叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000001

2. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000002

3. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000003

4. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000004

5. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000005

6. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000006

7. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000007

8. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000008

9. 海洋角的无线电男孩们；(the Radio Boys At Ocean Point; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海洋角的无线电男孩们；(The Radio Boys at Ocean Point; Or,)

['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] [hɑːt] [dʒɑːb] .

Getting	up	the	aerial	was	a	blistering	hot	job	.
获得	向上	这	天线	曾是	一个	起泡	热的	工作	.

爬上高空天线是一项极其炎热的工作。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	RADIO	BOYS	SERIES
这	收音机	男孩们	系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])

(	Trademark	Registered	)
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ɔːr]

OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]

THE	MESSAGE	THAT	SAVED	THE	SHIP
这	信息	那	已保存	这	船

拯救这艘船的信息

[baɪ]

BY
经过

经过

['ælən] ['tʃæpmən]

ALLEN	CHAPMAN
艾伦	查普曼

艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]

The	Radio	Boys	'	First	Wireless
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩的第一部无线电作品

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

The	Radio	Boys	at	Mountain	Pass
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山隘

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

Ralph	of	the	Roundhouse
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Ralph	the	Train	Despatcher	,	Etc	.
拉尔夫	这	火车	调度员	,	ETC	.

火车调度员拉尔夫等等

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz]

WITH	FOREWORD	BY	JACK	BINNS
和	前言	经过	杰克	宾斯

杰克·宾斯作序

['ɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Made	in	the	United	States	of	America
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	Allen	Chapman
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔːr] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or Winning the Ferberton Prize
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[ɔːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Or The Message that Saved the Ship
或者 这 信息 那 已保存 这 船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
THE RADIO BOYS AT THE SENDING STATION
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站

广播站的男孩们

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm]
Or Making Good in the Wireless Room
或者 制作 好的 在 这 无线的 房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山口

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns]
Or The Midnight Call for Assistance
或者 这 午夜 称呼 为了 协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
THE RADIO BOYS TRAILING A VOICE
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri]
Or Solving a Wireless Mystery
或者 解决 一个 无线的 神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]
THE RAILROAD SERIES
这 铁路 系列

铁路系列

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔ:r] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔ:r] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf; reɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn]

RALPH	ON	THE	ENGINE
拉尔夫	在	这	引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]

Or	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail
或者	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件

或者，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf; reɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres]

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS
拉尔夫	在	这	陆路	表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔ:r][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr]

Or	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer
或者	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər]

RALPH	THE	TRAIN	DESPATCHER
拉尔夫	这	火车	调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔ:r][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:r]

Or	The	Mystery	of	the	Pay	Car
或者	这	神秘	的	这	支付	车

或者说，付费车的秘密

[rælf; reɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rmi] [treɪn]

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN
拉尔夫	在	这	军队	火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt]

Or	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit
或者	这	年轻的	-	最多	大胆	开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	New	York
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
Copyright , 1922 , by GROSSET & DUNLAP
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普

版权所有，1922年，GROSSET & DUNLAP

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
The Radio Boys at Ocean Point
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的电台男孩

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] , -
Published June , 1922
已发布 六月 , -

出版于1922年6月

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] ['bɪnz]
By Jack Binns
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ['brɔːdkæstɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [gɔːn] [waɪld]['oʊvər]
In these days of Radio broadcasting , when the country has gone wild over
在 这些 天 的 收音机 广播 , 什么时候 这 国家 有 已消失 荒野 超过
['waɪərləs] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] ,
wireless music and entertainment ,
无线的 音乐 和 娱乐 ,

在如今无线电广播盛行的时代，当全国上下都为无线音乐和娱乐而疯狂时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɪts][juːz]
there is a tendency to overlook the other phases of radio — such as its use
那里 是 一个 趋势 到 俯瞰 这 其他 阶段 的 收音机 — 这样的 作为 它是 使用
[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf][æt; ət] [siː] ,
as a means of saving life at sea ,
作为 一个 方法 的 保存 生活 在 海 ,

人们往往忽视无线电的其他方面，例如它在海上救生中的应用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌnævɪ'geɪʃənl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]['dʒen(ə)rəli] .
and for navigational purposes generally .
和 为了 导航 目的 一般来说 .

以及用于一般的导航目的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['brɔːdkæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] ,
There is no doubt about the interesting character of broadcasting , and equally ,
那里 是 不 怀疑 关于 这 有趣的 特点 的 广播 , 和 同样地 ,

广播的趣味性毋庸置疑，同样地，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][laɪf] ['seɪvɪŋ] .
there is no doubt about the importance of radio as a means of life saving .
那里 是 不 怀疑 关于 这 重要性 的 收音机 作为 一个 方法 的 生活 保存 .

毫无疑问，无线电是拯救生命的一种重要手段。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] ,
With this thought in mind , I think that the present volume ,
和 这 想法 在 头脑 , 我 思考 那 这 展示 体积 ,

基于这种想法，我认为本卷，

['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

detailing	the	adventures	of	the	Radio	Boys	,
详细说明	这	冒险	的	这	收音机	男孩们	,

详细描述了广播男孩们的冒险经历，

[sə:vz] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rsəbli] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['waɪərləs] [tu:; tə]

serves	a	very	useful	purpose	in	that	it	forcibly	portrays	the	use	of	wireless	to
服务	一个	非常	有用	目的	在	那	它	强制	描绘	这	使用	的	无线的	到

[brɪŋ] [eɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] .

bring	aid	to	a	disabled	ship	on	the	high	seas	in	a	storm	.
带来	援助	到	一个	已禁用	船	在	这	高的	海域	在	一个	风暴	.

它发挥了非常有用的作用，因为它生动地描绘了在暴风雨中，利用无线电向公海上遇险船只提供援助的过程。

[baɪ] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kʌlkeɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['waɪərləs] [koʊd]

By	doing	this	it	will	inculcate	a	desire	among	boys	to	learn	the	wireless	code
经过	正在做	这	它	将要	灌输	一个	欲望	之中	男孩们	到	学习	这	无线的	代码

[ænd; ənd] [trænz'mɪt] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðəm'selvz] ,

and	transmit	wireless	telegraphy	messages	themselves	,
和	发送	无线的	电报	消息	他们自己	,

这样做可以激发男孩们学习无线电代码并亲自发送无线电报信息的愿望。

[ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wɪl] [tend] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðæt] ['nu:kliəs] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['ekspɜ:rts][ɪn]

and	in	doing	so	will	tend	to	develop	that	nucleus	of	communication	experts	in
和	在	正在做	所以	将要	趋向	到	发展	那	核	的	沟通	专家	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	coming	generation	,
这	未来	一代	,

这样做有助于在下一代中培养出一批传播学专家。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [tu:; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .

which	is	always	an	imperative	necessity	to	every	nation	.
哪个	是	总是	一个	至关重要的	必要性	到	每一个	国家	.

这对于每个国家来说始终都是一项必不可少的要务。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — ['teɪkən] [ˌʌnə'werz]

CHAPTER	I	—	TAKEN	UNAWARES
章	我	—	已采取	不知情

第一章——不知情的遭遇

['tʃæptər] [i:] — [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

CHAPTER	II	—	JUST	IN	TIME
章	二	—	只是	在	时间

第二章——及时赶到

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ]

CHAPTER	III	—	MARVELS	OF	RADIO
章	三、	—	奇迹	的	收音机

第三章——广播奇迹

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] — ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli]

CHAPTER	IV	—	FACING	THE	BULLY
章	第四	—	面向	这	欺负

第四章——面对欺凌

['tʃæptər] [vi:] — [ə; eɪ] [bɪg] [æd'væns]

CHAPTER	V	—	A	BIG	ADVANCE
章	V	—	一个	大的	进步

第五章——重大进展

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tuːb]

CHAPTER	VI	—	THE	WONDERFUL	TUBE
章	六年级	—	这	精彩的	管子

第六章——神奇的管道

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['beɪsbɔːl] [baɪ] ['waɪərləs]

CHAPTER	VII	—	BASEBALL	BY	WIRELESS
章	七	—	棒球	经过	无线的

第七章——无线棒球

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['klaɪmæks]

CHAPTER	VIII	—	A	THRILLING	CLIMAX
章	八	—	一个	惊险	高潮

第八章——惊心动魄的高潮

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] [luːp]

CHAPTER	IX	—	THE	LOOP
章	第九章	—	这	环形

第九章——循环

['tʃæptər] [eks] — [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr]

CHAPTER	X	—	OFF	FOR	THE	SEA	SHORE
章	X	—	离开	为了	这	海	支撑

第十章——前往海边

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm]

CHAPTER	XI	—	A	LONG	SWIM
章	十一	—	一个	长的	游泳

第十一章——长泳

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XII	—	THE	RADIO	STATION
章	十二	—	这	收音机	车站

第十二章——广播电台

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːrts]

CHAPTER	XIII	—	EXCITING	SPORTS
章	十三	—	激动人心	运动的

第十三章——精彩的体育运动

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrf]

CHAPTER	XIV	—	FUN	IN	THE	SURF
章	十四	—	乐趣	在	这	冲浪

第十四章——冲浪乐趣

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz]

CHAPTER	XV	—	SKIMMING	THE	WAVES
章	十五	—	撇脂	这	波浪

第十五章——掠过波浪

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ə; eɪ] ['θæŋkləs] ['reskjuː]

CHAPTER	XVI	—	A	THANKLESS	RESCUE
章	十六	—	一个	忘恩负义	救援

第十六章——一场吃力不讨好的营救

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] ['bʌkˌbɔːrd]

CHAPTER	XVII	—	AN	OCEAN	BUCKBOARD
章	十七	—	一个	海洋	马车

第十七章——一艘远洋马车

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm]

CHAPTER	XVIII	—	IN	THE	WIRELESS	ROOM
章	十八	—	在	这	无线的	房间

第十八章——无线房间

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['dænsɪŋ] [tuː; tə]['reɪdioʊ]

CHAPTER	XIX	—	DANCING	TO	RADIO
章	十九	—	跳舞	到	收音机

第十九章——伴着收音机跳舞

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['kɑːnsərt]

CHAPTER	XX	—	THE	RADIO	CONCERT
章	xx	—	这	收音机	音乐会

第二十章——广播音乐会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ] ['dæstərdli] [ə'tæk]

CHAPTER	XXI	—	A	DASTARDLY	ATTACK
章	二十一	—	一个	卑鄙的	攻击

第二十一章——一场卑鄙的袭击

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]

CHAPTER	XXII	—	IN	THE	GRIP	OF	THE	STORM
章	二十二	—	在	这	紧握	的	这	风暴

第二十二章——风暴肆虐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ]

CHAPTER	XXIII	—	FROM	THE	JAWS	OF	DEATH
章	二十三	—	从	这	大白鲨	的	死亡

第二十三章——死神之颚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plaɪt]

CHAPTER	XXIV	—	A	TERRIBLE	PLIGHT
章	二十四	—	一个	糟糕的	困境

第二十四章——可怕的困境

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

CHAPTER	XXV	—	THE	FIGHT	IN	THE	DARK
章	25	—	这	斗争	在	这	黑暗的

第二十五章——黑暗中的战斗

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

['tʃæptər] [aɪ] — ['teɪkən] [ˌʌnə'werz]

CHAPTER	I	—	TAKEN	UNAWARES
章	我	—	已采取	不知情

第一章——不知情的遭遇

“ ['dʒɪməni] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɑːt][wɜːrk] !

“	Jiminy	,	but	this	is	hot	work	!
”	吉米尼	,	但	这	是	热的	工作	!

“我的天哪，这可是个苦差事！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ['leɪtən] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['hæmər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ænd; ənd]

”	exclaimed	Bob	Layton	,	as	he	laid	down	the	hammer	he	was	using	and
”	惊呼	鲍勃	莱顿	,	作为	他	铺设	向下	这	锤	他	曾是	使用	和

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] ['fɔːrhed] .

wiped	his	perspiring	forehead	.
擦拭	他的	出汗	前额	.

“鲍勃·莱顿喊道，他放下手中的锤子，擦了擦额头上的汗。”

“ [hɑːt][ɪz] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒoʊ]['æt,wʊəd] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənts]
“ Hot is right , ” agreed his friend , Joe Atwood , as he also took a moment's
” 热的 是 正确的 , ” 同意 他的 朋友 , 乔 阿特伍德 , 作为 他 还 采取 一个 瞬间
['briːðɪŋ] [speɪs] .
breathing space .
呼吸 空间 .

“说得对，很热，”他的朋友乔·阿特伍德也表示赞同，同时他也喘了口气。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːgəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [dʒuːn] .
“ You might almost think it was August instead of early June .
” 你 可能 几乎 思考 它 曾是 八月 反而 的 早期的 六月 .

“你可能会觉得现在是八月而不是六月初。”

[oʊld][soʊl][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['kælɪndər] . ”
Old Sol must have got mixed up in his calendar . ”
老的 索尔 必须 有 得到 混合 向上 在 他的 日历 . ”

老太阳一定是把日历搞混了。

“ [aɪ'd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [nɑːk] [ɔːf] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ I'd call it a day and knock off right now if we were doing anything else ,
” ID 称呼 它 一个 天 和 敲 离开 正确的 现在 如果 我们 是 正在做 任何事物 别的 ,

“如果是其他事情，我现在就收工下班了。”

” [riˈmɑːkt] [bɑːb] .
” remarked Bob .
” 评论 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [wen] [aɪ] [get] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['reɪdioʊ] ['bɪznəs] [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [kwɪt] .
“ But , somehow , when I get going on this radio business I can't seem to quit .
” 但 , 不知何故 , 什么时候 我 得到 去 在 这 收音机 商业 我 不能 似乎 到 辞职 .

“但是，不知何故，一旦我开始从事广播事业，我就无法放弃。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['waɪərləs] [ðæt] [grɪps] [ə; eɪ] ['feloʊ] .
There's something about this wireless that grips a fellow .
有 某物 关于 这 无线的 那 握把 一个 同伴 .

这种无线设备有一种让人着迷的魔力。

[wɜːrk] [siːmz] [laɪk] [pleɪ] . ”
Work seems like play . ”
工作 似乎 喜欢 玩 . ”

工作就像玩耍一样。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Same here , ” said Joe .
” 相同的 这里 , ” 说 乔 .

“我也是，”乔说。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [dɪ'griː] ['reɪdioʊ][fænz][ɔːl] [raɪt] .
“ I guess we're thirty - third degree radio fans all right .
” 我 猜测 是 三十 - 第三 程度 收音机 粉丝 全部 正确的 .

“看来我们都是三十三度的广播迷了。”

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['tɔːkɪŋ] ['reɪdioʊ] , ['θɪŋkɪŋ] ['reɪdioʊ] , ['driːmiŋ] ['reɪdioʊ] .
I find myself talking radio , thinking radio , dreaming radio .
我 寻找 我 说 收音机 , 思维 收音机 , 做梦 收音机 .

我发现自己一直在谈论广播，思考广播，梦见广播。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['reɪdioʊ] ['brekfəst] [fuːd] [aɪ'd][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If there was any such thing as radio breakfast food I'd be eating it . ”
如果 那里 曾是 任何 这样的 事物 作为 收音机 早餐 食物 ID 是 吃 它 . ”

如果广播里真有早餐食品这种东西，我肯定会吃。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [get] [θɪn] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [læft] [bɑ:b] ,
“ I'm afraid we'll get thin if we wait for that , ” laughed Bob ,
“ 我是 害怕的 出色地 得到 薄的 如果 我们 等待 为了 那 , ” 笑了 鲍勃 ,

“恐怕如果我们等到那时，我们会瘦下来的，”鲍勃笑着说。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [ri'zju:mɪŋ] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['eriəl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['strɪŋɪŋ]
picking up his hammer and resuming work on the aerial that they were stringing
挑选 向上 他的 锤 和 恢复 工作 在 这 天线 那 他们 是 串
[ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [bɑ:rn] .
on the top of his father's barn .
在 这 顶部 的 他的 父亲的 谷仓 .

他拿起锤子，继续在他父亲的谷仓顶上安装天线。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [naʊ] , [oʊld] [skaʊt] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɑ:n] .
“ But come along now , old scout , and get a hustle on .
“ 但 来 沿着 现在 , 老的 侦察 , 和 得到 一个 努力奋斗 在 .

“但是，老伙计，快点行动起来吧。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɑ:b] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [leg] .
We're going to finish this job to - day if it takes a leg .
是 去 到 结束 这 工作 到 - 天 如果 它 需要 一个 腿 .

就算拼尽全力，我们今天也要完成这项工作。

” [dʒoʊ] [stretʃt] [hɪm'self] ['leɪzɪli] .
” Joe stretched himself lazily .
” 乔 拉伸 他自己 懒洋洋 .

乔懒洋洋地伸了个懒腰。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I hope it won't come to that , ” he replied .
“ 我 希望 它 惯于 来 到 那 , ” 他 回复 .

“我希望不会发展到那种地步，”他回答说。

“ [aɪ] [ni:d] [bəuθ] [legz] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] . ”
“ I need both legs in my business . ”
“ 我 需要 两个都 腿 在 我的 商业 . ”

“我的生意需要双腿支撑。”

“ [wel] , [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [leg] ['eniweɪ] , ” ['kaʊnsəld] [bɑ:b] .
“ Well , come along and shake a leg anyway , ” counseled Bob .
“ 出色地 , 来 沿着 和 摇 一个 腿 反正 , ” 咨询 鲍勃 .

“好吧，不管怎样，一起来跳舞吧，”鲍勃劝道。

“ [aɪm] [nɑ:t] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lu:z] [wʌn] . ”
“ I'm not asking you to lose one . ”
“ 我是 不是 问 你 到 失去 一 . ”

“我不是要你输掉一个。”

“ [aɪm] [glæd] [wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['eriəl] [ɪn] [ʌm'brelə] [ʃeɪp] , ” [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] , [æz; əz] ,
“ I'm glad we decided to make this aerial in umbrella shape , ” remarked Joe , as ,
“ 我是 高兴的 我们 决定 到 制作 这 天线 在 伞 形状 , ” 评论 乔 , 作为 ,

“我很高兴我们决定把这个天线设计成伞状，”乔说道。

['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [hi:; hi] [set] ['bɪzɪli] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
following his friend's example , he set busily to work .
下列的 他的 朋友们 例子 , 他 放 忙碌地 到 工作 .

他效仿朋友的做法，开始忙碌起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [wʌn] .
“ I think it has it all over the vertical one .
“ 我 思考 它 有 它 全部 超过 这 垂直的 一 .

“我认为它在垂直方向的那个方面完全胜过它。”

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

We'll	be	able	to	hear	the	messages	from	the	broadcasting	station	a
出色地	是	有能力的	到	听到	这	消息	从	这	广播	车站	一个

[hiːp] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evər][dɪd] [bɪ'fɔːr] . ”

heap	better	than	we	ever	did	before	.	”
堆	更好的	比	我们	曾经	做过	前	.	”

我们将能够比以前更清楚地听到广播站发来的信息。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

“	I'm	sure	we	shall	,	”	returned	Bob	.
“	我是	当然	我们	将	,	”	返回	鲍勃	.

“我相信我们一定能做到，”鲍勃回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd]['dɑːktər] [deɪl] [ɪz]['juːzɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][set] ,

“	That's	the	kind	Doctor	Dale	is	using	on	his	set	,
“	那就是	这	种类	医生	戴尔	是	使用	在	他的	放	,

“戴尔医生在他的片场用的就是这种。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [bəuθ][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] - [tɑːp][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['faɪnəli]

and	he	tried	both	the	vertical	and	the	flat	-	top	kind	before	he	finally
和	他	尝试	两个都	这	垂直的	和	这	平坦的	-	顶部	种类	前	他	最后

['setld] [ɑːn] [ðɪs] .

settled	on	this	.
定居	在	这	.

他尝试过立式和平顶式两种，最终才决定采用这种。

[its] ['betər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [weɪv] [wɜːrk] .

It's	better	for	long	-	wave	work	.
它是	更好的	为了	长的	-	海浪	工作	.

它更适合长波工作。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrfɪs] ['eriə] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]

It	stands	to	reason	that	since	it	has	the	greatest	surface	area	it	also
它	站立	到	原因	那	自从	它	有	这	最	表面	区域	它	还

[hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [kə'pæsəti] .

has	the	greatest	capacity	.
有	这	最	容量	.

显而易见，由于它的表面积最大，因此它的容量也最大。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tenə] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] ['nɪrəst]

Then	,	too	,	the	end	of	the	antenna	that	has	the	greatest	potential	is	nearest
然后	,	也	,	这	结尾	的	这	天线	那	有	这	最	潜在的	是	最近的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

此外，天线中最具潜力的一端距离地面最近。

[ðə; ði]['dɑːktər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dəup] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['saʊndɪd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

The	doctor	gave	me	a	lot	of	dope	about	it	that	sounded	reasonable	.
这	医生	给予	我	一个	很多	的	太棒了	关于	它	那	听起来	合理的	.

医生给了我很多相关的建议，听起来都很有道理。

[hiː; hi] [noʊz] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['θiːəri] [ɪn][ðə; ði]

He	knows	by	actual	experience	,	and	that's	better	than	all	the	theory	in	the
他	知道	经过	实际的	经验	,	和	那就是	更好的	比	全部	这	理论	在	这

[wɜːrld] . ”

world	.	”
世界	.	”

他凭借实际经验得出的结论，比世界上所有的理论都更有价值。

“ [wʌt] ['dɑːktər] [deɪl] [sez] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	What	Doctor	Dale	says	goes	with	me	all	right	,	”	replied	Joe	.
“	什么	医生	戴尔	说道	去	和	我	全部	正确的	,	”	回复	乔	.

“戴尔医生的话我都听他的，”乔回答道。

“ ['hiːz] ['nevər] [bɪn] [rɔːŋ] [jet] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪps] ['hiːz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] .

“	He's	never	been	wrong	yet	in	any	of	the	tips	he's	given	us	.
“	他是	绝不	到过	错误的	然而	在	任何	的	这	尖端	他是	给定	我们	.

“他给我们的所有建议都从未出错。”

[its] ['fʌni] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['deftli] [droʊv] [ə; eɪ] [neɪl] ,

It's	funny	,	isn't	it	,	”	he	continued	,	as	he	deftly	drove	a	nail	,
它是	有趣的	,	不是	它	,	”	他	持续	,	作为	他	巧妙地	驾驶	一个	指甲	,

“真有意思，不是吗？”他一边熟练地钉着钉子，一边继续说道。

“ [ðæt] [wɪə(r)] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['reɪdioʊ] [wɜːrk] ?

“	that	we're	never	satisfied	with	what	we've	got	in	this	radio	work	?
“	那	是	绝不	使满意	和	什么	我们已经	得到	在	这	收音机	工作	?

“我们是不是永远都不满足于我们在广播工作中所取得的成就？”

[ðæt] [fɜːrst] [set] [wiː; wi] [pʊt] [tə'geðər] [lʊkt] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

That	first	set	we	put	together	looked	pretty	good	to	us	at	the	time	.
那	第一的	放	我们	放	一起	看起来	漂亮的	好的	到	我们	在	这	时间	.

我们当时觉得我们组装的第一套设备还不错。

[ðen] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] - ['praɪzɪz] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər]

Then	the	ones	with	which	we	won	the	Ferberton	prizes	looked	a	good	deal	better
然后	这	一个	和	哪个	我们	韩元	这	-	奖品	看起来	一个	好的	交易	更好的

[jet] .

yet	.
然而	.

然后，我们凭借这些作品赢得费伯顿奖的那些作品看起来就好得多了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['betər] . ”

But	now	here	we	are	making	it	still	better	.	”
但	现在	这里	我们	是	制作	它	仍然	更好的	.	”

但现在我们正在让它变得更好。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

“	That's	the	beauty	of	radio	,	”	said	Bob	,	with	enthusiasm	.
“	那就是	这	美丽	的	收音机	,	”	说	鲍勃	,	和	热情	.

“这就是广播的魅力所在，”鲍勃热情地说。

“ [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skrætʃt] [soʊ] [fɑːr] .

“	The	surface	of	it	hasn't	been	more	than	scratched	so	far	.
“	这	表面	的	它	还没有	到过	更多的	比	刮痕	所以	远的	.

“目前为止，它还只是表面现象而已。”

[its] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fitʃər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪks'plɔːd] [ænd; ənd]

It's	practically	a	brand	new	thing	with	a	million	features	to	be	explored	and
它是	几乎	一个	品牌	新的	事物	和	一个	百万	特征	到	是	探索	和

['kaʊntləs] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

countless	improvements	to	be	made	.
无数	改进	到	是	制成	.

它几乎是一个全新的事物，拥有无数功能有待探索，还有无数改进空间。

[aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiːl] [biː; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪə(r)]

I	suppose	a	few	years	from	now	we'll	be	laughing	at	the	instruments	we're
我	认为	一个	很少	年	从	现在	出色地	是	笑	在	这	仪器	是

['juːzɪŋ] [naʊ] .

using	now	.
使用	现在	.

我想几年后我们会嘲笑我们现在使用的这些仪器。

[ðeɪl] [siːm] [æz; əz][oʊld] ['fæʃnd] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kerəsiːn] [læmp] .

They'll	seem	as	old	fashioned	as	the	stage	coach	and	the	kerosene	lamp	.
他们会	似乎	作为	老的	造型	作为	这	阶段	教练	和	这	煤油	灯	.

它们看起来会像驿马车和煤油灯一样过时。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [breɪnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

Some	of	the	best	brains	in	the	world	are	working	at	it	now	,
一些	的	这	最好的	大脑	在	这	世界	是	在职的	在	它	现在	,

世界上一些最顶尖的头脑正在致力于这项研究。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

and	there's	hardly	a	day	that	you	don't	hear	of	something	new	in	connection
和	有	几乎	一个	天	那	你	不	听到	的	某物	新的	在	联系

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

几乎每天都能听到与此相关的新消息。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] ['gesɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp][nekst] . ”

It	keeps	you	guessing	all	the	time	as	to	what	will	turn	up	next	.	”
它	保持	你	猜测	全部	这	时间	作为	到	什么	将要	转动	向上	下一个	.	”

它让你始终猜不到接下来会发生什么。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	Right	you	are	,	”	agreed	Joe	.
“	正确的	你	是	,	”	同意	乔	.

“你说得对，”乔同意道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn][ɪn]['pærɪs] [huː] [rʌnz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ]['reɪdioʊ] ?

“	Did	you	read	the	other	day	about	that	man	in	Paris	who	runs	his	house	by	radio	?
“	做过	你	读	这	其他	天	关于	那	男人	在	巴黎	WHO	跑步	他的	房子	经过	收音机	?

“你前几天看过关于巴黎那个靠收音机控制家里一切的男人的报道吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['reɪdioʊ]['aʊtfɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] .

You	know	they	have	a	powerful	radio	outfit	on	the	Eiffel	Tower	.
你	知道	他们	有	一个	强大的	收音机	全套服装	在	这	埃菲尔铁塔	塔	.

你知道他们在埃菲尔铁塔上有一套很强大的广播设备吗?

[ðæt] ['stɑːrts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

That	starts	operations	at	six	o'clock	every	morning	.
那	开始	运营	在	六	点钟	每一个	早晨	.

它每天早上六点开始运营。

[ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [rɪgd] [ʌp] [θɪŋz] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]

This	fellow	has	rigged	up	things	all	over	his	house	that	are	controlled	by	the
这	同伴	有	作弊	向上	事物	全部	超过	他的	房子	那	是	受控	经过	这

[weɪvz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .

waves	that	come	from	the	tower	.
波浪	那	来	从	这	塔	.

这家伙在他家到处安装了一些装置，这些装置都由来自高塔的波浪控制。

[fɜːrst][ðə; ði] ['ʃʌtər] [flaɪ]['oʊpən] , [ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [bæk] ,

First	the	shutters	fly	open	,	then	the	curtains	are	drawn	back	,
第一的	这	百叶窗	飞	打开	,	然后	这	窗帘	是	绘制	后退	,

先是百叶窗猛地打开，然后窗帘也被拉开。

[ðen] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtəz] [get]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] — — ”

then	electric	heaters	get	into	action	and	begin	to	make	the	coffee	—	—	”
然后	电的	加热器	得到	进入	行动	和	开始	到	制作	这	咖啡	—	—	”

然后电加热器开始工作，开始煮咖啡——”

“ [seɪ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑːb] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ]

“	**Say**	**,**	”	**interrupted**	**Bob**	**,**	**turning**	**to**	**look**	**at**	**his**	**friend**	**,**	“	**what**	**are**	**you**	**giving**
”	说	,	”	中断	鲍勃	,	转弯	到	看	在	他的	朋友	,	”	什么	是	你	给予

[ˌem 'iː] ?

me	**?**
我	?

“我说，”鲍勃打断道，转头看着他的朋友，“你要给我什么？”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] ? ”

Trying	**to**	**get**	**me**	**on**	**a**	**string**	**?** ”
尝试	到	得到	我	在	一个	细绳	? ”

想把我当绳子拴住吗?

“ ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪd] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	**Honest**	**to**	**goodness**	**,**	**I'm**	**not**	**trying**	**to**	**kid**	**you**	**,**	”	**replied**	**Joe**	**.**
”	诚实的	到	善良	,	我是	不是	尝试	到	孩子	你	,	”	回复	乔	.

“老实说，我没骗你，”乔回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [streɪt] [gʊdz] .

“	**This**	**is**	**straight**	**goods**	**.**
”	这	是	直的	商品	.

“这是正宗商品。”

[ðə; ði] ['kɔːfi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['bʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrkəleɪtər] , [ðə; ði] ['brekfəst] [ɪz] ['stɑːrtɪd] ['kʊkɪŋ] ,

The	**coffee**	**begins**	**to**	**bubble**	**in**	**the**	**percolator**	**,**	**the**	**breakfast**	**is**	**started**	**cooking**	**,**
这	咖啡	开始	到	气泡	在	这	渗滤式咖啡壶	,	这	早餐	是	开始	烹饪	,

咖啡壶里的咖啡开始咕嘟咕嘟地冒泡，早餐也开始烹煮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [weɪkt] [ʌp] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['belz] [pleɪst] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðer; ðər] [bedz] .

and	**the**	**people**	**are**	**waked**	**up**	**by**	**electric**	**bells**	**placed**	**alongside**	**their**	**beds**	**.**
和	这	人们	是	醒来	向上	经过	电的	铃铛	放置	旁边	他们的	床	.

人们会被放置在床边的电铃叫醒。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɑːt] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fænz][ɑːr; ər] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] . ”

If	**the**	**weather**	**is**	**hot**	**,**	**the**	**electric**	**fans**	**are**	**started**	**working**	**.**	”
如果	这	天气	是	热的	,	这	电的	粉丝	是	开始	在职的	.	”

如果天气炎热，电风扇就会开始运转。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] [ðə; ði]['beɪbi] , [tuː] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	**Does**	**it**	**wash**	**and**	**dress**	**the**	**baby**	**,**	**too**	**?**	”	**demanded**	**Bob**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	做	它	洗	和	裙子	这	婴儿	,	也	?	”	要求	鲍勃	,	和	一个	笑	.

“它还能给婴儿洗澡穿衣吗？”鲍勃笑着问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪv] [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**they've**	**got**	**as**	**far**	**as**	**that**	**yet**	**,**	”	**replied**	**Joe**	**,**	**with**	**a**
”	我	不	知道	无论	他们有	得到	作为	远的	作为	那	然而	,	”	回复	乔	,	和	一个

[grɪn] ;

grin	**;**
咧嘴笑	;

“我不知道他们是否已经到了那一步，”乔笑着回答说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] .

“	**but**	**it**	**starts**	**a**	**lullaby**	**at**	**night**	**and**	**sings**	**the**	**baby**	**to**	**sleep**	**.**
”	但	它	开始	一个	催眠曲	在	夜晚	和	唱歌	这	婴儿	到	睡觉	.

“但它会在晚上播放摇篮曲，哄宝宝入睡。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] ['wʌndɜ-z] .

It	**sure**	**does**	**wonders**	**.**
它	当然	做	奇迹	.

它确实效果显著。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː] . ”

There	seems	to	be	no	limit	to	what	it	can	be	made	to	do	.	”
那里	似乎	到	是	不	限制	到	什么	它	能	是	制成	到	做	.	”

它的功能似乎没有极限。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['dʒɪmi] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['tʃʌkld] [bɑːb] .

“	We'll	have	to	tell	Jimmy	about	that	,	”	chuckled	Bob	.
”	出色地	有	到	告诉	吉米	关于	那	,	”	轻笑	鲍勃	.

“我们得把这件事告诉吉米，”鲍勃笑着说。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [wɜːrk] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	Anything	that	will	save	work	will	make	a	hit	with	him	.
”	任何事物	那	将要	节省	工作	将要	制作	一个	打	和	他	.

“任何能节省工作量的东西他都会喜欢。”

['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɔː] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [moʊ] [ðə; ðɪ]

He'll	want	to	hitch	it	up	so	that	it	will	saw	wood	for	him	and	mow	the
地狱	想	到	拴住	它	向上	所以	那	它	将要	锯	木头	为了	他	和	刈	这

[frʌnt] [lɔːn] .

front	lawn	.
正面	草地	.

他想把它套上拖车，这样它就能帮他锯木头和修剪前院的草坪了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [dʒoʊ] , [wen] [dɪd] ['dʒɪmi] [seɪ] ['hiːd][biː; bi] [ə'raʊnd] ?

By	the	way	,	Joe	,	when	did	Jimmy	say	he'd	be	around	?
经过	这	方式	,	乔	,	什么时候	做过	吉米	说	他会	是	大约	?

对了，乔，吉米说他什么时候会到?

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . ”

He	promised	to	help	us	out	with	this	.	”
他	承诺	到	帮助	我们	出去	和	这	.	”

他答应会帮我们解决这个问题。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [θriː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	He	said	he	wouldn't	be	able	to	get	here	before	three	,	”	replied	Joe	.
”	他	说	他	不会	是	有能力的	到	得到	这里	前	三	,	”	回复	乔	.

乔回答说：“他说他三点之前到不了这里。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

“	He	had	to	go	on	an	errand	for	his	father	.
”	他	有	到	去	在	一个	差事	为了	他的	父亲	.

“他得替他父亲跑腿。”

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['deɪz] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [smeld] ['dəunʌts] ['kʊkɪŋ]

But	to	-	day's	baking	day	at	his	house	,	and	I	smelled	doughnuts	cooking
但	到	-	天	烘烤	天	在	他的	房子	,	和	我	闻起来	甜甜圈	烹饪

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [pæst] .

as	I	came	past	.
作为	我	来了	过去的	.

但今天是他家的烘焙日，我路过时闻到了甜甜圈的香味。

[ten] [tuː; tə][wʌn] ['hiːz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðoʊz] .

Ten	to	one	he's	filling	up	on	those	.
十	到	一	他是	填充	向上	在	那些	.

他十有八九会吃饱那些东西。

[ðæt] [biːts] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːf] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [sʌn] . ”

That	beats	working	on	a	roof	in	a	hot	sun	.	”
那	节拍	在职的	在	一个	屋顶	在	一个	热的	太阳	.	”

“那总比在烈日下爬屋顶干活强。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	I	shouldn't	wonder	if	you	were	more	than	half	right	,	”	agreed	Bob	.
”	我	不应该	想知道	如果	你	是	更多的	比	一半	正确的	,	”	同意	鲍勃	.

“如果你说的有一半以上是对的，那我一点也不奇怪，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] ['kiːpɪŋ] [ɜːrb] ?

“	But	what's	keeping	Herb	?
”	但	是什么	保持	草本植物	?

“但是什么让赫伯留了下来？”

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] . ”

He	promised	to	help	out	on	the	job	.	”
他	承诺	到	帮助	出去	在	这	工作	.	”

他承诺会帮忙干活。

“ [ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] .

“	There's	company	at	his	house	,	”	explained	Joe	.
”	有	公司	在	他的	房子	,	”	解释	乔	.

“他家有客人，”乔解释说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [slɪp] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][get]['oʊvər] [hɪr] . ”

“	But	he	said	he'd	slip	away	as	soon	as	he	could	and	get	over	here	.	”
”	但	他	说	他会	滑	离开	作为	很快	作为	他	可以	和	得到	超过	这里	.	”

“但他表示，他会尽快溜过来。”

“ [saʊndz] ['maɪti] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Sounds	mighty	uncertain	,	”	said	Bob	.
”	声音	强大的	不确定	,	”	说	鲍勃	.

“听起来非常不确定，”鲍勃说。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

“	Looks	like	a	case	of	doing	it	ourselves	if	we	want	it	done	.
”	看起来	喜欢	一个	案件	的	正在做	它	我们自己	如果	我们	想	它	完毕	.

“看来如果我们想把这件事做好，就得自己动手了。”

[ænd; ənd] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

And	it's	got	to	be	done	this	afternoon	.
和	它是	得到	到	是	完毕	这	下午	.

而且必须在今天下午完成。

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['dændi]['proʊgræm][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] ,

They've	got	a	dandy	program	on	at	the	broadcasting	station	to	-	night	,
他们有	得到	一个	花花公子	程序	在	在	这	广播	车站	到	-	夜晚	,

今晚广播电台有个很棒的节目。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	want	to	miss	it	.
和	我	不	想	到	错过	它	.

我不想错过它。

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['enərdʒi] ,

”	The	two	boys	set	to	work	with	redoubled	energy	,
”	这	二	男孩们	放	到	工作	和	加倍	活力	,

两个男孩以加倍的精力投入到工作中，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [swet] [ðæt] [roʊld] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['friːkwənt]

despite	the	sweat	that	rolled	down	their	faces	and	made	them	have	frequent
尽管	这	汗	那	滚动	向下	他们的	面孔	和	制成	他们	有	频繁

['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðer; ðər]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] .

recourse	to	their	handkerchiefs	.
追索权	到	他们的	手帕	.

尽管汗水顺着他们的脸颊滚落，让他们不得不频繁地用手帕擦拭。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['rɑːks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [bɑːb] ?

“	What's	the	idea	of	all	those	rocks	down	at	the	side	of	the	barn	,	Bob	?
”	是什么	这	主意	的	全部	那些	岩石	向下	在	这	边	的	这	谷仓	,	鲍勃	?

“鲍勃，谷仓旁边那些石头是做什么用的？”

” [ɪn'kwaɪəd] [dʒoʊ] ,

”	inquired	Joe	,
”	询问	乔	,

“乔问道，”

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

at	the	moment	that	his	work	brought	him	close	to	the	edge	of	the	roof	.
在	这	片刻	那	他的	工作	带来	他	关闭	到	这	边缘	的	这	屋顶	.

就在他工作到接近屋顶边缘的那一刻。

“ [ðeə(r)] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪ'perɪŋ] [ðæt] ['dædz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb]

“	They're	for	some	repairing	that	dad's	going	to	do	to	the	barn	,	”	replied	Bob
“	它们是	为了	一些	维修	那	爸爸的	去	到	做	到	这	谷仓	,	”	回复	鲍勃

.

:
.

“那是爸爸要用来修缮谷仓的，”鲍勃回答说。

“ [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['setld] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː]

“	The	side	of	it	has	settled	some	,	and	he's	going	to	put	in	a	new
“	这	边	的	它	有	定居	一些	,	和	他是	去	到	放	在	一个	新的

[stoʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

stone	foundation	.
石头	基础	.

“它的侧面已经下沉了一些，他打算重新砌一个石头地基。”

[ðə; ði][oʊld] [ʃɪ'bæŋ] [niːdz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] , ['eniweɪ] .

The	old	shebang	needs	a	lot	of	fixing	,	anyway	.
这	老的	谢邦	需求	一个	很多	的	定影	,	反正	.

这台老机器本来就需要好好修理一番。

[ðə; ði]['wɔːtər] [paɪps] [ɑːr; ər] ['rʌsti] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

The	water	pipes	are	rusty	,	and	they'll	have	to	be	replaced	.
这	水	管道	是	生锈的	,	和	他们会	有	到	是	替换	.

水管生锈了，必须更换。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ʃeɪp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]

He	wants	to	get	the	place	in	shape	before	we	go	down	to	Ocean	Point	for
他	想要	到	得到	这	地方	在	形状	前	我们	去	向下	到	海洋	观点	为了

[ðə; ði] ['sʌmər] . ”

the	summer	.	”
这	夏天	.	”

他想在我们去海洋角过夏天之前把这里收拾好。

“ ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ! ” [rɪ'piːtɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Ocean	Point	!	”	repeated	Joe	,	with	a	sigh	.
“	海洋	观点	!	”	重复	乔	,	和	一个	叹	.

“海洋角！”乔叹了口气，重复道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [naʊ] [wen] [aɪm] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] ?

“	Why	do	you	want	to	bring	that	up	now	when	I'm	dripping	with	sweat	?
“	为什么	做	你	想	到	带来	那	向上	现在	什么时候	我是	滴落	和	汗	?

“为什么我现在汗流浃背，你却要提起这件事？”

[its] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

It's	cruelty	to	animals	.
它是	残酷	到	动物	.

这是虐待动物的行为。

[seɪ] , [bɑːb] ,
Say , Bob ,
说 , 鲍勃 ,

鲍勃，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði]['braɪni] ?
what would you give just at this minute to be taking a dip in the briny ?
什么 会 你 给 只是 在 这 分钟 到 是 采取 一个 蘸 在 这 咸的 ?

你现在愿意付出什么代价去泡在海水里?

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] ,
Just imagine yourself at the end of the pier with your hands above your head ,
只是 想象 你自己 在 这 结尾 的 这 码头 和 你的 双手 多于 你的 头 ,

想象一下，你站在码头的尽头，双手高举过头顶。

['redi] [tuː; tə][daɪv] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər] , [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,
ready to dive down into that cool green water , down , down , down ,
准备好 到 潜水 向下 进入 那 凉爽的 绿色的 水 , 向下 , 向下 , 向下 ,

准备潜入那清凉的绿色水中，下去，下去，下去。

[ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊzɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] — — ″
and feel it closing all around you and — — ″
和 感觉 它 结束 全部 大约 你 和 — — ″

感觉它在你周围逐渐闭合，然后——″

“ [huːz] ['kruːəl] [naʊ] ? ″ [groʊn] [bɑːb] .
“ Who's cruel now ? ″ groaned Bob .
“ 谁是 残忍的 现在 ? ″ 呻吟 鲍勃 .

“现在谁更残忍？”鲍勃呻吟道。

“ [stɑːp] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr] [aɪl] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
“ Stop right where you are or I'll throw something at you .
“ 停止 正确的 在哪里 你 是 或者 患病的 扔 某物 在 你 .

“你给我站住，不然我就朝你扔东西。”

[dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Don't you suppose I'm just as crazy as you to get down there ?
不 你 认为 我是 只是 作为 疯狂的 作为 你 到 得到 向下 那里 ?

你不觉得我跟你一样疯，才会跑到那里去吗?

[its] ['oʊnli][læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [driːmd] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
It's only last night that I dreamed I was there .
它是 仅有的 最后的 夜晚 那 我 梦见 我 曾是 那里 .

昨晚我才梦见自己身处那里。

[oʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天!

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði] ['boʊtɪŋ] , [ðə; ði] [geɪmz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði] — — ″
The swimming , the fishing , the boating , the games on the sand , the — — ″
这 游泳 , 这 钓鱼 , 这 划船 , 这 游戏 在 这 沙 , 这 — — ″

游泳、钓鱼、划船、沙滩游戏，还有——″

“ ['reɪdioʊ] , ″ [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Radio , ″ suggested Joe .
“ 收音机 , ″ 建议 乔 .

“收音机，”乔建议道。

“ ['raɪtoʊ] ! ″ [ə'griːd] [bɑːb] .
“ Righto ! ″ agreed Bob .
“ 好的 ! ″ 同意 鲍勃 .

“好的！”鲍勃同意道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [wiːv] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

“	That	will	be	a	new	thing	there	that	we've	never	had	before	.
”	那	将要	是	一个	新的	事物	那里	那	我们已经	绝不	有	前	.

“那将是一件我们以前从未有过的新事。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] , ['stʌfi] [ruːm] , [wiː; wi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] ,

And	instead	of	being	in	a	hot	,	stuffy	room	,	we	can	sit	on	the	veranda	,
和	反而	的	存在	在	一个	热的	,	闷	房间	,	我们	能	坐	在	这	阳台	,

而且，我们不用待在闷热的房间里，而是可以坐在阳台上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [stretʃt] [bɪ'fɔːr]

with	the	sea	breeze	blowing	all	around	us	,	and	the	ocean	stretched	before
和	这	海	微风	吹	全部	大约	我们	,	和	这	海洋	拉伸	前

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

us	in	the	moonlight	,
我们	在	这	月光	,

海风吹拂着四周，月光下，大海在我们面前绵延展开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ʃɪps] ['pæsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] — — ”

and	the	lights	of	ships	passing	up	and	down	the	coast	and	—	—	”
和	这	灯	的	船舶	通过	向上	和	向下	这	海岸	和	—	—	”

还有沿岸来来往往的船只的灯光——”

“ [bæk] [ʌp] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	Back	up	,	”	laughed	Joe	.
”	后退	向上	,	”	笑了	乔	.

“退后，”乔笑着说。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [poʊ'etɪkl] .

“	You're	getting	poetical	.
”	你是	获得	诗意的	.

“你越来越诗意了。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][set] [ðæt] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

You	could	almost	set	that	to	music	.
你	可以	几乎	放	那	到	音乐	.

这简直可以谱成曲子了。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ded] [raɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

But	you're	dead	right	that	it	will	be	just	what	the	doctor	ordered	to	listen	to
但	你是	死的	正确的	那	它	将要	是	只是	什么	这	医生	订购	到	听	到

[ə; eɪ]['reɪdioʊ]['kɑːnsərt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	radio	concert	under	such	conditions	.
一个	收音机	音乐会	在下面	这样的	状况	.

但你说得完全正确，在这种情况下收听广播音乐会正是最佳选择。

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][pʊt] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][set] ?

Where	can	we	put	up	our	radio	set	?
在哪里	能	我们	放	向上	我们的	收音机	放	?

我们可以把收音机放在哪里?

[ɪn][jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr] [maɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

In	your	cottage	or	mine	,	I	suppose	.	”
在	你的	小屋	或者	矿	,	我	认为	.	”

我想，应该是在你的小屋或者我的小屋里吧。”

“ [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]

“	I've	got	an	idea	it	would	be	a	good	thing	to	put	it	up	in	the
”	我已经	得到	一个	主意	它	会	是	一个	好的	事物	到	放	它	向上	在	这

[kə'mjuːnəti] [hɔːl] ,

community	hall	,
社区	大厅	,

“我有个想法，把它挂在社区活动中心会是个好主意。”

" [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" replied Bob .
" 回复 鲍勃 .

"鲍勃回答道。"

" [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" Then everybody could enjoy it ,
" 然后 大家 可以 享受 它 ,

"那样的话，大家都能享受到它了。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [piˈɑːzə] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz]
and there's a broader and bigger piazza there than any of the cottages
和 有 一个 更广泛 和 大 广场 那里 比 任何 的 这 小屋
[hæv; həv] .
have .
有 .

那里的广场比任何一栋小木屋的广场都更宽敞、更大。

[wɪə(r)] [ɔːl] [laɪk] [wʌn] [bɪg]['fæməli][ðer; ðər] ['eniweɪ] . "
We're all like one big family there anyway . "
是 全部 喜欢 一 大的 家庭 那里 反正 . "

反正我们在那里就像一个大家庭一样。"

" [ðæts] [ə; eɪ]['dændi][plæn] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .
" That's a dandy plan , " agreed Joe .
" 那就是 一个 花花公子 计划 , " 同意 乔 .

"这真是个好主意，"乔赞同道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , [tuː] ,
" I shouldn't wonder , too ,
" 我 不应该 想知道 , 也 ,

"我也不应该感到奇怪，"

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ʃɪps] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn]
if we caught a good many messages from ships while we are down
如果 我们 捕捉 一个 好的 许多 消息 从 船舶 尽管 我们 是 向下
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

如果我们在水下时能截获很多来自船只的信息就好了。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ,
Almost all the vessels now are equipped with wireless ,
几乎 全部 这 船只 现在 是 配备 和 无线的 ,

现在几乎所有船只都配备了无线设备。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][lɑːts][ʌv; əv] [tɔːk] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ]
and we ought to be able to listen in on lots of talk going on with
和 我们 应该 到 是 有能力的 到 听 在 在 很多 的 讲话 去 在 和
[ðə; ði] [ʃɔːr] . "
the shore . "
这 支撑 . "

我们应该能够偷听到岸上发生的大部分谈话。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [bɑːb] .
" I only wish we could talk back to them , " said Bob .
" 我 仅有的 希望 我们 可以 讲话 后退 到 他们 , " 说 鲍勃 .

"我真希望我们能跟他们对话，"鲍勃说。

“ [aɪm] [kiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][send]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

“	I'm	keen	for	the	time	when	we	can	send	messages	,	as	well	as
”	我是	敏锐的	为了	这	时间	什么时候	我们	能	发送	消息	,	作为	出色地	作为

['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] .

listen	in	on	them	.
听	在	在	他们	.

“我渴望有一天我们既可以发送信息，也可以监听信息。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

But	that	will	be	possible	,	too	,	before	the	end	of	the	summer	.
但	那	将要	是	可能的	,	也	,	前	这	结尾	的	这	夏天	.

但到夏季结束之前，这也有可能实现。

[aɪm] ['stʌdiɪŋ] [ʌp][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][koʊd]

I'm	studying	up	hard	on	the	code
我是	学习	向上	难的	在	这	代码

我正在努力学习代码。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ,

and	I	know	you	are	too	,
和	我	知道	你	是	也	,

我知道你也是。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [ig,zæmi'neiʃənz] [suːn] [ænd; ənd][get]

and	we	ought	to	be	able	to	pass	our	examinations	soon	and	get
和	我们	应该	到	是	有能力的	到	经过	我们的	考试	很快	和	得到

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	right	to	have	a	sending	station	.
这	正确的	到	有	一个	发送	车站	.

我们应该很快就能通过考试，获得拥有发射站的权利。

[bʌt; bət] [lʊk] [huːz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [dʒoʊ] !

But	look	who's	going	down	the	street	,	Joe	!
但	看	谁是	去	向下	这	街道	,	乔	!

瞧瞧谁正沿着街道走来，乔！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	exclaimed	,	interrupting	himself	suddenly	.
”	他	惊呼	,	打断	他自己	突然	.

“他突然打断自己，惊呼道。”

[dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæns] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

Joe	followed	the	direction	of	his	glance	and	gave	a	grunt	of	disgust	.
乔	随后	这	方向	的	他的	瞥一眼	和	给予	一个	咕哝	的	厌恶	.

乔顺着他的目光望去，厌恶地哼了一声。

“ [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [kən'temptʃuəsli] .

“	Buck	Looker	and	his	bunch	,	”	he	remarked	contemptuously	.
”	巴克	观察者	和	他的	束	,	”	他	评论	轻蔑地	.

“巴克·卢克和他的那帮人，”他轻蔑地说道。

“ [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni] ['ɔːlweɪz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

“	Carl	Lutz	and	Terry	Mooney	always	trailing	along	with	him	!
”	卡尔	卢茨	和	特里	穆尼	总是	尾随	沿着	和	他	!

“卡尔·卢茨和特里·穆尼总是跟在他后面！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [loʊ] - [daʊn] [θɪŋ] [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [ʌp] [naʊ] . ”

I	wonder	what	low	-	down	thing	they're	cooking	up	now	.	”
我	想知道	什么	低的	-	向下	事物	它们是	烹饪	向上	现在	.	”

我很好奇他们现在又在密谋什么见不得人的勾当。

“ [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [ˈkerləsli] .

“	No	knowing	,	”	replied	Bob	carelessly	.
”	不	会心	,	”	回复	鲍勃	粗心大意	.

“不知道，”鲍勃漫不经心地回答道。

“ [ðeɪv] [stiəd] [ˈprɪti] [klɪr] [ʌv; əv][juː ˈes] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [ðæt] [set][ʌv; əv] [ˈdʒɪmiːz] [ðæt]

“	They've	steered	pretty	clear	of	us	since	we	got	back	that	set	of	Jimmy's	that
”	他们有	转向	漂亮的	清除	的	我们	自从	我们	得到	后退	那	放	的	吉米的	那

[ðeɪ] [tʊk] .

they	took	.
他们	采取	.

“自从我们找回了他们偷走的那套吉米牌香烟后，他们就一直尽量避开我们。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði]

I	have	to	laugh	whenever	I	think	of	them	rolling	over	and	over	in	the
我	有	到	笑	每当	我	思考	的	他们	滚动	超过	和	超过	在	这

[dɑːrk][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

dark	and	fighting	each	other	when	they	thought	they	were	fighting	us	.
黑暗的	和	斗争	每个	其他	什么时候	他们	想法	他们	是	斗争	我们	.

每当我想起他们在黑暗中翻来覆去地打闹，误以为是在和我们打架，结果却互相打闹的样子，我就忍不住想笑。

” [dʒoʊ] [læft] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

”	Joe	laughed	too	at	the	recollection	.
”	乔	笑了	也	在	这	回忆	.

乔回忆起这件事也笑了。

“ [wiː; wi] [pʊt] [wʌn][ˈoʊvər][ɑːn][ðem; ðəm] [ðen] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [əˈgriːd] .

“	We	put	one	over	on	them	then	all	right	,	”	he	agreed	.
”	我们	放	一	超过	在	他们	然后	全部	正确的	,	”	他	同意	.

“那我们赢了他们一局，”他同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] , [tuː] ,

“	And	I	have	to	laugh	,	too	,
”	和	我	有	到	笑	,	也	,

“我也忍不住笑了。”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [krɔːld] [ˈjestərdeɪ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]

when	I	think	how	he	crawled	yesterday	when	you	called	him	down	in	the	school
什么时候	我	思考	如何	他	爬行	昨天	什么时候	你	称为	他	向下	在	这	学校

[jɑːrd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbʊliŋ] [ˈlɪt(ə)l][sæm] [ˈæʃtən] . ”

yard	while	he	was	bullying	little	Sam	Ashton	.	”
院子	尽管	他	曾是	欺凌	小的	山姆	阿什顿	.	”

每当我想起昨天你在学校操场上叫他下来时，他是如何爬下来的，当时他正在欺负小萨姆·阿什顿。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sɔɪl] [maɪ][hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [rɪˈtɜːrnd] [bɑːb] .

“	I	didn't	want	to	soil	my	hands	with	him	,	”	returned	Bob	.
”	我	没有	想	到	土壤	我的	双手	和	他	,	”	返回	鲍勃	.

“我不想和他沾染污秽，”鲍勃回答道。

“ [aɪˈd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ˈnevər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] .

“	I'd	made	up	my	mind	never	to	speak	to	him	again	.
”	ID	制成	向上	我的	头脑	绝不	到	说话	到	他	再次	.

“我下定决心再也不跟他说话了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːrˈmentɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ]

But	it	made	my	blood	boil	when	I	saw	the	way	he	was	tormenting	a	boy
但	它	制成	我的	血	熬	什么时候	我	锯	这	方式	他	曾是	折磨	一个	男生

[hæf][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] . ”

half	his	size	and	I	had	to	interfere	.	”
一半	他的	尺寸	和	我	有	到	干扰	.	”

但当我看到他欺负一个只有他一半大小的男孩时，我怒火中烧，不得不出手制止。

“ [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˌem ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [bækt] [daʊn] , ” [ˈtʃʌkld] [dʒoʊ] .

“	It	did	me	good	to	see	how	he	backed	down	,	”	chuckled	Joe	.
”	它	做过	我	好的	到	看	如何	他	支持的	向下	,	”	轻笑	乔	.

“看到他退缩，我心里很高兴，”乔笑着说。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [hoʊpt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtrɪmɪŋ] .

“	I	really	hoped	he	wouldn't	,	for	I	wanted	to	see	him	get	a	good	trimming	.
”	我	真的	希望	他	不会	,	为了	我	通缉	到	看	他	得到	一个	好的	修剪	.

“我真希望他不会这么做，因为我想看到他好好修剪一下毛发。”

[bʌt; bət] [ˈbʌks] [ˈmeməri] [ɪz] [gʊd] ,

But	Buck's	memory	is	good	,
但	巴克的	记忆	是	好的	,

但巴克的记忆力很好。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈθræʃɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi]

and	I	guess	he	remembered	the	thrashing	you	handed	him	the	night	he
和	我	猜测	他	记得	这	猛烈抽打	你	递交	他	这	夜晚	他

[wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] [jʊr; jər] [ˈeriəl] . ”

was	trying	to	wreck	your	aerial	.	”
曾是	尝试	到	破坏	你的	天线	.	”

我想他应该还记得那天晚上他试图破坏你的天线时，你狠狠揍了他一顿。

“ [pərˈhæps] , ” [læft] [bɑːb] .

“	Perhaps	,	”	laughed	Bob	.
”	也许	,	”	笑了	鲍勃	.

“也许吧，”鲍勃笑着说。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [sɔːr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt]

“	I	sure	was	sore	at	him	that	night
”	我	当然	曾是	疮	在	他	那	夜晚

“那天晚上我确实很生他的气。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] . ”

and	I	guess	I	gave	him	good	and	plenty	.	”
和	我	猜测	我	给予	他	好的	和	很多	.	”

我想我应该给他很多很多。

“ [ðə; ði] [ˈpɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [ðæt] [ˈnoʊbɑːdi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

“	The	pity	of	it	was	,	”	said	Joe	,	“	that	nobody	was	around	to	see	you
”	这	遗憾	的	它	曾是	,	”	说	乔	,	“	那	无人	曾是	大约	到	看	你

[duː][ˌaɪ ˈtiː] .

do	it	.
做	它	.

乔说：“可惜的是，当时没有人看到你这样做。”

[ten] [tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [likt] [juː; jʊ] .

Ten	to	one	he	told	his	cronies	afterward	that	it	was	he	who	licked	you	.
十	到	一	他	讲述	他的	亲信	之后	那	它	曾是	他	WHO	舔过	你	.

他事后十有八九会告诉他的同伙，是他舔了你。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [misˈteik] [ˈjestərdeɪ] .

But	there	was	no	mistake	yesterday	.
但	那里	曾是	不	错误	昨天	.

但昨天并没有出错。

[lʌts] [ænd; ənd] [ˈmuːni] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˈwɔːtər] .

Lutz	and	Mooney	were	standing	close	by	and	saw	him	take	water	.
卢茨	和	穆尼	是	常设	关闭	经过	和	锯	他	拿	水	.

卢茨和穆尼当时就站在附近，看到他去喝水。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ferli] [griːn] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [jʊr; jər] [fɪsts] .

He	turned	fairly	green	with	fright	when	he	saw	you	double	up	your	fists	.
他	转向	相当	绿色的	和	惊吓	什么时候	他	锯	你	双倍的	向上	你的	拳头	.

当他看到你握紧拳头时，吓得脸色都变了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , [bɑːb] ,

You	want	to	keep	your	eyes	open	,	Bob	,
你	想	到	保持	你的	眼睛	打开	,	鲍勃	,

鲍勃，你要睁大眼睛。

[fɔːr; fər] ['hiːl] [traɪ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][baɪ]['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɜːrti] [trɪk] [wen'evər] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]

for	he'll	try	to	get	even	by	doing	you	a	dirty	trick	whenever	he	thinks	he
为了	地狱	尝试	到	得到	甚至	经过	正在做	你	一个	肮脏的	诡计	每当	他	思考	他

[kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] . ”

can	get	away	with	it	safely	.	”
能	得到	离开	和	它	安全	.	”

因为只要他觉得能全身而退，就会想方设法用卑鄙的手段报复你。

“ [let] [hɪm; ɪm][traɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [ɪn'dɪfrəntli] .

“	Let	him	try	,	”	replied	Bob	indifferently	.
”	让	他	尝试	,	”	回复	鲍勃	漠不关心	.

“让他试试吧，”鲍勃冷漠地回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][maɪ] ['wʌrɪs] .

“	That's	the	least	of	my	worries	.
”	那就是	这	至少	的	我的	担忧	.

“那是我最不担心的事。”

[wɒts] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [naʊ] [ɪz] [waɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] ['hævnt] [tɜːrnd]

What's	bothering	me	a	good	deal	more	now	is	why	Jimmy	and	Herb	haven't	turned
是什么	烦人	我	一个	好的	交易	更多的	现在	是	为什么	吉米	和	草本植物	还没有	转向

[ʌp][tuː; tə][help][juː 'es][aʊt][ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] . ”

up	to	help	us	out	on	this	job	.	”
向上	到	帮助	我们	出去	在	这	工作	.	”

现在更让我困扰的是，吉米和赫伯为什么还没来帮我们干这活儿。

“ [ges] [ðeɪv] [gɑːt] [stɔːld] ['sʌmwer] , ” ['hæzədid] [dʒoʊ] .

“	Guess	they've	got	stalled	somewhere	,	”	hazarded	Joe	.
”	猜测	他们有	得到	停滞	某处	,	”	危险的	乔	.

“看来他们遇到麻烦了，”乔猜测道。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][tɜːrn] [ʌp] [wiːl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] .

“	But	even	if	they	don't	turn	up	we'll	be	done	in	half	an	hour	or	so	.
”	但	甚至	如果	他们	不	转动	向上	出色地	是	完毕	在	一半	一个	小时	或者	所以	.

“但即使他们不来，我们也会在半小时左右完成。”

[ðen] [its] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [bæθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪ] [kloʊðz] !

Then	it's	me	for	a	cold	bath	and	some	dry	clothes	!
然后	它是	我	为了	一个	寒冷的	洗澡	和	一些	干燥	衣服	!

然后我就该去洗个冷水澡，换身干衣服了！

[aɪm] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

I'm	drenched	to	the	skin	.
我是	湿透了	到	这	皮肤	.

我全身都湿透了。

” [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːənts] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz]

”	A	half	hour	later	there	was	no	sign	of	the	truants	,	but	the	job	was
”	一个	一半	小时	之后	那里	曾是	不	符号	的	这	逃学者	,	但	这	工作	曾是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

半小时后，逃学的学生不见踪影，但任务已经完成。

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][ræn][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	Bob	and	Joe	ran	their	eyes	over	it	with	keen	satisfaction	.
和	鲍勃	和	乔	跑	他们的	眼睛	超过	它	和	敏锐的	满意	.

鲍勃和乔满意地扫了一眼。

“ [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [mə'kænɪks] , [oʊld] [skaʊt] ! ” ['tʃʌkld] [bɑːb] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ɑːn][ðə; ði]

“	Some	little	mechanics	,	old	scout	!	”	chuckled	Bob	,	slapping	his	friend	on	the
”	一些	小的	机械学	,	老的	侦察	!	”	轻笑	鲍勃	,	拍打	他的	朋友	在	这

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“一些小机械问题，老伙计！”鲍勃笑着拍了拍朋友的肩膀。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [koʊld] [bæθ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] — —

“	Now	for	that	cold	bath	you	were	—	—
”	现在	为了	那	寒冷的	洗澡	你	是	—	—

“现在，你刚才洗的那个冷水澡——”

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

”	He	stopped	suddenly	and	gave	vent	to	an	exclamation	of	surprise	.
”	他	停止	突然	和	给予	发泄	到	一个	感叹	的	惊喜	.

他突然停了下来，发出了一声惊讶的惊呼。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” ['kwiərid] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] .

“	What's	the	matter	?	”	queried	Joe	,	who	was	adjusting	his	belt	.
”	是什么	这	事情	?	”	查询	乔	,	WHO	曾是	调整	他的	腰带	.

“怎么了？”乔一边调整腰带一边问道。

“ [ðə; ði] ['lædər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	The	ladder	!	”	exclaimed	Bob	.
”	这	梯子	!	”	惊呼	鲍勃	.

“梯子！”鲍勃惊呼道。

“ [ɪts] [gɔːn] !

“	It's	gone	!
”	它是	已消失	!

“它不见了！”

” [dʒoʊ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

”	Joe	looked	toward	the	edge	of	the	roof	,
”	乔	看起来	朝向	这	边缘	的	这	屋顶	,

乔望向屋顶边缘，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [wʌz; wəz][noʊ]

and	saw	that	the	top	of	the	ladder	by	which	they	had	mounted	was	no
和	锯	那	这	顶部	的	这	梯子	经过	哪个	他们	有	安装	曾是	不

[lɔːŋgər] [ɪn] [saɪt] .

longer	in	sight	.
更长	在	视线	.

他们发现，他们爬上去的梯子顶端已经不见了。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [its] [kwɪr] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]

“	It	must	have	fallen	down	,	”	he	said	;	“	but	it's	queer	we	didn't	hear	it
”	它	必须	有	倒下	向下	,	”	他	说	;	“	但	它是	酷儿	我们	没有	听到	它

. ”

:	”
.	”

“它肯定是倒下来了，”他说，“但奇怪的是我们竟然没听到声音。”

“ ['fɔːlən] ['nʌθɪŋ] ! ” [snɔːtid] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf]

“	Fallen	nothing	!	”	snorted	Bob	,	as	he	crawled	to	the	edge	of	the	roof
”	倒下	没有什么	！	”	哼了一声	鲍勃	，	作为	他	爬行	到	这	边缘	的	这	屋顶

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .

and	looked	over	.
和	看起来	超过	.

“什么也没掉下来！”鲍勃哼了一声，爬到屋顶边缘向下望去。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['sɑːlɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	It	was	resting	solidly	against	the	roof	when	we	left	it	,
”	它	曾是	休息	稳固地	反对	这	屋顶	什么时候	我们	左边	它	，

“我们离开时，它稳稳地靠在屋顶上。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

for	I	shook	it	with	my	hand	to	make	sure	.
为了	我	摇晃	它	和	我的	手	到	制作	当然	.

因为我用手摇了摇，以确保万无一失。

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Somebody	has	taken	it	down	.
某人	有	已采取	它	向下	.

有人把它删掉了。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] . ”

There	it	is	lying	on	the	ground	,	twenty	feet	away	from	the	barn	.	”
那里	它	是	说谎	在	这	地面	，	二十	脚	离开	从	这	谷仓	.	”

它就躺在地上，离谷仓二十英尺远。

“ [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Now	we're	in	a	nice	fix	!	”	exclaimed	Joe	,	in	dismay	.
”	现在	是	在	一个	好的	使固定	！	”	惊呼	乔	，	在	沮丧	.

“这下我们可麻烦大了！”乔沮丧地喊道。

“ [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][biː; bi] [beɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['frɪz(ə)l]

“	Have	we	got	to	stay	here	all	the	afternoon	and	be	baked	to	a	frizzle
”	有	我们	得到	到	停留	这里	全部	这	下午	和	是	烘焙	到	一个	蓬松

[baɪ] [ðɪs] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] ?

by	this	scorching	sun	?
经过	这	灼热	太阳	?

“我们难道要在这里待一下午，被这烈日炙烤得焦黑吗？”

[kɔːl] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bɑːb] . ”

Call	to	somebody	in	the	house	,	Bob	.	”
称呼	到	某人	在	这	房子	，	鲍勃	.	”

鲍勃，给屋里的人打个电话。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [lə'guːbriəsli] .

“	That's	the	worst	of	it	,	”	replied	Bob	lugubriously	.
”	那就是	这	最差	的	它	，	”	回复	鲍勃	悲伤地	.

“那是最糟糕的部分了，”鲍勃沮丧地回答道。

“ ['mʌðɝz] [aʊt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [soʊl] [æt; ət] [hoʊm] .

“	Mother's	out	calling	to	-	day	and	there	isn't	a	soul	at	home	.
”	母亲的	出去	呼叫	到	-	天	和	那里	不是	一个	灵魂	在	家	.

“母亲今天外出打电话，家里一个人也没有。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz]

”	The	boys	looked	at	each	other	,	and	the	same	thought	came	into	the	minds
”	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	，	和	这	相同的	想法	来了	进入	这	思想

[ʌv; əv][bəuθ] .

of	both	.
的	两个都	.

男孩们互相看了一眼，两人脑海中浮现出同一个想法。

“ [bʌk] ['lʊkər] !
“ Buck Looker !
” 巴克 观察者 !

“巴克·卢克！”

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
” they exclaimed in one voice .
” 他们 惊呼 在 一 嗓音 .

他们异口同声地喊道。

“ [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] ['sævɪdʒli] .
“ That's who it was , ” declared Bob savagely .
” 那就是 WHO 它 曾是 , ” 声明 鲍勃 野蛮地 .

“就是他！”鲍勃冷酷地宣布。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
“ He and his gang have done this .
” 他 和 他的 帮派 有 完毕 这 .

“是他和他的团伙干的。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌjuː 'es] ,
If we could see him , it follows that he could see us ,
如果 我们 可以 看 他 , 它 跟随 那 他 可以 看 我们 ,

如果我们能看到他，那么他也能看见我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [kiːp] [ˌjuː 'es][ʌp] [hɪr] ['brɔɪlɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [læf] [ɑːn]
and he thought he'd keep us up here broiling while he had the laugh on
和 他 想法 他会 保持 我们 向上 这里 烤制 尽管 他 有 这 笑 在
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他以为他能让我们在这里受罪，而他自己却能嘲笑我们。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs]
No doubt the whole crowd are hiding somewhere and watching us at this
不 怀疑 这 所有的 人群 是 隐藏 某处 和 观看 我们 在 这
['mɪnɪt] . ”
minute . ”
分钟 . ”

毫无疑问，此刻所有人都躲在某个地方看着我们呢。

“ [wel] , [ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [dʒoʊ]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Well , they're not going to make a show of us , ” Joe almost shouted in his
” 出色地 , 它们是 不是 去 到 制作 一个 展示 的 我们 , ” 乔 几乎 喊叫 在 他的
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .

“哼，他们休想把我们当成笑柄！”乔几乎是怒吼着说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [ɔːf] [ðɪs] [ruːf] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [kwɪk] ,
“ I'm going to get down off this roof and I'm going to get down quick ,
” 我是 去 到 得到 向下 离开 这 屋顶 和 我是 去 到 得到 向下 快的 ,

“我要从屋顶下来，而且要快点下来。”

['lædər] [ɔːr][noʊ] ['lædər] .
ladder or no ladder .
梯子 或者 不 梯子 .

不管有没有梯子。

" [bɪˈfɔːr] [bɑːb][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði]['wɔːtər][paɪp] [ðæt] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd]
" Before Bob could stop him he had grasped the water pipe that ran alongside
" 前 鲍勃 可以 停止 他 他 有 抓住 这 水 管道 那 跑 旁边
[ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] .
the barn and started to slide down .
这 谷仓 和 开始 到 滑动 向下 .

"鲍勃还没来得及阻止他，他就抓住了谷仓旁边的水管，开始往下滑。"

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

"不!

[dəunt] ! " [kraɪd][bɑːb] , [ɪn][ə'lɑːrm] .
Don't ! " cried Bob , in alarm .
不 ! " 哭 鲍勃 , 在 警报 .

"别！"鲍勃惊恐地喊道。

" [ðə; ði] [paɪps] ['rʌsti] !
" The pipe's rusty !
" 这 管道的 生锈的 !

"管道生锈了！"

['itl] [breɪk] !
It'll break !
它将 休息 !

它会坏掉的!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːt] — —
For the love of Pete — —
为了 这 爱 的 皮特 — —

看在皮特的份上——

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['endɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [skriːm] .
" His voice ended almost in a scream .
" 他的 嗓音 结束 几乎 在 一个 尖叫 .

他的声音几乎变成了尖叫。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʌt] [hiː; hi] [fɪrd] ['hæpənd] .
For at that moment what he feared happened .
为了 在 那 片刻 什么 他 害怕 发生 .

因为就在那一刻，他最担心的事发生了。

[ðə; ði] [paɪp] [broʊk] [bɪ'niːθ] ['dʒoʊz] [weɪt] .
The pipe broke beneath Joe's weight .
这 管道 打破 下面 乔的 重量 .

乔的体重把水管压断了。

[ðə; ði] [læd] [felt] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [græbd] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl]
The lad felt it going and grabbed frantically at the upper part that was still
这 小伙子 毛毡 它 去 和 抓住 疯狂地 在 这 上 部分 那 曾是 仍然
['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
fastened to the roof .
系紧 到 这 屋顶 .

男孩感到它要掉了，便拼命抓住仍然固定在屋顶上的上部。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ɑːn] ,
He caught it and held on ,
他 捕捉 它 和 握住 在 ,

他接住了球并紧紧抓住不放。

[hɪz; ɪz] [legz] ['dæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [mɔːr] [ðæn; ðən]

his	legs	dangling	in	the	air	directly	over	the	pile	of	rocks	more	than
他的	腿	悬挂	在	这	空气	直接地	超过	这	桩	的	岩石	更多的	比

['twenti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

twenty	feet	below	.
二十	脚	以下	.

他的双腿悬在空中，正对着下方二十多英尺高的乱石堆。

[tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɑːks] [ment] ['broʊkən] [lɪmz] [ɔːr] [deθ] !

To	fall	on	those	rocks	meant	broken	limbs	or	death	!
到	落下	在	那些	岩石	意思是	破碎的	四肢	或者	死亡	!

掉到那些岩石上意味着肢体骨折甚至死亡！

['tʃæptər] [iː] — [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

CHAPTER	II	—	JUST	IN	TIME
章	二	—	只是	在	时间

第二章——及时赶到

[æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] [dʒoʊ] [hæd; həd] [græbd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bænd]

At	just	the	place	in	the	pipe	that	Joe	had	grabbed	there	was	a	band
在	只是	这	地方	在	这	管道	那	乔	有	抓住	那里	曾是	一个	乐队

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

running	around	it	,
跑步	大约	它	,

就在乔抓住的那段管道上，有一支乐队正在绕着它跑来跑去。

[pər'hæps] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

perhaps	a	quarter	of	an	inch	thick	.
也许	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	.

大概有四分之一英寸厚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

It	was	smooth	and	slippery	,
它	曾是	光滑的	和	滑	,

它光滑而滑溜，

[bʌt; bət] [jet] [geɪv] [mɔːr] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [hændz] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

but	yet	gave	more	support	to	his	clutching	hands	than	would	have	been
但	然而	给予	更多的	支持	到	他的	紧握	双手	比	会	有	到过

[ə'fɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [paɪp] [ɪt'self] .

afforded	by	the	pipe	itself	.
提供	经过	这	管道	本身	.

但它给予他紧握的双手的支撑力，却比管道本身所能提供的支撑力要大得多。

[tuː; tə] [ðɪs] [prɪ'keriəs] [sə'pɔːrt] [pʊr] [dʒoʊ] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]

To	this	precarious	support	poor	Joe	clung	with	desperation	that	was	rapidly
到	这	岌岌可危	支持	贫穷的	乔	紧紧抓住	和	绝望	那	曾是	快速

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'sper] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['taɪərɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['slɪpɪŋ] .

becoming	despair	as	he	felt	his	arms	tiring	and	his	hands	slipping	.
成为	绝望	作为	他	毛毡	他的	武器	令人疲惫	和	他的	双手	滑倒	.

可怜的乔紧紧抓住这摇摇欲坠的支撑物，绝望之情迅速蔓延，他感到双臂疲惫，双手开始滑落。

[ə; eɪ] [glæns] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɑːn] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv]

A	glance	below	had	told	him	what	awaited	him	if	he	fell	on	that	pile	of
一个	瞥一眼	以下	有	讲述	他	什么	等待中	他	如果	他	跌倒	在	那	桩	的

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

他向下瞥了一眼，就知道如果掉到那堆石头上会是什么下场。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][bɑːb][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self][æt; ət][fʊl]

Simultaneously	**with**	**the**	**breaking**	**of**	**the**	**pipe**	**Bob**	**had**	**flung**	**himself**	**at**	**full**
同时地	和	这	打破	的	这	管道	鲍勃	有	扔	他自己	在	满的

[leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

length	**on**	**the**	**roof**	**,**
长度	在	这	屋顶	,

水管断裂的同时，鲍勃纵身跃上屋顶。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

with	**his**	**arm**	**extended**	**over**	**the**	**edge**	**.**
和	他的	手臂	扩展	超过	这	边缘	.

他的手臂伸出悬崖边。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [felt] [ə'raʊnd] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gript]

His	**feet**	**felt**	**around**	**frantically**	**and**	**found**	**a**	**cleat**	**in**	**the**	**roof**	**in**	**which**	**he**	**gripped**
他的	脚	毛毡	大约	疯狂地	和	成立	一个	鞋钉	在	这	屋顶	在	哪个	他	紧握

[hɪz; ɪz] [toʊz] .

his	**toes**	**.**
他的	脚趾	.

他慌乱地摸索着，终于在屋顶上找到一个鞋钉，用脚趾夹住了它。

[riːtʃɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]

Reaching	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**over**	**the**	**edge**	**with**	**one**	**hand**	**and**	**holding**	**on**
到达	作为	远的	作为	他	可以	超过	这	边缘	和	一	手	和	保持	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	**the**	**other**	**,**
和	这	其他	,

他一只手尽可能地伸到边缘，另一只手紧紧抓住边缘。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [riːtʃ] ['dʒoʊz][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	**found**	**that**	**he**	**could**	**just**	**reach**	**Joe's**	**hands**	**with**	**his**	**own**	**.**
他	成立	那	他	可以	只是	抵达	乔的	双手	和	他的	自己的	.

他发现自己的手刚好能碰到乔的手。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [flæt] ,

If	**the**	**roof**	**had**	**been**	**flat**	**,**
如果	这	屋顶	有	到过	平坦的	,

如果屋顶是平的，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][baɪ] [ʃɪr] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌp] .

he	**might**	**have**	**been**	**able**	**by**	**sheer**	**strength**	**to**	**pull**	**his**	**friend**	**up**	**.**
他	可能	有	到过	有能力的	经过	透明	力量	到	拉	他的	朋友	向上	.

他或许能够凭借蛮力将朋友拉起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sloʊpɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli]

But	**it**	**was**	**sloping**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**lay**	**,**	**his**	**feet**	**were**	**considerably**
但	它	曾是	倾斜的	,	和	,	作为	他	躺	,	他的	脚	是	相当

['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] .

higher	**than**	**his**	**head**	**.**
更高	比	他的	头	.

但地面是倾斜的，他躺下时，脚比头高出很多。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['pɜːrtʃəs] , [noʊ] [wei] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self][ænd; ənd] [pʊl] ['ʌpwərd] .

So	**he**	**had**	**no**	**purchase**	**,**	**no**	**way**	**to**	**brace**	**himself**	**and**	**pull**	**upward**	**.**
所以	他	有	不	购买	,	不	方式	到	支撑	他自己	和	拉	向上	.

所以他没有着力点，没有办法支撑自己向上拉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	**it**	**was**	**,**
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz][toʊz] ['taɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [kliːt] [dʒʌst][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [weɪt]

he	had	to	dig	his	toes	tightly	against	the	cleat	just	to	sustain	the	weight
他	有	到	挖	他的	脚趾	紧紧	反对	这	鞋钉	只是	到	维持	这	重量

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .

of	his	own	body	.
的	他的	自己的	身体	.

他不得不使劲用脚趾顶住鞋钉，才能勉强支撑住自己的身体重量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [grɑːspt] ['dʒoʊz][hænd][ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt]

There	was	imminent	danger	that	if	he	even	grasped	Joe's	hand	the	added	weight
那里	曾是	迫在眉睫	危险	那	如果	他	甚至	抓住	乔的	手	这	额外	重量

[wʊd] [pʊl] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

would	pull	him	over	the	edge	of	the	roof	.
会	拉	他	超过	这	边缘	的	这	屋顶	.

如果他抓住乔的手，额外的重量就会把他拉下屋顶，这非常危险。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

But	this	did	not	deter	him	for	a	second	.
但	这	做过	不是	阻止	他	为了	一个	第二	.

但这丝毫没有让他退缩。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [dʒoʊ] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

He	reached	down	and	caught	Joe	around	one	of	his	wrists	.
他	达到	向下	和	捕捉	乔	大约	一	的	他的	手腕	.

他俯身抓住乔的一只手腕。

“ [aɪ] [kɑːnt] [pʊl] [juː; jʊ] [ʌp] , [dʒoʊ] , ” [hiː; hi] [pæntid] ;

“	I	can't	pull	you	up	,	Joe	,	”	he	panted	;
“	我	不能	拉	你	向上	,	乔	,	”	他	喘息	;

“我拉不动你，乔，”他喘着气说；

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] .

“	but	I	can	hold	on	to	you	until	help	comes	.
“	但	我	能	抓住	在	到	你	直到	帮助	来	.

“但我可以一直抱着你，直到救援到来。”

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] ,

”	He	lifted	up	his	voice	to	shout	for	help	,
”	他	抬起	向上	他的	嗓音	到	喊	为了	帮助	,

他提高嗓门大声呼救，

[wen] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ɜːrb] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]

when	just	at	that	instant	Herb	Fennington	and	Jimmy	Plummer	turned	the	corner
什么时候	只是	在	那	立即的	草本植物	-	和	吉米	普卢默	转向	这	角落

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

of	the	barn	.
的	这	谷仓	.

就在这时，赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默转过谷仓的拐角。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['geɪli] [tə'geðər] ,

They	were	talking	and	laughing	gaily	together	,
他们	是	说	和	笑	兴高采烈地	一起	,

他们有说有笑，气氛十分融洽。

[bʌt; bət] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [plaɪt] [ʌv; əv]

but	stopped	short	with	a	cry	of	alarm	as	they	saw	the	terrible	plight	of
但	停止	短的	和	一个	哭	的	警报	作为	他们	锯	这	糟糕的	困境	的

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

但当他们看到朋友们的可怕处境时，便惊叫起来，停住了脚步。

“ [kwɪk] ! [kwɪk] ! ” [kraɪd] [bɑːb] .
“ Quick ! Quick ! ” cried Bob .
“ 快的 ! 快的 ! ” 哭 鲍勃 .

“快！快！”鲍勃喊道。

“ [get] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
“ Get the ladder and put it up .
“ 得到 这 梯子 和 放 它 向上 .

“把梯子拿来架起来。”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fræntɪk] [ˌædʒʊ'reɪʃən] ,
” There was no need of his frantic adjuration ,
” 那里 曾是 不 需要 的 他的 疯狂的 誓言 ,

“他根本无需如此疯狂地恳求。”

[fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ˌʌndər'stʊd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [im'pendid] .
for Jimmy and Herb understood instantly the tragedy that impended .
为了 吉米 和 草本植物 理解 即刻 这 悲剧 那 阻碍 .

吉米和赫伯立刻明白了即将发生的悲剧。

[ðeɪ] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ]
They ran for the ladder , and with some difficulty , for it was long
他们 跑 为了 这 梯子 , 和 和 一些 困难 , 为了 它 曾是 长的
[ænd; ənd] ['hevi] ,
and heavy ,
和 重的 ,

他们跑向梯子，但很吃力，因为梯子又长又重。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] ['dʒoʊz] ['sweɪɪŋ] ['fɪgjər] .
put it up alongside the barn and close to Joe's swaying figure .
放 它 向上 旁边 这 谷仓 和 关闭 到 乔的 摇晃 数字 .

把它放在谷仓旁边，靠近乔摇晃的身影。

[ðen] [ɜːrb] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
Then Herb , who was the stronger of the two ,
然后 草本植物 , WHO 曾是 这 更强 的 这 二 ,

然后是赫伯，他是两人中力气更大的那一个。

[ræn] [ʌp] [ðə; ði] [rʌŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .
ran up the rungs until he was directly opposite his comrade .
跑 向上 这 梯级 直到 他 曾是 直接地 对面的 他的 同志 .

他沿着梯子跑上去，直到正好站在他的同伴对面。

“ [aɪl] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [wʌn] [ɑːrm] , [dʒoʊ] , ” [kraɪd] [bɑːb] .
“ I'll hold on to one arm , Joe , ” cried Bob .
“ 患病的 抓住 在 到 一 手臂 , 乔 , ” 哭 鲍勃 .

“我抓住你的一只胳膊，乔，”鲍勃喊道。

“ [let] [goʊ] [ðə; ði] [paɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːrb] .
“ Let go the pipe with the other and give it to Herb .
“ 让 去 这 管道 和 这 其他 和 给 它 到 草本植物 .

“用另一只手放下烟斗，把它交给赫伯。”

” [dʒoʊ] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædər] .
” Joe did as directed and the two boys swung him over to the ladder .
” 乔 做过 作为 指导 和 这 二 男孩们 摇摆 他 超过 到 这 梯子 .

“乔照做了，两个男孩把他荡到梯子上。”

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [plaːntid] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	felt	for	the	rung	with	his	feet	,	and	when	they	were	firmly	planted	on	it	,
他	毛毡	为了	这	梯子	和	他的	脚	,	和	什么时候	他们	是	牢牢	已种植	在	它	,

他用脚摸索着找到梯级，当双脚稳稳地踩在上面时，

[ɜːrb] [pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [rʌŋ] [ænd; ənd] [bɑːb] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Herb	placed	one	of	his	hands	on	another	rung	and	Bob	followed	suit	.
草本植物	放置	一	的	他的	双手	在	其他	梯子	和	鲍勃	随后	套装	.

赫布将一只手放在另一根梯级上，鲍勃也跟着做了。

[ðen] [waɪl] ['dʒɪmi] [held] [ðə; ði] ['lædər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] ,

Then	while	Jimmy	held	the	ladder	at	the	foot	to	keep	it	from	slipping	,
然后	尽管	吉米	握住	这	梯子	在	这	脚	到	保持	它	从	滑倒	,

然后，吉米扶住梯子底部，防止它滑落。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [ɜːrb] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɑːb] [keɪm] ['æftər] .

Joe	and	Herb	made	their	way	slowly	to	the	ground	and	Bob	came	after	.
乔	和	草本植物	制成	他们的	方式	缓慢地	到	这	地面	和	鲍勃	来了	后	.

乔和赫伯慢慢地走到地面，鲍勃随后也跟了上来。

[ðeɪ] ['siːtɪd] [dʒoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ðæt] [stʊd] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

They	seated	Joe	on	a	box	that	stood	nearby	,	and	his	comrades	crowded	around	him	;
他们	坐着	乔	在	一个	盒子	那	站立	附近	,	和	他的	同志们	挤	大约	他	;

他们让乔坐在附近的一个箱子上，他的战友们围拢在他身边；

['dʒɔɪfl] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

joyful	beyond	words	at	his	narrow	escape	,	clasping	his	hands	and	slapping	him	on	the	back	.
快乐	超过	字	在	他的	狭窄的	逃脱	,	紧握	他的	双手	和	拍打	他	在	这	后退	.

他死里逃生，欣喜若狂，双手合十，拍打着他的背。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [streɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['eɪdʒɪz] ,

Joe	was	gasping	under	the	muscular	and	nervous	strain	that	he	had	undergone	in	the	few	minutes	that	had	seemed	to	him	like	ages	,
乔	曾是	喘息	在下面	这	肌肉发达的	和	紧张的	拉紧	那	他	有	经历	在	这	很少	分钟	那	有	似乎	到	他	喜欢	年龄	,

乔喘着粗气，肌肉和神经的双重紧张让他喘不过气来，短短几分钟对他来说却仿佛过了几个世纪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['rælid] ['geɪmli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dʒoʊk] .

but	he	rallied	gamely	and	tried	to	joke	.
但	他	集结	勇敢地	和	尝试	到	开玩笑	.

但他顽强地振作起来，试图开玩笑。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] [ruːf] [kwɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	said	I	was	going	to	get	down	off	that	roof	quick	,	”	he	said	.
“	我	说	我	曾是	去	到	得到	向下	离开	那	屋顶	快的	,	”	他	说	.

“我说过我会尽快从屋顶下来，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

“	But	I	came	mighty	near	coming	down	quicker	than	I	wanted	to	.
“	但	我	来了	强大的	靠近	未来	向下	更快	比	我	通缉	到	.

“但我差点比我预想的更快地坠落下来。”

[aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɪ'nʌf] .

I	can't	thank	you	fellows	enough	.
我	不能	感谢	你	伙伴们	足够的	.

真是太感谢各位了。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stænd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ˌdʒuːbi'lɑːtiŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel]

"	And	while	they	stand	around	him	jubilating	over	his	rescue	,	it	may	be	well
"	和	尽管	他们	站立	大约	他	欢欣鼓舞	超过	他的	救援	,	它	可能	是	出色地

,

,

,

“当他们围着他欢呼雀跃，庆祝他获救时，也许……”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	preceding	volume	of	this	series
为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	前	体积	的	这	系列

,

,

,

为了方便那些尚未阅读过本系列前一卷的读者，

[tuː; tə] [tel] [huː] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ʌp]

to	tell	who	the	Radio	Boys	were	and	what	had	been	their	adventures	up
到	告诉	WHO	这	收音机	男孩们	是	和	什么	有	到过	他们的	冒险	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

to	the	time	this	story	opens	.
到	这	时间	这	故事	打开	.

讲述“无线电男孩”是谁，以及在故事开始之前他们都经历了哪些冒险。

[bɑːb] ['leɪtən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːlwərt] , ['vɪgərəs] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

Bob	Layton	was	a	stalwart	,	vigorous	youth	of	fifteen	years	,
鲍勃	莱顿	曾是	一个	坚定的	,	蓬勃	青年	的	十五	年	,

鲍勃·莱顿是一位十五岁、意志坚定、精力充沛的青年。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [klin'təuniə] ,

who	lived	in	the	thriving	town	of	Clintonia	,
WHO	居住地	在	这	熙	镇	的	克林顿尼亚	,

他们居住在繁荣的克林顿尼亚镇，

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [sʌm; səm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz]

a	city	of	about	ten	thousand	population	and	located	some	seventy	-	five	miles
一个	城市	的	关于	十	千	人口	和	位于	一些	七十	-	五	英里

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

from	New	York	City	.
从	新的	约克	城市	.

一座人口约一万的城市，距离纽约市约七十五英里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['drʌgɪst] [ænd; ənd] ['kemɪst] , [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

His	father	was	a	prosperous	druggist	and	chemist	,	esteemed	and	respected	,
他的	父亲	曾是	一个	繁荣	药剂师	和	化学家	,	尊敬的	和	受人尊敬	,

他的父亲是一位事业有成、受人尊敬的药剂师和化学家。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	a	leader	in	the	civic	life	of	the	town	.
和	一个	领导者	在	这	公民	生活	的	这	镇	.

并且是该镇公民生活中的领导者。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [tɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ʌv; əv] [dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['meri] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

Bob	was	tall	for	his	years	,	of	dark	complexion	,	with	merry	,	flashing	eyes	.
鲍勃	曾是	高的	为了	他的	年	,	的	黑暗的	肤色	,	和	欢乐	,	闪烁	眼睛	.

鲍勃个子很高，肤色黝黑，眼睛明亮有神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] ['beɪsbɔːl] , ['fʊtbɔːl] ,

He	was	a	leader	in	baseball	,	football	,
他	曾是	一个	领导者	在	棒球	,	足球	,

他是棒球和橄榄球领域的领军人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æθ'letɪk] [spɔːrts] [ɪn] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [dɪ'laɪt] .

and	the	other	athletic	sports	in	which	boys	of	his	age	delight	.
和	这	其他	运动	运动的	在	哪个	男孩们	的	他的	年龄	喜	.

以及其他他这个年龄段的男孩喜欢的运动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fræŋk] , ['truːθfl] , [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

He	was	frank	,	truthful	,	courageous	and	a	general	favorite	.
他	曾是	坦率	,	真实	,	勇敢	和	一个	一般的	最喜欢的	.

他为人坦率、诚实、勇敢，深受大家喜爱。

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [tʃʌm] [wʌz; wəz][dʒoʊ]['æt,wʊəd] , [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['dɑːktər][ʌv; əv][klin'təuniə] .

His	special	chum	was	Joe	Atwood	,	son	of	a	prominent	doctor	of	Clintonia	.
他的	特别的	密友	曾是	乔	阿特伍德	,	儿子	的	一个	著名的	医生	的	克林顿尼亚	.

他特别要好的朋友是乔·阿特伍德，他是克林顿尼亚一位著名医生的儿子。

[dʒoʊ] ['difəd] [frʌm; frəm][bɑːb][ɪn] ['biːɪŋ] [fer] - [skɪnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dɑːrk] .

Joe	differed	from	Bob	in	being	fair	-	skinned	instead	of	dark	.
乔	不同	从	鲍勃	在	存在	公平的	-	去皮	反而	的	黑暗的	.

乔和鲍勃的不同之处在于，乔的肤色白皙，而鲍勃的肤色黝黑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ʌv; əv][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

But	the	qualities	of	character	of	both	boys	were	such	as	to	make	them
但	这	品质	的	特点	的	两个都	男孩们	是	这样的	作为	到	制作	他们

[kloʊz] [frendz] ,

close	friends	,
关闭	朋友们	,

但两个男孩的性格特质使他们成为了好朋友。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['seldəm] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

and	where	one	was	to	be	found	the	other	was	seldom	very	far	away	.
和	在哪里	一	曾是	到	是	成立	这	其他	曾是	很少	非常	远的	离开	.

而且，只要找到其中一个，另一个通常就不会离得太远。

[dʒoʊ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] ,

Joe	,	however	,	was	impulsive	,
乔	,	然而	,	曾是	冲动	,

然而，乔性格冲动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [her] ['trɪgər] ” [və'raɪəti] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] ['friːkwənt]

and	his	temper	was	of	the	“	hair	trigger	”	variety	that	required	frequent
和	他的	脾气	曾是	的	这	“	头发	扳机	”	种类	那	必需的	频繁

['kɜːrbɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kuːlər] - ['hedɪd] [tʃʌm] .

curbing	from	his	cooler	-	headed	chum	.
路缘	从	他的	冷却器	-	标题	密友	.

他的脾气非常暴躁，一点就着，需要他那头脑冷静的朋友经常劝阻他。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [taʊn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [pər'hæps][wɜːr; wər] ['hɜːrbərt]

Of	the	many	friends	they	had	in	town	,	the	chief	perhaps	were	Herbert
的	这	许多	朋友们	他们	有	在	镇	,	这	首席	也许	是	赫伯特

- [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] .

Fennington	and	Jimmy	Plummer	.
-	和	吉米	普卢默	.

在他们在镇上有很多朋友，其中最主要的可能是赫伯特·芬宁顿和吉米·普拉默。

['hɜːrbərt] , [ɔːr] [ɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Herbert	,	or	Herb	,	as	he	was	usually	called	,	was	the	son	of	a
赫伯特	,	或者草本植物		,	作为	他	曾是	通常	称为	,	曾是	这	儿子	的	一个

['mɜːrtʃənt] ,

merchant	,
商人	,

赫伯特，或者人们通常称呼他赫布，是一位商人的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd]

and	was	an	easy	-	going	,	good	-	natured	boy	who	was	not	especially	fond
和	曾是	一个	简单的	-	去	,	好的	-	自然	男生	WHO	曾是	不是	尤其	喜爱

[ʌv; əv] [wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

他是个性格随和、心地善良的男孩，但并不特别喜欢工作。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒoʊks][ænd; ənd] [kə'nʌndrəmz] .

but	who	had	an	unusual	liking	for	jokes	and	conundrums	.
但	WHO	有	一个	异常	喜欢	为了	笑话	和	难题	.

但他却对笑话和谜题有着异乎寻常的喜爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

He	was	slightly	younger	than	Bob	and	Joe	,	but	not	enough	to	make
他	曾是	轻微地	年轻	比	鲍勃	和	乔	,	但	不是	足够的	到	制作

[mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

much	difference	.
很多	不同之处	.

他比鲍勃和乔略小一些，但差别不大。

['dʒɪmi] ['plʌmər] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] .

Jimmy	Plummer	,	the	youngest	of	the	four	,	was	the	son	of	a	carpenter	.
吉米	普卢默	,	这	最小的	的	这	四	,	曾是	这	儿子	的	一个	木匠	.

吉米·普拉默是四兄弟中最小的，他的父亲是一名木匠。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɑːli] , [fæt] , [ænd; ənd] [raʊnd] ,

He	was	jolly	,	fat	,	and	round	,
他	曾是	快乐的	,	胖的	,	和	圆形的	,

他快乐、肥胖、圆滚滚的，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒestɪŋ][ɑːn][ðə; ði]

with	an	appetite	that	made	him	the	subject	of	good	-	natured	jesting	on	the
和	一个	食欲	那	制成	他	这	主题	的	好的	-	自然	开玩笑	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

part	of	the	other	boys	.
部分	的	这	其他	男孩们	.

他的食量之大，常常成为其他男孩善意取笑的对象。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪkˌneɪmd] “ ['dəunʌts] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]

He	had	been	nicknamed	“	Doughnuts	”	because	of	his	special	fondness	for
他	有	到过	绰号	“	甜甜圈	”	因为	的	他的	特别的	喜爱	为了

[ðæt] ['tuːθsəm] ['delɪkəsi] ,

that	toothsome	delicacy	,
那	美味的	美味	,

他因为特别喜欢甜甜圈这种美味小吃而被昵称为“甜甜圈”。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] .

and	he	did	his	best	to	live	up	to	the	name	.
和	他	做过	他的	最好的	到	居住	向上	到	这	姓名	.

他竭尽全力不辜负这个名字。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tə'geðər] ,

The	boys	were	always	much	together	,
这	男孩们	是	总是	很多	一起	,

男孩们总是形影不离。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪl] ['kloʊzər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

but	of	late	their	association	had	become	still	closer	because	of
但	的	晚的	他们的	协会	有	变得	仍然	更近	因为	的

[ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] .

their	common	interest	in	the	wonders	of	the	wireless	telephone	.
他们的	常见的	兴趣	在	这	奇迹	的	这	无线的	电话	.

但最近，由于他们对无线电话的奇妙之处产生了共同的兴趣，他们的关系变得更加密切了。

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [fiʧər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [kɔːt] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	marvelous	features	of	this	great	invention	had	caught	fast	hold	of	their
这	奇妙	特征	的	这	伟大的	发明	有	捕捉	快速地	抓住	的	他们的

['juːθfl] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

youthful	imaginations	,
青春	想象力	,

这项伟大发明的奇妙之处迅速抓住了他们年轻的想象力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [soʊ] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz]

and	they	were	soon	so	much	absorbed	in	it	that	almost	everything	else	was
和	他们	是	很快	所以	很多	吸收	在	它	那	几乎	一切	别的	曾是

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

他们很快就完全沉浸其中，几乎忘记了其他一切。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['sekənd] [pleɪs] .

or	at	least	had	to	take	second	place	.
或者	在	至少	有	到	拿	第二	地方	.

或者至少只能屈居第二。

[tuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn] [ðɪs]

Two	things	happened	at	almost	the	same	time	that	increased	their	enthusiasm	in	this
二	事物	发生	在	几乎	这	相同的	时间	那	增加	他们的	热情	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

几乎同时发生的两件事提高了他们对这个主题的热情。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn]['reɪdioʊ] [dis'kʌvəriz] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['eiməri]

One	was	a	talk	given	to	them	on	radio	discoveries	by	Dr	.	Amory
一	曾是	一个	讲话	给定	到	他们	在	收音机	发现	经过	博士	.	阿莫里

[deɪl] ,

Dale	,
戴尔	,

其中一场是阿莫里·戴尔博士向他们讲解无线电发现的讲座。

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [klin'təuniə] ,

the	pastor	of	the	Old	First	Church	of	Clintonia	,
这	牧师	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	,

克林顿尼亚老第一教堂的牧师

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ]

who	had	a	scientific	turn	of	mind	and	was	most	keenly	interested	in	radio
WHO	有	一个	科学	转动	的	头脑	和	曾是	最多	敏锐地	感兴趣的	在	收音机

.

:
.

他具有科学思维，对无线电非常感兴趣。

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,

The	inspiration	he	gave	them	by	his	talk	,
这	灵感	他	给予	他们	经过	他的	讲话	,

他的演讲给了他们极大的鼓舞。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l]['ɑːbdʒekt]['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [sets] ,

together	with	practical	object	lessons	on	the	making	of	radio	sets	,
一起	和	实际的	目的	课程	在	这	制作	的	收音机	套	,

结合收音机制作的实物教学，

[hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

had	an	importance	that	could	hardly	be	overestimated	.
有	一个	重要性	那	可以	几乎	是	高估	.

其重要性怎么强调都不为过。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [klin'təuniə]

Shortly	after	this	the	member	of	Congress	from	the	district	in	which	Clintonia
不久	后	这	这	成员	的	国会	从	这	区	在	哪个	克林顿尼亚

[wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] , ['mɪstər] . - ,

was	included	,	Mr	.	Ferberton	,
曾是	包括	,	先生	.	-	,

此后不久，克林顿尼亚所在选区的国会议员费伯顿先生

['ɔːfərd] ['praɪzɪz]['oʊpən][fɔːr; fər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

offered	prizes	open	for	competition	to	all	the	boys	of	the	district	for	the
提供	奖品	打开	为了	竞赛	到	全部	这	男孩们	的	这	区	为了	这

[best] ['reɪdioʊ] [sets] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

best	radio	sets	made	by	the	boys	themselves	.
最好的	收音机	套	制成	经过	这	男孩们	他们自己	.

为表彰全区男孩自己制作的最佳收音机，特设立奖项并公开比赛。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [fɔːr; fər]

As	the	first	prize	was	for	a	hundred	dollars	and	the	second	for
作为	这	第一的	奖	曾是	为了	一个	百	美元	和	这	第二	为了

['fɪfti] ,

fifty	,
五十	,

一等奖奖金为一百美元，二等奖奖金为五十美元。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][bɑːb] , [dʒoʊ] ,

they	were	well	worth	trying	for	,	and	Bob	,	Joe	,
他们	是	出色地	值得	尝试	为了	,	和	鲍勃	,	乔	,

它们都非常值得一试，还有鲍勃、乔，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [wɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Jimmy	set	to	work	in	earnest	to	win	one	of	them	.
和	吉米	放	到	工作	在	认真	到	赢	一	的	他们	.

于是吉米开始认真努力，争取赢得其中一场比赛。

[ɜːrb] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪndələns] , [dɪd][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Herb	,	owing	to	his	natural	indolence	,	did	not	enter	into	the	competition	,
草本植物	,	欠款	到	他的	自然的	懒惰	,	做过	不是	进入	进入	这	竞赛	,

赫布天性懒惰，所以没有参加比赛。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [hiː; hi] ['æftərwərd] [rɪg'retɪd] .

a	circumstance	that	he	afterward	regretted	.
一个	环境	那	他	之后	后悔	.

他后来对此感到后悔。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['misəd'ventʃəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

They	had	a	good	many	troubles	and	misadventures	about	this	time	,
他们	有	一个	好的	许多	麻烦	和	不幸遭遇	关于	这	时间	,

那段时间他们遇到了不少麻烦和不幸遭遇。

['oʊɪŋ] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] , [ə; eɪ] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hu:] ,

owing	chiefly	to	the	malice	of	Buck	Looker	,	a	bully	of	the	town	,	who	,
欠款	主要	到	这	恶意	的	巴克	观察者	,	一个	欺负	的	这	镇	,	WHO	,

这主要是由于镇上的恶霸巴克·卢克的恶意所致，他

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] , [kɑ:rl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri] ['mu:ni] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz]

together	with	his	cronies	,	Carl	Lutz	and	Terry	Mooney	,	almost	as	bad	as
一起	和	他的	亲信	,	卡尔	卢茨	和	特里	穆尼	,	几乎	作为	坏的	作为

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

连同他的同伙卡尔·卢茨和特里·穆尼，他们几乎和他一样糟糕。

[dɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər][plænz] .

did	all	they	could	to	hinder	the	radio	boys	in	their	plans	.
做过	全部	他们	可以	到	阻碍	这	收音机	男孩们	在	他们的	计划	.

他们竭尽所能阻挠电台男孩们的计划。

['dʒɪmi:z] [set] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'nʌðər] [bɑ:b] [dɪ'tektɪd]

Jimmy's	set	was	stolen	by	them	on	one	occasion	and	on	another	Bob	detected
吉米的	放	曾是	被盗	经过	他们	在	一	场合	和	在	其他	鲍勃	检测到

[bʌk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['eriəl] [æt; ət] [naɪt] ,

Buck	trying	to	destroy	his	aerial	at	night	,
巴克	尝试	到	破坏	他的	天线	在	夜晚	,

吉米的电视机曾被他们偷走一次，还有一次，鲍勃发现巴克试图在夜里破坏他的天线。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['bʊli] [ðə; ði] ['traʊnsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rvd] .

and	gave	the	bully	the	trouncing	that	he	richly	deserved	.
和	给予	这	欺负	这	惨败	那	他	丰富	应得的	.

他狠狠地教训了那个恶霸，让他尝到了苦头。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['æksɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['oʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt]

A	curious	accident	that	happened	in	the	town	opened	to	the	boys	a	mystery	that
一个	好奇的	事故	那	发生	在	这	镇	打开	到	这	男孩们	一个	神秘	那

[si:md] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][set][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ]

seemed	difficult	of	solution	and	set	their	feet	on	the	path	of	exciting
似乎	难的	的	解决方案	和	放	他们的	脚	在	这	小路	的	激动人心

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

镇上发生的一起离奇事故，给男孩们揭开了一个看似难以解开的谜团，也让他们踏上了激动人心的冒险之路。

[haʊ] [ðeɪ] ['reskju:d] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:z] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [dæʃt] [θru:]

How	they	rescued	a	girl	whose	automobile	had	run	wild	and	dashed	through
如何	他们	获救	一个	女孩	谁	汽车	有	跑步	荒野	和	虚线	通过

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:r] ,

the	windows	of	a	store	,
这	视窗	的	一个	店铺	,

他们是如何救出那位汽车失控撞破商店橱窗的女孩的

[wʌt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['stɔ:ri] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræskl]

what	they	learned	of	her	story	and	how	they	got	on	the	track	of	a	rascal
什么	他们	学习	的	她	故事	和	如何	他们	得到	在	这	追踪	的	一个	恶棍

[hu:] [hæd; həd] ['swɪndld] [hɜ:r; hər] ,

who	had	swindled	her	,
WHO	有	被骗	她	,

他们了解到她的遭遇，并最终追踪到了诈骗她的骗子。

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑ:rt][ðə; ði]['reɪdioʊ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] ,

and	what	part	the	radio	played	in	the	unraveling	of	the	plot	,
和	什么	部分	这	收音机	玩	在	这	解体	的	这	阴谋	,

以及广播在揭开剧情真相的过程中扮演了什么角色?

[ɑːr; ər] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst]

are	narrated	in	the	first	book	of	this	series	,	entitled	:	“	The	Radio	Boys	'	First
是	旁白	在	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	:	“	这	收音机	男孩们	-	第一的

['waɪərləs] ;

Wireless	;
无线的	;

在本系列的第一本书中进行了叙述，书名为：“无线电男孩的第一部无线电作品”；

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [dʒoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wen]

”	It	did	not	take	Joe	long	to	recover	from	the	shock	he	had	had	when
”	它	做过	不是	拿	乔	长的	到	恢复	从	这	震惊	他	有	有	什么时候

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [fɔːr; fər]

he	found	himself	suspended	in	midair	over	the	rocks	that	had	been	gathered	for
他	成立	他自己	暂停	在	空中	超过	这	岩石	那	有	到过	聚集	为了

[ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

the	repairing	of	the	foundation	of	the	barn	.
这	维修	的	这	基础	的	这	谷仓	.

“乔发现自己悬在半空中，悬在为修缮谷仓地基而收集的石头上方，他当时受到了极大的惊吓。但他很快就从震惊中恢复过来。”

['bɑːbz]['deɪndʒər]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [greɪt] ,

Bob's	danger	also	had	been	great	,
鲍勃的	危险	还	有	到过	伟大的	,

鲍勃当时也身处险境。

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæpi]

and	all	felt	that	they	had	reason	for	being	profoundly	grateful	over	the	happy
和	全部	毛毡	那	他们	有	原因	为了	存在	深刻地	感激的	超过	这	快乐的

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

outcome	of	the	adventure	.
结果	的	这	冒险	.

所有人都觉得，这次冒险之旅的圆满结局让他们无比感激。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	You	just	came	in	time	,	fellows	,	”	said	Bob	.
”	你	只是	来了	在	时间	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	.

“你们来得正是时候，伙计们，”鲍勃说。

“ [dʒoʊ][ɪz][noʊ] ['feðərweɪt] , [ænd; ənd][maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [nʌm] .

“	Joe	is	no	featherweight	,	and	my	arm	was	getting	numb	.
”	乔	是	不	羽量级	,	和	我的	手臂	曾是	获得	麻木的	.

“乔可不是个轻量级选手，我的胳膊都麻了。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ænd; ənd] [wiːd] [bəuθ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə]

A	minute	or	two	more	and	we'd	both	have	had	a	tumble	that	I	hate	to
一个	分钟	或者	二	更多的	和	我们会	两个都	有	有	一个	翻滚	那	我	恨	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] . ”

think	about	.	”
思考	关于	.	”

再过一两分钟，我们俩可能就会摔倒在地，我都不敢想象那会是什么情景。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][wi:; wi][hæd; həd][ɪn] ['pɪkɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][tu:; tə] [kʌm]

“	That	shows	what	good	judgment	we	had	in	picking	just	the	right	time	to	come
“	那	演出	什么	好的	判断	我们	有	在	挑选	只是	这	正确的	时间	到	来

,

,

,

“这说明我们选择合适的时机前来是多么明智的判断。”

” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['wɪŋkɪŋ] ['slaili][æt; ət] [ɜ:rb] .

”	replied	Jimmy	,	winking	slily	at	Herb	.
”	回复	吉米	,	眨眼	狡猾地	在	草本植物	.

吉米回答道，同时狡黠地朝赫伯眨了眨眼。

“ [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [sʌm; səm] [breɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒɑ:ni] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [spɑ:t][dʒʌst] [wen] [jʊə(r)] ['ni:dɪd] .

“	It	takes	some	brains	to	be	Johnny	-	on	-	the	-	spot	just	when	you're	needed	.
“	它	需要	一些	大脑	到	是	约翰尼	-	在	-	这	-	点	只是	什么时候	你是	需要	.

“在关键时刻挺身而出，需要相当的智慧。”

[nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:] [leɪt] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:] [su:n] — — [ðæts] [maɪ]['mɑ:toʊ] . ”

Not	a	minute	too	late	,	not	a	minute	too	soon	—	—	that's	my	motto	.	”
不是	一个	分钟	也	晚的	,	不是	一个	分钟	也	很快	—	—	那就是	我的	座右铭	.	”

不迟一分钟，也不早一分钟——这就是我的座右铭。

“ [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [get] [hɪr] [tu:] [su:n] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] ,

“	I'll	admit	that	you	took	good	care	not	to	get	here	too	soon	,	”	replied	Bob	,
“	患病的	承认	那	你	采取	好的	关心	不是	到	得到	这里	也	很快	,	”	回复	鲍勃	,

“我承认你很注意不让自己来得太早，”鲍勃回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ?

“	Where	have	you	been	all	the	afternoon	?
“	在哪里	有	你	到过	全部	这	下午	?

“你整个下午都去哪儿了？”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [dʒoʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg] ? ”

Why	did	you	leave	Joe	and	me	to	hold	the	bag	?	”
为什么	做过	你	离开	乔	和	我	到	抓住	这	包	?	”

你为什么抛下我和乔不管?

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	Look	at	his	pockets	and	you'll	find	the	answer	,	”	said	Joe	,
“	看	在	他的	口袋	和	你会	寻找	这	回答	,	”	说	乔	,

“看看他的口袋，你就会找到答案了，”乔说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [sə'spɪʃəs] ['bʌldʒɪz] [ɪn] ['dʒɪmi:z] ['dʒækɪt] ['pɑ:kəts] .

pointing	to	suspicious	bulges	in	Jimmy's	jacket	pockets	.
指向	到	可疑的	凸起	在	吉米的	夹克	口袋	.

指着吉米夹克口袋里可疑的凸起。

“ [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði]['kredɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] [gets] [wen] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒenərəs] , ” [kəm'pleɪnd]

“	That's	all	the	credit	a	fellow	gets	when	he	tries	to	be	generous	,	”	complained
“	那就是	全部	这	信用	一个	同伴	获得	什么时候	他	尝试	到	是	慷慨的	,	”	抱怨

['dʒɪmi] ,

Jimmy	,
吉米	,

“这就是一个人想慷慨大方所能得到的全部赞扬，”吉米抱怨道。

[ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] , [æz; əz][hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

in	an	aggrieved	tone	,	as	he	emptied	the	pockets	in	question	of	half	a	dozen
在	一个	受委屈的	语气	,	作为	他	清空	这	口袋	在	问题	的	一半	一个	打

['dəunʌts] .

doughnuts	.
甜甜圈	.

他愤愤不平地掏出口袋，里面装着半打甜甜圈。

" [hɪr] [aɪ][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dəunʌts] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][lɑːt]

"	Here	I	wait	until	the	doughnuts	are	made	so	that	I	can	bring	along	a	lot
"	这里	我	等待	直到	这	甜甜圈	是	制成	所以	那	我	能	带来	沿着	一个	很多

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

for	you	fellows	,
为了	你	伙伴们	,

"我在这儿等着甜甜圈做好，这样我就可以带很多来给你们吃。"

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][aɪ][get] ?

and	what	do	I	get	?
和	什么	做	我	得到	?

那我能得到什么?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə'bjuːs] .

Nothing	but	abuse	.
没有什么	但	虐待	.

除了虐待什么都没有。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][help][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['eriəl] ,

I	was	just	crazy	to	help	you	fellows	put	up	that	aerial	,
我	曾是	只是	疯狂的	到	帮助	你	伙伴们	放	向上	那	天线	,

我当时就是一时兴起，想帮你们架设那个天线。

[bʌt; bət][aɪ] ['sækrifaist] [maɪ] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dəunʌts] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ]

but	I	sacrificed	my	own	feelings	and	waited	for	the	doughnuts	so	that	you
但	我	牺牲	我的	自己的	情怀	和	等待	为了	这	甜甜圈	所以	那	你

[kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] . "

could	have	some	.	"
可以	有	一些	.	"

但我牺牲了自己的感受，等着甜甜圈做好，好让你也能吃到。

" [ðoʊz] ['dəunʌts] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [θriː] ['aʊərz][ə'goʊ] , " [ri'tɔːtid] [dʒoʊ] .

"	Those	doughnuts	were	cooking	three	hours	ago	,	"	retorted	Joe	.
"	那些	甜甜圈	是	烹饪	三	小时	前	,	"	反驳	乔	.

"那些甜甜圈三个小时前就开始烤了，"乔反驳道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Jimmy	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	吉米	.

"你怎么知道的？"吉米问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [smeld] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [keɪm] [pæst][jʊr; jər] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	Because	I	smelled	them	as	I	came	past	your	house	,	"	replied	Joe	.
"	因为	我	闻起来	他们	作为	我	来了	过去的	你的	房子	,	"	回复	乔	.

"因为我路过你家的时候闻到了，"乔回答说。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	that	was	the	first	batch	,	"	explained	Jimmy	.
"	哦	,	那	曾是	这	第一的	批	,	"	解释	吉米	.

"哦，那是第一批，"吉米解释道。

" [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] [naʊ] . "

"	Most	of	those	have	gone	by	now	.	"
"	最多	的	那些	有	已消失	经过	现在	.	"

"那些大多都已经过去了。"

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [grɪnd] [bɑːb] .

“	**What**	**became**	**of**	**them**	**?**	**”**	**grinned**	**Bob**	**.**
”	什么	成为	的	他们	?	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“他们后来怎么样了？”鲍勃咧嘴一笑。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ? ” ['kaʊntɚd, 'kaʊnɝd] ['dʒɪmi] .

“	**How**	**do**	**I**	**know**	**?**	**”**	**countered**	**Jimmy**	**.**
”	如何	做	我	知道	?	”	反驳	吉米	.

“我怎么知道？”吉米反驳道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] ['æpitaits] .

“	**My**	**father**	**and**	**mother**	**have**	**pretty**	**good**	**appetites**	**.**
”	我的	父亲	和	母亲	有	漂亮的	好的	食欲	.

“我父母胃口都很好。”

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['saːmpld] [wʌn][ɔːr] [tuː] .

Then	**of**	**course**	**I**	**sampled**	**one**	**or**	**two**	**.**
然后	的	课程	我	抽样	一	或者	二	.

当然，我也尝了一两口。

['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] .

Mother	**would**	**have**	**thought**	**I**	**didn't**	**like**	**her**	**cooking**	**if**	**I**	**hadn't**	**.**
母亲	会	有	想法	我	没有	喜欢	她	烹饪	如果	我	之前没有	.

如果我不爱吃，妈妈会以为我不喜欢她做的饭菜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wəʊnt] [duː] [its] [tuː; tə] [hɜːrt] [maɪ] ['mʌðɝz] ['fiːlɪŋz] .

And	**if**	**there's**	**anything**	**I**	**won't**	**do**	**it's**	**to**	**hurt**	**my**	**mother's**	**feelings**	**.**
和	如果	有	任何事物	我	惯于	做	它是	到	伤害	我的	母亲的	情怀	.

如果说有什么事我绝对不会做，那就是伤害我母亲的感情。

[wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['vɜːrtʃuəsli] .

We	**never**	**have**	**more**	**than**	**one**	**mother**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**	**he**	**added**	**virtuously**	**.**
我们	绝不	有	更多的	比	一	母亲	,	你	知道	,	”	他	额外	有德行	.

“我们从来没有多个母亲，你知道的，”他义正言辞地补充道。

“ ['saːmpld] [wʌn][ɔːr] [tuː] ! ” [snɪft] [dʒoʊ] .

“	**Sampled**	**one**	**or**	**two**	**!**	**”**	**sniffed**	**Joe**	**.**
”	抽样	一	或者	二	!	”	嗅了嗅	乔	.

“尝了一两口！”乔轻蔑地说。

“ [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['dʌz(ə)n][juː; jʊ] [miːn] . ”

“	**One**	**or**	**two**	**dozen**	**you**	**mean**	**.**	**”**
”	一	或者	二	打	你	意思是	.	”

“你是说一两打吧？”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] ? ” ['kwiərid] [ɜːrb] .

“	**How**	**did**	**you**	**fellows**	**come**	**to**	**get**	**in**	**such**	**a**	**fix**	**?**	**”**	**queried**	**Herb**	**.**
”	如何	做过	你	伙伴们	来	到	得到	在	这样的	一个	使固定	?	”	查询	草本植物	.

“你们怎么会陷入这种困境呢？”赫布问道。

“ [dɪd] [ðə; ði] ['lædər] [fɔːl] [daʊn] ? ”

“	**Did**	**the**	**ladder**	**fall**	**down**	**?**	**”**
”	做过	这	梯子	落下	向下	?	”

“梯子倒了吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

“	**It**	**did**	**not**	**,**	**”**	**returned**	**Bob**	**with**	**emphasis**	**.**
”	它	做过	不是	,	”	返回	鲍勃	和	强调	.

“没有，”鲍勃强调道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [waɪl] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
“ It was taken down while we weren't looking by somebody who wanted to
“ 它 曾是 已采取 向下 尽管 我们 不是 寻找 经过 某人 WHO 通缉 到
[pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
play a trick on us .
玩 一个 诡计 在 我们 .

“趁我们不注意，有人把它拆掉了，想捉弄我们。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə] ['gesɪŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
And I can come pretty near to guessing who did it , too , ” he added .
和 我 能 来 漂亮的 靠近 到 猜测 WHO 做过 它 , 也 , ” 他 额外 .

“我大概也能猜到是谁干的，”他补充道。

“ [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [raɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
“ Why not come right out with it ? ” said Joe , his face flushing with indignation
“ 为什么 不是 来 正确的 出去 和 它 ? ” 说 乔 , 他的 脸 冲洗 和 愤慨
.
:
.

“为什么不直接说出来呢？”乔说道，脸上满是愤慨。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
“ It was Buck Looker and his gang who did it .
“ 它 曾是 巴克 观察者 和 他的 帮派 WHO 做过 它 .

“是巴克·卢克和他的团伙干的。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
I'm just as sure of it as though I had seen them .
我是 只是 作为 当然 的 它 作为 尽管 我 有 已见 他们 .

我对此确信无疑，就好像我亲眼见过一样。

[its] [noʊ] [θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪm][nɑːt] [ded] [ɔːr][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”
It's no thanks to them that I'm not dead or a cripple this minute . ”
它是 不 谢谢 到 他们 那 我是 不是 死的 或者 一个 削弱 这 分钟 . ”

我能活到现在，既没死也没残，这可不是他们的功劳。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] , ” [sed]
“ That explains something that Jimmy and I noticed just before we came up , ” said
“ 那 解释 某物 那 吉米 和 我 注意到 只是 前 我们 来了 向上 , ” 说
[ɜːrb] ['iːgərli] .
Herb eagerly .
草本植物 急切地 .

“这就解释了吉米和我上来之前注意到的一些事情，”赫布兴奋地说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [bʌk] [ænd; ənd] [lʌts] [hɑːt] - ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni]
“ We saw Buck and Lutz hot - footing it down one street and Terry Mooney
“ 我们 锯 巴克 和 卢茨 热的 - 立足点 它 向下 一 街道 和 特里 穆尼
[daʊn] [ə'nʌðər] .
down another .
向下 其他 .

“我们看到巴克和卢茨沿着一条街飞奔而去，而特里·穆尼则沿着另一条街飞奔而去。”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
I thought they were having a race around the block or something like that . ”
我 想法 他们 是 拥有 一个 种族 大约 这 堵塞 或者 某物 喜欢 那 . ”

我以为他们是在绕着街区比赛什么的。

“ [ðæt] [dʒʌst] [pruːvz] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ That just proves what I said , ” declared Joe .
“ 那 只是 证明 什么 我 说 , ” 声明 乔 .

“这正好证明了我的说法，”乔说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt]
“ They were waiting around to gloat over the hole they thought they had put
” 他们 是 等待 大约 到 幸灾乐祸 超过 这 洞 他们 想法 他们 有 放
[ˌjuː 'es][ɪn] .
us in .
我们 在 .

“他们等着得意洋洋地炫耀他们把我们逼入的绝境。”

[ðen] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [smæʃt] [ɑːn]
Then when they saw that one or both of us were going to be smashed on
然后 什么时候 他们 锯 那 一 或者 两个都 的 我们 是 去 到 是 粉碎 在
[ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][pər'hæps] [kɪld] ,
the rocks and perhaps killed ,
这 岩石 和 也许 被杀 ,

然后，当他们看到我们俩中的一个或两个都要被撞到岩石上，甚至可能丧命时，

[ðeɪ] [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [lɪt] [aʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wen]
they got scared and lit out so as to be as far away as possible when
他们 得到 害怕的 和 点燃 出去 所以 作为 到 是 作为 远的 离开 作为 可能的 什么时候
[ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] .
the thing happened .
这 事物 发生 .

事发时他们吓坏了，赶紧逃走，想离得越远越好。

[ðen] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Then they couldn't be suspected of being mixed up in it .
然后 他们 不能 是 怀疑 的 存在 混合 向上 在 它 .

这样他们就不会被怀疑与此事有关。

[its] [ɔːl][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ,
It's all as clear as daylight ,
它是 全部 作为 清除 作为 日光 ,

一切都清清楚楚，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ə'nʌðər] ['tæli] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'genst] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . ”
and it adds another tally to the score we have against those fellows . ”
和 它 添加 其他 相符 到 这 分数 我们 有 反对 那些 伙伴们 . ”

这又给我们对阵那些家伙的战绩增加了一笔。”

“ [oʊ] , [wel] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg][ɪz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][ækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Oh , well , a yellow dog is a yellow dog , and he acts according to his
” 哦 , 出色地 , 一个 黄色的 狗 是 一个 黄色的 狗 , 和 他 行为 根据 到 他的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

“哦，嗯，黄狗就是黄狗，它的行为符合它的本性。”

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
“ But now since you fellows are here ,
” 但 现在 自从 你 伙伴们 是 这里 ,

“但既然各位都来了，

[kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]
come **up** **the** **ladder** **and** **take** **a** **look** **at** **the** **aerial** **and** **see** **what** **kind** **of**
来 向上 这 梯子 和 拿 一个 看 在 这 天线 和 看 什么 种类 的
[dʒɑːb] [wiːv] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
job **we've** **made** **of** **it** **.**
工作 我们已经 制成 的 它 .

爬上梯子，看看航拍画面，看看我们把工作做得怎么样。

" [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər]
" **Herb** **and** **Jimmy** **followed** **him** **up** **the** **ladder** **and** **were** **loud** **in** **their**
" 草本植物 和 吉米 随后 他 向上 这 梯子 和 是 大声 在 他们的
['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kən'traɪvəns] .
praises **of** **the** **new** **contrivance** **.**
赞扬 的 这 新的 装置 .

"赫伯和吉米跟着他爬上梯子，大声称赞这个新装置。

" ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [maɪ'self] , " [sed] ['dʒɪmi] ['peɪtrənaɪzɪŋli] .
" **Couldn't** **have** **done** **it** **better** **myself** **,** **"** **said** **Jimmy** **patronizingly** **.**
" 不能 有 完毕 它 更好的 我 , " 说 吉米 居高临下地 .

"我自己也做不到比这更好，"吉米居高临下地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] [hɪr] ,
" **I** **didn't** **worry** **about** **my** **not** **being** **here** **,**
" 我 没有 担心 关于 我的 不是 存在 这里 ,

"我并不担心我不在场，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] .
for **I** **had** **the** **fullest** **confidence** **in** **you** **and** **Joe** **.**
为了 我 有 这 最 信心 在 你 和 乔 .

因为我对你和乔充满信心。

[aɪ] [nuː] [juːd] [get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl] [raɪt] .
I **knew** **you'd** **get** **it** **up** **all** **right** **.**
我 知道 你会 得到 它 向上全部 正确的 .

我就知道你肯定能搞定。

" [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [pæs] [ðæt] [bɑːb] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **He** **avoided** **the** **pass** **that** **Bob** **made** **at** **him** **,**
" 他 避免 这 经过 那 鲍勃 制成 在 他 ,

他躲开了鲍勃传给他的球。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [left] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] ,
and **after** **the** **boys** **had** **gathered** **up** **the** **tools** **and** **left** **everything** **shipshape** **,**
和 后 这 男孩们 有 聚集 向上 这 工具 和 左边 一切 井然有序 ,

男孩们收拾好工具，把一切都整理得井井有条之后，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] .
they **came** **down** **the** **ladder** **and** **rejoined** **their** **comrade** **.**
他们 来了 向下 这 梯子 和 重新加入 他们的 同志 .

他们顺着梯子下来，与同伴会合。

" [aɪ] [ges] [its] [hoʊm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] , " [sed] [ɜːrb] .
" **I** **guess** **it's** **home** **for** **us** **now** **,** **"** **said** **Herb** **.**
" 我 猜测 它是 家 为了 我们 现在 , " 说 草本植物 .

"我想这里现在是我们的家了，"赫布说。

" [ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] ,
" **And** **mighty** **glad** **I** **am** **that** **none** **of** **us** **has** **to** **be** **carried** **home** **,**
" 和 强大的 高兴的 我 是 那 没有任何 的 我们 有 到 是 携带 家 ,

"我非常庆幸我们当中没有人需要被抬回家。"

" [pʊt] [ɪn] [bɑːb] .
" put in Bob .
" 放 在 鲍勃 .

把鲍勃放进去。

" [juː; jʊ] [bet] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [goʊ] .
" You bet , " remarked Joe , as he rose to go .
" 你 赌注 , " 评论 乔 , 作为 他 玫瑰 到 去 .

“当然，”乔说着，起身准备离开。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [bɑːb] , [əˈbaʊt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [dʒɑːb] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [leg]
" Do you remember what you said , Bob , about finishing that job if it took a leg
" 做 你 记住 什么 你 说 , 鲍勃 , 关于 精加工 那 工作 如果 它 采取 一个 腿
?
?
?

“鲍勃，你还记得你说过的话吗？就算失去一条腿也要完成那项工作？”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈprɪti] [nɪr] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] — [ɔːr] [tuː] — [ɔːr] [pərˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
Well , it came pretty near to taking one — or two — or perhaps even worse than
出色地 , 它 来了 漂亮的 靠近 到 采取 一 — 或者 二 — 或者 也许 甚至 更糟 比
[ðæt] .
that .
那 .

嗯，它差点就夺走了一条——或者两条——甚至可能更糟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海洋角的无线电男孩们；(The Radio Boys at Ocean Point; Or,)

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ]
" **CHAPTER III — MARVELS OF RADIO**
" 章 三、 — 奇迹 的 收音机

第三章——广播奇迹

" [dəunt] [fər'get] [naʊ] , " [bɑːb] [ri'maindid] [ðem; ðəm] ,
" **Don't forget now , " Bob reminded them ,**
" 不 忘记 现在 , " 鲍勃 提醒 他们 ,

"别忘了，"鲍勃提醒他们。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .
as his friends passed out of the gate on the way to their respective homes .
作为 他的 朋友们 通过了 出去 的 这 门 在 这 方式 到 他们的 各自 房屋 .

他的朋友们从大门走出，各自回家。

" [biː; bi]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [eɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnsərt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [eɪt]
" **Be over at the house a little before eight , for the concert begins at eight**
" 是 超过 在 这 房子 一个 小的 前 八 , 为了 这 音乐会 开始 在 八
[ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] ,
o'clock sharp ,
点钟 锋利的 ,

"请在八点前到我家，因为音乐会八点准时开始。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] .
and there aren't many things in it that we want to miss .
和 那里 不是 许多 事物 在 它 那 我们 想 到 错过 .

里面几乎没有什么我们不想错过的东西。

[its] [ðə; ði] [best] ['proʊgræm] [ðæt] [aɪv] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] .
It's the best program that I've seen for a month past .
它是 这 最好的 程序 那 我已经 已见 为了 一个 月 过去的 .

这是我近一个月来看到的最好的节目。

[ðeəz; ðəz][ˌvaɪə'lɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][bænd] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] ['ɑːprə] [siˈlekʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
There's violin music and band marches and opera selections and a bit of
[dʒæz] [mɪkst] [ɪn] . "
jazz mixed in . "
爵士乐 混合 在 . "

里面有小提琴曲、乐队进行曲、歌剧选段，还混杂了一些爵士乐。

" [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kæts] ['wɪskərz] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **Sounds as if it were going to be the cat's whiskers , " said Jimmy .**
" 声音 作为 如果 它 是 去 到 是 这 猫的 胡须 , " 说 吉米 .

"听起来好像是猫的胡须，"吉米说。

" ['dʒɪmi] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [sɪ'verəti] .
" **Jimmy , I'm ashamed of you , " said Bob , with mock severity .**
" 吉米 , 我是 羞愧 的 你 , " 说 鲍勃 , 和 嘲笑 严重性 .

"吉米，我为你感到羞耻，"鲍勃假装严肃地说。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [slæŋ] ? "
" **When are you going to leave off using that horrible slang ? "**
" 什么时候 是 你 去 到 离开 离开 使用 那 可怕 俚语 ? "

"你什么时候才能停止使用那些糟糕的俚语？"

“ [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] - [-] [ˈhɜːrsuːt] [əˈdɔːnmənts] , -
“ He might at least have said the ' feline's hirsute adornments , '
” 他 可能 在 至少 有 说 这 - 猫的 多毛的 装饰品 , -

“他至少可以说‘猫科动物的毛茸茸的装饰’，

” [ˈmʌtəd] [dʒoʊ] .
” muttered Joe .
” 低声说道 乔 .

“乔嘟囔道。”

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈdɪgnɪfaɪd] .
“ That would have been a little more dignified .
” 那 会 有 到过 一个 小的 更多的 凝重 .

“那样会显得更有尊严一些。”

[bʌt; bət] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈpɑːrtɪd] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] . ”
But dignity and Jimmy parted company a long time ago . ”
但 尊严 和 吉米 分手了 公司 一个 长的 时间 前 . ”

但尊严和吉米很久以前就分道扬镳了。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðeid] [ˈevər] [met] , ” [riˈmɑːkt] [ɜːrb] .
“ I didn't know they'd ever met , ” remarked Herb .
” 我 没有 知道 他们会 曾经 遇见 , ” 评论 草本植物 .

“我不知道他们曾经见过面，”赫布说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ˈlʌvəz] [wʌns] [ðeə(r)] [stˈreɪndʒəz] [naʊ] . - ”
“ But if they were ' lovers once they're strangers now . ' ”
” 但 如果 他们 是 - 恋人 一次 它们是 陌生人 现在 . - ”

“但如果他们曾经是恋人，现在却成了陌生人。”

“ [aɪ] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgreɪsləs] [ˈdʒɪmi]
“ I shook it when I found that it wasn't good to eat , ” said the graceless Jimmy
” 我 摇晃 它 什么时候 我 成立 那 它 不是 好的 到 吃 , ” 说 这 毫无风度 吉米
,
,
,

“我发现它不好吃，就把它摇晃了一下，”笨手笨脚的吉米说道。

[ˈnoʊˌwaɪz] [əˈbæʃt] .
nowise abashed .
现在 羞愧 .

毫不羞愧。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːp] [ˈpɪkɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː][ɔːr] [ˈitl] [biː; bi] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈeni]
“ But you fellows had better stop picking on me or it'll be good - bye to any
” 但 你 伙伴们 有 更好的 停止 挑选 在 我 或者 它将 是 好的 - 再见 到 任何
[mɔːr] [ˈdəunʌts] .
more doughnuts .
更多的 甜甜圈 .

“但是你们最好别再欺负我了，否则以后就别想再吃甜甜圈了。”

” [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n] [baɪ] [bɑːb] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [taɪm] .
” They laughed and parted with another admonition by Bob to be on time .
” 他们 笑了 和 分手了 和 其他 警告 经过 鲍勃 到 是 在 时间 .

他们笑着告别，鲍勃再次叮嘱他们一定要准时。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['sɔlɪst] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [bæθ] [ænd; ənd]

He	himself	went	into	the	house	and	solaced	himself	with	the	cold	bath	and
他	他自己	去	进入	这	房子	和	太阳能	他自己	和	这	寒冷的	洗澡	和

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] [θruː] [ðæt] [hɑːt]

change	of	clothes	that	he	had	been	promising	himself	all	through	that	hot
改变	的	衣服	那	他	有	到过	有前途	他自己	全部	通过	那	热的

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

他自己走进屋里，洗了个冷水澡，换了身衣服，好好安慰了自己——这是他整个炎热的下午都在答应自己的事。

[ə; eɪ] [brɪsk] ['rʌbdaʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] ['taʊəl] [dɪd] ['wʌndɝz] ,

A	brisk	rubdown	with	a	rough	towel	did	wonders	,
一个	轻快	按摩	和	一个	粗糙的	毛巾	做过	奇迹	,

用粗糙的毛巾快速擦拭一下效果极佳。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [æz; əz]

and	by	the	time	his	mother	returned	he	was	feeling	in	as	good	shape	as
和	经过	这	时间	他的	母亲	返回	他	曾是	感觉	在	作为	好的	形状	作为

['evər] ,

ever	,
曾经	,

等他母亲回来的时候，他感觉自己状态和以前一样好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

with	the	exception	of	a	touch	of	lameness	in	the	right	arm	that	had	been
和	这	例外	的	一个	触碰	的	跛行	在	这	正确的	手臂	那	有	到过

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [streɪn] [ðæt] [deɪ] .

subjected	to	such	an	unusual	strain	that	day	.
受	到	这样的	一个	异常	拉紧	那	天	.

除了右臂当天承受了异常的压力而略微有些跛行之外，其他方面都很好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪv] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [æz; əz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər]

There	were	grave	looks	on	the	faces	of	both	his	parents	as	,	at	the	supper
那里	是	严重	看起来	在	这	面孔	的	两个都	他的	父母	作为	,	在	这	晚餐

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

晚饭时分，他的父母脸上都带着严肃的神情。

[hiː; hi] ['nærˌeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

he	narrated	the	events	of	the	afternoon	.
他	旁白	这	活动	的	这	下午	.

他叙述了下午发生的事情。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['dʒoʊz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] ,

Mingled	with	their	gratitude	at	his	and	Joe's	escape	from	injury	,
混合	和	他们的	感激	在	他的	和	乔的	逃脱	从	受伤	,

在对他们和乔脱离伤病危险的感激之情中，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

was	a	feeling	of	deep	indignation	against	the	probable	authors	of	the	trick	.
曾是	一个	感觉	的	深的	愤慨	反对	这	可能	作者	的	这	诡计	.

对可能的骗局策划者感到无比愤慨。

“ [ðæt] [bʌk] ['lʊkər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] !

“	That	Buck	Looker	is	one	of	the	worst	if	not	the	very	worst	boy	in	town	!
“	那	巴克	观察者	是	一	的	这	最差	如果	不是	这	非常	最差	男生	在	镇	!

“那个叫巴克·卢克的家伙，就算不是镇上最坏的，也是最坏的！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['leɪtən] .
" ejaculated Mr . Layton .
" 射精 先生 . 莱顿 .

“莱顿先生射了出来。”

“ [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [wiːk] [goʊz][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [miːn] [ɔːr] ['rajdiiʃ] [wɪð; wɪθ]
“ There's hardly a week goes by without hearing something mean or rowdyish with
“ 有 几乎 一个 星期 去 经过 没有 听力 某物 意思是 或者 喧闹的 和
[wɪtʃ] ['hiːz] [mɪkst] [ʌp] .
which he's mixed up .
哪个 他是 混合 向上 .

“几乎每周都会听到一些与他有关的卑鄙或喧闹的事情。”

['hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] [ðæt] ['krɪmənəlz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['æftər] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] . "
He's the kind of boy that criminals are made of after they grow up . "
他是 这 种类 的 男生 那 罪犯 是 制成 的 后 他们 生长 向上 . "

他就是那种长大后会成为罪犯的男孩。

“ [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ɪn][ɪt'self] , " ['kɑːmɛntəd]
“ One might have overlooked the taking down of the ladder in itself , " commented
" 一 可能 有 被忽视的 这 采取 向下 的 这 梯子 在 本身 , " 评论
['mɪsɪz] . ['leɪtən] ;
Mrs . Layton ;
太太 . 莱顿 ;

莱顿夫人评论道：“人们可能会忽略拆掉梯子这件事本身；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'temptəbl] [pɑːrt][wʌz; wəz][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][help]
“ but the contemptible part was in running away instead of running to help
“ 但 这 可鄙 部分 曾是 在 跑步 离开 反而 的 跑步 到 帮助
[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['krɪpld] [ɔːr] [kɪld] .
when he saw that the boys were in danger of being crippled or killed .
什么时候 他 锯 那 这 男孩们 是 在 危险 的 存在 残疾的 或者 被杀 .

“但最可鄙的是，当他看到男孩们有致残或丧命的危险时，他没有跑去帮忙，而是逃跑了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['lædər] [ʌp][ɪn] [taɪm] ,
He and his cronies could have got the ladder up in time ,
他 和 他的 亲信 可以 有 得到 这 梯子 向上 在 时间 ,

他和他的同伙本来可以及时把梯子架起来的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] .
for they knew of the danger before Herb and Jimmy did .
为了 他们 知道 的 这 危险 前 草本植物 和 吉米 做过 .

因为他们比赫伯和吉米更早知道危险。

[bʌt; bət]['hiːd][hæv; həv][let][ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [kɪld] ['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪm'self]
But he'd have let the boys be killed rather than take a chance of himself
但 他会 有 让 这 男孩们 是 被杀 相当 比 拿 一个 机会 的 他自己
['biːɪŋ] [bleɪmd] .
being blamed .
存在 被指责 .

但他宁愿让那些男孩被杀，也不愿冒着被冤枉的风险。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] . "
That shows the stuff the boy is made of . "
那 演出 这 东西 这 男生 是 制成 的 . "

这充分展现了这个男孩的品质。

“ ['prɪti] [pʊr] [stʌf] , [aɪm][ə'freɪd] , " [ə'griːd] [bɑːb] .
“ Pretty poor stuff , I'm afraid , " agreed Bob .
" 漂亮的 贫穷的 东西 , 我是 害怕的 , " 同意 鲍勃 .

“恐怕质量很差，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] , ['mʌðər] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz]
“ But , after all , Mother , here I am safe and sound , and all's well that ends
” 但 , 后 全部 , 母亲 , 这里 我 是 安全的 和 声音 , 和 一切 出色地 那 结束
[wel] .
well .
出色地 .

“但是，妈妈，我最终平安无事地回来了，一切都好，结局圆满。”

” [baɪ][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [eɪt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ,
” By a quarter to eight that evening the boys began to come ,
” 经过 一个 四分之一 到 八 那 晚上 这 男孩们 开始 到 来 ,

“那天晚上七点四十五分，男孩们开始陆续到来。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['tɑ:rdi] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] ['skedʒu:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and even the tardy Jimmy was on hand before the time scheduled for the
和 甚至 这 迟迟 吉米 曾是 在 手 前 这 时间 已安排 为了 这
['kɑ:nsərt][tu:; tə] [bɪ'gɪn] .
concert to begin .
音乐会 到 开始 .

就连总是迟到的吉米也在音乐会预定开始时间之前就到了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [faɪn] ['proʊgræm]
In addition to the pleasure they anticipated from the unusually fine program
在 添加 到 这 乐趣 他们 预期 从 这 异常地 美好的 程序
,
,
,

除了他们预期会从精彩绝伦的节目中得到的乐趣之外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ki:nli] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ɪm'pru:vmənt] , [ɪf] ['eni] ,
they were keenly curious to learn what improvement , if any ,
他们 是 敏锐地 好奇的 到 学习 什么 改进 , 如果 任何 ,

他们非常想知道是否有任何改进，以及改进的程度如何。

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['eriəl] .
had been made by the installation of the umbrella aerial .
有 到过 制成 经过 这 安装 的 这 伞 天线 .

这是通过安装伞状天线实现的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [left] [ɪn] [daʊt] .
They were not long left in doubt .
他们 是 不是 长的 左边 在 怀疑 .

他们很快就确信无疑了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['tjʊnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]
From the very first tuning in there was an increase in the clearness and
从 这 非常 第一的 调谐 在 那里 曾是 一个 增加 在 这 清晰度 和
['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [sə'pɑ:st] [ɔ:l][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
volume of the sound that surpassed all their expectations .
体积 的 这 声音 那 超越 全部 他们的 期望 .

从第一次调音开始，声音的清晰度和音量就显著提高，超出了他们所有的预期。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['nʌmbər] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]['soʊloʊ] , [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]
The opening number chanced to be a violin solo , played by a master of
这 开幕 数字 偶然 到 是 一个 小提琴 独奏 , 玩 经过 一个 掌握 的
[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
the instrument .
这 乐器 .

开场曲恰好是一首小提琴独奏，由一位小提琴大师演奏。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ræpɪd] [træn'zɪʃnz] [ʌp]

It	represented	a	dance	of	the	fairies	and	called	for	such	rapid	transitions	up
它	代表	一个	舞蹈	的	这	仙女	和	称为	为了	这样的	迅速的	过渡	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][kæ'skeɪd][ʌv; əv] ['rɪplɪŋ] [noʊts] ,

and	down	the	scale	as	to	form	a	veritable	cascade	of	rippling	notes	,
和	向下	这	规模	作为	到	形式	一个	真正的	级联	的	涟漪	笔记	,

它描绘了仙女的舞蹈，需要快速地在音阶上上下转换，形成如涟漪般层叠的音符。

['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['swɪftnəs] .

following	each	other	with	almost	inconceivable	swiftness	.
下列的	每个	其他	和	几乎	不可思议	速度	.

他们以几乎难以置信的速度紧随其后。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['klɪrli] [wʌz; wəz] [iːtʃ] [noʊt] [ˌriːprə'djuːst] ,

And	yet	so	clearly	was	each	note	reproduced	,
和	然而	所以	清楚地	曾是	每个	笔记	复制品	,

然而，每个音符都清晰地再现了出来。

[soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [wʌz; wəz] [iːtʃ] ['delɪkət] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melədi] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

so	distinctly	was	each	delicate	shading	of	the	melody	indicated	,
所以	明显地	曾是	每个	精美的	阴影	的	这	旋律	表明的	,

旋律中的每一个细微差别都表达得如此清晰，

[ðæt] [ðə; ði] ['pleɪər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [bɪ'haɪnd]

that	the	player	might	have	been	in	the	next	room	or	even	in	the	same	room	behind
那	这	玩家	可能	有	到过	在	这	下一个	房间	或者	甚至	在	这	相同的	房间	在后面

[ə; eɪ] [skriːn] .

a	screen	.
一个	屏幕	.

玩家可能就在隔壁房间，甚至可能就在同一个房间，只是躲在屏风后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

The	boys	and	the	others	were	delighted	.
这	男孩们	和	这	其他的	是	高兴极了	.

男孩们和其他人都很高兴。

[ðeɪ] ['lisnd] ['spelbaʊnd] ,

They	listened	spellbound	,
他们	听着	着迷	,

他们听得入了迷。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bɜːrst][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪndʒl]['mjuːzɪk][ðə; ði]

and	when	in	a	glorious	burst	of	what	might	have	been	angel	music	the
和	什么时候	在	一个	辉煌	爆裂	的	什么	可能	有	到过	天使	音乐	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] ['endɪd] ,

selection	ended	,
选择	结束	,

当演奏在一段宛如天籁的美妙乐章中结束时，

[ðə; ði] [lædz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'plɔːz] .

the	lads	clapped	their	hands	in	enthusiastic	applause	.
这	小伙子们	鼓掌	他们的	双手	在	热情的	掌声	.

小伙子们热烈鼓掌。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl]['mjuːzɪk] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][bɑːb] .

“	That's	what	you	can	call	music	!	”	ejaculated	Bob	.
“	那就是	什么	你	能	称呼	音乐	!	”	射精	鲍勃	.

“这才叫音乐！”鲍勃大声说道。

“ [ðæt] ['pleɪər] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] [ə'baʊt] , ” [wʌz; wəz]['ɜːbz, 'hɜːbz] ['trɪbjuːt] .

“	That	player	knows	what	he's	about	,	”	was	Herb's	tribute	.
“	那	玩家	知道	什么	他是	关于	,	”	曾是	草药	贡	.

“那名球员很清楚自己的定位，”赫布这样评价道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [wiː; wi] [hɜːrd] ['evri] [noʊt] , ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	And	how	perfectly	we	heard	every	note	,	”	cried	Joe	.
“	和	如何	完美	我们	听到	每一个	笔记	,	”	哭	乔	.

“我们多么清楚地听到了每一个音符啊！”乔喊道。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [ten] [straɪk] , [bɑːb] , [wen] [wiː; wi] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [nuː] ['eriəl] .

“	We	certainly	made	a	ten	strike	,	Bob	,	when	we	rigged	up	that	new	aerial	.
“	我们	当然	制成	一个	十	罢工	,	鲍勃	,	什么时候	我们	作弊	向上	那	新的	天线	.

“鲍勃，我们架设新天线的时候，确实取得了十连胜。”

[its] [gɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['biːtn] ['twenti] [weɪz] . ”

It's	got	the	other	beaten	twenty	ways	.	”
它是	得到	这	其他	被打败	二十	方式	.	”

它比其他任何方法都强二十倍。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	guess	you're	right	about	that	,	”	said	Jimmy	.
“	我	猜测	你是	正确的	关于	那	,	”	说	吉米	.

“我想你说得对，”吉米说。

“ [aɪ] [dəunt] [grʌdʒ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [spent] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	I	don't	grudge	a	minute	of	the	time	you	spent	this	afternoon	in	putting	it	up	.
“	我	不	怨恨	一个	分钟	的	这	时间	你	花费	这	下午	在	推杆	它	向上	.

“我一点也不后悔你今天下午花这么多时间把它挂起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

It	was	worth	all	the	trouble	.
它	曾是	值得	全部	这	麻烦	.

一切努力都是值得的。

” [bɑːb] [lʊkt] [hɑːrd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['soʊbər] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

”	Bob	looked	hard	at	him	,	but	Jimmy	was	as	sober	as	a	judge	,
”	鲍勃	看起来	难的	在	他	,	但	吉米	曾是	作为	清醒	作为	一个	法官	,

鲍勃狠狠地打量了他一番，但吉米却像法官一样冷静。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [bɑːb] [ɔːr] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'tɔːrt] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [noʊts]

and	before	either	Bob	or	Joe	could	frame	a	suitable	retort	the	crashing	notes
和	前	任何一个	鲍勃	或者	乔	可以	框架	一个	合适的	反驳	这	崩溃	笔记

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [bænd] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [pʊt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɔːt]

of	a	military	band	came	to	their	ears	and	put	from	them	the	thought
的	一个	军队	乐队	来了	到	他们的	耳朵	和	放	从	他们	这	想法

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

of	anything	else	.
的	任何事物	别的	.

鲍勃和乔还没来得及想出合适的反驳，军乐队隆隆的乐声就传入他们的耳中，让他们无暇顾及其他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['medli] [ðæt] [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] ,

It	was	a	medley	that	the	band	played	,
它	曾是	一个	混合曲	那	这	乐队	玩	,

乐队演奏的是一首组曲。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['ɛrz] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] “ [heɪl] [kə'lʌmbiə] ” [tuː; tə] “ ['dɪksi] ” [ænd; ənd]

composed	of	well	-	known	airs	ranging	from	“	Hail	Columbia	”	to	“	Dixie	”	and
由	的	出色地	-	已知	播出	范围	从	“	冰雹	哥伦比亚	”	到	“	迪克西	”	和

[soʊ] [ɪn'spaɪərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hændz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fiːt]

so	inspiring	was	it	that	the	boys	'	hands	were	moving	and	their	feet
所以	鼓舞人心	曾是	它	那	这	男孩们	-	双手	是	移动	和	他们的	脚

['dʒɪgɪŋ] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

jigging	in	time	with	the	music	all	through	the	performance	.
抖动	在	时间	和	这	音乐	全部	通过	这	表现	.

演出曲目包括从《哥伦比亚万岁》到《迪克西》等众多脍炙人口的歌曲，其振奋人心的程度，让男孩们在整个演出过程中都随着音乐的节奏舞动双手、轻快双脚。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn'trænst] [θruː] [ə; eɪ] ['verid] ['proʊgræm] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [θɪŋz]

For	fully	two	hours	they	sat	entranced	through	a	varied	program	that	included	things
为了	完全	二	小时	他们	卫星	着迷	通过	一个	多种多样	程序	那	包括	事物

[soʊ] [dɪ'sɪmɪlər] [æz; əz] ['feɪməs] [grænd] ['ɑːprə] [si'lekʃənz] ,

so	dissimilar	as	famous	grand	opera	selections	,
所以	不同的	作为	著名的	盛大	歌剧	选择	,

整整两个小时，他们全神贯注地欣赏着丰富多彩的节目，其中包括著名的歌剧选段等截然不同的作品。

[ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['melədiz] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gɪ'tɑːrz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][dʒæz] ,

the	plaintive	melodies	of	Hawaiian	guitars	,	and	some	jazz	,
这	哀怨	旋律	的	夏威夷	吉他	,	和	一些	爵士乐	,

夏威夷吉他的哀婉旋律，以及一些爵士乐，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]

and	when	at	last	the	list	was	ended	the	boys	sat	back	with	a	sigh	of
和	什么时候	在	最后的	这	列表	曾是	结束	这	男孩们	卫星	后退	和	一个	叹	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

当名单终于列完时，男孩们满意地叹了口气，靠在椅背上。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

their	faces	flushed	and	their	eyes	shining	.
他们的	面孔	酡	和	他们的	眼睛	灼灼	.

他们脸颊绯红，双眼闪亮。

“ ['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	Ever	hear	anything	like	it	?	”	asked	Bob	,
“	曾经	听到	任何事物	喜欢	它	?	”	问	鲍勃	,

“你听说过类似的事情吗？”鲍勃问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɪr] ['piːsɪz] .

as	he	relaxed	into	his	chair	and	took	off	his	ear	pieces	.
作为	他	轻松	进入	他的	椅子	和	采取	离开	他的	耳朵	件	.

他放松地靠在椅子上，摘下了耳机。

“ [its] [ðə; ði] [best] ['evər] ! ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	It's	the	best	ever	!	”	declared	Joe	.
“	它是	这	最好的	曾经	!	”	声明	乔	.

“这是有史以来最好的！”乔说道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['eni] [naɪt] [wiː; wi]

“	And	to	think	that	we	can	have	something	like	it	almost	any	night	we
“	和	到	思考	那	我们	能	有	某物	喜欢	它	几乎	任何	夜晚	我们

[tʃuːz] ,

choose	,
选择	,

“想想看，我们几乎每天晚上都可以享受到这样的体验，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ! ”

and	all	of	that	without	going	out	of	this	room	!	”
和	全部	的	那	没有	去	出去	的	这	房间	!	”

而且这一切都没离开过这个房间！

“ [ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [ə'sentid] .

“	That's	the	beauty	of	it	,	”	Bob	assented	.
“	那就是	这	美丽	的	它	,	”	鲍勃	同意	.

“这就是它的妙处所在，”鲍勃赞同道。

“ [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] [faɪn] ['tælənt] [æz; əz] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

“	To	hear	a	concert	that	included	such	fine	talent	as	that	we'd	have	to	go
“	到	听到	一个	音乐会	那	包括	这样的	美好的	天赋	作为	那	我们会	有	到	去

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

to	New	York	.
到	新的	约克	.

“要欣赏到如此优秀人才云集的音乐会，我们必须去纽约。”

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ʌp] ,

That	would	mean	all	the	time	and	trouble	of	dressing	up	,
那	会	意思是	全部	这	时间	和	麻烦	的	敷料	向上	,

那意味着要花费大量时间和精力去打扮，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [treɪn] ,

the	long	ride	on	the	railroad	train	,
这	长的	骑	在	这	铁路	火车	,

漫长的火车旅程

[ðə; ði] ['getɪŋ] [bæk] [hoʊm] [æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	getting	back	home	at	two	or	three	o'clock	in	the	morning	,
这	获得	后退	家	在	二	或者	三	点钟	在	这	早晨	,

凌晨两三点回到家，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə]

to	say	nothing	of	the	ten	dollars	apiece	or	thereabouts	that	we'd	have	to
到	说	没有什么	的	这	十	美元	一块	或者	大约	那	我们会	有	到

[peɪ] [fɔːr; fər] [treɪn] [fer] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnsərt] .

pay	for	train	fare	and	tickets	for	the	concert	.
支付	为了	火车	票价	和	门票	为了	这	音乐会	.

更别提我们每人还要花十美元左右买火车票和音乐会门票了。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [fɔːr] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

For	us	four	that	would	mean	about	forty	dollars	.
为了	我们	四	那	会	意思是	关于	四十	美元	.

对我们四个人来说，那大约是四十美元。

[naʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [peɪd] ['fɔːrti] [sents] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [sent] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][tuː; tə]

Now	we	haven't	paid	forty	cents	,	not	even	one	cent	,	we	haven't	had	to
现在	我们	还没有	有薪酬的	四十	分	,	不是	甚至	一	中心	,	我们	还没有	有	到

[dres] ,

dress	,
裙子	,

现在我们一分钱都没付，哪怕只有四十分，我们甚至都不用买衣服。

[wiːv] [sæt] [ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['kʌmfi] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][bed] [wen'evər] [wiː; wi] [laɪk]

we've	sat	around	here	lazy	and	comfy	,	we	can	go	to	bed	whenever	we	like
我们已经	卫星	大约	这里	懒惰的	和	舒适的	,	我们	能	去	到	床	每当	我们	喜欢

,

,
,

我们懒洋洋地坐在这里，舒服极了，想什么时候睡觉就什么时候睡觉。

[ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][ðə; ði]['kɑːnsərt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and	we've	had	the	concert	just	the	same	.
和	我们已经	有	这	音乐会	只是	这	相同的	.

我们照常举办了这场音乐会。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eni] [naɪt] .

And	what	we	did	to	-	night	we	can	do	any	night	.
和	什么	我们	做过	到	-	夜晚	我们	能	做	任何	夜晚	.

我们今晚所做的事，任何一个晚上都可以做。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [jet] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðɪs]

I	tell	you	,	fellows	,	we	haven't	begun	yet	to	realize	what	a	wonderful	thing	this
我	告诉	你	,	伙伴们	,	我们	还没有	开始	然而	到	意识到	什么	一个	精彩的	事物	这

['reɪdioʊ][ɪz] .

radio	is	.
收音机	是	.

伙计们，我跟你们说，我们还没有真正意识到这台收音机有多么神奇。

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] . ”

It's	simply	a	miracle	.	”
它是	简单地	一个	奇迹	.	”

这简直是个奇迹。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	Right	you	are	,	”	agreed	Joe	.
“	正确的	你	是	,	”	同意	乔	.

“你说得对，”乔同意道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [wɒts] [truː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fɔːr] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr]

“	And	just	remember	that	what's	true	of	us	four	is	true	of	four	thousand	or
“	和	只是	记住	那	是什么	真的	的	我们	四	是	真的	的	四	千	或者

[pər'hæps] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

perhaps	four	hundred	thousand	.
也许	四	百	千	.

“请记住，我们四个人的情况也适用于四千人，甚至四十万人。”

[teɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kɑːnsərt] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [faɪv]

Take	the	biggest	concert	hall	in	the	United	States	and	perhaps	it	will	hold	five
拿	这	最大	音乐会	大厅	在	这	团结的	各州	和	也许	它	将要	抓住	五

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

以美国最大的音乐厅为例，它或许能容纳五千人。

[wen] [its] [fʊl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .

When	it's	full	,	everybody	else	has	to	stay	away	.
什么时候	它是	满的	,	大家	别的	有	到	停留	离开	.

当里面满了人时，其他人都得避而远之。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] .

But	there's	no	staying	away	with	radio	.
但	有	不	入住	离开	和	收音机	.

但你无法远离广播。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [siːt] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] .

And	every	one	has	as	good	a	seat	as	any	one	else	.
和	每一个	一	有	作为	好的	一个	座位	作为	任何	一	别的	.

而且每个人的座位都一样好。

[θɪŋk] [wer] [ðæt] ['kɑːnsərts] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] - [naɪt] .

Think	where	that	concert's	been	heard	to	-	night	.
思考	在哪里	那	音乐会的	到过	听到	到	-	夜晚	.

想想今晚哪些地方播放过这场音乐会。

['piːp(ə)l] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

People	out	as	far	as	Chicago	and	Detroit	have	heard	it	.
人们	出去	作为	远的	作为	芝加哥	和	底特律	有	听到	它	.

远在芝加哥和底特律的人都听说了。

[ðeɪv] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ʃɪps] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

They've	listened	to	it	on	board	of	ships	out	at	sea	.
他们有	听着	到	它	在	木板	的	船舶	出去	在	海	.

他们在海上航行的船上听过。

[ɪn] ['loʊnli] ['fɑːmˌhaʊsiz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	lonely	farmhouses	people	have	enjoyed	it	.
在	孤独	农舍	人们	有	享受	它	.

在偏僻的农舍里，人们一直很享受这种乐趣。

[men] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['kæmpfaiəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [hæv; həv] [hæd; həd] [rɪ'siːvəz] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪrz] .

Men	sitting	around	campfires	up	in	the	Adirondacks	have	had	receivers	at	their	ears	.
男人	坐着	大约	篝火	向上	在	这	阿迪朗达克山脉	有	有	接收器	在	他们的	耳朵	.

在阿迪朗达克山脉，围坐在篝火旁的男人们耳朵上都戴着听筒。

[sɪk] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kriplz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bedz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɪrd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Sick	people	and	cripples	lying	on	their	beds	have	been	cheered	by	it	.
生病的	人们	和	残疾人	说谎	在	他们的	床	有	到过	欢呼	经过	它	.

躺在病床上的病人和残疾人都因此感到振奋。

['loʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hoʊ'tel] [ruːmz; rʊmz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [hæv; həv] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Lonely	people	in	hotel	rooms	far	away	from	home	have	found	pleasure	in	it	.
孤独	人们	在	酒店	房间	远的	离开	从	家	有	成立	乐趣	在	它	.

远离家乡，独自待在酒店房间里的孤独人们从中找到了乐趣。

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [kæn; kən] [duː] .

There's	absolutely	no	limit	to	what	the	radio	can	do	.
有	绝对地	不	限制	到	什么	这	收音机	能	做	.

收音机的功能绝对没有限制。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæts] ['evər] [bɪn] [ɪn'ventɪd] . ”

It	seems	to	me	that	it	throws	in	the	shade	everything	else	that's	ever	been	invented	.	”
它	似乎	到	我	那	它	投掷	在	这	阴影	一切	别的	那就是	曾经	到过	发明	.	”

在我看来，它让其他所有发明都黯然失色。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [strɔːŋ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ɜːrb] .

“	You	haven't	put	it	a	bit	too	strong	,	”	chimed	in	Herb	.
“	你	还没有	放	它	一个	少量	也	强的	,	”	齐声说道	在	草本植物	.

“你这话说得有点太重了，”赫布插嘴道。

“ [bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [wiː; wi] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪt] ['selfɪʃ] . ”

“	But	talking	about	a	lot	of	people	hearing	it	makes	me	think	that	perhaps	we	fellows	have	been	a	bit	selfish	.	”
“	但	说	关于	一个	很多	的	人们	听力	它	制作	我	思考	那	也许	我们	伙伴们	有	到过	一个	少量	自私	.	”

“但说到很多人都听到了，这让我觉得我们这些人或许有点自私了。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Jimmy	in	some	surprise	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	吉米	在	一些	惊喜	.

“你什么意思？”吉米有些惊讶地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][oʊld][foʊks][ænd; ənd] [sɪk] [foʊks] [tə'geðər] [ænd; ənd]

“	It	isn't	so	long	ago	that	we	got	the	old	folks	and	sick	folks	together	and
”	它	不是	所以	长的	前	那	我们	得到	这	老的	各位	和	生病的	各位	一起	和

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑːnsərt][æt; ət]['dɑːktər] ['deɪlz] [haʊs] — ['dʒoʊəl][bæŋks][ænd; ənd] ['ænti] ['bɪksbi]

gave	them	a	concert	at	Doctor	Dale's	house	—	Joel	Banks	and	Aunty	Bixby
给予	他们	一个	音乐会	在	医生	戴尔的	房子	—	乔尔	银行	和	阿姨	比克斯比

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

and	the	rest	of	them	.	”
和	这	休息	的	他们	.	”

“不久前，我们把老人和病人聚在一起，在戴尔医生家为他们举办了一场音乐会——乔尔·班克斯、比克斯比阿姨和其他人都参加了。”

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ɜːrb] .

“	I	don't	mean	that	,	”	explained	Herb	.
”	我	不	意思是	那	,	”	解释	草本植物	.

“我不是那个意思，”赫布解释道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [suːn]

“	That	was	all	right	as	far	as	it	went	,	and	I	hope	we'll	do	it	soon
”	那	曾是	全部	正确的	作为	远的	作为	它	去	,	和	我	希望	出色地	做	它	很快

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“就这件事本身而言，一切都还不错，我希望我们能尽快再次合作。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [foʊks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

But	what	I	have	in	mind	are	our	own	folks	and	our	friends	.
但	什么	我	有	在	头脑	是	我们的	自己的	各位	和	我们的	朋友们	.

但我指的是我们自己的家人和朋友。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['hævnt] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnsərt][tuː; tə] - [naɪt] ,

Our	fathers	and	mothers	haven't	heard	much	of	this	concert	to	-	night	,
我们的	父亲们	和	母亲们	还没有	听到	很多	的	这	音乐会	到	-	夜晚	,

我们的父母今晚对这场音乐会了解不多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ɪn] . ”

and	there	are	some	of	the	fellows	that	we	might	have	invited	in	.	”
和	那里	是	一些	的	这	伙伴们	那	我们	可能	有	受邀	在	.	”

还有一些我们原本打算邀请进来的人。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv] [ɪr] ['piːsɪz] , ” ['ɔbdʒiktid] ['dʒɪmi] .

“	But	we	have	only	four	sets	of	ear	pieces	,	”	objected	Jimmy	.
”	但	我们	有	仅有的	四	套	的	耳朵	件	,	”	反对	吉米	.

“可是我们只有四副耳机啊，”吉米反驳道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] — — ”

“	I	suppose	of	course	we	could	attach	a	few	more	—	—	”
”	我	认为	的	课程	我们	可以	附	一个	很少	更多的	—	—	”

“当然，我们还可以再加几个——”

“ [aɪ] [get] ['ɝːbz, 'hɝːbz][aɪ'diːə] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑːb] , “ [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

“	I	get	Herb's	idea	,	”	interrupted	Bob	,	“	and	it's	a	good	one	.
”	我	得到	草药	主意	,	”	中断	鲍勃	,	”	和	它是	一个	好的	一	.

“我明白赫布的想法，”鲍勃打断道，“这确实是个好主意。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laʊd] - ['spiːkər] — [ə; eɪ][hɔːrn] [ðæt] [wʊd] [fɪl]

He	thinks	that	we	ought	to	have	a	loud	-	speaker	—	a	horn	that	would	fill
他	思考	那	我们	应该	到	有	一个	大声	-	扬声器	—	一个	喇叭	那	会	充满

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪr] ['piːsɪz] [ˌɔːltə'geðər] . ”

the	room	with	sound	and	do	away	with	the	ear	pieces	altogether	.	”
这	房间	和	声音	和	做	离开	和	这	耳朵	件	共	.	”

他认为我们应该装一个扬声器——一个能让声音充满整个房间的喇叭，这样就完全不需要耳塞了。

“ [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ” [ɜːrb] [kən'siːdid] .
“ You hit the bull's - eye the first time , ” Herb conceded .
“ 你 打 这 公牛的 - 眼睛 这 第一的 时间 , ” 草本植物 承认 .

“你第一次就正中靶心了，”赫布承认道。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][fɔːr; fər] [fɔːr] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn]
“ In other words , instead of having a concert for four have it for fourteen
“ 在 其他 字 , 反而 的 拥有 一个 音乐会 为了 四 有 它 为了 十四
[ɔːr] ['fɔːrti] .
or forty .
或者 四十 .

换句话说，与其举办一场四人音乐会，不如举办一场十四人或四十人的音乐会。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli]
” CHAPTER IV — FACING THE BULLY
” 章 第四 — 面向 这 欺负

第四章——面对霸凌

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['ruːməˌneɪtid]['oʊvər]['ɝːbz, 'hɝːbz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
The radio boys ruminated over Herb's suggestion for a little while .
这 收音机 男孩们 反刍 超过 草药 建议 为了 一个 小的 尽管 .

电台的几个小伙子仔细考虑了赫伯的建议一会儿。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪt'self][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [prə'naʊnst] [dʒoʊ] ['sloʊli] ,
“ The idea itself is all right , ” pronounced Joe slowly ,
“ 这 主意 本身 是 全部 正确的 , ” 发音 乔 缓慢地 ,

“这个想法本身没问题，”乔缓缓说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [set] ,
“ but the trouble is that we couldn't do it very well with this set ,
“ 但 这 麻烦 是 那 我们 不能 做 它 非常 出色地 和 这 放 ,

“但问题是，我们用这套设备做不好这件事。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [soʊ][fɑːr] .
which is the best we've been able to make so far .
哪个 是 这 最好的 我们已经 到过 有能力的 到 制作 所以 远的 .

这是我们目前为止所能做到的最好结果。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [kʌmz] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['iəpiːsiz]
We can hear the sound that comes over the wire well with these earpieces
我们 能 听到 这 声音 那 来 超过 这 金属丝 出色地 和 这些 耳塞
[gluːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
glued to our ears ,
胶合 到 我们的 耳朵 ,

我们把耳塞贴在耳朵上，就能清楚地听到通过耳机线传来的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] . ”
but the sound would be lost if it were spread all over the room . ”
但 这 声音 会 是 丢失的如果 它 是 传播 全部 超过 这 房间 . ”

但如果声音扩散到整个房间，就会被淹没。

“ ['wʊdnt] [ðə; ði][hɔːrn] [help] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ? ” [æskt] [ɜːrb] .
“ Wouldn't the horn help out on that ? ” asked Herb .
“ 不会 这 喇叭 帮助 出去 在 那 ? ” 问 草本植物 .

“喇叭能起到什么作用吗？”赫布问道。

“ [nɑːt][baɪ][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ Not by itself , it wouldn't , ” answered Bob .
“ 不是 经过 本身 , 它 不会 , ” 回答 鲍勃 .

“单凭它本身是不行的，”鲍勃回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrn] [ɪt'self] [meɪks] [ðə; ði] [saʊnd] [ɔːr] [ɪn'kriːsɪz] [ɪts]
“ It's a mistake to think that the horn itself makes the sound or increases its
” 它是 一个 错误 到 思考 那 这 喇叭 本身 制作 这 声音 或者 增加 它是
['laʊdnəs] .
loudness .
响度 .

“认为喇叭本身会发出声音或增加音量是一种误解。”

[ðə; ði]['oʊnli][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn][ɪz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['riːleɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The only use of the horn is to act as a relay for the diaphragm of the
这 仅有的 使用 的 这 喇叭 是 到 行为 作为 一个 中继 为了 这 隔膜 的 这
[rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
receiver and connect it with the air in the room .
接收者 和 连接 它 和 这 空气 在 这 房间 .

喇叭的唯一用途是作为接收器振膜的继电器，将其与房间内的空气连接起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɪt'self] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
But the sound itself must first be in the receiver .
但 这 声音 本身 必须 第一的 是 在 这 接收者 .

但声音本身必须首先存在于接收器中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪə(r)] ['juːzɪŋ][ɪn] [ðɪs] [set] ,
And with a crystal detector , such as we're using in this set ,
和 和 一个 水晶 探测器 , 这样的 作为 是 使用 在 这 放 ,

而使用晶体探测器，就像我们这套设备中使用的这种，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [get] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪ'nʌf] .
I'm afraid that we couldn't get volume of sound enough .
我是 害怕的 那 我们 不能 得到 体积 的 声音 足够的 .

恐怕我们无法获得足够的音量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [spred] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [soʊ] ['θɪnli] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It would be spread out over the room so thinly that no one would be able to
它 会 是 传播 出去 超过 这 房间 所以 薄薄的 那 不 一 会 是 有能力的 到
[hɪr] ['eniθɪŋ] .
hear anything .
听到 任何事物 .

它会稀疏地散布在房间里，以至于没有人能听到任何声音。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['æmplɪfaɪ][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['betər]
We'll have to amplify the sound , and to do that there's nothing better
出色地 有 到 放大 这 声音 , 和 到 做 那 有 没有什么 更好的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['vækjuːm] [tuːb] .
than a vacuum tube .
比 一个 真空 管子 .

我们需要放大声音，而要做到这一点，没有比真空管更好的选择了。

[ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [soʊ][fɑːr] . ”
That's the best thing that the world has discovered so far . ”
那就是 这 最好的 事物 那 这 世界 有 发现 所以 远的 . ”

这是迄今为止全世界最伟大的发现。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒɪmi] .
“ I guess it is , ” remarked Jimmy .
” 我 猜测 它 是 , ” 评论 吉米 .

“我想是的，”吉米说道。

“ ['dɑːktər] [deɪl] [hæz; həz][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][set] . ”
“ Doctor Dale has one in his set . ”
” 医生 戴尔 有 一 在 他的 放 . ”

“戴尔医生的收藏里有一件。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] .
“ Yes , ” chimed in Joe .
“ 是的 , ” 齐声说道 在 乔 .

“是的，”乔插嘴道。

“ [hiː; hi]['iːv(ə)n][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .
“ He even has more than one .
“ 他 甚至 有 更多的 比 一 .

他甚至不止一个。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['klɪrər] [ðə; ði] [saʊnd] . ”
The more there are the louder and clearer the sound . ”
这 更多的 那里 是 这 更大声 和 更清晰 这 声音 . ”

人越多，声音就越大越清晰。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] , ” [ɜːrb] [ri'mɑːkt] .
“ I don't suppose we could make one , ” Herb remarked .
“ 我 不 认为 我们 可以 制作 一 , ” 草本植物 评论 .

“我想我们恐怕做不出来，”赫布说道。

“ [noʊ] ; [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kɔːsts] ['riːəl] ['mʌni] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ No ; that's one thing that costs real money , ” replied Bob .
“ 不 ; 那就是 一 事物 那 成本 真实的 钱 , ” 回复 鲍勃 .

“不，那可是要花真金白银的，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] ['bɑːðər][juː; jʊ] .
“ But don't let that bother you .
“ 但 不 让 那 打扰 你 .

但别让这件事困扰你。

[aɪv] [gɑːt][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][left] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][ðə; ði] - [praɪz] ,
I've got quite a lot left of that hundred dollars of the Ferberton prize ,
我已经 得到 相当 一个 很多 左边 的 那 百 美元 的 这 - 奖 ,

我剩下的费伯顿奖金（一百美元）还不少。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ'd] ['ræðər] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['reɪdioʊ][set]
and there's nothing I'd rather spend it for than to improve the radio set
和 有 没有什么 ID 相当 花费 它 为了 比 到 提升 这 收音机 放
. ”
: ”
. ”

我最愿意把钱花在改进收音机上。

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ɑːn] [ðæt] , [tuː] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Count me in on that , too , ” said Joe .
“ 数数 我 在 在 那 , 也 , ” 说 乔 .

“算我一个，”乔说。

“ [aɪv] ['skersli] [tʌtʃt] [maɪ] ['fɪfti] . ”
“ I've scarcely touched my fifty . ”
“ 我已经 几乎 感动 我的 五十 . ”

“我还没到五十岁呢。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɔːrn] ? ” ['kwiərid] ['dʒɪmi] .
“ How about the horn ? ” queried Jimmy .
“ 如何 关于 这 喇叭 ? ” 查询 吉米 .

“喇叭怎么样了？”吉米问道。

“ [wɪl] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] , [tuː] ? ”
“ Will that have to be bought , too ? ”
“ 将要 那 有 到 是 买 , 也 ? ”

“那个也需要买吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .

“	No	,	”	replied	Bob	.
“	不	,	”	回复	鲍勃	.

“不，”鲍勃回答道。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

“	That's	something	you	can	make	.
“	那就是	某物	你	能	制作	.

“那是你可以创造的东西。”

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][dɪd][ɑːn] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈeriəl] [ðɪs]

if	you're	not	too	tired	from	the	work	you	did	on	setting	up	the	aerial	this
如果	你是	不是	也	疲劳的	从	这	工作	你	做过	在	环境	向上	这	天线	这

[ˌæftərˈnuːn] . ”

afternoon	.	”
下午	.	”

如果你今天下午架设天线的工作还没让你太累的话。”

“ [bʌt; bət] , ” [ˈɔbdʒiktid] [ˈdʒɪmi] , [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði][dʒaɪb] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɜːrkɪŋ]

“	But	,	”	objected	Jimmy	,	ignoring	the	gibe	,	“	I	don't	know	anything	about	working
“	但	,	”	反对	吉米	,	忽略	这	嘲讽	,	“	我	不	知道	任何事物	关于	在职的

[ɪn][tɪn][ɔːr] [stiːl] .

in	tin	or	steel	.
在	锡	或者	钢	.

“但是，”吉米反驳道，无视了对方的嘲讽，“我对锡或钢铁行业一窍不通。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [tuːlz] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

I	haven't	any	tools	for	that	.	”
我	还没有	任何	工具	为了	那	.	”

我没有相关的工具。

“ [ðə; ði][hɔːrn] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] , ” [ˈænsər] [bɑːb] .

“	The	horn	doesn't	have	to	be	made	of	metal	,	”	answered	Bob	.
“	这	喇叭	不	有	到	是	制成	的	金属	,	”	回答	鲍勃	.

“号角不一定要用金属做的，”鲍勃回答道。

“ [ɪn][fækt] , [its] [ˈbetər] [ɪf] [its] [nɑːt] .

“	In	fact	,	it's	better	if	it's	not	.
“	在	事实	,	它是	更好的	如果	它是	不是	.

“事实上，如果不是这样更好。”

[sʌm; səm][hɔːrnz][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] — — ”

Some	horns	are	even	made	of	concrete	—	—	”
一些	角	是	甚至	制成	的	具体的	—	—	”

有些号角甚至是用混凝土做的——”

“ [juːz][jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər][ðæt] , [ˈdʒɪmi] , ” [broʊk][ɪn] [ɜːrb] [ɪˈrevərəntli] .

“	Use	your	head	for	that	,	Jimmy	,	”	broke	in	Herb	irreverently	.
“	使用	你的	头	为了	那	,	吉米	,	”	打破	在	草本植物	不敬地	.

“动动脑子想想办法，吉米，”赫伯不屑地插嘴道。

“ [bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl] , ” [bɑːb] [kənˈtɪnjuːd] , [waɪl] [ˈdʒɪmi] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌptər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	But	best	of	all	,	”	Bob	continued	,	while	Jimmy	favored	the	interrupter	with	a
“	但	最好的	的	全部	,	”	鲍勃	持续	,	尽管	吉米	受青睐	这	中断器	和	一个

[gler] ,

glare	,
强光	,

“但最重要的是，”鲍勃继续说道，吉米则狠狠地瞪了打断他的人一眼。

“ [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv] [wʊd] .
“ is to make the horn of wood .
“ 是 到 制作 这 喇叭 的 木头 .

“是用木头制作号角。”

[teɪk] [sʌm; səm] [gʊd] [hɑːrd] [wʊd] , [laɪk] [məˈhɑːgəni] [ɔːr][ˈmeɪp(ə)l] ,
Take some good hard wood , like mahogany or maple ,
拿 一些 好的 难的 木头 , 喜欢 桃花心木 或者 枫 ,

选用一些优质硬木，例如桃花心木或枫木。

[ˈpɑːlɪʃ] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ˈsændpeɪpər][ˈæftər] [juːv] [ˈhɔləud] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
polish the inside with sandpaper after you've hollowed it out ,
抛光 这 里面 和 砂纸 后 你已经 空心的 它 出去 ,

掏空之后，用砂纸打磨内部。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [ˈvɑːrnɪʃ] [ɔːr][ʃəˈlækˌʃelæk] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɔːrn] [ðæt] [kɑːnt]
give it a coat of varnish or shellac , and you'll have a horn that can't
给 它 一个 外套 的 漆 或者 虫胶 , 和 你会 有 一个 喇叭 那 不能
[biː; bi] [ˈbiːtn] .
be beaten .
是 被打败 .

给它涂上一层清漆或虫胶，你就会得到一个无与伦比的号角。

[its] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] . ”
It's very simple . ”
它是 非常 简单的 . ”

很简单。

“ [ʃʊr] ! ” [sed] [ˈdʒɪmi] [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ Sure ! ” said Jimmy sarcastically .
“ 当然 ! ” 说 吉米 讽刺地 .

“当然！”吉米讽刺地说。

“ [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] !
“ Very simple !
“ 非常 简单的 !

“非常简单！”

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !
Just like that !
只是 喜欢 那 !

就这样！

[ˈsɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪk] .
Simple when you say it quick .
简单的 什么时候 你 说 它 快的 .

简单来说，就是很快。

[ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ðæt] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Simple as the fellow that tells me how to do it . ”
简单的 作为 这 同伴 那 讲述 我 如何 到 做 它 . ”

就像告诉我怎么做的那个人一样简单。”

“ [dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [jʊə(r)] [ˈhɑːloʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈdoʊnʌt] , ” [pʊt][ɪn][dʒoʊ] , [ˈgrɪnɪŋ] .
“ Just imagine you're hollowing out a doughnut , ” put in Joe , grinning .
“ 只是 想象 你是 挖空 出去 一个 油炸圈饼 , ” 放 在 乔 , 咧嘴笑 .

“想象一下你在掏空一个甜甜圈，”乔笑着说。

“ [jʊə(r)] [æn; ən][ˈekspɜːrt][æt; ət] [ðæt] . ”
“ You're an expert at that . ”
“ 你是 一个 专家 在 那 . ”

“你是这方面的专家。”

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [ɪz] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

“	I'll	tell	the	world	he	is	,	”	agreed	Herb	,	with	enthusiasm	.
”	患病的	告诉	这	世界	他	是	,	”	同意	草本植物	,	和	热情	.

“我会告诉全世界他就是，”赫布热情地同意道。

“ [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	That	reminds	me	,	”	said	Bob	,
”	那	提醒	我	,	”	说	鲍勃	,

“这让我想起来，”鲍勃说。

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [paɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [ˌsɑːrspə'rɪlə; ˌsɑːrsəpə'rɪlə] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [bɑːks]

“	that	there's	some	pie	in	the	pantry	and	sarsaparilla	in	the	ice	-	box
”	那	有	一些	馅饼	在	这	食品储藏室	和	菠萝	在	这	冰	-	盒子

[ðæt] ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

that	mother	told	me	to	pass	around	among	you	fellows	.
那	母亲	讲述	我	到	经过	大约	之中	你	伙伴们	.

“母亲让我把食品柜里的一些馅饼和冰箱里的沙士汽水分给你们几个小伙子们吃。”

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

That	is	,	of	course	,	if	you	care	for	it	,	”	he	added	,
那	是	,	的	课程	,	如果	你	关心	为了	它	,	”	他	额外	,

“当然，前提是你爱惜它，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] ['siːmɪŋ] [daʊt] .

as	he	paused	in	seeming	doubt	.
作为	他	暂停	在	似乎	怀疑	.

他停顿了一下，似乎有些犹豫。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] ,

“	If	we	care	for	it	!	”	cried	Jimmy	,
”	如果	我们	关心	为了	它	!	”	哭	吉米	,

“如果我们好好爱护它的话！”吉米喊道。

[ðə; ði] ['kriːsɪz] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .

the	creases	of	perplexity	in	his	brow	disappearing	as	if	by	magic	.
这	褶皱	的	困惑	在	他的	眉头	消失	作为	如果	经过	魔法	.

他眉间的困惑皱纹仿佛变魔术般消失了。

“ [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðæt] [paɪ] .

“	Lead	me	to	that	pie	.
”	带领	我	到	那	馅饼	.

“带我去拿那块馅饼。”

[aɪl] [fɔːl] [ɑːn] [ɪts] [nek] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] . ”

I'll	fall	on	its	neck	like	a	long	-	lost	brother	.	”
患病的	落下	在	它是	脖子	喜欢	一个	长的	-	丢失的	兄弟	.	”

我会像扑向失散多年的兄弟一样扑向它。

“ ['itl] [fɔːl] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [nek] , [juː; jʊ] [miːn] , ” ['tʃʌkld] [ɜːrb] ,

“	It'll	fall	into	your	neck	,	you	mean	,	”	chuckled	Herb	,
”	它将	落下	进入	你的	脖子	,	你	意思是	,	”	轻笑	草本植物	,

“你是说它会掉到你的脖子上吗？”赫伯笑着说。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] ['verɪfaɪd] .

and	in	less	than	two	minutes	saw	his	prophecy	verified	.
和	在	较少的	比	二	分钟	锯	他的	预言	已验证	.

不到两分钟，他的预言就得到了验证。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] , ['æftər] [ðə; ði] [læst] [krʌm] [ænd; ənd] [drɑːp] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

“	And	now	,	”	said	Bob	,	after	the	last	crumb	and	drop	had	disappeared	,
”	和	现在	,	”	说	鲍勃	,	后	这	最后的	屑	和	降低	有	消失	,

“现在，”鲍勃在最后一块面包屑和最后一滴食物都消失后说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][kæn; kən][tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

“	I	don't	want	to	tie	the	can	to	you	fellows	,
”	我	不	想	到	领带	这	能	到	你	伙伴们	,

“我不想把责任推到你们身上，

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [dæd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə]

but	I	hear	dad	moving	around	and	locking	up	,	and	that's	a	sign	to
但	我	听到	爸爸	移动	大约	和	锁定	向上	,	和	那就是	一个	符号	到

[ski'duː] .

skiddoo	.
斯基杜	.

但我听到爸爸走来走去，锁门，这就是该溜走的信号。

[wiːl] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðæt] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['ɜːbz, 'hɜːbz][ænd; ənd][get][ə; eɪ][tɪp][frʌm; frəm]['dɑːktər] [deɪl] [æz; əz]

We'll	think	over	that	idea	of	Herb's	and	get	a	tip	from	Doctor	Dale	as
出色地	思考	超过	那	主意	的	草药	和	得到	一个	提示	从	医生	戴尔	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	best	way	to	go	about	it	.
到	这	最好的	方式	到	去	关于	它	.

我们会仔细考虑赫伯的建议，并向戴尔医生请教最佳的实施方法。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['hɑːrti] [gʊd] - [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] .

”	There	was	a	chorus	of	hearty	good	-	nights	and	the	radio	boys	separated	.
”	那里	曾是	一个	合唱	的	爽朗	好的	-	夜晚	和	这	收音机	男孩们	分开	.

“一阵热烈的晚安声响起，广播员们各自散开了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [æz; əz][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [ðə; ði] ['lætər]

Two	days	later	,	as	Bob	and	Joe	were	coming	home	from	school	,	the	latter
二	天	之后	,	作为	鲍勃	和	乔	是	未来	家	从	学校	,	这	后者

, ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

,	looking	behind	him	,
,	寻找	在后面	他	,

两天后，鲍勃和乔放学回家，乔回头看了一眼，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [druː] ['bɑːbz] [ə'tenʃ(ə)n] .

gave	vent	to	an	exclamation	that	drew	Bob's	attention	.
给予	发泄	到	一个	感叹	那	画	鲍勃的	注意力	.

一声惊呼引起了鲍勃的注意。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

“	What's	up	?	”	he	asked	,	turning	his	head	in	the	same	direction	.
”	是什么	向上	?	”	他	问	,	转弯	他的	头	在	这	相同的	方向	.

“怎么了？”他问道，同时把头转向了同一个方向。

“ [its] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] ,

“	It's	Buck	Looker	and	his	bunch	!	”	exclaimed	Joe	,
”	它是	巴克	观察者	和	他的	束	!	”	惊呼	乔	,

“是巴克·卢克和他的那帮人！”乔惊呼道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fleɪm] .

a	flush	mounting	to	his	brow	and	his	eyes	beginning	to	flame	.
一个	冲洗	安装	到	他的	眉头	和	他的	眼睛	开始	到	火焰	.

他额头泛起红晕，双眼开始燃烧起来。

“ ['hiːz] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [soʊ][fɑːr] .

“	He's	been	careful	to	keep	out	of	my	way	so	far	.
”	他是	到过	小心	到	保持	出去	的	我的	方式	所以	远的	.

“到目前为止，他一直很小心，尽量不妨碍我。”

[lets] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

Let's	wait	here	until	he	catches	up	to	us	.	”
我们来吧	等待	这里	直到	他	捕获物	向上	到	我们	.	”

我们就在这儿等他追上来吧。

“ [juːl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðen] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , “ [fɔːr; fər] ['hiːz] [siːn] [ˌjuː 'es] ,

“	You'll	wait	a	long	time	then	,	I	guess	,	”	replied	Bob	,	“	for	he's	seen	us	,
”	你会	等待	一个	长的	时间	然后	,	我	猜测	,	”	回复	鲍勃	,	“	为了	他是	已见	我们	,

“看来你们得等很久了，”鲍勃回答说，“因为他已经看到我们了。”

[tuː] , [ænd; ənd] ['hiːz] [sloʊɪŋ] [ʌp] [ɔːl'redi] .

too	,	and	he's	slowing	up	already	.
也	,	和	他是	减速	向上	已经	.

而且，他的速度也已经开始慢下来了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌjuː 'es] . ”

He	doesn't	seem	a	bit	anxious	to	overtake	us	.	”
他	不	似乎	一个	少量	焦虑的	到	超过	我们	.	”

他似乎一点也不急于超越我们。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] ['grɪmli] .

“	Then	we'll	have	to	go	back	and	meet	him	,	”	said	Joe	grimly	.
”	然后	出色地	有	到	去	后退	和	见面	他	,	”	说	乔	阴沉地	.

“那我们就得回去见他了，”乔神情严肃地说。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

“	I'm	going	to	have	it	out	with	him	right	here	and	now	.
”	我是	去	到	有	它	出去	和	他	正确的	这里	和	现在	.

“我现在就要跟他当面对质。”

[hiː; hi] ['niːdnt] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [skɑːt] [friː] ['æftər] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] . ”

He	needn't	think	he's	going	to	get	away	scot	free	after	the	trick	he	played	on	me	.	”
他	不必	思考	他是	去	到	得到	离开	苏格兰人	自由的	后	这	诡计	他	玩	在	我	.	”

他别以为耍了这么个花招就能逍遥法外。

“ [wɒts] [ðə; ði] [juːz] , [dʒoʊ] ? ” ['kaʊnsəld] [bɑːb] .

“	What's	the	use	,	Joe	?	”	counseled	Bob	.
”	是什么	这	使用	,	乔	?	”	咨询	鲍勃	.

“有什么用呢，乔？”鲍勃劝道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['hiːl] ['oʊnli] [laɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	can't	prove	it	on	him	and	he'll	only	lie	out	of	it	.
”	你	不能	证明	它	在	他	和	地狱	仅有的	说谎	出去	的	它	.

“你无法证明他有罪，他只会撒谎搪塞。”

[its] [bæd] ['pɑːləsi] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [skʌŋk] .

It's	bad	policy	to	kick	a	skunk	.
它是	坏的	政策	到	踢	一个	臭鼬	.

踢臭鼬可不是什么好主意。

” [bʌt; bət] [dʒoʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [straidɪŋ] ['ræpɪdli] [bæk] [tɔːrd] [bʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

”	But	Joe	had	already	turned	and	was	striding	rapidly	back	toward	Buck	and	his	companions	,
”	但	乔	有	已经	转向	和	曾是	大步走	快速	后退	朝向	巴克	和	他的	同伴	,

“但乔已经转身，大步快步朝巴克和他的同伴们走去，

[ænd; ənd] [bɑːb] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	Bob	went	along	with	him	.
和	鲍勃	去	沿着	和	他	.

鲍勃也跟着他去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrid] [kənˌfæbjə'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]

There	was	a	hurried	confabulation	between	Buck	and	his	cronies	as	they	saw
那里	曾是	一个	慌忙	虚构	之间	巴克	和	他的	亲信	作为	他们	锯

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

Bob	and	Joe	advancing	toward	them	,
鲍勃	和	乔	前进	朝向	他们	,

巴克和他的同伙看到鲍勃和乔朝他们走来，便匆忙商量起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪsti] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [miːnz]

and	a	hasty	looking	from	side	to	side	,	as	though	to	seek	some	means
和	一个	仓促	寻找	从	边	到	边	,	作为	尽管	到	寻找	一些	方法

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

他慌乱地左右张望，似乎在寻找逃脱的方法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [striːt] ['hændi][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː] ,

But	there	was	no	street	handy	to	turn	into	,
但	那里	曾是	不	街道	便利	到	转动	进入	,

但附近没有可以拐进去的街道。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ræŋk][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [tuː; tə][tɜːrn]

and	as	it	would	have	been	too	rank	a	confession	of	cowardice	to	turn
和	作为	它	会	有	到过	也	秩	一个	忏悔	的	怯懦	到	转动

[ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [rʌn] ,

their	backs	and	run	,
他们的	背部	和	跑步	,

而且，如果他们转身逃跑，那就太懦弱了，简直是赤裸裸的懦夫行为。

[ðə; ði]['triːoʊ] [ə'suːmd] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftli]

the	trio	assumed	a	defiant	attitude	and	waited	the	approach	of	the	swiftly
这	三人组	假定	一个	桀骜不驯	态度	和	等待	这	方法	的	这	迅速地

['muːvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .

moving	couple	.
移动	夫妻	.

三人摆出一副挑衅的姿态，等待着这对迅速走近的情侣。

[dʒoʊ] [stɑːpt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] , [waɪl] [bɑːb][reɪndʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

Joe	stopped	directly	in	front	of	the	bully	,	while	Bob	ranged	alongside	,
乔	停止	直接地	在	正面	的	这	欺负	,	尽管	鲍勃	范围	旁边	,

乔径直停在恶霸面前，而鲍勃则在旁边站着。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [lʌts] [ænd; ənd] ['muːni] .

keeping	a	sharp	watch	on	the	movements	of	Lutz	and	Mooney	.
保持	一个	锋利的	手表	在	这	移动	的	卢茨	和	穆尼	.

密切关注卢茨和穆尼的动向。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [daʊn] [ðæt] ['lædər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌæftər'nuːn] , [bʌk] ['lʊkər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	Why	did	you	take	down	that	ladder	the	other	afternoon	,	Buck	Looker	?	”	asked	Joe	,
”	为什么	做过	你	拿	向下	那	梯子	这	其他	下午	,	巴克	观察者	?	”	问	乔	,

“巴克·卢克，那天下午你为什么要把梯子拆掉？”乔问道。

['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

looking	his	opponent	straight	in	the	eye	.
寻找	他的	对手	直的	在	这	眼睛	.

他直视着对手的眼睛。

['bʌks] [lʊk] ['ʃɪftɪd] [bɪ'fɔːr] ['dʒoʊz] [geɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'fektɪd] ['ɪgnərəns] .

Buck's	look	shifted	before	Joe's	gaze	,	but	he	affected	ignorance	.
巴克的	看	转移	前	乔的	目光	,	但	他	做作的	无知	.

巴克的眼神在乔的注视下发生了变化，但他装作毫不知情。

“ [wʌt] ['lædər] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌæftər'nuːn] ? ” [hiː; hi]['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] , ['spɑːrɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .

“	**What**	**ladder**	**and**	**what**	**afternoon**	**?**	**”**	**he**	**countered**	**,**	**sparring**	**for**	**time**	**.**
”	什么	梯子	和	什么	下午	?	”	他	反驳	,	陪练	为了	时间	.

“什么梯子？什么下午？”他反驳道，试图拖延时间。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt]

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you're**	**talking**	**about**	**,**	**and**	**for**	**that**	**matter**	**I**	**guess**	**you**	**don't**
”	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	和	为了	那	事情	我	猜测	你	不

['iːðər] . ”

either	**.**	**”**
任何一个	.	”

“我不知道你在说什么，而且我猜你也不知道。”

“ [aɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ,

“	**I**	**know**	**perfectly**	**well**	**what**	**I'm**	**talking**	**about**	**,**	**and**	**so**	**do**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Joe**	**,**
”	我	知道	完美	出色地	什么	我是	说	关于	,	和	所以	做	你	,	”	回复	乔	,

“我很清楚自己在说什么，你也一样，”乔回答道。

['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [bʌk] [geɪv] [graʊnd] .

coming	**so**	**near**	**to**	**him**	**that**	**Buck**	**gave**	**ground**	**.**
未来	所以	靠近	到	他	那	巴克	给予	地面	.

他离巴克太近了，以至于巴克不得不后退。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv]['bɑːbz][bɑːrn] ,

“	**You**	**and**	**your**	**gang**	**took**	**away**	**the**	**ladder**	**from**	**the**	**side**	**of**	**Bob's**	**barn**	**,**
”	你	和	你的	帮派	采取	离开	这	梯子	从	这	边	的	鲍勃的	谷仓	,

“你和你的同伙把鲍勃谷仓旁边的梯子搬走了，

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [daʊn] [aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [maɪ] [nek] . ”

and	**in**	**trying**	**to**	**get**	**down**	**I**	**nearly**	**broke**	**my**	**neck**	**.**	**”**
和	在	尝试	到	得到	向下	我	几乎	打破	我的	脖子	.	”

“我试图下来的时候差点摔断脖子。”

“ ['pɪti] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” ['blʌstəd] [bʌk] .

“	**Pity**	**you**	**didn't**	**,**	**”**	**blustered**	**Buck**	**.**
”	遗憾	你	没有	,	”	虚张声势	巴克	.

“可惜你没做到，”巴克气势汹汹地说。

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['lædər] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]

“	**If**	**your**	**ladder**	**fell**	**down**	**and**	**you**	**didn't**	**have**	**sense**	**enough**	**to**	**wait**	**for**
”	如果	你的	梯子	跌倒	向下	和	你	没有	有	感觉	足够的	到	等待	为了

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

some	**one**	**to**	**come**	**along**	**and**	**put**	**it**	**up**	**for**	**you**	**,**
一些	一	到	来	沿着	和	放	它	向上	为了	你	,

“如果你的梯子倒了，而你又没有足够的常识去等待别人来帮你把它扶起来，

[ðæt] ['wɔznt] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] .

that	**wasn't**	**any**	**fault**	**of**	**mine**	**.**
那	不是	任何	过错	的	矿	.

那完全不是我的错。

[aɪ] ['wɔznt] ['eniwer] [nɪr] ['leɪtənz] [bɑːrn] [ðæt] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] . ”

I	**wasn't**	**anywhere**	**near**	**Layton's**	**barn**	**that**	**whole**	**afternoon**	**.**	**”**
我	不是	任何地方	靠近	莱顿	谷仓	那	所有的	下午	.	”

那天下午我根本没靠近莱顿的谷仓。

“ [wiː; wi] [noʊ] ['betər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**We**	**know**	**better**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	我们	知道	更好的	,	”	说	乔	.

“我们更清楚这一点，”乔说。

“ [bɑːb][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði]
“ **Bob** **and** **I** **saw** **you** **going** **along** **the** **street** **a** **little** **while** **before** **we** **missed** **the**
“ 鲍勃 和 我 锯 你 去 沿着 这 街道 一个 小的 尽管 前 我们 错过 这
['lædər] ,
ladder **,**
梯子 ,

“鲍勃和我刚才看到你沿着街道走，然后就错过了梯子。”

[ænd; ənd] [ɜːrb] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kraʊd] ['rʌnɪŋ]
and **Herb** **Fennington** **and** **Jimmy** **Plummer** **saw** **you** **and** **your** **crowd** **running**
和 草本植物 - 和 吉米 普卢默 锯 你 和 你的 人群 跑步
[ə'weɪ] [laɪk] [mæd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪp] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][bɑːrn] . ”
away **like** **mad** **while** **I** **was** **hanging** **to** **the** **pipe** **alongside** **the** **barn** **.** **”**
离开 喜欢 疯狂的 尽管 我 曾是 绞刑 到 这 管道 旁边 这 谷仓 . ”

赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默看到你和你的同伙像疯了一样逃跑，而我则挂在谷仓旁的管道上。

“ [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ! ” [jeld] [bʌk] , [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][reɪdʒ] .
“ **You** **shut** **up** **!** **”** **yelled** **Buck** **,** **in** **a** **burst** **of** **rage** **.**
“ 你 关闭 向上 ! ” 大喊 巴克 , 在 一个 爆裂 的 愤怒 .

“你闭嘴！”巴克怒吼道，怒不可遏。

“ [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][koʊt] , [bʌk] ['lʊkər] , ” [kraɪd][dʒoʊ] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **Take** **off** **your** **coat** **,** **Buck** **Looker** **,** **”** **cried** **Joe** **,** **dropping** **his** **books** **to** **the** **ground** **,**
“ 拿 离开 你的 外套 , 巴克 观察者 , ” 哭 乔 , 下降 他的 图书 到 这 地面 ,

“把外套脱掉，巴克·卢克！”乔喊道，同时把书扔到地上。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪmɪŋ] [ðæt] [bɑːb] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt]
“ **and** **I'll** **give** **you** **the** **same** **kind** **of** **a** **trimming** **that** **Bob** **gave** **you** **the** **night**
“ 和 患病的 给 你 这 相同的 种类 的 一个 修剪 那 鲍勃 给予 你 这 夜晚
[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [hɪz; ɪz] ['eriəl] .
you **tried** **to** **wreck** **his** **aerial** **.**
你 尝试 到 破坏 他的 天线 .

“我会像鲍勃那天晚上你试图破坏他的天线时那样，好好教训你一顿。”

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [bʌk] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði][stræp] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
” **For** **answer** **Buck** **tightened** **his** **grip** **on** **the** **strap** **that** **held** **his** **books** **.**
” 为了 回答 巴克 收紧 他的 紧握 在 这 带子 那 握住 他的 图书 .

“巴克没有回答，而是紧紧抓住了固定书本的带子。”

“ [juː; jʊ][stænd] [bæk] , [dʒoʊ]['æt,wʊəd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kweɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **You** **stand** **back** **,** **Joe** **Atwood** **,** **”** **he** **cried** **,** **with** **a** **quaver** **in** **his** **voice** **,**
“ 你 站立 后退 , 乔 阿特伍德 , ” 他 哭 , 和 一个 颤声 在 他的 嗓音 ,

“你退后，乔·阿特伍德！”他喊道，声音颤抖。

“ [ɔːr] [aɪl] [soʊk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bʊks] !
“ **or** **I'll** **soak** **you** **with** **these** **books** **!**
“ 或者患病的 浸泡 你 和 这些 图书 !

“否则我就用这些书把你淋湿！”

” [dʒoʊ] [læft] [hɪz; ɪz] [dɪs'deɪn] .
” **Joe** **laughed** **his** **disdain** **.**
” 乔 笑了 他的 蔑视 .

乔轻蔑地笑了。

“ [juː; jʊ] ['kaʊərd] !
“ **You** **coward** **!**
“ 你 懦夫 !

你这个懦夫！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [wen] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃn] [keɪm]
" he exclaimed , and was springing forward when a warning exclamation came
" 他 惊呼 , 和 曾是 弹簧 向前 什么时候 一个 警告 感叹 来了
[frʌm; frəm][bɑːb] .
from Bob .
从 鲍勃 .

"他惊呼一声，正要向前冲去，这时鲍勃发出了一声警告的惊呼。

" [stɑːp] , [dʒoʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" Stop , Joe , " he commanded .
" 停止 , 乔 , " 他 命令 .

"住手，乔，"他命令道。

" [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['prestən] .
" Here comes Mr . Preston .
" 这里 来 先生 . 普雷斯顿 .

"普雷斯顿先生来了。"

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒoʊz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['ɪntuː] ['bʌks]
" A look of vexation came into Joe's eyes and a look of relief into Buck's
" 一个 看 的 烦恼 来了 进入 乔的 眼睛 和 一个 看 的 宽慰 进入 巴克的
[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd]
as they looked and saw the principal of the high school walking rapidly toward
作为 他们 看起来 和 锯 这 主要的 的 这 高的 学校 步行 快速 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"当他们看到高中校长快速朝他们走来时，乔的眼中露出了恼怒的神色，而巴克的眼中则露出了如释重负的神色。

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [bɪg] [æd'væns]
CHAPTER V — A BIG ADVANCE
章 V — 一个 大的 进步

第五章——重大进展

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] ['θretnd]
With the coming of the school principal and the certainty that the threatened
和 这 未来 的 这 学校 主要的 和 这 肯定 那 这 威胁
[roʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
row was over ,
排 曾是 超过 ,

随着校长到来，以及人们确信即将发生的争执已经结束，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] , [ɔːl] [bʌk] - ['juːʒuəl] ['trʌkjələns] [rɪ'tɜːrnd] .
for the present at least , all Buck Looker's usual truculence returned .
为了 这 展示 在 至少 , 全部 巴克 - 通常 暴戾 返回 .

至少目前来看，巴克·卢克的惯常蛮横脾气又回来了。

" [its] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] ['prestən] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sna:rld] .
" It's lucky for you that Preston happened to turn up just now , " he snarled .
" 它是 幸运的 为了 你 那 普雷斯顿 发生 到 转动 向上 只是 现在 , " 他 纠缠 .

"你走运了，普雷斯顿正好来了，"他咆哮道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] . "
" I was just getting ready to give you the licking of your life . "
" 我 曾是 只是 获得 准备好 到 给 你 这 舔舐 的 你的 生活 . "

"我正准备好好教训你一顿呢。"

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] ['draɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] .
" I noticed that , " said Joe dryly , as he picked up his books .
" 我 注意到 那 , " 说 乔 干巴巴地 , 作为 他 挑选 向上 他的 图书 .

"我注意到了，"乔一边拿起书一边冷冷地说。

“ ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɪsts] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

“	Only	instead	of	doing	it	with	your	fists	,	you	were	going	to	do	it	with
”	仅有的	反而	的	正在做	它	和	你的	拳头	,	你	是	去	到	做	它	和

[jʊr; jər] [bʊks] ,

your	books	,
你的	图书	,

“只不过，你们不用拳头，而是用书本来解决问题。”

[laɪk] [ðə; ði] ['kaʊərd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

like	the	coward	that	you	are	.
喜欢	这	懦夫	那	你	是	.

就像你这个懦夫一样。

[juː; jʊ] [geɪv] [jɔːr'self] [ə'weɪ] [ðæt] [taɪm] , [bʌk] .

You	gave	yourself	away	that	time	,	Buck	.
你	给予	你自己	离开	那	时间	,	巴克	.

巴克，那次是你自己暴露了自己。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ʌp] .

It	isn't	necessary	for	any	one	to	show	you	up	.
它	不是	必要的	为了	任何	一	到	展示	你	向上	.

任何人都没有必要让你出丑。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə][duː] [ðæt] [dʒɑːb] [jɔːr'self] .

You	can	be	depended	on	to	do	that	job	yourself	.
你	能	是	取决于	在	到	做	那	工作	你自己	.

你可以自己完成这项工作。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

”	By	this	time	the	principal	was	only	a	few	yards	away	,
”	经过	这	时间	这	主要的	曾是	仅有的	一个	很少	码	离开	,

这时校长已经离我们只有几码远了。

[ænd; ənd] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] , [waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ['fɑːloʊd]

and	Buck	and	his	friends	walked	away	rapidly	,	while	Bob	and	Joe	followed
和	巴克	和	他的	朋友们	步行	离开	快速	,	尽管	鲍勃	和	乔	随后

[mɔːr] ['sloʊli] ,

more	slowly	,
更多的	缓慢地	,

巴克和他的朋友们快步走开了，而鲍勃和乔则慢悠悠地跟在后面。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['prestən] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	that	Mr	.	Preston	soon	caught	up	with	them	.
所以	那	先生	.	普雷斯顿	很快	捕捉	向上	和	他们	.

所以普雷斯顿先生很快就追上了他们。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'brest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Good	afternoon	,	boys	,	”	he	said	,	as	he	came	abreast	of	them	.
“	好的	下午	,	男孩们	,	”	他	说	,	作为	他	来了	并排	的	他们	.

“下午好，孩子们，”他走到他们面前说道。

“ [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	You	seemed	to	be	a	little	excited	about	something	.	”
“	你	似乎	到	是	一个	小的	兴奋的	关于	某物	.	”

“你好像对什么事有点兴奋。”

“ [jes] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrgjumənt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	we	were	having	a	little	argument	,	”	admitted	Joe	.
“	是的	,	我们	是	拥有	一个	小的	争论	,	”	承认	乔	.

“是的，我们当时有点争吵，”乔承认道。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd]

The	principal	looked	at	them	sharply	and	waited	as	though	he	expected
这	主要的	看起来	在	他们	尖锐地	和	等待	作为	尽管	他	预期的

[tu:; tə] [hɪr] [mɔ:r] .

to	hear	more	.
到	听到	更多的	.

校长目光锐利地看着他们，似乎在等待更多消息。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [wʌz; wəz] [sed] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pres] [ðə; ði] ['mætər] .

But	as	nothing	further	was	said	,	he	did	not	press	the	matter	.
但	作为	没有什么	更远	曾是	说	,	他	做过	不是	按	这	事情	.

但由于之后没有再说什么，他也没有继续追问。

[ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skʊ:l] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [skʊ:l] ['premɪsɪz] ,

If	the	trouble	had	taken	place	in	the	school	or	on	the	school	premises	,
如果	这	麻烦	有	已采取	地方	在	这	学校	或者	在	这	学校	前提	,

如果骚乱发生在学校内或学校范围内，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

he	would	have	felt	it	his	duty	to	go	to	the	bottom	of	the	affair	.
他	会	有	毛毡	它	他的	责任	到	去	到	这	底部	的	这	事务	.

他会觉得有责任彻底查清这件事。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [hɪr] ,

But	he	had	no	jurisdiction	here	,
但	他	有	不	管辖权	这里	,

但他在这里没有管辖权。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [waɪz] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][mɪks][ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli]

and	he	was	too	wise	a	man	to	mix	in	things	that	did	not	directly
和	他	曾是	也	明智的	一个	男人	到	混合	在	事物	那	做过	不是	直接地

[kən'sɜ:rn][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

concern	him	or	his	work	.
忧虑	他	或者	他的	工作	.

他是个非常明智的人，不会把与自己或工作没有直接关系的事情混为一谈。

“ [wel] , [haʊ] [goʊz]['reɪdioʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

“	Well	,	how	goes	radio	?	”	he	asked	,	changing	the	subject	.
“	出色地	,	如何	去	收音机	?	”	他	问	,	变化	这	主题	.

“广播电台最近怎么样？”他问道，转移了话题。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ]

“	Are	you	boys	just	as	enthusiastic	over	it	as	you	were	the	night	you
“	是	你	男孩们	只是	作为	热情的	超过	它	作为	你	是	这	夜晚	你

[wʌn] [ðə; ði] - ['praɪzɪz] ? ”

won	the	Ferberton	prizes	?	”
韩元	这	-	奖品	?	”

“你们这些孩子，对这件事的热情是否还像赢得费伯顿奖那天晚上一样高涨？”

“ [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən]['evər] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [kən'fɜ:rmd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv]

“	More	so	than	ever	,	”	replied	Bob	,	and	Joe	confirmed	this	with	a	nod	of
“	更多的	所以	比	曾经	,	”	回复	鲍勃	,	和	乔	确认的	这	和	一个	点头	的

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

“比以往任何时候都更是如此，”鲍勃回答道，乔点头表示同意。

“ [its] ['getɪŋ] [soʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [hæv; həv] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [wɪə(r)] ['iːðər]
“ It's getting so that almost every minute we have out of school we're either
“ 它是 获得 所以 那 几乎 每一个 分钟 我们 有 出去 的 学校 是 任何一个
['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [set] [ɔːr] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] .
tinkering with our set or listening in .
修修补补 和 我们的 放 或者 聆听 在 .

“现在的情况是，我们放学后的每一分钟，要么是在摆弄我们的设备，要么是在偷听。”

[wiːv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [ʌm'brelə] ['eriəl] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['dændi] . ”
We've just finished putting up a new umbrella aerial , and it's a dandy . ”
我们已经 只是 完成的 推杆 向上 一个 新的 伞 天线 , 和 它是 一个 花花公子 . ”

我们刚安装好一个新的伞状天线，真是太棒了。”

“ [aɪ] [juːz] [ðæt] [kaɪnd] [maɪ'self] , ” [sed] ['mɪstər] . ['prestən] .
“ I use that kind myself , ” said Mr . Preston .
“ 我 使用 那 种类 我 , ” 说 先生 . 普雷斯顿 .

“我自己也用那种，”普雷斯顿先生说。

“ [aɪ] [get] ['betər] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] . ”
“ I get better results with it than I do with anything else . ”
“ 我 得到 更好的 结果 和 它 比 我 做 和 任何事物 别的 . ”

“我用它得到的效果比其他任何方法都好。”

“ [waɪ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] [ɪn'θuːziæst] , [tuː] ? ” [æskt] [bɑːb] , [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .
“ Why , are you a radio enthusiast , too ? ” asked Bob , in some surprise .
“ 为什么 , 是 你 一个 收音机 爱好者 , 也 ? ” 问 鲍勃 , 在 一些 惊喜 .

“怎么，你也是个无线电爱好者？”鲍勃有些惊讶地问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I didn't have any idea you were interested in it . ”
“ 我 没有 有 任何 主意 你 是 感兴趣的 在 它 . ”

“我完全不知道你对它感兴趣。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ə'fɝːmd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Oh , yes , ” affirmed the principal , with a smile .
“ 哦 , 是的 , ” 确认 这 主要的 , 和 一个 微笑 .

“哦，是的，”校长笑着肯定道。

“ [aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] [fænz] .
“ I'm one of the great and constantly increasing army of radio fans .
“ 我是 一 的 这 伟大的 和 不断地 增加 军队 的 收音机 粉丝 .

“我是庞大且不断壮大的广播听众群体中的一员。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
I understand there are more than a million of them in the United States
我 理解 那里 是 更多的 比 一个 百万 的 他们 在 这 团结的 各州
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

据我了解，目前美国有超过一百万个这样的人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ræŋks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sweld] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['paːsiz] .
and their ranks are being swelled by thousands with every day that passes .
和 他们的 排名 是 存在 肿胀 经过 数千 和 每一个 天 那 通过 .

随着时间的推移，他们的队伍每天都在以数千人的速度壮大。

[aɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['pleʒər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] ,
I use it for my own personal pleasure and for that of my family ,
我 使用 它 为了 我的 自己的 个人的 乐趣 和 为了 那 的 我的 家庭 ,

我用它来满足自己和家人的个人娱乐需求。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] . ”

but	I	also	have	an	interest	in	it	because	of	my	profession	.	”
但	我	还	有	一个	兴趣	在	它	因为	的	我的	职业	.	”

但我对它感兴趣也是因为我的职业关系。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	I	understand	it's	becoming	quite	a	feature	in	education	,	”	remarked	Joe	.
”	我	理解	它是	成为	相当	一个	特征	在	教育	,	”	评论	乔	.

“我了解到这在教育领域正逐渐成为一个相当重要的特点，”乔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['prestən] .

“	It	certainly	is	,	”	replied	Mr	.	Preston	.
”	它	当然	是	,	”	回复	先生	.	普雷斯顿	.

“的确如此，”普雷斯顿先生回答道。

“ ['meni] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [naʊ] [hæv; həv]['reɪdioʊ] ['klæsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt]

“	Many	colleges	and	high	schools	now	have	radio	classes	as	a	regular	part
”	许多	大学	和	高的	学校	现在	有	收音机	课程	作为	一个	常规的	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] .

of	their	course	.
的	他们的	课程	.

“现在很多大学和高中都把广播课程作为常规课程的一部分。

['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] [gɪv] ['lektʃərz] [ðæt] [goʊ][baɪ]['reɪdioʊ][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wer] ['fɔːrmərli]

College	professors	give	lectures	that	go	by	radio	to	thousands	where	formerly
大学	教授们	给	讲座	那	去	经过	收音机	到	数千	在哪里	以前

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ] [skɔːrz] .

they	were	heard	by	scores	.
他们	是	听到	经过	得分	.

大学教授通过广播向成千上万的人进行讲座，而以前只有几十人能听到他们的讲座。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [help] [ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] ['klæsɪz] ,

I've	been	thinking	of	a	plan	that	might	be	of	help	in	the	geography	classes	,
我已经	到过	思维	的	一个	计划	那	可能	是	的	帮助	在	这	地理	课程	,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

我一直在思考一个可能对地理课有所帮助的计划。

[sə'poʊz] [sʌm; səm] [greɪt] ['lektʃərər] [ɔːr] ['trævələr] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['fɑːrəweɪ] [lændz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

Suppose	some	great	lecturer	or	traveler	who	has	been	in	faraway	lands	should	give
认为	一些	伟大的	讲师	或者	游客	WHO	有	到过	在	离这很远	土地	应该	给

[ə; eɪ]['træv(ə)l] [tɔːk] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

a	travel	talk	from	some	broadcasting	station	.
一个	旅行	讲话	从	一些	广播	车站	.

假设一位曾游历过遥远国度的著名演讲家或旅行家在某个广播电台发表了一次旅行演讲。

[ðen] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['tʃaɪnə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Then	while	he	was	describing	China	,	for	instance	,
然后	尽管	他	曾是	描述	中国	,	为了	实例	,

例如，当他描述中国时，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] ['ʃoʊɪŋ]

we	might	have	moving	pictures	thrown	on	a	screen	in	the	classroom	showing
我们	可能	有	移动	图片	抛掷	在	一个	屏幕	在	这	课堂	显示

[ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [taɪps] .

Chinese	cities	and	customs	and	types	.
中国人	城市	和	海关	和	类型	.

我们可能会在教室的屏幕上播放动态影像，展示中国的城市、风俗和类型。

[bəuθ][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Both	**the**	**eye**	**and**	**the**	**ear**	**would**	**be**	**taught**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
两个都	这	眼睛	和	这	耳朵	会	是	教授	在	这	相同的	时间	,

眼睛和耳朵将同时接受训练。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**in**	**a**	**most**	**interesting**	**way**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**.**
和	在	一个	最多	有趣的	方式	,	它	似乎	到	我	.

在我看来，这真是一个非常有趣的例子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] ? ”

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**idea**	**?**	**”**
什么	做	你	思考	的	这	主意	?	”

你觉得这个主意怎么样?

“ [faɪn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**Fine**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	美好的	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，”鲍勃说。

“ ['dændi] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	**Dandy**	**,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**.**
“	花花公子	,	”	同意	乔	.

“真棒，”乔赞同道。

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] ['klæsɪz] .

“	**There**	**wouldn't**	**be**	**any**	**lack**	**of**	**interest**	**in**	**those**	**classes**	**.**
“	那里	不会	是	任何	缺少	的	兴趣	在	那些	课程	.

“这些课程肯定不会缺乏吸引力。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [kʌm] . ”

The	**boys**	**would**	**be**	**eager**	**to**	**have**	**the**	**time**	**for**	**them**	**come**	**.**	**”**
这	男孩们	会	是	渴望的	到	有	这	时间	为了	他们	来	.	”

孩子们都盼望着能有时间陪他们。

“ [wel] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['prestən] , “ [its] ['oʊnli][æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz] [jet] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**smiled**	**Mr**	**.**	**Preston**	**,**	**“**	**it's**	**only**	**an**	**idea**	**as**	**yet**	**,**
“	出色地	,	”	微笑	先生	.	普雷斯顿	,	“	它是	仅有的	一个	主意	作为	然而	,

“嗯，”普雷斯顿先生笑着说，“这目前还只是一个想法。”

[bʌt; bət] [its] ['pɜːrfɪktli] ['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

but	**it's**	**perfectly**	**feasible**	**and**	**I**	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**to**	**see**	**it**	**in**	**general**
但	它是	完美	可行的	和	我	不应该	是	惊讶	到	看	它	在	一般的

[juːz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

use	**in**	**a**	**year**	**or**	**two**	**.**
使用	在	一个	年	或者	二	.

但这完全可行，我估计一两年内它就会得到广泛应用。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gʊd] - [baɪ] ,

”	**He**	**turned**	**into**	**a**	**side**	**street**	**just**	**then**	**with**	**a**	**pleasant**	**good**	**-**	**bye**	**,**
”	他	转向	进入	一个	边	街道	只是	然后	和	一个	令人愉快的	好的	-	再见	,

“他这时拐进了一条小路，友好地道别后，……”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tə'geðər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['dʒɪmi] ,

and	**the**	**boys**	**went**	**on**	**their**	**way**	**together**	**,**	**picking**	**up**	**Jimmy**	**,**
和	这	男孩们	去	在	他们的	方式	一起	,	挑选	向上	吉米	,

于是，男孩们结伴而行，接上了吉米。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːr] .

who	**was**	**just**	**emerging**	**from**	**a**	**store**	**.**
WHO	曾是	只是	新兴	从	一个	店铺	.

他刚从商店出来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['prestən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	What	was	Mr	.	Preston	talking	to	you	about	?	”	asked	Jimmy	,	with	some
“	什么	曾是	先生	.	普雷斯顿	说	到	你	关于	?	”	问	吉米	,	和	一些

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

curiosity	,
好奇心	,

“普雷斯顿先生跟你谈了些什么？”吉米好奇地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] .

for	he	had	witnessed	the	parting	.
为了	他	有	目击者	这	离别	.

因为他亲眼目睹了离别。

“ ['hɔːlɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] , [wʌz; wəz][hiː; hi] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [juːv] [dʌn] [ɔːr] ['hævnt]

“	Hauling	you	over	the	coals	,	was	he	,	for	something	you've	done	or	haven't
“	运输	你	超过	这	煤炭	,	曾是	他	,	为了	某物	你已经	完毕	或者	还没有

[dʌn] ? ”

done	?	”
完毕	?	”

“他是不是因为你做了什么或者没做什么事而对你大加挞伐？”

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	Nothing	like	that	,	”	replied	Joe	.
“	没有什么	喜欢	那	,	”	回复	乔	.

“完全不是那样，”乔回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] . ”

“	We	just	found	out	that	he	is	a	radio	fan	like	the	rest	of	us	.	”
“	我们	只是	成立	出去	那	他	是	一个	收音机	扇子	喜欢	这	休息	的	我们	.	”

“我们刚刚发现，他跟我们其他人一样，也是个广播迷。”

“ ['fʌni] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['spredɪŋ] ? ” ['mɜːmɜːd] ['dʒɪmi] ['mjuːzɪŋli] .

“	Funny	,	isn't	it	,	how	that	thing	is	spreading	?	”	murmured	Jimmy	musingly	.
“	有趣的	,	不是	它	,	如何	那	事物	是	传播	?	”	低声说道	吉米	若有所思地	.

“真奇怪，这东西传播得这么快？”吉米若有所思地低声说道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] .

“	You	couldn't	throw	a	stone	now	without	hitting	somebody	who	is	interested	in	radio	.
“	你	不能	扔	一个	石头	现在	没有	击中	某人	WHO	是	感兴趣的	在	收音机	.

”

”

”

“现在随便扔块石头都能砸到一个对广播感兴趣的人。”

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] [wen] [hiː; hi][dɪd] , ” ['grʌmbld]

“	All	the	same	,	I	wish	he	hadn't	caught	up	to	us	when	he	did	,	”	grumbled
“	全部	这	相同的	,	我	希望	他	之前没有	捕捉	向上	到	我们	什么时候	他	做过	,	”	咕哝

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“不过，我还是希望他没有在那个时候追上我们，”乔抱怨道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”

“	I	was	just	going	to	mix	it	with	Buck	Looker	when	he	came	along	.	”
“	我	曾是	只是	去	到	混合	它	和	巴克	观察者	什么时候	他	来了	沿着	.	”

“我本来打算和巴克·卢克一起玩，结果他就来了。”

“ [bʌk] [hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] [lʌk] , ” ['kɑːmɛntəd] ['dʒɪmi] .

“	Buck	has	lots	of	luck	,	”	commented	Jimmy	.
“	巴克	有	很多	的	运气	,	”	评论	吉米	.

“巴克运气真好，”吉米评论道。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Tell	me	all	about	it	.
”	告诉	我	全部	关于	它	.

“把事情的来龙去脉都告诉我。”

” [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

”	They	told	him	all	the	details	of	the	meeting	,
”	他们	讲述	他	全部	这	细节	的	这	会议	,

他们把会议的所有细节都告诉了他，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [ræn] ['ɪntuː] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] ,

and	became	so	engrossed	in	it	that	they	almost	ran	into	Dr	.	Dale	,
和	成为	所以	全神贯注	在	它	那	他们	几乎	跑	进入	博士	.	戴尔	,

他们看得太入迷了，差点撞到戴尔医生。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

who	was	just	coming	up	from	the	railroad	station	.
WHO	曾是	只是	未来	向上	从	这	铁路	车站	.

他刚从火车站上来。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] , [wɪtʃ] [met] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [æz; əz] ['hɑːrti] [ə; eɪ]

He	greeted	them	with	great	cordiality	,	which	met	with	quite	as	hearty	a
他	问候	他们	和	伟大的	亲切	,	哪个	遇见	和	相当	作为	爽朗	一个

[rɪ'spɑːns] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] ,

response	on	their	part	,
回复	在	他们的	部分	,

他热情地接待了他们，他们也以同样热情的方式回应了他。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [felt]

for	the	minister	was	a	prime	favorite	with	them	and	they	always	felt
为了	这	部长	曾是	一个	主要的	最喜欢的	和	他们	和	他们	总是	毛毡

[æt; ət] [ðer; ðər] [iːz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

at	their	ease	with	him	.
在	他们的	舒适	和	他	.

因为这位部长深受他们喜爱，他们和他在一起总是感到很自在。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [prɪm] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ]

There	was	nothing	prim	or	professional	about	him	,	and	his	influence	among
那里	曾是	没有什么	原始	或者	专业的	关于	他	,	和	他的	影响	之中

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

the	young	people	was	unbounded	.
这	年轻的	人们	曾是	无界	.

他身上丝毫没有拘谨或职业化的气息，在年轻人中的影响力更是无与伦比。

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['bɑːbz] [geɪt] .

He	chatted	with	them	for	a	few	minutes	until	they	reached	Bob's	gate	.
他	聊天	和	他们	为了	一个	很少	分钟	直到	他们	达到	鲍勃的	门	.

他和他们聊了几分钟，直到他们到达鲍勃的门口。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['dɑːktər] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Won't	you	come	up	on	the	porch	for	a	few	minutes	,	Doctor	?	”	asked	Bob	.
”	惯于	你	来	向上	在	这	门廊	为了	一个	很少	分钟	,	医生	?	”	问	鲍勃	.

“医生，您能到门廊上来几分钟吗？”鲍勃问道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] . ”

“	There	are	some	things	we'd	like	to	ask	you	about	radio	.	”
”	那里	是	一些	事物	我们会	喜欢	到	问	你	关于	收音机	.	”

“我们想问您一些关于广播的问题。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Certainly	I	will	,	”	replied	the	doctor	,	with	a	smile	.
”	当然	我	将要	,	”	回复	这	医生	,	和	一个	微笑	.

“当然会，”医生笑着回答。

“ [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ'd] ['ræðər] [tɔːk] [ə'baʊt] .
“ There's not much that I'd rather talk about .
” 有 不是 很多 那 ID 相当 讲话 关于 .

“我没有什么比这更想谈论的了。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs]
I was just about to tell you of an interesting experience that I had this
我 曾是 只是 关于 到 告诉 你 的 一个 有趣的 经验 那 我 有 这
['veri] [ˌæftər'nuːn] .
very afternoon .
非常 下午 .

我正要跟你讲讲我今天下午遇到的一件趣事。

” [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [ðæt] [bɑːb]
” He went with the boys up the steps and dropped into the chair that Bob
” 他 去 和 这 男孩们 向上 这 步骤 和 掉落 进入 这 椅子 那 鲍勃
[druː] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
drew up for him .
画 向上 为了 他 .

他和男孩们一起走上台阶，一屁股坐在鲍勃为他拉出来的椅子上。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [fɜːrst] , ['dɑːktər] , ” ['ɝːdʒd] [bɑːb] .
“ Tell us about that first , Doctor , ” urged Bob .
” 告诉 我们 关于 那 第一的 , 医生 , ” 敦促 鲍勃 .

“医生，先跟我们说说那件事吧。”鲍勃催促道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kwestʃənz] [kæn; kən] [kʌm] ['æftərwərd] . ”
“ Our questions can come afterward . ”
” 我们的 问题 能 来 之后 . ”

“我们的问题可以之后再提。”

“ [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ][treɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːr]
“ I just had the luck to get on a train coming home that had a car
” 我 只是 有 这 运气 到 得到 在 一个 火车 未来 家 那 有 一个 车
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [nuː] ['reɪdioʊ] ['sɪstəm] ,
attached to it where they were trying out a new radio system ,
随附的 到 它 在哪里 他们 是 尝试 出去 一个 新的 收音机 系统 ,

“我运气好，坐上了一辆回家的火车，火车后面挂着一节车厢，他们正在测试一套新的无线电系统。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
” replied the minister .
” 回复 这 部长 .

“部长回答道。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [huːm] [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] ,
“ I heard about it from the conductor , whom I know very well ,
” 我 听到 关于 它 从 这 导体 , 谁 我 知道 非常 出色地 ,

“我是从那位指挥那里听说的，我跟他很熟。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and he arranged it so that I could go into the car where they were
和 他 安排 它 所以 那 我 可以 去 进入 这 车 在哪里 他们 是
['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
making the experiments .
制作 这 实验 .

他安排我进入他们进行实验的汽车里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set][ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔːrn] ,

They	had	a	radio	set	in	there	with	a	horn	,
他们	有	一个	收音机	放	在	那里	和	一个	喇叭	,

里面有一台带喇叭的收音机，

[ænd; ənd][ðə; ði][set][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriəl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	the	set	was	connected	with	an	aerial	on	the	roof	of	the	car	.
和	这	放	曾是	连接	和	一个	天线	在	这	屋顶	的	这	车	.

这套设备通过车顶上的天线连接起来。

[ðeɪ] [sent] [aʊt] ['signəlz] [tuː; tə] ['veriəs] ['steɪʃənz] [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði]

They	sent	out	signals	to	various	stations	while	the	train	was	going	along	at	the
他们	发送	出去	信号	到	各种各样的	车站	尽管	这	火车	曾是	去	沿着	在	这

[reɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

rate	of	forty	miles	an	hour	,
速度	的	四十	英里	一个	小时	,

火车以每小时四十英里的速度行驶时，他们向各个车站发出信号。

[ænd; ənd][gɑːt][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	got	replies	that	we	could	hear	as	plainly	as	though	one	of	the
和	得到	回复	那	我们	可以	听到	作为	显然	作为	尽管	一	的	这

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

people	in	the	car	were	talking	to	the	others	.
人们	在	这	车	是	说	到	这	其他的	.

我们得到的回复清晰可闻，就像车里的人在和其他人说话一样。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

The	whole	thing	was	a	complete	success	,
这	所有的	事物	曾是	一个	完全的	成功	,

整个过程非常成功。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][toʊld]

and	one	of	the	officials	of	the	road	who	happened	to	be	in	the	party	told
和	一	的	这	官员	的	这	路	WHO	发生	到	是	在	这	派对	讲述

[ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪnz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

me	that	the	express	trains	on	the	road	were	going	to	be	equipped	with	it
我	那	这	表达	火车	在	这	路	是	去	到	是	配备	和	它

.

:

.

碰巧也在场的一位公路官员告诉我，这条路上的特快列车将会配备这种设备。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [wʌn] [roʊd] [dʌz] [ðæt] ,

“	Of	course	,	if	one	road	does	that	,
”	的	课程	, 如果	一	路	做	那	,	

“当然，如果一条路能做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] , [tuː] .

it	will	not	be	any	time	before	all	the	others	will	,	too	.
它	将要	不是	是	任何	时间	前	全部	这	其他的	将要	,	也	.

不久之后，其他人也会效仿。

['itl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ['trævlɪŋ] ,

It'll	not	be	long	before	we	can	be	sitting	in	a	car	traveling	,
它将	不是	是	长的	前	我们	能	是	坐着	在	一个	车	旅行	,

不久之后，我们就能坐在车里旅行了。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

let	us	say	from	New	York	to	Albany	,
让	我们	说	从	新的	约克	到	奥尔巴尼	,

比如说从纽约到奥尔巴尼，

[ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [əˈnʌðər] [treɪn] [ˈtrævlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ʃɪˈkɑːgoʊ]
and **chat** **with** **a** **friend** **who** **may** **be** **on** **another** **train** **traveling** **between** **Chicago**
和 聊天 和 一个 朋友 WHO 可能 是 在 其他 火车 旅行 之间 芝加哥
[ænd; ənd] [ˈdenvər] .
and **Denver** **.**
和 丹佛 .

与可能乘坐另一列往返于芝加哥和丹佛之间的火车的朋友聊天。

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn][hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ænd; ənd] [ˈhæpənz]
Or **if** **a** **business** **man** **has** **started** **from** **New** **York** **to** **Chicago** **and** **happens**
或者如果 一个 商业 男人 有 开始 从 新的 约克 到 芝加哥 和 发生
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [hiː; hi][kæn; kən] [kɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈmænɪdʒər]
to **remember** **something** **important** **in** **his** **office** **he** **can** **call** **up** **his** **manager**
到 记住 某物 重要的 在 他的 办公室 他 能 称呼 向上 他的 经理
[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [dəˈrekʃ(ə)nz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [ˈbʌzər]
and **give** **him** **directions** **just** **the** **same** **as** **though** **he** **pressed** **a** **buzzer**
和 给 他 方向 只是 这 相同的 作为 尽管 他 按下 一个 蜂鸣器
[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] . ”
and **called** **him** **in** **from** **the** **next** **room** **.** **”**
和 称为 他 在 从 这 下一个 房间 . ”

或者，如果一位商人从纽约出发前往芝加哥，碰巧想起办公室里有什么重要的事情，他可以打电话给他的经理，告诉他方向，就像他按了门铃，从隔壁房间叫他进来一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ˈmædʒɪk] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
“ **It** **sounds** **like** **magic** **,** **”** **remarked** **Bob** **,** **drawing** **a** **long** **breath** **.**
“ 它 声音 喜欢 魔法 , ” 评论 鲍勃 , 绘画 一个 长的 气息 .

“听起来像魔法一样，”鲍勃深吸一口气说道。

“ [ɪf] [wiːd] [ˈiːv(ə)n] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn]
“ **If** **we'd** **even** **talked** **about** **such** **things** **a** **few** **hundred** **years** **ago** **we'd** **have** **been**
“ 如果 我们会 甚至 谈话 关于 这样的 事物 一个 很少 百 年 前 我们会 有 到过
[bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [æz; əz] [ˈwɪzədz] ,
burned **at** **the** **stake** **as** **wizards** **,**
烧伤 在 这 赌注 作为 巫师 ,

“如果几百年前我们谈论这类事情，就会被当作巫师烧死在火刑柱上。”

” [læft] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
” **laughed** **the** **doctor** **.**
” 笑了 这 医生 .

“医生笑了。”

“ [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈreɪlroʊd] [dɪˈveləpmənt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ **The** **most** **important** **thing** **about** **this** **railroad** **development** **,** **”** **he** **went** **on** **,**
“ 这 最多 重要的 事物 关于 这 铁路 发展 , ” 他 去 在 ,

他接着说：“这条铁路发展最重要的意义在于……”

“ [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [laɪf] ,
“ **is** **not** **the** **convenience** **it** **may** **be** **in** **social** **and** **business** **life** **,**
“ 是 不是 这 方便 它 可能 是 在 社会的 和 商业 生活 ,

“它不像在社交和商业生活中那样方便，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv][ˈæksədənts] .
but **in** **the** **prevention** **of** **accidents** **.**
但 在 这 预防 的 事故 .

但在预防事故方面。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
As **it** **is** **now** **,**
作为 它 是 现在 ,

就目前而言，

['æftər][ə; eɪ][treɪn] [liːvz] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][get]['eni]['ɔːrdərz][ɔːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][gets]

after	a	train	leaves	a	station	it	can't	get	any	orders	or	information	until	it	gets
后	一个	火车	树叶	一个	车站	它	不能	得到	任何	订单	或者	信息	直到	它	获得

[tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

to	the	next	station	.
到	这	下一个	车站	.

火车离开车站后，直到到达下一站之前，都无法获得任何指令或信息。

[ə; eɪ][treɪn] [meɪ][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hed] [ɑːn] ,

A	train	may	be	coming	toward	it	head	on	,
一个	火车	可能	是	未来	朝向	它	头	在	,

可能有一列火车迎面驶来。

[ɔːr] [ə'nʌðər] [treɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [meɪ] [biː; bi]

or	another	train	ahead	of	it	and	going	in	the	same	direction	may	be
或者	其他	火车	前方	的	它	和	去	在	这	相同的	方向	可能	是

[stɔːld] .

stalled	.
停滞	.

或者前面另一列同方向行驶的火车可能停了下来。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ['ɔːrdərz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][treɪn]

Often	in	the	first	case	orders	have	come	to	the	station	agent	to	hold	a	train
经常	在	这	第一的	案件	订单	有	来	到	这	车站	代理人	到	抓住	一个	火车

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [wʌn][hæz; həz] [pæst] .

until	another	one	has	passed	.
直到	其他	一	有	通过了	.

在第一种情况下，车站工作人员通常会接到命令，要求他们让一列火车停留，直到另一列火车通过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][gets][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] ,

But	the	station	agent	gets	the	message	just	a	minute	too	late	,
但	这	车站	代理人	获得	这	信息	只是	一个	分钟	也	晚的	,

但车站工作人员收到消息时晚了一分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ɪts] [feɪt] .

and	the	train	has	already	left	the	station	and	is	rushing	on	to	its	fate	.
和	这	火车	有	已经	左边	这	车站	和	是	匆忙	在	到	它是	命运	.

火车已经驶离车站，正疾驰向它的命运。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənt][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ]

Then	all	the	agent	can	do	is	to	shudder	and	wait	for	news	of	the	crash
然后	全部	这	代理人	能	做	是	到	不寒而栗	和	等待	为了	消息	的	这	碰撞

.

:
.

然后，特工所能做的只有战栗地等待坠机的消息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [treɪn] , [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

With	the	radio	equipment	he	can	call	up	the	train	,	tell	of	the	danger	,
和	这	收音机	设备	他	能	称呼	向上	这	火车	,	告诉	的	这	危险	,

他可以利用无线电设备联系火车，告知危险情况。

[ænd; ənd][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	direct	it	to	come	back	.
和	直接的	它	到	来	后退	.

并指示它返回。

[“ [ɔːr] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪz] [stɑːpt] [baɪ] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [noʊz]
“ Or take the second case where a train is stopped by some accident and knows
“ 或者 拿 这 第二 案件 在哪里 一个 火车 是 停止 经过 一些 事故 和 知道
[ðæt] [ə'nʌðər] [treɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [træk] [ænd; ənd] [ɪz] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
that another train is coming behind it on the same track and is due in a few
那 其他 火车 是 未来 在后面 它 在 这 相同的 追踪 和 是 到期的 在 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

“或者以第二种情况为例，一列火车因某种事故停了下来，并且知道另一列火车正沿着同一条轨道驶来，几分钟后就会到达。

[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [send] [bæk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [flæg] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ðɪ]
All they can do now is to send back a man with a red flag to stop the
全部 他们 能 做 现在 是 到 发送 后退 一个 男人 和 一个 红色的 旗帜 到 停止 这
['sekənd] [treɪn] .
second train .
第二 火车 .

他们现在唯一能做的就是派一个人拿着红旗回去阻止第二列火车。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːgi] [ɔːr] [dɑːrk] ,
But it may be foggy or dark ,
但 它 可能 是 雾蒙蒙的 或者 黑暗的 ,

但可能会有雾或天黑，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [treɪn] ['dʌznt] [siː] [ðə; ðɪ] [flægz] [ænd; ənd] [kʌmz]
and the engineer of the second train doesn't see the flags and comes
和 这 工程师 的 这 第二 火车 不 看 这 旗帜 和 来
['plʌndʒɪŋ] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [treɪn] .
plunging on into the first train .
骤降 在 进入 这 第一的 火车 .

第二列火车的司机没有看到信号旗，径直撞上了第一列火车。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['reɪdioʊ] , [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪz] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
With the radio , the instant a train is halted for any reason ,
和 这 收音机 , 这 立即的 一个 火车 是 停止 为了 任何 原因 ,

有了收音机，一旦火车因任何原因停运，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [treɪn] ['telɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd]
it can send a message to the second train telling just where it is and
它 能 发送 一个 信息 到 这 第二 火车 讲述 只是 在哪里 它 是 和
['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒər] .
warning of the danger .
警告 的 这 危险 .

它可以向第二列火车发送消息，告知其所在位置并警告危险。

['hʌndrədz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['prɑːpərti] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst]
Hundreds have been killed and millions of dollars in property have been lost
数百 有 到过 被杀 和 百万 的 美元 在 财产 有 到过 丢失的
[ɪn] [ðə; ðɪ] [pæst] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
in the past just because of the old conditions .
在 这 过去的 只是 因为 的 这 老的 状况 .

过去，仅仅因为旧有的条件，就造成数百人死亡，数百万美元的财产损失。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['reɪdioʊ] [ɪn'stɔːld] [ɑːn] [treɪnz] ,
With the radio installed on trains ,
和 这 收音机 已安装 在 火车 ,

火车上安装了收音机后，

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

that	sort	of	thing	will	be	made	almost	impossible	in	the	future	.
那	种类	的	事物	将要	是	制成	几乎	不可能的	在	这	未来	.

未来这类事情几乎不可能发生。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər]

“	But	there	,	”	he	said	,	with	a	smile	,	“	I	came	up	here	to	answer	your
”	但	那里	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	,	”	我	来了	向上	这里	到	回答	你的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“但是，”他笑着说，“我来这里是为了回答你们的问题。”

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

and	I've	been	doing	all	the	talking	.
和	我已经	到过	正在做	全部	这	说	.

一直都是我在说话。

[naʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] ?

Now	just	what	is	it	you	wanted	to	ask	me	about	radio	?
现在	只是	什么	是	它	你	通缉	到	问	我	关于	收音机	?

那么，你究竟想问我关于广播的什么问题呢?

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tuːb]

”	CHAPTER	VI	—	THE	WONDERFUL	TUBE
”	章	六年级	—	这	精彩的	管子

第六章——神奇的管道

“ [its] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['vækjuːm] [tuːb] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz]

“	It's	about	getting	a	vacuum	tube	,	”	replied	Bob	,	in	answer	to	the	doctor's
”	它是	关于	获得	一个	真空	管子	,	”	回复	鲍勃	,	在	回答	到	这	医生的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“这是要装个真空管，”鲍勃回答医生的问题时说道。

“ [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [wen] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [ɪr] ['piːsɪz] .

“	The	crystal	detector	is	all	right	when	we	use	the	ear	pieces	.
”	这	水晶	探测器	是	全部	正确的	什么时候	我们	使用	这	耳朵	件	.

“当我们使用耳塞时，晶体探测器工作正常。”

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɔːrn][soʊ] [ðæt] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

But	we	got	to	thinking	about	a	horn	so	that	lots	of	people	could	enjoy	the
但	我们	得到	到	思维	关于	一个	喇叭	所以	那	很多	的	人们	可以	享受	这

['kɑːnsərts][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

concerts	at	the	same	time	,
音乐会	在	这	相同的	时间	,

但我们开始考虑使用号角，这样很多人就可以同时欣赏音乐会了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['wʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	we	figured	that	the	crystal	wouldn't	be	quite	good	enough	for	that	.
和	我们	想	那	这	水晶	不会	是	相当	好的	足够的	为了	那	.

我们认为这种晶体还不够好，达不到那个要求。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] ['dʒiːniəli] .

”	The	doctor	smiled	genially	.
”	这	医生	微笑	和蔼地	.

医生和蔼地笑了笑。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	knew	you'd	be	wanting	that	sooner	or	later	,	”	he	said	.
”	我	知道	你会	是	想要	那	很快	或者	之后	,	”	他	说	.

“我知道你迟早会想要那样，”他说。

“ [its] [ðə; ði] ['sekənd] ['nætʃ(ə)rəl] [step] [ɪn] ['reɪdioʊ] [dɪ'veləpmənt] .
“ It's the second natural step in radio development .
” 它是 这 第二 自然的 步 在 收音机 发展 .

“这是广播发展过程中的第二个自然步骤。”

[waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['getɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪərləs] ,
While you were still getting familiar with the working of the wireless ,
尽管 你 是 仍然 获得 熟悉的 和 这 在职的 的 这 无线的 ,

当你还在熟悉无线网络的工作原理时，

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .
the crystal would do very well .
这 水晶 会 做 非常 出色地 .

水晶会表现得非常好。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɔːl] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['hæŋkərɪŋ]
But there comes a time to all amateurs when they get to hankering
但 那里 来 一个 时间 到 全部 业余爱好者 什么时候 他们 得到 到 渴望
['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['betər] .
after something that is undeniably better .
后 某物 那 是 无可否认 更好的 .

但所有业余爱好者都会有那么一段时间，渴望得到一些无可争议的更好的东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vækjuːm] [tuːb] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] . ”
And the vacuum tube is that thing . ”
和 这 真空 管子 是 那 事物 . ”

真空管就是那个东西。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['vækjuːm] [tuːb] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] [juːz] [ɪn] ['reɪdioʊ] ,
“ It seems funny to me that the vacuum tube could have any use in radio ,
” 它 似乎 有趣的 到 我 那 这 真空 管子 可以 有 任何 使用 在 收音机 ,

“我觉得真空管在无线电领域能派上用场真是太奇怪了。”

” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .
” put in Jimmy .
” 放 在 吉米 .

把吉米放进去。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [weɪ] [bʌt; bət] [æz; əz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]
“ I never thought of it in any way but as being used for an electric light
” 我 绝不 想法 的 它 在 任何 方式 但 作为 存在 用过的 为了 一个 电的 光
. ”
: ”
. ”

“我从来没想过它除了用作电灯之外还有别的用途。”

“ ['niːðər] [dɪd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Neither did lots of other people , ” replied the doctor , smiling .
” 两者都不 做过 很多 的 其他 人们 , ” 回复 这 医生 , 微笑 .

“其他人也没有，”医生笑着回答。

“ ['iːv(ə)n] ['mɪstər] . ['edɪsən] [hɪm'self] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɜːr; wər] .
“ Even Mr . Edison himself didn't realize what its possibilities were .
” 甚至 先生 . 爱迪生 他自己 没有 意识到 什么 它是 可能性 是 .

“就连爱迪生先生本人也没有意识到它的可能性。”

[hiː; hi] [dɪd] , [ðoʊ] , [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did , though , discover some very curious things about it .
他 做过 , 尽管 , 发现 一些 非常 好奇的 事物 关于 它 .

不过，他确实发现了一些非常奇怪的事情。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][step] [ðæt] [led][tuː; tə][ɪts][juːz][fɔːr; fər]['reɪdioʊ] .

In	fact	,	he	made	the	first	step	that	led	to	its	use	for	radio	.
在	事实	,	他	制成	这	第一的	步	那	引领	到	它是	使用	为了	收音机	.

事实上，他迈出了将其应用于无线电领域的第一步。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmps] .

He	put	a	plate	in	one	of	his	lamps	.
他	放	一个	盘子	在	一	的	他的	灯	.

他把一个盘子放进其中一盏灯里。

[ðə; ði] [pleɪt] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['fɪləmənt] ,

The	plate	didn't	touch	the	filament	,
这	盘子	没有	触碰	这	灯丝	,

板子没有接触到灯丝。

[bʌt; bət] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['ɪndɪkeɪtər] [ə'tætʃt] .

but	formed	part	of	a	circuit	of	its	own	with	a	current	indicator	attached	.
但	形成	部分	的	一个	电路	的	它是	自己的	和	一个	当前的	指标	随附的	.

但它本身构成了一个电路的一部分，并附有电流指示器。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪləmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] ,

Then	when	he	turned	on	the	light	and	the	filament	began	to	glow	,
然后	什么时候	他	转向	在	这	光	和	这	灯丝	开始	到	辉光	,

然后当他打开灯，灯丝开始发光时，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪtʃ] .

the	needle	of	the	indicator	began	to	twitch	.
这	针	的	这	指标	开始	到	抽搐	.

指示器的指针开始抽动。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [wəːnt, weənt] ['tʌtʃɪŋ] ,

Since	the	filament	and	the	plate	weren't	touching	,
自从	这	灯丝	和	这	盘子	不是	接触	,

由于灯丝和基板没有接触，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt]

the	movement	of	the	needle	indicated	that	the	electricity	must	have	jumped
这	移动	的	这	针	表明的	那	这	电	必须	有	跳了起来

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

the	gap	between	the	two	.
这	差距	之间	这	二	.

指针的移动表明电流一定跳过了两者之间的缝隙。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪmpli] [ʃoʊd] [ðæt] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

But	this	simply	showed	that	an	invisible	connection	was	established	between	the
但	这	简单地	显示	那	一个	无形的	联系	曾是	已确立的	之间	这

['fɪləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

filament	and	the	plate	and	nothing	more	came	of	it	at	the	time	.
灯丝	和	这	盘子	和	没有什么	更多的	来了	的	它	在	这	时间	.

但这仅仅表明灯丝和基板之间建立了一种看不见的连接，当时并没有发生其他事情。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
“	现在	,

“现在，

[its] ['laɪkli] [ðæt] ['i:v(ə)n] [jet] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['ɛdɪsənz] [ju:st]

it's	likely	that	even	yet	we	shouldn't	have	had	that	discovery	of	Edison's	used
它是	可能	那	甚至	然而	我们	不应该	有	有	那	发现	的	爱迪生的	用过的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['θi:əri] [ʌv; əv] [wʌt]

for	the	development	of	radio	if	it	hadn't	been	for	the	new	theory	of	what
为了	这	发展	的	收音机	如果	它	之前没有	到过	为了	这	新的	理论	的	什么

[ɪˌlek'trɪsəti] ['ri:əli] [ɪz] .

electricity	really	is	.
电	真的	是	.

如果没有关于电的本质的新理论，我们可能至今都无法发现爱迪生用于发展无线电的那项发现。

[ðæt] ['θi:əri] [ɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

That	theory	is	that	everything	is	electricity	.
那	理论	是	那	一切	是	电	.

这种理论认为万物皆电。

[ðɪs] [tʃer] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔ:rtʃ] ,

This	chair	I'm	sitting	on	,	the	railing	to	this	porch	,
这	椅子	我是	坐着	在	,	这	栏杆	到	这	门廊	,

我坐的这把椅子，还有这门廊的栏杆，

[ðə; ði][hæt] [ðæt] ['dʒɪmi] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

the	hat	that	Jimmy	is	holding	in	his	hand	—	all	that	is	electricity	.
这	帽子	那	吉米	是	保持	在	他的	手	—	全部	那	是	电	.

吉米手里拿着的那顶帽子——那全是电。

" ['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][æt; ət] [ðɪs] ,

"	Jimmy	gave	a	little	jump	at	this	,
"	吉米	给予	一个	小的	跳	在	这	,

吉米被这话吓了一跳，

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hæt] ['ræðər] ['dʒɪndʒərli][æt; ət]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [sə'spɪʃəsli] .

and	held	his	hat	rather	gingerly	at	arm's	length	and	looked	at	it	suspiciously	.
和	握住	他的	帽子	相当	小心翼翼地	在	武器	长度	和	看起来	在	它	可疑地	.

他小心翼翼地把帽子举到手臂伸直的地方，狐疑地看着它。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [læf] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

The	doctor	joined	in	the	laugh	that	followed	.
这	医生	加入	在	这	笑	那	随后	.

医生也加入了随后的笑声。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ju:l] [get] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Oh	,	you	needn't	be	afraid	that	you'll	get	a	shock	,	”	he	said	.
“	哦	,	你	不必	是	害怕的	那	你会	得到	一个	震惊	,	”	他	说	.

“哦，你不用担心会触电，”他说。

“ [ɪˌlek'trɪsəti] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [its] [æt; ət] [rest] .

“	Electricity	won't	hurt	you	as	long	as	it's	at	rest	.
“	电	惯于	伤害	你	作为	长的	作为	它是	在	休息	.

“只要电流处于静止状态，就不会伤害你。”

[its] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [stɜ:rd] [ʌp] [ðæt] [haɪ] [dʒɪŋks][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

It's	only	when	it	gets	stirred	up	that	high	jinks	are	apt	to	follow	.
它是	仅有的	什么时候	它	获得	搅拌	向上	那	高的	恶作剧	是	易于	到	跟随	.

只有当矛盾激化时，才容易引发各种恶作剧。

" ['dʒɪmi] [lʊkt] [rɪ'li:vd] .

"	Jimmy	looked	relieved	.
"	吉米	看起来	松了口气	.

吉米看起来松了口气。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
“ **Now , ” continued the doctor ,**
“ 现在 , ” 持续 这 医生 ,

“现在，”医生继续说道，

“ [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ['mætər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] .
“ **the theory is that all matter is composed of an infinite number of electrons .**
“ 这 理论 是 那 全部 事情 是 由 的 一个 无限 数字 的 电子 .

“该理论认为，所有物质都是由无数个电子组成的。”

[æn; ən] [ɪ'lektrɑːn] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] ,
An electron is the smallest thing that can be conceived ,
一个 电子 是 这 最小 事物 那 能 是 构思 ,

电子是人类所能想象的最小的物质单元。

['smɔːlər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ætəm] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði]['juːnɪt] .
smaller even than the atom which used to be thought of as the unit .
较小的 甚至 比 这 原子 哪个 用过的 到 是 想法 的 作为 这 单元 .

甚至比以前被认为是基本单位的原子还要小。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['mɪljənz] , ['bɪljənz] , [kwɔ'driljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][bɪg][æz; əz]
There may be millions , billions , quadrillions of them in a thing as big as
那里 可能 是 百万 , 数十亿 , 万亿亿 的 他们 在 一个 事物 作为 大的 作为
[ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] .
a hickory nut .
一个 山胡桃木 坚果 .

像山核桃那么大的东西里，可能含有数百万、数十亿、数万亿个这样的细胞。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [e'lektrɒnz] [get] ['bɪzi] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] .
And when these electrons get busy you can look out for things to happen .
和 什么时候 这些 电子 得到 忙碌的 你 能 看 出去 为了 事物 到 发生 .

当这些电子活跃起来时，你就可以留意可能发生的情况了。

“ ['evri] [hɑːt]['ɑːbdʒekt] [sendz] [aʊt] [e'lektrɒnz] .
“ **Every hot object sends out electrons .**
“ 每一个 热的 目的 发送 出去 电子 .

“任何高温物体都会释放电子。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [tuːb] [sendz] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”
That's the reason that the filament in the electric light tube sends them out . ”
那就是 这 原因 那 这 灯丝 在 这 电的 光 管子 发送 他们 出去 . ”

这就是电灯管灯丝向外散发光线的原因。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [stoʊv] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] , [tuː] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ **I suppose a red - hot stove would send them out , too , ” suggested Joe .**
“ 我 认为 一个 红色的 - 热的 火炉 会 发送 他们 出去 , 也 , ” 建议 乔 .

“我想，如果用烧红的炉子烤他们，他们也会被烤死的。”乔说道。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [lɔːŋ]
“ **If that is so , I should think that people would have found out about them long**
“ 如果 那 是 所以 , 我 应该 思考 那 人们 会 有 成立 出去 关于 他们 长的
[ə'goʊ] . ”
ago . ”
前 . ”

“如果真是那样，我想人们早就应该发现他们的存在了。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ **Ah , but there's this difference , ” explained the doctor .**
“ 啊 , 但 有 这 不同之处 , ” 解释 这 医生 .

“啊，但是这里有个区别，”医生解释道。

“ [ðə; ði] [red] - [hɑ:t] [stoʊv] [dʌz] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [er] ['stɑ:ps] [ðem; ðəm] .

“	The	red	-	hot	stove	does	send	them	out	,	but	the	air	stops	them	.
“	这	红色的	-	热的	火炉	做	发送	他们	出去	,	但	这	空气	停止	他们	.

“炽热的炉子确实会把它们吹出去，但空气会阻止它们。”

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ætəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɑ:r; ər] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr]

Remember	that	the	atoms	of	which	the	air	is	composed	are	so	large	that	the	poor
记住	那	这	原子	的	哪个	这	空气	是	由	是	所以	大的	那	这	贫穷的

['lɪt(ə)l] [e'lektrɒnz] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

little	electrons	have	no	chance	against	them	.
小的	电子	有	不	机会	反对	他们	.

记住，构成空气的原子非常大，可怜的小电子根本没有机会与它们对抗。

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] .

It's	like	a	baby	pushing	against	a	giant	.
它是	喜欢	一个	婴儿	推动	反对	一个	巨大的	.

这就像婴儿对抗巨人一样。

[ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [get] [baɪ] .

It	can't	get	by	.
它	不能	得到	经过	.

它无法蒙混过关。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['vækju:m] [tu:b] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] , [nɔks] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

“	Now	the	vacuum	tube	comes	along	,	knocks	out	the	giant	of	the	air	,
“	现在	这	真空	管子	来	沿着	,	敲门声	出去	这	巨大的	的	这	空气	,

“现在真空管出现了，它击败了空气中的巨人，

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] ['beɪbi] [e'lektrɒnz] [pet] [pæst] [hɪm; ɪm] .

and	lets	the	baby	electrons	pet	past	him	.
和	让我们	这	婴儿	电子	宠物	过去的	他	.

然后让小电子从他身边经过。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [pʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:b] [ænd; ənd] [ðə; ði] [e'lektrɒnz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:p]

The	air	is	pumped	out	of	the	tube	and	the	electrons	have	nothing	to	stop
这	空气	是	泵	出去	的	这	管子	和	这	电子	有	没有什么	到	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

管内的空气被抽出，电子没有任何东西可以阻止它们运动。

[ðæts] [waɪ] ['mɪstər] . ['edɪsən] [sɔ:] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] ,

That's	why	Mr	.	Edison	saw	the	needle	on	the	plate	begin	to	move	,
那就是	为什么	先生	.	爱迪生	锯	这	针	在	这	盘子	开始	到	移动	,

这就是爱迪生先生看到指针开始移动的原因。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪt] ['wɔznt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪləmənt] .

although	the	plate	wasn't	touching	the	filament	.
虽然	这	盘子	不是	接触	这	灯丝	.

虽然板子没有接触到灯丝。

[ðə; ði] [e'lektrɒnz] [dʒʌmpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪt]

The	electrons	jumped	across	the	gap	between	the	filament	and	the	plate
这	电子	跳了起来	穿过	这	差距	之间	这	灯丝	和	这	盘子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðem; ðəm] .

because	there	was	nothing	to	stop	them	.
因为	那里	曾是	没有什么	到	停止	他们	.

由于没有任何东西阻挡，电子会跳过灯丝和金属板之间的缝隙。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɛdɪsənz] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['flemɪŋ]
“ With this discovery of Mr . Edison's to aid him , a man named Fleming
“ 和 这 发现 的 先生 . 爱迪生的 到 援助 他 , 一个 男人 命名 弗莱明
[keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ,
came along ,
来了 沿着 ,

“在爱迪生先生发现这一技术后，一位名叫弗莱明的人出现了，帮助他进行测试。”

[hu:] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt]
who found that the oscillations caused by the flow of electrons to the plate
WHO 成立 那 这 振荡 导致 经过 这 流动 的 电子 到 这 盘子
[kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:təˌlaɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æn; ən]
could be utilized for the telephone by the use of what he called an
可以 是 利用 为了 这 电话 经过 这 使用 的 什么 他 称为 一个
[ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [vælv] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] .
oscillation valve that permitted the passage of the current in one direction only .
振荡 阀门 那 允许 这 通道 的 这 当前的 在 一 方向 仅有的 .

他发现，通过使用他称之为振荡阀的装置（该装置只允许电流沿一个方向通过），可以利用电子流向金属板引起的振荡来制造电话。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][step] .
That was the second important step .
那 曾是 这 第二 重要的 步 .

那是第二个重要的步骤。

“ [bʌt; bət] [ði:z] [tu:] [steps] [ə'loʊn] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['reɪdioʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪf]
“ But these two steps alone wouldn't have made radio what it is to - day if
“ 但 这些 二 步骤 独自的 不会 有 制成 收音机 什么 它 是 到 - 天 如果
[ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [meɪd] [baɪ] [ˌdi:'fɔ:rɪst] .
it hadn't been for the wonderful improvement made by DeForest .
它 之前没有 到过 为了 这 精彩的 改进 制成 经过 德福雷斯特 .

“但如果没有德福雷斯特做出的卓越改进，仅凭这两步措施，广播也不会发展成今天的样子。”

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv]['waɪər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [kə'nektɪd]
He mounted a grid of wire between the filament and the plate connected
他 安装 一个 网格 的 金属丝 之间 这 灯丝 和 这 盘子 连接
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] .
with a battery .
和 一个 电池 .

他在灯丝和连接电池的金属板之间安装了一个金属丝网。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [tu:; tə][ðə; ði][grɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli]
He found that the slightest change in the current to the grid made a wonderfully
他 成立 那 这 丝毫 改变 在 这 当前的 到 这 网格 制成 一个 太棒了
['paʊərf(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðæt] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪləmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] .
powerful increase in the current that passed from the filament to the plate .
强大的 增加 在 这 当前的 那 通过了 从 这 灯丝 到 这 盘子 .

他发现，栅极电流的哪怕最轻微的变化，都会使从灯丝流向阳极的电流产生惊人的增强。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] ,
Just as when you touch the trigger of a rifle you have a loud explosion ,
只是 作为 什么时候 你 触碰 这 扳机 的 一个 步枪 你 有 一个 大声 爆炸 ,

就像扣动步枪扳机时会发出巨响一样，

[soʊ][ðə; ði][grɪd] ['mægnifaiz] [trə'mendəsli] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi] [wi:k] [ɔ:r]['oʊnli]
so the grid magnifies tremendously the sound that would otherwise be weak or only
所以 这 网格 放大 非常 这 声音 那 会 否则 是 虚弱的 或者 仅有的
['ɔ:rd(ə)neri] .
ordinary .
普通的 .

因此，网格极大地放大了原本微弱或普通的声音。

[ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn]['vækjuːm] [vælv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi] [stɪl] ['fɜːrðər]

And	by	adding	one	vacuum	valve	to	another	the	sound	can	be	still	further
和	经过	添加	一	真空	阀门	到	其他	这	声音	能	是	仍然	更远

['mægnɪfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['krɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [wɪl] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [tred] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

magnified	until	the	crawling	of	a	fly	will	sound	like	the	tread	of	an	elephant	,
放大	直到	这	爬行	的	一个	飞	将要	声音	喜欢	这	踏	的	一个	大象	,

通过将一个真空阀连接到另一个真空阀，声音可以进一步放大，直到苍蝇爬行的声音听起来像大象的脚步声。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɪr] ['wɪspər] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

until	a	mere	whisper	can	become	a	crash	of	thunder	,
直到	一个	仅仅	耳语	能	变得	一个	碰撞	的	雷	,

直到一声轻语也能变成雷鸣般的巨响，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlər] ['fækt(ə)ri] ,

until	the	ticking	of	a	watch	will	remind	you	of	the	din	of	a	boiler	factory	,
直到	这	滴答	的	一个	手表	将要	提醒	你	的	这	din	的	一个	锅炉	工厂	,

直到手表滴答作响的声音都让你想起锅炉厂的喧嚣，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] [wɪl] [biː; bi]

and	the	sighing	of	the	wind	through	the	trees	on	a	summer	night	will	be
和	这	叹息	的	这	风	通过	这	树木	在	一个	夏天	夜晚	将要	是

[laɪk] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə] .

like	the	roar	of	Niagara	.
喜欢	这	吼	的	尼亚加拉	.

夏夜里，风吹过树林的叹息声，就像尼亚加拉大瀑布的咆哮声。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] , “ [aɪm] ['letɪŋ] [maɪ] [ɪn'θuːziæzəm]

“	But	there	,	”	he	broke	off	,	with	a	little	laugh	,	“	I'm	letting	my	enthusiasm
“	但	那里	,	”	他	打破	离开	,	和	一个	小的	笑	,	“	我是	出租	我的	热情

['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

carry	me	away	.
携带	我	离开	.

“但是，”他突然停了下来，轻笑了一声，“我有点太热情了。”

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [kɑːm][ænd; ənd][koʊld] - ['blʌdɪd] [wen] [aɪ][get][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['reɪdioʊ] . ”

It's	hard	to	keep	calm	and	cold	-	blooded	when	I	get	to	talking	about	radio	.	”
它是	难的	到	保持	冷静的	和	寒冷的	-	血腥	什么时候	我	得到	到	说	关于	收音机	.	”

一谈到广播，我就很难保持冷静和理智。

“ [wel] , [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt]

“	Well	,	you	don't	care	to	talk	about	it	more	than	we	care	to	hear	about
“	出色地	,	你	不	关心	到	讲话	关于	它	更多的	比	我们	关心	到	听到	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“好吧，你们不想谈论这件事，就像我们不想听这件事一样。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] ['wɔːrmli] .

you	can	be	sure	of	that	,	”	said	Joe	warmly	.
你	能	是	当然	的	那	,	”	说	乔	热情地	.

“这一点你可以放心，”乔热情地说。

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] , “ [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['paɪrət]

“	Yes	,	”	chimed	in	Jimmy	,	“	to	me	it's	more	interesting	than	a	—	a	pirate
“	是的	,	”	齐声说道	在	吉米	,	“	到	我	它是	更多的	有趣的	比	一个	—	一个	海盗

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

“是的，”吉米插嘴道，“对我来说，这比——比海盗故事更有趣。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['ræðər] ['leɪmli] .

"	he	added	rather	lamely	.
"	他	额外	相当	跛行	.

"他略显无力地补充道。"

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , " [læft] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ,

"	With	the	advantage	,	"	laughed	Dr	.	Dale	,
"	和	这	优势	,	"	笑了	博士	.	戴尔	,

"有了优势，"戴尔博士笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] ['stɔːri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

"	that	the	pirate	story	usually	has	lots	of	pain	and	misery	in	it	for
"	那	这	海盗	故事	通常	有	很多	的	疼痛	和	苦难	在	它	为了

['sʌmbɑːdi] ,

somebody	,
某人	,

"海盗故事通常会给某人带来很多痛苦和不幸，

[waɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

while	the	radio	has	nothing	but	benefit	for	everybody	.
尽管	这	收音机	有	没有什么	但	益处	为了	大家	.

而广播对每个人来说只有好处。

[waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdioʊ][wəʊnt] [help] .

Why	,	you	can	scarcely	think	of	any	experience	in	which	the	radio	won't	help	.
为什么	,	你	能	几乎	思考	的	任何	经验	在	哪个	这	收音机	惯于	帮助	.

你几乎想不到有什么情况下收音机不会有所帮助。

[teɪk] [æn; ən]['ɑːrktɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Take	an	Arctic	expedition	for	instance	.
拿	一个	北极	远征	为了	实例	.

以北极探险为例。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌns] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [fləu] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	used	to	be	that	when	a	ship	once	disappeared	in	the	ice	floes	of	the
它	用过的	到	是	那	什么时候	一个	船	一次	消失	在	这	冰	浮冰	的	这

['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Arctic	regions	it	was	lost	to	the	world	for	years	.
北极	地区	它	曾是	丢失的	到	这	世界	为了	年	.

过去，如果一艘船在北极地区的浮冰中失踪，那么它就会与世隔绝多年。

['noʊbɑːdi] [nuː] ['weðər] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər][ə'laɪv][ɔːr] [ded] , [wɜːr; wər] ['feɪlɪŋ] [ɔːr] [sək'siːdɪŋ] ,

Nobody	knew	whether	the	explorers	were	alive	or	dead	,	were	failing	or	succeeding	,
无人	知道	无论	这	探险家	是	活	或者	死的	,	是	失败	或者	成功	,

没有人知道探险队是生是死，是成功还是失败。

[wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ɔːr][wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ]

were	safe	and	snug	on	board	their	ship	or	were	shipwrecked	and	freezing
是	安全的	和	舒适	在	木板	他们的	船	或者	是	遭遇海难	和	冷冻

[ɑːn][sʌm; səm] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] .

on	some	field	of	ice	.
在	一些	场地	的	冰	.

他们有的安然无恙地待在船上，有的则遭遇海难，冻僵在冰原上。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wen] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['friːzɪŋ]

Look	at	the	Greeley	expedition	,	when	for	months	the	men	were	freezing
看	在	这	格里利	远征	,	什么时候	为了	几个月	这	男人	是	冷冻

[ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

and	starving	to	death	.
和	饥饿	到	死亡	.

看看格里利探险队，队员们几个月来都在挨冻挨饿。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

If	they	had	had	a	radio	outfit	with	them	,	they	could	have
如果	他们	有	有	一个	收音机	全套服装	和	他们	,	他们	可以	有

[kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] ,

communicated	with	the	outside	world	,
沟通	和	这	外部	世界	,

如果他们当时带着无线电设备，就能与外界联系了。

[toʊld][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [plaɪt] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ,

told	all	about	their	plight	,	given	the	exact	place	they	were	in	,
讲述	全部	关于	他们的	困境	,	给定	这	精确的	地方	他们	是	在	,

他们详细描述了自己所处的困境，包括他们所处的具体地点。

[ænd; ənd][help] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

and	help	would	have	gone	to	them	at	once	.
和	帮助	会	有	已消失	到	他们	在	一次	.

他们会立即得到帮助。

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ni:d] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

Not	a	man	need	have	perished	.
不是	一个	男人	需要	有	遇难	.

本来不会有人丧命。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [kru:] [wɜ:r; wər] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ,

So	if	a	crew	were	shipwrecked	on	a	desert	island	,
所以	如果	一个	全体人员	是	遭遇海难	在	一个	沙漠	岛	,

所以如果船员们遭遇海难被困在荒岛上，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [tu:; tə] - [deɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][ə; eɪ][flæg][ɔ:r]['bɑ:nfaɪər][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

they	wouldn't	to	-	day	have	to	depend	on	a	flag	or	bonfire	to	catch	the
他们	不会	到	-	天	有	到	依赖	在	一个	旗帜	或者	篝火	到	抓住	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɪp] [ðæt] [maɪt] [dʒʌst] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd] .

attention	of	some	ship	that	might	just	happen	to	be	passing	near	the	island	.
注意力	的	一些	船	那	可能	只是	发生	到	是	通过	靠近	这	岛	.

如今，他们不必再依靠旗帜或篝火来吸引恰巧路过岛屿附近的船只的注意了。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] — [prə'vaɪdɪd]

All	they	would	have	to	do	would	be	to	send	out	a	radio	message	—	provided
全部	他们	会	有	到	做	会	是	到	发送	出去	一个	收音机	信息	—	假如

, [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

他们只需要发出一条无线电消息——当然，前提是.....

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt] ['ʃɪps] ['stɔrz] [ɔ:r][hæd; həd] [mə'tɪrɪəl] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn]

they	had	one	from	the	wrecked	ship's	stores	or	had	material	to	make	one
他们	有	一	从	这	损毁	船的	商店	或者	有	材料	到	制作	一

— [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ves(ə)lz] [wʊd] [goʊ] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

—	and	a	dozen	vessels	would	go	hurrying	toward	them	.
—	和	一个	打	船只	会	去	匆忙	朝向	他们	.

他们从沉船的物资中找到了一艘船，或者有材料可以造一艘船——然后十几艘船就会匆匆向他们驶去。

[ðoʊz] ['neɪv(ə)l] [bə'lu:nɪst] [ðæt] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['kænədə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz]

Those	naval	balloonists	that	were	lost	in	the	wilds	of	Canada	a	couple	of	years
那些	海军	热气球飞行员	那	是	丢失的	在	这	荒野	的	加拿大	一个	夫妻	的	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

几年前在加拿大荒野失踪的那些海军气球飞行员，

[ðæt] ['ʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['læbrədɔ:r] ,

that	other	expedition	that	perished	in	the	heart	of	Labrador	,
那	其他	远征	那	遇难	在	这	心	的	拉布拉多	,

那支在拉布拉多腹地全军覆没的探险队，

[ænd; ənd]['sɪmələr]['keɪsɪz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌzənz] — [ɔ:l][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

and	similar	cases	that	might	be	counted	by	the	dozens	—	all	could	have	been
和	相似的	案例	那	可能	是	计数	经过	这	几十个	—	全部	可以	有	到过

[helpt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['trʌblz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] .

helped	if	they	had	been	able	to	tell	their	troubles	to	the	outside	world	.
帮助	如果	他们	有	到过	有能力的	到	告诉	他们的	麻烦	到	这	外部	世界	.

类似的案例可能数以百计——如果他们能够把自己的困境告诉外界，所有这些人都可以得到帮助。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] ,

I	tell	you	,	boys	,
我	告诉	你	,	男孩们	,

我告诉你们，孩子们，

[wi:; wi] ['hævnt] [hæf] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði]

we	haven't	half	begun	to	realize	what	the	discovery	of	radio	means	to	the
我们	还没有	一半	开始	到	意识到	什么	这	发现	的	收音机	方法	到	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

我们还没有完全意识到无线电的发现对世界意味着什么。

“ [naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [li:dz] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə]['vækju:m] [tjʊb] ,

“	Now	all	this	leads	us	back	to	vacuum	tubes	,
“	现在	全部	这	线索	我们	后退	到	真空	管子	,

“现在这一切又把我们带回到了真空管上，

[fɔ:r; fər] [its] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] .

for	it's	only	with	them	that	all	these	things	would	be	possible	.
为了	它是	仅有的	和	他们	那	全部	这些	事物	会	是	可能的	.

只有有了他们，这一切才有可能发生。

[pər'hæps][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [jet] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'ventɪd] ,

Perhaps	in	the	future	something	better	yet	will	be	invented	,
也许	在	这	未来	某物	更好的	然而	将要	是	发明	,

或许将来会发明出更好的东西，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] .

but	they're	the	best	we	have	at	present	.
但	它们是	这	最好的	我们	有	在	展示	.

但他们是我们目前能拥有的最好的人选。

[aɪm] ['hɑ:rtɪli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [tu:b] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ,

I'm	heartily	in	favor	of	you	boys	using	a	tube	instead	of	a	crystal	,
我是	衷心地	在	偏爱	的	你	男孩们	使用	一个	管子	反而	的	一个	水晶	,

我非常赞成你们用管子代替水晶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['væstli] [mɔ:r] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][jʊr; jər] [wɜ:rk] .

because	it	will	give	you	vastly	more	enjoyment	in	your	work	.
因为	它	将要	给	你	非常	更多的	享受	在	你的	工作	.

因为它能让你在工作中获得更多乐趣。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,

I	wouldn't	have	more	than	one	at	the	start	,
我	不会	有	更多的	比	一	在	这	开始	,

一开始我最多只会有一个。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] .

but	later	on	it	may	be	well	to	have	more	.
但	之后	在	它	可能	是	出色地	到	有	更多的	.

但以后或许需要更多。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌp][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [meɪks] [ænd; ənd]['praɪsɪz] ,

I	have	a	catalogue	up	at	my	house	of	the	various	makes	and	prices	,
我	有	一个	目录	向上	在	我的	房子	的	这	各种各样的	制作	和	价格	,

我家挂着一份产品目录，上面列出了各种品牌和价格。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [rʌn] [ʌp][ðer; ðər] ['eni] [taɪm] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	if	you'll	run	up	there	any	time	I'll	give	it	to	you	.
和	如果	你会	跑步	向上	那里	任何	时间	患病的	给	它	到	你	.

如果你愿意随时跑上去，我就把它给你。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'səːtɪd] [ænd; ənd]

At	the	same	time	I'll	show	you	just	how	it's	got	to	be	inserted	and
在	这	相同的	时间	患病的	展示	你	只是	如何	它是	得到	到	是	插入	和

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

同时，我也会向你演示如何正确插入和安装。

['meɪbi] ['ɔːlsoʊ] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .

Maybe	also	I'll	be	able	to	help	you	in	the	making	of	the	horn	.
或许	还	患病的	是	有能力的	到	帮助	你	在	这	制作	的	这	喇叭	.

或许我还能帮上你制作号角的忙。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

I'll	have	to	go	now	,	”	he	added	,	looking	at	his	watch	.
患病的	有	到	去	现在	,	”	他	额外	,	寻找	在	他的	手表	.

“我得走了，”他看了看手表，补充道。

“ [its] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [flaɪz] [wen] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

“	It's	surprising	how	the	time	flies	when	we	get	on	this	subject	.
”	它是	奇怪	如何	这	时间	苍蝇	什么时候	我们	得到	在	这	主题	.

“一旦我们聊到这个话题，时间就会过得飞快，这真是令人惊讶。”

[gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen'evər] [juː; jʊ]

Good	-	bye	,	boys	,	and	don't	forget	to	drop	in	at	the	house	whenever	you
好的	-	再见	,	男孩们	,	和	不	忘记	到	降低	在	在	这	房子	每当	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

孩子们，再见！有空的时候别忘了来家里看看。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [streɪt] , [ə'lɜːrt] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ræpɪdli] [ʌp]

”	The	radio	boys	watched	the	minister's	straight	,	alert	figure	as	he	went	rapidly	up
”	这	收音机	男孩们	观看	这	部长	直的	,	警报	数字	作为	他	去	快速	向上

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

“电台记者们注视着部长笔直、机敏的身影，他迅速地沿着街道走去。”

“ ['iznt] [hiː; hi][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ? ” [æskt] [bɑːb] [əd'maɪərɪŋli] .

“	Isn't	he	all	to	the	good	?	”	asked	Bob	admiringly	.
”	不是	他	全部	到	这	好的	?	”	问	鲍勃	钦佩地	.

“他真是个好人啊！”鲍勃赞赏地问道。

“ [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz] ! ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] [ɪm'fætɪkli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] [ə'sent] .

“	You	bet	he	is	!	”	agreed	Jimmy	emphatically	,	the	others	nodding	their	assent	.
”	你	赌注	他	是	!	”	同意	吉米	强调地	,	这	其他的	点头	他们的	同意	.

“当然是他！”吉米斩钉截铁地同意道，其他人也点头表示赞同。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['beɪsbɔːl] [baɪ] ['waɪərləs]

CHAPTER	VII	—	BASEBALL	BY	WIRELESS
章	七	—	棒球	经过	无线的

第七章——无线棒球

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːrkt] [laɪk] ['biːvərz] .

For	the	next	week	the	radio	boys	worked	like	beavers	.
为了	这	下一个	星期	这	收音机	男孩们	工作	喜欢	海狸	.

接下来的一个星期，电台的伙计们像海狸一样拼命工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

They	had	pored	over	the	catalogue	that	,	according	to	his	promise	,	Dr	.
他们	有	倾倒	超过	这	目录	那	,	根据	到	他的	承诺	,	博士	.

[deɪl] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm] ,

Dale	had	lent	them	,
戴尔	有	借出的	他们	,

他们仔细研读了戴尔博士按照承诺借给他们的那本目录。

[ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

and	,	acting	on	his	advice	,
和	,	表演	在	他的	建议	,

并采纳了他的建议，

[hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [meɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

had	picked	out	a	tube	of	well	-	known	make	that	could	be	bought	for	a
有	挑选	出去	一个	管子	的	出色地	-	已知	制作	那	可以	是	买	为了	一个

['mɑːdərət] [praɪs] .

moderate	price	.
缓和	价格	.

我挑选了一支知名品牌的护发素，价格适中。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	had	to	send	to	New	York	for	it	,
他们	有	有	到	发送	到	新的	约克	为了	它	,

他们不得不从纽约订购。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [deɪv] ['sləukəm][dɪd][nɑːt][hæv; həv][dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ɪn] [stɑːk] ,

because	Dave	Slocum	did	not	have	just	that	kind	in	stock	,
因为	戴夫	斯洛克姆	做过	不是	有	只是	那	种类	在	库存	,

因为戴夫·斯洛克姆当时并没有那种存货。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːvərɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .

and	they	were	feverish	with	impatience	until	it	arrived	.
和	他们	是	发烧	和	不耐烦	直到	它	到达的	.

在它到来之前，他们都焦急万分。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrn] ,

In	the	period	of	waiting	they	pitched	in	and	helped	Jimmy	with	the	horn	,
在	这	时期	的	等待	他们	投球	在	和	帮助	吉米	和	这	喇叭	,

在等待期间，他们一起帮忙，帮助吉米吹奏喇叭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海洋角的无线电男孩们；(The Radio Boys at Ocean Point; Or,)

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɜ:rb] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə]
and **even** **Herb** **became** **sufficiently** **infected** **by** **the** **energy** **of** **the** **others** **to**
和 甚至 草本植物 成为 足够 已感染 经过 这 活力 的 这 其他的 到
[tɜ:rn][tu:; tə][ænd; ənd][du:][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
turn **to** **and** **do** **his** **share** **of** **the** **work** **.**
转动 到 和 做 他的 分享 的 这 工作 .

甚至连赫布也受到了其他人的热情感染，开始承担起自己的一份工作。

[ðə; ði] ['preʃəs] [tu:b] [ə'raɪvd] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][bɑ:b] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] ,
The **precious** **tube** **arrived** **on** **Saturday** **morning** **,** **and** **Bob** **,** **who** **had** **ordered** **it** **,**
这 宝贵的 管子 到达的 在 周六 早晨 , 和 鲍勃 , WHO 有 订购 它 ,

那支珍贵的试管在周六早上送到了，订购它的鲍勃.....

[wʌz; wəz] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
was **gloating** **over** **it** **when** **the** **other** **boys** **came** **over** **to** **the** **house** **.**
曾是 幸灾乐祸 超过 它 什么时候 这 其他 男孩们 来了 超过 到 这 房子 .

当其他男孩来到房子里时，他正得意洋洋地炫耀着这件事。

“ [its] [kʌm] [æt; ət] [læst] !
“ **It's** **come** **at** **last** **!**
” 它是 来 在 最后的 !

“终于来了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tu:b] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
” **he** **cried** **exultantly** **,** **holding** **up** **the** **tube** **for** **their** **inspection** **.**
” 他 哭 欣喜若狂 , 保持 向上 这 管子 为了 他们的 检查 .

他兴奋地喊道，举起管子让他们检查。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [raʊnd] [bɑ:b]
There **were** **exclamations** **of** **satisfaction** **as** **the** **others** **gathered** **round** **Bob**
那里 是 感叹词 的 满意 作为 这 其他的 聚集 圆形的 鲍勃
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
and **examined** **it** **.**
和 检查 它 .

其他人围在鲍勃身边仔细查看，不时发出满意的惊叹声。

“ [ænd; ənd] [its] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsnɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ **And** **it's** **come** **just** **in** **time** **to** **get** **a** **good** **christening** **,** **”** **declared** **Joe** **.**
” 和 它是 来 只是 在 时间 到 得到 一个 好的 洗礼 , ” 声明 乔 .

“而且来得正是时候，可以好好举行一次洗礼了，”乔说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [baɪ] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] . ”
“ **That** **is** **,** **if** **we** **can** **have** **everything** **ready** **by** **three** **o'clock** **this** **afternoon** **.** **”**
” 那 是 , 如果 我们 能 有 一切 准备好 经过 三 点钟 这 下午 . ”

“也就是说，如果我们能在今天下午三点前把一切都准备好的话。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [bɑ:b] .
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **”** **asked** **Bob** **.**
” 什么 做 你 意思是 ? ” 问 鲍勃 .

“你什么意思？”鲍勃问道。

“ [waɪ] ,
“ **Why** **,**
” 为什么 ,

“为什么，

[aɪ][dʒʌst] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [aʊt]

I	just	read	in	the	morning	paper	that	the	broadcasting	station	is	going	to	send	out
我	只是	读	在	这	早晨	纸	那	这	广播	车站	是	去	到	发送	出去

[ðə; ði][bɪg] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪtsbɝgz] [æt; ət][ðə; ði]['poʊloʊ]

the	big	baseball	game	between	the	Giants	and	the	Pittsburghs	at	the	Polo
这	大的	棒球	游戏	之间	这	巨人队	和	这	匹兹堡	在	这	马球

[graʊndz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

Grounds	this	afternoon	,
理由	这	下午	,

我刚在晨报上看到，广播电台今天下午将在波罗球场直播巨人队和匹兹堡队之间的棒球大赛。

" [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	replied	Joe	.
"	回复	乔	.

乔回答道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] , ['evri] [bɔːl] [pɪtʃt] ,

“	They	say	that	they're	going	to	send	out	the	game	play	by	play	,	every	ball	pitched	,
“	他们	说	那	它们是	去	到	发送	出去	这	游戏	玩	经过	玩	,	每一个	球	投球	,

“他们说他们会逐球逐球地报道比赛，包括投出的每一个球，”

['evri] [straɪk] , ['evri] [hɪt] , ['evri] [beɪs] ['stoʊlən] , ['evri] [rʌn] [skɔːrd] ,

every	strike	,	every	hit	,	every	base	stolen	,	every	run	scored	,
每一个	罢工	,	每一个	打	,	每一个	根据	被盗	,	每一个	跑步	得分	,

每一次好球，每一次安打，每一次盗垒，每一次得分

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	you	can	follow	the	game	from	the	time	the	first	man	goes	to	the
所以	那	你	能	跟随	这	游戏	从	这	时间	这	第一的	男人	去	到	这

[bæt] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [mæn] [goʊz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] .

bat	till	the	last	man	goes	out	in	the	ninth	inning	.
蝙蝠	直到	这	最后的	男人	去	出去	在	这	第九	局	.

这样你就可以全程观看比赛，从第一个击球手上场一直到第九局最后一个击球手出局。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	think	of	that	?
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

" [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] [ðæt]

"	What	they	thought	of	it	was	evident	from	the	chorus	of	jubilation	that
"	什么	他们	想法	的	它	曾是	明显	从	这	合唱	的	欢腾	那

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

“从随后爆发出的欢呼声中，就能看出他们对此作何感想。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɑːrd(ə)nt] ['beɪsbɔːl] [fænz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːr; wər] [gʊd]

All	of	them	were	ardent	baseball	fans	,	and	in	addition	to	that	were	good
全部	的	他们	是	热心	棒球	粉丝	,	和	在	添加	到	那	是	好的

['pleɪɝz] [ðəm'selvz] .

players	themselves	.
玩家	他们自己	.

他们都是狂热的棒球迷，而且他们自己也是优秀的棒球运动员。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][dʒoʊ][fɜːrst] ['beɪsmən] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [naɪn] ,

Bob	was	pitcher	and	Joe	first	baseman	on	the	High	School	nine	,
鲍勃	曾是	投手	和	乔	第一的	垒手	在	这	高的	学校	九	,

鲍勃是高中棒球队的投手，乔是一垒手。

[waɪl] ['dʒɪmi] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [æt; ət] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɜːrb] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər]
while **Jimmy** **played** **a** **good** **game** **at** **short** **and** **Herb** **took** **care** **of** **the** **center**
尽管 吉米 玩 一个 好的 游戏 在 短的 和 草本植物 采取 关心 的 这 中心
[fiːld] ['gɑːrdn] .
field **garden** **.**
场地 花园 .

吉米在游击位置上表现出色，而赫伯则负责照料中外野的花园。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
Naturally **,** **with** **this** **love** **of** **the** **game** **,**
自然 , 和 这 爱 的 这 游戏 ,

当然，正是出于对这项运动的热爱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['meɪdʒər] [liːg] [bɔːl]
they **were** **keenly** **interested** **in** **the** **championship** **races** **of** **the** **big** **major** **league** **ball**
他们 是 敏锐地 感兴趣的 在 这 锦标赛 种族 的 这 大的 主要的 联盟 球
[tiːmz] [ænd; ənd] ,
teams **and** **,**
团队 和 ,

他们对各大职业棒球大联盟球队的冠军争夺战非常感兴趣，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
during **the** **season** **,** **followed** **the** **ups** **and** **downs** **of** **their** **favorites** **with** **the**
期间 这 季节 , 随后 这 UPS 和 下坡 的 他们的 收藏夹 和 这
['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .
closest **attention** **.**
最接近 注意力 .

赛季期间，他们密切关注着自己喜爱球员的起起伏伏。

[ðæt] [sprɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [hɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd][ðə; ði]
That **spring** **the** **race** **had** **been** **especially** **hot** **between** **the** **Giants** **and** **the**
那 春天 这 种族 有 到过 尤其 热的 之间 这 巨人队 和 这
[pɪtsbɝgz] .
Pittsburghs **.**
匹兹堡 .

那年春天，巨人队和匹兹堡队之间的竞争尤其激烈。

[bəuθ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wel] ,
Both **had** **started** **out** **well** **,**
两个都 有 开始 出去 出色地 ,

两人最初都进展顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts][hæd; həd] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
and **the** **Giants** **had** **cleaned** **up** **the** **majority** **of** **games** **in** **the** **East** **,**
和 这 巨人队 有 已清洗 向上 这 多数 的 游戏 在 这 东方 ,

巨人队在东部的大部分比赛中都取得了胜利。

[waɪl] [ðə; ði] [pɪtsbɝgz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [swɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
while **the** **Pittsburghs** **had** **been** **cutting** **a** **big** **swath** **in** **the** **West** **.**
尽管 这 匹兹堡 有 到过 切割 一个 大的 条带 在 这 西方 .

与此同时，匹兹堡队在西部赛区大获全胜。

[naʊ] [ðə; ði] [pɪtsbɝgz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Now **the** **Pittsburghs** **were** **coming** **to** **New** **York** **on** **their** **first** **invasion** **of** **the**
现在 这 匹兹堡 是 未来 到 新的 约克 在 他们的 第一的 入侵 的 这
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

现在，匹兹堡人即将踏上他们今年的第一次“入侵”之旅，来到纽约。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ræn] ['fiːvər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [raʊnd] [ə'baʊt] .

and	interest	ran	fever	high	in	the	Metropolis	and	the	section	round	about	.
和	兴趣	跑	发烧	高的	在	这	都会	和	这	部分	圆形的	关于	.

大都会及其周边地区对此产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜːr; wər] [di'vəutɪŋ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːmz] ,

The	newspapers	were	devoting	columns	of	space	to	the	teams	,
这	报纸	是	奉献	列	的	空间	到	这	团队	,

报纸用大量版面报道了这些球队，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði]

and	it	was	certain	that	there	would	be	a	record	attendance	at	the
和	它	曾是	肯定	那	那里	会	是	一个	记录	出席	在	这

[geɪm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

game	that	afternoon	.
游戏	那	下午	.

可以肯定的是，那天下午的比赛将迎来创纪录的观众人数。

“ ['bʊli] ! ” [kraɪd] [ɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [nuːz] .

“	Bully	!	”	cried	Herb	,	as	he	danced	a	jig	on	the	receipt	of	Joe's	news	.
“	欺负	!	”	哭	草本植物	,	作为	他	跳舞	一个	夹具	在	这	收据	的	乔的	消息	.

“太棒了！”赫布听到乔的消息后，高兴地跳起了吉格舞。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hoʊm]

“	It	will	be	almost	as	good	as	sitting	in	the	grandstand	behind	the	home
“	它	将要	是	几乎	作为	好的	作为	坐着	在	这	看台	在后面	这	家

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

“这几乎和坐在本垒板后面的看台上一样好。”

” [ɪg'zʌltid] ['dʒɪmi] .

”	exulted	Jimmy	.
”	欣喜若狂	吉米	.

“吉米兴奋地说。”

“ [best] [θɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] [sɪns] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [sæt] [daʊn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ,

“	Best	thing	I've	heard	since	Sitting	Bull	sat	down	!	”	exclaimed	Bob	,
“	最好的	事物	我已经	听到	自从	坐着	公牛	卫星	向下	!	”	惊呼	鲍勃	,

“自从坐牛酋长坐下以来，我听过的最棒的事！”鲍勃惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

as	he	clapped	his	friend	on	the	shoulder	.
作为	他	鼓掌	他的	朋友	在	这	肩膀	.

他拍了拍朋友的肩膀。

“ [fɜːrst] [taɪm] [wiːl] ['evər] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər]

“	First	time	we'll	ever	have	seen	a	championship	baseball	game	without	paying	for
“	第一的	时间	出色地	曾经	有	已见	一个	锦标赛	棒球	游戏	没有	付费	为了

[ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [dʒoʊ] .

it	,	”	laughed	Joe	.
它	,	”	笑了	乔	.

“这是我们第一次免费观看棒球冠军赛，”乔笑着说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	wouldn't	exactly	call	it	seeing	the	game	,	”	said	Bob	.
“	我	不会	确切地	称呼	它	看到	这	游戏	,	”	说	鲍勃	.

“我不会把它称作观看比赛，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	it's	certainly	the	next	thing	to	it	.
“	但	它是	当然	这	下一个	事物	到	它	.

“但这肯定是仅次于它的一件事。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [lets] [get] ['bɪzi] [soʊ] [ðæt] [wi:l] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [baɪ][ðə; ði]

But	now	let's	get	busy	so	that	we'll	be	sure	to	have	everything	ready	by	the
但	现在	我们来吧	得到	忙碌的	所以	那	出色地	是	当然	到	有	一切	准备好	经过	这

[taɪm] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz] .

time	the	game	begins	.
时间	这	游戏	开始	.

现在让我们赶紧行动起来，确保在比赛开始时一切准备就绪。

" [ðeɪ] ['ni:dɪd] [noʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [wel] [ðæt] [baɪ] ['dɪnər] [taɪm] [ðeɪ]

"	They	needed	no	urging	and	worked	so	fast	and	well	that	by	dinner	time	they
"	他们	需要	不	敦促	和	工作	所以	快速地	和	出色地	那	经过	晚餐	时间	他们

[hæd; həd][ðə; ði] [tu:b] [ænd; ənd][hɔ:rn] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

had	the	tube	and	horn	arranged	to	their	satisfaction	.
有	这	管子	和	喇叭	安排	到	他们的	满意	.

“他们无需催促，工作起来就非常迅速出色，到晚餐时间，他们已经把管子和喇叭安装得令自己满意了。”

[ðæt] [left] [ðem; ðəm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt]

That	left	them	time	enough	to	go	around	among	their	friends	and	invite
那	左边	他们	时间	足够的	到	去	大约	之中	他们的	朋友们	和	邀请

[ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

them	to	come	in	and	enjoy	the	game	with	them	.
他们	到	来	在	和	享受	这	游戏	和	他们	.

这样他们就有足够的时间去邀请朋友们进来一起玩游戏。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] ,

The	invitation	was	accepted	with	alacrity	,
这	邀请	曾是	公认	和	敏捷	,

邀请被欣然接受。

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['aʊər] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['bɑ:bz] [ru:m] [wʌz; wəz]

and	some	time	before	the	hour	set	for	the	game	to	begin	Bob's	room	was
和	一些	时间	前	这	小时	放	为了	这	游戏	到	开始	鲍勃的	房间	曾是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spektənt] [bɔɪz] .

filled	with	expectant	boys	.
已填	和	怀孕	男孩们	.

在比赛开始前不久，鲍勃的房间里挤满了翘首以盼的男孩们。

['nætʃ(ə)rəli] , [bɑ:b] , [æz; əz][hoʊst] ,

Naturally	,	Bob	,	as	host	,
自然	,	鲍勃	,	作为	主持人	,

当然，作为主持人，鲍勃

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'proʊtʃt] [wen] [hɪz; ɪz]

was	a	little	anxious	and	nervous	as	the	moment	approached	when	his
曾是	一个	小的	焦虑的	和	紧张的	作为	这	片刻	接近	什么时候	他的

[ɪm'pru:vd] [set] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] .

improved	set	would	be	put	to	the	test	.
改进	放	会	是	放	到	这	测试	.

随着他改进后的训练计划即将接受考验的时刻临近，他感到有些焦虑和紧张。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [feɪl] .

It	would	have	been	a	mortifying	thing	for	him	to	fail	.
它	会	有	到过	一个	令人羞愧	事物	为了	他	到	失败	.

对他来说，失败将是一件极其耻辱的事。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:pərli] [meɪd]

He	felt	sure	that	every	attachment	and	connection	had	been	properly	made
他	毛毡	当然	那	每一个	依恋	和	联系	有	到过	适当地	制成

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] .

and	that	nothing	essential	had	been	overlooked	.
和	那	没有什么	基本的	有	到过	被忽视的	.

他确信所有的联系和依附都已妥善建立，没有任何重要的事情被忽略。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nɑːb] [tuː; tə]
it **was** **with** **a** **certain** **feeling** **of** **apprehension** **that** **he** **turned** **the** **knob** **to**
它 曾是 和 一个 肯定 感觉 的 忧虑 那 他 转向 这 旋钮 到
[tuːn] [ɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .
tune **in** **when** **his** **watch** **told** **him** **that** **it** **was** **three** **o'clock** **.**
调 在 什么时候 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 三 点钟 .

当手表显示三点钟的时候，他怀着一丝忐忑不安的心情转动旋钮调频。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd] “ ['stætɪk] ” [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .
The **day** **was** **hot** **,** **and** **“** **static** **”** **was** **likely** **to** **be** **troublesome** **.**
这 天 曾是 热的 , 和 “ 静止的 ” 曾是 可能 到 是 麻烦的 .

天气炎热，静电可能会带来麻烦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]
There **was** **a** **moment** **of** **hissing** **and** **whistling** **while** **he** **was** **getting**
那里 曾是 一个 片刻 的 嘶嘶声 和 吹口哨 尽管 他 曾是 获得
['pɜːrfɪktli] [tjʊnd] .
perfectly **tuned** **.**
完美 调谐 .

在他进行完美调音的过程中，曾出现过一阵嘶嘶声和哨声。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Then **he** **caught** **it** **just** **right** **,** **and** **into** **the** **room** **,** **clear** **and** **strong** **,**
然后 他 捕捉 它 只是 正确的 , 和 进入 这 房间 , 清除 和 强的 ,

然后他接球的时机把握得恰到好处，球清晰有力地飞进了房间。

[keɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]
came **the** **announcement** **of** **the** **umpire** **,** **repeated** **by** **the** **man** **at** **the**
来了 这 公告 的 这 裁判 , 重复 经过 这 男人 在 这
['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] :
broadcasting **station** **:**
广播 车站 :

裁判宣布了结果，广播站的工作人员也重复了一遍：

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] : [ðə; ði] ['bætəriz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['deɪz] [geɪm] [ɑːr; ər] [bleɪk] [ænd; ənd]
“ **Ladies** **and** **gentlemen** **:** **The** **batteries** **for** **to** **-** **day's** **game** **are** **Blake** **and**
“ 女士们 和 先生们 : 这 电池 为了 到 - 天 游戏 是 布莱克 和
[mə'kɑːrθi] [fɔːr; fər] ['pɪtsbɜːrg] ,
McCarthy **for** **Pittsburgh** **,**
麦卡锡 为了 匹兹堡 ,

女士们先生们：今天比赛匹兹堡队的投捕组合是布雷克和麦卡锡。

['hɑːrdi] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
Hardy **and** **Thompson** **for** **New** **York** **.**
哈迪 和 汤普森 为了 新的 约克 .

哈迪和汤普森代表纽约。

[pleɪ] [bɔːl] !
Play **ball** **!**
玩 球 !

开始比赛！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] [ænd; ənd]

"	There	was	a	roar	of	delight	from	the	boys	in	the	crowded	room	and
"	那里	曾是	一个	吼	的	喜	从	这	男孩们	在	这	挤	房间	和

[ə; eɪ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [ðæt] [meɪd] ['bɑːbz] [feɪs] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

a	clapping	of	hands	that	made	Bob's	face	flush	with	pleasure	.
一个	鼓掌	的	双手	那	制成	鲍勃的	脸	冲洗	和	乐趣	.

"拥挤的房间里，男孩们发出欢呼声和拍手声，这让鲍勃的脸涨得通红。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] ['setld] [bæk] [ɪn]

But	he	held	up	his	hand	for	silence	,	and	the	excited	boys	settled	back	in
但	他	握住	向上	他的	手	为了	沉默	,	和	这	兴奋的	男孩们	定居	后退	在

[ðer; ðər] [tʃerz] ,

their	chairs	,
他们的	椅子	,

但他举起手示意安静，兴奋的男孩们这才重新坐回椅子上。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

listening	intently	so	as	not	to	miss	a	feature	of	the	game	.
聆听	专注地	所以	作为	不是	到	错过	一个	特征	的	这	游戏	.

认真聆听，以免错过游戏中的任何特色。

[ðen] ['fɑːloʊd] , [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪtsbɝgz] ,

Then	followed	,	play	by	play	,	the	story	of	the	first	inning	with	the	Pittsburghs	,
然后	随后	,	玩	经过	玩	,	这	故事	的	这	第一的	局	和	这	匹兹堡	,

接下来，逐局回顾了匹兹堡队第一局的比赛情况。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tiːm] , [fɜːrst][æt; ət][bæt] .

as	the	visiting	team	,	first	at	bat	.
作为	这	访问	团队	,	第一的	在	蝙蝠	.

作为客队，先攻。

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['siːst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [liːnd]

The	hum	of	conversation	had	ceased	in	the	room	,	and	the	boys	leaned
这	哼	的	对话	有	停止	在	这	房间	,	和	这	男孩们	倾斜

['fɔːrwərd] [ɪn'tentli] ,

forward	intently	,
向前	专注地	,

房间里的交谈声戛然而止，男孩们全神贯注地向前倾着身子。

['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .

anxious	not	to	lose	a	syllable	.
焦虑的	不是	到	失去	一个	音节	.

生怕漏掉一个音节。

" [straɪk] [wʌn] ! " [keɪm] [ɪn] [sten'tɔːriən] [toʊnz] .

"	Strike	one	!	"	came	in	stentorian	tones	.
"	罢工	一	!	"	来了	在	洪亮的	音调	.

"第一击！"声音洪亮地传来。

" [bɔːl] [wʌn] ! " ['fɑːloʊd] .

"	Ball	one	!	"	followed	.
"	球	一	!	"	随后	.

"一号球！"随后说道。

" [straɪk] [tuː] ! "

"	Strike	two	!	"
"	罢工	二	!	"

"第二次打击！"

" ['eltən] ['siŋgles][tuː; tə] ['sentər] .

"	Elton	singles	to	center	.
"	埃尔顿	单打	到	中心	.

"埃尔顿击出中外野安打。

['ælisən] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['eltən] [baɪ] [fæst] ['rʌnɪŋ] [riːtʃt] ['sekənd]

Allison	**made**	**a**	**bad**	**return**	**of**	**the**	**ball**	**,**	**and**	**Elton**	**by**	**fast**	**running**	**reached**	**second**
艾莉森	制成	一个	坏的	返回	的	这	球	,	和	埃尔顿	经过	快速地	跑步	达到	第二

.

:

.

艾莉森回球失误，埃尔顿凭借快速奔跑到达了二垒。

['mædʒɪn] [æt; ət] [bæt] . ”

Maginn	**at**	**bat**	**.**	**”**
玛金	在	蝙蝠	.	”

马金击球。

“ [straɪk] [wʌn] ! ”

“	**Strike**	**one**	**!**	**”**
“	罢工	一	!	”

“第一次出局！”

“ ['mædʒɪn] [leiz] [daʊn] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [bɪ'twiːn] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ænd; ənd] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] [fɜːrst] .

“	**Maginn**	**lays**	**down**	**a**	**sacrifice**	**between**	**first**	**and**	**second**	**and**	**is**	**out**	**at**	**first**	**.**
“	玛金	躺下	向下	一个	牺牲	之间	第一的	和	第二	和	是	出去	在	第一的	.

“马金在第一垒和第二垒之间做出牺牲，结果被淘汰出局。

['eltən] [gets] [tuː; tə] [θɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪ] .

Elton	**gets**	**to**	**third**	**on**	**the**	**play**	**.**
埃尔顿	获得	到	第三	在	这	玩	.

埃尔顿在这次进攻中到达三垒。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['pɪtʃər] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [straɪd] ,

”	**It**	**was**	**evident**	**that**	**the**	**Giant**	**pitcher**	**had**	**not**	**yet**	**got**	**into**	**his**	**stride**	**,**
”	它	曾是	明显	那	这	巨大的	投手	有	不是	然而	得到	进入	他的	步幅	,

很明显，巨人队的投手还没有进入状态。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [nekst] [tuː] ['bætəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪsiːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [mæn] [aʊt] .

for	**he**	**passed**	**the**	**next**	**two**	**batters**	**,**	**and**	**the**	**bases**	**were**	**filled**	**with**	**only**	**one**	**man**	**out**	**.**
为了	他	通过了	这	下一个	二	击球手	,	和	这	基地	是	已填	和	仅有的	一	男人	出去	.

因为他让接下来的两名击球手出局，垒上已经满垒，只有一名击球手出局。

“ ['hiːz] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] , ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [ɜːrb] .

“	**He's**	**as**	**wild**	**as**	**a**	**March**	**hare**	**,**	**”**	**whispered**	**Jimmy**	**to**	**Herb**	**.**
“	他是	作为	荒野	作为	一个	行进	野兔	,	”	低声说道	吉米	到	草本植物	.

“他就像三月的野兔一样狂野，”吉米低声对赫伯说。

“ [ʃʊr] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['krʌg] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] .

“	**Sure**	**looks**	**like**	**a**	**run**	**with**	**Krug**	**coming**	**up**	**,**	**”**	**replied**	**Herb**	**.**
“	当然	看起来	喜欢	一个	跑步	和	克鲁格	未来	向上	,	”	回复	草本植物	.

“看来接下来肯定会有一场和克鲁格的比赛了，”赫布回答道。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌevər'læstɪŋli] [læm'bæst] [ðə; ði] [bɔːl] .

“	**He**	**can**	**everlastingly**	**lambaste**	**the**	**ball**	**.**
“	他	能	永恒地	兰巴斯特	这	球	.

“他可以不停地猛击球。”

['hiːz] [meɪd] [tuː] ['hoʊmər] [ðɪs] [wiːk] [ɔːl'redi] . ”

He's	**made**	**two**	**homers**	**this**	**week**	**already**	**.**	**”**
他是	制成	二	本垒打	这	星期	已经	.	”

他本周已经击出两支本垒打了。

“ [bɔːl] [wʌn] , ”
“ Ball one , ”
” 球 一 , ”

“第一球，”

“ [bɔːl] [tuː] , ”
“ ball two , ”
” 球 二 , ”

“球二”，

“ [bɔːl] [θriː] , ” [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
“ ball three , ” followed in quick succession .
” 球 三 , ” 随后 在 快的 演替 .

“第三个球，”紧接着说道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət]
“ Looks as if he were going to pass him , too , to get a chance at
” 看起来 作为 如果 他 是 去 到 经过 他 , 也 , 到 得到 一个 机会 在
[ˈhɑːfˌmaɪər] ,
Hofmeyer ,
霍夫迈尔 ,

“看起来他似乎也要超越他，去争取挑战霍夫迈尔的机会。”

” [ˈmɝːmɝd] [dʒoʊ] .
” murmured Joe .
” 低声说道 乔 .

“乔低声说道。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] [dəup] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .
“ That would be poor dope , for it would force in a run , ” replied Bob .
” 那 会 是 贫穷的 太棒了 , 为了 它 会 力量 在 一个 跑步 , ” 回复 鲍勃 .

“那可就太糟糕了，因为它会迫使对方逃跑，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [kɑːnt] [ˈloʊkeɪt] [ðə; ði] [pleɪt] .
“ I guess he simply can't locate the plate .
” 我 猜测 他 简单地 不能 定位 这 盘子 .

“我猜他只是找不到盘子。”

[its] [ˈfʌni] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ˈdʌznt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”
It's funny the manager doesn't take him out . ”
它是 有趣的 这 经理 不 拿 他 出去 . ”

真奇怪，经理居然没把他换下场。

“ [ˈkrʌg] [hɪts] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈgraʊndər] [tuː; tə] [ˈhɛlmɝ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Krug hits a sharp grounder to Helmer , ” came the voice .
” 克鲁格 点击量 一个 锋利的 滚球 到 赫尔默 , ” 来了 这 嗓音 .

“克鲁格击出一记强劲的滚地球，被赫尔默接住，”声音传来。

“ [ˈhɛlmɝ] [ʃuːts] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ˈmɛŋkən] , [ˈfɔːrsɪŋ] [ˈækɝsən] [æt; ət] [ˈsekənd] ,
“ Helmer shoots the ball to Menken , forcing Ackerson at second ,
” 赫尔默 芽 这 球 到 门肯 , 强制 阿克森 在 第二 ,

“赫尔默将球传给门肯，迫使阿克森上到二垒，

[ænd; ənd] [ˈmɛŋkən] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [θroʊ] [gets] [ˈkrʌg] [æt; ət] [fɜːrst] .
and Menken by a lightning throw gets Krug at first .
和 门肯 经过 一个 闪电 扔 获得 克鲁格 在 第一的 .

门肯以闪电般的投掷拿下克鲁格一分。

[θriː] [aʊt] .
Three out .
三 出去 .

出局三人。

[wʌn] [hɪt] , [noʊ] [rʌnz] .
One hit , no runs .
一 打 ， 不 跑步 .

一次安打，没有得分。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['snæpi] ['dʌb(ə)l] [pleɪ] .
" There was a ripple of applause at the snappy double play .
" 那里 曾是 一个 波纹 的 掌声 在 这 轻快 双倍的 玩 .

"精彩的双杀赢得了一阵掌声。"

" [ðæt] [pʊld] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [hoʊl] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [bɑːb] .
" That pulled the pitcher out of a tight hole all right , " laughed Bob .
" 那 拉 这 投手 出去 的 一个 紧的 洞 全部 正确的 , " 笑了 鲍勃 .

"这确实让投手摆脱了困境，"鲍勃笑着说。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ][bet][ðə; ði] [pɪtsbɝgz] [ɑːr; ər] [sɔːr] .
" Gee , but I bet the Pittsburghs are sore .
" 吉 ， 但 我 赌注 这 匹兹堡 是 疮 .

"哎呀，我敢打赌匹兹堡人肯定很生气。"

[ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][mæn] [aʊt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['kudnt] [skɔːr] . "
The bases full and only one man out , and yet they couldn't score . "
这 基地 满的 和 仅有的 一 男人 出去 , 和 然而 他们 不能 分数 . "

垒上满垒，只有一个人出局，但他们却无法得分。

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .
" That's what makes a baseball game so exciting , " returned Joe .
" 那就是 什么 制作 一个 棒球 游戏 所以 激动人心 , " 返回 乔 .

"这就是棒球比赛如此激动人心的原因，"乔回答道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
" You can't be sure of anything .
" 你 不能 是 当然 的 任何事物 .

"你无法确定任何事情。"

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ɔːl] ['soʊd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
Just when you think the game is all sewed up something happens and the whole
只是 什么时候 你 思考 这 游戏 是 全部 缝制的 向上 某物 发生 和 这 所有的
[θɪŋ] [goʊz] ['kɛ] - ['fluːi] . "
thing goes ke - flooey . "
事物 去 ke - 弗洛伊 . "

正当你以为胜券在握的时候，总会发生一些事，然后一切都功亏一篑。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ruːtɝz] [ɑːr; ər] [jelɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði]
" Can't you imagine how the Giant rooters are yelling their heads off at the
" 不能 你 想象 如何 这 巨大的 根系 是 大喊 他们的 头部 离开 在 这
['poʊloʊ] [graʊndz] ?
Polo Grounds ?
马球 理由 ?

"你能想象巨人队的球迷在马球场上呐喊助威的场面吗？"

" ['tʃʌkld] ['dʒɪmi] .
" chuckled Jimmy .
" 轻笑 吉米 .

"吉米轻笑了一声。"

[ðə; ði]['dʒaiənts][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][æt; ət][bæt] [went] [aʊt] [ɪn] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ['ɔːrdər] .
The Giants in their turn at bat went out in one , two , three order .
这 巨人队 在 他们的 转动 在 蝙蝠 去 出去 在 一 , 二 , 三 命令 .

巨人队轮到自己击球时，依次被三名打者淘汰出局。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] : “ ['rɑːbərts] [naʊ] [pɪtʃɪŋ]

“	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**	**”**	**came**	**the**	**voice**	**a**	**moment**	**later**	**:**	**“**	**Roberts**	**now**	**pitching**
”	女士们	和	先生们	,	”	来了	这	嗓音	一个	片刻	之后	:	“	罗伯茨	现在	投球

[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] . ”

for	**New**	**York**	**.**	**”**
为了	新的	约克	.	”

“女士们先生们，”片刻之后，一个声音传来：“罗伯茨现在代表纽约队出战。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeid] [teɪk] [aʊt] ['hɑːrdi] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	**I**	**thought**	**they'd**	**take**	**out**	**Hardy**	**,**	**”**	**commented**	**Herb**	**.**
”	我	想法	他们会	拿	出去	哈迪	,	”	评论	草本植物	.

“我以为他们会干掉哈迪，”赫布评论道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn] [ðæt] [fɜːrst] ['ɪnɪŋ] ,

“	**He**	**was**	**as**	**wild**	**as**	**a**	**hawk**	**in**	**that**	**first**	**inning**	**,**
”	他	曾是	作为	荒野	作为	一个	鹰	在	那	第一的	局	,

“他在第一局的表现就像老鹰一样凶猛。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

and	**the**	**manager**	**isn't**	**going**	**to**	**take**	**chances**	**.**
和	这	经理	不是	去	到	拿	机会	.

经理不会冒险的。

” [ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['ɪnɪŋz] ['niːðər] [saɪd] [skɔːrd] .

”	**In**	**the**	**next**	**three**	**innings**	**neither**	**side**	**scored**	**.**
”	在	这	下一个	三	局	两者都不	边	得分	.

接下来的三局比赛中，双方均未得分。

['rɑːbərts] , [ðə; ði] [nuː] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] ,

Roberts	**,**	**the**	**new**	**choice**	**of**	**the**	**manager**	**,**	**was**	**pitching**	**like**	**a**	**house**	**afire**	**,**
罗伯茨	,	这	新的	选择	的	这	经理	,	曾是	投球	喜欢	一个	房子	着火	,

罗伯茨是经理新选的投手，他的投球状态火热。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][let][ə; eɪ][mæn] [riːtʃ] [fɜːrst] .

and	**did**	**not**	**let**	**a**	**man**	**reach**	**first**	**.**
和	做过	不是	让	一个	男人	抵达	第一的	.

并且不让任何人先到达。

[ðə; ði] ['pɪtsbɜːrg] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,

The	**Pittsburgh**	**pitcher**	**was**	**also**	**on**	**his**	**mettle**	**,**
这	匹兹堡	投手	曾是	还	在	他的	气概	,

匹兹堡的投手也展现出了顽强的斗志。

[ænd; ənd] [məud] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .

and	**mowed**	**his**	**opponents**	**down**	**almost**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**came**	**to**	**the**	**plate**	**.**
和	割草	他的	对手	向下	几乎	作为	快速地	作为	他们	来了	到	这	盘子	.

他几乎在对手上场打击区的同时，就将他们击倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒaiənts] [broʊk] [ðə; ði][aɪs] .

In	**the**	**fifth**	**inning**	**,**	**however**	**,**	**the**	**Giants**	**broke**	**the**	**ice**	**.**
在	这	第五	局	,	然而	,	这	巨人队	打破	这	冰	.

然而，在第五局，巨人队打破了僵局。

“ ['(h)wɔːtn] [lɪfts] [ə; eɪ] ['teksəs] ['liːgə] [bæk] [ʌv; əv] ['sekənd] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**Wharton**	**lifts**	**a**	**Texas**	**leaguer**	**back**	**of**	**second**	**,**	**”**	**came**	**the**	**voice**	**.**
”	沃顿商学院	电梯	一个	德克萨斯州	联赛	后退	的	第二	,	”	来了	这	嗓音	.

“沃顿将一名德州联盟球员从二垒拉了回来，”声音传来。

“ ['krʌg] [ænd; ənd] ['hɑːfˌmaɪər] [went] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl] [fel] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . ”

“	**Krug**	**and**	**Hofmeyer**	**went**	**for**	**it**	**,**	**but**	**the**	**ball**	**fell**	**between**	**them**	**.**	**”**
”	克鲁格	和	霍夫迈尔	去	为了	它	,	但	这	球	跌倒	之间	他们	.	”

“克鲁格和霍夫迈尔都想抢球，但球落在了他们中间。”

“ [straɪk] [wʌn] ! ”
“ Strike one ! ”
” 罢工 一 ! ”

“第一次出局！”

“ [faʊl] — [straɪk] [tuː] ! ”
“ Foul — strike two ! ”
” 犯规 — 罢工 二 ! ”

“犯规——两好球！”

“ ['mɪlər] [laɪnz] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [raɪt] .
“ Miller lines the ball to right .
” 磨坊主 线条 这 球 到 正确的 .

“米勒将球打向右侧。

['mædʒɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊnd] ,
Maginn , instead of waiting for the ball on the bound ,
玛金 , 反而 的 等待 为了 这 球 在 这 边界 ,

马金没有等待球落地反弹，

['rʌʃɪz] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːstrɪŋ] [kætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [gets] [pæst] [hɪm; ɪm] .
rushes in to make a shoestring catch and the ball gets past him .
冲刺 在 到 制作 一个 鞋带 抓住 和 这 球 获得 过去的 他 .

他冲上前去想接住一个短传球，结果球从他身边漏过去了。

['eltən] [ri'triːvz] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [θroʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə] [kætʃ]
Elton retrieves the ball and makes a great throw to the plate to catch
埃尔顿 检索 这 球 和 制作 一个 伟大的 扔 到 这 盘子 到 抓住
['(h)wɔːtn] ,
Wharton ,
沃顿商学院 ,

埃尔顿捡起球，漂亮地传回本垒，接住了沃顿的安打。

[huː] [hæz; həz] ['raʊndɪd] [θɜːrd] [ænd; ənd] [ɪz] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
who has rounded third and is racing for home .
WHO 有 圆润 第三 和 是 赛车 为了 家 .

他已经绕过了第三名，正在向终点冲刺。

[hiː; hi] [slaɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kæˌtʃɝːz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [skɔːrz] .
He slides under the catcher's arm and scores .
他 幻灯片 在下面 这 捕手的 手臂 和 得分 .

他从捕手的手臂下滑过，得分了。

['mɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪks] [θɜːrd] .
Miller in the meantime makes third .
磨坊主 在 这 与此同时 制作 第三 .

与此同时，米勒升至第三位。

” [ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ðæt] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
” Again there came the murmur of applause that showed how the boys were
” 再次 那里 来了 这 低语 的 掌声 那 显示 如何 这 男孩们 是
[rɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] - [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]
wrought up by the play that they saw in their minds ' eye almost as plainly as
锻 向上 经过 这 玩 那 他们 锯 在 他们的 思想 - 眼睛 几乎 作为 显然 作为
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
if it were right before them .
如果 它 是 正确的 前 他们 .

“掌声再次响起，这表明男孩们被眼前的情景深深吸引，他们仿佛身临其境般地观看了这场戏。

“ ['hɛlmɝ] [hɪts] [tuː; tə] ['hɑːfˌmaɪər] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
“ Helmer hits to Hofmeyer , ” went on the voice ,
” 赫尔默 点击量 到 霍夫迈尔 , ” 去 在 这 嗓音 ,

“赫尔默击球给霍夫迈尔，”旁白继续说道。

“ [ænd; ənd] ['mɪlər] [ɪz] [rʌn] [daʊn] [bɪ'twi:n] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [hoʊm] , [ðə; ði] ['bætər] [ri:tʃɪŋ] ['sekənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪ] . ”

“	**and**	**Miller**	**is**	**run**	**down**	**between**	**third**	**and**	**home**	**,**	**the**	**batter**	**reaching**	**second**	**on**	**the**	**play**	**.**	**”**		
”	和	磨坊主	是	跑步	向下	之间	第三	和	家	,	这	连击	到达	第二	在	这	玩	.	”		

“米勒在三垒和本垒之间被追上，击球手因此上到了二垒。”

“ [bɔ:l] [wʌn] ! ”

“	**Ball**	**one**	**!**	**”**
”	球	一	!	”

“一号球！”

“ [bɔ:l] [tu:] ! ”

“	**Ball**	**two**	**!**	**”**
”	球	二	!	”

“二号球！”

“ ['hɛlmɝ] [meɪks] [ə; eɪ] [kli:n] [sti:l] [ʌv; əv] [θɜ:rd] . ”

“	**Helmer**	**makes**	**a**	**clean**	**steal**	**of**	**third**	**.**	**”**
”	赫尔默	制作	一个	干净的	偷	的	第三	.	”

“赫尔默干净利落地从三垒盗垒成功。”

“ [bɔ:l] [θri:] ! ”

“	**Ball**	**three**	**!**	**”**
”	球	三	!	”

“三号球！”

“ [ges] [ðə; ði] ['pɪtsbɜ:rg] ['pɪtʃər] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜ:rvəs] , ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

“	**Guess**	**the**	**Pittsburgh**	**pitcher**	**is**	**getting**	**a**	**little**	**nervous**	**,**	**”**	**whispered**	**Jimmy**	**.**
”	猜测	这	匹兹堡	投手	是	获得	一个	小的	紧张的	,	”	低声说道	吉米	.

“看来匹兹堡的投手有点紧张了，”吉米低声说道。

“ [ðæt] [sti:l] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['erər] [ɪn] ['sentər] , [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊt] , ” [ə'sentid] [ɜ:rb] .

“	**That**	**steal**	**,**	**together**	**with**	**the**	**error**	**in**	**center**	**,**	**is**	**getting**	**his**	**goat**	**,**	**”**	**assented**	**Herb**	.		
”	那	偷	,	一起	和	这	错误	在	中心	,	是	获得	他的	山羊	,	”	同意	草本植物	.		

:

“那次抢断，再加上中路的失误，让他很恼火，”赫布赞同道。

“ ['ælisən] [sendz] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [raɪt] [fi:ld] ['bli:tʃərz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hoʊmər] ,

“	**Allison**	**sends**	**the**	**ball**	**on**	**a**	**line**	**into**	**the**	**right**	**field**	**bleachers**	**for**	**a**	**homer**	**,**
”	艾莉森	发送	这	球	在	一个	线	进入	这	正确的	场地	看台	为了	一个	荷马	,

“艾利森将球击出，球飞入右外野看台，形成本垒打。”

['skɔ:rɪŋ] ['hɛlmɝ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'naʊnst] .

scoring	**Helmer**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**	**”**	**the**	**voice**	**announced**	**.**
得分	赫尔默	在	正面	的	他	,	”	这	嗓音	宣布	.

“他面前的赫尔默得分了，”那个声音宣布道。

“ [dʒi:] , [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [klaʊt] !

“	**Gee**	**,**	**but**	**that**	**must**	**have**	**been**	**some**	**clout**	**!**
”	吉	,	但	那	必须	有	到过	一些	影响力	!

“哇，那一定很有影响力！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [dʒoʊ] .

”	**ejaculated**	**Joe**	**.**
”	射精	乔	.

乔射精了。

“ [ðæt] ['feloʊ] [ʃʊr] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [bɔːl] .
“ That fellow sure can kill the ball .
“ 那 同伴 当然 能 杀 这 球 .

“那家伙击球能力真强。”

” [ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [jelɪŋ]
” The pause that followed told them as plainly as words of the yelling
” 这 暂停 那 随后 讲述 他们 作为 显然 作为 字 的 这 大喊
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] .
and excitement at the grounds that were holding up the game .
和 激动 在 这 理由 那 是 保持 向上 这 游戏 .

“随后的停顿就像言语一样清楚地告诉他们，场上的叫喊声和兴奋之情正在阻碍比赛的进行。”

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] : “ ['rɔlstən] [naʊ] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
“ Ladies and gentlemen , ” came the announcement : “ Ralston now pitching for
“ 女士们 和 先生们 , ” 来了 这 公告 : “ 拉尔斯顿 现在 投球 为了
[ðə; ði] [pɪtsbɝgz] . ”
the Pittsburghs . ”
这 匹兹堡 . ”

“女士们先生们，”广播中传来消息：“拉尔斯顿现在代表匹兹堡队投球。”

“ ['bætɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ['gliːfəli] ,
“ Batted the other fellow out of the box ! ” exclaimed Jimmy gleefully ,
“ 击球 这 其他 同伴 出去 的 这 盒子 ! ” 惊呼 吉米 兴高采烈地 ,

“把对方打出局了！”吉米兴高采烈地喊道。

[huː] [meɪd] [noʊ] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaiənts] .
who made no bones of the fact that he was rooting for the Giants .
WHO 制成 不 骨头 的 这 事实 那 他 曾是 根 为了 这 巨人队 .

他毫不掩饰自己是巨人队的球迷。

“ [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [əd'hɪrənt] .
“ Him for the showers , ” agreed Herb , who was also a Giant adherent .
“ 他 为了 这 淋浴 , ” 同意 草本植物 , WHO 曾是 还 一个 巨大的 信徒 .

“让他去洗澡，”赫布同意道，他也是巨人队的球迷。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði]['dʒaiənts][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [geɪm] [ɑːn][aɪs] , ” [ɪg'zʌltid] [dʒoʊ] .
“ I guess the Giants have put the game on ice , ” exulted Joe .
“ 我 猜测 这 巨人队 有 放 这 游戏 在 冰 , ” 欣喜若狂 乔 .

“看来巨人队已经锁定胜局了，”乔兴奋地说。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , ” [wɔːrnd] [bɑːb] .
“ Don't be too sure , ” warned Bob .
“ 不 是 也 当然 , ” 警告 鲍勃 .

“别太自信，”鲍勃警告说。

“ [ðoʊz] [pɪtsbɝgz] [ɑːr; ər] [fens] ['breikəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [steɪdʒ][ə; eɪ] ['ræli] ['eni] ['mɪnɪt] .
“ Those Pittsburghs are fence breakers , and they may stage a rally any minute .
“ 那些 匹兹堡 是 栅栏 断路器 , 和 他们 可能 阶段 一个 集会 任何 分钟 .

“那些匹兹堡人是打破常规的人，他们随时可能举行集会。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θriː] - [rʌn] [liːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][kɜːrl][ʌp] .
It takes more than a three - run lead to make them curl up .
它 需要 更多的 比 一个 三 - 跑步 带领 到 制作 他们 卷曲 向上 .

仅仅领先三分还不足以让他们屈服。

” [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] “ [kɜːrl][ʌp] ” [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [æz; əz][ðə; ði] [geɪm] ['prəugrest]
” That they were not going to “ curl up ” became evident as the game progressed
” 那 他们 是 不是 去 到 “ 卷曲 向上 ” 成为 明显 作为 这 游戏 进展
[tɔːrd] [ɪts] [kloʊz] .
toward its close .
朝向 它是 关闭 .

随着比赛接近尾声，他们不会“屈服”的决心也变得显而易见。

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] ['taɪgɚz] [fɔːr; fər] ['evri] [əd'væntɪdʒ] , [meɪd] [her] - ['reɪzɪŋ] ['stɑːps] [ænd; ənd] [θroʊz]

They	fought	like	tigers	for	every	advantage	,	made	hair	-	raising	stops	and	throws
他们	战斗	喜欢	老虎	为了	每一个	优势	,	制成	头发	-	提高	停止	和	投掷

[ænd; ənd] [slʌgd] [ðə; ði] [bɔːl] [fə'roʊʃəsli] .

and	slugged	the	ball	ferociously	.
和	被重击	这	球	凶猛地	.

他们像猛虎一样为每一个优势而战，做出惊心动魄的停球和传球，凶猛地击球。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['fiːldər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evri] [bɔːl] ,

But	a	Giant	fielder	seemed	to	be	in	front	of	every	ball	,
但	一个	巨大的	外野手	似乎	到	是	在	正面	的	每一个	球	,

但似乎每个球前面都有一名巨人队的防守队员。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɪtsbɚgz] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [læst] ['ɪnɪŋ] [ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl]

and	when	the	Pittsburghs	came	up	for	their	last	inning	the	score	was	still
和	什么时候	这	匹兹堡	来了	向上	为了	他们的	最后的	局	这	分数	曾是	仍然

[θriː] [tuː; tə] - [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [tiːm] .

3	to	0	in	favor	of	the	New	York	team	.
3	到	-	在	偏爱	的	这	新的	约克	团队	.

当匹兹堡队进行最后一局比赛时，比分仍然是纽约队以 3 比 0 领先。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] !

But	in	that	ninth	inning	!
但	在	那	第九	局	!

但在第九局！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['klaɪmæks]

CHAPTER	VIII	—	A	THRILLING	CLIMAX
章	八	—	一个	惊险	高潮

第八章——惊心动魄的高潮

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['poʊloʊ] [graʊndz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] ['trʌbld]

It	is	certain	that	the	Polo	Grounds	was	a	bad	place	for	any	one	troubled
它	是	肯定	那	这	马球	理由	曾是	一个	坏的	地方	为了	任何	一	麻烦

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - ['pɪtsbɜːrg] [geɪm] .

with	a	weak	heart	during	that	ninth	inning	of	the	Giant	-	Pittsburgh	game	.
和	一个	虚弱的	心	期间	那	第九	局	的	这	巨大的	-	匹兹堡	游戏	.

可以肯定的是，在巨人队与匹兹堡队比赛的第九局，对于任何心脏不好的人来说，马球场都是一个糟糕的地方。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['smoʊki] ['sɪti] [wɜːr; wər] “ [aʊt] [fɔːr; fər] [blʌd] ” [wʌz; wəz] ['evɪdənt]

That	the	boys	from	the	Smoky	City	were	“	out	for	blood	”	was	evident
那	这	男孩们	从	这	烟	城市	是	“	出去	为了	血	”	曾是	明显

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['eltən] ,

from	the	moment	that	Elton	,
从	这	片刻	那	埃尔顿	,

从埃尔顿出现那一刻起，来自烟城的这些男孩们“一心复仇”的决心就显而易见了。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ʌp] , [feɪst] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .

the	first	man	up	,	faced	the	pitcher	.
这	第一的	男人	向上	,	面对	这	投手	.

第一个上场的球员面对投手。

“ ['eltən] [swɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [sendz] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] ['laɪnər][tuː; tə][left] ,

“	Elton	swings	at	the	first	ball	offered	and	sends	a	screaming	liner	to	left	,
”	埃尔顿	摇摆	在	这	第一的	球	提供	和	发送	一个	尖叫	衬垫	到	左边	,

“埃尔顿挥棒击打第一球，将球狠狠地击向左外野，

” [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [vɔɪs] .

”	proclaimed	the	radio	voice	.
”	宣布	这	收音机	嗓音	.

“广播里传来一个声音。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kærəmd] [ɔːf] [ðə; ði] [left] [fiːld] [wɔːl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['skɪlfəli] ['hændəld] [baɪ] ['mɪlər] ,
“ It caromed off the left field wall and was skilfully handled by Miller ,
” 它 碰撞 离开 这 左边 场地 墙 和 曾是 巧妙地 处理 经过 磨坊主 ,

“球从左外野墙上反弹回来，被米勒巧妙地接住了。”

[huː] [baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['rʌnər] [tuː; tə] [tuː] [bægz] . ”
who by a quick return was able to hold the runner to two bags . ”
WHO 经过 一个 快的 返回 曾是 有能力的 到 抓住 这 跑步者 到 二 包 . ”

他凭借快速的反击，成功将对手的得分限制在两袋之内。

“ ['prɪti] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” ['mɝːmɝd] [ɜːrb] , ['ʃɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
“ Pretty good beginning , ” murmured Herb , shifting a little uneasily in his seat .
” 漂亮的 好的 开始 , ” 低声说道 草本植物 , 转变 一个 小的 不安地 在 他的 座位 .

“开局不错，”赫布低声说道，在座位上不安地挪动了一下。

“ [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [dʒoʊ] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .
“ Oh , that's nothing , ” Joe reassured him .
” 哦 , 那就是 没有什么 , ” 乔 放心 他 .

“哦，那没什么，”乔安慰他说。

“ [wʌn] ['swɑːloʊ] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd] [wʌn] [hɪt] ['dʌznt] [wɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] . ”
“ One swallow doesn't make a summer and one hit doesn't win a ball game . ”
” 一 吞 不 制作 一个 夏天 和 一 打 不 赢 一个 球 游戏 . ”

“一只燕子不能成就一个夏天，一次安打也不能赢得一场比赛。”

“ ['mædʒɪn] [sendz] [ə; eɪ] ['græsər] [bɪ'twiːn] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Maginn sends a grasser between second and third , ” continued the voice .
” 玛金 发送 一个 格拉瑟 之间 第二 和 第三 , ” 持续 这 嗓音 .

“马金在第二和第三名之间送出了一个草皮球，”声音继续说道。

“ ['eltən] [skɔːrd] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['mædʒɪn] [riːtʃt] ['sekənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [kloʊz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”
“ Elton scored easily and Maginn reached second on a close decision . ”
” 埃尔顿 得分 容易地 和 玛金 达到 第二 在 一个 关闭 决定 . ”

“埃尔顿轻松得分，马金以微弱优势获得第二名。”

“ [ðæt] [seɪvz] ['pɪtsbɜːrg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃʌt] - [aʊt] ['eniweɪ] , ” ['mʌtəd] ['dʒɪmi] .
“ That saves Pittsburgh from a shut - out anyway , ” muttered Jimmy .
” 那 保存 匹兹堡 从 一个 关闭 - 出去 反正 , ” 低声说道 吉米 .

“这样至少能让匹兹堡免于被零封，”吉米嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ges] ['ðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] .
“ But I guess that'll be about all .
” 但 我 猜测 那将 是 关于 全部 .

“但我想大概就这些了。”

” [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
” In this , however , he was mistaken .
” 在 这 , 然而 , 他 曾是 错误 .

然而，在这一点上，他错了。

“ ['wɪlsn] ['draɪvz] [ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] ['oʊvər] ['sekənd] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Wilson drives the ball on a line over second , ” went on the voice .
” 威尔逊 驱动 这 球 在 一个 线 超过 第二 , ” 去 在 这 嗓音 .

“威尔逊将球击向二垒上方，”旁白说道。

“ ['mɛŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [spɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['kudnt] [riːtʃ] .
“ Menken made a great attempt to spear it but couldn't reach .
” 门肯 制成 一个 伟大的 试图 到 矛 它 但 不能 抵达 .

“门肯曾试图用鱼叉刺中它，但没能够到。”

[ə; eɪ] [kwɪk] ['riːleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] [kept] ['mædʒɪn] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [θɜːrd] ,
A quick relay of the ball kept Maginn from getting beyond third ,
一个 快的 中继 的 这 球 保留 玛金 从 获得 超过 第三 ,

一次快速的球的传递阻止了马金越过三垒。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [θroʊ] - [ɪn] ['wɪlsn] [riːtʃt] ['sekənd] . ”

but	on	the	throw	-	in	Wilson	reached	second	.	”
但	在	这	扔	-	在	威尔逊	达到	第二	.	”

但威尔逊在掷界外球时上到了二垒。

“ [men][ɑːn]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][ænd; ənd][noʊ][mæn][aʊt] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒoʊ] .

“	Men	on	second	and	third	and	no	man	out	!	”	ejaculated	Joe	.
”	男人	在	第二	和	第三	和	不	男人	出去	!	”	射精	乔	.

“二垒和三垒都有人，而且没有人出局！”乔大声说道。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] ['bætɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn] , ” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .

“	Those	fellows	have	got	their	batting	clothes	on	,	”	commented	Bob	.
”	那些	伙伴们	有	得到	他们的	击球	衣服	在	,	”	评论	鲍勃	.

“那些家伙都穿上了击球服，”鲍勃评论道。

“ [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] [pɪtʃt] ?

“	Did	you	notice	that	each	one	of	them	offered	at	the	first	ball	pitched	?
”	做过	你	注意	那	每个	一	的	他们	提供	在	这	第一的	球	投球	?

“你有没有注意到，他们每个人都在投出的第一个球就主动出击了？”

[aɪ] [ges] [ðeɪv] ['sɑːlvd] ['rɑːbərts][æt; ət][læst] .

I	guess	they've	solved	Roberts	at	last	.
我	猜测	他们有	已解决	罗伯茨	在	最后的	.

看来他们终于抓到罗伯茨了。

” [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz]

”	That	the	manager	of	the	Giants	had	reached	the	same	conclusion	was
”	那	这	经理	的	这	巨人队	有	达到	这	相同的	结论	曾是

['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['noʊtɪs] [ðæt] ['kɑːmptən]

evident	from	the	pause	that	followed	and	the	subsequent	notice	that	Compton
明显	从	这	暂停	那	随后	和	这	随后的	注意	那	康普顿

[hæd; həd]['teɪkən]['rɑːbərts] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

had	taken	Roberts	'	place	in	the	box	.
有	已采取	罗伯茨	-	地方	在	这	盒子	.

“巨人队经理得出了同样的结论，这一点从随后的停顿以及康普顿取代罗伯茨上场的通知中可以明显看出。”

“ [straɪk] [wʌn] ! ”

“	Strike	one	!	”
”	罢工	一	!	”

“第一次出局！”

“ [straɪk] [tuː] ! ”

“	Strike	two	!	”
”	罢工	二	!	”

“第二次打击！”

“ [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [saʊnd] ['betər] , ” ['dʒɪmi] ['kʌmfətid] [hɪm'self] .

“	That	begins	to	sound	better	,	”	Jimmy	comforted	himself	.
”	那	开始	到	声音	更好的	,	”	吉米	安慰	他自己	.

“听起来好多了，”吉米安慰自己。

[hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] .

His	satisfaction	was	of	short	duration	.
他的	满意	曾是	的	短的	期间	.

他的满足感只是短暂的。

“ ['ækɝsən] [hɪts] [tuː; tə] [diːp] [ʃɔːrt] .

“	Ackerson	hits	to	deep	short	.
”	阿克森	点击量	到	深的	短的	.

“阿克森击球到深远的游击手位置。

[ðə; ði] [bɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hɛlmɝ] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['efərt] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

The	ball	took	a	high	bound	and	Helmer	by	a	brilliant	effort	knocked	it	down	,
这	球	采取	一个	高的	边界	和	赫尔默	经过	一个	杰出的	努力	敲门	它	向下	,

球高高弹起，赫尔默奋力将球击落。

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['rʌnər] [æt; ət] [fɜːrst] .

but	too	late	to	get	the	runner	at	first	.
但	也	晚的	到	得到	这	跑步者	在	第一的	.

但为时已晚，无法在第一棒就抓住跑垒员。

['mædʒɪn] [skɔːrd] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [riːtʃt] [θɜːrd] . ”

Maginn	scored	and	Wilson	reached	third	.	”
玛金	得分	和	威尔逊	达到	第三	.	”

马金得分，威尔逊升至三垒。

“ [ðæt] [meɪks] [tuː] [rʌnz] , ” [said] [ɜːrb] .

“	That	makes	two	runs	,	”	sighed	Herb	.
“	那	制作	二	跑步	,	”	叹了口气	草本植物	.

“这已经是第二次得分了，”赫布叹了口气。

“ [wʌn] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪl] [taɪ] [ðə; ði] [skɔːr] . ”

“	One	more	and	they'll	tie	the	score	.	”
“	一	更多的	和	他们会	领带	这	分数	.	”

“再进一球他们就能扳平比分了。”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ɑːn] ['beɪsiːz] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [aʊt] ,

“	And	with	two	men	on	bases	and	nobody	out	,
“	和	和	二	男人	在	基地	和	无人	出去	,

“当时垒上有两名跑垒员，无人出局，

[ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] , ” ['mʌtəd] [bɑːb] .

they're	almost	sure	to	do	that	much	at	least	,	”	muttered	Bob	.
它们是	几乎	当然	到	做	那	很多	在	至少	,	”	低声说道	鲍勃	.

“他们几乎肯定至少会做到这些，”鲍勃嘟囔道。

“ [its] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [bloʊ] [ðə; ði] [geɪm] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

“	It's	too	bad	to	have	the	Giants	blow	the	game	just	when	they	had	it	in
“	它是	也	坏的	到	有	这	巨人队	吹	这	游戏	只是	什么时候	他们	有	它	在

[ðer; ðər] [kɪt] [bægz] .

their	kit	bags	.
他们的	成套工具	包	.

“巨人队眼看就要赢下比赛了，却最终功亏一篑，真是太可惜了。”

” [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['peɪnf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst]

”	The	silence	was	almost	painful	as	the	boys	waited	for	the	next
”	这	沉默	曾是	几乎	痛苦	作为	这	男孩们	等待	为了	这	下一个

[ə'naʊnsmənt] .

announcement	.
公告	.

男孩们等待着下一个公告，寂静得令人窒息。

“ ['ækɝsən] [stiːlz] ['sekənd] [dʒʌst] ['biːtɪŋ] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [gʊd] [θroʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [hʊk] [slaɪd] .

“	Ackerson	steals	second	just	beating	Thompson's	good	throw	by	a	hook	slide	.
“	阿克森	偷窃	第二	只是	殴打	汤普森的	好的	扔	经过	一个	钩	滑动	.

“阿克森抢到二垒，他用一个勾手滑步抢在了汤普森的漂亮传球之前。

” ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [groʊn] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .

”	Almost	a	groan	went	up	in	the	crowded	room	.
”	几乎	一个	呻吟	去	向上	在	这	挤	房间	.

拥挤的房间里几乎响起了一声叹息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][soʊ] ['restləs] [ðæt] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] ,

Some	of	the	boys	got	so	restless	that	they	rose	and	paced	the	room	,
一些	的	这	男孩们	得到	所以	不安	那	他们	玫瑰	和	踱步	这	房间	,

有些男孩坐立不安，起身在房间里踱步。

[ɔːr][sæt]['fɔːrwərd][ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk]

or	sat	forward	in	their	chairs	as	though	they	were	straining	their	eyes	to	look
或者	卫星	向前	在	他们的	椅子	作为	尽管	他们	是	紧张	他们的	眼睛	到	看

[æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl]['daɪmənd] .

at	the	actual	diamond	.
在	这	实际的	钻石	.

或者他们向前倾着身子坐在椅子上，仿佛在努力睁大眼睛去看真正的钻石。

“ [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn] [tuː] [rʌnz] [ænd; ənd] [pʊt] ['pɪtsbɜːrg] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ” [groʊn]

“	A	single	now	will	bring	in	two	runs	and	put	Pittsburgh	in	the	lead	,	”	groaned
”	一个	单身的	现在	将要	带来	在	二	跑步	和	放	匹兹堡	在	这	带领	,	”	呻吟

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“现在只要再打出一支安打，就能拿下两分，让匹兹堡队领先，”吉米呻吟道。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['krʌg] , [ðer; ðər] [kliːn] - [ʌp][mæn][æt; ət][ðə; ði][bæt] ! ” [sed] [bɑːb] ['glʌmli] .

“	And	with	Krug	,	their	clean	-	up	man	at	the	bat	!	”	said	Bob	glumly	.
”	和	和	克鲁格	,	他们的	干净的	-	向上	男人	在	这	蝙蝠	!	”	说	鲍勃	闷闷不乐地	.

“而且克鲁格还是他们的清垒手！”鲍勃沮丧地说。

“ [straɪk] [wʌn] ! ”

“	Strike	one	!	”
”	罢工	一	!	”

“第一次出局！”

“ [bɔːl] [wʌn] ! ”

“	Ball	one	!	”
”	球	一	!	”

“一号球！”

“ [bɔːl] [tuː] ! ”

“	Ball	two	!	”
”	球	二	!	”

“二号球！”

“ ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][baɪt][æt; ət][bæd][wʌnz] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	He's	trying	to	make	him	bite	at	bad	ones	,	”	commented	Herb	.
”	他是	尝试	到	制作	他	咬	在	坏的	一个	,	”	评论	草本植物	.

“他想让他咬坏东西，”赫布评论道。

“ [straɪk] [tuː] ! ”

“	Strike	two	!	”
”	罢工	二	!	”

“第二次打击！”

“ [bɔːl] [θriː] ! ”

“	Ball	three	!	”
”	球	三	!	”

“三号球！”

“ [naʊ] ['hiːz][gɑːt]['kɑːmptən][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , ” ['mɜːmɜd] ['dʒɪmi] .

“	Now	he's	got	Compton	in	a	hole	,	”	murmured	Jimmy	.
”	现在	他是	得到	康普顿	在	一个	洞	,	”	低声说道	吉米	.

“现在他把康普顿逼到绝境了，”吉米低声说道。

“ ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][nekst] [bɔːl] ['oʊvər] . ”

“	He's	got	to	put	the	next	ball	over	.	”
”	他是	得到	到	放	这	下一个	球	超过	.	”

“他必须把下一个球打过去。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['krʌg] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [gluːmd] [dʒoʊ] .

“	And	if	he	does	,	I'm	afraid	that	Krug	will	kill	it	,	”	gloomed	Joe	.
”	和	如果	他	做	,	我是	害怕的	那	克鲁格	将要	杀	它	,	”	阴郁	乔	.

“如果他真这么做了，我担心克鲁格会毁了它，”乔沮丧地说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [pɔːz] .

There	was	a	momentary	pause	.
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	.

短暂的沉默之后。

“ ['krʌg] [hɪts] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Krug	hits	a	terrific	drive	to	the	box	,	”	announced	the	voice	.
”	克鲁格	点击量	一个	了不起	驾驶	到	这	盒子	,	”	宣布	这	嗓音	.

“克鲁格击出一记精彩的远射，直奔本垒板！”播音员宣布道。

“ ['kɑːmptən] [liːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [spiə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

“	Compton	leaps	into	the	air	and	spears	it	with	his	left	hand	.
”	康普顿	跳跃	进入	这	空气	和	长矛	它	和	他的	左边	手	.

“康普顿跃入空中，用左手刺向它。”

[hiː; hi] [θroʊz] [tuː; tə] ['ɔlbɚz] [ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['wɪlsn] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bæg] ,

He	throws	to	Albers	and	catches	Wilson	,	who	had	left	the	bag	,
他	投掷	到	阿尔伯斯	和	捕获物	威尔逊	,	WHO	有	左边	这	包	,

他把球传给阿尔伯斯，接住了已经把球袋留下的威尔逊。

['ɔlbɚz] [hɜːrl] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] ['mɛŋkən] [ænd; ənd] [gets] ['ækɚsən] , [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Albers	hurls	the	ball	to	Menken	and	gets	Ackerson	,	who	was	trying	to
阿尔伯斯	投掷	这	球	到	门肯	和	获得	阿克森	,	WHO	曾是	尝试	到

['skræmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə] ['sekənd] .

scramble	back	to	second	.
争夺	后退	到	第二	.

阿尔伯斯将球扔给门肯，门肯接住了试图跑回二垒的阿克森。

['trɪp(ə)l] [pleɪ] , [θriː] [men] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [wɪn] , [θriː] [tuː; tə] [tuː] !

Triple	play	,	three	men	out	and	the	Giants	win	,	three	to	two	!
三倍	玩	,	三	男人	出去	和	这	巨人队	赢	,	三	到	二	!

三杀，三名球员出局，巨人队以三比二获胜！

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌstuːpɪ'fækʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .

”	There	was	a	moment	of	stupefaction	in	the	crowded	room	.
”	那里	曾是	一个	片刻	的	震惊	在	这	挤	房间	.

“拥挤的房间里出现了一阵惊愕的气氛。”

[ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] [broʊk] [aʊt] [ðæt] [brɔːt] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ['ʌndər]

Then	a	roar	broke	out	that	brought	Mrs	.	Layton	up	to	the	room	in	a	hurry	under
然后	一个	吼	打破	出去	那	带来	太太	.	莱顿	向上	到	这	房间	在	一个	匆忙	在下面

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	impression	that	something	dreadful	had	happened	.
这	印象	那	某物	可怕	有	发生	.

这时，一声巨响传来，莱顿太太以为发生了什么可怕的事情，急忙跑到房间里来。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , ” [læft] [bɑːb] .

“	It's	all	right	,	Mother	,	”	laughed	Bob	.
”	它是	全部	正确的	,	母亲	,	”	笑了	鲍勃	.

“没关系，妈妈，”鲍勃笑着说。

“ [wɪə(r)] ['oʊnli] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .

“	We're	only	excited	over	the	baseball	game	.
”	是	仅有的	兴奋的	超过	这	棒球	游戏	.

“我们只对棒球比赛感到兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] . ”

It	came	out	so	unexpectedly	that	it	took	us	all	off	our	feet	.	”
它	来了	出去	所以	不料	那	它	采取	我们	全部	离开	我们的	脚	.	”

这消息来得太突然了，我们都措手不及。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ɑːn] [jʊr; jər] [fiːt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

“	You	seem	to	be	all	on	your	feet	,	as	far	as	I	can	judge	,
”	你	似乎	到	是	全部	在	你的	脚	,	作为	远的	作为	我	能	法官	,

“依我看来，你似乎完全可以站起来。”

” ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [smaɪld] [bæk] .

”	Mrs	.	Layton	smiled	back	.
”	太太	.	莱顿	微笑	后退	.

莱顿夫人回以微笑。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hæpi] ,

“	But	you	can	make	all	the	noise	you	want	as	long	as	you	are	happy	,
”	但	你	能	制作	全部	这	噪音	你	想	作为	长的	作为	你	是	快乐的	,

“但只要你开心，你想怎么吵都行。”

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] .

”	and	with	a	wave	of	her	hand	she	left	them	.
”	和	和	一个	海浪	的	她	手	她	左边	他们	.

她挥了挥手，离开了他们。

“ [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] [pleɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] [hɪ'leriəsli] .

“	A	triple	play	!	”	exclaimed	Bob	hilariously	.
”	一个	三倍	玩	!	”	惊呼	鲍勃	滑稽地	.

“三杀！”鲍勃滑稽地喊道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [muːn] .

“	The	thing	that	happens	only	once	in	a	blue	moon	.
”	这	事物	那	发生	仅有的	一次	在	一个	蓝色的	月亮	.

“百年一遇的事情。”

[seɪ] , ['fɛloʊz] , ['meɪbi] [wiː; wi] ['dɪdnt] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [geɪm] [tuː; tə] ['krɪs(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['reɪdioʊ]

Say	,	fellows	,	maybe	we	didn't	pick	out	a	corking	game	to	christen	our	radio
说	,	伙伴们	,	或许	我们	没有	挑选	出去	一个	软木塞	游戏	到	克里斯汀	我们的	收音机

[wɪð; wɪθ] ! ”

with	!	”
和	!	”

伙计们，我们是不是选错了游戏，没选好来给收音机做开场游戏呢！

“ [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊndz] , ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	And	almost	as	good	as	though	we	were	right	at	the	grounds	,	”	cried	Joe	.
”	和	几乎	作为	好的	作为	尽管	我们	是	正确的	在	这	理由	,	”	哭	乔	.

“感觉就像我们就在现场一样！”乔喊道。

“ [aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [geɪm] ,

“	I've	seen	many	a	game	,
”	我已经	已见	许多	一个	游戏	,

“我看过很多比赛，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][gɑːt][mɔːr]['riːəl][ɪk'saɪtmənt]['oʊvər][wʌn][ðæn; ðən][aɪv][hæd; həd][ðɪs][ˌæftər'nuːn].

and	I	never	got	more	real	excitement	over	one	than	I've	had	this	afternoon	.
和	我	绝不	得到	更多的	真实的	激动	超过	一	比	我已经	有	这	下午	.

我从未像今天下午那样对一件事感到如此兴奋。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hɪr][maɪ][hɑːrt][biːt][waɪl][aɪ][wʌz; wəz]['wʌndərɪŋ][wʌt]['krʌg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

I	could	almost	hear	my	heart	beat	while	I	was	wondering	what	Krug	was	going
我	可以	几乎	听到	我的	心	打	尽管	我	曾是	好奇	什么	克鲁格	曾是	去

[tuː; tə][duː] . ”

to	do	.	”
到	做	.	”

我当时几乎能听到自己的心跳声，心里忐忑不安，不知道克鲁格接下来会做什么。

“ [ænd; ənd][dʒʌst][θɪŋk][wʌt][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][wen][ðə; ði]['wɝːldz]['sɪriːz][kʌmz][ə'lɔːŋ][ɪn][ðə; ði][fɔːl]

“	And	just	think	what	it	will	be	when	the	World's	Series	comes	along	in	the	fall
”	和	只是	思考	什么	它	将要	是	什么时候	这	世界的	系列	来	沿着	在	这	落下

!

!
!

“想想看，到了秋天世界大赛的时候，那将会是怎样一番景象！”

” ['tʃʌkld] ['dʒɪmi] .

”	chuckled	Jimmy	.
”	轻笑	吉米	.

“吉米轻笑了一声。”

“ [wiːl] [teɪk][ɪn]['evri][geɪm][wɪ'ðaʊt]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][klin'təuniə] . ”

“	We'll	take	in	every	game	without	going	out	of	Clintonia	.	”
”	出色地	拿	在	每一个	游戏	没有	去	出去	的	克林顿尼亚	.	”

“我们会待在克林顿尼亚，观看每一场比赛。”

“ [ðæt][ɪz] , [ɪf][its][pleɪd][ɪn][ðə; ði][iːst] , ” [pʊt][ɪn][ɜːrb] .

“	That	is	,	if	it's	played	in	the	East	,	”	put	in	Herb	.
”	那	是	,	如果	它是	玩	在	这	东方	,	”	放	在	草本植物	.

“也就是说，如果比赛在东部举行的话，”赫布插话道。

“ [ˌaɪ 'tiː][meɪ][nɑːt][biː; bi][soʊ]['iːzi][ɪf][its][pleɪd][ɪn][ðə; ði][west] . ”

“	It	may	not	be	so	easy	if	it's	played	in	the	West	.	”
”	它	可能	不是	是	所以	简单的	如果	它是	玩	在	这	西方	.	”

“如果是在西方国家比赛，可能就没那么容易了。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['dʌznt]['mætər][wer][its][pleɪd] , ” [rɪ'dʒɔɪnd]['dʒɪmi] .

“	It	doesn't	matter	where	it's	played	,	”	rejoined	Jimmy	.
”	它	不	事情	在哪里	它是	玩	,	”	重新加入	吉米	.

“在哪里比赛都无所谓，”吉米接着说。

“ [baɪ][ðə; ði][taɪm][fɔːl][kʌmz] ,

“	By	the	time	fall	comes	,
”	经过	这	时间	落下	来	,

“到了秋天，

[wiːl]['prɑːbəbli][hæv; həv][ɪm'pruːvd]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][set][soʊ][ðæt][wiː; wi][kæn; kən]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn]

we'll	probably	have	improved	our	radio	set	so	that	we	can	listen	in	on
出色地	大概	有	改进	我们的	收音机	放	所以	那	我们	能	听	在	在

[ʃɪ'kɑːgoʊ][dʒʌst][æz; əz]['iːzəli][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ][ɑːn]['nuːərk; 'njuːərk] .

Chicago	just	as	easily	as	we	have	to	-	day	on	Newark	.
芝加哥	只是	作为	容易地	作为	我们	有	到	-	天	在	纽瓦克	.

我们可能会改进收音机，这样我们就能像今天收听纽瓦克广播一样轻松地收听芝加哥广播了。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

And	,	anyway	,
和	,	反正	,

而且，总之

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːərk; 'njuːərk] ['steɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi]

the	results	will	be	sent	to	the	Newark	station	so	that	it	can	be
这	结果	将要	是	发送	到	这	纽瓦克	车站	所以	那	它	能	是

['brɔːdkaːstid] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [iːst] .

broadcasted	all	over	the	East	.
广播	全部	超过	这	东方	.

结果将发送到纽瓦克电视台，以便向整个东部地区播出。

[wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] , ['nevər] [juː; jʊ] [fɪr] ,

We'll	take	them	all	in	,	never	you	fear	,
出色地	拿	他们	全部	在	,	绝不	你	害怕	,

我们会把他们都收留的，你不用担心。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] ['spekjəˌleɪtəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɪkɪts]

and	we	won't	have	to	pay	a	fortune	to	speculators	for	the	tickets
和	我们	惯于	有	到	支付	一个	财富	到	投机者	为了	这	门票

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

而且我们也不用花一大笔钱从投机者手中买票了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [smel] ?

But	what	is	that	I	smell	?
但	什么	是	那	我	闻	?

但我闻到的是什么味道?

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['seɪvəri] ['əudəz]

"	he	broke	off	suddenly	,	sniffing	the	air	that	had	become	laden	with	savory	odors
"	他	打破	离开	突然	,	嗅闻	这	空气	那	有	变得	满载	和	美味的	气味

.

:
.

他突然停了下来，嗅了嗅空气中弥漫的诱人香气。

" [siː] [hɪz; ɪz] [noʊz] [twɪtʃ] , " [dʒaɪbd] [dʒoʊ] .

"	See	his	nose	twitch	,	"	gibed	Joe	.
"	看	他的	鼻子	抽搐	,	"	嘲讽	乔	.

"看他鼻子抽搐了一下，"乔嘲讽道。

" [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fər'get] ['beɪsbɔːl] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [wen] ['dəunʌts] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] . "

"	Trust	him	to	forget	baseball	or	anything	else	when	doughnuts	are	around	.	"
"	相信	他	到	忘记	棒球	或者	任何事物	别的	什么时候	甜甜圈	是	大约	.	"

"只要有甜甜圈在身边，他就会把棒球和其他一切都抛到脑后。"

" ['dəunʌts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃə'ruːbɪk] [blɪs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

"	Doughnuts	!	"	exclaimed	Jimmy	,	an	expression	of	cherubic	bliss	coming	on	his
"	甜甜圈	!	"	惊呼	吉米	,	一个	表达	的	天使般的	极乐	未来	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

"甜甜圈！"吉米惊呼道，脸上露出了孩童般幸福的表情。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

"	Can	it	be	?
"	能	它	是	?

"会是吗？"

[jes] , [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [mis'teik] .

Yes	,	there	can	be	no	mistake	.
是的	,	那里	能	是	不	错误	.

是的，绝对不会出错。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['dəunʌts] ! ”

It	must	be	—	it	is	—	doughnuts	!	”
它	必须	是	—	它	是	—	甜甜圈	!	”

一定是——就是——甜甜圈!

“ [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ” [læft] [bɑːb] .

“	Right	the	first	time	,	”	laughed	Bob	.
”	正确的	这	第一的	时间	,	”	笑了	鲍勃	.

“一次就成功了,”鲍勃笑着说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ɑːn] ,

“	I	didn't	want	to	say	anything	about	it	while	the	game	was	on	,
”	我	没有	想	到	说	任何事物	关于	它	尽管	这	游戏	曾是	在	,

“比赛进行中我不想谈论这件事,”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [ʃiːd] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

but	Mother	gave	me	a	tip	that	she'd	start	making	them	so	that	we	could
但	母亲	给予	我	一个	提示	那	棚	开始	制作	他们	所以	那	我们	可以

[hæv; həv][ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd][hɑːt][baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] .

have	them	fresh	and	hot	by	the	time	we	were	through	.
有	他们	新鲜的	和	热的	经过	这	时间	我们	是	通过	.

但妈妈给了我一个建议，她会提前做好，这样等我们吃完的时候就能吃到新鲜热乎的了。

[soʊ] [kʌm] [ə'hed] [ˌdaʊn'sterz] , ['fɛloʊz] ,

So	come	ahead	downstairs	,	fellows	,
所以	来	前方	楼下	,	伙伴们	,

所以，伙计们，都下楼来吧。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɪftiːɪst]

and	if	any	of	you	get	away	without	having	your	fill	of	about	the	niftiest
和	如果	任何	的	你	得到	离开	没有	拥有	你的	充满	的	关于	这	最棒的

['dəunʌts] ['evər] [meɪd] ,

doughnuts	ever	made	,
甜甜圈	曾经	制成	,

如果你们当中有人没能尽情享用到有史以来最美味的甜甜圈，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .

it	will	be	your	own	fault	.
它	将要	是	你的	自己的	过错	.

这都是你咎由自取。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [ɪn]

”	There	was	no	need	of	a	second	invitation	,	and	the	boys	,	with	Jimmy	in
”	那里	曾是	不	需要	的	一个	第二	邀请	,	和	这	男孩们	,	和	吉米	在

[ðə; ði][væn] ,

the	van	,
这	货车	,

“无需第二次邀请，男孩们和吉米一起坐在面包车里，

['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [wer] ['sevrəl] [bɪg] ['dɪʃɪz] [hiːpt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][krɪsp] , [dɪ'lɪʃəs] ['dəunʌts]

hurried	downstairs	where	several	big	dishes	heaped	high	with	crisp	,	delicious	doughnuts
慌忙	楼下	在哪里	一些	大的	菜肴	堆积如山	高的	和	脆	,	可口的	甜甜圈

[ə'weitid] [ðem; ðəm] .

awaited	them	.
等待中	他们	.

他们匆匆下楼，只见几大盘酥脆可口的甜甜圈正等着他们。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [swept] [klɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] .

They	fell	to	at	once	,	and	the	table	was	swept	clear	as	though	by	magic	.
他们	跌倒	到	在	一次	,	和	这	桌子	曾是	扫荡	清除	作为	尽管	经过	魔法	.

它们立刻倒下了，桌子上的东西仿佛被施了魔法般扫得干干净净。

“ [ðæt] [pʊts] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] , ” [said] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]
“ That puts the finishing touch on a perfect day , ” sighed Jimmy , with perfect
“ 那 放置 这 精加工 触碰 在 一个 完美的 天 , ” 叹了口气 吉米 , 和 完美的
['kɑːntent] .
content .
内容 .

“这真是为完美的一天锦上添花，”吉米叹了口气，心中充满了满足。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ Right you are , ” agreed Joe .
“ 正确的 你 是 , ” 同意 乔 .

“你说得对，”乔同意道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , ['fɛloʊz] , ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] ?
“ And say , fellows , wasn't that a peach of a game ?
“ 和 说 , 伙伴们 , 不是 那 一个 桃 的 一个 游戏 ?

“伙计们，你们说，那场比赛是不是精彩极了？”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] [luːp]
” CHAPTER IX — THE LOOP
” 章 第九章 — 这 环形

第九章——循环

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['fɛloʊz] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,
“ Do you know , fellows , ” remarked Bob ,
“ 做 你 知道 , 伙伴们 , ” 评论 鲍勃 ,

“你们知道吗，伙计们，”鲍勃说道，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , “ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] —
as he was talking with his friends a few days later , “ I've been thinking —
作为 他 曾是 说 和 他的 朋友们 一个 很少 天 之后 , “ 我已经 到过 思维 —
— ”
— ”
— ”

几天后，当他和朋友们聊天时，他说：“我一直在想——”

“ ['bɑːbz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] !
“ Bob's been thinking !
“ 鲍勃的 到过 思维 !

“鲍勃一直在思考！”

” [kraɪd] [ɜːrb] .
” cried Herb .
” 哭 草本植物 .

“赫布喊道。”

“ ['faɪər][ðə; ði] ['kænən] , [rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] , [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði][flægz] .
“ Fire the cannon , ring the bells , hang out the flags .
“ 火 这 大炮 , 戒指 这 铃铛 , 悬挂 出去 这 旗帜 .

“鸣放礼炮，鸣响钟声，升起旗帜。”

['bɑːbz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ! ”
Bob's been thinking ! ”
鲍勃的 到过 思维 ! ”

鲍勃一直在思考！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [ðæt] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ]['oʊnli] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ?
“ Are you sure it's that , or have you only been thinking that you've been thinking ?
“ 是 你 当然 它是 那 , 或者 有 你 仅有的 到过 思维 那 你已经 到过 思维 ?

“你确定就是这样吗？还是你只是在想你一直在想这件事？”

〃 [grɪnd] [dʒoʊ] .
〃 grinned Joe .
〃 咧嘴一笑 乔 .

乔咧嘴一笑。

“ [wen] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈtæk] [juː; jʊ][fɜːrst] ? 〃 [æskt] [ˈdʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈlɪsɪtuːd] .
“ When did it attack you first ? 〃 asked Jimmy , with great solicitude .
〃 什么时候 做过 它 攻击 你 第一的 ? 〃 问 吉米 , 和 伟大的 关怀 .

“它是什么时候第一次攻击你的？”吉米关切地问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][juː; jʊ] [wɜːrst] ?
“ And where does it hurt you worst ?
〃 和 在哪里 做 它 伤害 你 最差 ?

“你感觉哪里最痛？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?
Are you taking anything for it ?
是 你 采取 任何事物 为了 它 ?

你服用过任何药物吗?

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [tuː] [lɔːŋ] , [bɑːb] .
You don't want to let it go too long , Bob .
你 不 想 到 让 它 去 也 长的 , 鲍勃 .

鲍勃，你不能让这件事拖太久。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [huː] [hæd; həd] [ðæt] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ]
I knew a fellow who had that same trouble and didn't think it was worth
我 知道 一个 同伴 WHO 有 那 相同的 麻烦 和 没有 思考 它 曾是 值得
[waɪl] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
while to send for a doctor ,
尽管 到 发送 为了 一个 医生 ,

我认识一个人也有同样的困扰，但他觉得没必要去看医生。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] — —
and before he knew it — —
和 前 他 知道 它 — —

还没等他反应过来——

〃 [bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [əˈdrɔɪtli] [ˈdʌkt] ,
〃 Bob made a dive at him that Jimmy adroitly ducked ,
〃 鲍勃 制成 一个 潜水 在 他 那 吉米 巧妙地 躲闪 ,

鲍勃向他扑去，吉米机敏地躲开了。

[ˈluːzɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] .
losing nothing but his hat in the process .
输 没有什么 但 他的 帽子 在 这 过程 .

在这个过程中，他除了帽子以外什么都没丢。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈbəʊn.hed] , 〃 [bɑːb] [kəˈmɑːndid] ,
“ Listen to me , you boneheads , 〃 Bob commanded ,
〃 听 到 我 , 你 笨蛋 , 〃 鲍勃 命令 ,

“听着，你们这些笨蛋，”鲍勃命令道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfiːb(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
“ and I'll try to get down on the same level with your feeble intelligence .
〃 和 患病的 尝试 到 得到 向下 在 这 相同的 等级 和 你的 微弱 智力 .

“我会努力降低自己的智商，以适应你那微弱的智力水平。”

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] ['betər] ['aʊər; ɑːr][set] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]
I've **been** **thinking** **that** **perhaps** **we** **can** **better** **our** **set** **still** **more** **in** **the** **matter**
我已经 到过 思维 那 也许 我们 能 更好的 我们的 放 仍然 更多的 在 这 事情
[ʌv; əv] ['eərɪəlz] . ”
of **aerials** **.** **”**
的 空中 . ”

我一直在想，或许我们可以在天线方面进一步改进我们的设备。”

“ [ˌælɪg'zændər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , ” ['mɜːmɜːd] [dʒoʊ] .
“ **Alexander** **always** **looking** **for** **new** **worlds** **to** **conquer** **,** **”** **murmured** **Joe** **.**
“ 亚历山大 总是 寻找 为了 新的 世界 到 征服 , ” 低声说道 乔 .

“亚历山大总是渴望征服新的世界，”乔低声说道。

“ [wiː; wi] ['nɪrli] [gɑːt] [kɪld] [ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] ['betəd] ['aʊər; ɑːr] ['eriəl] .
“ **We** **nearly** **got** **killed** **the** **last** **time** **we** **bettered** **our** **aerial** **.**
“ 我们 几乎 得到 被杀 这 最后的 时间 我们 改进 我们的 天线 .

“上次我们改进空中技术时差点丧命。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] [taɪp] ?
What's **the** **matter** **with** **the** **umbrella** **type** **?**
是什么 这 事情 和 这 伞 类型 ?

这种伞状的伞有什么问题吗?

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][en iː] [plʌs] ['ʌltrə] , [ðə; ði][saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn] , [ðə; ði] — [ðə; ði] — —
I **thought** **that** **was** **the** **ne** **plus** **ultra** **,** **the** **sine** **qua** **non** **,** **the** **—** **the** **—** **—**
我 想法 那 曾是 这 ne 加 极端主义者 , 这 正弦 qua 非 , 这 — 这 — —
”
”
”

我以为那就是至高无上的，必不可少的，那——”

“ [ðə; ði][iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnəm, 'uːnəm] , ” [ɜːrb] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , “ [ðə; ði][hɑːk]['prɑːptər][kwɒd] , [ðə; ði]
“ **The** **e** **pluribus** **unum** **,** **”** **Herb** **helped** **him** **out** **,** **“** **the** **hoc** **propter** **quod** **,** **the**
“ 这 e 合众 一 , ” 草本植物 帮助 他 出去 , “ 这 hoc 属性 猩 , 这
[hɪk] - ,
hic **jacet** **,**
嗝 - ,

“e pluribus unum，”赫伯帮他说，“the hoc propter quod，the hic jacet，

[ðə; ði][ˌrekwɪ'eskæt][ɪn] [peɪs] , [ðə; ði] — —
the **requiescat** **in** **pace** **,** **the** **—** **—**
这 安息 在 步伐 , 这 — —

步伐中的安息，——

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz][hæt] ['fɑːloʊd] ['dʒɪmiːz] .
” **At** **this** **point** **his** **hat** **followed** **Jimmy's** **.**
” 在 这 观点 他的 帽子 随后 吉米的 .

这时，他的帽子也跟着吉米的帽子一起掉了下来。

“ [ðə; ði] [ʌm'brelə] [kaɪnd][ɪz] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] ; “ [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
“ **The** **umbrella** **kind** **is** **good** **,** **all** **right** **,** **”** **admitted** **Bob** **;** **“** **and** **,** **for** **that** **matter** **,**
“ 这 伞 种类 是 好的 , 全部 正确的 , ” 承认 鲍勃 ; “ 和 , 为了 那 事情 ,

“那种雨伞确实不错，”鲍勃承认道；“而且，就此而言，

[aɪm][nɑːt] [ded] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [best] .
I'm **not** **dead** **sure** **that** **it** **isn't** **the** **best** **.**
我是 不是 死的 当然 那 它 不是 这 最好的 .

我不敢肯定它是不是最好的。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ˌjuː 'es] [faɪn] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] .
It **certainly** **gave** **us** **fine** **results** **in** **the** **baseball** **game** **on** **Saturday** **.**
它 当然 给予 我们 美好的 结果 在 这 棒球 游戏 在 周六 .

周六的棒球比赛中，它确实给我们带来了不错的成绩。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ,

But	there's	nothing	so	good	that	there	may	not	be	something	better	,
但	有	没有什么	所以	好的	那	那里	可能	不是	是	某物	更好的	,

但是，世上没有完美到没有更好的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [luːp] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	I	thought	it	might	be	well	to	rig	up	a	loop	some	day	and	try	it	out	.
和	我	想法	它	可能	是	出色地	到	钻井平台	向上	一个	环形	一些	天	和	尝试	它	出去	.

于是我想，或许哪天可以搭个环路试试看。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [æz; əz] [wel] [ɔːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

If	it	works	as	well	or	better	than	the	umbrella	,
如果	它	作品	作为	出色地	或者	更好的	比	这	伞	,

如果它和雨伞一样好用或者更好用，

[wiː; wi] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] . ”

we	may	use	it	when	we	come	to	set	up	our	radio	at	Ocean	Point	.	”
我们	可能	使用	它	什么时候	我们	来	到	放	向上	我们的	收音机	在	海洋	观点	.	”

我们到海洋角架设无线电台时可能会用到它。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] ? ” [æskt] [ɜːrb] ,

“	Is	it	a	big	job	?	”	asked	Herb	,
“	是	它	一个	大的	工作	?	”	问	草本植物	,

“这是一项艰巨的任务吗？”赫布问道。

[huː] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] ['spiːkɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [wɜːrk] .

who	as	a	rule	was	not	on	speaking	terms	with	anything	that	looked	like	work	.
WHO	作为	一个	规则	曾是	不是	在	请讲	条款	和	任何事物	那	看起来	喜欢	工作	.

他通常对任何看起来像工作的事情都避之不及。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	No	,	”	answered	Bob	.
“	不	,	”	回答	鲍勃	.

“不，”鲍勃回答道。

“ [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] .

“	It's	easy	enough	to	make	.
“	它是	简单的	足够的	到	制作	.

“制作起来很容易。”

[wiːl] [dʒʌst][get] ['dʒɪmi] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] — — . ”

We'll	just	get	Jimmy	here	to	make	a	frame	for	it	down	in	his	father's	carpenter	shop	—	—	.	”
出色地	只是	得到	吉米	这里	到	制作	一个	框架	为了	它	向下	在	他的	父亲的	木匠	店铺	—	—	.	”

我们让吉米过来，在他父亲的木工坊里给它做一个框架——。”

“ ['dʒɪmi] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] .

“	Jimmy	!	”	repeated	that	individual	,	in	an	aggrieved	tone	.
“	吉米	!	”	重复	那	个人	,	在	一个	受委屈的	语气	.

“吉米！”那个人用委屈的语气重复道。

“ [wiːl] [dʒʌst][get] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hɔːrn] .

“	We'll	just	get	Jimmy	to	make	the	horn	.
“	出色地	只是	得到	吉米	到	制作	这	喇叭	.

“我们只要让吉米来做个号角就行了。”

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[wiːl] [dʒʌst][get] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] .
We'll just get Jimmy to make a frame .
出色地 只是 得到 吉米 到 制作 一个 框架 .

我们让吉米做一个画框就行了。

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [aʊt][tuː; tə][daɪ] , [juːd] [seɪ] ,
I suppose if one of us was marked out to die , you'd say ,
我 认为 如果 一 的 我们 曾是 标记 出去 到 死 , 你会 说 ,

我想，如果我们之中有人注定要死，你会说：

- [wiːl] [dʒʌst][let] ['dʒɪmi] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
' We'll just let Jimmy do it .
- 出色地 只是 让 吉米 做 它 .

“我们就让吉米来做吧。”

- [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] . ”
' Just as easy as that . ”
- 只是 作为 简单的 作为 那 . ”

“就这么简单。”

“ [stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] , ['dʒɪmi] , ” [kə'mɑːndid] [dʒoʊ] .
“ Stop right there , Jimmy , ” commanded Joe .
” 停止 正确的 那里 , 吉米 , ” 命令 乔 .

“吉米，站住！”乔命令道。

“ [juːl] [hæv; həv][ˌem 'iː] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ You'll have me crying in a minute ,
” 你会 有 我 哭泣 在 一个 分钟 ,

“你马上就要把我弄哭了。”

[ænd; ənd] [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [wiːp] . ”
and it's an awful thing to see a strong man weep . ”
和 它是 一个 可怕 事物 到 看 一个 强的 男人 哭泣 . ”

看到一个强壮的男人哭泣，真是一件令人难过的事。

“ ['æftər] ['dʒɪmi] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [freɪm] , ” [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] ,
“ After Jimmy has made the frame , ” continued Bob ,
” 后 吉米 有 制成 这 框架 , ” 持续 鲍勃 ,

“吉米做好框架之后，”鲍勃继续说道，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
not at all moved by the pathos of the situation ,
不是 在 全部 已搬 经过 这 感伤 的 这 情况 ,

丝毫没有被眼前的悲情景象所打动。

“ [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [eɪt] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ['waɪər]
“ all we'll have to do will be to wind it about eight times with copper wire
” 全部 出色地 有 到 做 将要 是 到 风 它 关于 八 时代 和 铜 金属丝

.
:
.

“我们只需要用铜线把它绕八圈就行了。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['eriə] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] .

That	will	give	us	a	lot	of	receiving	area	and	capacity	.
那	将要	给	我们	一个	很多	的	接收	区域	和	容量	.

这将为我们提供很大的接收面积和容量。

[ðə; ði] [freɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [skwer] .

The	frame	ought	to	be	about	four	feet	square	.
这	框架	应该	到	是	关于	四	脚	正方形	.

框架尺寸应该大约为四英尺见方。

['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪvət] — — ″

It'll	have	to	be	mounted	on	a	pivot	—	—	″
它将	有	到	是	安装	在	一个	枢	—	—	″

它必须安装在枢轴上——″

“ [let] ['dʒɪmi] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪvət] , ″ ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['dʒɪmi] .

“	Let	Jimmy	make	the	pivot	,	”	murmured	Jimmy	.
“	让	吉米	制作	这	枢	,	″	低声说道	吉米	.

“让吉米来做决定吧，”吉米低声说道。

“ [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [swʌŋ] [end][ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ]

“	So	that	it	can	be	swung	end	on	in	the	direction	of	the	broadcasting
“	所以	那	它	能	是	摇摆	结尾	在	在	这	方向	的	这	广播

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

“这样它就可以朝广播站的方向摆动，

″ [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] , [nɑːt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

”	continued	Bob	,	not	deigning	to	notice	the	interruption	.
″	持续	鲍勃	,	不是	屈尊	到	注意	这	中断	.

鲍勃继续说道，丝毫不在意被打断。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

“	It	has	to	be	pointed	in	that	direction	in	order	to	get	the	message	.
“	它	有	到	是	尖	在	那	方向	在	命令	到	得到	这	信息	.

“必须朝那个方向引导才能传达信息。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

If	it	were	at	right	angles	,	for	instance	,
如果	它	是	在	正确的	角度	,	为了	实例	,

例如，如果它是直角的话，

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hɪr] ['oʊnli] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔːr][pər'hæps] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

we	probably	would	hear	only	very	little	or	perhaps	nothing	at	all	.
我们	大概	会	听到	仅有的	非常	小的	或者	也许	没有什么	在	全部	.

我们可能只会听到很少的声音，甚至可能什么也听不到。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['eriəl] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət]

with	that	kind	of	aerial	we	don't	have	to	put	up	anything	on	the	roof	at
和	那	种类	的	天线	我们	不	有	到	放	向上	任何事物	在	这	屋顶	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

有了这种天线，我们根本不需要在屋顶上安装任何东西。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

We	could	have	it	inside	the	room	.
我们	可以	有	它	里面	这	房间	.

我们可以把它放在房间里。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,

It	could	be	fastened	to	a	hook	in	the	ceiling	,
它	可以	是	系紧	到	一个	钩	在	这	天花板	,

它可以固定在天花板的挂钩上。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɔɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt]

so	that	when	we	weren't	using	it	we	could	hoist	it	up	and	get	it	out
所以	那	什么时候	我们	不是	使用	它	我们	可以	提升	它	向上	和	得到	它	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

of	the	way	.
的	这	方式	.

这样，不用的时候，我们就可以把它吊起来，移开。

[ðæt] [kaɪnd][ɪz] [juːst] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn] [ʃɪps] [ænd; ənd][æt; ət] [ʃɪp] [ˈsteɪʃənz] [ɑːn] [ʃɔːr] .

That	kind	is	used	a	lot	on	ships	and	at	ship	stations	on	shore	.
那	种类	是	用过的	一个	很多	在	船舶	和	在	船	车站	在	支撑	.

这种设备在船舶和岸上船舶站经常使用。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] - [ˈreɪdioʊ] [ˈkʌmpəs] .

They	call	it	sometimes	a	'	radio	compass	.
他们	称呼	它	有时	一个	-	收音机	罗盘	.

他们有时称它为“无线电罗盘”。

- [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [gʊd] [ɔːr] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈwaɪdli] . ”

'	You	can	see	it	must	be	pretty	good	or	they	wouldn't	use	it	so	widely	.	”
-	你	能	看	它	必须	是	漂亮的	好的	或者	他们	不会	使用	它	所以	广泛	.	”

“由此可见，它肯定相当不错，否则他们不会如此广泛地使用它。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] , ” [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [beɪs] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

“	It	is	good	,	”	broke	in	a	bass	voice	behind	them	,
“	它	是	好的	,	”	打破	在	一个	低音	嗓音	在后面	他们	,

“很好，”他们身后传来一个低沉的声音。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊnər]

and	as	they	turned	in	surprise	they	were	delighted	to	recognize	in	the	owner
和	作为	他们	转向	在	惊喜	他们	是	高兴极了	到	认出	在	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ˈmɪstər] . [fræŋk] [ˈbrændən] ,

of	the	voice	Mr	.	Frank	Brandon	,
的	这	嗓音	先生	.	坦率	布兰登	,

他们惊讶地转过身，欣喜地认出声音的主人是弗兰克·布兰登先生。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [ɪnˈspektər] , [baɪ] [huːz] [eɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [træk] [daʊn] [dæn] [ˈkæsi]

the	radio	inspector	,	by	whose	aid	they	had	been	able	to	track	down	Dan	Cassey
这	收音机	检查员	,	经过	谁	援助	他们	有	到过	有能力的	到	追踪	向下	担	卡西

,

,
,

正是那位无线电检查员的帮助，他们才得以追踪到丹·卡西。

[ðə; ði] [ˈræskl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] [ˈneli] [ˈberik] , [æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [gɜːrl] , [ʌv; əv]

the	rascal	who	had	tried	to	defraud	Nellie	Berwick	,	an	orphan	girl	,	of
这	恶棍	WHO	有	尝试	到	骗取	内莉	贝里克	,	一个	孤儿	女孩	,	的

[hɜːr; hər] [ˈmʌni] .

her	money	.
她	钱	.

那个无赖试图诈骗孤儿内莉·伯威克的钱财。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

There	was	an	exclamation	of	pleasure	from	all	of	the	boys	,
那里	曾是	一个	感叹	的	乐趣	从	全部	的	这	男孩们	,

男孩们都发出了一声欢呼。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] ['mɪstər] . ['brændən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

with	whom	Mr	.	Brandon	was	a	great	favorite	.
和	谁	先生	.	布兰登	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	.

布兰登先生深受他喜爱。

“ [wʌt] [gʊd] [wɪnd] [blu:] [ju:; jʊ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] ? ” [æskt] [bɑ:b] ,

“	What	good	wind	blew	you	down	this	way	?	”	asked	Bob	,
”	什么	好的	风	吹	你	向下	这	方式	?	”	问	鲍勃	,

“是什么风把你吹到这里来的？”鲍勃问道。

['æftər][ðə; ði] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd][hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .

after	the	greetings	and	hand	-	shakings	were	over	.
后	这	问候	和	手	-	摇晃	是	超过	.

问候和握手结束后。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

“	A	little	matter	of	business	brought	me	down	to	a	neighboring	town	,
”	一个	小的	事情	的	商业	带来	我	向下	到	一个	邻接	镇	,

“一件小事让我去了邻近的小镇，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][tu:; tə][klin'təuniə][ænd; ənd][kɔ:l]

and	while	I	was	so	near	I	thought	I	would	run	over	to	Clintonia	and	call
和	尽管	我	曾是	所以	靠近	我	想法	我	会	跑步	超过	到	克林顿尼亚	和	称呼

[ɑ:n][maɪ][oʊld] [frend] ,

on	my	old	friend	,
在	我的	老的	朋友	,

既然离得这么近，我就想着跑到克林顿尼亚去拜访一下我的老朋友。

['dɑ:ktər] [deɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

Doctor	Dale	,	”	replied	Brandon	.
医生	戴尔	,	”	回复	布兰登	.

“戴尔医生，”布兰登回答道。

“ [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wʌn] [ðə; ði] - ['praɪzɪz] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ə'dresɪŋ]

“	He	told	me	that	you	boys	won	the	Ferberton	prizes	,	”	he	continued	,	addressing
”	他	讲述	我	那	你	男孩们	韩元	这	-	奖品	,	”	他	持续	,	解决

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] ,

Bob	and	Joe	,
鲍勃	和	乔	,

“他告诉我，你们两个孩子赢得了费伯顿奖，”他接着对鲍勃和乔说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .

“	and	I	congratulate	you	.
”	和	我	祝贺	你	.

“我向你表示祝贺。”

[aɪ] ['wɔznt] [sər'praɪzd] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ju:d] [bɪn] ['du:ɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [wɜ:rk][ɑ:n]

I	wasn't	surprised	,	for	I	knew	you'd	been	doing	hard	and	intelligent	work	on
我	不是	惊讶	,	为了	我	知道	你会	到过	正在做	难的	和	聪明的	工作	在

[jʊr; jər] [sets] .

your	sets	.
你的	套	.

我并不感到惊讶，因为我知道你一直在努力、聪明地完成你的工作。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðæt] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

And	I	can	see	from	the	conversation	I	overheard	that	you're	just	as	much
和	我	能	看	从	这	对话	我	无意中听到	那	你是	只是	作为	很多

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]['evər] . ”

interested	in	it	as	ever	.	”
感兴趣的	在	它	作为	曾经	.	”

从我无意中听到的谈话中，我可以看出你对它仍然像以前一样感兴趣。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , ” [əˈfɝːmd] [bɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [əˈgriːd] .

“	More	than	ever	,	”	affirmed	Bob	,	and	the	others	agreed	.
“	更多的	比	曾经	,	”	确认	鲍勃	,	和	这	其他的	同意	.

“比以往任何时候都更甚，”鲍勃肯定地说，其他人也表示赞同。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst]['kreɪzi] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	We're	just	crazy	about	it	.
“	是	只是	疯狂的	关于	它	.

“我们简直太喜欢它了。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [its] [dʒʌst][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] . ”

We	think	it's	just	the	greatest	thing	that	ever	happened	.	”
我们	思考	它是	只是	这	最	事物	那	曾经	发生	.	”

我们认为这是有史以来最棒的事情。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [mɔːr] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [sed] ['brændən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	There	are	lots	more	who	think	the	same	thing	,	”	said	Brandon	,	with	a	smile	.
“	那里	是	很多	更多的	WHO	思考	这	相同的	事物	,	”	说	布兰登	,	和	一个	微笑	.

“还有很多人也这么想，”布兰登笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [raɪt] .

“	And	I	guess	they're	about	right	.
“	和	我	猜测	它们是	关于	正确的	.

“我想他们说得差不多。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [əˈbaʊt]

there's	an	interesting	thing	about	that	radio	compass	you	were	speaking	about
有	一个	有趣的	事物	关于	那	收音机	罗盘	你	是	请讲	关于

[ðæt] ['iznt] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

that	isn't	generally	known	.
那	不是	一般来说	已知	.

关于你刚才提到的那个无线电罗盘，有一个鲜为人知的有趣之处。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] ,

I	was	over	on	the	other	side	when	the	thing	happened	,
我	曾是	超过	在	这	其他	边	什么时候	这	事物	发生	,

事发时我在另一边。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ɪnˈsaɪd][dəup][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	I	got	some	inside	dope	on	it	.	”
和	我	得到	一些	里面	太棒了	在	它	.	”

我掌握了一些内幕消息。

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['ɝːdʒd] [bɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

“	Tell	us	about	it	,	”	urged	Bob	,	and	the	others	joined	in	.
“	告诉	我们	关于	它	,	”	敦促	鲍勃	,	和	这	其他的	加入	在	.

“给我们讲讲吧，”鲍勃催促道，其他人也跟着说了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] , “ [wɪtʃ] , [æz; əz]

“	It	was	just	before	the	battle	of	Jutland	,	”	replied	Brandon	,	“	which	,	as
“	它	曾是	只是	前	这	战斗	的	日德兰半岛	,	”	回复	布兰登	,	“	哪个	,	作为

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] ,

of	course	you	know	,
的	课程	你	知道	,

“那是在日德兰海战之前，”布兰登回答说，“当然，你也知道，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l] [fɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɔːr] .

was	the	biggest	naval	battle	fought	during	the	World	War	.
曾是	这	最大	海军	战斗	战斗	期间	这	世界	战争	.

这是第一次世界大战期间规模最大的海战。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] ['wɔːtərz][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː]

The	German	fleet	had	been	tied	up	in	their	own	home	waters	for	nearly	two
这	德语	舰队	有	到过	系	向上	在	他们的	自己的	家	水	为了	几乎	二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

德国舰队已经在自己的海域被困了近两年。

[ænd; ənd]['hædnt] ['ventʃərd] [aʊt][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ðæt][wʌz; wəz]

and	hadn't	ventured	out	to	try	conclusions	with	the	British	fleet	that	was
和	之前没有	冒险	出去	到	尝试	结论	和	这	英国	舰队	那	曾是

[pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['siːz] .

patrolling	the	North	Seas	.
巡逻	这	北	海域	.

而且还没有冒险出海，与在北海巡逻的英国舰队进行较量，以得出结论。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

In	fact	,	it	began	to	be	thought	that	they	never	would	come	out	.
在	事实	,	它	开始	到	是	想法	那	他们	绝不	会	来	出去	.

事实上，人们开始认为他们永远不会出来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪv(ə)l] ['lidər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

But	at	last	the	German	naval	leaders	determined	to	risk	a	battle	.
但	在	最后的	这	德语	海军	领导人	决定	到	风险	一个	战斗	.

但最终，德国海军领导人决定冒险一战。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːkrəsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

They	made	their	preparations	with	the	greatest	secrecy	,	because	,
他们	制成	他们的	准备工作	和	这	最	保密	,	因为	,

他们极其秘密地进行了准备，因为：

[ðer; ðər] ['ves(ə)lz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

their	vessels	not	being	as	numerous	as	those	of	the	British	,
他们的	船只	不是	存在	作为	很多的	作为	那些	的	这	英国	,

他们的船只数量不如英国的那么多，

[ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [leɪ] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt]

their	only	chance	of	success	lay	in	catching	a	part	of	the	British	fleet
他们的	仅有的	机会	的	成功	躺	在	捕捉	一个	部分	的	这	英国	舰队

[ˌʌnə'werz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] .

unawares	before	the	rest	of	the	fleet	could	come	to	their	rescue	.
不知情	前	这	休息	的	这	舰队	可以	来	到	他们的	救援	.

他们唯一的成功机会在于趁英国舰队其他成员前来救援之前，偷袭一部分英国舰队。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

“	But	the	British	naval	authorities	were	on	the	alert	.
“	但	这	英国	海军	当局	是	在	这	警报	.

但英国海军当局保持着高度警惕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt]

They	had	this	radio	compass	you	were	talking	about	developed	to	a	high	point
他们	有	这	收音机	罗盘	你	是	说	关于	发达	到	一个	高的	观点

[ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

of	efficiency	and	were	able	to	listen	in	on	the	orders	given	by	the	German
的	效率	和	是	有能力的	到	听	在	在	这	订单	给定	经过	这	德语

[kə'mɑːndəz] [tuː; tə][ðer; ðər]['ves(ə)lz] .

commanders	to	their	vessels	.
指挥官	到	他们的	船只	.

他们拥有你刚才提到的那种无线电罗盘，并且已经发展到很高的效率，能够监听德国指挥官向其舰船下达的命令。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['hædnt] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌoʊvər'hɜːrd] [ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər]

The	Germans	hadn't	any	idea	that	they	could	be	overheard	and	used	their
这	德国人	之前没有	任何	主意	那	他们	可以	是	无意中听到	和	用过的	他们的

['waɪərləs] ['signəlz] ['friːli] .

wireless	signals	freely	.
无线的	信号	自由	.

德国人完全没有意识到他们的无线电信号会被窃听，因此可以随意使用。

[naʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [meɪ] ['θɜːrti] - [fɜːrst] .

Now	,	you	remember	that	the	battle	took	place	on	May	thirty	-	first	.
现在	,	你	记住	那	这	战斗	采取	地方	在	可能	三十	-	第一的	.

你还记得这场战役发生在5月31日吗?

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [æt; ət][ɔːl] ,

"	They	did	not	remember	at	all	,
"	他们	做过	不是	记住	在	全部	,

他们完全不记得了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	they	nodded	their	heads	and	tried	to	look	as	wise	as	possible	.
但	他们	点头	他们的	头部	和	尝试	到	看	作为	明智的	作为	可能的	.

但他们点点头，努力装出一副睿智的样子。

['dʒɪmi] [ɪ'speʃəli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊlɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp]

Jimmy	especially	had	such	an	owlish	expression	that	the	others	could	hardly	keep
吉米	尤其	有	这样的	一个	猫头鹰般的	表达	那	这	其他的	可以	几乎	保持

[frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

from	laughing	.
从	笑	.

吉米的表情尤其像猫头鹰一样，让其他人几乎忍不住发笑。

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] ['θɜːrtiəθ] , " [rɪ'zjuːmd] ['brændən] ,

"	On	the	night	of	May	thirtieth	,	"	resumed	Brandon	,
"	在	这	夜晚	的	可能	第三十	,	"	恢复	布兰登	,

"五月三十日晚，"布兰登继续说道，

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['flægʃɪp] ['waɪərləs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æt; ət] ['sevrəl]

"	the	German	flagship	wirelessed	a	lot	of	instructions	that	were	heard	at	several
"	这	德语	旗舰	无线	一个	很多	的	指示	那	是	听到	在	一些

['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [koʊst] .

places	on	the	British	coast	.
地方	在	这	英国	海岸	.

"德国旗舰发出了大量无线电指令，英国海岸的几个地方都能听到这些指令。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kəm'perd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]

These	were	compared	and	it	was	possible	to	ascertain	just	where	the
这些	是	比较的	和	它	曾是	可能的	到	探明	只是	在哪里	这

['flægʃɪp] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

flagship	was	stationed	.
旗舰	曾是	驻	.

通过对比，可以确定旗舰的确切驻扎地点。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [sent] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv]['ɔːrdərz] , [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [baɪ]

The	next	morning	the	flagship	sent	another	lot	of	orders	,	that	were	also	heard	by
这	下一个	早晨	这	旗舰	发送	其他	很多	的	订单	,	那	是	还	听到	经过

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

第二天早上，旗舰又发出了一批命令，英国人也收到了这些命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [hæd; həd] [muːvd] ['sev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]

It	was	then	found	that	the	flagship	had	moved	seven	miles	down	the	river
它	曾是	然后	成立	那	这	旗舰	有	已搬	七	英里	向下	这	河

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

from	the	station	where	she	had	been	the	night	before	.
从	这	车站	在哪里	她	有	到过	这	夜晚	前	.

随后发现，旗舰已经从前一天晚上所在的位置向下游移动了七英里。

[ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

That	showed	that	the	fleet	was	on	the	move	.
那	显示	那	这	舰队	曾是	在	这	移动	.

这表明舰队正在调动。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Instantly	the	British	fleet	was	sent	out	to	meet	them	.
即刻	这	英国	舰队	曾是	发送	出去	到	见面	他们	.

英国舰队立即出动迎战。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

So	when	the	Germans	came	out	to	surprise	the	British	,
所以	什么时候	这	德国人	来了	出去	到	惊喜	这	英国	,

所以当德国人出来突袭英国人时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

they	found	that	it	was	the	other	way	around	and	it	was	they	themselves
他们	成立	那	它	曾是	这	其他	方式	大约	和	它	曾是	他们	他们自己

[ðæt] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .

that	were	surprised	.
那	是	惊讶	.

他们发现事实恰恰相反，而他们自己也感到惊讶。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Well	,	you	know	the	result	.
出色地	,	你	知道	这	结果	.

结果你也知道。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðer; ðər]['hɑːrbər] ,

The	German	ships	had	to	retreat	to	their	harbor	,
这	德语	船舶	有	到	撤退	到	他们的	港口	,

德国舰船被迫撤退到港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sə'rendər] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	they	never	came	out	again	except	to	surrender	after	the	war	was	over	.
和	他们	绝不	来了	出去	再次	除了	到	投降	后	这	战争	曾是	超过	.

除了战后投降之外，他们再也没有出来过。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [wei] [ðæt] ['reɪdioʊ] [helpt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɔːr] . ”

That	was	one	way	that	radio	helped	to	win	the	war	.	”
那	曾是	一	方式	那	收音机	帮助	到	赢	这	战争	.	”

这是无线电帮助赢得战争的方式之一。

“ [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['aʊər; ɑːr] ['eɪvieɪtər] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

“	Just	as	it	helped	our	aviators	,	”	put	in	Joe	.
“	只是	作为	它	帮助	我们的	飞行员	,	”	放	在	乔	.

“就像它帮助我们的飞行员一样，”乔插话道。

“ [prɪ'saɪsli] , ” [ə'sentid] ['mɪstər] . ['brændən] .

“	**Precisely**	,	”	**assented**	**Mr**	.	**Brandon**	.	
”	恰恰	,	”	同意	先生	.	布兰登	.	

“正是如此，”布兰登先生表示赞同。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɪn] ['saɪəns] ,

“	**The**	**Germans**	**are**	**usually**	**pretty**	**well**	**up**	**in**	**science**	**,**
”	这	德国人	是	通常	漂亮的	出色地	向上	在	科学	,

“德国人在科学方面通常都相当出色，

[bʌt; bət][wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [waɪl] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]

but	**we**	**put**	**it**	**all**	**over**	**them**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**wireless**	**while**	**the**	**war**	**was**
但	我们	放	它	全部	超过	他们	在	这	事情	的	无线的	尽管	这	战争	曾是

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

但在战争期间，我们在无线电技术方面完全压制了他们。

” ['tʃæptər] [eks] — [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr]

”	**CHAPTER**	**X**	**—**	**OFF**	**FOR**	**THE**	**SEA**	**SHORE**
”	章	X	—	离开	为了	这	海	支撑

第十章——前往海边

“ [bʌt; bət]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ][wʌz; wəz][ɪn][wɔːr] , ” ['brændən] [went] [ɑːn] ,

“	**But**	**valuable**	**as**	**the**	**radio**	**was**	**in**	**war**	**,**	”	**Brandon**	**went**	**on**	**,**
”	但	有价值的	作为	这	收音机	曾是	在	战争	,	”	布兰登	去	在	,

“但尽管收音机在战争中发挥了重要作用，”布兰登继续说道，

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

“	**I**	**believe**	**it**	**is**	**going**	**to**	**be**	**still**	**more**	**valuable**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**maintaining**
”	我	相信	它	是	去	到	是	仍然	更多的	有价值的	在	这	事情	的	保持

[piːs] .

peace	**.**
和平	.

“我相信它在维护和平方面将更有价值。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wɔːr] [ˌɔːltə'geðər] . ”

I	**think**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**that**	**it**	**may**	**do**	**away**	**with**	**war**	**altogether**	**.**	**”**
我	思考	,	在	事实	,	那	它	可能	做	离开	和	战争	共	.	”

事实上，我认为它或许能彻底消除战争。

“ [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

“	**I**	**don't**	**quite**	**get**	**you**	**,**	”	**said**	**Bob**	**,**	**with**	**a**	**puzzled**	**air**	**.**
”	我	不	相当	得到	你	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	困惑	空气	.

“我不太明白你的意思，”鲍勃一脸困惑地说。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] , ” [ɪk'spleɪnd] ['brændən] .

“	**In**	**this**	**way**	**,**	”	**explained**	**Brandon**	**.**
”	在	这	方式	,	”	解释	布兰登	.

“这样就行了，”布兰登解释道。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['nebəz] .

“	**It's**	**going**	**to**	**make**	**all**	**the**	**people**	**of**	**the**	**world**	**neighbors**	**.**
”	它是	去	到	制作	全部	这	人们	的	这	世界	邻居	.

“这将使全世界的人们成为邻居。”

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nebəz] [ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [frendz] .

And	**when**	**people**	**are**	**neighbors**	**they're**	**usually**	**more**	**or**	**less**	**friends**	**.**
和	什么时候	人们	是	邻居	它们是	通常	更多的	或者	较少的	朋友们	.

邻居之间通常也差不多是朋友。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ]

They	have	to	a	large	extent	the	same	interests	and	they	understand	each
他们	有	到	一个	大的	程度	这	相同的	兴趣	和	他们	理解	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们在很大程度上拥有相同的兴趣，并且彼此理解。

“ [naʊ] , [moʊst] ['wɔrz] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

“	Now	,	most	wars	have	been	due	to	exclusiveness	and	misunderstandings	.
“	现在	,	最多	战争	有	到过	到期的	到	独家性	和	误会	.

“如今，大多数战争都是由于排他性和误解造成的。”

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dwelt] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['bɔːrdərz] , [bɪ'haɪnd][ɪts] [oʊn] ['maʊntnz] [ɔːr][ɪts] [oʊn] ['rɪvəz] ,

Each	nation	has	dwelt	in	its	own	borders	,	behind	its	own	mountains	or	its	own	rivers	,
每个	国家	有	居住	在	它是自己的		边界	,	在后面	它是自己的		山脉	或者它是自己的			河流	,

每个国家都居住在自己的国界之内，在自己的山脉或河流之后。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

and	they've	shut	out	of	their	minds	and	interests	all	people	outside	of
和	他们有	关闭	出去	的	他们的	思想	和	兴趣	全部	人们	外部	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们将自己以外的所有人排除在外，不再关注他们。

[ðeɪv] [groʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .

They've	grown	to	think	that	a	stranger	must	necessarily	be	an	enemy	.
他们有	生长	到	思考	那	一个	陌生人	必须	一定	是	一个	敌人	.

他们逐渐认为陌生人就一定是敌人。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][mæd][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

Some	little	thing	happens	that	makes	them	mad	and	they're	ready	to	fight	.
一些	小的	事物	发生	那	制作	他们	疯狂的	和	它们是	准备好	到	斗争	.

一些小事就能激怒他们，让他们准备战斗。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] ['bæriərz] [ʌv; əv] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ænd; ənd]

“	But	the	radio	is	going	to	break	down	all	these	barriers	of	exclusiveness	and
“	但	这	收音机	是	去	到	休息	向下	全部	这些	障碍	的	独家性	和

[rɪ'muːv] [ðiːz] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

remove	these	misunderstandings	.
消除	这些	误会	.

“但是广播将会打破所有这些排他性的壁垒，消除这些误解。”

[wen] ['piːp(ə)l] [get] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [iːtʃ] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]

When	people	get	to	talking	together	each	finds	that	the	other	one	isn't	such	a	bad
什么时候	人们	得到	到	说	一起	每个	发现	那	这	其他	一	不是	这样的	一个	坏的

['feloʊ] ['æftər][ɔːl] .

fellow	after	all	.
同伴	后	全部	.

当人们开始交谈时，每个人都会发现对方其实并没有那么糟糕。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['pærɪs] ['pɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn]

When	a	man	in	Paris	picks	up	his	telephone	and	has	a	chat	with	one	man
什么时候	一个	男人	在	巴黎	精选	向上	他的	电话	和	有	一个	聊天	和	一	男人

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ɪtəli] [hi:; hi][faindz] [ðæt]

in	England	and	then	another	man	in	Spain	and	still	another	in	Italy	he	finds	that
在	英格兰	和	然后	其他	男人	在	西班牙	和	仍然	其他	在	意大利	他	发现	那

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm'self] .

they	are	all	human	beings	and	very	much	like	himself	.
他们	是	全部	人类	生物	和	非常	很多	喜欢	他自己	.

当巴黎的一位男士拿起电话，与英国的一位男士聊天，然后又与西班牙的一位男士聊天，最后又与意大利的一位男士聊天时，他发现他们都是人类，而且和他自己非常相似。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði]['spænjərd] , [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [tə'geðər] ,

If	he	had	the	Englishman	,	the	Spaniard	,	the	Italian	in	his	office	together	,
如果	他	有	这	英国人	,	这	西班牙人	,	这	意大利语	在	他的	办公室	一起	,

如果他把英国人、西班牙人和意大利人都放在办公室里，

['hi:d] ['prɑ:bəbli] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðeid] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

he'd	probably	invite	them	out	to	dinner	and	they'd	all	have	a	good	time	.
他会	大概	邀请	他们	出去	到	晚餐	和	他们会	全部	有	一个	好的	时间	.

他可能会邀请他们出去吃饭，大家都会玩得很开心。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [men] [kæn; kən] [tu:n] [ɪn][ɑ:n]

When	the	time	comes	that	in	every	country	in	South	America	men	can	tune	in	on
什么时候	这	时间	来	那	在	每一个	国家	在	南	美国	男人	能	调	在	在

[ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔ:gjərəl] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	radio	and	listen	to	the	inaugural	address	of	the	President	of	the
这	收音机	和	听	到	这	就职典礼	地址	的	这	总统	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] ,

United	States	coming	from	his	own	lips	,
团结的	各州	未来	从	他的	自己的	嘴唇	,

当南美洲每个国家的男人们都能通过收音机收听美国总统亲自发表的就职演说时，

[ðeɪl] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ʌn'frendli] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['oʊnli]

they'll	know	that	we	have	no	unfriendly	designs	on	their	country	and	are	only
他们会	知道	那	我们	有	不	不友好	设计	在	他们的	国家	和	是	仅有的

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] .

anxious	to	see	them	happy	and	prosperous	.
焦虑的	到	看	他们	快乐的	和	繁荣	.

他们会知道我们对他们的国家没有任何恶意，只是渴望看到他们幸福繁荣。

[wi:l] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:tʃɪz] , [wi:l] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nsərts] ,

We'll	hear	the	same	speeches	,	we'll	listen	to	the	same	concerts	,
出色地	听到	这	相同的	演讲	,	出色地	听	到	这	相同的	音乐会	,

我们将听到同样的演讲，我们将欣赏同样的音乐会，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [wi:l] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['nebəz] .

and	gradually	we'll	come	to	feel	that	we're	all	neighbors	.
和	逐步地	出色地	来	到	感觉	那	是	全部	邻居	.

渐渐地，我们会觉得我们都是邻居。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [meɪk] [ɔ:l] ['wɔrz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

That's	why	I	say	that	the	radio	may	in	the	course	of	time	make	all	wars	impossible	,
那就是	为什么	我	说	那	这	收音机	可能	在	这	课程	的	时间	制作	全部	战争	不可能的	,

所以我说，随着时间的推移，无线电或许会让所有战争都成为不可能。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['veri] [ɪm'prɑ:bəbl] . ”

or	at	least	very	improbable	.	”
或者	在	至少	非常	不太可能	.	”

或者至少可能性极小。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , ” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .

“	It	sounds	reasonable	,	”	commented	Bob	.
”	它	声音	合理的	,	”	评论	鲍勃	.

“听起来合情合理，”鲍勃评论道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] . ”

“	I	only	hope	that	you're	right	.	”
”	我	仅有的	希望	那	你是	正确的	.	”

我只希望你是对的。

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] [wen] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə] [siː]

“	I'm	mighty	glad	that	we	happened	to	be	in	town	when	you	dropped	in	to	see
”	我是	强大的	高兴的	那	我们	发生	到	是	在	镇	什么时候	你	掉落	在	到	看

[ðə; ði]['dɑːktər] ,

the	doctor	,
这	医生	,

“我非常高兴我们正好在城里，那时你正好来看医生。”

” [sed] [dʒoʊ] .

”	said	Joe	.
”	说	乔	.

乔说道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ænd; ənd] [wiːd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

“	A	few	days	later	and	we'd	all	have	been	down	at	Ocean	Point	for	the
”	一个	很少	天	之后	和	我们会	全部	有	到过	向下	在	海洋	观点	为了	这

['sʌmər] . ”

summer	.	”
夏天	.	”

“再过几天，我们所有人都会在海洋角度过夏天。”

“ ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['brændən] .

“	Ocean	Point	!	”	exclaimed	Mr	.	Brandon	.
”	海洋	观点	!	”	惊呼	先生	.	布兰登	.

“海洋角！”布兰登先生惊呼道。

“ [ɪz] [ðæt] [wer] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ? ”

“	Is	that	where	you	boys	are	going	?	”
”	是	那	在哪里	你	男孩们	是	去	?	”

“你们要去那里吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	”	replied	Joe	.
”	是的	,	”	回复	乔	.

“是的，”乔回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [goʊ] ['evri] ['sʌmər] .

“	Our	folks	have	a	little	colony	down	there	,	and	we	go	every	summer	.
”	我们的	各位	有	一个	小的	殖民地	向下	那里	,	和	我们	去	每一个	夏天	.

“我们在那里有一个小聚居地，我们每年夏天都会去那里。”

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”

Why	,	do	you	know	anything	about	the	place	?	”
为什么	,	做	你	知道	任何事物	关于	这	地方	?	”

你对那地方了解多少？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['brændən] ,

“	I	should	say	I	did	!	”	replied	Mr	.	Brandon	,
”	我	应该	说	我	做过	!	”	回复	先生	.	布兰登	,

“我应该说我做到了！”布兰登先生回答道。

“ [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [maɪ'self] ,

“	I	usually	spend	a	week	or	two	at	Ocean	Point	myself	,
”	我	通常	花费	一个	星期	或者	二	在	海洋	观点	我	,

“我通常自己会在海洋角待上一到两周，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ðer; ðər] [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ['reɪdioʊ]

and	I	have	a	cousin	there	who	has	charge	of	the	Ocean	Point	radio
和	我	有	一个	表哥	那里	WHO	有	收费	的	这	海洋	观点	收音机

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

我在那里有个表亲，负责管理海洋角广播电台。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['brændən] ['hɑːrvi] .

His	name	is	Brandon	Harvey	.
他的	姓名	是	布兰登	哈维	.

他的名字叫布兰登·哈维。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [læst] [neɪm] . ”

His	first	name	you	see	is	the	same	as	my	last	name	.	”
他的	第一的	姓名	你	看	是	这	相同的	作为	我的	最后的	姓名	.	”

他的名字和我的姓氏一样。

“ [waɪ] , [ðæts] [faɪn] !

“	Why	,	that's	fine	!
”	为什么	,	那就是	美好的	!

“那太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ ['reɪdioʊ] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] , ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Radio	seems	to	run	in	your	family	,	”	said	Herb	,	with	a	smile	.
”	收音机	似乎	到	跑步	在	你的	家庭	,	”	说	草本植物	,	和	一个	微笑	.

“看来你们家有广播方面的传统，”赫布笑着说。

“ [wiːl] [lʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ɑːr'selvz] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	We'll	look	him	up	and	introduce	ourselves	,	”	said	Joe	.
”	出色地	看	他	向上	和	介绍	我们自己	,	”	说	乔	.

“我们会去找他，然后自我介绍一下，”乔说。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['reɪdioʊ][fænz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['friːmeɪsnri] . ”

“	We're	all	radio	fans	,	and	that's	a	sort	of	freemasonry	.	”
”	是	全部	收音机	粉丝	,	和	那就是	一个	种类	的	共济会	.	”

“我们都是广播迷，这有点像一种共济会。”

“ [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , ” [sed] ['brændən] .

“	You'll	find	him	a	good	fellow	,	”	said	Brandon	.
”	你会	寻找	他	一个	好的	同伴	,	”	说	布兰登	.

“你会发现他是个好人，”布兰登说。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

“	And	I'm	sure	he'll	be	glad	to	meet	you	.
”	和	我是	当然	地狱	是	高兴的	到	见面	你	.

“我相信他会很高兴见到你。”

[ɪf] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər][ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ,

If	I	happen	to	get	down	there	about	the	same	time	that	you	do	,
如果	我	发生	到	得到	向下	那里	关于	这	相同的	时间	那	你	做	,

如果我碰巧和你差不多同时到达那里，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][maɪ'self] .

I'll	take	you	around	and	introduce	you	myself	.
患病的	拿	你	大约	和	介绍	你	我	.

我会带你四处看看，并亲自为你介绍。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] ['iznt] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

You'll	find	that	what	he	doesn't	know	about	radio	isn't	worth	knowing	.
你会	寻找	那	什么	他	不	知道	关于	收音机	不是	值得	会心	.

你会发现，他对广播的了解几乎无可厚非。

[hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [rɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . ″

He	can	run	rings	all	around	me	.	″
他	能	跑步	戒指	全部	大约	我	.	″

他能把我耍得团团转。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [ðen] , ″ [læft] [bɑːb] .

“	He	must	be	pretty	good	then	,	″	laughed	Bob	.
“	他	必须	是	漂亮的	好的	然后	,	″	笑了	鲍勃	.

“那他肯定很厉害，”鲍勃笑着说。

“ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Though	I	don't	believe	it	.
“	尽管	我	不	相信	它	.

“虽然我不相信。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dændi] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ]

But	it	will	be	dandy	if	you	are	able	to	spend	part	of	the	summer	with
但	它	将要	是	花花公子	如果	你	是	有能力的	到	花费	部分	的	这	夏天	和

[ˌjuː 'es] [daʊn] [ðer; ðər] . ″

us	down	there	.	″
我们	向下	那里	.	″

如果你能抽出部分夏天的时间和我们一起待在那里，那就太好了。”

“ [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ″ [æskt] ['mɪstər] . ['brændən] .

“	What	time	are	you	going	?	″	asked	Mr	.	Brandon	.
“	什么	时间	是	你	去	?	″	问	先生	.	布兰登	.

“你几点走？”布兰登先生问道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kləuziz] , ″ ['ænsər] [bɑːb] .

“	Just	as	soon	as	school	closes	,	″	answered	Bob	.
“	只是	作为	很快	作为	学校	关闭	,	″	回答	鲍勃	.

“学校一放学就去，”鲍勃回答道。

“ [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [held] [nekst] ['wenzdeɪ] ,

“	The	closing	exercises	are	to	be	held	next	Wednesday	,
“	这	结束	练习	是	到	是	握住	下一个	周三	,

“闭幕式将于下周三举行，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . ″

and	we	expect	to	get	off	the	next	day	.	″
和	我们	预计	到	得到	离开	这	下一个	天	.	″

我们预计第二天就能下班。

“ [nɑːt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ″ [smaɪld] ['brændən] .

“	Not	losing	any	time	,	are	you	?	″	smiled	Brandon	.
“	不是	输	任何	时间	,	是	你	?	″	微笑	布兰登	.

“你可没浪费时间啊？”布兰登笑着说。

“ [wel] , [aɪl] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	I'll	see	how	I	can	fix	it	,
“	出色地	,	患病的	看	如何	我	能	使固定	它	,

“嗯，我看看怎么才能修好它。”

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juːd] [faɪnd][ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][get]

and	I	shouldn't	be	surprised	if	you'd	find	me	waiting	for	you	when	you	get
和	我	不应该	是	惊讶	如果	你会	寻找	我	等待	为了	你	什么时候	你	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果你到达那里时发现我在等你，我一点也不觉得奇怪。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [geɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kɔːrdʒəl] ['fɛə'welz]

"	They	had	reached	the	school	gate	by	this	time	,	and	with	cordial	farewells
"	他们	有	达到	这	学校	门	经过	这	时间	,	和	和	亲切	告别

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

they	separated	.
他们	分开	.

这时他们已经到达了校门口，彼此亲切地道别。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

The	next	few	days	passed	with	great	rapidity	.
这	下一个	很少	天	通过了	和	伟大的	快速	.

接下来的几天过得飞快。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ig,zæmi'neiʃənz] ,

The	boys	were	busy	in	preparing	for	the	closing	examinations	,
这	男孩们	是	忙碌的	在	准备	为了	这	结束	考试	,

男孩们正忙着准备期末考试。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪdioʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

and	even	their	beloved	radio	had	to	be	laid	aside	for	a	time	.
和	甚至	他们的	心爱	收音机	有	到	是	铺设	旁边	为了	一个	时间	.

就连他们心爱的收音机也不得不暂时搁置一边。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [kept] [wel] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['klæsɪz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [mʌtʃ]

Bob	and	Joe	had	kept	well	up	in	their	classes	and	did	not	anticipate	much
鲍勃	和	乔	有	保留	出色地	向上	在	他们的	课程	和	做过	不是	预料	很多

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

trouble	in	passing	,
麻烦	在	通过	,

鲍勃和乔在课堂上一直保持着良好的学习成绩，他们预计考试不会遇到太大困难。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [rɪ'mɪs] ,

but	Jimmy	and	Herb	had	been	more	remiss	,
但	吉米	和	草本植物	有	到过	更多的	疏忽	,

但吉米和赫伯则更加疏忽了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] ['æŋkʃəs] [naɪts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] " ['boʊnɪŋ] " [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	took	many	anxious	nights	and	much	"	boning	"	to	prepare	for	the
和	它	采取	许多	焦虑的	夜晚	和	很多	"	剔骨	"	到	准备	为了	这

[ɔːr'diːl] .

ordeal	.
考验	.

为了迎接这场考验，她经历了许多焦虑的夜晚和大量的性爱。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [θruː] ,

However	,	they	all	got	through	,
然而	,	他们	全部	得到	通过	,

然而，他们最终都成功了。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [wɪð; wɪθ][maːrks] [ðæt]

Bob	**and**	**Joe**	**with**	**flying**	**colors**	**and**	**Jimmy**	**and**	**Herb**	**with**	**marks**	**that**
鲍勃	和	乔	和	飞行	颜色	和	吉米	和	草本植物	和	标记	那

[wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [rɪ'spektəbl] .

were	**at**	**least**	**respectable**	**.**
是	在	至少	可敬	.

鲍勃和乔取得了优异的成绩，吉米和赫伯的成绩至少也算体面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɑːn][ðə; ði] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðæt]

And	**it**	**was**	**a**	**happy**	**group**	**of**	**boys**	**who**	**on**	**the**	**Wednesday**	**afternoon**	**that**
和	它	曾是	一个	快乐的	团体	的	男孩们	WHO	在	这	周三	下午	那

[ðə; ði] [skuːl] [tɜːrm] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [tɔːst] [ðer; ðər] [bʊks] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] ,

the	**school**	**term**	**came**	**to**	**a**	**close**	**tossed**	**their**	**books**	**up**	**on**	**the**	**shelves**	**,**
这	学校	学期	来了	到	一个	关闭	抛掷	他们的	图书	向上	在	这	货架	,

学期结束的那个星期三下午，一群快乐的男孩把书本扔回书架上。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] .

not	**to**	**be**	**disturbed**	**again**	**until**	**the**	**fall**	**.**
不是	到	是	不安	再次	直到	这	落下	.

直到秋季之前都不要再打扰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ept][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] ,

But	**there**	**is**	**apt**	**to**	**be**	**a**	**fly**	**in**	**the**	**ointment**	**,**
但	那里	是	易于	到	是	一个	飞	在	这	软膏	,

但好事中往往难免会有瑕疵。

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['dʒɪmi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**the**	**fly**	**on**	**this**	**occasion**	**was**	**the**	**news**	**that**	**Jimmy**	**passed**	**on**	**to**	**his**
和	这	飞	在	这	场合	曾是	这	消息	那	吉米	通过了	在	到	他的

[kəm'pænjənz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

companions	**the**	**night**	**before**	**they**	**left**	**for**	**Ocean**	**Point**	**.**
同伴	这	夜晚	前	他们	左边	为了	海洋	观点	.

而这次的“苍蝇”是吉米在前往海洋角的前一天晚上告诉同伴们的消息。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] ,

“	**Say**	**,**	**fellows**	**,**
“	说	,	伙伴们	,

“伙计们，说……”

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr]

who	**do**	**you**	**think**	**is**	**going**	**down**	**to**	**Ocean**	**Point**	**for**	**the**	**summer**	**besides**	**our**
WHO	做	你	思考	是	去	向下	到	海洋	观点	为了	这	夏天	除了	我们的

[bʌntʃ] ?

bunch	**?**
束	?

你觉得除了我们这群人，还有谁会去海洋角过暑假?

” [hiː; hi] [æskt] ,

”	**he**	**asked**	**,**
”	他	问	,

他问道：“

['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

almost	**out**	**of**	**breath**	**with**	**the**	**haste**	**he**	**had**	**made**	**to**	**come**	**over**	**to**	**the**
几乎	出去	的	气息	和	这	匆忙	他	有	制成	到	来	超过	到	这

- [haʊs] ,

Laytons	**'**	**house**	**,**
莱顿	-	房子	,

他气喘吁吁地赶到莱顿家，一路飞奔。

[wer] [ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] ['æftər][ə; eɪ]

where	the	friends	were	seated	on	the	porch	enjoying	the	evening	breeze	after	a
在哪里	这	朋友们	是	坐着	在	这	门廊	享受	这	晚上	微风	后	一个

[hɑːt] [deɪ] .

hot	day	.
热的	天	.

朋友们坐在门廊上，享受着炎热一天后的傍晚微风。

" ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] ['flɪpəntli] ,

"	President	of	the	United	States	,	for	all	I	know	,	"	answered	Joe	flippantly	,
"	总统	的	这	团结的	各州	,	为了	全部	我	知道	,	"	回答	乔	轻率地	,

“就我所知，他可能是美国总统，”乔漫不经心地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] .

as	he	fanned	himself	with	his	cap	.
作为	他	扇形	他自己	和	他的	帽	.

他用帽子给自己扇风。

['dʒɪmi] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Jimmy	glared	at	him	.
吉米	怒目而视	在	他	.

吉米怒视着他。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] ['kaɪzər] , " [sed] [ɜːrb] .

"	It	can't	be	the	old	Kaiser	,	"	said	Herb	.
"	它	不能	是	这	老的	凯撒	,	"	说	草本植物	.

“不可能是老凯撒，”赫布说。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , ['dəunʌts] , [ðæt] [its] [ðə; ði] ['kaɪzər] . "

"	Don't	tell	me	,	Doughnuts	,	that	it's	the	Kaiser	.	"
"	不	告诉	我	,	甜甜圈	,	那	它是	这	凯撒	.	"

“别告诉我，甜甜圈，那是凯撒。”

" [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	Worse	than	that	,	"	answered	Jimmy	.
"	更糟	比	那	,	"	回答	吉米	.

“比那更糟，”吉米回答道。

" [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

"	Buck	Looker	and	his	gang	are	going	to	be	there	.
"	巴克	观察者	和	他的	帮派	是	去	到	是	那里	.

“巴克·卢克和他的团伙会到场。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['streitniŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] ['hɪrər] .

"	There	was	a	general	straightening	up	of	his	astonished	hearers	.
"	那里	曾是	一个	一般的	拉直	向上	的	他的	惊讶	听众	.

“他那些惊讶的听众们纷纷挺直了身子。”

" [wʌt] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][bɑːb] .

"	What	?	"	ejaculated	Bob	.
"	什么	?	"	射精	鲍勃	.

“什么？”鲍勃惊呼道。

" [aɪm] [nɑːkt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ! "

"	I'm	knocked	all	in	a	heap	!	"
"	我是	敲门	全部	在	一个	堆	!	"

“我彻底崩溃了！”

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .

"	Say	that	again	,	"	demanded	Joe	.
"	说	那	再次	,	"	要求	乔	.

“再说一遍，”乔命令道。

“ [ɔːr] , ['ræðər] , [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ Or , rather , don't say it again .
“ 或者 , 相当 , 不 说 它 再次 .

或者，更确切地说，不要再说一遍。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [driːm] . ”
Let me think it's all a horrible dream . ”
让 我 思考 它是 全部 一个 可怕 梦 . ”

让我把它当成一场可怕的梦吧。

“ [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] , ” [ə'fɜːmd] ['dʒɪmi] .
“ Sure as shooting , ” affirmed Jimmy .
“ 当然 作为 射击 , ” 确认 吉米 .

“绝对没问题，”吉米肯定地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [deɪv] ['sloʊkəmz] [stɔːr] [wen] ['mɪstər] . ['lʊkər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ]
“ I was in Dave Slocum's store when Mr . Looker came in to get some fishing
“ 我 曾是 在 戴夫 斯洛克姆的 店铺 什么时候 先生 . 观察者 来了 在 到 得到 一些 钓鱼
['tæk(ə)l] .
tackle .
处理 .

“当时我在戴夫·斯洛克姆的店里，卢克先生进来买一些渔具。”

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [deɪv] ,
He got to talking to Dave ,
他 得到 到 说 到 戴夫 ,

他开始和戴夫聊天，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli] [daʊn] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
and told him that he was going to take his family down to Ocean Point
和 讲述 他 那 他 曾是 去 到 拿 他的 家庭 向下 到 海洋 观点
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,
for the summer ,
为了 这 夏天 ,

并告诉他，他打算带家人去海洋角过暑假。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
and that Buck was going to take a couple of his friends along with
和 那 巴克 曾是 去 到 拿 一个 夫妻 的 他的 朋友们 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

巴克打算带几个朋友一起去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [huː] [ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər] ,
He didn't say who the friends were ,
他 没有 说 WHO 这 朋友们 是 ,

他没说那些朋友是谁。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri]
but of course we know it wouldn't be any one but Carl Lutz and Terry
但 的 课程 我们 知道 它 不会 是 任何 一 但 卡尔 卢茨 和 特里
['muːni] .
Mooney .
穆尼 .

但我们当然知道，除了卡尔·卢茨和特里·穆尼之外，不会有其他人。

[ɪn][fækt] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['fɛloʊz] [hiː; hi] [hæŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .
In fact , those are the only fellows he hangs out with .
在 事实 , 那些 是 这 仅有的 伙伴们 他 悬挂 出去 和 .

事实上，他只和这些人来往。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:snt] ['fɛloʊz] [ɪn] [taʊn] [wɪl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

None	of	the	decent	fellows	in	town	will	have	anything	to	do	with	him	.
没有任何	的	这	体面的	伙伴们	在	镇	将要	有	任何事物	到	做	和	他	.

镇上所有正派的人都不会跟他有任何瓜葛。

[soʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”

So	what	do	you	think	of	that	?	”
所以	什么	做	你	思考	的	那	?	”

你对此有何看法?

“ [pʌŋk] ! ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	Punk	!	”	declared	Joe	.
“	朋克	!	”	声明	乔	.

“混蛋！”乔喊道。

“ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] ['i:v(ə)n][ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

“	It's	a	shame	that	we	can't	get	rid	of	that	gang	even	in	vacation	time	,
“	它是	一个	耻辱	那	我们	不能	得到	摆脱	的	那	帮派	甚至	在	假期	时间	,

“令人遗憾的是，即使在假期期间，我们也无法摆脱那伙人。”

” [sed] [bɑ:b] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [hæf] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θru:] [wɪð; wɪθ] [sku:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi]

“	Half	the	fun	of	getting	through	with	school	was	the	thought	that	we
“	一半	这	乐趣	的	获得	通过	和	学校	曾是	这	想法	那	我们

['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] ['bʌks] ['ʌgli] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] . ”

wouldn't	have	to	look	on	Buck's	ugly	face	for	a	couple	of	months	.	”
不会	有	到	看	在	巴克的	丑陋的	脸	为了	一个	夫妻	的	几个月	.	”

“熬过学校生活的一半乐趣在于，我们终于可以几个月不用再看到巴克那张丑脸了。”

“ [its] ['lʌki] [ðə; ði] [er] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][sɔ:lt] , [ɔ:r] [bʌk] [wʊd] ['pɔɪzn] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	It's	lucky	the	air	down	at	the	Point	is	salt	,	or	Buck	would	poison	it	,
“	它是	幸运的	这	空气	向下	在	这	观点	是	盐	,	或者	巴克	会	毒	它	,

“幸好岬角那边的空气是咸的，否则巴克会把它污染掉。”

” [ri'mɑ:kt] [ɜ:rb] [dɪs'kɑ:nsələtli] .

”	remarked	Herb	disconsolately	.
”	评论	草本植物	沮丧地	.

“赫布沮丧地说道。”

“ [ðæt] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hu:du:] . ”

“	That	fellow's	a	regular	hoodoo	.	”
“	那	同伴们	一个	常规的	观	.	”

“那家伙是个十足的巫师。”

“ [oʊ] , [wel] , ” [bɑ:b] ['kʌmfətid] [hɪm'self] , “ [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][mɪks][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	well	,	”	Bob	comforted	himself	,	“	we	don't	have	to	mix	up	with	him	,
“	哦	,	出色地	,	”	鲍勃	安慰	他自己	,	“	我们	不	有	到	混合	向上	和	他	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

“哦，好吧，”鲍勃安慰自己，“反正我们也不必和他来往。”

[hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['seprət] ['kɑ:ləni] ,

He	won't	be	living	in	our	little	separate	colony	,
他	惯于	是	活的	在	我们的	小的	分离	殖民地	,

他不会住在我们这个独立的小聚落里。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][foʊks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nevər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**our**	**folks**	**and**	**his**	**never**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**each**	**other**	**.**
和	我们的	各位	和	他的	绝不	有	任何事物	到	做	和	每个	其他	.

我们两家人和他们两家人之间从来没有任何关系。

['itl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .

It'll	**probably**	**be**	**only**	**once**	**in**	**a**	**while**	**when**	**we**	**have**	**to**	**come**	**across**	**him**	**.**
它将	大概	是	仅有的	一次	在	一个	尽管	什么时候	我们	有	到	来	穿过	他	.

我们大概只会偶尔遇到他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] ['hiːl] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][juː 'es] ,

And	it's	more	than	likely	that	he'll	steer	clear	of	us	,
和	它是	更多的	比	可能	那	地狱	转向	清除	的	我们	,

他很可能会避开我们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] ['hiːz] [ə'baʊt] [æz; əz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [æt; ət][ə; eɪ]

for	he	knows	he's	about	as	popular	with	us	as	a	rattlesnake	at	a
为了	他	知道	他是	关于	作为	受欢迎的	和	我们	作为	一个	响尾蛇	在	一个

['pɪknɪk] ['pɑːrti] . ”

picnic	party	.	”
野餐	派对	.	”

因为他知道，在我们这里，他的人缘就像野餐会上的响尾蛇一样糟糕。

“ [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [loʊ] - [daʊn] [trɪks] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['mɪstər] . ['prestən]

“	If	he	tries	any	of	his	low	-	down	tricks	there	won't	be	any	Mr	.	Preston
“	如果	他	尝试	任何	的	他的	低的	-	向下	技巧	那里	惯于	是	任何	先生	.	普雷斯顿

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] ,

to	save	him	again	from	a	licking	,
到	节省	他	再次	从	一个	舔舐	,

“如果他再耍什么卑鄙伎俩，普雷斯顿先生可不会再来救他，他肯定会被狠狠教训一顿。”

” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

”	put	in	Joe	.
”	放	在	乔	.

把乔放进去。

“ [bʌt; bət] [lets] [fər'get] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] .

“	But	let's	forget	him	and	think	of	something	pleasant	.
“	但	我们来吧	忘记	他	和	思考	的	某物	令人愉快的	.

“但我们还是把他忘了吧，想想一些愉快的事情吧。”

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [gɔːn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

”	The	women	of	the	party	had	gone	that	same	day	to	the	Point	in	order	to
”	这	女性	的	这	派对	有	已消失	那	相同的	天	到	这	观点	在	命令	到

[get] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] [ɑːn][ðə; ði]

get	everything	ready	for	the	coming	of	the	boys	and	their	sisters	on	the
得到	一切	准备好	为了	这	未来	的	这	男孩们	和	他们的	姐妹	在	这

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

“当天，党内妇女们就去了据点，为明天男孩们和他们的姐妹们的到来做好一切准备。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [taʊn] , [wer] ['bɪznəs] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] [di'teind] [ðem; ðəm] .

The	fathers	were	still	in	town	,	where	business	or	profession	detained	them	.
这	父亲们	是	仍然	在	镇	,	在哪里	商业	或者	职业	被拘留	他们	.

父亲们仍然留在城里，因为生意或职业原因耽搁了。

[ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] -

Their	plan	for	the	summer	was	to	go	down	to	the	Point	for	the	week	-
他们的	计划	为了	这	夏天	曾是	到	去	向下	到	这	观点	为了	这	星期	-

['ɛndz] ['oʊnli] .

ends	only	.
结束	仅有的	.

他们夏季的计划是只在周末去岬角。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ætˌwʊəd] , ['dʒoʊz] ['fɑːðər] ,

Dr	.	Atwood	,	Joe's	father	,
博士	.	阿特伍德	,	乔的	父亲	,

阿特伍德医生，乔的父亲，

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'zɔːrt][ɪn][hɪz; ɪz]

had	taken	his	wife	and	the	other	women	down	to	the	resort	in	his
有	已采取	他的	妻子	和	这	其他	女性	向下	到	这	采取	在	他的

['speɪʃəs] [kɑːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

spacious	car	early	in	the	morning	.
宽敞	车	早期的	在	这	早晨	.

清晨，他开着宽敞的汽车，载着妻子和其他女伴前往度假村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɪn][ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd]['æftər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]

It	was	only	a	pleasant	spin	of	about	forty	miles	,	and	after	seeing	them
它	曾是	仅有的	一个	令人愉快的	旋转	的	关于	四十	英里	,	和	后	看到	他们

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['setld] ,

comfortably	settled	,
舒适地	定居	,

那只是一次大约四十英里的愉快骑行，看到他们舒适地安顿下来后，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

he	had	returned	in	order	to	take	the	boys	and	girls	down	on	the	following
他	有	返回	在	命令	到	拿	这	男孩们	和	女孩们	向下	在	这	下列的

[deɪ] .

day	.
天	.

他回来是为了第二天带孩子们下去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ɜːrb] - ['sɪstər] ,

He	found	on	his	return	,	however	,	that	a	friend	of	Herb	Fennington's	sisters	,
他	成立	在	他的	返回	,	然而	,	那	一个	朋友	的	草本植物	-	姐妹	,

['ægnəs][ænd; ənd]['eɪmi] ,

Agnes	and	Amy	,
艾格尼丝	和	艾米	,

然而，他回来后发现，赫布·芬宁顿的姐妹艾格尼丝和艾米的一位朋友，

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['gɝːlz] [daʊn] ['ɜːrli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

had	arranged	to	take	the	girls	down	early	that	evening	.
有	安排	到	拿	这	女孩们	向下	早期的	那	晚上	.

已经安排好当晚早些时候带女孩们下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [roʊz] ['ætˌwʊəd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	asked	Rose	Atwood	to	go	down	with	them	,
他们	有	问	玫瑰	阿特伍德	到	去	向下	和	他们	,

他们邀请罗斯·阿特伍德和他们一起下去。

[soʊ] [ðæt] [left] ['oʊnli][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

so	that	left	only	the	radio	boys	to	take	the	trip	down	the	next	day	in	the
所以	那	左边	仅有的	这	收音机	男孩们	到	拿	这	旅行	向下	这	下一个	天	在	这

['dɑːktɚz] [kɑːr] .

doctor's	car	.
医生的	车	.

因此，第二天只剩下电台的几个小伙子们乘坐医生的车前往目的地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ]

And	as	the	boys	had	to	pack	their	suitcases	and	get	their	fishing
和	作为	这	男孩们	有	到	盒	他们的	行李箱	和	得到	他们的	钓鱼

['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['spɔːrtɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [tə'geðər] [ðeɪ] [steɪd] ['tʃætɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

tackle	and	other	sporting	material	together	they	stayed	chatting	only	for	a	little
处理	和	其他	体育	材料	一起	他们	入住	聊天	仅有的	为了	一个	小的

[waɪl] [ɑːn]['bɑːbz] [pɔːrtʃ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɜːrli] .

while	on	Bob's	porch	that	evening	and	separated	early	.
尽管	在	鲍勃的	门廊	那	晚上	和	分开	早期的	.

由于男孩们不得不收拾行李，准备钓鱼用具和其他运动器材，那天晚上他们在鲍勃的门廊上只待了一会儿就分开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] ['glɔːriəsli] [ænd; ənd] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] .

The	next	morning	dawned	gloriously	and	gave	promise	of	a	perfect	day	.
这	下一个	早晨	黎明	辉煌地	和	给予	承诺	的	一个	完美的	天	.

第二天早晨阳光灿烂，预示着美好的一天即将到来。

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌndəld] ['ɪntuː]

The	doctor	was	on	hand	at	about	ten	o'clock	,	and	the	boys	bundled	into
这	医生	曾是	在	手	在	关于	十	点钟	,	和	这	男孩们	捆绑式	进入

[ðə; ði][kɑːr] ,

the	car	,
这	车	,

医生大约十点钟到的，孩子们赶紧钻进车里。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪts][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd]

full	of	the	highest	spirits	and	looking	forward	to	a	summer	of	unalloyed
满的	的	这	最高	烈酒	和	寻找	向前	到	一个	夏天	的	纯正的

[fʌn] [ænd; ənd][spɔːrt] .

fun	and	sport	.
乐趣	和	运动	.

精神抖擞，期待着一个充满纯粹乐趣和运动的夏天。

[ðə; ði]['dɑːktər] [hɪm'self] [droʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['skɪlfl] ['hændlɪŋ] ,

The	doctor	himself	drove	,	and	the	car	,	under	his	skilful	handling	,
这	医生	他自己	驾驶	,	和	这	车	,	在下面	他的	熟练	处理	,

医生亲自开车，在他的娴熟驾驶下，汽车.....

[meɪd] ['ræpɪd] [taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊdz] .

made	rapid	time	along	the	beautiful	roads	.
制成	迅速的	时间	沿着	这	美丽的	道路	.

沿着美丽的道路，一路飞驰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

The	boys	joked	and	laughed	and	sang	and	enjoyed	themselves	to	the	full	.
这	男孩们	开玩笑	和	笑了	和	唱	和	享受	他们自己	到	这	满的	.

男孩们说说笑笑，唱唱歌，玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['frɪski] [koʊlts] [let] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

They	were	like	so	many	frisky	colts	let	out	to	pasture	.
他们	是	喜欢	所以	许多	活泼的	小马驹	让	出去	到	牧场	.

它们就像一群被放养到牧场上的活泼小马驹。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɪzbɜːrn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['wɔːtərɪŋ]

As	they	passed	through	the	little	town	of	Lisburn	they	saw	a	young	girl	watering
作为	他们	通过了	通过	这	小的	镇	的	利斯本	他们	锯	一个	年轻的	女孩	浇水

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

the	flowers	in	the	garden	of	one	of	the	houses	.
这	花朵	在	这	花园	的	一	的	这	房屋	.

当他们经过利斯本小镇时，看到一个年轻女孩正在其中一户人家的花园里浇花。

['bɑːbz] [kiːn] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

Bob's	**keen**	**eye**	**detected**	**and**	**recognized**	**her**	**at**	**once**	**.**
鲍勃的	敏锐的	眼睛	检测到	和	认可	她	在	一次	.

鲍勃眼光敏锐，一眼就发现并认出了她。

“ [its] [mɪs] ['berik] !

“	**It's**	**Miss**	**Berwick**	**!**
”	它是	错过	贝里克	!

“是贝里克小姐！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['dɑːktər] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? ”

“	**Doctor**	**,**	**would**	**you**	**mind**	**stopping**	**here**	**a**	**minute**	**?**	**”**
”	医生	,	会	你	头脑	停止	这里	一个	分钟	?	”

“医生，您介意在这里停留一会儿吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪl] [stɑːp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] [sləud] [daʊn]

“	**Certainly**	**I'll**	**stop**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**doctor**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**and**	**slowed**	**down**
”	当然	患病的	停止	,	”	回复	这	医生	,	和	一个	微笑	,	和	减速	向下

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	**.**
立即地	.

“我当然会停下来，”医生笑着回答，并立即放慢了速度。

“ [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	**Take**	**all**	**the**	**time**	**you**	**want**	**.**
”	拿	全部	这	时间	你	想	.

“你想花多少时间就花多少时间。”

” [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

”	**Bob**	**and**	**Joe**	**jumped**	**out**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**gate**	**.**
”	鲍勃	和	乔	跳了起来	出去	和	跑	到	这	门	.

鲍勃和乔跳下车，跑向大门。

[ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] [keɪm]

The	**girl**	**looked**	**at**	**them**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**with**	**a**	**glad**	**cry**	**came**
这	女孩	看起来	在	他们	为了	一个	片刻	和	然后	和	一个	高兴的	哭	来了

['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

hurrying	**toward**	**them**	**.**
匆忙	朝向	他们	.

女孩看了他们一会儿，然后高兴地叫了一声，朝他们跑来。

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [bəuθ][hændz][ɪn] ['welkəm] .

“	**How**	**glad**	**I**	**am**	**to**	**see**	**you**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**extending**	**both**	**hands**	**in**	**welcome**	**.**
”	如何	高兴的	我	是	到	看	你	,	”	她	哭	,	扩展	两个都	双手	在	欢迎	.

“见到你我太高兴了！”她喊道，并伸出双手表示欢迎。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	**Come**	**into**	**the**	**house**	**.**	**”**
”	来	进入	这	房子	.	”

“请进屋。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Bob**	**.**
”	感谢	你	,	”	回答	鲍勃	.

“谢谢，”鲍勃回答道。

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [kæn; kən] [steɪ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	We'd	like	to	,	but	we're	with	a	party	and	can	stay	only	a	minute	.
”	我们会	喜欢	到	,	但	是	和	一个	派对	和	能	停留	仅有的	一个	分钟	.

“我们很想去，但我们是和朋友一起去的，只能待一会儿。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ænd; ənd] [æsk] [juː; jʊ] [haʊ]

But	we	had	to	stop	to	say	how	do	you	do	and	ask	you	how
但	我们	有	到	停止	到	说	如何	做	你	做	和	问	你	如何

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”

everything	was	going	with	you	.	”
一切	曾是	去	和	你	.	”

但我们还是停下来问候一声，问问你最近怎么样。

“ ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Couldn't	be	better	,	”	she	answered	,	with	a	smile	.
”	不能	是	更好的	,	”	她	回答	,	和	一个	微笑	.

“再好不过了，”她笑着回答。

“ [aɪv] [gɑːt] [maɪ] [helθ] [bæk] [kəm'pliːtli] .

“	I've	got	my	health	back	completely	.
”	我已经	得到	我的	健康	后退	完全地	.

“我的健康已经完全恢复了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [maɪ] ['maɪndz] [æt; ət] [rest] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] .

And	I	have	my	house	,	and	my	mind's	at	rest	,	thanks	to	you	two	boys	.
和	我	有	我的	房子	,	和	我的	心灵的	在	休息	,	谢谢	到	你	二	男孩们	.

多亏了你们两个小伙子，我才有了房子，也安心了。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðæt] [rekt] ['ɔːtoʊ]

I'll	never	forget	what	you	did	for	me	in	rescuing	me	from	that	wrecked	auto
患病的	绝不	忘记	什么	你	做过	为了	我	在	救援	我	从	那	损毁	汽车

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtər] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

and	then	later	in	getting	that	mortgage	back	from	the	man	who	was	trying
和	然后	之后	在	获得	那	抵押	后退	从	这	男人	WHO	曾是	尝试

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] . ”

to	cheat	me	.	”
到	欺骗	我	.	”

我永远不会忘记你为我所做的一切，你把我从那辆撞毁的汽车里救了出来，后来又帮我从那个想骗我的人那里拿回了抵押贷款。

“ [oʊ] , [wʌt] [wiː; wi] [dɪd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

“	Oh	,	what	we	did	was	nothing	much	,	and	anybody	else	would	have	done
”	哦	,	什么	我们	做过	曾是	没有什么	很多	,	和	任何人	别的	会	有	完毕

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

“哦，我们做的没什么了不起的，换作其他人也会做同样的事。”

” [dɪs'kleɪmd] [bɑːb] .

”	disclaimed	Bob	.
”	已声明	鲍勃	.

鲍勃否认道。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] ['ræskl] , [dæn] ['kæsi] .

“	But	tell	us	about	that	rascal	,	Dan	Cassey	.
”	但	告诉	我们	关于	那	恶棍	,	担	卡西	.

“但是，请跟我们说说那个无赖丹·卡西吧。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ”

Have	you	seen	or	heard	anything	about	him	?	”
有	你	已见	或者	听到	任何事物	关于	他	?	”

你有没有见过他或者听说过他的消息?

“ ['oʊnli] [wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['berik] .
“ **Only once , ” replied Miss Berwick .**
“ 仅有的 一次 , ” 回复 错过 贝里克 .

“只有一次，”伯威克小姐回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [və'sɪnəti] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
“ **He came back to this vicinity to wind up his affairs and get out .**
“ 他 来了 后退 到 这 附近 到 风 向上 他的 事务 和 得到 出去 .

“他回到这附近是为了处理完他的事情然后离开。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wen] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
I met him one day on the road when no one else was about .
我 遇见 他 一 天 在 这 路 什么时候 不 一 别的 曾是 关于 .

有一天，我在路上遇到了他，当时周围一个人也没有。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,
I was going to pass him without speaking ,
我 曾是 去 到 经过 他 没有 请讲 ,

我原本打算一声不吭地从他身边走过。

[fɔːr; fər] [aɪ] [dred] [ðə; ði] [mæn] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] ,
for I dread the man almost as much as I despise him ,
为了 我 恐惧 这 男人 几乎 作为 很多 作为 我 鄙视 他 ,

因为我既憎恨他，又惧怕他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [plaːntid] [hɪm'self] [ɪn] [maɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['dredfəli] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] .
but he planted himself in my way and went on dreadfully about you boys .
但 他 已种植 他自己 在 我的 方式 和 去 在 极其糟糕 关于 你 男孩们 .

但他挡住了我的路，还不停地诋毁你们这些孩子。

[sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['bʌtɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] — [ðoʊz] [wɜːr; wər]
Said he was going to fix you for butting into his affairs — those were
[ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [juːst] .
the words he used .
这 字 他 用过的 .

他说他要好好教训你，因为你多管闲事——他就是这么说的。

[sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .
Some one came in sight just then and he passed on .
一些 一 来了 在 视线 只是 然后 和 他 通过了 在 .

这时有人出现在视线中，然后他就去世了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hæz; həz] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] .
But what he said has worried me .
但 什么 他 说 有 担心 我 .

但他的话让我感到担忧。

[aɪ] [duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I do hope you boys will keep on your guard against him .
我 做 希望 你 男孩们 将要 保持 在 你的 警卫 反对 他 .

我希望你们几个孩子能继续提防他。

[aɪ'd] [fiːl] ['dredf(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
I'd feel dreadful if anything happened to you for being so good to me . ”
ID 感觉 可怕 如果 任何事物 发生 到 你 为了 存在 所以 好的 到 我 . ”

“如果你因为我对我这么好而出了什么事，我会非常难过。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ” [bɑːb] [ə'dʒʊrd] [hɜːr; hər] .
“ **Don't worry about us , ” Bob adjured her .**
“ 不 担心 关于 我们 , ” 鲍勃 受伤 她 .

“别担心我们，”鲍勃劝她。

“ [wɪə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] . ”

“	We're	able	to	take	care	of	ourselves	.	”
”	是	有能力的	到	拿	关心	的	我们自己	.	”

“我们能够照顾好自己。”

“ [dɪd][hiː; hi] ['stʌtər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	Did	he	stutter	as	much	as	usual	?	”	asked	Joe	,	with	a	grin	.
”	做过	他	口吃	作为	很多	作为	通常	?	”	问	乔	,	和	一个	咧嘴笑	.

“他说话结巴的程度和往常一样吗？”乔笑着问道。

“ [wɜːrs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ” [mɪs] ['berik] ['ænsər] .

“	Worse	,	if	anything	,	”	Miss	Berwick	answered	.
”	更糟	, 如果	任何事物	,	”	错过	贝里克	回答	.	

“如果说有什么变化的话，那就是更糟了。”伯威克小姐回答道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

“	He	had	to	whistle	to	go	on	.
”	他	有	到	哨	到	去	在	.

他不得不吹口哨才能继续前进。

” [ðeɪ] [ɔːl] [læft] ,

”	They	all	laughed	,
”	他们	全部	笑了	,

他们都笑了，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [frʌm; frəm]

and	after	a	moment	more	of	conversation	and	repeated	warnings	from
和	后	一个	片刻	更多的	的	对话	和	重复	警告	从

[ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

the	girl	to	be	careful	,
这	女孩	到	是	小心	,

又过了一会儿，女孩反复提醒我要小心，双方继续交谈了一会儿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

the	boys	said	good	-	bye	and	went	to	the	car	.
这	男孩们	说	好的	-	再见	和	去	到	这	车	.

男孩们道别后上了车。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

She	waved	to	them	until	the	car	was	out	of	sight	.
她	挥手	到	他们	直到	这	车	曾是	出去	的	视线	.

她一直向他们挥手，直到汽车消失在视线中。

[ðə; ði]['dɑːktər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [spiːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

The	doctor	put	on	a	little	extra	speed	to	make	up	for	the	delay	,
这	医生	放	在	一个	小的	额外的	速度	到	制作	向上	为了	这	延迟	,

为了弥补耽搁的时间，医生加快了速度。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [pɜːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

and	the	car	purred	along	the	road	until	finally	Ocean	Point	came	in	sight	.
和	这	车	咕噜咕噜	沿着	这	路	直到	最后	海洋	观点	来了	在	视线	.

汽车沿着公路平稳行驶，直到海洋角最终出现在视野中。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [stretʃt] [aʊt]

A	cry	of	delight	broke	from	the	boys	as	they	saw	the	ocean	stretched	out
一个	哭	的	喜	打破	从	这	男孩们	作为	他们	锯	这	海洋	拉伸	出去

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

男孩们看到眼前浩瀚的大海，不禁发出了一声欢呼。

[ðæt] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] , ['sʌnlɪt] ['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [soʊ] ['frendli] [naʊ] ,

that	shimmering	,	sunlit	ocean	that	seemed	so	friendly	now	,
那	闪闪发光	,	阳光照射	海洋	那	似乎	所以	友好的	现在	,

那片波光粼粼、阳光普照的海洋，此刻看起来是如此友善。

[bʌt; bət] [huːz] ['menəs] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [fiːl] .

but	whose	menace	and	danger	they	were	soon	to	feel	.
但	谁	威胁	和	危险	他们	是	很快	到	感觉	.

但他们很快就会感受到这种威胁和危险。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm]

CHAPTER	XI	—	A	LONG	SWIM
章	十一	—	一个	长的	游泳

第十一章——长泳

“ ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Ocean	Point	strikes	me	as	being	just	all	right	,	”	said	Bob	,
“	海洋	观点	罢工	我	作为	存在	只是	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	,

“我觉得海洋角还不错，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [lʌgˈʒʊriəsli] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði]

as	he	stretched	out	luxuriously	in	one	of	the	comfortable	chairs	on	the
作为	他	拉伸	出去	奢华地	在	一	的	这	舒服的	椅子	在	这

['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] .

shady	porch	.
阴凉	门廊	.

他惬意地伸展身体，躺在阴凉门廊上舒适的椅子里。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , ['hɑːrtɪli] .

“	Right	you	are	,	”	agreed	Joe	,	heartily	.
“	正确的	你	是	,	”	同意	乔	,	衷心地	.

“你说得对，”乔热情地同意道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['sʌnbɜːrn] [hɪr] [ðæt] [wɪl] [læst]['oʊvər][ðə; ði]['wɪntər]

“	We	ought	to	acquire	a	coat	of	sunburn	here	that	will	last	over	the	winter
“	我们	应该	到	获得	一个	外套	的	晒斑	这里	那	将要	最后的	超过	这	冬天

[ænd; ənd]['ɪntuː][nekst] [sprɪŋ] . ”

and	into	next	spring	.	”
和	进入	下一个	春天	.	”

“我们应该在这里晒出一层能持续整个冬天甚至到明年春天的晒伤。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [aʊt][ɪn] [ðæt] [sʌn][tuː; tə][get] [kʊkt] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] [ɑːn][bəuθ]

“	It	wouldn't	take	long	out	in	that	sun	to	get	cooked	nice	and	brown	on	both
“	它	不会	拿	长的	出去	在	那	太阳	到	得到	煮熟	好的	和	棕色的	在	两个都

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

“在阳光下晒一会儿，两面就会烤得金黄酥脆。”

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːt][wɜːrk] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['eərɪəlz] . ”

“	It's	going	to	be	hot	work	putting	up	the	aerials	.	”
“	它是	去	到	是	热的	工作	推杆	向上	这	空中	.	”

“架设天线肯定是个很累的活儿。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːt][juː; jʊ][get] ,

“	Yes	,	but	the	best	of	it	is	that	,	no	matter	how	hot	you	get	,
“	是的	,	但	这	最好的	的	它	是	那	,	不	事情	如何	热的	你	得到	,

“是的，但最棒的是，无论你感觉多么炎热，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kuːl] [ɔːf] [ə'gen] [ɪn][dʒɪg] [taɪm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [ɪn][ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n] ,

you	can	always	cool	off	again	in	jig	time	by	taking	a	dive	in	the	ocean	,
你	能	总是	凉爽的	离开	再次	在	夹具	时间	经过	采取	一个	潜水	在	这	海洋	,

你随时可以跳进海里，迅速降温。

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['prɪti] [suːn] , [tuː] . "

"	And	that's	what	I'm	going	to	do	pretty	soon	,	too	.	"
"	和	那就是	什么	我是	去	到	做	漂亮的	很快	,	也	.	"

"而我很快也会这么做。"

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] , [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	You	won't	have	to	go	alone	,	I	can	promise	you	that	,	"	said	Jimmy	.
"	你	惯于	有	到	去	独自的	,	我	能	承诺	你	那	,	"	说	吉米	.

"你不用一个人去，我可以向你保证，"吉米说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][ðə; ðiː] [æn'tenə] [strʌŋ] [ʌp] , [ðoʊ] ,

"	I	don't	want	to	go	in	before	we	get	the	antenna	strung	up	,	though	,
"	我	不	想	到	去	在	前	我们	得到	这	天线	串	向上	,	尽管	,

"不过，在天线架设好之前，我不想进去。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ][wʌns][duː][get][ðer; ðər] , [aɪ] [ʃænt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

because	when	I	once	do	get	there	,	I	shan't	want	to	come	out	in	a	hurry	.	"
因为	什么时候	我	一次	做	得到	那里	,	我	不会	想	到	来	出去	在	一个	匆忙	.	"

因为一旦我到了那里，我不想匆匆离开。

" [juːl] [kʌm] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] , ['dəunʌts] , [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːrk] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	You'll	come	out	soon	enough	,	Doughnuts	,	when	you	find	a	big	shark	chasing	you	,
"	你会	来	出去	很快	足够的	,	甜甜圈	,	什么时候	你	寻找	一个	大的	鲨鱼	追逐	你	,

" [sed] [ɜːrb] ,

"	said	Herb	,
"	说	草本植物	,

"你很快就会明白的，甜甜圈，等你发现有条大鲨鱼在追你的时候，"赫布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['ʌðər] .

with	a	sly	wink	at	the	others	.
和	一个	狡猾	眨眼	在	这	其他的	.

她还狡黠地朝其他人眨了眨眼。

" [aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːrk] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæts] [dʒʌst] ['laɪɪŋ] [ɪn]

"	I've	been	told	that	there's	a	big	man	-	eating	shark	around	here	that's	just	lying	in
"	我已经	到过	讲述	那	有	一个	大的	男人	-	吃	鲨鱼	大约	这里	那就是	只是	说谎	在

[weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

wait	for	somebody	to	come	in	and	furnish	a	nice	dinner	for	him	.	"
等待	为了	某人	到	来	在	和	提供	一个	好的	晚餐	为了	他	.	"

"我听说这附近有一条巨大的食人鲨，它正等着有人来给它准备一顿丰盛的晚餐。"

" [ʃɑːrk] , ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Shark	,	nothing	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	鲨鱼	,	没有什么	!	"	惊呼	吉米	.

"鲨鱼，什么也没有！"吉米喊道。

" ['eniweɪ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɑːrks] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	Anyway	,	if	there	were	sharks	around	here	,
"	反正	,	如果	那里	是	鲨鱼	大约	这里	,

"总之，如果这附近有鲨鱼的话，

[ðeid] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][æpt][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ɔːr][bɑːb][ɔːr][dʒoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ]

they'd	be	just	as	apt	to	eat	you	or	Bob	or	Joe	as	they	would	be	to	go
他们会	是	只是	作为	易于	到	吃	你	或者	鲍勃	或者	乔	作为	他们	会	是	到	去

['æftər][ˌem 'iː] . ”

after	me	.	”
后	我	.	”

它们吃掉你、鲍勃或乔的可能性，跟吃掉我的可能性一样大。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ɜːrb] ['sɪriəsli] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	said	Herb	seriously	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	说	草本植物	严重地	.

“一点儿也没有，”赫布严肃地说。

“ [ðɪs] [ʃɑːrk] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] ['veri] [fæt] ['piːp(ə)l] .

“	This	shark	I'm	telling	you	about	doesn't	care	for	any	one	but	very	fat	people	.
”	这	鲨鱼	我是	讲述	你	关于	不	关心	为了	任何	一	但	非常	胖的	人们	.

“我跟你说的这条鲨鱼，除了非常胖的人之外，对谁都不感兴趣。”

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] . ”

That's	what	makes	me	think	it	would	be	dangerous	for	you	to	go	in	.	”
那就是	什么	制作	我	思考	它	会	是	危险的	为了	你	到	去	在	.	”

正因如此，我才觉得你进去很危险。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [bleɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [fɔːr; fər] [pri'fəːiŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Well	,	I	don't	know	that	I	can	blame	the	shark	for	preferring	me	to	you	,
”	出色地	,	我	不	知道	那	我	能	责备	这	鲨鱼	为了	偏好	我	到	你	,

“嗯，我不知道我是否可以责怪鲨鱼更喜欢我而不是你。”

” [sed] ['dʒɪmi] , [ri'fjuːzɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [bɔːrn][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] , [tuː; tə] [teɪk]

”	said	Jimmy	,	refusing	,	with	the	wisdom	born	of	long	experience	,	to	take
”	说	吉米	,	拒绝	,	和	这	智慧	出生	的	长的	经验	,	到	拿

['ɝːbz, 'hɝːbz] ['stɔːri] ['sɪriəsli] .

Herb's	story	seriously	.
草药	故事	严重地	.

吉米说道，他凭借多年的经验，不认为赫布的故事值得认真对待。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['swɑːloʊd] [juː; jʊ] , [aɪl] [bet] ['hiːd] [daɪ][ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ['æftərwərdz] . ”

“	If	the	shark	swallowed	you	,	I'll	bet	he'd	die	of	indigestion	afterwards	.	”
”	如果	这	鲨鱼	吞咽	你	,	患病的	赌注	他会	死	的	消化不良	然后	.	”

“如果鲨鱼把你吞了，我敢打赌它之后会因消化不良而死。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn][juː; jʊ] ,

“	All	right	,	then	,	do	as	you	please	,	but	don't	say	I	didn't	warn	you	,
”	全部	正确的	,	然后	,	做	作为	你	请	,	但	不	说	我	没有	警告	你	,

“好吧，那你就随你便吧，但别说我没警告过你。”

” [sed] [ɜːrb] [rɪ'zaɪnɪdli] .

”	said	Herb	resignedly	.
”	说	草本植物	无奈地	.

“赫布无奈地说。”

“ [juː; jʊ][dəunt][get] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['piːp(ə)l] ['feɪvərz] ['eniweɪ] , [aɪv] [faʊnd] .

“	You	don't	get	much	gratitude	for	trying	to	do	people	favors	anyway	,	I've	found	.
”	你	不	得到	很多	感激	为了	尝试	到	做	人们	恩惠	反正	,	我已经	成立	.

”

”

“我发现，就算你尽力帮助别人，也往往得不到多少感激。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['enərdʒi] ['ɪntuː] ['getɪŋ] [ðæt] ['eriəl] [strʌŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [ɪn]

“	If	you	fellows	put	as	much	energy	into	getting	that	aerial	strung	as	you	do	in
”	如果	你	伙伴们	放	作为	很多	活力	进入	获得	那	天线	串	作为	你	做	在

[tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

chinning	with	each	other	,
下巴	和	每个	其他	,

“如果你们把互相切磋的精力用在练习空中技巧上，

[wiːd] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [baɪ] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .

we'd	be	receiving	messages	by	now	,	”	said	Bob	,	laughing	.
我们会	是	接收	消息	经过	现在	,	”	说	鲍勃	,	笑	.

“我们现在应该已经收到消息了，”鲍勃笑着说。

“ [lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [fɪkst] [ʌp] ,

“	Let's	get	busy	and	get	things	fixed	up	,
”	我们来吧	得到	忙碌的	和	得到	事物	固定的	向上	,

“咱们赶紧行动起来，把事情解决好。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːrk] [frend] [ʌv; əv]

and	then	we'll	go	down	and	see	if	there's	any	sign	of	that	shark	friend	of
和	然后	出色地	去	向下	和	看	如果	有	任何	符号	的	那	鲨鱼	朋友	的

['ɝːbz, 'hɝːbz] .

Herb's	.
草药	.

然后我们下去看看有没有赫伯那条鲨鱼朋友的踪迹。

” [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

”	The	radio	boys	all	agreed	to	this	,
”	这	收音机	男孩们	全部	同意	到	这	,

“电台的男孩们都同意这一点，”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] [æn'tenə] .

and	without	further	delay	took	up	the	business	of	stringing	the	antenna	.
和	没有	更远	延迟	采取	向上	这	商业	的	串	这	天线	.

于是立即开始架设天线。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [mɑːsts] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

They	had	brought	two	masts	with	them	,
他们	有	带来	二	桅杆	和	他们	,

他们带来了两根桅杆，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [maʊnt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['bʌŋgələuz]

and	these	they	proceeded	to	mount	on	the	roofs	of	the	two	bungalows
和	这些	他们	继续	到	山	在	这	屋顶	的	这	二	平房

['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æt͵wʊəd] .

occupied	by	the	Laytons	and	the	Atwoods	.
占领	经过	这	莱顿	和	这	阿特伍德	.

然后他们把这些架子安装在莱顿一家和阿特伍德一家居住的两栋平房的屋顶上。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [æn'tenə] [ræn] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði]

These	were	so	situated	that	the	umbrella	antenna	ran	directly	over	the
这些	是	所以	位于	那	这	伞	天线	跑	直接地	超过	这

[kə'mjuːnəti] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

community	living	room	,
社区	活的	房间	,

这些天线的位置经过精心设计，伞状天线正好位于社区起居室的正上方。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ,

thus	giving	an	ideal	condition	for	sending	,
因此	给予	一个	理想的	状况	为了	发送	,

从而为发送提供了理想的条件。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][set] [ʌp][ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,

as	the	boys	intended	to	set	up	their	apparatus	in	the	big	living	room	,
作为	这	男孩们	故意的	到	放	向上	他们的	设备	在	这	大的	活的	房间	,

男孩们打算在宽敞的客厅里架设他们的设备。

[soʊ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:lənɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtlɪ]

so	that	everybody	in	the	little	colony	could	get	the	benefit	of	the	nightly
所以	那	大家	在	这	小的	殖民地	可以	得到	这	益处	的	这	每晚

['kɑ:nsərts][ænd; ənd] [nu:z] ['bulitinz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['steɪʃənz] .

concerts	and	news	bulletins	sent	out	by	the	big	broadcasting	stations	.
音乐会	和	消息	公告	发送	出去	经过	这	大的	广播	车站	.

这样，这个小殖民地里的每个人都能享受到大型广播电台每晚播放的音乐会和新闻简报。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [sər'maɪzd] , ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blɪstərɪŋli]

As	the	radio	boys	had	surmised	,	getting	up	the	aerial	was	a	blisteringly
作为	这	收音机	男孩们	有	推测	,	获得	向上	这	天线	曾是	一个	灼热地

[hɑ:t][dʒɑ:b] ,

hot	job	,
热的	工作	,

正如无线电小伙子们预料的那样，架设天线是一项极其炎热的工作。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['meni] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [wʌz; wəz]

and	before	they	had	been	at	it	many	minutes	the	perspiration	was
和	前	他们	有	到过	在	它	许多	分钟	这	汗	曾是

['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [ðem; ðəm][ɪn] [stri:mz] .

running	off	them	in	streams	.
跑步	离开	他们	在	溪流	.

他们还没干了几分钟，汗水就像小溪一样从他们身上流了下来。

[ðeɪ] [kept] ['dɔ:gɪdli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['faɪn(ə)l][tɜ:rn] - ['bʌk(ə)l]

They	kept	doggedly	at	it	,	however	,	and	at	last	the	final	turn	-	buckle
他们	保留	顽强地	在	它	,	然而	,	和	在	最后的	这	最终的	转动	-	扣上

[hæd; həd] [bɪn] ['taɪtnd] [ʌp] ,

had	been	tightened	up	,
有	到过	收紧	向上	,

然而，他们坚持不懈地努力，最终终于拧紧了最后一个拉紧螺丝。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [tɔ:t] [ænd; ənd] ['ʃɪpʃeɪp] .

and	everything	looked	taut	and	shipshape	.
和	一切	看起来	紧绷	和	井然有序	.

一切看起来都井然有序，一丝不苟。

“ [ðer; ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz]

“	There	!	”	exclaimed	Bob	,	looking	with	satisfaction	at	the	result	of	their	labors
”	那里	!	”	惊呼	鲍勃	,	寻找	和	满意	在	这	结果	的	他们的	劳动

.

:
.

“瞧！”鲍勃满意地看着他们的劳动成果，惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔ:ŋ] [geɪl] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðæt] ['aʊtfɪt] ['oʊvər] . ”

“	I	guess	it	will	take	a	pretty	strong	gale	to	knock	that	outfit	over	.	”
”	我	猜测	它	将要	拿	一个	漂亮的	强的	大风	到	敲	那	全套服装	超过	.	”

“我想，要把那艘船吹翻，恐怕得刮起相当大的狂风才行。”

“ [ə; eɪ]['saɪkloʊn] , [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	A	cyclone	,	you	mean	,	”	said	Joe	.
”	一个	气旋	,	你	意思是	,	”	说	乔	.

“你是说飓风吧？”乔说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't think anything short of that would even bother it . ”
” 我 不 思考 任何事物 短的 的 那 会 甚至 打扰 它 . ”

“我觉得低于这个标准的话，它根本不会在意。”

“ [wel] , [wiːl] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Well , we'll hope not , ” said Bob .
” 出色地 , 出色地 希望 不是 , ” 说 鲍勃 .

“但愿不会，”鲍勃说。

“ [huːz] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪm] ?
“ Who's going for a swim ?
” 谁是 去 为了 一个 游泳 ?

谁要去游泳?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [naʊ] .
It would take a whole school of sharks to keep me out of the water now .
它 会 拿 一个 所有的 学校 的 鲨鱼 到 保持 我 出去 的 这 水 现在 .

现在就算有一整群鲨鱼也阻止不了我下水。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
” The others were of the same mind ,
” 这 其他的 是 的 这 相同的 头脑 ,

其他人也都持同样的观点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ænd; ənd] [meɪk]
and it did not take them long to jump into their bathing suits and make
和 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 跳 进入 他们的 洗澡 西装 和 制作
[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [biːtʃ] .
a dash for the white beach .
一个 短跑 为了 这 白色的 海滩 .

他们很快就换上泳衣，冲向白色沙滩。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [sɜːrf] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kuːl] ,
A gentle surf was breaking with a cool ,
一个 温和的 冲浪 曾是 打破 和 一个 凉爽的 ,

轻柔的海浪带着一丝凉意拍打着海岸。

['splæʃɪŋ] ['rʌmb(ə)l] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [kuːl] .
splashing rumble that seemed almost like an invitation to come in and get cool .
溅起水花 隆隆 那 似乎 几乎 喜欢 一个 邀请 到 来 在 和 得到 凉爽的 .

水花四溅的轰鸣声，仿佛在邀请你进来享受清凉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd]
The boys were not long in accepting it , and dashed in with shouts and
这 男孩们 是 不是 长的 在 接受 它 , 和 虚线 在 和 喊叫 和
['læftər] .
laughter .
笑声 .

男孩们很快就接受了这个事实，欢呼雀跃地冲了进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gʊd] ['swɪmər] ,
They were all good swimmers ,
他们 是 全部 好的 游泳运动员 ,

他们都是游泳好手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['brestɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['breikəz] ,
and they gave themselves up to the delight of breasting the incoming breakers ,
和 他们 给予 他们自己 向上 到 这 喜 的 哺乳 这 即将到来 断路器 ,

他们尽情享受着迎面而来的巨浪的快感。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sloʊ] [hiːv] [ænd; ənd] [swel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] , [griːn] ['oʊʃ(ə)n] .

rising	and	falling	with	the	slow	heave	and	swell	of	the	cool	,	green	ocean	.
上升	和	坠落	和	这	慢的	举	和	膨胀	的	这	凉爽的	,	绿色的	海洋	.

随着凉爽碧绿的海洋缓慢的起伏而上下起伏。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [fliŋɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sɜːrf] ,

Puffing	and	blowing	,	flinging	the	spray	from	their	eyes	,	they	passed	beyond	the	surf	,
抽气	和	吹	,	投掷	这	喷	从	他们的	眼睛	,	他们	通过了	超过	这	冲浪	,

他们一边喘着粗气，一边甩掉眼中的浪花，游过了海浪。

[ænd; ənd] [ðen] [sləud] [daʊn] , [dʒʌst] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

and	then	slowed	down	,	just	exerting	themselves	enough	to	keep	their	heads	above	water	.
和	然后	减速	向下	,	只是	施力	他们自己	足够的	到	保持	他们的	头部	多于	水	.

然后速度慢了下来，只勉强维持着不被水淹没的状态。

“ [waʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Wow	!	”	exclaimed	Jimmy	.
“	哇	!	”	惊呼	吉米	.

“哇！”吉米惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ? ”

“	This	is	the	life	,	eh	,	fellows	?	”
“	这	是	这	生活	,	嗯	,	伙伴们	?	”

这就是生活，对吧，伙计们?

“ [aɪl] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	I'll	say	so	!	”	agreed	Bob	.
“	患病的	说	所以	!	”	同意	鲍勃	.

“我同意！”鲍勃赞同道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [ʃɑːrk] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɜːrb] ? ”

“	Where's	that	shark	of	yours	,	Herb	?	”
“	在哪里?	那	鲨鱼	的	你的	,	草本植物	?	”

“赫伯，你的鲨鱼在哪儿？”

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	Oh	,	I	suppose	he's	away	visiting	some	friends	of	his	,	”	said	Herb	.
“	哦	,	我	认为	他是	离开	访问	一些	朋友们	的	他的	,	”	说	草本植物	.

“哦，我猜他是出去拜访他的朋友们了，”赫布说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [wiːl] ['prɑːbəbli] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	But	if	you	wait	around	long	enough	,	we'll	probably	see	him	.
“	但	如果	你	等待	大约	长的	足够的	,	出色地	大概	看	他	.

“但如果你等得够久，我们可能就会见到他了。”

[dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

Just	have	a	little	patience	,	can't	you	?	”
只是	有	一个	小的	耐心	,	不能	你	?	”

请您耐心一点，好吗?

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	All	the	patience	in	the	world	,	”	laughed	Joe	.
“	全部	这	耐心	在	这	世界	,	”	笑了	乔	.

“我真是太有耐心了，”乔笑着说。

“ [aɪ][dəunt] ['riːəli] [ker] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [steɪz] [ə'weɪ] , [maɪ'self] . ”

“	I	don't	really	care	how	long	he	stays	away	,	myself	. ”
”	我	不	真的	关心	如何	长的	他	停留	离开	,	我	. ”

“我个人并不在意他离开多久。”

“ [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ə'raʊnd] , ” ['boʊstɪd] ['dʒɪmi] .

“	He	couldn't	catch	me	if	he	did	come	around	,	”	boasted	Jimmy	.
”	他	不能	抓住	我	如果	他	做过	来	大约	,	”	吹嘘	吉米	.

“就算他真的来了也抓不到我，”吉米吹嘘道。

“ [aɪl] [bet] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ]['həubəuz][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ['eniweɪ] ,

“	I'll	bet	none	of	you	hobos	can	catch	me	,	anyway	,
”	患病的	赌注	没有任何	的	你	流浪汉	能	抓住	我	,	反正	,

“我敢打赌，你们这些流浪汉一个也抓不到我。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv][foʊm] .

”	and	he	was	off	in	a	smother	of	foam	.
”	和	他	曾是	离开	在	一个	窒息	的	泡沫	.

然后他就消失在一片泡沫之中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

This	was	a	challenge	not	to	be	overlooked	,
这	曾是	一个	挑战	不是	到	是	被忽视的	,

这是一项不容忽视的挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] [laɪk] [haʊndz] ['æftər][ə; eɪ][fɑːks] .

and	the	rest	were	after	him	like	hounds	after	a	fox	.
和	这	休息	是	后	他	喜欢	猎犬	后	一个	狐狸	.

其余的人都像猎犬追狐狸一样追赶他。

['dʒɪmi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [boʊst] ,

Jimmy	soon	found	it	an	impossibility	to	make	good	his	boast	,
吉米	很快	成立	它	一个	不可能	到	制作	好的	他的	夸	,

吉米很快发现自己根本不可能实现他的吹嘘。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['fɪfti] [jaːdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'hɔːld] [baɪ][bɑːb] , [ænd; ənd]

and	before	he	had	gone	fifty	yards	he	was	overhauled	by	Bob	,	and
和	前	他	有	已消失	五十	码	他	曾是	大修	经过	鲍勃	,	和

[ðen] [baɪ][dʒoʊ] .

then	by	Joe	.
然后	经过	乔	.

他还没跑出五十码就被鲍勃追上了，然后又被乔追上了。

[ɜːrb] [dɪd][hɪz; ɪz][best][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Herb	did	his	best	for	a	while	,
草本植物	做过	他的	最好的	为了	一个	尽管	,

赫布尽力了一段时间。

[bʌt; bət] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

but	soon	decided	that	it	was	more	trouble	than	it	was	worth	,
但	很快	决定	那	它	曾是	更多的	麻烦	比	它	曾是	值得	,

但很快他就觉得这样做得不偿失了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɪn'sted] .

and	turned	over	on	his	back	and	floated	instead	.
和	转向	超过	在	他的	后退	和	漂浮	反而	.

他翻了个身，仰面漂浮在水面上。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['kudnt] [biːt] [ə; eɪ] [leɪm] [kræb] , ['dəunʌts] , ” [tʃɑːf; tʃæf][bɑːb] ,

“	Why	,	you	couldn't	beat	a	lame	crab	,	Doughnuts	,	”	chaffed	Bob	,
”	为什么	,	你	不能	打	一个	瘸	螃蟹	,	甜甜圈	,	”	擦伤	鲍勃	,

“哼，你连只跛脚螃蟹都打不过，甜甜圈，”鲍勃恼火地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sləud] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wɪnd] .

as	they	all	slowed	up	to	get	their	wind	.
作为	他们	全部	减速	向上	到	得到	他们的	风	.

他们都放慢速度，以便喘口气。

“ [aɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”

“	I	thought	from	the	way	you	talked	that	you	were	the	boy	wonder	of	the	world	.	”
“	我	想法	从	这	方式	你	谈话	那	你	是	这	男生	想知道	的	这	世界	.	”

“从你的谈吐来看，我觉得你简直就是世界神童。”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [ker] .

“	Oh	,	I	don't	care	.
“	哦	,	我	不	关心	.

“哦，我不在乎。”

[aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːrk] [hɑːrd] , ['eniweɪ] , ” [pæntid] ['dʒɪmi] ,

I	made	you	fellows	work	hard	,	anyway	,	”	panted	Jimmy	,
我	制成	你	伙伴们	工作	难的	,	反正	,	”	喘息	吉米	,

“反正我让你们这些家伙辛苦干活了，”吉米气喘吁吁地说。

['pʌfɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [ʃɪpt] .

puffing	out	a	mouthful	of	water	that	he	had	inadvertently	shipped	.
抽气	出去	一个	一口气	的	水	那	他	有	无意中	已发货	.

他吐出一口不小心被他送上船的水。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kæn; kən] ['eksərsaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ˌoʊvər'hiːtɪd] , ['eniweɪ] . ”

“	This	is	one	place	where	I	can	exercise	without	getting	overheated	,	anyway	.	”
“	这	是	一	地方	在哪里	我	能	锻炼	没有	获得	过热	,	反正	.	”

“反正这是我少数几个可以锻炼而不会过热的地方之一。”

“ [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	No	danger	of	that	,	”	said	Joe	.
“	不	危险	的	那	,	”	说	乔	.

“不会有那种危险，”乔说。

“ [aɪm] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

“	I'm	about	ready	to	go	in	for	a	while	.
“	我是	关于	准备好	到	去	在	为了	一个	尽管	.

“我差不多准备进去待一会儿了。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ? ”

How	about	you	fellows	?	”
如何	关于	你	伙伴们	?	”

你们呢，伙计们?

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Guess	it	might	be	a	good	idea	,	”	said	Bob	.
“	猜测	它	可能	是	一个	好的	主意	,	”	说	鲍勃	.

“我想这或许是个好主意，”鲍勃说。

“ [wɪə(r)] [aʊt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	We're	out	further	than	I	thought	,	as	it	is	.
“	是	出去	更远	比	我	想法	,	作为	它	是	.

“我们比我想象的还要走得更远。”

" [ɪn][fækt] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ]
" **In fact , when the boys looked toward the shore , it did look a long distance away**
" 在 事实 , 什么时候 这 男孩们 看起来 朝向 这 支撑 , 它 做过 看 一个 长的 距离 离开
.
:
.

“事实上，当男孩们望向海岸时，海岸看起来确实很远。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [swæm][ɪn] ['iːzəli] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['iːzi] [stroʊks] ,
But they swam in easily , with long , easy strokes ,
但 他们 游泳 在 容易地 , 和 长的 , 简单的 笔画 ,

但他们游得很轻松，划水动作舒展流畅。

['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [tæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [sʌn]
reveling in the clean tang of the salt water and the joy of the brilliant sun
狂欢 在 这 干净的 唐 的 这 盐 水 和 这 喜悦 的 这 杰出的 太阳
[ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [kloʊv] [θruː] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [weɪvz] .
on their faces as they clove through the sparkling waves .
在 他们的 面孔 作为 他们 丁香 通过 这 闪闪发光 波浪 .

他们尽情享受着海水的清爽味道，沐浴着灿烂的阳光，在波光粼粼的海浪中穿梭。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [laɪn] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] ['koʊmərz] ,
Before long they had reached the outer line of gentle combers ,
前 长的 他们 有 达到 这 外 线 的 温和的 梳子 ,

不久，他们就到达了温和梳理者的外围防线。

[ænd; ənd] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['kærid] ['ʃɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][swɜːrl][ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .
and let themselves be carried shoreward in a rush and swirl of white foam .
和 让 他们自己 是 携带 向岸边 在 一个 匆忙 和 漩涡 的 白色的 泡沫 .

他们任由自己被白色泡沫的洪流和漩涡裹挟着向岸边漂去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði][hɑːrd][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn]
A little further , and they felt the hard sand of the beach , and got on
一个 小的 更远 , 和 他们 毛毡 这 难的 沙 的 这 海滩 , 和 得到 在
[ðer; ðər] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

又往前走了一段，他们感觉到了坚硬的沙滩，便站了起来。

['sʌmwʌt] ['wɪndɪd] ,
somewhat winded ,
有些 喘息 ,

有点喘不过气来

[bʌt; bət][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [wel] ['biːɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv]
but intoxicated with the joy and sense of glorious well being that comes of
但 酣 和 这 喜悦 和 感觉 的 辉煌 出色地 存在 那 来 的
[sɔːlt] [spreɪ] ,
salt spray ,
盐 喷 ,

但沉醉于海浪拍打带来的喜悦和无比幸福感中，

[glɪntɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] ['sɔːlti] [briːz] .
glinting sun , and salty breeze .
闪闪发光 太阳 , 和 咸 微风 .

阳光灿烂，海风咸咸。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['evər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ,
“ That was the greatest ever ! ” exclaimed Bob , flinging himself down in the soft ,
” 那 曾是 这 最 曾经 ! ” 惊呼 鲍勃 , 投掷 他自己 向下 在 这 柔软的 ,
[hɑːt][sænd] .
hot sand .
热的 沙 .

“那真是太棒了！”鲍勃惊呼一声，纵身扑倒在柔软滚烫的沙子上。

“ [freʃ] ['wɔːtər][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][oʊld]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər]['riːəl] [spɔːrt] .
“ Fresh water is all right , but give me old ocean for real sport .
” 新鲜的 水 是 全部 正确的 , 但 给 我 老的 海洋 为了 真实的 运动 .

“淡水还不错，但要真能玩水，我还是喜欢大海。”

” [iːtʃ] [bɔɪ] ['bʌrəud] [aʊt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [nest] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
” Each boy burrowed out a comfortable nest in the sand ,
” 每个 男生 掘穴 出去 一个 舒服的 巢 在 这 沙 ,

每个男孩都在沙子里挖了一个舒适的窝，

[wɪtʃ] [felt] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l]['æftər][ðə; ði][koʊld] [siː] ['wɔːtər] .
which felt very warm and grateful after the cold sea water .
哪个 毛毡 非常 温暖的 和 感激的 后 这 寒冷的 海 水 .

经历了冰冷的海水之后，这感觉非常温暖，令人心满意足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] ,
But it was not very long before the sun began to make itself felt ,
但 它 曾是 不是 非常 长的 前 这 太阳 开始 到 制作 本身 毛毡 ,

但没过多久，太阳就开始升起，让人感受到阳光的炙烤。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] .
and pretty soon their bathing suits were steaming .
和 漂亮的 很快 他们的 洗澡 西装 是 蒸煮 .

很快，她们的泳衣就热气腾腾了。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说！

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [its] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]
” exclaimed Jimmy , at length , scrambling to his feet , “ it's me for the
” 惊呼 吉米 , 在 长度 , 争抢 到 他的 脚 , “ 它是 我 为了 这
['wɔːtər] [ə'gen] .
water again .
水 再次 .

“吉米终于站了起来，大声说道：‘我又去玩水了。’”

[aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [skɪn] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] ['krɪspi] .
I can begin to feel my skin drying up and getting nice and crispy .
我 能 开始 到 感觉 我的 皮肤 烘干 向上 和 获得 好的 和 酥脆 .

我能感觉到我的皮肤开始干燥，变得又干又脆。

[huːz] [geɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [swɪm] ?
Who's game for another swim ?
谁是 游戏 为了 其他 游泳 ?

谁还想再游一次泳?

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ,
” It appeared that they all were ,
” 它 出现 那 他们 全部 是 ,

“看起来他们都是……”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɜːrf] .

and	with	shouts	and	laughter	they	once	more	dashed	into	the	surf	.
和	和	喊叫	和	笑声	他们	一次	更多的	虚线	进入	这	冲浪	.

他们欢呼着、笑着，再次冲进了海浪中。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd]

They	did	not	stay	in	so	long	this	time	,	however	,	as	it	was	drawing	on	toward
他们	做过	不是	停留	在	所以	长的	这	时间	,	然而	,	作为	它	曾是	绘画	在	朝向

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

然而，这次他们并没有待那么久，因为天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['rævənəs] ['æpitaits] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli]

and	they	all	had	ravenous	appetites	that	told	them	it	must	be	nearly
和	他们	全部	有	贪婪的	食欲	那	讲述	他们	它	必须	是	几乎

['sʌpər] [taɪm] .

supper	time	.
晚餐	时间	.

他们都食欲大增，这告诉他们应该快到晚饭时间了。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [θɔːt] ['ɪntuː] [wɜːrdz] .

Jimmy	was	the	first	to	put	this	thought	into	words	.
吉米	曾是	这	第一的	到	放	这	想法	进入	字	.

吉米是第一个将这种想法用语言表达出来的人。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] ['hædnt] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [deɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	I	feel	as	though	I	hadn't	eaten	anything	in	days	,	”	he	remarked	.
“	我	感觉	作为	尽管	我	之前没有	吃	任何事物	在	天	,	”	他	评论	.

“我感觉好像好几天没吃东西了，”他说道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [sɔːlt]['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æn; ən]

“	I've	often	heard	that	salt	water	was	a	great	thing	to	give	a	person	an
“	我已经	经常	听到	那	盐	水	曾是	一个	伟大的	事物	到	给	一个	人	一个

['æpɪtaɪt] ,

appetite	,
食欲	,

“我经常听说海水能让人食欲大增。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	now	I	know	it	.	”
和	现在	我	知道	它	.	”

现在我知道了。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

“	Yes	,	but	I	don't	believe	that	you	have	to	come	all	the	way	to	Ocean	Point	,
“	是的	,	但	我	不	相信	那	你	有	到	来	全部	这	方式	到	海洋	观点	,

“是的，但我认为你没必要特地跑到海洋角去。”

['dəunʌts] , [tuː; tə][get] [wʌn] , ” [sed] [ɜːrb] .

Doughnuts	,	to	get	one	,	”	said	Herb	.
甜甜圈	,	到	得到	一	,	”	说	草本植物	.

“我要一个甜甜圈，”赫布说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [wen] [jʊə(r)] [ɪn]

“	I	don't	see	how	you	could	very	well	eat	more	than	you	do	when	you're	in
“	我	不	看	如何	你	可以	非常	出色地	吃	更多的	比	你	做	什么时候	你是	在

[klin'təuniə] . ”

Clintonia	.	”
克林顿尼亚	.	”

“我不明白你在克林顿尼亚的时候怎么可能吃得比现在更多。”

“ [hʌ] ! [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət][ɔːl] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .

“	Huh	!	I	don't	suppose	you	feel	hungry	at	all	,	do	you	?	”	asked	Jimmy	.
“	嗯	！	我	不	认为	你	感觉	饥饿的	在	全部	,	做	你	？	”	问	吉米	.

“嗯！看来你一点都不饿啊？”吉米问道。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [skwer] [miːl] ,

“	Well	,	I	must	admit	I	feel	as	though	I	could	punish	a	pretty	square	meal	,
“	出色地	,	我	必须	承认	我	感觉	作为	尽管	我	可以	惩治	一个	漂亮的	正方形	一顿饭	,

“嗯，我必须承认，我觉得我可以惩罚一顿相当普通的饭菜。”

” [sed] [ɜːrb] .

”	said	Herb	.
”	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz][fæt][æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ] [noʊ] ,

“	But	if	I	were	as	fat	as	some	people	I	know	,
“	但	如果	我	是	作为	胖的	作为	一些	人们	我	知道	,

“但如果我像我认识的某些人那样胖的话，

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] , ['iːv(ə)n] . ”

I'd	be	ashamed	to	talk	about	eating	,	even	.	”
ID	是	羞愧	到	讲话	关于	吃	,	甚至	.	”

我甚至都不好意思谈论吃饭这件事。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn][maɪ] [bæk] [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['riːəli]

“	Maybe	if	I	floated	around	on	my	back	while	I'm	in	the	water	,	instead	of	really
“	或许	如果	我	漂浮	大约	在	我的	后退	尽管	我是	在	这	水	,	反而	的	真的

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

“也许如果我仰面漂浮在水面上，而不是真正地游泳，

[aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [soʊ] ['hʌŋgri] , ['iːðər] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['skeɪðɪŋli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði]

I	wouldn't	feel	so	hungry	,	either	,	”	said	Jimmy	scathingly	,	and	this	turned	the
我	不会	感觉	所以	饥饿的	,	任何一个	,	”	说	吉米	尖刻地	,	和	这	转向	这

[læf] [ɑːn] [ɜːrb] .

laugh	on	Herb	.
笑	在	草本植物	.

“我也不会觉得那么饿，”吉米尖刻地说，这话逗得赫伯哈哈大笑。

“ ['hiːz] [gɑːt][juː; jʊ][ðer; ðər] , [ɜːrb] , ” [sed] [bɑːb] .

“	He's	got	you	there	,	Herb	,	”	said	Bob	.
“	他是	得到	你	那里	,	草本植物	,	”	说	鲍勃	.

“他赢了，赫伯，”鲍勃说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [fæt] [jɔːr'self] .

“	If	you	keep	on	you'll	be	getting	fat	yourself	.
“	如果	你	保持	在	你会	是	获得	胖的	你自己	.

“你再这样下去，自己也会变胖。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [duː] , [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] ,

If	you	ever	do	,	you'll	be	out	of	luck	,
如果	你	曾经	做	,	你会	是	出去	的	运气	,

如果你真这么做了，那就没办法了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] [wɪl] ['nevər] [get] [θruː] ['pestərɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

because	Jimmy	will	never	get	through	pestering	you	about	it	.	”
因为	吉米	将要	绝不	得到	通过	纠缠	你	关于	它	.	”

因为吉米会一直缠着你问这件事，没完没了。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	**I**	**guess**	**I**	**won't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**that**	**for**	**a**	**while**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**.**
”	我	猜测	我	惯于	有	到	担心	关于	那	为了	一个	尽管	然而	,	”	说	草本植物	.

“我想我暂时不用担心这个问题了，”赫布说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] . ”

“	**It**	**will**	**take**	**me**	**a**	**good**	**many**	**years**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**Jimmy**	**.**	**”**
”	它	将要	拿	我	一个	好的	许多	年	到	抓住	向上	和	吉米	.	”

“我需要很多年才能赶上吉米。”

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðæt] [ə'griːvd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

“	**Don't**	**you**	**worry**	**about**	**me**	**,**	**”**	**said**	**that**	**aggrieved**	**individual**	**.**
”	不	你	担心	关于	我	,	”	说	那	受委屈的	个人	.

“你别为我担心，”那位受委屈的人说道。

“ [aɪ][dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn]

“	**I**	**don't**	**worry**	**about**	**you**	**just**	**because**	**you**	**look**	**like**	**an**	**animated**	**clothespin**
”	我	不	担心	关于	你	只是	因为	你	看	喜欢	一个	动画	衣夹

, [duː][aɪ] ?

,	**do**	**I**	**?**
,	做	我	?

“我不会因为你长得像个会动的衣夹就担心你，对吧？”

” [ɜːrb] [wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['fɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] [hɪz; ɪz]

”	**Herb**	**was**	**still**	**trying**	**to**	**think**	**up**	**some**	**fitting**	**reply**	**to**	**this**	**when**	**his**
”	草本植物	曾是	仍然	尝试	到	思考	向上	一些	配件	回复	到	这	什么时候	他的

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] .

meditations	**were**	**cut**	**short**	**by**	**their**	**arrival**	**at**	**the**	**little**	**bungalow**	**colony**	**.**
冥想	是	切	短的	经过	他们的	到达	在	这	小的	平房	殖民地	.

“赫布还在努力想出一个合适的回答，这时他们到达了那个小平房社区，打断了他的思考。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] ['bʌŋgələuz] [gruːpt] [ə'baʊt] [wʌn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][wʌn] .

There	**were**	**several**	**small**	**bungalows**	**grouped**	**about**	**one**	**much**	**larger**	**one**	**.**
那里	是	一些	小的	平房	分组	关于	一	很多	更大的	一	.

几栋小平房围绕着一栋较大的平房而建。

[ðɪs] ['lætər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɪg] [ɪ'nʌf]

This	**latter**	**contained**	**a**	**large**	**dining**	**and**	**living**	**room**	**and**	**a**	**kitchen**	**big**	**enough**	
这	后者	包含	一个	大的	用餐	和	活的	房间	和	一个	厨房	大的	足够的	

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋz] .

to	**supply**	**the**	**needs**	**of**	**all**	**the**	**families**	**residing**	**in**	**the**	**smaller**	**buildings**	**.**
到	供应	这	需求	的	全部	这	家庭	居住	在	这	较小的	建筑物	.

后者包含一个宽敞的餐厅和客厅，以及一个足够大的厨房，可以满足居住在较小建筑物中的所有家庭的需求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['sentrəl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp]

It	**was**	**in**	**this**	**large**	**central**	**living**	**room**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**started**	**to**	**set**	**up**
它	曾是	在	这	大的	中央	活的	房间	那	这	男孩们	有	开始	到	放	向上

[ðer; ðər]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] [wen] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] ['temptɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

their	**radio**	**apparatus**	**when**	**the**	**lure**	**of**	**the**	**ocean**	**had**	**tempted**	**them**	**away**	**.**	
他们的	收音机	设备	什么时候	这	饵	的	这	海洋	有	受诱惑	他们	离开	.	

就在这间宽敞的中央客厅里，男孩们开始架设他们的无线电设备，这时大海的诱惑让他们离开了这里。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] , [bʌt; bət] , [æz; əz][dʒoʊ]

They	**returned**	**none**	**too**	**soon**	**,**	**for**	**the**	**evening**	**meal**	**was**	**ready**	**,**	**but**	**,**	**as**	**Joe**
他们	返回	没有任何	也	很快	,	为了	这	晚上	一顿饭	曾是	准备好	,	但	,	作为	乔

[ri'mɑːkt] ,

remarked	**,**
评论	,

他们回来得正是时候，因为晚饭已经准备好了，但是，正如乔所说，

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈredi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

“	It	was	no	more	ready	than	they	were	.
”	它	曾是	不	更多的	准备好	比	他们	是	.

“它和他们一样，都还没准备好。”

” [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ˈæmp(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] ,

”	They	did	all	the	good	things	ample	justice	,
”	他们	做过	全部	这	好的	事物	充足	正义	,

“他们把所有好事都充分地表扬了出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] [vəˈrændə] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [daɪˈdʒestʃən] [tuː; tə] [teɪk]

and	then	went	out	on	the	wide	veranda	to	rest	and	allow	digestion	to	take
和	然后	去	出去	在	这	宽的	阳台	到	休息	和	允许	消化	到	拿

[ɪts] [kɔːrs] .

its	course	.
它是	课程	.

然后走到宽阔的阳台上休息，让消化系统正常运转。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [set] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] ,

“	We	ought	to	be	able	to	get	the	set	working	this	evening	,	”	remarked	Bob	,
“	我们	应该	到	是	有能力的	到	得到	这	放	在职的	这	晚上	,	”	评论	鲍勃	,

“我们今晚应该就能把这套设备调试好，”鲍勃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [sænd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf] [ɪn] [ðer; ðər]

as	they	sat	looking	out	over	the	sand	,	with	the	boom	of	the	surf	in	their
作为	他们	卫星	寻找	出去	超过	这	沙	,	和	这	繁荣	的	这	冲浪	在	他们的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

他们坐在那里，眺望着沙滩，耳边传来海浪的轰鸣声。

“ [prəˈvaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ˌenərˈdʒetɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	provided	,	of	course	,	we	all	feel	energetic	enough	to	tackle	it	.	”
“	假如	,	的	课程	,	我们	全部	感觉	精力充沛	足够的	到	处理	它	.	”

“当然，前提是我们所有人都有足够的精力去应对这件事。”

“ [wel] , [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Well	,	I'm	willing	to	take	a	fling	at	it	a	little	later	,	”	said	Joe	.
“	出色地	,	我是	愿意的	到	拿	一个	一扔	在	它	一个	小的	之后	,	”	说	乔	.

“嗯，我愿意过段时间试试看，”乔说。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [aɪ] [dəunt] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ə; eɪ] [skruː] [ˈdraɪvər]

“	But	just	at	present	I	don't	feel	strong	enough	even	to	handle	a	screw	driver
“	但	只是	在	展示	我	不	感觉	强的	足够的	甚至	到	处理	一个	拧紧	司机

. ”

.	”
.	”

“但目前我感觉自己连拿螺丝刀的力气都没有。”

“ [aɪl] [bet] [ˈdʒɪmiːz] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ˈeniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I'll	bet	Jimmy's	crazy	to	get	to	work	,	anyway	,	”	said	Bob	.
“	患病的	赌注	吉米的	疯狂的	到	得到	到	工作	,	反正	,	”	说	鲍勃	.

“我敢打赌，吉米肯定迫不及待地想去上班，”鲍勃说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [oʊld] [ˌenərˈdʒetɪk] ?

“	How	about	it	,	old	energetic	?
“	如何	关于	它	,	老的	精力充沛	?

“怎么样，老伙计？”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [snɔːr] [frʌm; frəm] ['dʒɪmiːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	But	the	only	answer	was	a	gentle	snore	from	Jimmy's	direction	,
"	但	这	仅有的	回答	曾是	一个	温和的	鼾	从	吉米的	方向	,

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

and	everybody	laughed	.
和	大家	笑了	.

"但唯一回应的却是吉米那边传来的轻轻鼾声，大家都笑了。"

" [ges] [ðæt] [swɪm] [hæz; həz]['taɪərd][hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Guess	that	swim	has	tired	him	out	,	"	said	Joe	.
"	猜测	那	游泳	有	疲劳的	他	出去	,	"	说	乔	.

"看来游泳让他累坏了，"乔说。

" ['swɪmɪŋ] [ɪn][sɔːlt]['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ['maɪti] ['leɪzi] ['æftərwərd] . "

"	Swimming	in	salt	water	always	seems	to	leave	you	mighty	lazy	afterward	.	"
"	游泳	在	盐	水	总是	似乎	到	离开	你	强大的	懒惰的	之后	.	"

"在海水里游泳之后，总是会让人感觉非常懒惰。"

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['swɪmɪŋ] ,

"	You	boys	must	be	more	careful	when	you	go	swimming	,
"	你	男孩们	必须	是	更多的	小心	什么时候	你	去	游泳	,

"你们男生游泳的时候一定要更加小心。"

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['æt͵wʊəd] , ['dʒoʊz] ['mʌðər] .

and	not	go	out	so	far	from	shore	,	"	said	Mrs	.	Atwood	,	Joe's	mother	.
和	不是	去	出去	所以	远的	从	支撑	,	"	说	太太	.	阿特伍德	,	乔的	母亲	.

"不要离岸太远，"乔的母亲阿特伍德太太说。

" [ðɪs] [͵æftər'nuːn] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

"	This	afternoon	I	was	watching	you	from	the	porch	,
"	这	下午	我	曾是	观看	你	从	这	门廊	,

"今天下午我在门廊上看着你，

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][͵em 'iː][juː; jʊ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd]

and	it	seemed	to	me	you	went	for	a	dreadful	distance	before	you	started
和	它	似乎	到	我	你	去	为了	一个	可怕	距离	前	你	开始

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

我觉得你走了很远的路才开始往回走。

" [oʊ] , [ðæts] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , ['mʌðər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	that's	two	-	thirds	of	the	fun	of	swimming	,	Mother	,	"	said	Joe	.
"	哦	,	那就是	二	-	三分之一	的	这	乐趣	的	游泳	,	母亲	,	"	说	乔	.

"哦，妈妈，那可是游泳乐趣的三分之二啊，"乔说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['putərɪŋ] [ə'raʊnd] [kloʊz][tuː; tə] [ʃɔːr] .

"	There's	no	use	in	puttering	around	close	to	shore	.
"	有	不	使用	在	推杆	大约	关闭	到	支撑	.

"在岸边附近闲逛是没用的。"

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ɪn] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "

What's	the	use	in	knowing	how	to	swim	,	if	you	do	that	?	"
是什么	这	使用	在	会心	如何	到	游泳	,	如果	你	做	那	?	"

如果你那样做，会游泳还有什么用呢?

" [wiː; wi] [kiːp] ['prɪti] [kloʊz] [tə'geðər] , ['eniweɪ] , " [bɑːb] ['ædɪd] .

"	We	keep	pretty	close	together	,	anyway	,	"	Bob	added	.
"	我们	保持	漂亮的	关闭	一起	,	反正	,	"	鲍勃	额外	.

"反正我们一直都保持着很亲密的关系，"鲍勃补充道。

“ [soʊ] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['taɪərd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] . ”

“	So	if	one	should	get	tired	,	the	others	could	help	him	in	.	”
”	所以	如果	一	应该	得到	疲劳的	,	这	其他的	可以	帮助	他	在	.	”

“这样，如果有人累了，其他人就可以帮他进去。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] .

“	Yes	,	I	know	,	”	said	Mrs	.	Atwood	.
”	是的	,	我	知道	,	”	说	太太	.	阿特伍德	.

“是的，我知道，”阿特伍德夫人说。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	But	just	the	same	,	I	wish	you'd	be	careful	.
”	但	只是	这	相同的	,	我	希望	你会	是	小心	.

“但即便如此，我还是希望你能小心。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['restɪd] , [ðeɪ] [woʊk] ['dʒɪmi] , ['æftər] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

”	The	boys	promised	that	they	would	,	and	then	,	feeling	somewhat	rested	,	they	woke	Jimmy	,	after	some	difficulty	,
”	这	男孩们	承诺	那	他们	会	,	和	然后	,	感觉	有些	休息	,	他们	觉醒	吉米	,	后	一些	困难	,

男孩们答应了，然后感觉休息得差不多了，费了一番功夫才叫醒吉米。

[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

and	went	inside	to	rig	up	their	receiving	set	.
和	去	里面	到	钻井平台	向上	他们的	接收	放	.

然后进屋去安装他们的接收设备。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XII	—	THE	RADIO	STATION
章	十二	—	这	收音机	车站

第十二章——广播电台

“ [dʒʌst] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [swel] [næp] , [tuː] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .

“	Just	when	I	was	having	a	swell	nap	,	too	,	”	complained	Jimmy	.
”	只是	什么时候	我	曾是	拥有	一个	膨胀	午睡	,	也	,	”	抱怨	吉米	.

“我正睡得香甜呢，”吉米抱怨道。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] . ”

“	Somebody's	always	taking	the	joy	out	of	life	.	”
”	某人的	总是	采取	这	喜悦	出去	的	生活	.	”

“总有人在夺走生活中的乐趣。”

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , ['dəunʌts] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Never	mind	about	that	now	,	Doughnuts	,	”	said	Bob	.
”	绝不	头脑	关于	那	现在	,	甜甜圈	,	”	说	鲍勃	.

“别管那件事了，甜甜圈，”鲍勃说。

“ [dʒʌst] [græb] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər] [ænd; ənd] ['oʊpən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːksɪz] .

“	Just	grab	hold	of	a	screw	driver	and	open	some	of	these	boxes	.
”	只是	抓住	抓住	的	一个	拧紧	司机	和	打开	一些	的	这些	盒子	.

“只要拿把螺丝刀，打开这些盒子就行了。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eksərsaɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [aɪz] . ”

There's	nothing	like	a	little	exercise	to	drive	the	sleep	out	of	your	eyes	.	”
有	没有什么	喜欢	一个	小的	锻炼	到	驾驶	这	睡觉	出去	的	你的	眼睛	.	”

没有什么比做点运动更能驱散睡意了。

“ [juːl] [faɪnd] ['sɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [dʒoʊ] ['hɑːrtləsli] .

“	You'll	find	sympathy	in	the	dictionary	,	Jimmy	,	”	said	Joe	heartlessly	.
”	你会	寻找	同情	在	这	字典	,	吉米	,	”	说	乔	冷酷无情	.

“吉米，你可以在字典里找到‘同情’这个词，”乔冷酷无情地说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Yes	,	and	that's	about	the	only	place	I	will	find	it	around	here	,	”	said	Jimmy	.
”	是的	,	和	那就是	关于	这	仅有的	地方	我	将要	寻找	它	大约	这里	,	”	说	吉米	.

“是的，而且这大概是我在这附近唯一能找到它的地方了，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [skruː] ['draɪvər] .

“	But	give	me	the	screw	driver	.
”	但	给	我	这	拧紧	司机	.

“但是把螺丝刀给我。”

['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪm] [ɪ'lektɪd] , [æz; əz]['juːʒuəl]

Somebody's	got	to	do	all	the	hard	work	,	and	I	suppose	I'm	elected	,	as	usual
某人的	得到	到	做	全部	这	难的	工作	,	和	我	认为	我是	当选	,	作为	通常

.

:
.

总得有人去做那些辛苦的工作，我想我像往常一样被选中了。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] , [hiː; hi] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] ,

”	In	spite	of	his	grumbling	,	he	worked	faithfully	,
”	在	尽管如此	的	他的	抱怨	,	他	工作	忠实	,

尽管他嘴上抱怨，但他工作非常忠诚。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][lɪdz] [ɔːf][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['lʊkɪŋ] [bɑːksɪz] ,

and	soon	had	the	lids	off	a	number	of	mysterious	looking	boxes	,
和	很快	有	这	盖子	离开	一个	数字	的	神秘	寻找	盒子	,

很快，他们就打开了许多看起来很神秘的盒子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [aʊt] [mʌtʃ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['lʊkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

from	which	the	boys	got	out	much	complicated	looking	apparatus	.
从	哪个	这	男孩们	得到	出去	很多	复杂的	寻找	设备	.

男孩们从中取出了许多看起来很复杂的装置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['bɑːbz][set] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][bɪg] [praɪz][ðə; ði]

They	had	brought	Bob's	set	,	the	one	that	had	been	awarded	the	big	prize	the
他们	有	带来	鲍勃的	放	,	这	一	那	有	到过	获奖	这	大的	奖	这

['priːviəs] [sprɪŋ] ,

previous	spring	,
以前的	春天	,

他们带来了鲍勃的那套乐器，就是去年春天获得大奖的那套。

[ænd; ənd][bɑːb]['hændəld] [ðɪs] ['lʌvɪŋli] .

and	Bob	handled	this	lovingly	.
和	鲍勃	处理	这	深情地	.

鲍勃以充满爱的方式处理了这件事。

[ɔːl][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

All	the	radio	boys	worked	with	a	will	,
全部	这	收音机	男孩们	工作	和	一个	将要	,

所有电台的男孩们都工作非常努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'pærəntli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [pɑːrts] [bɪ'keɪm] [kə'nektɪd] [ʌp]

and	the	way	in	which	the	various	apparently	unrelated	parts	became	connected	up
和	这	方式	在	哪个	这	各种各样的	显然	无关	部分	成为	连接	向上

['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] .

into	a	compact	and	highly	efficient	receiving	station	was	surprising	.
进入	一个	袖珍的	和	高度	高效的	接收	车站	曾是	奇怪	.

各个看似不相关的部件如何连接成一个紧凑而高效的接收站，这令人惊讶。

['æftər] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['stedi] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][set][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [test] .

After	two	hours	of	steady	work	they	had	the	set	in	condition	to	test	.
后	二	小时	的	稳定的	工作	他们	有	这	放	在	状况	到	测试	.

经过两个小时的辛勤工作，他们终于将设备调整到可以测试的状态。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːv] [fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] , ['kerfəli] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs]
“ I don't think we've forgotten anything , ” said Bob , carefully going over the various
” 我 不 思考 我们已经 被遗忘的 任何事物 , ” 说 鲍勃 , 小心 去 超过 这 各种各样的
[kə'nekʃnz] .
connections .
连接 .

“我想我们没有遗漏任何东西，”鲍勃一边仔细检查各种连接一边说道。

“ ['evriθɪŋ] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [soʊ] [hɪr] [goʊz][tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ Everything looks all right to me , so here goes to test it out .
” 一切 看起来 全部 正确的 到 我 , 所以 这里 去 到 测试 它 出去 .

“在我看来一切都正常，所以接下来就来测试一下。”

” [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
” And sure enough ,
” 和 当然 足够的 ,

“果然不出所料，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['nuːərk; 'njuːərk]
it was not long before they heard the familiar call of the big Newark
它 曾是 不是 长的 前 他们 听到 这 熟悉的 称呼 的 这 大的 纽瓦克
['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bænd][pər'fɔːrm][ɪn] ['stɜːrɪŋ] [staɪl] .
broadcasting station and were listening to a big band perform in stirring style .
广播 车站 和 是 聆听 到 一个 大的 乐队 履行 在 搅拌 风格 .

没过多久，他们就听到了纽瓦克大型广播电台熟悉的呼喊声，并听到一支大型乐队正在激情澎湃地演奏。

“ [ðæt] [saʊndz] [fə'mɪliər] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði][bænd] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ That sounds familiar , ” said Joe , as the band finished its selection with a
” 那 声音 熟悉的 , ” 说 乔 , 作为 这 乐队 完成的 它是 选择 和 一个
['flɜːrɪʃ] .
flourish .
繁荣 .

“这听起来很耳熟，”乔说道，此时乐队正精彩地结束了演奏。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][klin'təuniə] ,
“ It doesn't seem to be any different than when we were in Clintonia ,
” 它 不 似乎 到 是 任何 不同的 比 什么时候 我们 是 在 克林顿尼亚 ,

“这似乎和我们在克林顿尼亚的时候没什么两样。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wɪə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”
even though we're considerably further away from the sending station . ”
甚至 尽管 是 相当 更远 离开 从 这 发送 车站 . ”

尽管我们距离发射站相当远。”

“ [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [dəunt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][oʊld][mæn] [ɪˌlek'trɪsəti] , ” [sed]
“ I guess a few miles don't make much difference to old man Electricity , ” said
” 我 猜测 一个 很少 英里 不 制作 很多 不同之处 到 老的 男人 电 , ” 说
[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

“我想几英里的距离对老电力来说不算什么，”赫布说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]
“ It wouldn't make any difference to me , if I could travel as fast as he
” 它 不会 制作 任何 不同之处 到 我 , 如果 我 可以 旅行 作为 快速地 作为 他
[dʌz] ,
does ,
做 ,

“如果我能像他一样快速旅行，对我来说没有任何区别。”

" [grɪnd] ['dʒɪmi] .
" grinned Jimmy .
" 咧嘴一笑 吉米 .

吉米咧嘴一笑。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [treɪn] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , " [ri'mɑːkt]
" You've got to train down a good deal before you can do that , " remarked
" 你已经 得到 到 火车 向下 一个 好的 交易 前 你 能 做 那 , " 评论
[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

"你得先进行大量的训练才能做到这一点，"赫布说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[aɪ] [ges] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər]
I guess my chances of traveling one hundred and eighty six thousand miles per
我 猜测 我的 机会 的 旅行 一 百 和 八十 六 千 英里 每
['sekənd] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːrz] ,
second are about as good as yours ,
第二 是 关于 作为 好的 作为 你的 ,

我觉得我以每秒18.6万英里的速度飞行的概率和你差不多。

['eniweɪ] . " [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .
anyway . " retorted Jimmy .
反正 . " 反驳 吉米 .

"反正就是这样。"吉米反驳道。

" [huːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪk'striːmli] [haɪ] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] ?
" Who's talking about traveling at such extremely high rates of speed ?
" 谁是 说 关于 旅行 在 这样的 极其 高的 利率 的 速度 ?

谁在谈论以如此极高的速度旅行?

" [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəgnaɪzd] .
" asked a voice behind them that they all recognized .
" 问 一个 嗓音 在后面 他们 那 他们 全部 认可 .

"一个他们都认得的声音从他们身后传来。"

['tɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [frænk] ['brændən] ,
Turning , they saw Frank Brandon ,
转弯 , 他们 锯 坦率 布兰登 ,

他们转过身，看到了弗兰克·布兰登。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
the government radio inspector who had been of so much assistance to
这 政府 收音机 检查员 WHO 有 到过 的 所以 很多 协助 到
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ,
them a few months before in locating the scoundrel ,
他们 一个 很少 几个月 前 在 定位 这 恶棍 ,

几个月前曾帮助他们找到那个恶棍的政府无线电检查员，

[dæn] ['kæsi] .
Dan Cassey .
担 卡西 .

丹·卡西。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Glad to see you .
" 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , ” [ðeɪ] ['kɔːrəst] ,

Sit	down	and	make	yourself	at	home	,	”	they	chorused	,
坐	向下	和	制作	你自己	在	家	,	”	他们	齐声说道	,

“请坐，别客气，”他们齐声说道。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [faʊnd] [hɪm'self] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	almost	before	he	knew	it	the	radio	inspector	found	himself	seated	in	the
和	几乎	前	他	知道	它	这	收音机	检查员	成立	他自己	坐着	在	这

[moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['ɪrfoʊnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

most	comfortable	chair	with	a	set	of	earphones	over	his	head	.
最多	舒服的	椅子	和	一个	放	的	耳机	超过	他的	头	.

几乎还没等他反应过来，这位无线电检查员就发现自己坐在了最舒适的椅子上，头上戴着一副耳机。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] , ” [hiː; hi]

“	You	see	,	I	haven't	lost	any	time	coming	to	see	you	,	as	I	promised	,	”	he
“	你	看	,	我	还没有	丢失的	任何	时间	未来	到	看	你	,	作为	我	承诺	,	”	他

[riˈmɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“你看，我没有耽搁，一直都按照我的承诺来看你，”他说道。

“ [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['brændən] ['hɑːrvi] , [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

“	I	spoke	to	my	cousin	,	Brandon	Harvey	,	about	you	fellows	,
“	我	辐	到	我的	表哥	,	布兰登	哈维	,	关于	你	伙伴们	,

“我和我的表弟布兰登·哈维谈起了你们这些人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	he	said	to	bring	you	up	to	the	big	station	any	time	you	wanted	to
和	他	说	到	带来	你	向上	到	这	大的	车站	任何	时间	你	通缉	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

他说，你想去大车站随时都可以带你去。

[ænd; ənd] ['hiːd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	he'd	show	you	all	around	it	.	”
和	他会	展示	你	全部	大约	它	.	”

他会带你四处参观。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
“	那就是	美好的	!

“没关系！

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [ðæts] [wʌt] [wiːv] [ɔːl] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	That's	what	we've	all	been	wanting	to	see	for	a	long	time	.
“	那就是	什么	我们已经	全部	到过	想要	到	看	为了	一个	长的	时间	.

“这正是我们一直以来都想看到的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [teɪk] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][lænd] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] -

I	think	we'll	take	your	cousin	at	his	word	and	land	down	on	him	to	-
我	思考	出色地	拿	你的	表哥	在	他的	单词	和	土地	向下	在	他	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

我想我们会相信你表弟的话，明天就去找他。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?

How	about	it	,	fellows	?
如何	关于	它	,	伙伴们	?

伙计们，你们觉得怎么样?

" [ðɪs] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

"	This	met	with	the	enthusiastic	approval	of	all	the	radio	boys	,
"	这	遇见	和	这	热情的	赞同	的	全部	这	收音机	男孩们	,

“这番话得到了所有电台男孩的热烈赞同。”

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['steɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]

so	it	was	settled	that	they	should	go	to	the	big	station	early	the	following	day
所以	它	曾是	定居	那	他们	应该	去	到	这	大的	车站	早期的	这	下列的	天

,

,

,

于是他们决定第二天一早去大车站。

[wer] [frænk] ['brændən] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm]

where	Frank	Brandon	would	be	waiting	for	them	and	would	introduce	them
在哪里	坦率	布兰登	会	是	等待	为了	他们	和	会	介绍	他们

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

to	his	cousin	.
到	他的	表哥	.

弗兰克·布兰登会在那里等着他们，并把他们介绍给他的表弟。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] .

Accordingly	,	they	set	out	the	next	day	immediately	after	breakfast	.
因此	,	他们	放	出去	这	下一个	天	立即地	后	早餐	.

因此，他们第二天早餐后立即出发。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] ,

The	station	was	located	something	over	a	mile	from	the	bungalow	colony	,
这	车站	曾是	位于	某物	超过	一个	英里	从	这	平房	殖民地	,

车站距离那片平房区大约一英里多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːk] [siːmd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	it	was	a	beautiful	day	,	and	the	walk	seemed	like	nothing	to	the
但	它	曾是	一个	美丽的	天	,	和	这	走	似乎	喜欢	没有什么	到	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

但那天天气很好，散步对孩子们来说似乎没什么大不了的。

[ðə; ði] [æn'tenə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] ,

The	antenna	of	the	station	covered	a	large	tract	of	land	,
这	天线	的	这	车站	涵盖	一个	大的	通道	的	土地	,

该电台的天线覆盖了很大一片土地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ʌv; əv]

and	the	station	was	capable	of	sending	and	receiving	messages	of
和	这	车站	曾是	有能力的	的	发送	和	接收	消息	的

['ɔːlmoʊst] ['eni] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] .

almost	any	wave	length	.
几乎	任何	海浪	长度	.

该电台能够发送和接收几乎任何波长的信息。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snʌg] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] , ['æmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

The 这 **station** 车站 **itself** 本身 **was** 曾是 **a** 一个 **snug** 舒适 **-** - **looking** 寻找 **building** 建筑 **,** , **ample** 充足 **enough** 足够的 **to** 到 **accommodate** 容纳

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,

all 全部 **the** 这 **apparatus** 设备 **,** ,

车站本身是一栋看起来很温馨的建筑，空间足够容纳所有设备。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][æz; əz] [wel] .

and 和 **provide** 提供 **comfortable** 舒服的 **sleeping** 睡眠 **quarters** 四分之一 **for** 为了 **the** 这 **operators** 运营商 **as** 作为 **well** 出色地 **.** .

同时为操作人员提供舒适的住宿环境。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [frend] , [ðə; ði] [ɪn'spektər] ,

As 作为 **the** 这 **boys** 男孩们 **approached** 接近 **this** 这 **building** 建筑 **they** 他们 **could** 可以 **see** 看 **their** 他们的 **friend** 朋友 **,** , **the** 这 **inspector** 检查员 **,** ,

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

sitting 坐着 **on** 在 **the** 这 **porch** 门廊 **.** .

男孩们走近这栋建筑时，看到他们的朋友，也就是那位督察，正坐在门廊上。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

When 什么时候 **he** 他 **caught** 捕捉 **sight** 视线 **of** 的 **the** 这 **boys** 男孩们 **he** 他 **rose** 玫瑰 **and** 和 **stood** 站立 **waiting** 等待 **for** 为了 **them** 他们 **.** .

他一看到那几个男孩，就站起身来等他们。

“ [jʊə(r)] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ “ **You're** 你是 **earlier** 早些时候 **than** 比 **I** 我 **expected** 预期的 **you** 你 **,** , **”** ” **he** 他 **said** 说 **.** .

“你比我预想的来得早，”他说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][set][ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] [ə'weɪ] [ə'hed] . ”

“ “ **You** 你 **must** 必须 **have** 有 **set** 放 **the** 这 **alarm** 警报 **clock** 钟 **away** 离开 **ahead** 前方 **.** . **”** ”

“你一定是提前设置了闹钟。”

“ [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] .

“ “ **No** 不 **,** , **not** 不是 **that** 那 **.** .

“不，不是那样。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [siː] ,

But 但 **we** 我们 **had** 有 **a** 一个 **hunch** 直觉 **that** 那 **there** 那里 **would** 会 **be** 是 **a** 一个 **lot** 很多 **to** 到 **see** 看 **,** ,

但我们预感会有很多东西可看。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , ” [sed] [bɑːb] .

and 和 **we** 我们 **thought** 想法 **the** 这 **earlier** 早些时候 **we** 我们 **started** 开始 **the** 这 **better** 更好的 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **,** , **”** ” **said** 说 **Bob** 鲍勃 **.** .

“我们认为越早开始越好，”鲍勃说。

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] . ”

“ “ **Besides** 除了 **,** , **we** 我们 **didn't** 没有 **want** 想 **to** 到 **keep** 保持 **you** 你 **waiting** 等待 **.** . **”** ”

“此外，我们也不想让您久等。”

“ [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

“ “ **I've** 我已经 **only** 仅有的 **been** 到过 **here** 这里 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **myself** 我 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Brandon** 布兰登 **.** .

“我自己也才来几分钟，”布兰登回答道。

“ [kʌm] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] .

“	**Come**	**inside**	**,**	**and**	**I'll**	**introduce**	**you**	**to**	**my**	**cousin**	**.**
〃	来	里面	,	和	患病的	介绍	你	到	我的	表哥	.

“进来吧，我来介绍你认识我的表弟。”

['hi:z] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

He's	**even**	**more**	**of**	**a**	**radio**	**fan**	**than**	**I**	**am**	**.**
他是	甚至	更多的	的	一个	收音机	扇子	比	我	是	.

他比我更爱听广播。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [wel] - ['laɪtɪd] [ru:m] [ðæt] [si:md] ['lɪtərəli]

”	**The**	**boys**	**followed**	**him**	**into**	**a**	**large**	**,**	**well**	**-**	**lighted**	**room**	**that**	**seemed**	**literally**
〃	这	男孩们	随后	他	进入	一个	大的	,	出色地	-	照明	房间	那	似乎	字面上地

[pækt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] .

packed	**with**	**electrical**	**apparatus**	**.**
包装	和	电气	设备	.

男孩们跟着他走进一个宽敞明亮的房间，房间里似乎堆满了各种电器设备。

[s'wɪtʃbɔ:dz] , ['daiəlz][ænd; ənd] ['veriəs] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

Switchboards	**,**	**dials**	**and**	**various**	**recording**	**instruments**	**lined**	**the**	**walls**	**,**
配电盘	,	拨号盘	和	各种各样的	记录	仪器	衬里	这	墙壁	,

墙边排列着交换机、拨号盘和各种录音设备，

[waɪl] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [stʊd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [haɪ] ['fri:kwənsi] ['ɔ:ltərneɪtər] .

while	**in**	**one**	**corner**	**stood**	**a**	**glittering**	**high**	**frequency**	**alternator**	**.**
尽管	在	一	角落	站立	一个	闪闪发光	高的	频率	交流发电机	.

而在角落里，矗立着一台闪闪发光的高频交流发电机。

['si:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

Seated	**at**	**a**	**table**	**covered**	**with**	**wires**	**was**	**a**	**young**	**fellow**	**of**	**about**
坐着	在	一个	桌子	涵盖	和	电线	曾是	一个	年轻的	同伴	的	关于

['brændənz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

Brandon's	**own**	**age**	**,**
布兰登的	自己的	年龄	,

坐在铺满电线的桌子旁的是一位和布兰登年纪相仿的年轻人。

[hu:] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

who	**looked**	**enough**	**like**	**him**	**to**	**proclaim**	**their**	**relationship**	**.**
WHO	看起来	足够的	喜欢	他	到	宣布	他们的	关系	.

长相酷似他的人公开了他们的关系。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['entərd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] ,

At	**the**	**time**	**the**	**radio**	**boys**	**entered**	**he**	**was**	**receiving**	**some**	**message**	**,**
在	这	时间	这	收音机	男孩们	进入	他	曾是	接收	一些	信息	,

当无线电小队队员进来时，他正在接收一条信息。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] [ɔ:f] [ænd; ənd]

but	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**finished**	**he**	**took**	**the**	**headphones**	**off**	**and**
但	作为	很快	作为	他	有	完成的	他	采取	这	耳机	离开	和

[tɜ:rnd] [tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

turned	**to**	**greet**	**his**	**visitors**	**.**
转向	到	迎接	他的	访客	.

但他一说完，就摘下耳机，转身迎接来访者。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] ,

He	**and**	**the**	**boys**	**were**	**introduced**	**,**
他	和	这	男孩们	是	介绍	,

他和男孩们互相介绍了一下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ɪn]['reɪdioʊ][wɜːrk] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [fiːl] [laɪk][oʊld] [frendz] [ɪn]

and	their	common	interest	in	radio	work	made	them	all	feel	like	old	friends	in
和	他们的	常见的	兴趣	在	收音机	工作	制成	他们	全部	感觉	喜欢	老的	朋友们	在

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

a	short	time	.
一个	短的	时间	.

他们对广播工作的共同兴趣，让他们在短时间内就感觉像老朋友一样。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] , ” [sed] ['brændən] ['hɑːrvi] ,

“	I	suppose	you	fellows	want	to	see	all	there	is	to	see	,	”	said	Brandon	Harvey	,
“	我	认为	你	伙伴们	想	到	看	全部	那里	是	到	看	,	”	说	布兰登	哈维	,

“我想你们这些家伙都想把所有能看的东西都看一遍吧，”布兰登·哈维说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃæt] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

after	they	had	chatted	on	general	subjects	a	few	minutes	.
后	他们	有	聊天	在	一般的	主题	一个	很少	分钟	.

他们就一些普通话题闲聊了几分钟后。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pliːt] ['leɪaʊt] [hɪr] ,

“	We	have	a	pretty	complete	layout	here	,
“	我们	有	一个	漂亮的	完全的	布局	这里	,

“我们这里的布局相当完整，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	be	glad	to	show	you	around	and	tell	you	all	I	can	about	it	.
和	患病的	是	高兴的	到	展示	你	大约	和	告诉	你	全部	我	能	关于	它	.

我很乐意带你四处参观，并尽可能详细地告诉你所有相关信息。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːfər] .

”	The	boys	were	not	slow	to	avail	themselves	of	this	offer	.
”	这	男孩们	是	不是	慢的	到	可用	他们自己	的	这	提供	.

“男孩们很快就接受了这个提议。”

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['lætər]

The	radio	inspector	volunteered	to	substitute	for	his	cousin	while	the	latter
这	收音机	检查员	自愿	到	代替	为了	他的	表哥	尽管	这	后者

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

was	busy	with	the	boys	,
曾是	忙碌的	和	这	男孩们	,

当他的表弟忙着照顾孩子们时，这位无线电检查员主动提出代替他工作。

[wɪtʃ] [left] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [friː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænt][tuː; tə]

which	left	Mr	.	Harvey	free	to	explain	the	bewildering	details	of	the	plant	to
哪个	左边	先生	.	哈维	自由的	到	解释	这	扑朔迷离	细节	的	这	植物	到

[hɪz; ɪz] [gests] .

his	guests	.
他的	客人	.

这样一来，哈维先生就可以自由地向他的客人解释这座工厂令人费解的细节了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðɪs] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wouldn't	take	this	much	trouble	with	everybody	,	”	he	said	.
“	我	不会	拿	这	很多	麻烦	和	大家	,	”	他	说	.

“我不会对每个人都这么费心，”他说。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]
“ But Frank tells me that you fellows are so interested in the subject and
“ 但 坦率 讲述 我 那 你 伙伴们 是 所以 感兴趣的 在 这 主题 和
[hæv; həv] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [ʃoʊ]
have studied it up so much that you'll be able to understand what I show
有 研究 它 向上 所以 很多 那 你会 是 有能力的 到 理解 什么 我 展示
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“但是弗兰克告诉我，你们对这个主题非常感兴趣，并且已经做了很多研究，所以你们能够理解我向你们展示的内容。”

[lɑ:ts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ðæt] [noʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌreidi'ɔfəni] ,
Lots of people come in here that know absolutely nothing about radiophony ,
很多 的 人们 来 在 这里 那 知道 绝对地 没有什么 关于 无线电 ,

很多来这里的人对无线电广播一无所知。

[ænd; ənd] [ɪk'spekt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] . ”
and expect me to explain the whole science to them while they wait . ”
和 预计 我 到 解释 这 所有的 科学 到 他们 尽管 他们 等待 . ”

他们还指望我在他们等待的时候把所有科学原理都解释清楚呢。”

“ [ðeid] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['dʒɪmi] .
“ They'd have to wait a long while , ” grinned the irrepressible Jimmy .
“ 他们会 有 到 等待 一个 长的 尽管 , ” 咧嘴一笑 这 不可抑制的 吉米 .

“他们得等很久，”活泼好动的吉米咧嘴笑道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] ,
“ I've just about learned enough about it to know I don't know anything ,
“ 我已经 只是 关于 学习 足够的 关于 它 到 知道 我 不 知道 任何事物 ,

“我对它了解得差不多了，但也足以让我意识到我其实什么都不懂。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . ”
if you understand what I mean . ”
如果 你 理解 什么 我 意思是 . ”

如果你明白我的意思的话。”

“ [aɪ] [get] [ju:; jʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['hɑ:rvi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I get you , all right , ” returned Harvey , with a smile .
“ 我 得到 你 , 全部 正确的 , ” 返回 哈维 , 和 一个 微笑 .

“我明白了，”哈维笑着回答道。

“ [aɪv] [wɜ:rkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [maɪ'self] ,
“ I've worked at it a long time myself ,
“ 我已经 工作 在 它 一个 长的 时间 我 ,

“我自己也为此努力了很久，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [nu:] [di'veləpmənts] .
but as it is I can hardly keep up with all the new developments .
但 作为 它 是 我 能 几乎 保持 向上 和 全部 这 新的 发展 .

但即便如此，我也很难跟上所有的新发展。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [dɪ'skʌvərd] ['evri] [deɪ] .
There seems to be something new discovered every day .
那里 似乎 到 是 某物 新的 发现 每一个 天 .

似乎每天都有新发现。

” [ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plænt] , ['ʃoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]
” All that morning he took the boys about the plant , showing and explaining the
” 全部 那 早晨 他 采取 这 男孩们 关于 这 植物 , 显示 和 解释 这
['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] .
various instruments .
各种各样的 仪器 .

“那天上午，他带着孩子们参观了工厂，向他们展示并讲解了各种仪器。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [nuː]

Some	of	these	the	boys	were	familiar	with	,	while	others	were	entirely	new
一些	的	这些	这	男孩们	是	熟悉的	和	,	尽管	其他的	是	完全	新的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

其中一些事物男孩们很熟悉，而另一些则是他们完全陌生的。

[bʌt; bət][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns]

But	by	dint	of	asking	many	questions	,	which	were	answered	with	great	patience
但	经过	凹痕	的	问	许多	问题	,	哪个	是	回答	和	伟大的	耐心

[baɪ][ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] ,

by	the	wireless	man	,
经过	这	无线的	男人	,

但是，通过提出许多问题，而无线电报务员都非常耐心地一一解答，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts]

they	obtained	a	reasonably	clear	idea	of	the	functions	of	the	various	parts
他们	获得	一个	合理	清除	主意	的	这	函数	的	这	各种各样的	部分

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	their	relations	to	each	other	,
和	他们的	关系	到	每个	其他	,

他们对各个部分的功能及其相互关系有了相当清晰的认识。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and	when	they	finally	departed	they	felt	that	they	had	learned	a	great	deal	.
和	什么时候	他们	最后	已离开	他们	毛毡	那	他们	有	学习	一个	伟大的	交易	.

当他们最终离开时，他们觉得自己学到了很多东西。

['hɑːrvi] ['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ ['lɪs(ə)n][ɪn] ” [tuː; tə]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][bɪg]

Harvey	even	allowed	them	to	“	listen	in	”	to	messages	arriving	from	big
哈维	甚至	允许	他们	到	“	听	在	”	到	消息	抵达	从	大的

[ʃɪps] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

ships	hundreds	of	miles	out	at	sea	.
船舶	数百	的	英里	出去	在	海	.

哈维甚至允许他们“监听”数百英里外海上大型船只发来的信息。

“ [wel] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ][lɑːt] ,

“	Well	,	we've	had	a	wonderful	morning	and	learned	a	lot	,
”	出色地	,	我们已经	有	一个	精彩的	早晨	和	学习	一个	很多	,

“嗯，我们度过了一个美好的上午，学到了很多东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['taɪərd][juː; jʊ][aʊt] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , ” [sed] [bɑːb] ,

but	I	guess	we	must	have	tired	you	out	,	Mr	.	Harvey	,	”	said	Bob	,
但	我	猜测	我们	必须	有	疲劳的	你	出去	,	先生	.	哈维	,	”	说	鲍勃	,

“不过我想我们一定把你累坏了，哈维先生，”鲍勃说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːv] .

as	the	boys	were	taking	their	leave	.
作为	这	男孩们	是	采取	他们的	离开	.

男孩们正准备离开。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	denied	the	radio	man	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	否认	这	收音机	男人	.

“一点儿也没有，”电台主持人否认道。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][drɑːp][ɪn] .

“	I'll	be	glad	to	see	you	any	time	you	want	to	drop	in	.
”	患病的	是	高兴的	到	看	你	任何	时间	你	想	到	降低	在	.

“你随时想来都行，我非常欢迎。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['prɪti] ['loʊnli] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Lots	of	times	there	isn't	much	coming	in	,	and	it	gets	pretty	lonely	around	here	.
很多	的	时代	那里	不是	很多	未来	在	,	和	它	获得	漂亮的	孤独	大约	这里	.

〃

〃

〃

很多时候没什么人来，这里会变得很冷清。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [wiːl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] , 〃 [sed] [bɑːb] ,

“	You	can	bet	we'll	be	only	too	glad	to	come	,	〃	said	Bob	,
〃	你	能	赌注	出色地	是	仅有的	也	高兴的	到	来	,	〃	说	鲍勃	,

“我们当然非常乐意前来，”鲍勃说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	the	boys	left	with	many	expressions	of	friendliness	on	both	sides	.
和	这	男孩们	左边	和	许多	表达式	的	友善	在	两个都	侧面	.

男孩们离开时，双方都表达了友好的姿态。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊkeɪtɪd] [soʊ] [nɪr] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ]

“	We're	in	luck	to	be	located	so	near	this	station	and	to	be	friends	with
〃	是	在	运气	到	是	位于	所以	靠近	这	车站	和	到	是	朋友们	和

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtərz] ,

one	of	the	operators	,
一	的	这	运营商	,

“我们很幸运能离这个车站这么近，而且还认识其中一位操作员，

〃 [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

〃	said	Joe	,	as	the	boys	started	homeward	.
〃	说	乔	,	作为	这	男孩们	开始	回家	.

“乔说道，男孩们开始往家走。”

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] ! 〃 [ə'griːd] [bɑːb] .

“	We	surely	are	!	〃	agreed	Bob	.
〃	我们	一定	是	!	〃	同意	鲍勃	.

“当然是！”鲍勃赞同道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz]

“	I	know	I	feel	as
〃	我	知道	我	感觉	作为

我知道我感觉像

[ðoʊ] [aɪd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː] , [tuː] . 〃

though	I'd	learned	a	good	deal	this	morning	,	and	I	guess	you	fellows	do	,	too	.	〃
尽管	ID	学习	一个	好的	交易	这	早晨	,	和	我	猜测	你	伙伴们	做	,	也	.	〃

虽然我今天上午学到了很多东西，我想你们也一样。”

“ ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [prɪns] , 〃 [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Mr	.	Harvey	is	certainly	a	prince	,	〃	declared	Jimmy	enthusiastically	.
〃	先生	.	哈维	是	当然	一个	王子	,	〃	声明	吉米	踊跃	.

“哈维先生真是一位王子！”吉米热情地说道。

“ [hiː; hi] ['ænsər] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

“	He	answers	questions	without	making	you	feel	as	though	you	were	a	natural
〃	他	答案	问题	没有	制作	你	感觉	作为	尽管	你	是	一个	自然的

[bɔːrn] [fuːl] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [æskt] [ðem; ðəm] ,

born	fool	for	having	asked	them	,
出生	傻子	为了	拥有	问	他们	,

“他回答问题时不会让你觉得自己问这些问题很愚蠢。”

[ðə; ði] [wei] [sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [aɪ] [noʊ] [duː] . 〃

the	way	some	teachers	I	know	do	.	〃
这	方式	一些	教师	我	知道	做	.	〃

就像我认识的一些老师那样。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrviːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm]
we'll have to take advantage of Mr . Harvey's invitation and visit him
出色地 有 到 拿 优势 的 先生 . 哈维的 邀请 和 访问 他
['ɔːf(ə)n] [waɪl] [wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] ,
often while we're down here ,
经常 尽管 是 向下 这里 ,

我们得接受哈维先生的邀请，在我们待在这里的这段时间里经常去看望他。

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['prɑːmɪst] [ðæt] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['sendɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] .
“ He even promised that he'd give me lessons in sending when he had time .
” 他 甚至 承诺 那 他会 给 我 课程 在 发送 什么时候 他 有 时间 .
”
”
”

“他甚至承诺，有时间会教我如何发送信息。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Good enough ! ” exclaimed Joe .
” 好的 足够的 ! ” 惊呼 乔 .

“够好了！”乔喊道。

“ [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [rɪ'siːvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli][hæf][ðə; ðɪ] [geɪm] .
“ It's lots of fun receiving , but that's only half the game .
” 它是 很多 的 乐趣 接收 , 但 那就是 仅有的 一半 这 游戏 .

“接球固然很有趣，但这只是比赛的一半。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] , [tuː] . ”
We ought to be able to send , too . ”
我们 应该 到 是 有能力的 到 发送 , 也 . ”

我们也应该能够发送。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiːl] ['stʌdi] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ If you like , we'll study up on the code a little this evening , ” said Bob .
” 如果 你 喜欢 , 出色地 学习 向上 在 这 代码 一个 小的 这 晚上 , ” 说 鲍勃 .

“如果你愿意，我们今晚可以稍微研究一下代码，”鲍勃说。

“ [aɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ I brought the book with me .
” 我 带来 这 书 和 我 .

“我把书带来了。”

[wiːv] [ɔːl'redi] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə]
We've already got so much from it that we ought to be able now to
我们已经 已经 得到 所以 很多 从 它 那 我们 应该 到 是 有能力的 现在 到
['fɪnɪʃ] [ʌp] . ”
finish up . ”
结束 向上 . ”

我们已经从中获得了这么多，现在应该可以完成了。

“ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] .
“ I agree to that , ” said Joe , and so that was settled .
” 我 同意 到 那 , ” 说 乔 , 和 所以 那 曾是 定居 .

“我同意，”乔说，事情就此定案。

“ [haʊ] ['kwaɪət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ɜːrb] ,

“	**How**	**quiet**	**the**	**ocean**	**is**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**remarked**	**Herb**	**,**
”	如何	安静的	这	海洋	是	到	-	天	,	”	评论	草本植物	,

“今天的大海真安静啊，”赫布说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːrf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['leɪzɪli][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər]

as	**they**	**noted**	**how**	**little**	**surf**	**there**	**was**	**and**	**how**	**lazily**	**the**	**waves**	**were**
作为	他们	著名的	如何	小的	冲浪	那里	曾是	和	如何	懒洋洋	这	波浪	是

['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

breaking	**on**	**the**	**beach**	**.**
打破	在	这	海滩	.

他们注意到海浪很小，海浪懒洋洋地拍打着沙滩。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['kruːəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ”

“	**You**	**wouldn't**	**think**	**there**	**was**	**anything**	**cruel**	**about**	**it**	**to**	**look**	**at**	**it**	**now**	**,**	**”**
”	你	不会	思考	那里	曾是	任何事物	残忍的	关于	它	到	看	在	它	现在	,	”

[sed] ['dʒɪmi] .

said	**Jimmy**	**.**
说	吉米	.

“你现在看的话，根本不会觉得这有什么残酷的，”吉米说。

“ [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”

“	**And**	**yet**	**we**	**know**	**that**	**it**	**is**	**about**	**the**	**most**	**cruel**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**.**	**”**
”	和	然而	我们	知道	那	它	是	关于	这	最多	残忍的	事物	在	这	世界	.	”

“然而我们都知道，这关乎世界上最残酷的事情。”

“ [its] ['teɪkən] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , ” [pʊt] [ɪn][bɑːb]

“	**It's**	**taken**	**millions**	**of**	**lives**	**without**	**the**	**least**	**thought**	**of**	**mercy**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Bob**
”	它是	已采取	百万	的	生活	没有	这	至少	想法	的	怜悯	,	”	放	在	鲍勃

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	**.**
深思熟虑	.

“它夺走了数百万人的生命，却丝毫没有怜悯之心，”鲍勃若有所思地说道。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [its] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'sliːp] .

“	**To**	**-**	**day**	**it's**	**like**	**a**	**tiger**	**asleep**	**.**
”	到	-	天	它是	喜欢	一个	老虎	睡着了	.

“今天它就像一只睡着的老虎。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['taɪgər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [weiks] [ʌp] — [ðen] [lʊk] [aʊt] !

But	**it's**	**a**	**tiger**	**just**	**the**	**same**	**,**	**and**	**when**	**it**	**wakes**	**up**	**—**	**then**	**look**	**out**	**!**
但	它是	一个	老虎	只是	这	相同的	,	和	什么时候	它	醒来	向上	—	然后	看	出去	!

但它毕竟是一只老虎，当它醒来时——那就小心了！

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːrts]

”	**CHAPTER**	**XIII**	**—**	**EXCITING**	**SPORTS**
”	章	十三	—	激动人心	运动的

第十三章——精彩的体育运动

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [hoʊm] ,

By	**this**	**time**	**the**	**boys**	**were**	**almost**	**home**	**,**
经过	这	时间	这	男孩们	是	几乎	家	,

这时，孩子们差不多已经到家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz] [ək'seləreɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˌnɪr'baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**their**	**pace**	**was**	**accelerated**	**as**	**they**	**drew**	**nearby**	**the**	**sound**	**of**	**a**
和	他们的	步伐	曾是	加速	作为	他们	画	附近	这	声音	的	一个

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] ['welkəm] ['dɪnər] [bel] .

musical	**and**	**welcome**	**dinner**	**bell**	**.**
音乐	和	欢迎	晚餐	钟	.

当他们听到悦耳的晚餐铃声时，他们的步伐加快了。

[ɪn][fækt] , ['wɔ:kɪŋ] [si:md] [ɪn'taɪərli] [tu:] [sloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

In	fact	,	walking	seemed	entirely	too	slow	under	the	circumstances	,
在	事实	,	步行	似乎	完全	也	慢的	在下面	这	情况	,

事实上，在这种情况下，走路似乎太慢了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] [ja:dz][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [kloʊz] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [taɪm] .

and	the	last	hundred	yards	was	covered	in	close	to	record	time	.
和	这	最后的	百	码	曾是	涵盖	在	关闭	到	记录	时间	.

最后100码的冲刺速度接近纪录。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [sed]

“	I	was	beginning	to	think	something	dreadful	had	happened	to	you	,	”	said
“	我	曾是	开始	到	思考	某物	可怕	有	发生	到	你	,	”	说

['mɪsɪz] . ['leɪtən] ,

Mrs	.	Layton	,
太太	.	莱顿	,

“我还以为你出了什么可怕的事呢，”莱顿太太说。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['pæntɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

as	they	dashed	panting	up	on	the	porch	.
作为	他们	虚线	喘息	向上	在	这	门廊	.

他们气喘吁吁地冲上门廊。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðen] ? ”

“	Was	the	wireless	station	so	interesting	,	then	?	”
“	曾是	这	无线的	车站	所以	有趣的	,	然后	?	”

“那无线电台真的那么有趣吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ! ” [sed] [bɑ:b] , ['ænsər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	I	should	say	it	was	!	”	said	Bob	,	answering	for	all	of	them	.
“	我	应该	说	它	曾是	!	”	说	鲍勃	,	回答	为了	全部	的	他们	.

“我倒觉得是这样！”鲍勃代表大家回答道。

“ [wi:l] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [wɪə(r)] ['i:tɪŋ] [lʌntʃ] .

“	We'll	tell	you	all	about	it	while	we're	eating	lunch	.
“	出色地	告诉	你	全部	关于	它	尽管	是	吃	午餐	.

“我们边吃午饭边跟你们细说。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][du:] , [haʊ'evər] ,

”	This	was	not	so	easy	to	do	,	however	,
”	这	曾是	不是	所以	简单的	到	做	,	然而	,

然而，做到这一点并不容易。

[æz; əz][ðə; ði] ['femənɪn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['waɪərləs]

as	the	feminine	portion	of	the	family	had	not	the	interest	in	wireless
作为	这	女性	部分	的	这	家庭	有	不是	这	兴趣	在	无线的

[pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

possessed	by	the	boys	.
拥有	经过	这	男孩们	.

因为家中的女性成员不像男孩们那样对无线电感兴趣。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ðæt] [oʊld] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	Instead	of	going	to	that	old	wireless	station	,
“	反而	的	去	到	那	老的	无线的	车站	,

“与其去那个旧无线电台，

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm][kræbz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ?

why	don't	you	boys	go	and	catch	some	crabs	for	us	once	in	a	while	?
为什么	不	你	男孩们	去	和	抓住	一些	螃蟹	为了	我们	一次	在	一个	尽管	?

你们几个小伙子为什么不偶尔去帮我们抓些螃蟹呢?

" ['kwiərid] [roʊz] , ['dʒoʊz]['sɪstər] .
" queried Rose , Joe's sister .
" 查询 玫瑰 , 乔的 姐姐 .

"乔的妹妹罗斯问道。"

" [wiːv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['ɪnlet] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,
" We've heard that there are lots of them in that inlet back of the beach ,
" 我们已经 听到 那 那里 是 很多 的 他们 在 那 进口 后退 的 这 海滩 ,

"我们听说海滩后面的那个小海湾里有很多这种动物。"

[ænd; əd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [kætʃ] [sʌm; səm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] . "
and I don't see why you couldn't catch some just as well as not . "
和 我 不 看 为什么 你 不能 抓住 一些 只是 作为 出色地 作为 不是 . "

我不明白为什么你不能像没抓到一样抓到一些。"

" ['gɜːlz][duː][hæv; həv] [gʊd] [aɪ'diːəz][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [sed] [dʒoʊ] .
" Girls do have good ideas once in a while , don't they ? " said Joe .
" 女孩们 做 有 好的 想法 一次 在 一个 尽管 , 不 他们 ? " 说 乔 .

"女孩子偶尔也会有好主意，不是吗？"乔说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['goʊɪŋ] ['kræbɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "
" What do you say to going crabbing this afternoon ? "
" 什么 做 你 说 到 去 捕蟹 这 下午 ? "

"你觉得今天下午去抓螃蟹怎么样？"

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

"伟大的！

" [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]
" his chums exclaimed , and resolved to start on the expedition immediately after
" 他的 朋友们 惊呼 , 和 已解决 到 开始 在 这 远征 立即地 后
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

他的伙伴们惊呼道，并决定午饭后立即开始探险。

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [hæd; həd] [brɔːt] [kræb] [nets] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
In anticipation of this , the grown - ups had brought crab nets with them ,
在 预期 的 这 , 这 生长 - UPS 有 带来 螃蟹 网 和 他们 ,

为了应对这种情况，大人们都带上了捕蟹网。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt] [æz; əz] [beɪt] ,
so it only remained to secure some chunks of meat as bait ,
所以 它 仅有的 剩余 到 安全的 一些 块 的 肉 作为 饵 ,

所以剩下的就是弄些肉块做诱饵了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn'tent] [ɑːn] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the boys were off to the beach intent on reducing the number of the
和 这 男孩们 是 离开 到 这 海滩 意图 在 减少 这 数字 的 这
[kræb][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
crab population .
螃蟹 人口 .

于是，男孩们前往海滩，决心减少螃蟹的数量。

[roʊz] ['ætˌwʊəd][ænd; ənd]['ægnəs][ænd; ənd]['eɪmi] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ,
Rose Atwood and Agnes and Amy Fennington had been invited to go , too ,
玫瑰 阿特伍德 和 艾格尼丝 和 艾米 - 有 到过 受邀 到 去 , 也 ,

罗斯·阿特伍德、艾格尼丝·芬宁顿和艾米·芬宁顿也受邀前往。

[bʌt; bət][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [laɪkt][kræbz]['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	had	refused	on	the	ground	that	while	they	liked	crabs	after	they	were
但	有	拒绝	在	这	地面	那	尽管	他们	喜欢	螃蟹	后	他们	是

[kʊkt] ,

cooked	,
煮熟	,

但他们拒绝了，理由是虽然他们喜欢吃煮熟的螃蟹，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] .

they	did	not	like	them	while	they	were	alive	.
他们	做过	不是	喜欢	他们	尽管	他们	是	活	.

他们生前就不喜欢这些人。

“ [dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] .

“	Don't	know	that	I	blame	them	much	,	”	said	Jimmy	,	commenting	on	this	.
“	不	知道	那	我	责备	他们	很多	,	”	说	吉米	,	评论	在	这	.

吉米评论道：“我倒不觉得我太责怪他们了。”

“ [ə; eɪ][kræb][ɪz][ə; eɪ] [mi:n] ['kʌstəmər] ,

“	A	crab	is	a	mean	customer	,
“	一个	螃蟹	是	一个	意思是	顾客	,

“螃蟹是个难缠的顾客”，

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bæd][nɪp][frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪg] [klɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . ”

and	can	give	you	a	bad	nip	from	those	big	claws	of	his	.	”
和	能	给	你	一个	坏的	掐	从	那些	大的	爪子	的	他的	.	”

而且它那双大爪子还能狠狠咬你一口。”

“ [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ɜ:rb] .

“	The	idea	is	not	to	let	him	get	close	enough	to	do	it	,	”	said	Herb	.
“	这	主意	是	不是	到	让	他	得到	关闭	足够的	到	做	它	,	”	说	草本植物	.

“我们的想法是不要让他靠近到足以实施袭击的程度，”赫布说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	know	that's	the	idea	,	all	right	,	”	said	Jimmie	.
“	我	知道	那就是	这	主意	,	全部	正确的	,	”	说	吉米	.

“我知道就是这个意思，”吉米说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:rk] [aʊt] . ”

“	But	sometimes	it	doesn't	work	out	.	”
“	但	有时	它	不	工作	出去	.	”

“但有时候事与愿违。”

“ [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	We	don't	have	to	worry	about	that	yet	,	”	said	Bob	.
“	我们	不	有	到	担心	关于	那	然而	,	”	说	鲍勃	.

“我们现在还不用担心这个问题，”鲍勃说。

“ ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][wi:; wi][wəʊnt] [si:] [ə; eɪ][kræb][ɔ:l] [ˌæftər'nu:n] .

“	Chances	are	we	won't	see	a	crab	all	afternoon	.
“	机会	是	我们	惯于	看	一个	螃蟹	全部	下午	.

“我们很可能整个下午都看不到螃蟹。”

[ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hæpənz] [ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	usually	happens	that	way	,	it	seems	to	me	.
它	通常	发生	那	方式	,	它	似乎	到	我	.

在我看来，事情通常就是这样发生的。

” [bʌt; bət] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:fəsi] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] ['meni] [kræbz] .

”	But	contrary	to	this	prophecy	the	boys	saw	many	crabs	.
”	但	相反	到	这	预言	这	男孩们	锯	许多	螃蟹	.

但与这个预言相反，男孩们却看到了很多螃蟹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ,

There	was	a	wide	,
那里	曾是	一个	宽的	,

那里有一片广阔的，

['ʃæloʊ] ['ɪnlet] [wer] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər]

shallow	inlet	where	the	ocean	had	worked	a	way	in	back	of	the	beach	for
浅的	进口	在哪里	这	海洋	有	工作	一个	方式	在	后退	的	这	海滩	为了

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

a	considerable	distance	.
一个	大量	距离	.

浅浅的海湾，海水从海滩后方侵蚀了相当长的一段距离。

[æt; ət] [haɪ] [taɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ,

At	high	tide	the	water	here	was	several	feet	deep	,
在	高的	潮	这	水	这里	曾是	一些	脚	深的	,

涨潮时，这里的水深有好几英尺。

[bʌt; bət][æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniwer] [frʌm; frəm][sɪks] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] .

but	at	low	tide	it	was	anywhere	from	six	inches	to	a	foot	.
但	在	低的	潮	它	曾是	任何地方	从	六	英寸	到	一个	脚	.

但退潮时，水位可达六英寸到一英尺。

['meni] [kræbz][wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['æftər][ðə; ði][taɪd]

Many	crabs	were	washed	in	here	with	the	tide	,	and	remained	after	the	tide
许多	螃蟹	是	洗过	在	这里	和	这	潮	,	和	剩余	后	这	潮

[hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

had	gone	out	.
有	已消失	出去	.

潮水将许多螃蟹冲到这里，退潮后它们仍然留在这里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] ,

They	had	a	way	of	hiding	under	bunches	of	seaweed	,
他们	有	一个	方式	的	隐藏	在下面	成捆	的	海藻	,

它们很擅长藏身于成堆的海藻下。

[ænd; ənd] [wen] [dɪs'lɔdʒd] [wʊd] [goʊ] ['skʌtliŋ] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf]

and	when	dislodged	would	go	scuttling	away	along	the	sandy	bottom	for	dear	life
和	什么时候	脱落	会	去	匆匆而过	离开	沿着	这	沙	底部	为了	亲爱的	生活

.

:

.

被冲走后，它们会拼命地沿着沙底逃命。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːzi] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][kræb][net]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːkwərd] ['kriːtʃərz] ,

It	looked	easy	to	drop	the	crab	net	over	one	of	these	awkward	creatures	,
它	看起来	简单的	到	降低	这	螃蟹	网	超过	一	的	这些	尴尬的	生物	,

看起来用蟹网捕到这些笨拙的生物很容易。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

but	the	boys	soon	discovered	that	it	was	more	difficult	than	it	appeared	.
但	这	男孩们	很快	发现	那	它	曾是	更多的	难的	比	它	出现	.

但男孩们很快发现，这比看起来要困难得多。

[ðə; ði] [krʌs'teɪʃnz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nimblinis] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

The	crustaceans	exhibited	a	surprising	nimbleness	,	and	in	addition	,
这	甲壳类动物	展出	一个	奇怪	敏捷性	,	和	在	添加	,

这些甲壳类动物表现出惊人的敏捷性，此外，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] ,

when	they	were	in	imminent	danger	of	being	captured	,
什么时候	他们	是	在	迫在眉睫	危险	的	存在	捕获	,

当他们面临被俘的迫在眉睫的危险时，

[hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər]

had	a	trick	of	suddenly	changing	their	course	and	darting	toward	their
有	一个	诡计	的	突然	变化	他们的	课程	和	飞镖	朝向	他们的

[pə'sjuːəz] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]

pursuers	with	claws	waving	and	giving	every	evidence	of	being	willing	and
追击者	和	爪子	挥手	和	给予	每一个	证据	的	存在	愿意的	和

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] .

able	to	do	battle	.
有能力的	到	做	战斗	.

它们有个绝招，就是突然改变方向，挥舞着利爪冲向追赶者，一副随时准备战斗的样子。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [weidid] ['ber'fʊtɪd] [θruː]

The	boys	were	in	their	bathing	suits	,	and	as	they	waded	barefooted	through
这	男孩们	是	在	他们的	洗澡	西装	,	和	作为	他们	涉水	赤足	通过

[ðə; ðɪ] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

the	shallow	water	,
这	浅的	水	,

男孩们穿着泳衣，光着脚在浅水中涉水而行。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][spɔːrt] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

they	found	the	sport	more	exciting	than	they	had	anticipated	.
他们	成立	这	运动	更多的	激动人心	比	他们	有	预期	.

他们发现这项运动比他们预想的更精彩。

“ [dʒiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] ,

“	Gee	!	”	exclaimed	Jimmy	,	making	a	wild	dash	for	shore	,
“	吉	!	”	惊呼	吉米	,	制作	一个	荒野	短跑	为了	支撑	,

“哎呀！”吉米惊叫一声，拼命地向岸边冲去。

['æftər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bʌt; bət]['fjuːt(ə)l] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][net]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

after	a	sudden	but	futile	sweep	of	his	net	into	the	water	.
后	一个	突然	但	徒劳	扫	的	他的	网	进入	这	水	.

他突然徒劳地将渔网扫入水中。

“ [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['æftər][maɪ][toʊz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] .

“	That	fellow	was	after	my	toes	as	though	he	meant	business	.
“	那	同伴	曾是	后	我的	脚趾	作为	尽管	他	意思是	商业	.

“那家伙盯上了我的脚趾头，好像是认真的一样。”

[aɪ'd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] ['tæk(ə)l][ə; eɪ][keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld]['taɪgɝz][æz; əz] [ðiːz] [mæn] - ['iːtɪŋ] [kræbz] .

I'd	about	as	soon	tackle	a	cage	full	of	wild	tigers	as	these	man	-	eating	crabs	.
ID	关于	作为	很快	处理	一个	笼	满的	的	荒野	老虎	作为	这些	男人	-	吃	螃蟹	.

”

”

”

我宁愿去对付一笼野生老虎，也不愿去对付这些吃人的螃蟹。

“ [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Stick	to	it	,	Jimmy	,	”	said	Bob	,
“	戳	到	它	,	吉米	,	”	说	鲍勃	,

“坚持下去，吉米，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['deftli] [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [kræb][ɪn][hɪz; ɪz][net] .

as	he	deftly	scooped	up	a	struggling	crab	in	his	net	.
作为	他	巧妙地	抢先报道	向上	一个	挣扎	螃蟹	在	他的	网	.

他灵巧地用网兜捞起了一只挣扎的螃蟹。

“ [æt; ət][ðə; ðɪ][wɜːrst] [juːl] ['oʊnli] [luːz] [ə; eɪ][leg][ɔːr] [tuː] . ”

“	At	the	worst	you'll	only	lose	a	leg	or	two	.	”
“	在	这	最差	你会	仅有的	失去	一个	腿	或者	二	.	”

“最坏的情况也就是失去一条或两条腿。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [naɪs] [freʃ] [kræbz][fɔːr; fər] ['dɪnər]
“ Yes , and what's that to the pleasure of having nice fresh crabs for dinner
“ 是的 , 和 是什么 那 到 这 乐趣 的 拥有 好的 新鲜的 螃蟹 为了 晚餐
[tuː; tə] - [naɪt] ?
to - night ?
到 - 夜晚 ?

“是啊，那又怎样，今晚能吃到美味新鲜的螃蟹，岂不是太开心了？”

” [sed] [ɜːrb] .
” said Herb .
” 说 草本植物 .

“赫布说道。”

“ [juː; jʊ][dəunt][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , ['dəunʌts] .
“ You don't go at it in the right spirit , Doughnuts .
“ 你 不 去 在 它 在 这 正确的 精神 , 甜甜圈 .

“你做事的方式不对，甜甜圈。”

[dʒʌst] [wɑːtʃ] — [jaʊ] ! [aʊtʃ] !
Just watch — yeow ! ouch !
只是 手表 — 哎哟 ! 哎哟 !

瞧瞧——哎哟！好疼！

” [hiː; hi] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] ['waɪldli][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
” he ended , with a yell , and kicked out wildly with one foot , to which
” 他 结束 , 和 一个 叫喊 , 和 踢 出去 疯狂地 和 一 脚 , 到 哪个
[ə; eɪ][kræb] ,
a crab ,
一个 螃蟹 ,

“他最后大叫一声，胡乱地踢出一只脚，结果一只螃蟹……”

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [kræb] , [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] .
a determined and stubborn crab , was clinging .
一个 决定 和 固执的 螃蟹 , 曾是 依恋 .

一只意志坚定、固执的螃蟹紧紧地抓着不放。

[dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] , [læʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [krʌ'steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][net] ,
Joe , who was nearest , lashed at the clinging crustacean with his net ,
乔 , WHO 曾是 最近的 , 鞭打 在 这 依恋 甲壳类动物 和 他的 网 ,

离得最近的乔用渔网猛击那只紧紧附着的甲壳类动物。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [freɪm] .
and caught the creature fairly in the middle with the iron frame .
和 捕捉 这 生物 相当 在 这 中间 和 这 铁 框架 .

用铁架将这只动物牢牢地夹在了中间。

[ðə; ði][kræb] [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]
The crab dropped back into the water , and Herbert dashed to the safety of
这 螃蟹 掉落 后退 进入 这 水 , 和 赫伯特 虚线 到 这 安全 的
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

螃蟹落回水中，赫伯特赶紧跑到安全的沙滩上。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] [fʊt] !
“ Oh , my poor foot !
“ 哦 , 我的 贫穷的 脚 !

“哦，我的脚好可怜！”

” [hiː; hi] [groʊn] .
” he groaned .
” 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [aɪl] [bet] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [kræb][kʊd; kəd] [pɪntʃ] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɔːf][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] . ”

“	I'll	bet	that	confounded	crab	could	pinch	the	propeller	off	a	battleship	.	”
”	患病的	赌注	那	令人困惑	螃蟹	可以	捏	这	螺旋桨	离开	一个	战列舰	.	”

“我敢打赌，那只该死的螃蟹能把战舰的螺旋桨都夹下来。”

“ [oʊ] , [daʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['vendʒfəli] .

“	Oh	,	don't	mind	a	little	thing	like	that	,	”	said	Jimmy	vengefully	.
”	哦	,	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢	那	,	”	说	吉米	怀着复仇的怒火	.

“哦，别在意这种小事，”吉米恶狠狠地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪs][kræbz] [juːl] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

“	Just	think	of	the	nice	crabs	you'll	have	for	dinner	to	-	night	,	and	it
”	只是	思考	的	这	好的	螃蟹	你会	有	为了	晚餐	到	-	夜晚	,	和	它

[wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [mɔːr] . ”

won't	hurt	any	more	.	”
惯于	伤害	任何	更多的	.	”

“想想你今晚能吃到美味的螃蟹，就不会再感到疼痛了。”

“ [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [fɔːr; fər][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri]

“	Oh	,	shut	up	!	”	exclaimed	Herb	,	for	Bob	and	Joe	,	while	they	were	sorry
”	哦	,	关闭	向上	!	”	惊呼	草本植物	,	为了	鲍勃	和	乔	,	尽管	他们	是	对不起

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

“哦，闭嘴！”赫伯大声说道，鲍勃和乔虽然同情他，但还是忍不住说道。

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['woʊbɪgɔːn] [ə'pɪrəns] .

could	not	help	laughing	at	his	woebegone	appearance	.
可以	不是	帮助	笑	在	他的	悲惨的	外貌	.

看到他那副可怜兮兮的样子，我不禁笑了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [wen] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][gets] [nɪpt] . ”

“	It	won't	be	as	much	fun	when	one	of	you	gets	nipped	.	”
”	它	惯于	是	作为	很多	乐趣	什么时候	一	的	你	获得	轻咬	.	”

“如果你们其中一个被咬了，那就没那么好玩了。”

“ [aɪ][get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	get	out	before	they	have	a	chance	to	catch	me	,	”	said	Jimmy	.
”	我	得到	出去	前	他们	有	一个	机会	到	抓住	我	,	”	说	吉米	.

“我趁他们还没来得及抓住我之前就逃出去了，”吉米说。

“ [wel] , [juːd] ['betər] [get][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][duː][sʌm; səm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [jɔːr'self] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Well	,	you'd	better	get	in	again	,	and	do	some	catching	yourself	,	”	said	Joe	.
”	出色地	,	你会	更好的	得到	在	再次	,	和	做	一些	捕捉	你自己	,	”	说	乔	.

“那你最好再进去一次，好好反省一下自己，”乔说。

“ [bɑːb][ænd; ənd][aɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] .

“	Bob	and	I	aren't	going	to	catch	them	for	the	whole	bunch	.
”	鲍勃	和	我	不是	去	到	抓住	他们	为了	这	所有的	束	.

“鲍勃和我不可能把他们全部抓到。”

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [swaɪp] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

Just	make	a	swipe	at	them	with	the	net	as	soon	as	you	see	them	.
只是	制作	一个	滑动	在	他们	和	这	网	作为	很快	作为	你	看	他们	.

一旦看到它们，就立刻用网子拍打它们。

[daʊnt] [tʃeɪs] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðem; ðəm][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Don't	chase	along	after	them	first	,	because	then	they	know	you're	after	them	,
不	追赶	沿着	后	他们	第一的	,	因为	然后	他们	知道	你是	后	他们	,

不要先追着他们跑，因为那样他们会知道你在追他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrn][ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	they	turn	and	go	for	you	.
和	他们	转动	和	去	为了	你	.

然后它们转身朝你走来。

〞 ['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ventʃərɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

〞	Herbert	was	rather	doubtful	about	venturing	back	into	the	water	.
〞	赫伯特	曾是	相当	疑	关于	冒险	后退	进入	这	水	.

赫伯特对再次下水感到相当犹豫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['nevər] [get] [θruː] ['tʃæfɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ;

But	he	knew	the	others	would	never	get	through	chaffing	him	if	he	did	not	;
但	他	知道	这	其他的	会	绝不	得到	通过	摩擦	他	如果	他	做过	不是	;

但他知道，如果他不这样做，其他人就永远无法停止对他的嘲讽；

[soʊ] , ['æftər] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [fʊt] [ə'waɪl] , [hiː; hi] ['ventʃərd] [ɪn] .

so	,	after	nursing	his	injured	foot	awhile	,	he	ventured	in	.
所以	,	后	护理	他的	受伤	脚	一会儿	,	他	冒险	在	.

于是，在照料了一会儿受伤的脚之后，他冒险进去了。

['fɑːloʊɪŋ] ['dʒoʊz][əd'vaɪs] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['fɜːrðər] ['æksɪdənt] ,

Following	Joe's	advice	,	he	escaped	further	accident	,
下列的	乔的	建议	,	他	逃脱	更远	事故	,

听从乔的建议，他避免了进一步的事故。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kræbz][ɪn]

and	at	the	end	of	a	couple	of	hours	the	boys	had	enough	crabs	in
和	在	这	结尾	的	一个	夫妻	的	小时	这	男孩们	有	足够的	螃蟹	在

[ðer; ðər]['bæskəts][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] ['fæməliz] .

their	baskets	to	supply	the	whole	four	families	.
他们的	篮子	到	供应	这	所有的	四	家庭	.

几个小时后，男孩们篮子里的螃蟹足够四个家庭享用了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['skræpi] [lɑːt]

“	It	seems	to	me	there	must	be	an	especially	wicked	and	scrappy	lot
〞	它	似乎	到	我	那里	必须	是	一个	尤其	邪恶	和	不屈不挠	很多

[ʌv; əv][kræbz][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,

of	crabs	in	this	neighborhood	,
的	螃蟹	在	这	邻里	,

“我觉得这附近肯定有一群特别凶狠、特别顽强的螃蟹。”

〞 [sed] [bɑːb] .

〞	said	Bob	.
〞	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

“	Just	look	at	them	in	the	basket	.
〞	只是	看	在	他们	在	这	篮子	.

“看看篮子里的那些东西。”

[ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . 〞

They're	fighting	each	other	just	as	though	they	enjoyed	it	.	〞
它们是	斗争	每个	其他	只是	作为	尽管	他们	享受	它	.	〞

他们互相争斗，好像乐在其中似的。

“ ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [duː] , 〞 [sed] ['dʒɪmi] .

“	Probably	they	do	,	〞	said	Jimmy	.
〞	大概	他们	做	,	〞	说	吉米	.

“他们很可能真的会这么做，”吉米说。

“ [ə; eɪ][kræb][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪk] ['eniθɪŋ] . ”

“	A	crab	is	foolish	enough	to	like	anything	.	”
”	一个	螃蟹	是	愚蠢	足够的	到	喜欢	任何事物	.	”

“螃蟹傻到什么都喜欢。”

“ [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , ” [sed] [ɜːrb] , ['læfɪŋ] .

“	They	remind	me	of	Buck	Looker	and	his	gang	,	”	said	Herb	,	laughing	.
”	他们	提醒	我	的	巴克	观察者	和	他的	帮派	,	”	说	草本植物	,	笑	.

“他们让我想起了巴克·卢克和他的团伙，”赫布笑着说。

“ [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

“	They're	always	on	the	lookout	for	trouble	,
”	它们是	总是	在	这	瞭望台	为了	麻烦	,

他们总是伺机惹麻烦，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][get][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] . ”

and	they	usually	get	the	worst	of	it	when	trouble	comes	along	.	”
和	他们	通常	得到	这	最差	的	它	什么时候	麻烦	来	沿着	.	”

而且一旦遇到麻烦，他们往往首当其冲。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['riːəl] ['skræpərz] , [waɪl] [bʌk] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] ['bʊli] , ” [sed]

“	Yes	,	but	these	fellows	are	real	scrappers	,	while	Buck	is	just	a	big	bully	,	”	said
”	是的	,	但	这些	伙伴们	是	真实的	废料	,	尽管	巴克	是	只是	一个	大的	欺负	,	”	说

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“没错，但这些家伙都是真正的斗士，而巴克只是个大恶霸，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [jet] .

“	I	wonder	if	they've	come	to	Ocean	Point	yet	.
”	我	想知道	如果	他们有	来	到	海洋	观点	然而	.

“我想知道他们是否已经来到海洋角了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wiːd] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

I	suppose	if	they	had	,	we'd	have	seen	something	of	them	.	”
我	认为	如果	他们	有	,	我们会	有	已见	某物	的	他们	.	”

我想如果他们真的这么做了，我们应该会看到他们的身影。

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [kʌm] ['pestərɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [hɪr] , ” [sed] [dʒoʊ]

“	Oh	,	I	suppose	they'll	come	pestering	around	as	soon	as	they	get	here	,	”	said	Joe
”	哦	,	我	认为	他们会	来	纠缠	大约	作为	很快	作为	他们	得到	这里	,	”	说	乔

.

:
.

“哦，我想他们一到这里就会来烦人，”乔说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	But	if	they	do	,	I	guess	we'll	be	able	to	take	care	of	them	.	”
”	但	如果	他们	做	,	我	猜测	出色地	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们	.	”

“但如果他们真的这么做了，我想我们应该能够照顾好他们。”

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We'll	do	our	best	,	anyway	,	”	said	Bob	.
”	出色地	做	我们的	最好的	,	反正	,	”	说	鲍勃	.

“无论如何，我们会尽力而为的。”鲍勃说。

“ [ðeə(r)] [stɪl] [sɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [broʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃæk] ['æftər] [ðeid] ['stoʊlən]

“	They're	still	sore	about	the	way	we	broke	into	their	shack	after	they'd	stolen
”	它们是	仍然	疮	关于	这	方式	我们	打破	进入	他们的	窝棚	后	他们会	被盗

['dʒɪmiːz] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] . ”

Jimmy's	wireless	outfit	.	”
吉米的	无线的	全套服装	.	”

“他们至今仍对我们闯入他们的棚屋耿耿于怀，当时他们偷走了吉米的无线电设备。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

“	It	only	served	them	right	,	”	said	Jimmy	.
”	它	仅有的	服务	他们	正确的	,	”	说	吉米	.

“这是他们应得的，”吉米说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˈprɪti] [ˈiːzəli] [ðæt] [taɪm] .

“	I	think	we	let	them	off	pretty	easily	that	time	.
”	我	思考	我们	让	他们	离开	漂亮的	容易地	那	时间	.

“我觉得那次我们放过他们太容易了。”

[nekst] [taɪm] [wiːd] [ˈbetər] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːrdər] . ”

Next	time	we'd	better	rub	it	in	a	little	harder	.	”
下一个	时间	我们会	更好的	擦	它	在	一个	小的	更难	.	”

下次我们最好再用力点。”

“ [wel] , [dəunt] [lets] [spɔɪl] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [deɪ] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [kraʊd] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	Well	,	don't	let's	spoil	a	perfect	day	by	thinking	about	that	crowd	,	”	said	Joe	,
”	出色地	,	不	我们来吧	剧透	一个	完美的	天	经过	思维	关于	那	人群	,	”	说	乔	,

“好了，别因为想着那些人而破坏了这完美的一天，”乔说道。

[ˈʃoʊldɝɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [kræbz] .

shouldering	the	basket	of	crabs	.
肩部	这	篮子	的	螃蟹	.

扛着一篮螃蟹。

“ [aɪl] [ˈkæri] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [bæk] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [breɪk] ,

“	I'll	carry	this	until	my	back	begins	to	break	,
”	患病的	携带	这	直到	我的	后退	开始	到	休息	,

“我会一直背着它，直到我的背断掉为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	then	somebody	else	can	have	a	chance	at	it	.	”
和	然后	某人	别的	能	有	一个	机会	在	它	.	”

这样其他人就有机会了。”

“ [ðæts] [fer] [ɪˈnʌf] , ” [əˈsentid] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

“	That's	fair	enough	,	”	assented	Bob	,	and	the	boys	started	for	home	,
”	那就是	公平的	足够的	,	”	同意	鲍勃	,	和	这	男孩们	开始	为了	家	,

“这很公平，”鲍勃同意道，男孩们便开始往家走。

[wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

well	pleased	with	the	result	of	their	expedition	.
出色地	高兴	和	这	结果	的	他们的	远征	.

他们对此次探险的结果非常满意。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [dʒoʊks] [ˈbændid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðæt] [dʒoʊ] [fərˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

There	were	so	many	jokes	bandied	back	and	forth	that	Joe	forgot	all	about	the
那里	是	所以	许多	笑话	班迪	后退	和	前进	那	乔	忘了	全部	关于	这

[weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,

weight	of	the	basket	,
重量	的	这	篮子	,

大家互相开着玩笑，玩笑不断，乔完全忘记了篮子的重量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [loʊd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	only	when	he	threw	his	load	down	on	the	porch	that	he
和	它	曾是	仅有的	什么时候	他	扔	他的	加载	向下	在	这	门廊	那	他

[rɪˈembər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

remembered	that	none	of	the	others	had	done	his	share	.
记得	那	没有任何	的	这	其他的	有	完毕	他的	分享	.

直到他把行李扔到门廊上时，他才想起其他人都没有尽到自己的责任。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə]['proʊtest] .

And	by	that	time	it	was	of	no	use	to	protest	.
和	经过	那	时间	它	曾是	的	不	使用	到	反对	.

到那时，抗议也无济于事了。

“ [wel] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] ， [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdn] ['bæskɪt] ，

“	Well	!	”	exclaimed	Rose	,	when	she	saw	the	laden	basket	,
”	出色地	！	”	惊呼	玫瑰	，	什么时候	她	锯	这	满载	篮子	，

“哇！”罗斯看到装满东西的篮子时惊呼道。

“ [oʊld] ['aɪzək] ['wɔːltən] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] .

“	old	Izaak	Walton	didn't	have	anything	on	you	.
”	老的	伊扎克	沃尔顿	没有	有	任何事物	在	你	.

“老伊萨克·沃尔顿跟你比起来简直不值一提。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [juːd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] .

I	never	had	any	idea	that	you'd	catch	as	many	as	that	.
我	绝不	有	任何	主意	那	你会	抓住	作为	许多	作为	那	.

我完全没想到你会抓到这么多。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [kætʃ] ['eni] . ”

To	tell	the	truth	,	the	honest	truth	,	I	didn't	think	you'd	catch	any	.	”
到	告诉	这	真相	,	这	诚实的	真相	,	我	没有	思考	你会	抓住	任何	.	”

说实话，我真没想到你会感染病毒。

“ [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [maɪ]['sɪstər][hæz; həz][ɪn][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] ， ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	That's	all	the	confidence	my	sister	has	in	me	,	you	see	,	”	said	Joe	,
”	那就是	全部	这	信心	我的	姐姐	有	在	我	,	你	看	,	”	说	乔	,

“你看，这就是我妹妹对我的全部信任了，”乔说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [er] .

with	a	resigned	air	.
和	一个	辞职	空气	.

带着一种无奈的神情。

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	They're	all	alike	,	”	said	Herb	.
”	它们是	全部	同样	,	”	说	草本植物	.

“他们都一样，”赫布说。

“ [ðeɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

“	They	none	of	them	really	appreciate	what	a	blessing	it	is	to	have	a
”	他们	没有任何	的	他们	真的	欣赏	什么	一个	祝福	它	是	到	有	一个

['brʌðər] . ”

brother	.	”
兄弟	.	”

“他们中没有人真正懂得拥有一个兄弟是多么幸福的事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [wiː; wi][duː] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈægnəs] .

“	We	do	appreciate	it	once	in	a	while	,	”	returned	Agnes	.
”	我们	做	欣赏	它	一次	在	一个	尽管	,	”	返回	艾格尼丝	.

“我们偶尔还是会很感激的，”艾格尼丝回答道。

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] [ʌp] [ˈenərdʒi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [naɪs] [fæt]

“	Especially	when	they	work	up	energy	enough	to	go	and	catch	some	nice	fat
”	尤其	什么时候	他们	工作	向上	活力	足够的	到	去	和	抓住	一些	好的	胖的

[kræbz] .

crabs	.
螃蟹	.

“尤其是当他们积攒了足够的能量去捕捉一些肥美的螃蟹时。”

[aɪ][dʒʌst][doʊt][ɑːn][kræb][ˈsæləd] . ”

I	just	dote	on	crab	salad	.	”
我	只是	宠爱	在	螃蟹	沙拉	.	”

我超爱吃蟹肉沙拉。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [kloʊz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

“	If	you	only	knew	how	close	your	brother	came	to	losing	his	foot	on	account	of
”	如果	你	仅有的	知道	如何	关闭	你的	兄弟	来了	到	输	他的	脚	在	帐户	的

[ðoʊz] [seɪm] [kræbz] ,

those	same	crabs	,
那些	相同的	螃蟹	,

“如果你知道你哥哥差点因为那些螃蟹而失去一只脚，你就会明白了。”

[juːd] [fiːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [grɪn] .

you'd	feel	sorry	for	him	,	”	said	Bob	,	with	a	mischievous	grin	.
你会	感觉	对不起	为了	他	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	.

“你会同情他的，”鲍勃带着一丝狡黠的笑容说道。

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈeɪmi] .

“	Oh	,	do	tell	us	about	it	,	”	said	Amy	.
”	哦	,	做	告诉	我们	关于	它	,	”	说	艾米	.

“哦，快跟我们说说吧，”艾米说。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] , [ɜːrb] ? ”

“	What	happened	,	Herb	?	”
”	什么	发生	,	草本植物	?	”

“赫伯，发生什么事了？”

“ [ɔː] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bɑːb] ? ” [prəuˈtestid] [ɜːrb] .

“	Aw	,	why	can't	you	keep	quiet	about	that	,	Bob	?	”	protested	Herb	.
”	啊	,	为什么	不能	你	保持	安静的	关于	那	,	鲍勃	?	”	抗议	草本植物	.

“哎呀，鲍勃，你为什么就不能闭嘴呢？”赫伯抗议道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɔːf][soʊ] ['iːzəli] ,

But	the	girls	were	not	to	be	put	off	so	easily	,
但	这	女孩们	是	不是	到	是	放	离开	所以	容易地	,

但女孩们并没有轻易放弃。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['ɝːbz, 'hɝːbz] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːz] , [æz; əz]

and	had	to	be	told	the	story	of	Herb's	defeat	at	the	claws	,	as
和	有	到	是	讲述	这	故事	的	草药	击败	在	这	爪子	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	were	,
它	是	,

不得不有人告诉他赫布是如何败在恶爪之下的。

[ʌv; əv][wʌn] [smɔːl] [kræb] .

of	one	small	crab	.
的	一	小的	螃蟹	.

一只小螃蟹。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] , ” [hiː; hi] [sed] , [gəʊdid] [baɪ][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ,

“	Well	,	I	don't	care	,	”	he	said	,	goaded	by	the	laughter	of	the	girls	,
“	出色地	,	我	不	关心	,	”	他	说	,	被激怒	经过	这	笑声	的	这	女孩们	,

“我不在乎，”他被女孩们的笑声激怒，说道。

“ [aɪl] [get]['iːv(ə)n][baɪ] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

“	I'll	get	even	by	eating	as	many	of	those	animals	as	I	can	,
“	患病的	得到	甚至	经过	吃	作为	许多	的	那些	动物	作为	我	能	,

“我会尽可能多地吃掉这些动物，以此来报复他们。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪt][ˌem 'iː] . ”

and	maybe	one	of	them	will	be	the	one	that	bit	me	.	”
和	或许	一	的	他们	将要	是	这	一	那	少量	我	.	”

或许咬我的就是其中之一。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	won't	do	any	harm	to	think	so	,	”	said	Bob	.
“	它	惯于	做	任何	伤害	到	思考	所以	,	”	说	鲍勃	.

“这么想也没什么坏处，”鲍勃说。

“ [aɪ] [heitid] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][juː; jʊ] , [ɜːrb] , [bʌt; bət] [ðæt] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] . ”

“	I	hated	to	tell	on	you	,	Herb	,	but	that	story	was	too	good	to	keep	.	”
“	我	憎恨	到	告诉	在	你	,	草本植物	,	但	那	故事	曾是	也	好的	到	保持	.	”

“赫伯，我真不想告发你，但这个故事太精彩了，不能隐瞒。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的！

[aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , ” ['θretnd] [ɜːrb] .

I'll	get	even	with	you	some	day	,	”	threatened	Herb	.
患病的	得到	甚至	和	你	一些	天	,	”	威胁	草本植物	.

“总有一天我会报复你的，”赫布威胁道。

“ [its] [dʒʌst][jʊr; jər] [kən'faʊndɪd] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [nɪpt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

“	It's	just	your	confounded	luck	that	you	didn't	get	nipped	instead	of	me	.	”
“	它是	只是	你的	令人困惑	运气	那	你	没有	得到	轻咬	反而	的	我	.	”

“你真是走运，被咬的不是我而是你。”

“ [oʊ] , [wel] , [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [fʌn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Oh	,	well	,	it's	all	in	the	day's	fun	,	”	said	Bob	.
“	哦	,	出色地	,	它是	全部	在	这	天	乐趣	,	”	说	鲍勃	.

“哦，好吧，这都是今天乐趣的一部分，”鲍勃说。

“ [aɪl] [bet] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪl] [teɪst] [soʊ] [gʊd]

“	I'll	bet	these	fellows	will	taste	so	good
“	患病的	赌注	这些	伙伴们	将要	品尝	所以	好的

我敢打赌，这些家伙味道肯定棒极了。

[wiːl] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] .

we'll	forget	about	the	trouble	we	had	while	we	were	catching	them	.
出色地	忘记	关于	这	麻烦	我们	有	尽管	我们	是	捕捉	他们	.

我们会忘记抓捕它们时遇到的困难。

" [ðɪs] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kræbz] ['dɪsə'pɪrd]

"	This	prophecy	was	fully	justified	that	evening	when	the	unfortunate	crabs	disappeared
"	这	预言	曾是	完全	合理的	那	晚上	什么时候	这	不幸	螃蟹	消失

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

as	if	by	magic	.
作为	如果	经过	魔法	.

“当晚，这则预言得到了充分的证实，那些不幸的螃蟹仿佛被施了魔法般消失了。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] , " [sed] [bɑːb] .

“	We'll	have	to	try	this	again	some	day	soon	,	"	said	Bob	.
"	出色地	有	到	尝试	这	再次	一些	天	很快	,	"	说	鲍勃	.

“我们得找个时间再试一次，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ][kræb][kʊd; kəd] [teɪst] [soʊ] [gʊd] .

“	I	never	knew	a	crab	could	taste	so	good	.
"	我	绝不	知道	一个	螃蟹	可以	品尝	所以	好的	.

“我以前从不知道螃蟹可以这么好吃。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	They	all	agreed	to	this	,
"	他们	全部	同意	到	这	,

他们都同意这一点。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ɑːn]

and	were	still	discussing	the	afternoon's	fun	when	they	heard	a	familiar	voice	on
和	是	仍然	讨论	这	下午	乐趣	什么时候	他们	听到	一个	熟悉的	嗓音	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

the	porch	,
这	门廊	,

他们还在讨论下午的趣事时，听到门廊上传来一个熟悉的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eiməri] [deɪl] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	a	moment	later	Dr	.	Amory	Dale	walked	into	the	room	.
和	一个	片刻	之后	博士	.	阿莫里	戴尔	步行	进入	这	房间	.

片刻之后，阿莫里·戴尔博士走进了房间。

[ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] .

They	all	sprang	to	their	feet	and	gave	him	a	hearty	welcome	.
他们	全部	弹簧	到	他们的	脚	和	给予	他	一个	爽朗	欢迎	.

他们都跳了起来，热情地欢迎他。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv][klin'təuniə] ,

He	told	them	all	the	local	news	of	Clintonia	,
他	讲述	他们	全部	这	当地的	消息	的	克林顿尼亚	,

他把克林顿当地的所有新闻都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

and	then	broached	the	real	object	of	his	visit	.
和	然后	已提出	这	真实的	目的	的	他的	访问	.

然后才谈及他此行的真正目的。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɑːrti] [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	conceived	the	idea	of	making	up	a	party	consisting	only	of	the
他	有	构思	这	主意	的	制作	向上	一个	派对	由	仅有的	的	这

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] ,

adults	and	taking	a	tour	through	the	South	,
成年人	和	采取	一个	旅游	通过	这	南	,

他曾想过组建一个只由成年人组成的旅行团，然后去南方旅行。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sʌðərn] ['sɪtiz] .

taking	in	Washington	and	other	of	the	larger	Southern	cities	.
采取	在	华盛顿	和	其他	的	这	更大的	南方	城市	.

包括华盛顿特区和其他南方大城市。

[æz; əz] ['autlaind] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][baɪ][reɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] ['stiːmər]

As	outlined	by	him	,	the	party	was	to	go	by	rail	,	and	return	by	steamer
作为	概述	经过	他	,	这	派对	曾是	到	去	经过	轨	,	和	返回	经过	汽船

[frʌm; frəm] ['nɔːrfək] ,

from	Norfolk	,
从	诺福克	,

据他所述，一行人将乘火车前往，然后从诺福克乘轮船返回。

[vər'dʒɪniə] , [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Virginia	,	to	Boston	.
弗吉尼亚州	,	到	波士顿	.

从弗吉尼亚到波士顿。

“ ['mɪsɪz] . [deɪl] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wel] ['riːs(ə)ntli] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , “ [ænd; ənd] ,

“	Mrs	.	Dale	has	not	been	well	recently	,	”	he	concluded	,	“	and	,
“	太太	.	戴尔	有	不是	到过	出色地	最近	,	”	他	结束	,	“	和	,

“戴尔夫人最近身体不太好，”他总结道，“而且，

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

as	the	doctor	has	ordered	a	change	of	scene	for	her	,
作为	这	医生	有	订购	一个	改变	的	场景	为了	她	,

医生建议她换个环境。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][get][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ɔːl] [teɪk]

I	thought	it	would	be	nice	to	get	a	small	party	of	friends	and	all	take
我	想法	它	会	是	好的	到	得到	一个	小的	派对	的	朋友们	和	全部	拿

[ðə; ði][trɪp] [tə'geðər] .

the	trip	together	.
这	旅行	一起	.

我想如果能约上几个朋友一起去旅行就好了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?

What	do	you	think	of	the	proposition	?
什么	做	你	思考	的	这	主张	?

你觉得这个提议怎么样?

” [ɔːl][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

”	All	the	adult	members	of	the	party	received	the	idea	with	approbation	,
”	全部	这	成人	成员	的	这	派对	已收到	这	主意	和	赞许	,

“党内所有成年成员都赞同这一想法。”

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n][ɔːr] [ə'nʌðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

although	for	one	reason	or	another	some	of	them	feared	that	they	would	be
虽然	为了	一	原因	或者	其他	一些	的	他们	害怕	那	他们	会	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] .

unable	to	go	.
无法	到	去	.

尽管由于种种原因，他们中的一些人担心自己无法前往。

[ðer; ðər] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər]['ɑːrgjuːd] [ə'weɪ] [baɪ]['dɑːktər] [deɪl] , [haʊ'evər] ,

Their	objections	were	argued	away	by	Doctor	Dale	,	however	,
他们的	反对意见	是	争论	离开	经过	医生	戴尔	,	然而	,

然而，他们的反对意见被戴尔医生驳回了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] , ['mɪsɪz] . ['plʌmər] ,

and	before	the	evening	was	over	Mr	.	and	Mrs	.	Layton	,	Mrs	.	Plummer	,
和	前	这	晚上	曾是	超过	先生	.	和	太太	.	莱顿	,	太太	.	普卢默	,

夜幕降临之前，莱顿夫妇、普拉默夫人……

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æt,wʊəd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

and	Mrs	.	Atwood	had	promised	to	make	the	trip	.
和	太太	.	阿特伍德	有	承诺	到	制作	这	旅行	.

阿特伍德夫人答应会去。

[roʊz] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][goʊ] [ðæt] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] .

Rose	begged	so	hard	to	go	that	finally	she	,	too	,	was	included	.
玫瑰	乞求	所以	难的	到	去	那	最后	她	,	也	,	曾是	包括	.

罗斯苦苦哀求，最终她也被允许同行。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp]

The	rest	of	the	evening	was	taken	up	by	excited	discussion	of	the	proposed	trip
这	休息	的	这	晚上	曾是	已采取	向上	经过	兴奋的	讨论	的	这	建议的	旅行

.

:

.

当晚剩余时间，大家都在兴奋地讨论这次旅行计划。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [deɪl] [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Dr	.	Dale	was	urged	to	stay	all	night	,	and	finally	,	as	it	was
博士	.	戴尔	曾是	敦促	到	停留	全部	夜晚	,	和	最后	,	作为	它	曾是

['getɪŋ] [leɪt] , [hi:; hi] [ə'gri:d] .

getting	late	,	he	agreed	.
获得	晚的	,	他	同意	.

有人劝说戴尔医生留宿一整夜，最后，眼看夜色已深，他同意了。

[hi:; hi] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	found	time	to	question	the	boys	about	their	trip	to	the	big	wireless	station	,
他	成立	时间	到	问题	这	男孩们	关于	他们的	旅行	到	这	大的	无线的	车站	,

他抽出时间询问了男孩们去大型无线电台的行程，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪn,θu:zi'æstɪkli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	told	him	enthusiastically	all	about	it	.
和	他们	讲述	他	踊跃	全部	关于	它	.

他们热情洋溢地把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	evening	passed	so	quickly	that	they	were	all	surprised	to	find	that	it	was
这	晚上	通过了	所以	迅速地	那	他们	是	全部	惊讶	到	寻找	那	它	曾是

[kən'sɪdərəbli] [pæst][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] ['bedtaɪm] ,

considerably	past	their	usual	bedtime	,
相当	过去的	他们的	通常	就寝时间	,

夜晚过得如此之快，以至于他们都惊讶地发现时间已经远远超过了平时的就寝时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] [kwɑ:r'tet] [ʌv; əv] [lædz] [ðæt] ['faɪnəli] [sed] “ [gʊd] -

and	it	was	a	tired	but	happy	quartette	of	lads	that	finally	said	“	good	-
和	它	曾是	一个	疲劳的	但	快乐的	四重奏	的	小伙子们	那	最后	说	“	好的	-

[naɪt] ” [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ]

night	”	and	left	the	older	people	to	complete	the	plans	of	their	forthcoming
夜晚	”	和	左边	这	老	人们	到	完全的	这	计划	的	他们的	即将推出

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

最后，疲惫但快乐的四个小伙子道了“晚安”，留下长辈们继续完成他们即将到来的旅行计划。

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'vi:] — [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rf]

CHAPTER	XIV	—	FUN	IN	THE	SURF
章	十四	—	乐趣	在	这	冲浪

第十四章——冲浪乐趣

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɑːn]

The	next	morning	the	boys	learned	that	the	tourists	had	decided	to	leave	on
这	下一个	早晨	这	男孩们	学习	那	这	游客	有	决定	到	离开	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

第二天早上，男孩们得知游客们决定第二天离开。

['mɪsɪz] . - , ['hɝːbɝts] ['mʌðər] ,

Mrs	.	Fennington	,	Herbert's	mother	,
太太	.	-	,	赫伯特的	母亲	,

芬宁顿夫人，赫伯特的母亲，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd] “ [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

had	decided	to	stay	at	Ocean	Point	and	“	take	care	of	the	boys	and
有	决定	到	停留	在	海洋	观点	和	“	拿	关心	的	这	男孩们	和

[hɜːr; hər] ['gɝːlz] ,

her	girls	,
她	女孩们	,

她决定留在海洋角，“照顾她的孩子们”。

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] ,

All	that	day	there	was	great	excitement	and	bustle	of	packing	,
全部	那	天	那里	曾是	伟大的	激动	和	忙碌	的	包装	,

整整一天都充满了兴奋和忙碌的打包气氛。

[ænd; ənd] [baɪ] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] - [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	by	evening	all	was	ready	for	the	tourists	'	departure	.
和	经过	晚上	全部	曾是	准备好	为了	这	游客	-	离开	.

到了晚上，一切都准备就绪，游客们可以离开了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɜːrli]

Everybody	went	to	bed	early	that	evening	,	as	they	intended	to	get	the	early
大家	去	到	床	早期的	那	晚上	,	作为	他们	故意的	到	得到	这	早期的

[treɪn] [tuː; tə] [klin'təuniə] ,

train	to	Clintonia	,
火车	到	克林顿尼亚	,

那天晚上大家都早早睡了，因为他们打算赶早班火车去克林顿尼亚。

[wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [də'rekt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

whence	they	were	to	go	direct	to	Washington	.
何处	他们	是	到	去	直接的	到	华盛顿	.

他们原计划直接前往华盛顿。

['evriθɪŋ] [went] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['skedʒuːl] ,

Everything	went	according	to	schedule	,
一切	去	根据	到	日程	,

一切都按计划进行。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

the	boys	going	down	to	the	station	with	their	parents	to	see	them	off	.
这	男孩们	去	向下	到	这	车站	和	他们的	父母	到	看	他们	离开	.

男孩们和父母一起去车站送别他们。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] “ [biː; bi] ['kerf(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [nɑːt][tuː; tə]

Many	were	the	injunctions	laid	on	the	boys	to	“	be	careful	”	and	“	not	to
许多	是	这	禁令	铺设	在	这	男孩们	到	“	是	小心	”	和	“	不是	到

[swɪm] [aʊt] [tuː] [fɑːr] .

swim	out	too	far	.
游泳	出去	也	远的	.

男孩们被叮嘱要“小心”和“不要游得太远”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz]['duːli] ['prɑːmɪst] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pruːdntli] [fɔrbɔr] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt]

”	This	was	duly	promised	,	although	the	boys	prudently	forebore	to	say	just	what
”	这	曾是	正式地	承诺	,	虽然	这	男孩们	谨慎地	前缘	到	说	只是	什么

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] “ [tuː] [fɑːr] .

they	considered	“	too	far	.
他们	经过考虑的	“	也	远的	.

“虽然男孩们谨慎地没有说出他们认为“太过分”的话，但他们还是如约做出了承诺。

” ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Anything	less	than	a	mile	was	all	right	,	as	they	figured	it	.
”	任何事物	较少的	比	一个	英里	曾是	全部	正确的	,	作为	他们	想	它	.

“他们认为，只要不到一英里就行了。”

[æt; ət][læst][ðə; ði][treɪn] [pʊld] [aʊt] ,

At	last	the	train	pulled	out	,
在	最后的	这	火车	拉	出去	,

火车终于开走了。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [vjuː] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɜːrv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ]

and	after	it	was	lost	to	view	around	a	curve	the	boys	took	their	way
和	后	它	曾是	丢失的	到	看法	大约	一个	曲线	这	男孩们	采取	他们的	方式

['ræðər] [mɔːr] ['kwaɪətli][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələuz] ,

rather	more	quietly	than	usual	back	to	the	bungalows	,
相当	更多的	悄悄	比	通常	后退	到	这	平房	,

当它消失在拐角处的视线中后，男孩们比平时安静得多，便悄悄地走回了平房。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['ræðər] [fər'lɔːrn][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [er] .

which	seemed	to	them	to	wear	a	rather	forlorn	and	deserted	air	.
哪个	似乎	到	他们	到	穿	一个	相当	绝望	和	荒凉的	空气	.

在他们看来，那里似乎弥漫着一种凄凉荒凉的气息。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['juːʒuəl] [gʊd] ['spɪrɪts] [suːn] [ə'sɜːrtɪd] [ðəm'selvz] ,

But	their	usual	good	spirits	soon	asserted	themselves	,
但	他们的	通常	好的	烈酒	很快	断言	他们自己	,

但他们一贯的乐观精神很快就显现出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

and	they	began	to	plan	what	they	should	do	for	the	rest	of	the	day	.
和	他们	开始	到	计划	什么	他们	应该	做	为了	这	休息	的	这	天	.

于是他们开始计划当天剩下的时间该做什么。

“ [its] [ə; eɪ] [swel] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	a	swell	day	for	a	swim	,	”	said	Bob	.
“	它是	一个	膨胀	天	为了	一个	游泳	,	”	说	鲍勃	.

“今天真是个游泳的好日子，”鲍勃说。

“ [lets] [dʒʌmp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [fuːl] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] . ”

“	Let's	jump	into	our	bathing	suits	and	fool	the	hot	weather	.	”
“	我们来吧	跳	进入	我们的	洗澡	西装	和	傻子	这	热的	天气	.	”

“咱们跳上泳衣，戏耍一下炎热的天气吧。”

“ [aɪl] ['nevər] [seɪ] [noʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I'll	never	say	no	to	a	swim	,	”	said	Jimmy	.
“	患病的	绝不	说	不	到	一个	游泳	,	”	说	吉米	.

“我永远不会拒绝游泳，”吉米说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][aɪ][duː][ɔːl] ['sʌmər] [ɪz] [melt] [ænd; ənd] ['sɪzl] [ɪk'sept] [wen] [aɪ]

“	It	seems	to	me	that	all	I	do	all	summer	is	melt	and	sizzle	except	when	I
”	它	似乎	到	我	那	全部	我	做	全部	夏天	是	熔化	和	嘶嘶声	除了	什么时候	我

[kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

can	get	into	the	ocean	.
能	得到	进入	这	海洋	.

“我觉得整个夏天除了下海游泳之外，我都在不停地晒太阳、被热气熏烤。”

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] [aɪ] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

That's	about	the	only	time	I	feel	comfortable	.	”
那就是	关于	这	仅有的	时间	我	感觉	舒服的	.	”

只有在那种情况下我才会感到自在。

“ [ə; eɪ] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	A	swim	it	is	,	then	,	”	said	Joe	.
”	一个	游泳	它	是	,	然后	,	”	说	乔	.

“那就游泳吧。”乔说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [wʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [gets] [θroʊn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	And	the	last	one	down	to	the	beach	gets	thrown	in	by	the	others	.
”	和	这	最后的	一	向下	到	这	海滩	获得	抛掷	在	经过	这	其他的	.

“最后一个跑到海滩上的，会被其他人扔进水里。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

”	There	was	a	mad	scramble	as	the	boys	rushed	into	their	respective
”	那里	曾是	一个	疯狂的	争夺	作为	这	男孩们	匆忙	进入	他们的	各自

['bʌŋgələuz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['regjələr] [kloʊðz] [tuː; tə] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

bungalows	and	changed	from	regular	clothes	to	bathing	suits	.
平房	和	已更改	从	常规的	衣服	到	洗澡	西装	.

“男孩们慌忙冲进各自的平房，把便服换成泳衣，场面一片混乱。”

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fluː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [speɪs]

Articles	of	clothing	flew	in	every	direction	,	and	in	an	incredibly	short	space
文章	的	衣服	飞翔	在	每一个	方向	,	和	在	一个	难以置信	短的	空间

[ʌv; əv] [taɪm] [dʒoʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

of	time	Joe	emerged	,
的	时间	乔	出现	,

衣物四处飞散，乔在极短的时间内就出现了。

['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ][bɑːb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [peɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] ,

followed	closely	by	Bob	,	and	they	set	off	at	an	easy	pace	for	the	beach	,
随后	密切	经过	鲍勃	,	和	他们	放	离开	在	一个	简单的	步伐	为了	这	海滩	,

鲍勃紧随其后，他们悠闲地向海滩走去。

['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

looking	backward	from	time	to	time	to	see	if	the	others	were	coming	.
寻找	落后	从	时间	到	时间	到	看	如果	这	其他的	是	未来	.

不时回头看看其他人是否跟了过来。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

Jimmy	was	the	next	to	emerge	,
吉米	曾是	这	下一个	到	出现	,

吉米是下一个出场的，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['flaɪɪŋ] ,

and	he	started	off	with	head	down	and	hands	and	feet	flying	,
和	他	开始	离开	和	头	向下	和	双手	和	脚	飞行	,

他一开始低着头，手脚乱舞，

['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [ðɪs] [taɪm] .

evidently	determined	not	to	be	the	last	this	time	.
显然	决定	不是	到	是	这	最后的	这	时间	.

显然，他们决心这次绝不会是最后一个。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] [wen] ['hɜːrbərt] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

But	he	had	hardly	started	when	Herbert	came	bursting	out	of	the	door	and
但	他	有	几乎	开始	什么时候	赫伯特	来了	爆发	出去	的	这	门	和

[meɪd] ['æftər][hɪz; ɪz]['kɔːrpjələnt] [frend] .

made	after	his	corpulent	friend	.
制成	后	他的	肥胖的	朋友	.

但他还没来得及开始，赫伯特就冲出门来，追着他那肥胖的朋友跑了出去。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [geɪnd] [kwaɪt][ə; eɪ] [liːd] ,

But	Jimmy	had	gained	quite	a	lead	,
但	吉米	有	获得	相当	一个	带领	,

但吉米已经取得了相当大的领先优势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ]

and	it	was	hard	to	predict	which	would	be	the	last	to	the	beach
和	它	曾是	难的	到	预测	哪个	会	是	这	最后的	到	这	海滩

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['dʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	therefore	subject	to	a	thorough	ducking	at	the	hands	of	his	friends	.
和	所以	主题	到	一个	彻底	躲避	在	这	双手	的	他的	朋友们	.

很难预测谁会是最后一个到达海滩的人，因此会遭到朋友们的“围攻”。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] ,

Bob	and	Joe	were	so	far	in	the	lead	that	they	were	in	no	danger	,
鲍勃	和	乔	是	所以	远的	在	这	带领	那	他们	是	在	不	危险	,

鲍勃和乔遥遥领先，根本没有危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ɪ'mensli] .

and	they	enjoyed	the	race	between	Jimmy	and	Herb	immensely	.
和	他们	享受	这	种族	之间	吉米	和	草本植物	非常	.

他们非常喜欢吉米和赫伯之间的比赛。

“ [ðeɪ] [seɪ] [æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] [rʌn] [fæst] , [ænd; ənd] ['dʒɪmiːz] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	They	say	an	elephant	can	run	fast	,	and	Jimmy's	just	like	one	,	”	said	Joe	.
“	他们	说	一个	大象	能	跑步	快速地	,	和	吉米的	只是	喜欢	一	,	”	说	乔	.

乔说：“人们都说大象跑得很快，吉米就像大象一样。”

“ ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	He's	certainly	putting	his	heart	into	it	.
“	他是	当然	推杆	他的	心	进入	它	.

“他确实全身心投入其中。”

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [wɪn] , [bɑːb] ? ”

Which	do	you	think	will	win	,	Bob	?	”
哪个	做	你	思考	将要	赢	,	鲍勃	?	”

鲍勃，你觉得谁会赢?

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , ” [læft] [bɑːb] .

“	It's	hard	to	tell	,	”	laughed	Bob	.
“	它是	难的	到	告诉	,	”	笑了	鲍勃	.

“很难说，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['dʒɪmi] ['luːzɪz] ['hiːl] [biː; bi][soʊ][hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['dʌkt] ,

“	But	if	Jimmy	loses	he'll	be	so	hot	that	he	won't	mind	being	ducked	,
“	但	如果	吉米	失败	地狱	是	所以	热的	那	他	惯于	头脑	存在	躲闪	,

“但如果吉米输了，他会得意忘形，根本不会在意被人躲开。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['eniweɪ] .

so	it	will	be	all	right	anyway	.
所以	它	将要	是	全部	正确的	反正	.

所以无论如何都会没事的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ɜːrb] [wʌz; wəz][fæst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp]
" They were all close to the beach now and Herb was fast catching up
" 他们 是 全部 关闭 到 这 海滩 现在 和 草本植物 曾是 快速地 捕捉 向上
[wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ,
with Jimmy ,
和 吉米 ,

“他们现在都离海滩很近了，赫伯很快就追上了吉米。”

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hevi] ['weðər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [diːp] [sænd] .
who was making heavy weather of it in the deep sand .
WHO 曾是 制作 重的 天气 的 它 在 这 深的 沙 .

他在厚厚的沙子里大闹了一场。

[ɜːrb] [kept] ['geɪnɪŋ] .
Herb kept gaining .
草本植物 保留 获得 .

赫伯的体重持续增加。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [θriː] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lætər] ['stʌmbld] [ænd; ənd]
He was not three feet back of Jimmy when suddenly the latter stumbled and
他 曾是 不是 三 脚 后退 的 吉米 什么时候 突然 这 后者 踉跄 和
[fel] .
fell .
跌倒 .

当吉米突然绊倒在地时，他离吉米还不到三英尺。

[ɜːrb] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ɔːr] [swɜːrv] ,
Herb was so close to him that he had no time to stop or swerve ,
草本植物 曾是 所以 关闭 到 他 那 他 有 不 时间 到 停止 或者 急转弯 ,

赫伯离他太近了，他根本没有时间停下来或转向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] .
and he tripped over his prostrate companion and went sprawling .
和 他 绊倒了 超过 他的 前列腺 伴侣 和 去 蔓延 .

他被倒在地上的同伴绊倒，摔倒在地。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,
Like a flash Jimmy was on his feet again ,
喜欢 一个 闪光 吉米 曾是 在 他的 脚 再次 ,

吉米像闪电一样又站了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɜːrb] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] [get] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ,
and before Herb could recover from his fall and get started again ,
和 前 草本植物 可以 恢复 从 他的 落下 和 得到 开始 再次 ,

赫布还没来得及从摔倒中缓过神来重新开始，

['dʒɪmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər]
Jimmy had reached the edge of the water , where Bob and Joe were
吉米 有 达到 这 边缘 的 这 水 , 在哪里 鲍勃 和 乔 是
[ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] .
already waiting .
已经 等待 .

吉米走到水边，鲍勃和乔已经在那里等着他了。

[ɜːrb] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [praɪmd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .
Herb came along a few seconds later , primed for an argument .
草本植物 来了 沿着 一个 很少 秒 之后 , 已准备 为了 一个 争论 .

几秒钟后，赫伯走了过来，一副准备争吵的样子。

“ [juː; jʊ] [trɪpt] [ˌem ˈiː][ʌp][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , [ˈdʒɪmi] , ” [hiː; hi] [əˈkjuːzd] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]
“ You tripped me up on purpose , Jimmy , ” he accused , when he could get his
“ 你 绊倒了 我 向上 在 目的 , 吉米 , ” 他 被告 , 什么时候 他 可以 得到 他的
[breθ] .
breath .
气息 .

“吉米，你是故意绊倒我的，”他喘着气指责道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [trɪk] . ”
“ That was nothing but a trick . ”
“ 那 曾是 没有什么 但 一个 诡计 . ”

“那不过是个骗局。”

“ [juː; jʊ][bet][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .
“ You bet it was a trick , and a mighty good one , too , ” said Jimmy .
“ 你 赌注 它 曾是 一个 诡计 , 和 一个 强大的 好的 一 , 也 , ” 说 吉米 .

“没错，这肯定是个骗局，而且还是个非常高明的骗局，”吉米说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] , [ˈeniweɪ] .
“ It saved me a ducking , anyway .
“ 它 已保存 我 一个 躲避 , 反正 .

“反正它让我免于挨打。”

[juːd] [ˈbetər] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][ˈmedɪs(ə)n] . ”
You'd better get ready to take your medicine . ”
你会 更好的 得到 准备好 到 拿 你的 药品 . ”

你最好准备吃药了。

“ [ˈdʒɪmiːz] [raɪt] , ” [ruːld] [bɑːb] .
“ Jimmy's right , ” ruled Bob .
“ 吉米的 正确的 , ” 裁决 鲍勃 .

“吉米说得对，”鲍勃裁定道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈfɛloʊz] .
“ Come on , fellows .
“ 来 在 , 伙伴们 .

“来吧，伙计们。”

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɜːrb] , [ˈkʌtɪŋ] [ʃɔːrt]
” With one accord the other three rushed on the unfortunate Herb , cutting short
和 一 符合 这 其他 三 匆忙 在 这 不幸 草本植物 , 切割 短的
[hɪz; ɪz] [ˈviːəmənt] [ˈprəutests] .
his vehement protests .
他的 慷慨 抗议活动 .

“其他三人齐心协力冲向不幸的赫布，打断了他激烈的抗议。”

[ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
Seizing him by the hands and feet ,
抓住 他 经过 这 双手 和 脚 ,

抓住他的手脚，

[ðeɪ] [lʌgd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [ɔːr][soʊ] [diːp] , [ænd; ənd] [ðen] ,
they lugged him out until the water was three feet or so deep , and then ,
他们 带吊臂的 他 出去 直到 这 水 曾是 三 脚 或者 所以 深的 , 和 然后 ,

他们把他拖到水里，直到水深大约三英尺左右，然后，

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpendʒələm] ,
swinging him back and forth a few times like a pendulum ,
摇摆 他 后退 和 前进 一个 很少 时代 喜欢 一个 摆 ,

像钟摆一样把他来回摆动了几下，

[ðeɪ] [θruː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ]
they **threw** **him** **with** **a** **resounding** **splash** **into** **the** **crest** **of** **an** **incoming**
他们 扔 他 和 一个 高亢 溅 进入 这 波峰 的 一个 即将到来
['breɪkər] .
breaker **.**
断路器 .

他们把他猛地抛到迎面而来的巨浪的浪尖上，溅起巨大的水花。

[ɜːrb] ['strʌgld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] .
Herb **struggled** **to** **the** **surface** **in** **a** **few** **seconds** **,** **puffing** **and** **sputtering** **.**
草本植物 挣扎 到 这 表面 在 一个 很少 秒 , 抽气 和 溅射 .

赫布挣扎着浮出水面，喘着粗气，发出嘶嘶声。

“ [ɔː] , [aɪ][dəunt] [ker] !
“ **Aw** **,** **I** **don't** **care** **!**
“ 啊 , 我 不 关心 !

“啊，我不在乎！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” **he** **shouted** **.**
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] ['eniweɪ] , [soʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] .
“ **I** **was** **going** **in** **anyway** **,** **so** **you** **just** **saved** **me** **the** **trouble** **of** **walking** **in** **.**
“ 我 曾是 去 在 反正 , 所以 你 只是 已保存 我 这 麻烦 的 步行 在 .

“反正我都要进去，你只是帮我省去了进去的麻烦。”

[soʊ] [lɔːŋ] !
So **long** **!**
所以 长的 !

这么久！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] !
I'm **going** **to** **swim** **to** **Boston** **!**
我是 去 到 游泳 到 波士顿 !

我要游到波士顿！

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] ['veri] [fɑːr][ɑːn] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] ['dʒɜːrni] ,
” **But** **he** **did** **not** **get** **very** **far** **on** **this** **extended** **journey** **,**
” 但 他 做过 不是 得到 非常 远的 在 这 扩展 旅行 ,

“但在这段漫长的旅程中，他并没有走得很远。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [spend]
for **the** **surf** **was** **so** **high** **that** **day** **that** **the** **boys** **were** **content** **to** **spend**
为了 这 冲浪 曾是 所以 高的 那 天 那 这 男孩们 是 内容 到 花费
[ðer; ðər] [taɪm] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['koʊmərz] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['kærid] ['ʃɔːrwərd]
their **time** **diving** **into** **the** **big** **combers** **and** **letting** **themselves** **be** **carried** **shoreward**
他们的 时间 潜水 进入 这 大的 梳子 和 出租 他们自己 是 携带 向岸边
[baɪ][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] .
by **the** **big** **waves** **.**
经过 这 大的 波浪 .

那天海浪非常高，男孩们乐于潜入巨大的浪尖，任由巨浪将自己带到岸边。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
After **they** **had** **had** **enough** **of** **this** **,**
后 他们 有 有 足够的 的 这 ,

他们受够了这一切之后，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrk] [sɜːrf] [bɔːl] [ðæt] [bɑːb]

they	went	up	on	the	beach	and	played	ball	with	a	cork	surf	ball	that	Bob
他们	去	向上	在	这	海滩	和	玩	球	和	一个	软木	冲浪	球	那	鲍勃

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

had	brought	with	him	.
有	带来	和	他	.

他们走到沙滩上，用鲍勃带来的软木冲浪球玩球。

“ [ðɪs] [biːts] [dɪgɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [skuːl] , [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

“	This	beats	digging	away	in	school	,	by	a	long	sight	,	”	said	Jimmy	.
”	这	节拍	挖掘	离开	在	学校	,	经过	一个	长的	视线	,	”	说	吉米	.

“这比在学校里埋头苦干强多了，”吉米说。

“ [nekst] [ˈwɪntər] [wen] [wɪə(r)] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈriːəl] [gʊd] [bɔɪz] ,

“	Next	winter	when	we're	working	away	like	real	good	boys	,
”	下一个	冬天	什么时候	是	在职的	离开	喜欢	真实的	好的	男孩们	,

“明年冬天，当我们像真正的好孩子一样辛勤工作时，

[wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bæk] [hɪr] . ”

we	can	think	of	this	and	wish	we	were	back	here	.	”
我们	能	思考	的	这	和	希望	我们	是	后退	这里	.	”

我们会想起这里，然后希望我们能回到这里。

“ [nɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [laɪf] ! ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Not	on	your	life	!	”	said	Joe	.
”	不是	在	你的	生活	!	”	说	乔	.

“想都别想！”乔说道。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈnɪfti] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [koʊld] [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

“	This	place	is	very	nifty	now	,	but	there's	nothing	more	cold	looking	than	a
”	这	地方	是	非常	真棒	现在	,	但	有	没有什么	更多的	寒冷的	寻找	比	一个

[biːtʃ] [ɪn] [ˈwɪntər] . ”

beach	in	winter	.	”
海滩	在	冬天	.	”

“这里现在很漂亮，但没有什么比冬天的海滩看起来更冷清的了。”

“ [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [juː; jʊ] [bɪg] [pruːn] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

“	Oh	,	well	,	you	know	what	I	mean	,	you	big	prune	,	”	said	Jimmy	.
”	哦	,	出色地	,	你	知道	什么	我	意思是	,	你	大的	修剪	,	”	说	吉米	.

“哦，好吧，你知道我的意思，你这个大傻瓜，”吉米说。

“ [wiːl] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bæk] [hɪr] .

“	We'll	wish	it	were	summer	and	we	were	back	here	.
”	出色地	希望	它	是	夏天	和	我们	是	后退	这里	.

“我们会盼望现在是夏天，我们能回到这里。”

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [wʌn] . ”

It's	just	as	easy	to	wish	for	two	things	as	it	is	for	one	.	”
它是	只是	作为	简单的	到	希望	为了	二	事物	作为	它	是	为了	一	.	”

想要两样东西和想要一件东西一样容易。

“ [huːz] [ə; eɪ] [bɪg] [pruːn] ? ” [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] .

“	Who's	a	big	prune	?	”	demanded	Joe	.
”	谁是	一个	大的	修剪	?	”	要求	乔	.

“谁是大梅干？”乔问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [bɑːb] ?

“	Did	you	hear	that	insult	,	Bob	?
”	做过	你	听到	那	侮辱	,	鲍勃	?

“鲍勃，你听到那句侮辱了吗？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”

What	shall	I	do	to	him	?	”
什么	将	我	做	到	他	?	”

我该如何处置他?

“ [meɪk] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['grɪnɪŋ] .

“	Make	him	lie	down	in	the	sand	and	roll	over	,	”	replied	Bob	,	grinning	.
”	制作	他	说谎	向下	在	这	沙	和	卷	超过	,	”	回复	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“让他躺在沙滩上翻身,”鲍勃咧嘴笑着回答。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pruːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] . ”

“	You	can't	let	him	call	you	a	prune	,	even	if	you	are	one	.	”
”	你	不能	让	他	称呼	你	一个	修剪	,	甚至	如果	你	是	一	.	”

“就算你真是个老古董，也不能让他叫你老古董。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ig'nɔːɪŋ] [ðɪs] [læst] [θrʌst] ,

“	That's	what	I'll	make	him	do	,	”	said	Joe	,	ignoring	this	last	thrust	,
”	那就是	什么	患病的	制作	他	做	,	”	说	乔	,	忽略	这	最后的	推力	,

“我就要让他这么做,”乔说着，无视了对方最后的冲撞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['æftər] ['dʒɪmi] .

and	he	went	after	Jimmy	.
和	他	去	后	吉米	.

然后他就去找吉米了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪd][nɑːt] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

But	that	individual	did	not	wait	his	coming	,
但	那	个人	做过	不是	等待	他的	未来	,

但那个人并没有等他来。

[bʌt; bət] ['miːkli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][moʊst] [ə'pruːvd] ['fæʃ(ə)n] .

but	meekly	lay	down	on	the	sand	and	rolled	over	in	most	approved	fashion	.
但	温顺地	躺	向下	在	这	沙	和	滚动	超过	在	最多	得到正式认可的	时尚	.

但却温顺地躺在沙滩上，以最合适的姿势翻了个身。

“ [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

“	Want	me	to	do	it	again	?
”	想	我	到	做	它	再次	?

“想让我再做一次吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [dʒoʊ] .

”	he	asked	Joe	.
”	他	问	乔	.

“他问乔。”

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Anything	to	make	you	happy	,	you	know	.	”
”	任何事物	到	制作	你	快乐的	,	你	知道	.	”

“只要能让你开心就好。”

“ [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Once	is	enough	,	”	said	Joe	.
”	一次	是	足够的	,	”	说	乔	.

“一次就够了,”乔说。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [jʊə(r)] ['sɑːri] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	That	means	that	you're	sorry	and	apologize	,	you	know	.	”
”	那	方法	那	你是	对不起	和	道歉	,	你	知道	.	”

“那意味着你感到抱歉并道歉，你知道的。”

“ [laɪk] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Like	fun	it	does	!	”	said	Jimmy	.
”	喜欢	乐趣	它	做	!	”	说	吉米	.

“确实很有趣！”吉米说道。

“ [aɪ][dʒʌst][dɪd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['θroʊɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]
“ I just did that because it was less trouble than throwing you into the
” 我 只是 做过 那 因为 它 曾是 较少的 麻烦 比 投掷 你 进入 这
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

“我这么做只是因为这比把你扔进水里要省事得多。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] [ju:; jʊ] . ”
and , besides , I was afraid of hurting you . ”
和 , 除了 , 我 曾是 害怕的 的 受伤 你 . ”

而且，我也怕伤害你。

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Oh , I see , ” said Joe .
” 哦 , 我 看 , ” 说 乔 .

“哦，我明白了，”乔说。

“ [bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] [stɑ:p][ju:; jʊ] , ['dəunʌts] .
“ But don't let that stop you , Doughnuts .
” 但 不 让 那 停止 你 , 甜甜圈 .

“但是，别让这件事阻止你，甜甜圈们。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜ:rt] . ”
I'll take a chance of getting hurt . ”
患病的 拿 一个 机会 的 获得 伤害 . ”

我愿意承担受伤的风险。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [steɪ] [hɪr] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [geɪzɪŋ] ['plæsɪdli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
“ No , I guess I'll stay here , ” said Jimmy , gazing placidly up at the blue sky .
” 不 , 我 猜测 患病的 停留 这里 , ” 说 吉米 , 凝视 平静地 向上 在 这 蓝色的 天空 .

“不，我想我还是待在这里吧。”吉米说着，平静地望着蓝天。

“ [pli:z] [dəunt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:r] .
“ Please don't bother me any more .
” 请 不 打扰 我 任何 更多的 .

“请不要再打扰我了。”

[meɪk] [hɪm; ɪm][stɑ:p] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:] , [bɑ:b] .
Make him stop bothering me , Bob .
制作 他 停止 烦人 我 , 鲍勃 .

鲍勃，让他别再烦我了。

” [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['hevi] [wet] [sænd][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] ['skwerli]
” Joe picked up a double handful of heavy wet sand and dropped it squarely
” 乔 挑选 向上 一个 双倍的 少数 的 重的 湿的 沙 和 掉落 它 完全
[ɑ:n] ['dʒɪmi:z] [roʊ'tʌnd]['bɑ:di] .
on Jimmy's rotund body .
在 吉米的 圆润 身体 .

乔抓起两把湿漉漉的沙子，正中吉米圆滚滚的身体。

“ [lets] [si:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:][stɑ:p] , [bɑ:b] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][æn; ən]
“ Let's see you make me stop , Bob , ” he called , as Jimmy emitted an
” 我们来吧 看 你 制作 我 停止 , 鲍勃 , ” 他 称为 , 作为 吉米 发射 一个
['aʊtreɪdʒd] [haʊl] .
outraged howl .
义愤填膺 嗥 .

“鲍勃，你倒是让我停下来啊！”他喊道，吉米发出了一声愤怒的嚎叫。

[bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [fɔːr; fər]

Bob	was	not	slow	to	accept	the	challenge	,	and	made	a	flying	leap	for
鲍勃	曾是	不是	慢的	到	接受	这	挑战	,	和	制成	一个	飞行	飞跃	为了

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

鲍勃毫不犹豫地接受了挑战，飞身扑向乔。

[ðə; ði][sænd] [fluː] [æz; əz] [ðeɪ] ['resld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [iːtʃ] [wʌn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]

The	sand	flew	as	they	wrestled	back	and	forth	,	each	one	striving	to	throw	the
这	沙	飞翔	作为	他们	摔跤	后退	和	前进	,	每个	一	努力	到	扔	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们扭打在一起，沙子四处飞溅，每个人都想把对方摔倒在地。

['faɪnəli] [bəuθ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd][bɑːb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][ɑːn][tɑːp] .

Finally	both	went	down	with	a	thud	,	and	Bob	managed	to	land	on	top	.
最后	两个都	去	向下	和	一个	砰的一声	,	和	鲍勃	管理	到	土地	在	顶部	.

最后两人重重地摔倒在地，鲍勃设法落在了上面。

['læfɪŋ] ,

Laughing	,
笑	,

笑，

[ðə; ði] [tuː] [frendz] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz]

the	two	friends	scrambled	to	their	feet	and	dug	the	sand	out	of	their	eyes
这	二	朋友们	打乱	到	他们的	脚	和	挖	这	沙	出去	的	他们的	眼睛

[ænd; ənd] [ɪrz] .

and	ears	.
和	耳朵	.

两个朋友赶紧站起来，挖出眼睛和耳朵里的沙子。

“ [θæŋks] , [bɑːb] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Thanks	,	Bob	,	”	said	Jimmy	.
“	谢谢	,	鲍勃	,	”	说	吉米	.

“谢谢你，鲍勃，”吉米说。

“ [juː; jʊ] ['lændɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðæt] [sænd] ['lændɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] , [soʊ] [wɪə(r)]

“	You	landed	on	him	almost	as	hard	as	that	sand	landed	on	me	,	so	we're
“	你	登陆	在	他	几乎	作为	难的	作为	那	沙	登陆	在	我	,	所以	是

[kwɪts] .

quits	.
退出	.

“你扑向他的力度几乎和沙子扑向我的力度一样大，所以我们分手吧。”

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

Before	anything	else	happens	to	me	,	I'm	going	home	and	get	something	to	eat
前	任何事物	别的	发生	到	我	,	我是	去	家	和	得到	某物	到	吃

,

,
,

在我发生其他事情之前，我要回家吃点东西。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

so	as	to	have	strength	to	stand	it	.
所以	作为	到	有	力量	到	站立	它	.

这样才能有力量承受这一切。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [its] ['prɪti] [nɪr] ['dɪnər] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][duː] .

You	fellows	may	not	know	it's	pretty	near	dinner	time	,	but	I	do	.
你	伙伴们	可能	不是	知道	它是	漂亮的	靠近	晚餐	时间	,	但	我	做	.

你们可能不知道现在快到晚饭时间了，但我知道。

" [ðʌs] [ri'maindid] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]

"	Thus	reminded	,	all	the	boys	suddenly	discovered	that	they	were	hungry	,	and
"	因此	提醒	,	全部	这	男孩们	突然	发现	那	他们	是	饥饿的	,	和

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

they	started	for	home	,
他们	开始	为了	家	,

“这才想起，男孩们突然发现自己饿了，于是便往家走去。”

['æftər] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [dɪp][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði][sænd][ɔːf] .

after	taking	one	more	dip	to	wash	the	sand	off	.
后	采取	一	更多的	蘸	到	洗	这	沙	离开	.

之后又潜入水中洗掉身上的沙子。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

“	Do	you	know	,	"	said	Bob	,	as	they	started	off	,
"	做	你	知道	,	"	说	鲍勃	,	作为	他们	开始	离开	,

“你知道吗？”鲍勃在他们出发时说道。

“ ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz]['moʊtər] [boʊt] ['eni]

“	Mr	.	Harvey	told	me	the	other	day	that	we	could	borrow	his	motor	boat	any
"	先生	.	哈维	讲述	我	这	其他	天	那	我们	可以	借	他的	发动机	船	任何

[taɪm] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?

time	we	wanted	it	and	he	wasn't	going	to	use	it	?
时间	我们	通缉	它	和	他	不是	去	到	使用	它	?

“哈维先生前几天告诉我，我们可以随时借用他的摩托艇，而他自己并不打算使用？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

What	do	you	say	if	we	try	and	get	it	to	-	morrow	and	take	a	little
什么	做	你	说	如果	我们	尝试	和	得到	它	到	-	明天	和	拿	一个	小的

[kruːz] ?

cruise	?
巡航	?

如果我们明天就把它弄到手，然后去坐个短途游轮，你觉得怎么样？

" [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [met] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] ['feɪvər] ,

"	This	proposal	met	with	instant	favor	,
"	这	提议	遇见	和	立即的	偏爱	,

“这项提议立即获得了支持，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [tuː; tə] [liːv] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]

and	that	evening	the	boys	planned	to	leave	immediately	after	breakfast	the	next
和	那	晚上	这	男孩们	计划	到	离开	立即地	后	早餐	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nuː] [frend] [æt; ət][ðə; ði]

morning	and	try	to	borrow	the	motor	boat	from	their	new	friend	at	the
早晨	和	尝试	到	借	这	发动机	船	从	他们的	新的	朋友	在	这

['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

radio	station	.
收音机	车站	.

当晚，男孩们计划第二天早上吃过早饭后立即出发，去电台向他们的新朋友借一艘摩托艇。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz]

CHAPTER	XV	—	SKIMMING	THE	WAVES
章	十五	—	撇脂	这	波浪

第十五章——掠过波浪

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klaʊd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	next	morning	dawned	without	a	cloud	in	the	sky	,
这	下一个	早晨	黎明	没有	一个	云	在	这	天空	,

第二天早晨，天空万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [teɪk]

and	the	boys	were	so	anxious	to	get	started	that	they	could	hardly	take
和	这	男孩们	是	所以	焦虑的	到	得到	开始	那	他们	可以	几乎	拿

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

男孩们迫不及待地想要开始，以至于几乎没吃早饭。

[krɪsp] [braʊn] ['beɪkən][ænd; ənd] [fraɪd] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [ɪg'nɔːrd] , [haʊ'evər] ,

Crisp	brown	bacon	and	fried	eggs	are	not	to	be	lightly	ignored	,	however	,
脆	棕色的	熏肉	和	油煎	鸡蛋	是	不是	到	是	轻轻	忽略	,	然而	,

然而，酥脆的棕色培根和煎蛋也不容忽视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hɑːrti] [miːl] , ['staːtiŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	they	managed	to	eat	a	pretty	hearty	meal	,	starting	on	their	expedition
和	他们	管理	到	吃	一个	漂亮的	爽朗	一顿饭	,	开始	在	他们的	远征

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] .

immediately	afterward	.
立即地	之后	.

他们饱餐了一顿，然后立即开始了探险之旅。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ɪf] [wiːd] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'hed]

“	We	couldn't	have	picked	out	a	better	day	if	we'd	planned	for	a	week	ahead
“	我们	不能	有	挑选	出去	一个	更好的	天	如果	我们会	计划	为了	一个	星期	前方

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

“即使提前一周计划，我们也选不出比这更好的日子了。”

” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

”	observed	Joe	.
”	观察到	乔	.

乔说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][get] [ðæt] [boʊt] [naʊ] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd]['dændi] . ”

“	If	we	can	only	get	that	boat	now	,	everything	will	be	fine	and	dandy	.	”
“	如果	我们	能	仅有的	得到	那	船	现在	,	一切	将要	是	美好的	和	花花公子	.	”

“如果我们现在能弄到那艘船，一切都会好起来的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	think	we'll	be	able	to	get	it	,	all	right	,	”	said	Bob	.
“	我	思考	出色地	是	有能力的	到	得到	它	,	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	.

“我想我们肯定能拿到，”鲍勃说。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][staːp][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]

“	The	only	thing	that	can	stop	us	is	the	chance	that	Mr	.	Harvey	will	want	to
“	这	仅有的	事物	那	能	停止	我们	是	这	机会	那	先生	.	哈维	将要	想	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

use	it	himself	,
使用	它	他自己	,

“唯一能阻止我们的就是哈维先生自己想使用它的可能性。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ['hiːd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] . ”

and	even	then	,	likely	enough	,	he'd	take	us	along	.	”
和	甚至	然后	,	可能	足够的	,	他会	拿	我们	沿着	.	”

即使那样，他很可能也会带上我们。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tɪl] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , ” [sed] ['dʒɪmi]

“	**Well**	**,**	**there's**	**no**	**use**	**worrying**	**about**	**it**	**till**	**we**	**get**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**
”	出色地	,	有	不	使用	令人担忧	关于	它	直到	我们	得到	那里	,	”	说	吉米

[ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

philosophically	**.**
从哲学角度来看	.

“嗯，在到达目的地之前担心也没用，”吉米若有所思地说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

“	**Even**	**if**	**we**	**can't**	**get**	**it**	**,**	**I**	**guess**	**we'll**	**be**	**able**	**to**	**survive**	**the**	**shock**	**.**
”	甚至	如果	我们	不能	得到	它	,	我	猜测	出色地	是	有能力的	到	存活	这	震惊	.

“即使我们得不到它，我想我们也能挺过这场冲击。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [.mis'giviŋz] [hæd; həd]

”	**But**	**when**	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**big**	**station**	**they**	**found**	**their**	**misgivings**	**had**
”	但	什么时候	他们	到达的	在	这	大的	车站	他们	成立	他们的	疑虑	有

[bɪn] ['graʊndləs] .

been	**groundless** **.**
到过	无根据的 .

“但当他们到达大车站时，却发现自己的疑虑毫无根据。”

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [siːmd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

Mr	**.**	**Harvey**	**seemed**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**,**
先生	.	哈维	似乎	非常	高兴的	到	看	他们	,

哈维先生见到他们似乎非常高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] “ [goʊ]

and	**when**	**they**	**asked**	**him**	**about**	**the**	**motor**	**boat**	**he**	**told**	**them**	**to**	**“**	**go**
和	什么时候	他们	问	他	关于	这	发动机	船	他	讲述	他们	到	”	去

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] . ”

as	**far**	**as**	**they**	**liked**	**.** **”**
作为	远的	作为	他们	喜欢	. ”

当他们问起那艘摩托艇时，他告诉他们“想去哪儿就去哪儿”。

“ [aɪm] ['prɪti] ['bɪzi] [hɪr] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

“	**I'm**	**pretty**	**busy**	**here**	**these**	**days**	**,**	**and**	**don't**	**have**	**much**	**time**	**to**	**use**	**it**	**myself**	**,**
”	我是	漂亮的	忙碌的	这里	这些	天	,	和	不	有	很多	时间	到	使用	它	我	,

“我最近很忙，自己没多少时间用它。”

” [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] .

”	**said**	**the**	**radio**	**man** **.**
”	说	这	收音机	男人 .

“电台主持人说道。”

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

“	**You**	**boys**	**will**	**be**	**welcome**	**to**	**the**	**use**	**of**	**it**	**to**	**-**	**day**	**,**	**or**	**any**	**other**	**time**	**.**
”	你	男孩们	将要	是	欢迎	到	这	使用	的	它	到	-	天	,	或者	任何	其他	时间	.

“今天，或者任何其他时间，你们都可以随意使用它。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . ”

It	**seems**	**a**	**shame**	**for**	**it**	**to**	**be**	**lying**	**idle**	**a**	**day**	**like**	**this**	**.**	**”**
它	似乎	一个	耻辱	为了	它	到	是	说谎	闲置的	一个	天	喜欢	这	.	”

就这样闲置一天，实在可惜。”

“ [wel] , [ɪf] [juːl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	**Well**	**,**	**if**	**you'll**	**show**	**us**	**where**	**you**	**keep**	**it**	**,**	**we'll**	**see**	**that**	**it**	**gets**	**a**	**little**
”	出色地	,	如果	你会	展示	我们	在哪里	你	保持	它	,	出色地	看	那	它	获得	一个	小的

['eksərsaɪz] ,

exercise	**,**
锻炼	,

“好吧，如果你能告诉我们你把它放在哪里，我们就能看看它是否得到了一些锻炼。”

" [sed] [bɑːb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .
“ Sure thing , " said the wireless man .
" 当然 事物 , " 说 这 无线的 男人 .

“当然可以，”无线电报员说道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
“ Come along .
" 来 沿着 .

“跟我来。”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪnlet] [ðæt]
" He led the boys a short distance from the station to a narrow inlet that
" 他 引领 这 男孩们 一个 短的 距离 从 这 车站 到 一个 狭窄的 进口 那
[ræn] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
ran back from the ocean .
跑 后退 从 这 海洋 .

他带领男孩们从车站走了一小段路，来到一条从海洋延伸出来的狭窄海湾。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnlet] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['boʊthaʊs] [wɪtʃ] ['brændən] ['hɑːrvi]
At the head of this inlet was a snug little boathouse which Brandon Harvey
在 这 头 的 这 进口 曾是 一个 舒适 小的 船屋 哪个 布兰登 哈维
[ˌʌn'lɑːkt] .
unlocked .
已解锁 .

在这条小海湾的尽头，有一间舒适的小船屋，布兰登·哈维打开了它的门锁。

“ [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ; [vɔɪs] .
“ There she is , " he said , a note of pride in his ; voice .
" 那里 她 是 , " 他 说 , 一个 笔记 的 自豪 在 他的 ; 嗓音 .

“她在那儿，”他说道，语气中带着一丝自豪。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ? "
“ What do you think of her ? "
" 什么 做 你 思考 的 她 ? "

你觉得她怎么样?

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
“ She's a little beauty ! " exclaimed Bob .
" 她是 一个 小的 美丽 ! " 惊呼 鲍勃 .

“她真是个小美人！”鲍勃惊叹道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['nɪfti] [boʊt] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .
“ That's a mighty nifty boat , Mr . Harvey .
" 那就是 一个 强大的 真棒 船 , 先生 . 哈维 .

“哈维先生，那真是一艘非常棒的船。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [preɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]
" The others were equally unqualified in their praise , because the boat was
" 这 其他的 是 同样地 不合格的 在 他们的 称赞 , 因为 这 船 曾是
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːd(ə)l] ,
a beautiful model ,
一个 美丽的 模型 ,

“其他人的赞美也同样不加修饰，因为这艘船的确是一艘漂亮的模型船。”

['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['kæbɪn] [bɪlt] [ʌp] ['fɔːrwərd] .
twenty - five feet long , with a snug little hunting cabin built up forward .
二十 - 五 脚 长的 , 和 一个 舒适 小的 打猎 舱 建造 向上 向前 .

长25英尺，前面建有一个舒适的小狩猎小屋。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [fɔːr] [ˈsɪlɪndər] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

It	had	a	sturdy	four	cylinder	engine	,	and	everything	looked	to	be	in
它	有	一个	结实的	四	圆柱	引擎	,	和	一切	看起来	到	是	在

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] .

perfect	order	.
完美的	命令	.

它配备了一台结实的四缸发动机，一切看起来都运转良好。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [pliːzd] [baɪ][ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] ,

Mr	.	Harvey	was	evidently	pleased	by	their	appreciation	of	his	pet	,
先生	.	哈维	曾是	显然	高兴	经过	他们的	欣赏	的	他的	宠物	,

哈维先生显然对他们喜爱他的宠物感到高兴。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [gʊd] [ˈkwɑːlətiz] .

and	pointed	out	some	of	the	boat's	good	qualities	.
和	尖	出去	一些	的	这	船的	好的	品质	.

并指出了这艘船的一些优点。

“ [ʃiːz] [æz; əz] [stɔːntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	She's	as	staunch	as	they	make	'	em	,	”	he	said	.
“	她是	作为	坚定	作为	他们	制作	-	呃	,	”	他	说	.

“她非常坚定，”他说。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsiːwɜːrði] [ænd; ənd] [dɪˈpendəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][krɑːft] .

“	She's	a	mighty	seaworthy	and	dependable	little	craft	.
“	她是	一个	强大的	适航	和	可靠的	小的	工艺	.

“她是一艘非常适航且可靠的小船。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][ɪn][ðə; ði][tæŋk] ,

I	think	you'll	find	plenty	of	gasoline	in	the	tank	,
我	思考	你会	寻找	很多	的	汽油	在	这	坦克	,

我想油箱里应该还有很多汽油。

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .

so	you	won't	have	to	worry	about	anything	.
所以	你	惯于	有	到	担心	关于	任何事物	.

所以你不用担心任何事情。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I	only	wish	I	could	go	with	you	.	”
我	仅有的	希望	我	可以	去	和	你	.	”

我真希望我能和你一起去。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	wish	you	could	,	”	said	Bob	.
“	我	希望	你	可以	,	”	说	鲍勃	.

“我希望你能做到，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .

“	But	we'll	take	the	best	of	care	of	it	,	and	we'll	be	back	before	dark	.
“	但	出色地	拿	这	最好的	的	关心	的	它	,	和	出色地	是	后退	前	黑暗的	.

“但我们会好好照顾它，天黑前我们会回来。”

[wiːl] [nɑːt][goʊ][fɑːr] , ['eniweɪ] . ”

We'll	not	go	far	,	anyway	.	”
出色地	不是	去	远的	,	反正	.	”

反正我们也不会走远。

“ [wel] , [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] , ” [sed] ['brændən] ['hɑːrvi] .

“	Well	,	enjoy	yourselves	,	”	said	Brandon	Harvey	.
“	出色地	,	享受	你们自己	,	”	说	布兰登	哈维	.

“那就好好享受吧，”布兰登·哈维说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðə; ði]['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] [ɔːl] [raɪt] ?

“	**Can**	**you**	**get**	**the**	**engine**	**started**	**all**	**right**	**?**
”	能	你	得到	这	引擎	开始	全部	正确的	?

“你能顺利启动引擎吗？”

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [bɑːb] [geɪv] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] [ə; eɪ][twɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] ['stɑːrtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]

”	**For**	**answer**	**Bob**	**gave**	**the**	**flywheel**	**a**	**twirl**	**,**	**and**	**the**	**engine**	**started**	**upon**	**the**
	为了	回答	鲍勃	给予	这	飞轮	一个	捻	,	和	这	引擎	开始	之上	这

[fɜːrst] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

first	**revolution**	**.**
第一的	革命	.

“鲍勃转动飞轮，发动机一转就启动了。”

[dʒoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] , [waɪl] [bɑːb]['æktɪd][æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Joe	**took**	**the**	**wheel**	**,**	**while**	**Bob**	**acted**	**as**	**engineer**	**.**
乔	采取	这	车轮	,	尽管	鲍勃	行动	作为	工程师	.

乔负责开车，鲍勃担任工程师。

[ðeɪ] [bækt] ['kerfəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

They	**backed**	**carefully**	**out**	**of**	**the**	**boathouse**	**,**
他们	支持的	小心	出去	的	这	船屋	,

他们小心翼翼地倒出了船屋。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː]['fɔːrwərd] [spiːd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [tɔːrd]

and	**then**	**shifted**	**into**	**forward**	**speed**	**and**	**proceeded**	**slowly**	**down**	**the**	**creek**	**toward**
和	然后	转移	进入	向前	速度	和	继续	缓慢地	向下	这	溪	朝向

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	**bay**	**,**
这	湾	,

然后加速前进，沿着小溪缓缓驶向海湾。

[ðə; ði]['endʒɪn] ['θrɔtld] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [kaʊnt] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ænd; ənd] [jet]

the	**engine**	**throttled**	**down**	**until**	**one**	**could**	**almost**	**count**	**the**	**explosions**	**,**	**and**	**yet**
这	引擎	节流	向下	直到	一	可以	几乎	数数	这	爆炸	,	和	然而

['rʌnɪŋ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,

running	**sweetly**	**and**	**steadily**	**,**
跑步	甜蜜地	和	稳步	,

引擎转速逐渐降低，爆炸声几乎都能数出来了，但运转却依然平稳顺畅。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪs] .

without	**a**	**miss**	**.**
没有	一个	错过	.

一次也没有失误。

“ [seɪ] , [ðɪs] ['endʒɪn] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] ! ” [sed] [bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	**Say**	**,**	**this**	**engine**	**is**	**a**	**bird**	**!**	**”**	**said**	**Bob**	**enthusiastically**	**.**
”	说	,	这	引擎	是	一个	鸟	!	”	说	鲍勃	踊跃	.

“瞧，这台发动机简直像只鸟！”鲍勃兴奋地说。

“ [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [boʊt] [laɪk] [ðɪs] ! ”

“	**Just**	**make**	**out**	**I**	**wouldn't**	**like**	**to**	**own**	**a**	**boat**	**like**	**this**	**!**	**”**
”	只是	制作	出去	我	不会	喜欢	到	自己的	一个	船	喜欢	这	!	”

“你就装作我不喜欢拥有这样一艘船！”

“ [huː] ['wʊdnt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**Who**	**wouldn't**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	WHO	不会	?	”	问	乔	.

“谁不想呢？”乔问道。

“ [its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [niːtist] [boʊt] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

“	**It's**	**about**	**the**	**neatest**	**boat**	**of**	**its**	**size**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
”	它是	关于	这	最整洁	船	的	它是	尺寸	我	曾经	锯	.

“这是我见过的同尺寸船只中最漂亮的一艘。”

[aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [goʊ] [sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] , [tuː] . ”

I'll	bet	it	can	go	some	if	you	want	it	to	,	too	.	”
患病的	赌注	它	能	去	一些	如果	你	想	它	到	,	也	.	”

我敢打赌，如果你愿意的话，它还能走得更远。”

“ [wiːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]

“ We'll	,	you	know	Mr	.	Harvey	told	us	it	could	make	twenty	-	five	miles	an
” 出色地	,	你	知道	先生	.	哈维	讲述	我们	它	可以	制作	二十	-	五	英里	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

“你知道，哈维先生告诉我们它能达到每小时25英里的速度，

[ænd; ənd] [ðæts] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['reɪsər] , ” [sed] [ɜːrb] .

and	that's	fast	enough	to	beat	anything	but	a	racer	,	”	said	Herb	.
和	那就是	快速地	足够的	到	打	任何事物	但	一个	赛车手	,	”	说	草本植物	.

“这个速度足以击败除赛车手以外的任何人，”赫布说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,

By	this	time	they	had	reached	the	mouth	of	the	creek	,
经过	这	时间	他们	有	达到	这	嘴	的	这	溪	,

这时他们已经到达了小溪的入海口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [beɪ] ['oʊpənd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	whole	expanse	of	the	big	bay	opened	out	in	front	of	them	.
和	这	所有的	广阔	的	这	大的	湾	打开	出去	在	正面	的	他们	.

整个广阔的海湾在他们面前展开。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [briːz] [tuː; tə] ['rʌf(ə)l] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

There	was	just	enough	breeze	to	ruffle	the	surface	of	the	water	,
那里	曾是	只是	足够的	微风	到	褶边	这	表面	的	这	水	,

微风拂过，水面泛起阵阵涟漪。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [pleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [laɪt] .

upon	which	the	sun	played	in	a	million	points	of	flashing	light	.
之上	哪个	这	太阳	玩	在	一个	百万	积分	的	闪烁	光	.

太阳在上面投下无数闪烁的光点。

[ðə; ði] [kuːl] , [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [sɔːlt] [wɪnd] [fɪld] [ðer; ðər] [lʌŋz] ,

The	cool	,	exhilarating	salt	wind	filled	their	lungs	,
这	凉爽的	,	令人振奋	盐	风	已填	他们的	肺	,

凉爽而令人精神振奋的咸咸海风灌满了他们的肺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pjʊr] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

and	they	shouted	and	sang	with	the	pure	joy	of	living	.
和	他们	喊叫	和	唱	和	这	纯的	喜悦	的	活的	.

他们欢呼歌唱，充满了对生活的纯粹喜悦。

“ [ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] , [ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [diːp] ! ” [tʃɑːntid] ['dʒɪmi] .

“ A	life	on	the	ocean	wave	,	a	home	on	the	rolling	deep	!	”	chanted	Jimmy	.
” 一个	生活	在	这	海洋	海浪	,	一个	家	在	这	滚动	深的	!	”	吟诵	吉米	.

“在波涛之上生活，在波涛汹涌的深海之上安家！”吉米高声吟唱道。

“ [huː'evər] [roʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . ”

“ Whoever	wrote	that	song	knew	what	he	was	talking	about	.	”
” 谁	写道	那	歌曲	知道	什么	他	曾是	说	关于	.	”

“写那首歌的人很清楚自己在说什么。”

“ ['hiːd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
“ He'd probably never have written it if he had known you were going to
” 他会 大概 绝不 有 书面 它 如果 他 有 已知 你 是 去 到
[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
sing it ,
唱歌 它 ,

“如果他知道你会唱这首歌，他可能就不会写这首歌了。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [juː; jʊ] [maɪnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [stɪr] [ðə; ði] [boʊt] , ” [riˈtɔːtid] ['dʒɪmi] .
“ You mind your own business and steer the boat , ” retorted Jimmy .
” 你 头脑 你的 自己的 商业 和 转向 这 船 , ” 反驳 吉米 .

“你管好你自己的事，管好你自己的事吧。”吉米反驳道。

“ [aɪv] [gɑːt] [lɑːts] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['stɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] .
“ I've got lots of courage to sing at all with you steering us .
” 我已经 得到 很多 的 勇气 到 唱歌 在 全部 和 你 转向 我们 .

“有你带领，我鼓起勇气唱歌。”

[juːl] ['laɪkli] [rʌn] [ˌjuː 'es] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['sændbɑːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['ferli] [get] ['stɑːrtɪd] . ”
You'll likely run us onto a rock or a sandbar before we fairly get started . ”
你会 可能 跑步 我们 到 一个 岩石 或者 一个 沙洲 前 我们 相当 得到 开始 . ”

你们很可能会在我们真正开始之前就把我们逼到礁石或沙洲上。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Leave that to me , ” said Joe .
” 离开 那 到 我 , ” 说 乔 .

“交给我吧。”乔说道。

“ [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sændbɑːr] [ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [naʊ] — [streɪt] [daʊn] . ”
“ The nearest sandbar is about half a mile away now — straight down . ”
” 这 最近的 沙洲 是 关于 一半 一个 英里 离开 现在 — 直的 向下 . ”

“最近的沙洲现在大约在半英里之外——就在正下方。”

“ [wel] , [ðæt] ['iznt] ['eni] [tuː] [fɑːr] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [wen] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['paɪlət] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ Well , that isn't any too far for safety when you're the pilot , ” said Jimmy .
” 出色地 , 那 不是 任何 也 远的 为了 安全 什么时候 你是 这 飞行员 , ” 说 吉米 .

“嗯，作为飞行员，这不算太远，安全有保障，”吉米说。

“ ['eniweɪ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ] .
“ Anyway , I'm going up on top of that cabin and have a sun bath .
” 反正 , 我是 去 向上 在 顶部 的 那 舱 和 有 一个 太阳 洗澡 .

“总之，我要爬到那间小木屋顶上去晒晒太阳。”

[pliːz] [dəunt] [rek] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Please don't wreck us until I have a chance to rest up a little , will you ?
请 不 破坏 我们 直到 我 有 一个 机会 到 休息 向上 一个 小的 , 将要 你 ?

在我稍作休息之前，请不要再破坏我们之间的关系，好吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] . ”
It looks like a long swim to shore . ”
它 看起来 喜欢 一个 长的 游泳 到 支撑 . ”

看来要游很长一段路才能到岸边。

“ [goʊ] [əˈhed] [ðen] , [juː; jʊ] ['bluːmɪŋ] ['lændlʌbər] , ” [grɪnd] [dʒoʊ] .
“ Go ahead then , you blooming landlubber , ” grinned Joe .
” 去 前方 然后 , 你 盛开 旱鸭子 , ” 咧嘴一笑 乔 .

“那就去吧，你这个十足的旱鸭子，”乔咧嘴一笑。

“ [liːv] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈsɔːlti][oʊld][ˈmærɪnər] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

“	Leave	the	running	of	the	ship	to	a	real	salty	old	mariner	like	me	.
“	离开	这	跑步	的	这	船	到	一个	真实的	咸	老的	水手	喜欢	我	.

“把船的运转交给像我这样经验丰富的老水手吧。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt] [maɪt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdʒɪmi] [ˈklæmbəd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkæbɪn] ,

”	With	a	grunt	that	might	mean	anything	,	Jimmy	clambered	up	on	the	low	cabin	,
”	和	一个	咕哝	那	可能	意思是	任何事物	,	吉米	攀爬	向上	在	这	低的	舱	,

吉米哼了一声，那声音可能意味着什么，然后爬上了低矮的驾驶室。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈlʌld] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [wʌz; wəz] [saʊnd]

and	in	a	few	minutes	,	lulled	by	the	gentle	motion	of	the	boat	,	was	sound
和	在	一个	很少	分钟	,	昏昏欲睡	经过	这	温和的	运动	的	这	船	,	曾是	声音

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

几分钟后，在小船轻柔的摇晃中，她便沉沉睡去。

[ɜːrb] [prɔpt] [hɪmˈself] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [geɪzd]

Herb	propped	himself	comfortably	against	the	side	of	the	cabin	and	gazed
草本植物	支撑	他自己	舒适地	反对	这	边	的	这	舱	和	凝视

[ˈdriːmɪli] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braɪt] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

dreamily	out	over	the	bright	expanse	of	the	bay	.
梦幻般地	出去	超过	这	明亮的	广阔	的	这	湾	.

赫伯舒服地靠在小屋的一侧，梦幻般地凝视着明亮广阔的海湾。

[bɑːb] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] ,

Bob	opened	the	throttle	a	little	,	and	the	boat	picked	up	speed	,
鲍勃	打开	这	风门	一个	小的	,	和	这	船	挑选	向上	速度	,

鲍勃稍微加大了油门，船速加快了。

[hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [faɪn] [staɪl] ,

her	sharp	bows	cutting	through	the	water	in	fine	style	,
她	锋利的	弓	切割	通过	这	水	在	美好的	风格	,

她锋利的弓箭优雅地劈开水面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ænd; ənd][bɪˈgæn]

with	a	slow	rise	and	fall	as	they	went	further	from	shore	and	began
和	一个	慢的	上升	和	落下	作为	他们	去	更远	从	支撑	和	开始

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [swel] .

to	feel	the	ocean	swell	.
到	感觉	这	海洋	膨胀	.

随着他们离海岸越来越远，开始感受到海浪的涌动，船身也随之缓慢地起伏。

[waɪt] [klaʊdz] [flekt] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [siː] [gʌlz] [wiːld] [ænd; ənd] [sɔːd]

White	clouds	flecked	the	deep	blue	sky	,	and	sea	gulls	wheeled	and	soared
白色的	云	有斑点的	这	深的	蓝色的	天空	,	和	海	海鸥	带轮子的	和	飙升

[ˌoʊvərˈhed] ,

overhead	,
开销	,

白云点缀着湛蓝的天空，海鸥在头顶盘旋翱翔。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn] [swuːp] [ˈswɪftli] [ˈdaʊnwərd] [tuː; tə] [siːz]

calling	to	one	another	and	ever	and	anon	swooping	swiftly	downward	to	seize
呼叫	到	一	其他	和	曾经	和	匿名	俯冲	迅速地	向下	到	抢占

[sʌm; səm] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈventʃərd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

some	unfortunate	fish	that	had	ventured	too	near	the	surface	.
一些	不幸	鱼	那	有	冒险	也	靠近	这	表面	.

它们互相呼唤，并不时迅速俯冲而下，抓住那些冒险靠近水面的不幸的鱼。

[ðə; ði] [splæʃ] [ænd; ənd] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə¦lɔ:ŋ'saɪd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	splash	and	gurgle	of	the	water	alongside	was	beginning	to	make	the
这	溅	和	咕噜声	的	这	水	旁边	曾是	开始	到	制作	这

[bɔɪz] [fi:l] ['draʊzi] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ə'nʌðər] [boʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

boys	feel	drowsy	when	they	suddenly	noticed	another	boat	ahead	of	them	.
男孩们	感觉	昏昏欲睡	什么时候	他们	突然	注意到	其他	船	前方	的	他们	.

船边水花四溅、潺潺作响，男孩们开始感到昏昏欲睡，这时他们突然注意到前面还有另一艘船。

[ðɪs] [krɑ:ft][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [daɪ'ægən(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,

This	craft	was	holding	a	course	diagonal	to	their	own	,
这	工艺	曾是	保持	一个	课程	对角线	到	他们的	自己的	,

这艘飞船的航线与他们自己的航线呈对角线。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] ['sloʊli] [tə'geðər] ,

so	that	the	two	boats	were	drawing	slowly	together	,
所以	那	这	二	船	是	绘画	缓慢地	一起	,

于是两艘船慢慢地靠拢在一起。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pər'hæps][ə; eɪ][maɪl][ə'pɑ:rt] .

although	at	present	they	were	perhaps	a	mile	apart	.
虽然	在	展示	他们	是	也许	一个	英里	除	.

尽管目前它们之间可能相距一英里。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	There	are	some	other	people	out	enjoying	themselves	,	”	said	Bob	.
“	那里	是	一些	其他	人们	出去	享受	他们自己	,	”	说	鲍勃	.

“还有其他人出去玩呢，”鲍勃说。

“ ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['enibɑ:di] [wi:; wi] [noʊ] . ”

“	Wonder	if	they're	anybody	we	know	.	”
“	想知道	如果	它们是	任何人	我们	知道	.	”

“不知道他们是不是我们认识的人。”

“ [wi:l] [su:n] [bi:; bi] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	We'll	soon	be	close	enough	to	tell	,	”	said	Joe	.
“	出色地	很快	是	关闭	足够的	到	告诉	,	”	说	乔	.

“我们很快就能知道结果了，”乔说。

“ [baɪ] ['dʒɪmi] !

“	By	Jimmy	!
“	经过	吉米	!

“吉米在上！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] .

”	he	exclaimed	,	a	few	moments	later	.
”	他	惊呼	,	一个	很少	时刻	之后	.

“过了一会儿，他惊呼道。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][du:] [noʊ] - [ɪm] , [bɑ:b] , [wɜ:rs] [lʌk] .

“	I	believe	we	do	know	'	em	,	Bob	,	worse	luck	.
“	我	相信	我们	做	知道	-	呃	,	鲍勃	,	更糟	运气	.

“我相信我们认识他们，鲍勃，真是倒霉。”

[dəunt][ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [ðæts] ['stɪrɪŋ] ?

Don't	you	recognize	that	big	fellow	that's	steering	?
不	你	认出	那	大的	同伴	那就是	转向	?

你认不出那个掌舵的大块头了吗?

" [bɑːb] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] ['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
" Bob shaded his eyes with his hand and gazed steadily for a few
" 鲍勃 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 和 凝视 稳步 为了 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
seconds .
秒 .

鲍勃用手遮住眼睛，凝视了几秒钟。

" [bʌk] ['lʊkər] !
" Buck Looker !
" 巴克 观察者 !

"巴克·卢克！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['faɪnəli] .
" he exclaimed finally .
" 他 惊呼 最后 .

"他最后惊呼道。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [gæŋ] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" And if I'm not much mistaken , his whole gang is with him . "
" 和 如果 我是 不是 很多 错误 , 他的 所有的 帮派 是 和 他 . "

"如果我没记错的话，他的整个团伙都跟他在一起。"

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] , ['teri] ['muːni] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Yes , I can see Carl Lutz and that little beast , Terry Mooney , " said Joe .
" 是的 , 我 能 看 卡尔 卢茨 和 那 小的 兽 , 特里 穆尼 , " 说 乔 .

"是的，我能看到卡尔·卢茨和那个小家伙，特里·穆尼，"乔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪv] ['rekəgnaɪzd] [ˌjuː 'es] , [tuː] .
" And I guess they've recognized us , too .
" 和 我 猜测 他们有 认可 我们 , 也 .

"我想他们也认出我们了。"

[siː] [haʊ] [ðeə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
See how they're pointing in this direction ?
看 如何 它们是 指向 在 这 方向 ?

你看，他们都朝着这个方向指路?

" [ðə; ði]['moʊtər]['boʊts][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkjuːpənts][kʊd; kəd]
" The motor boats were drawing closer together , and their occupants could
" 这 发动机 船 是 绘画 更近 一起 , 和 他们的 居住者 可以
[naʊ] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pleɪnli] .
now see each other plainly .
现在 看 每个 其他 显然 .

"摩托艇之间的距离越来越近，船上的人现在可以清楚地看到彼此了。"

['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['friːkɪʃ] ['lʊkɪŋ] [krɑːft] .
Looker and his friends were in a freakish looking craft .
观察者 和 他的 朋友们 是 在 一个 怪异的 寻找 工艺 .

Looker和他的朋友们乘坐着一艘外形奇特的飞行器。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [spiːd] [boʊt] [wʌns] ,
It looked as though it might have been a speed boat once ,
它 看起来 作为 尽管 它 可能 有 到过 一个 速度 船 一次 ,

它看起来像是以前可能是一艘快艇。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [er] .
but now wore a shabby and dilapidated air .
但 现在 穿着 一个 破旧 和 破旧的 空气 .

但现在却显得破败不堪。

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [ə; eɪ] ['θæŋkləs] ['reskjuː]

CHAPTER	XVI	—	A	THANKLESS	RESCUE
章	十六	—	一个	忘恩负义	救援

第十六章——一场吃力不讨好的营救

[ðə; ði] [tuː] ['moʊtər] ['boʊts] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [drɔːn] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ]

The	two	motor	boats	by	now	had	drawn	close	together	and	were	holding
这	二	发动机	船	经过	现在	有	绘制	关闭	一起	和	是	保持

['pærəlel] ['kɔːrsɪz] .

parallel	courses	.
平行线	课程	.

此时两艘摩托艇已经靠得很近，并保持着平行航向。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ! ” [jeld] [bʌk] ['lʊkər] .

“	Hey	,	you	fellows	!	”	yelled	Buck	Looker	.
“	嘿	,	你	伙伴们	!	”	大喊	巴克	观察者	.

“嘿，你们这些家伙！”巴克·卢克喊道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] , ['fænsi] [boʊt] [ðer; ðər] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

“	I	suppose	you	think	you've	got	a	fine	,	fancy	boat	there	,	don't	you	?	”
“	我	认为	你	思考	你已经	得到	一个	美好的	,	想要	船	那里	,	不	你	?	”

“我猜你觉得你那艘船很漂亮，很豪华，对吧？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [kɔːld] [bæk] [bɑːb] .

“	That's	just	about	what	we	think	,	all	right	,	”	called	back	Bob	.
“	那就是	只是	关于	什么	我们	思考	,	全部	正确的	,	”	称为	后退	鲍勃	.

“我们也是这么想的，没错，”鲍勃回应道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	looks	it	,	doesn't	it	?	”
“	它	看起来	它	,	不	它	?	”

“看起来是这样，不是吗？”

“ [lʊks] [eint] [mʌtʃ] , ” [sed] [bʌk] .

“	Looks	ain't	much	,	”	said	Buck	.
“	看起来	不是	很多	,	”	说	巴克	.

“外表并不重要，”巴克说。

“ [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌb] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːnt] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ɜːrb] [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	The	looks	of	that	tub	of	yours	aren't	,	anyway	,	”	said	Herb	sarcastically	.
“	这	看起来	的	那	浴缸	的	你的	不是	,	反正	,	”	说	草本植物	讽刺地	.

“反正你那浴缸看起来可不怎么样，”赫布讽刺地说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['gælənz] [ʌv; əv] [peɪnt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [boʊt] . ”

“	A	few	gallons	of	paint	would	make	it	look	more	like	a	real	boat	.	”
“	一个	很少	加仑	的	画	会	制作	它	看	更多的	喜欢	一个	真实的	船	.	”

“刷几加仑油漆就能让它看起来更像一艘真正的船了。”

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] [bʌk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] .

“	Oh	,	is	that	so	?	”	said	Buck	,	with	a	sneer	.
“	哦	,	是	那	所以	?	”	说	巴克	,	和	一个	冷笑	.

“哦，是吗？”巴克冷笑着说。

“ [wel] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fæst] [boʊt] .

“	Well	,	let	me	tell	you	,	this	is	a	fast	boat	.
“	出色地	,	让	我	告诉	你	,	这	是	一个	快速地	船	.

“嗯，我告诉你，这是一艘快船。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['sɜːrkl] [əˈraʊnd] [ðæt] [θɪŋ] [juːv] [gɑːt][ðer; ðər] . ”

We	can	make	circles	around	that	thing	you've	got	there	.	”
我们	能	制作	界	大约	那	事物	你已经	得到	那里	.	”

我们可以围绕你手里的那个东西画圈。

“ ['oʊpən][hɜːr; hər][ʌp] , [bʌk] , [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ” ['ɜːdʒd] [lʌts] .

“	**Open**	**her**	**up**	**,**	**Buck**	**,**	**and**	**run**	**away**	**from**	**them**	**,**	**”**	**urged**	**Lutz**	**.**
”	打开	她	向上	,	巴克	,	和	跑步	离开	从	他们	,	”	敦促	卢茨	.

“巴克，打开她的胸膛，然后逃离他们，”卢茨催促道。

“ [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [spiːd] [lʊks] [laɪk] . ”

“	**Show**	**them**	**what**	**speed**	**looks**	**like**	**.**	**”**
”	展示	他们	什么	速度	看起来	喜欢	.	”

“让他们见识一下什么才是真正的速度。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**admit**	**you**	**fellows**	**are**	**good**	**at**	**running**	**away**	**,**	**”**	**commented**	**Joe**	**.**
”	出色地	有	到	承认	你	伙伴们	是	好的	在	跑步	离开	,	”	评论	乔	.

“我们不得不承认，你们这些家伙很擅长逃跑，”乔评论道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] . ”

“	**But**	**this**	**time**	**it**	**may**	**not**	**be**	**as**	**easy**	**as**	**you**	**think**	**.**	**”**
”	但	这	时间	它	可能	不是	是	作为	简单的	作为	你	思考	.	”

但这一次，事情可能不像你想象的那么容易。

“ [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! ” [skwiːkt] ['teri] ['muːni] .

“	**We'll**	**show**	**you**	**!**	**”**	**squeaked**	**Terry**	**Mooney**	**.**
”	出色地	展示	你	!	”	吱吱作响	特里	穆尼	.

“我们会让你看看！”特里·穆尼尖声说道。

“ ['oʊpən] - [ɜːr; ər][ʌp] , [bʌk] .

“	**Open**	**'**	**er**	**up**	**,**	**Buck**	**.**
”	打开	-	呃	向上	,	巴克	.

“打开它，巴克。”

” [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l] [frend] [dɪd] “ ['oʊpən] - [ɜːr; ər][ʌp] , ” [ænd; ənd] ,

”	**His**	**amiable**	**friend**	**did**	**“**	**open**	**'**	**er**	**up**	**,**	**”**	**and**	**,**
”	他的	可亲	朋友	做过	“	打开	-	呃	向上	,	”	和	,

他那位和蔼可亲的朋友确实“打开了她的心扉”，而且

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ðer; ðər] [boʊt]

with	**a**	**terrific**	**noise**	**from**	**the**	**exhaust**	**and**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**,**	**their**	**boat**
和	一个	了不起	噪音	从	这	排气	和	一个	云	的	抽烟	,	他们的	船

['dɑːrtɪd] [ə'hed] .

darted	**ahead**	**.**
飞镖	前方	.

伴随着排气管的巨响和一团浓烟，他们的船猛地向前冲去。

[bʌt; bət][bɑːb] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bɜːrd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [boʊt] ['sɜːdʒd]

But	**Bob**	**opened**	**the**	**throttle**	**of**	**the**	**Sea**	**Bird**	**a**	**little**	**,**	**and**	**their**	**boat**	**surged**
但	鲍勃	打开	这	风门	的	这	海	鸟	一个	小的	,	和	他们的	船	激增

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

但鲍勃稍微加大了“海鸟号”的油门，他们的船猛地向前冲去。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkər] ['koʊtəri] .

apparently	**without**	**an**	**effort**	**,**	**until**	**they**	**were**	**again**	**abreast**	**of**	**the**	**Looker**	**coterie**	**.**
显然	没有	一个	努力	,	直到	他们	是	再次	并排	的	这	观察者	小圈子	.

似乎毫不费力，他们就再次与“窥视者”小团体并驾齐驱了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌk] ? ” ['kwiərid] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [sə'lɪsɪtuːd] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Buck**	**?**	**”**	**queried**	**Joe**	**,**	**with**	**mock**	**solicitude**	**.**
”	是什么	这	事情	,	巴克	?	”	查询	乔	,	和	嘲笑	关怀	.

“怎么了，巴克？”乔装作关切地问道。

“ [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ['eni] ['fæstər] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ Won't it go any faster to - day ?
“ 惯于 它 去 任何 快点 到 - 天 ?

“今天速度不会更快吗？”

” [bəuθ] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['spiːdi] [klɪp] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə]
” Both boats were hitting a pretty speedy clip , and this question seemed to
” 两个都 船 是 击中 一个 漂亮的 迅速 夹子 , 和 这 问题 似乎 到
[ɪn'fjʊrieɪt] [bʌk] .
infuriate Buck .
激怒 巴克 .

“两艘船的速度都很快，这个问题似乎激怒了巴克。”

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [goʊ] ['fæstər] !
“ You bet it can go faster !
“ 你 赌注 它 能 去 快点 !

“你肯定它还能更快！”

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [pʌmp] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɔɪl] ['ɪntuː] [ðæt] ['endʒɪn] , [kɑːrl] .
“ Pump some more oil into that engine , Carl .
“ 泵 一些 更多的 油 进入 那 引擎 , 卡尔 .

“卡尔，再往发动机里加点油吧。”

” [hɪz; ɪz] [frend] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] ,
” His friend did as directed ,
” 他的 朋友 做过 作为 指导 ,

他的朋友照做了，

[ænd; ənd] [bʌk] ['dʒʌgld] [ðə; ði] [spɑːrk] [ænd; ənd] ['θrɑːtl] [kən'troʊlz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]
and Buck juggled the spark and throttle controls until his craft attained a
和 巴克 杂耍 这 火花 和 风门 控制 直到 他的 工艺 已达到 一个
[spiːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kruːzɪŋ] ['moʊtər]
speed that would have been sufficient to have left the average cruising motor
速度 那 会 有 到过 充足的 到 有 左边 这 平均的 巡航 发动机
[boʊt] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
boat far in the rear .
船 远的 在 这 后部 .

巴克不停地调整点火和油门，直到他的船达到了足以将普通巡航摩托艇远远甩在后面的速度。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [bəuθ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['kruːzɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [spiːd] ,
But the Sea Bird was built both for long distance cruising and for speed ,
但 这 海 鸟 曾是 建造 两个都 为了 长的 距离 巡航 和 为了 速度 ,

但“海鸟号”的设计兼顾了远洋航行和高速航行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæstər] ['bʌks] [krɑːft] [went] , [ðə; ði] ['fæstər] [went] [ðə; ði] ['hɑːrvi] [krɑːft] .
and the faster Buck's craft went , the faster went the Harvey craft .
和 这 快点 巴克的 工艺 去 , 这 快点 去 这 哈维 工艺 .

巴克的飞行器速度越快，哈维的飞行器速度也越快。

[streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['boʊts] ['hedɪd] ,
Straight out to sea the boats headed ,
直的 出去 到 海 这 船 标题 ,

船只径直驶向大海，

['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəuləz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [spreɪ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ɔkjuːpənts] .
diving into the rollers and throwing showers of spray over their occupants .
潜水 进入 这 滚筒 和 投掷 淋浴 的 喷 超过 他们的 居住者 .

它们冲进波浪中，向波浪中的乘客溅起阵阵水花。

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [kɑːk] - [pɪt] , [bɑːb] [nəːst] [ðə; ði]['moʊtər] ['lʌvɪŋli] ,

Crouching	low	in	the	engine	cock	-	pit	,	Bob	nursed	the	motor	lovingly	,
蹲伏	低的	在	这	引擎	公鸡	-	坑	,	鲍勃	护理	这	发动机	深情地	,

鲍勃蜷缩在发动机驾驶舱里，小心翼翼地照看着发动机。

[æn; ən] [ɔɪl] [kæn; kən] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['griːsi] [weɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

an	oil	can	in	one	hand	and	a	bunch	of	greasy	waste	in	the	other	.
一个	油	能	在	一	手	和	一个	束	的	腻	浪费	在	这	其他	.

一手拿着油罐，一手拿着一堆油腻的垃圾。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [griːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['trikld] [daʊn]

He	was	mottled	with	oil	and	grease	,	and	the	perspiration	trickled	down
他	曾是	斑驳	和	油	和	润滑脂	,	和	这	汗	涓涓细流	向下

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] ,

his	face	in	little	rivulets	,
他的	脸	在	小的	小溪	,

他身上沾满了油污，汗水顺着脸颊缓缓流淌下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['hæpiːɚ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	he	had	never	been	happier	in	his	life	.
但	他	有	绝不	到过	更快乐	在	他的	生活	.

但他一生中从未如此快乐过。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] ['klɑːkwɜːrk] ,

The	engine	was	running	like	clockwork	,
这	引擎	曾是	跑步	喜欢	发条装置	,

引擎运转得非常精准。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [spiːd] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ɪf] [hiː; hi]

and	he	knew	there	was	plenty	of	power	and	speed	in	reserve	if	he
和	他	知道	那里	曾是	很多	的	力量	和	速度	在	预订	如果	他

['niːdɪd] [ðem; ðəm] .

needed	them	.
需要	他们	.

他知道如果需要的话，他还有足够的动力和速度储备。

[bʌk] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

Buck	,	on	the	other	hand	,	was	fussing	and	fuming	over	his	engine	,
巴克	,	在	这	其他	手	,	曾是	唠叨	和	怒气冲冲	超过	他的	引擎	,

而巴克却在为他的引擎大发脾气。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] .

trying	to	make	it	go	a	little	faster	.
尝试	到	制作	它	去	一个	小的	快点	.

想让它跑得更快一点。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] ['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] ,

But	it	was	working	up	to	its	limit	,	and	do	what	he	would	,
但	它	曾是	在职的	向上	到	它是	限制	,	和	做	什么	他	会	,

但它已经接近极限，它会做它想做的事。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [koʊks] [æn; ən] ['ekstrə] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	coax	an	extra	revolution	out	of	it	.
他	可以	不是	哄	一个	额外的	革命	出去	的	它	.

他无法让它再转一圈。

[dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [siː] [bɜːrd] , [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [bɑːb] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Joe	,	who	was	steering	the	Sea	Bird	,	looked	back	at	Bob	,	a	question	in	his
乔	,	WHO	曾是	转向	这	海	鸟	,	看起来	后退	在	鲍勃	,	一个	问题	在	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

驾驶着“海鸟号”的乔回头看了看鲍勃，眼神中带着疑问。

[hiː; hi] [jeld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɑːb][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

He	yelled	something	that	Bob	could	not	hear	above	the	whistle	of	the	wind
他	大喊	某物	那	鲍勃	可以	不是	听到	多于	这	哨	的	这	风

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

and	the	throb	of	the	engine	,
和	这	搏动	的	这	引擎	,

他喊了些什么，但鲍勃听不见，因为风声和引擎的轰鸣声盖过了他喊的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [dʒoʊ] [ment] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

but	he	knew	what	Joe	meant	,	and	nodded	his	head	.
但	他	知道	什么	乔	意思是	,	和	点头	他的	头	.

但他明白乔的意思，点了点头。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [spiːd] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

The	time	had	come	to	show	Looker	and	his	friends	what	speed	really	was	.
这	时间	有	来	到	展示	观察者	和	他的	朋友们	什么	速度	真的	曾是	.

是时候让卢克和他的朋友们见识一下真正的速度了。

[bɑːb] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] .

Bob	opened	the	throttle	to	the	limit	.
鲍勃	打开	这	风门	到	这	限制	.

鲍勃把油门开到了极限。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [rɪ'spɔndɪd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɜːrd] [lept] ['fɔːrwərd] , ['gæðərɪŋ] [mɔːr]

The	engine	responded	instantly	,	and	the	Sea	Bird	leapt	forward	,	gathering	more
这	引擎	回应	即刻	,	和	这	海	鸟	跳跃	向前	,	采集	更多的

[spiːd] ['evri] ['sekənd] .

speed	every	second	.
速度	每一个	第二	.

引擎瞬间做出反应，海鸟号猛地向前跃去，速度每秒都在加快。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɪts]

Leaping	from	wave	to	wave	,	it	seemed	to	be	trying	to	live	up	to	its
跳跃	从	海浪	到	海浪	,	它	似乎	到	是	尝试	到	居住	向上	到	它是

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

它跃过一波又一波的浪头，似乎在努力不辜负它的名字。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [flaɪ] .

and	actually	fly	.
和	实际上	飞	.

而且真的能飞。

[bʌk] - [krɑːft] [drɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

Buck	Looker's	craft	dropped	away	as	though	standing	still	,
巴克	-	工艺	掉落	离开	作为	尽管	常设	仍然	,

巴克·卢克的飞行器仿佛静止不动一般消失了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] [swəːliŋ] [waɪt] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

and	there	was	soon	a	long	strip	of	swirling	white	water	between	the	two
和	那里	曾是	很快	一个	长的	条	的	旋转	白色的	水	之间	这	二

['boʊts] .

boats	.
船	.

很快，两艘船之间就出现了一条长长的白色漩涡状水流。

[ɔːl] [fɔːr] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪg'zʌltəntli] ,

All	four	radio	boys	laughed	and	shouted	exultantly	,
全部	四	收音机	男孩们	笑了	和	喊叫	欣喜若狂	,

四位电台男孩都欢呼雀跃，大笑起来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mædli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'ses] [ʌv; əv]

and	Jimmy	and	Herb	pounded	each	other	madly	on	the	back	in	the	excess	of
和	吉米	和	草本植物	猛击	每个	其他	疯狂地	在	这	后退	在	这	过量的	的

[ðer; ðər][dʒɔɪ] .

their	joy	.
他们的	喜悦	.

吉米和赫伯欣喜若狂，疯狂地互相拍打对方的后背。

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θruː] [ɪk'spres] ! " [skriːmd] ['dʒɪmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪr] .

"	This	is	some	little	through	express	!	"	screamed	Jimmy	into	his	companion's	ear	.
"	这	是	一些	小的	通过	表达	!	"	尖叫	吉米	进入	他的	同伴的	耳朵	.

"这简直就是个小小的快递！"吉米对着同伴的耳朵大喊。

" [kɑːnt] [ʃiː; ʃi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðoʊ] ?

"	Can't	she	hit	it	up	,	though	?
"	不能	她	打	它	向上	,	尽管	?

"她难道就不能去吗？"

" [bʌt; bət] [naʊ] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [ə'stɜːrn] ,

"	But	now	Buck	Looker	and	his	friends	were	quite	a	way	astern	,
"	但	现在	巴克	观察者	和	他的	朋友们	是	相当	一个	方式	倒车	,

"但现在巴克·卢克和他的朋友们已经远远落后了，

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ,

and	Bob	was	forced	to	slow	down	,
和	鲍勃	曾是	强制	到	慢的	向下	,

于是鲍勃被迫放慢了速度。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [weɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spiːd] .

as	they	were	plunging	into	the	waves	at	a	dangerous	speed	.
作为	他们	是	骤降	进入	这	波浪	在	一个	危险的	速度	.

他们以危险的速度冲入海浪中。

[wʌn] [bɪg] [weɪv] [swept] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['drɪpɪŋ] ,

One	big	wave	swept	over	the	boat	and	left	them	dripping	,
一	大的	海浪	扫荡	超过	这	船	和	左边	他们	滴落	,

一个大浪拍打在船上，把他们淋得浑身湿透。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [haɪ] [ðə; ðɪ] ['siːz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .

and	for	the	first	time	they	realized	how	high	the	seas	were	running	.
和	为了	这	第一的	时间	他们	已实现	如何	高的	这	海域	是	跑步	.

他们这才第一次意识到海浪有多高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [beɪ] ,

They	were	now	well	outside	the	bay	,
他们	是	现在	出色地	外部	这	湾	,

他们现在已经远远离开了海湾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪf] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['næsti] [tʃɑːp]

and	a	stiff	southwest	wind	had	arisen	and	was	kicking	up	a	nasty	chop
和	一个	僵硬的	西南	风	有	出现	和	曾是	踢	向上	一个	可恶的	劈

.

:
.

西南风刮了起来，掀起了阵阵巨浪。

[bɑːb] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [hæf] [spiːd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][bɪg] ['siːz] [mɔːr] ['iːzəli] ,

Bob	slowed	down	to	half	speed	,	after	which	they	took	the	big	seas	more	easily	,
鲍勃	减速	向下	到	一半	速度	,	后	哪个	他们	采取	这	大的	海域	更多的	容易地	,

鲍勃将航速减半，之后他们更容易地应对了巨浪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] .

but	they	all	judged	it	was	high	time	to	start	back	.
但	他们	全部	评判	它	曾是	高的	时间	到	开始	后退	.

但他们都认为现在是时候重新开始了。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	the	excitement	of	the	race	they	had	gone	much	further	than	they	had
在	这	激动	的	这	种族	他们	有	已消失	很多	更远	比	他们	有

[ɪnˈtendɪd] ,

intended	,
故意的	,

在比赛的兴奋中，他们跑得比原计划远得多。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [fɔːr; fər]['kwaɪətər]

and	Joe	made	haste	to	swing	the	bow	around	and	head	back	for	quieter
和	乔	制成	匆忙	到	摇摆	这	弓	大约	和	头	后退	为了	更安静

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

乔赶紧调转船头，驶向更平静的水域。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [bʌk] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] , ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb][tuː; tə][dʒoʊ] .

“	I	wonder	how	Buck	is	making	out	,	”	shouted	Bob	to	Joe	.
“	我	想知道	如何	巴克	是	制作	出去	,	”	喊叫	鲍勃	到	乔	.

“不知道巴克现在怎么样了，”鲍勃冲着乔喊道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [jet] ? ”

“	Can	you	see	them	yet	?	”
“	能	你	看	他们	然而	?	”

“你现在能看到他们了吗？”

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .

“	Yes	,	I	can	see	them	.
“	是的	,	我	能	看	他们	.

“是的，我能看到他们。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

But	they	seem	to	be	having	trouble	of	some	sort	,	”	replied	Joe	.
但	他们	似乎	到	是	拥有	麻烦	的	一些	种类	,	”	回复	乔	.

乔回答说：“但他们似乎遇到了一些麻烦。”

“ [ðeə(r)] ['roʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

“	They're	rolling	around	in	the	trough	of	the	waves	,
“	它们是	滚动	大约	在	这	槽	的	这	波浪	,

“它们在波谷中翻滚，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn] . ”

and	I	can	only	see	them	when	they	come	up	on	top	of	one	.	”
和	我	能	仅有的	看	他们	什么时候	他们	来	向上	在	顶部	的	一	.	”

只有当它们爬到其中一个上面时，我才能看到它们。”

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	If	they're	in	trouble	,	I	suppose	we'll	have	to	help	them	out	,	”	said	Bob	,
“	如果	它们是	在	麻烦	,	我	认为	出色地	有	到	帮助	他们	出去	,	”	说	鲍勃	,

“如果他们遇到麻烦，我想我们应该帮帮他们，”鲍勃说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,

and	as	there	could	be	no	question	about	this	,
和	作为	那里	可以	是	不	问题	关于	这	,

这一点毋庸置疑，

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['ɜːrstwaɪl] [kəm'pɛtətərz] .

the	radio	boys	directed	their	course	toward	their	erstwhile	competitors	.
这	收音机	男孩们	指导	他们的	课程	朝向	他们的	昔日	竞争对手	.

电台主持人将矛头指向了他们之前的竞争对手。

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [plaɪt] ,

Buck	and	his	cronies	were	indeed	in	a	bad	plight	,
巴克	和	他的	亲信	是	的确	在	一个	坏的	困境	,

巴克和他的同伙确实处境艰难。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['endʒɪn] [hæd; həd] [stɔːld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ]

for	their	engine	had	stalled	and	they	were	unable	to	get	it	going
为了	他们的	引擎	有	停滞	和	他们	是	无法	到	得到	它	去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

因为他们的引擎熄火了，他们无法重新启动。

[ðɪs] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən]

This	left	them	at	the	mercy	of	the	waves	,	as	they	had	not	even	an
这	左边	他们	在	这	怜悯	的	这	波浪	,	作为	他们	有	不是	甚至	一个

[ɔːr] [ə'bɔːrd] .

oar	aboard	.
桨	船上	.

由于船上连一根桨都没有，他们只能任由海浪摆布。

[ðer; ðər] [boʊt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [rʌf] ['weðər] ,

Their	boat	had	not	been	designed	for	rough	weather	,
他们的	船	有	不是	到过	设计	为了	粗糙的	天气	,

他们的船并非为应对恶劣天气而设计的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['deɪndʒərəsli] ['brɔːdsaɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] , ['θretnɪŋ] [æt; ət] ['eni]

and	now	it	rolled	dangerously	broadside	on	to	the	waves	,	threatening	at	any
和	现在	它	滚动	危险地	舷侧	在	到	这	波浪	,	威胁	在	任何

['moʊmənt][tuː; tə]['kæpsaɪz] .

moment	to	capsize	.
片刻	到	倾覆	.

现在它危险地横着身子撞向海浪，随时都有可能倾覆。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] [krɑːft] ['teri] [ænd; ənd][kɑːrl] [stɑːpt] [lɔːŋ]

As	the	radio	boys	approached	the	helpless	craft	Terry	and	Carl	stopped	long
作为	这	收音机	男孩们	接近	这	无助	工艺	特里	和	卡尔	停止	长的

[ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər]['fræntɪk] ['beɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['waɪldli][fɔːr; fər][help] .

enough	in	their	frantic	bailing	to	shout	wildly	for	help	.
足够的	在	他们的	疯狂的	弃保	到	喊	疯狂地	为了	帮助	.

当无线电报童们靠近那艘无助的小艇时，特里和卡尔停止了疯狂的舀水动作，拼命地呼救。

[bʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

Buck	was	still	tinkering	with	the	engine	,	but	without	result	.
巴克	曾是	仍然	修修补补	和	这	引擎	,	但	没有	结果	.

巴克还在摆弄发动机，但毫无结果。

[ðer; ðər] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri]

Their	boat	was	drifting	out	to	sea	,	and	altogether	they	were	in	a	sorry
他们的	船	曾是	漂流	出去	到	海	,	和	共	他们	是	在	一个	对不起

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

他们的船正漂向大海，他们整个人处境十分悲惨。

[dʒoʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] [krɑ:ft] ['kɔ:ʃəsli] ,

Joe	approached	the	helpless	craft	cautiously	,
乔	接近	这	无助	工艺	谨慎地	,

乔小心翼翼地靠近那艘无助的飞船。

[waɪl] [bɑ:b] ['θrɔtld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] ['stɪrɪdʒ] [wei] .

while	Bob	throttled	the	engine	down	until	they	had	only	steerage	way	.
尽管	鲍勃	节流	这	引擎	向下	直到	他们	有	仅有的	统舱	方式	.

鲍勃把引擎转速降下来，直到他们只剩下转向的余地。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][dʒʌmp][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	You'll	have	to	jump	for	it	!	”	yelled	Joe	.
“	你会	有	到	跳	为了	它	!	”	大喊	乔	.

“你得跳起来才能拿到！”乔喊道。

“ [wi:l] [kʌm] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] [ə'bɔ:rd] .

“	We'll	come	as	close	as	we	can	,	and	then	you	can	jump	aboard	.
“	出色地	来	作为	关闭	作为	我们	能	,	和	然后	你	能	跳	船上	.

“我们会尽可能靠近，然后你就可以上船了。”

” ['teri] ['mu:ni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp] .

”	Terry	Mooney	was	the	first	to	make	ready	to	jump	.
”	特里	穆尼	曾是	这	第一的	到	制作	准备好	到	跳	.

“特里·穆尼是第一个做好跳伞准备的人。”

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [li:p] , [bʌt; bət] [fel] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

He	gave	a	wild	leap	,	but	fell	short	,	and	would	have	fallen	into	the	ocean	,
他	给予	一个	荒野	飞跃	,	但	跌倒	短的	,	和	会	有	倒下	进入	这	海洋	,

他纵身一跃，但没能跳到位，差点掉进海里。

[hæd; həd][nɑ:t] [ɜ:rb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm]

had	not	Herb	and	Jimmy	grasped	him	as	he	fell	and	dragged	him
有	不是	草本植物	和	吉米	抓住	他	作为	他	跌倒	和	拖拽	他

[ə'bɔ:rd] .

aboard	.
船上	.

幸亏赫伯和吉米及时抓住他，把他拖上了船。

[bʌk] [ænd; ənd][kɑ:rl][hæd; həd] ['betər] [lʌk] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]

Buck	and	Carl	had	better	luck	,	and	landed	safely	on	the	deck	of	the	Sea
巴克	和	卡尔	有	更好的	运气	,	和	登陆	安全	在	这	甲板	的	这	海

[bɜ:rd] .

Bird	.
鸟	.

巴克和卡尔运气更好，安全降落在海鸟号的甲板上。

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər][krɑ:ft] [nʌn] [tu:] [su:n] , [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [si:mz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:k]

They	left	their	craft	none	too	soon	,	for	one	of	its	seams	had	started	to	leak
他们	左边	他们的	工艺	没有任何	也	很快	,	为了	一	的	它是	接缝	有	开始	到	泄露

,

,

,

他们离开船舱的时间不算早，因为船舱的一条接缝开始漏水了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

and	it	was	rapidly	filling	with	water	.
和	它	曾是	快速	填充	和	水	.

水很快就灌满了它。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [krɑːft][ɪn]

At	first	the	radio	boys	thought	they	might	be	able	to	tow	the	disabled	craft	in
在	第一的	这	收音机	男孩们	想法	他们	可能	是	有能力的	到	拖	这	已禁用	工艺	在

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

起初，无线电通讯员们以为他们或许可以把那艘故障船只拖回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ə'floʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

but	it	soon	became	apparent	that	it	would	not	stay	afloat	long	enough	for	this	.
但	它	很快	成为	明显	那	它	会	不是	停留	漂浮	长的	足够的	为了	这	.

但很快人们就意识到，它无法维持足够长的时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

It	settled	lower	and	lower	,
它	定居	降低	和	降低	,

它越下沉越厉害。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [siː] [bɜːrd] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] [hoʊm] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

and	even	as	the	Sea	Bird	picked	up	speed	for	the	run	home	the	unfortunate
和	甚至	作为	这	海	鸟	挑选	向上	速度	为了	这	跑步	家	这	不幸

[krɑːft] [daɪvd] ['ʌndər] [æz; əz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [weɪv] [broʊk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

craft	dived	under	as	an	unusually	large	wave	broke	over	it	,
工艺	潜水	在下面	作为	一个	异常地	大的	海浪	打破	超过	它	,

就在“海鸟号”加速返航的时候，这艘不幸的船只被一个异常巨大的海浪拍打过来，沉入了水底。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

filling	it	with	water	.
填充	它	和	水	.

往里面注满水。

“ [wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ][ɔːf][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We	got	you	off	just	in	the	nick	of	time	,	”	said	Bob	.
“	我们	得到	你	离开	只是	在	这	缺口	的	时间	,	”	说	鲍勃	.

“我们真是千钧一发之际把你救了出来，”鲍勃说。

“ [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [bɪn] [ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

“	If	we	hadn't	been	around	,	it	looks	as	though	you	would	have	had	a
“	如果	我们	之前没有	到过	大约	,	它	看起来	作为	尽管	你	会	有	有	一个

[lɔːŋ] [swɪm] [hoʊm] . ”

long	swim	home	.	”
长的	游泳	家	.	”

“如果我们不在身边，看来你得游很远才能回到家了。”

“ [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] , ” [sed] [bʌk]

“	Oh	,	somebody	else	would	have	picked	us	up	if	you	hadn't	,	”	said	Buck
“	哦	,	某人	别的	会	有	挑选	我们	向上	如果	你	之前没有	,	”	说	巴克

[ʌn'greɪʃəsli] .

ungraciously	.
不礼貌地	.

“哦，就算你不来，也会有其他人来接我们，”巴克不客气地说。

“ [ðɪs] [boʊt] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	This	boat	isn't	the	only	one	at	Ocean	Point	,	you	know	.	”
“	这	船	不是	这	仅有的	一	在	海洋	观点	,	你	知道	.	”

“你知道，这艘船并不是海洋角唯一的船只。”

[“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː]

“	It	seems	to	be	the	only	one	around	just	now	,	”	said	Joe	,	which	was	true
“	它	似乎	到	是	这	仅有的	一	大约	只是	现在	,	”	说	乔	,	哪个	曾是	真的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“现在好像只有这一台了，”乔说道，这话倒也没错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [krɑːft][ɪn] [saɪt] ,

There	was	no	other	craft	in	sight	,
那里	曾是	不	其他	工艺	在	视线	,

周围没有其他船只。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd]

and	it	would	have	fared	ill	with	Buck	Looker	and	his	cronies	had
和	它	会	有	表现	患病的	和	巴克	观察者	和	他的	亲信	有

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət][hænd][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .

the	radio	boys	not	been	at	hand	to	aid	them	.
这	收音机	男孩们	不是	到过	在	手	到	援助	他们	.

如果没有电台的男孩们在场帮助，巴克·卢克和他的同伙们恐怕就惨了。

[haʊ'evər] , ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [bʌk] [ænd; ənd]

However	,	gratitude	was	not	to	be	expected	of	such	boys	as	Buck	and
然而	,	感激	曾是	不是	到	是	预期的	的	这样的	男孩们	作为	巴克	和

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

然而，像巴克和他的朋友们这样的男孩，不应该被期待心存感激。

[ðeɪ] [druː] [ɔːf] ['sʌlənli] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bɜːrd] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

They	drew	off	sullenly	to	the	stern	of	the	Sea	Bird	,	and	as	for	the
他们	画	离开	闷闷不乐地	到	这	船尾	的	这	海	鸟	,	和	作为	为了	这

['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

radio	boys	,
收音机	男孩们	,

他们闷闷不乐地游到“海鸟号”的船尾，至于那些无线电报务员，

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [mɔːr] [breθ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

they	wasted	no	more	breath	on	them	.
他们	浪费	不	更多的	气息	在	他们	.

他们不再浪费口舌谈论他们了。

[ðeɪ] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

They	headed	directly	for	the	mouth	of	the	little	creek	leading	to	the
他们	标题	直接地	为了	这	嘴	的	这	小的	溪	领导	到	这

['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ,

wireless	station	,
无线的	车站	,

他们径直走向通往无线电台的小溪口。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] ['hedlənd¦'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [siː]

and	as	they	came	within	the	sheltering	headlands	of	the	bay	the	sea
和	作为	他们	来了	之内	这	庇护所	海岬	的	这	湾	这	海

[bɪ'keɪm] [les] [rʌf] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['lesnd] [ɪn] ['vaɪələns] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [mɔːr] ['ʃæloʊ]

became	less	rough	and	gradually	lessened	in	violence	as	they	entered	more	shallow
成为	较少的	粗糙的	和	逐步地	减少	在	暴力	作为	他们	进入	更多的	浅的

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

当他们进入海湾的避风岬角时，海面变得平静，随着他们进入更浅的水域，海浪也逐渐减弱。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] ['speʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv]

As	they	went	out	that	morning	,	the	radio	boys	had	taken	special	note	of
作为	他们	去	出去	那	早晨	,	这	收音机	男孩们	有	已采取	特别的	笔记	的

[kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːks] ,

conspicuous	landmarks	,
显眼的	地标	,

那天早上出门时，电台的几个小伙子特别留意了一些显眼的地标。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['ɪnlet] .

so	that	they	had	little	difficulty	in	locating	the	inlet	.
所以	那	他们	有	小的	困难	在	定位	这	进口	.

因此，他们很容易就找到了入口。

[bɑːb] ['θrɔtld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [spiːd] ,

Bob	throttled	the	engine	down	to	a	low	speed	,
鲍勃	节流	这	引擎	向下	到	一个	低的	速度	,

鲍勃把引擎转速调低，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðæt][wɜːr; wər][ɪn]

and	they	were	soon	creeping	up	the	quiet	waters	of	the	creek	that	were	in
和	他们	是	很快	爬行	向上	这	安静的	水	的	这	溪	那	是	在

['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrbjələnt] ['siːz] [ˌaʊt'saɪd] .

striking	contrast	to	the	turbulent	seas	outside	.
引人注目	对比	到	这	湍流	海域	外部	.

他们很快就沿着平静的小溪向上游去，小溪的水面与外面波涛汹涌的大海形成了鲜明的对比。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ['oʊpən] ,

Mr	.	Harvey	had	left	the	doors	of	the	boathouse	open	,
先生	.	哈维	有	左边	这	门	的	这	船屋	打开	,

哈维先生离开时忘记关船屋的门了。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊzd] [ðə; ði] [siː] [bɜːrd] ['kerfəli] ['ɪntuː][ɪts] [bɜːrθ] ,

so	the	boys	nosed	the	Sea	Bird	carefully	into	its	berth	,
所以	这	男孩们	鼻子	这	海	鸟	小心	进入	它是	泊位	,

于是，男孩们小心翼翼地将“海鸟号”驶入泊位。

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stændɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ] ['fendəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst]

Herb	and	Jimmy	standing	by	with	fenders	to	keep	it	from	bumping	against
草本植物	和	吉米	常设	经过	和	挡泥板	到	保持	它	从	碰撞	反对

[ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [peɪnt] .

the	timbers	and	taking	off	paint	.
这	木材	和	采取	离开	画	.

Herb 和 Jimmy 站在一旁，用挡泥板防止它撞到木头上，刮掉油漆。

[bɑːb][hæd; həd]['hɑːrdli] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn] [bɪ'fɔːr] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd] ['teri] [ænd; ənd] [lʌts] ,

Bob	had	hardly	shut	off	the	engine	before	Buck	Looker	and	Terry	and	Lutz	,
鲍勃	有	几乎	关闭	离开	这	引擎	前	巴克	观察者	和	特里	和	卢茨	,

鲍勃刚把引擎关掉，巴克·卢克、特里和卢茨就来了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] , [liːpt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf]

without	a	word	of	thanks	or	even	saying	good	-	bye	,	leaped	ashore	and	made	off
没有	一个	单词	的	谢谢	或者	甚至	说	好的	-	再见	,	跳跃	岸上	和	制成	离开

.

:

.

连句谢谢或再见都没说，就跳上岸逃走了。

“ [oʊ] , [wel] , [its] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['tʃɪrfəli] .

“	Oh	,	well	,	it's	good	riddance	,	”	said	Jimmy	cheerfully	.
“	哦	,	出色地	,	它是	好的	摆脱	,	”	说	吉米	愉快地	.

“哦，那真是摆脱了一件好事，”吉米兴高采烈地说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
“ I'm sure we don't want them hanging around . ”
” 我是 当然 我们 不 想 他们 绞刑 大约 . ”

“我肯定我们不想让他们在附近逗留。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [felt] [sɔːr] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I suppose they felt sore about losing their boat , ” said Bob .
” 我 认为 他们 毛毡 疮 关于 输 他们的 船 , ” 说 鲍勃 .

“我想他们一定对失去船只感到很遗憾，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ But they could hardly blame us for that .
” 但 他们 可以 几乎 责备 我们 为了 那 .

但他们很难因此责怪我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [reɪs] . ”
It was they who proposed to race . ”
它 曾是 他们 WHO 建议的 到 种族 . ”

是他们提议比赛的。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ And they got all the race they wanted , ” said Joe .
” 和 他们 得到 全部 这 种族 他们 通缉 , ” 说 乔 .

“他们如愿以偿地赢得了比赛，”乔说道。

“ ['iznt] [ðɪs] [boʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːtʃə'riːnəu] , [ðoʊ] ? ”
“ Isn't this boat a little peacherino , though ? ”
” 不是 这 船 一个 小的 桃子 , 尽管 ? ”

“不过，这艘船是不是有点儿太小巧了？”

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] , ” [sed] [bɑːb] .
“ It's a wonder , ” said Bob .
” 它是 一个 想知道 , ” 说 鲍勃 .

“真是个奇迹，”鲍勃说。

“ [aɪ'd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['jʊrəp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'd almost be willing to undertake a trip to Europe in it .
” ID 几乎 是 愿意的 到 承担 一个 旅行 到 欧洲 在 它 .

“我几乎愿意开着它去欧洲旅行。”

[aɪl] [bet] [ʃiːd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
I'll bet she'd make it all right .
患病的 赌注 棚 制作 它 全部 正确的 .

我敢肯定她会处理好的。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['bɜːdz] ['praʊəs] ,
” The others agreed with him in this estimate of the Sea Bird's prowess ,
” 这 其他的 同意 和 他 在 这 估计 的 这 海 鸟类 能力 ,

其他人也同意他对海鸟战力的这一评价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [hɜːr; hər] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] [deks] [ænd; ənd]
and they discussed her many virtues as they cleaned up the decks and
和 他们 讨论 她 许多 美德 作为 他们 已清洗 向上 这 甲板 和
[meɪd] ['evriθɪŋ] [niːt] [ænd; ənd] ['ʃɪpʃeɪp] .
made everything neat and shipshape .
制成 一切 整洁的 和 井然有序 .

他们一边打扫甲板，把一切都收拾得井井有条，一边谈论着她的诸多美德。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [met] [ðer; ðər]

This	accomplished	,	they	proceeded	to	the	wireless	station	,	where	they	met	their
这	完成	,	他们	继续	到	这	无线的	车站	,	在哪里	他们	遇见	他们的

[frend] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] ['duːti] .

friend	just	coming	off	duty	.
朋友	只是	未来	离开	责任	.

完成这些事后，他们前往无线电台，在那里遇到了刚下班的朋友。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] ?

“	Well	,	how	did	you	enjoy	yourselves	?
”	出色地	,	如何	做过	你	享受	你们自己	?

“那么，你们玩得开心吗？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

”	he	questioned	.
”	他	被质问	.

他质问道。

“ [dɪd][ðə; ði][boʊt][ækt][ʌp][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Did	the	boat	act	up	all	right	?	”
”	做过	这	船	行为	向上	全部	正确的	?	”

“那艘船出问题了吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ! ” [sed] [bɑːb] ,

“	I	should	say	she	did	!	”	said	Bob	,
”	我	应该	说	她	做过	!	”	说	鲍勃	,

“我觉得她确实做到了！”鲍勃说道。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['hæpəniŋz] .

and	gave	him	a	brief	account	of	the	day's	happenings	.
和	给予	他	一个	简短的	帐户	的	这	天	事件	.

并向他简要汇报了当天发生的事情。

“ [ʃʌks] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrvi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	Shucks	!	”	exclaimed	Harvey	,	when	he	had	finished	.
”	呸	!	”	惊呼	哈维	,	什么时候	他	有	完成的	.

“哎呀！”哈维说完后惊呼道。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɔɪzn] [miːn] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

“	Those	boys	must	be	poison	mean	not	to	have	even	thanked	you	for
”	那些	男孩们	必须	是	毒	意思是	不是	到	有	甚至	谢谢	你	为了

['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

picking	them	up	.
挑选	他们	向上	.

“那些男孩一定是心肠歹毒，连句谢谢都没说，就把你接走了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ðæt] [ʌn'greɪtfl] . ”

I	didn't	think	anybody	could	be	quite	that	ungrateful	.	”
我	没有	思考	任何人	可以	是	相当	那	忘恩负义	.	”

我没想到会有人如此忘恩负义。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sed] [bɑːb] .

“	You	haven't	had	the	experience	with	them	that	we	have	,	”	said	Bob	.
”	你	还没有	有	这	经验	和	他们	那	我们	有	,	”	说	鲍勃	.

“你们没有我们跟他们打交道的经验，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] [ɪ'mensli] , ['eniweɪ] ,

“	But	we	enjoyed	the	trip	immensely	,	anyway	,
”	但	我们	享受	这	旅行	非常	,	反正	,

但无论如何，我们都非常享受这次旅行。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['lendɪŋ] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] [boʊt] . ”

and	certainly	want	to	thank	you	for	lending	us	your	boat	. ”
和	当然	想	到	感谢	你	为了	贷款	我们	你的	船	. ”

当然，我们还要感谢您借给我们船。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['hɑːrvi] ['hɑːrtɪli] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	said	Harvey	heartily	.
”	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	哈维	衷心地	.

“哦，那没关系，”哈维爽朗地说。

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [dʒʌst] [seɪ] [soʊ] .

“	Any	time	you	want	it	again	,	just	say	so	.
”	任何	时间	你	想	它	再次	,	只是	说	所以	.

“如果你以后还想要，就告诉我。”

[wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ə'gen] ? ”

When	are	you	coming	to	visit	me	at	the	station	again	? ”
什么时候	是	你	未来	到	访问	我	在	这	车站	再次	? ”

你什么时候再来车站看我?

“ [waɪ] , [wiːv] [bɪn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Why	,	we've	been	meaning	to	get	there	for	several	days	past	,	”	said	Bob	.
”	为什么	,	我们已经	到过	意义	到	得到	那里	为了	一些	天	过去的	,	”	说	鲍勃	.

“哎呀，我们这几天一直想去那里呢，”鲍勃说。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [drɑːp] [ɪn] [ðen] .

“	If	you're	going	to	be	there	to	-	morrow	,	we	can	drop	in	then	.
”	如果	你是	去	到	是	那里	到	-	明天	,	我们	能	降低	在	然后	.

“如果你明天正好在那里，我们那时可以过去看看。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?

How	about	it	,	fellows	?
如何	关于	它	,	伙伴们	?

伙计们，你们觉得怎么样?

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

”	turning	to	his	friends	.
”	转弯	到	他的	朋友们	.

“转向他的朋友们。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [sed] [ðeɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] .

“	Sure	thing	,	”	said	they	all	,	and	so	it	was	agreed	.
”	当然	事物	,	”	说	他们	全部	,	和	所以	它	曾是	同意	.

“当然可以，”他们异口同声地说，于是就这么定了。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Mr	.	Harvey	had	been	walking	with	them	in	the	direction	of	the
先生	.	哈维	有	到过	步行	和	他们	在	这	方向	的	这

['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

bungalow	colony	while	the	foregoing	conversation	took	place	,
平房	殖民地	尽管	这	前文	对话	采取	地方	,

在上述对话发生时，哈维先生正和他们一起朝着平房区的方向走去。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [bræntʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðerz] ,

but	now	his	path	branched	off	from	theirs	,
但	现在	他的	小路	分支	离开	从	他们的	,

但现在他的道路与他们的道路分道扬镳了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [naɪt] ['æftər] [ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt]
and **he** **said** **good** **-** **night** **after** **reminding** **them** **of** **their** **promise** **to** **visit**
和 他 说 好的 - 夜晚 后 提醒 他们 的 他们的 承诺 到 访问
[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
him **the** **following** **day** **.**
他 这 下列的 天 .

他道了晚安，并提醒他们第二天要来看他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [hoʊm] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
The **boys** **continued** **on** **home** **,** **discussing** **the** **events** **of** **the** **day** **.**
这 男孩们 持续 在 家 , 讨论 这 活动 的 这 天 .

男孩们继续往家走，一路上讨论着当天发生的事情。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
They **arrived** **just** **a** **little** **before** **the** **evening** **meal** **was** **served** **,**
他们 到达的 只是 一个 小的 前 这 晚上 一顿饭 曾是 服务 ,

他们到达时，晚饭还没开始供应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'pæst] [laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʊlvz] ,
and **they** **fell** **on** **the** **repast** **like** **a** **pack** **of** **young** **wolves** **,**
和 他们 跌倒 在 这 餐饮 喜欢 一个 盒 的 年轻的 狼 ,

他们像一群幼狼一样扑向了盛宴。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [soʊ] [leɪt]
as **they** **had** **taken** **no** **lunch** **with** **them** **,** **not** **expecting** **to** **be** **out** **so** **late**
作为 他们 有 已采取 不 午餐 和 他们 , 不是 期待 到 是 出去 所以 晚的
.
.
.

因为他们没有带午饭，也没想到会在外面待到这么晚。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][læst] ['fɪnɪʃt] .
“ **My** **goodness** **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Fennington** **,** **when** **they** **had** **at** **last** **finished** **.**
“ 我的 善良 ! ” 惊呼 太太 . - , 什么时候 他们 有 在 最后的 完成的 .

“我的天哪！”芬宁顿太太在他们终于完成之后惊呼道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [bɔɪz] [dəunt][goʊ]['moʊtər] ['boʊtɪŋ] ['evri] [deɪ] .
“ **I'm** **glad** **you** **boys** **don't** **go** **motor** **boating** **every** **day** **.**
“ 我是 高兴的 你 男孩们 不 去 发动机 划船 每一个 天 .

“我很高兴你们这些小伙子们不是每天都去开快艇。”

[juːd] [suːn] [iːt] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . ”
You'd **soon** **eat** **us** **out** **of** **house** **and** **home** **if** **you** **did** **.** **”**
你会 很快 吃 我们 出去 的 房子 和 家 如果 你 做过 . ”

你要是真这么做，很快就会把我们家吃光。

“ [ɪf] [wiː; wi] [oʊnd] [ðə; ði] [siː] [bɜːrd] , ['mʌðər] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [niːd] ['eni] [hoʊm] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ **If** **we** **owned** **the** **Sea** **Bird** **,** **Mother** **,** **we** **wouldn't** **need** **any** **home** **,** **”** **said** **Herb** **.**
“ 如果 我们 拥有 这 海 鸟 , 母亲 , 我们 不会 需要 任何 家 , ” 说 草本植物 .

“妈妈，如果我们拥有了‘海鸟号’，我们就不需要任何房子了。”赫布说道。

“ [wiːd] [lɪv; laɪv] [ə'bɔːrd] , ['wʊdnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?
“ **We'd** **live** **aboard** **,** **wouldn't** **we** **,** **fellows** **?**
“ 我们会 居住 船上 , 不会 我们 , 伙伴们 ?

“我们会住在船上，对吧，伙计们？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['læfɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
” **The** **others** **laughingly** **agreed** **to** **this** **.**
” 这 其他的 笑着 同意 到 这 .

其他人笑着表示同意。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dændi]['kɑːnsərt][ɑːn][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒɪmi] .

“	There's	a	dandy	concert	on	to	-	night	,	”	remarked	Jimmy	.
”	有	一个	花花公子	音乐会	在	到	-	夜晚	,	”	评论	吉米	.

“今晚有一场很棒的音乐会，”吉米说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['proʊgræm][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

“	I	saw	the	program	in	the	newspaper	.
”	我	锯	这	程序	在	这	报纸	.

“我在报纸上看到了这个节目。”

[sʌm; səm] ['kʌlərd] ['sɪŋərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [daʊn] [saʊθ] . ”

Some	colored	singers	from	a	college	down	South	.	”
一些	有色	歌手	从	一个	大学	向下	南	.	”

一些来自南方某大学的黑人歌手。

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] ,

“	Suits	me	,	”	returned	Joe	,
”	西装	我	,	”	返回	乔	,

“正合我意，”乔回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

and	a	little	later	all	the	boys	and	a	number	of	the	others	were
和	一个	小的	之后	全部	这	男孩们	和	一个	数字	的	这	其他的	是

['lɪsnɪŋ] [ɪn] .

listening	in	.
聆听	在	.

过了一会儿，所有男孩和其他一些人都围过来偷听。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [wel] ['rendərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	musical	numbers	were	well	rendered	,	and	they	listened	with	delight	.
这	音乐	数字	是	出色地	渲染	,	和	他们	听着	和	喜	.

音乐表演精彩纷呈，他们听得津津有味。

“ [hɑːrk] ! ” [kraɪd][bɑːb] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'naʊnsmənt] [baɪ] ['waɪərləs]

“	Hark	!	”	cried	Bob	,	when	they	were	waiting	for	another	announcement	by	wireless
”	听着	!	”	哭	鲍勃	,	什么时候	他们	是	等待	为了	其他	公告	经过	无线的

.

:
.

“听！”当他们等待无线电广播发出下一个通知时，鲍勃喊道。

“ [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ]['regjələr][koʊd] ['mesɪdʒ] .

“	There	goes	a	regular	code	message	.
”	那里	去	一个	常规的	代码	信息	.

“这是一条常规代码信息。”

[wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Wish	we	could	read	it	.	”
希望	我们	可以	读	它	.	”

真希望我们能读到它。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .

“	I	can	make	out	some	of	it	,	”	answered	Joe	.
”	我	能	制作	出去	一些	的	它	,	”	回答	乔	.

“我能听懂一部分，”乔回答道。

“ ['dʌbljuː] — [aɪ] — [keɪ] — [noʊ] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][el] . ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪl] .

“	W	—	I	—	K	—	no	,	I	guess	that	was	L	.	Maybe	it	was	WILL	.
”	W	—	我	—	K	—	不	,	我	猜测	那	曾是	L	.	或许	它	曾是	将要	.

“W—I—K—不，我猜那是L。也许是WILL。

[maɪt] [biː; bi] - [wɪl] [əˈraɪv] , - [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [said] .

Might	be	'	will	arrive	,	'	or	something	like	that	,	“	and	he	sighed	.
可能	是	-	将要	到达	,	-	或者	某物	喜欢	那	,	“	和	他	叹了口气	.

可能是“即将到达”之类的，他叹了口气。

“ [dʒiː] , [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][get][ˈɑːntə][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	Gee	,	if	we	only	could	get	onto	it	!	”
”	吉	,	如果	我们	仅有的	可以	得到	到	它	!	”

“唉，要是我们能坐上去就好了！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ˈænsər] [bɑːb] .

“	We	will	some	day	,	”	answered	Bob	.
”	我们	将要	一些	天	,	”	回答	鲍勃	.

“总有一天会的，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [bet] !

“	You	bet	!
”	你	赌注	!

“当然！”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [æn; ən] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈbʌkˌbɔːrd]

”	CHAPTER	XVII	—	AN	OCEAN	BUCKBOARD
”	章	十七	—	一个	海洋	马车

第十七章——一艘远洋马车

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [suːn] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ˈoʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

One	morning	soon	after	their	arrival	at	Ocean	Point	the	boys	went	down	to	the
一	早晨	很快	后	他们的	到达	在	海洋	观点	这	男孩们	去	向下	到	这

[biːtʃ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [əˈbaʊt] ,

beach	equipped	with	a	novelty	that	they	had	often	heard	about	,
海滩	配备	和	一个	新奇	那	他们	有	经常	听到	关于	,

他们抵达海洋角后不久的一个早晨，男孩们带着一件他们经常听说的稀奇古怪的东西来到海滩。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

but	had	never	seen	until	the	night	before	.
但	有	绝不	已见	直到	这	夜晚	前	.

但直到前一天晚上才见过。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒɪmiːz] [ˈbɜːrθdeɪ] ,

It	had	been	Jimmy's	birthday	,
它	有	到过	吉米的	生日	,

那天是吉米的生日。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['geili] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈsɜːrfbɔːrd] [tuː; tə]

and	his	father	had	made	and	sent	him	a	gayly	decorated	surfboard	to
和	他的	父亲	有	制成	和	发送	他	一个	同性恋地	装饰	冲浪板	到

[ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .

celebrate	the	occasion	.
庆祝	这	场合	.

为了庆祝这个特殊的日子，他的父亲制作了一块装饰华丽的冲浪板，并送给了他。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [streɪndʒ]

When	he	first	saw	it	Jimmy	was	at	a	loss	to	know	what	kind	of	strange
什么时候	他	第一的	锯	它	吉米	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	种类	的	奇怪的

[ˈprez(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

present	he	had	received	,
展示	他	有	已收到	,

吉米第一眼看到它时，完全不知道自己收到的是什么奇怪的礼物。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] ,

but	when	he	showed	it	to	the	other	radio	boys	,
但	什么时候	他	显示	它	到	这	其他	收音机	男孩们	,

但当他把照片给其他电台工作人员看时，

[bɑːb] ['kwɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

Bob	**quickly**	**told**	**him**	**what**	**it**	**was**	**for**	**.**
鲍勃	迅速地	讲述	他	什么	它	曾是	为了	.

鲍勃很快告诉他这是做什么用的。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wʌns] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]['tæmpə] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**I**	**saw**	**a**	**moving**	**picture**	**once**	**that**	**showed**	**the**	**beach**	**at**	**Tampa**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	我	锯	一个	移动	图片	一次	那	显示	这	海滩	在	坦帕	,	”	说	鲍勃	.

“我曾经看过一部电影，里面展现了坦帕的海滩，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrfbɔːrd] ,

“	**It**	**looked**	**as**	**though**	**almost**	**everybody**	**had**	**one**	**of**	**those**	**surfboards**	**,**
”	它	看起来	作为	尽管	几乎	大家	有	一	的	那些	冲浪板	,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] . ”

as	**they**	**are**	**called**	**.**	**”**
作为	他们	是	称为	.	”

“看起来几乎每个人都有一块冲浪板，就是那种叫做冲浪板的东西。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] ?

“	**Yes**	**,**	**but**	**what**	**do**	**you**	**do**	**with**	**the**	**thing**	**?**
”	是的	,	但	什么	做	你	做	和	这	事物	?

“是啊，但是你拿它怎么办呢？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .

That's	**what**	**I**	**want**	**to**	**know**	**,**	**”**	**complained**	**Jimmy**	**.**
那就是	什么	我	想	到	知道	,	”	抱怨	吉米	.

“这正是我想要知道的，”吉米抱怨道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər] [skeərɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

“	**It**	**looks**	**like**	**something**	**that**	**would**	**be**	**fine**	**for**	**scaring**	**the**	**birds**	**away**	**from**
”	它	看起来	喜欢	某物	那	会	是	美好的	为了	吓人	这	鸟类	离开	从

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	**garden**	**,**
这	花园	,

“它看起来很适合用来吓走花园里的鸟儿。”

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] , [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	**,**	**aside**	**from**	**that**	**,**	**I**	**can't**	**think**	**of**	**much**	**use**	**for**	**it**	**.**	**”**
但	,	旁边	从	那	,	我	不能	思考	的	很多	使用	为了	它	.	”

但除此之外，我想不出它还有什么其他用途。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dʒʌst][flɑːp] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɜːrf] [weɪv] ,

“	**Why**	**,**	**you**	**just**	**flop**	**down**	**on**	**it**	**against**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**surf**	**wave**	**,**
”	为什么	,	你	只是	失败	向下	在	它	反对	这	波峰	的	一个	冲浪	海浪	,

“你只要趴在浪尖上就行了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [dʌz] [ðə; ði] [rest] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .

and	**the**	**wave**	**does**	**the**	**rest**	**,**	**”**	**explained**	**Bob**	**.**
和	这	海浪	做	这	休息	,	”	解释	鲍勃	.

“剩下的就交给海浪了，”鲍勃解释道。

“ [æt; ət] [liːst] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

“	**At**	**least**	**,**	**that's**	**the**	**way**	**it**	**looked**	**in**	**the**	**pictures**	**.**
”	在	至少	,	那就是	这	方式	它	看起来	在	这	图片	.

“至少，从照片上看是这样的。”

[ðə; ði] [weɪv] ['kæriz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfbɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv]

The	**wave**	**carries**	**you**	**and**	**the**	**surfboard**	**along**	**in**	**front**	**of**	**it**	**,**	**and**	**believe**
这	海浪	携带	你	和	这	冲浪板	沿着	在	正面	的	它	,	和	相信

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

海浪带着你和冲浪板向前推进，相信我，

[juː; jʊ]['træv(ə)l][sʌm; səm] , [tuː] . ”

you	travel	some	,	too	.	”
你	旅行	一些	,	也	.	”

你也经常旅行。

“ [wel] , [ðæt] ['lisnz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['duːbiəsli] .

“	Well	,	that	listens	all	right	,	”	said	Jimmy	dubiously	.
”	出色地	,	那	听着	全部	正确的	,	”	说	吉米	可疑地	.

“嗯，听起来还不错，”吉米半信半疑地说。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bɑːb] . ”

“	But	since	you	know	all	about	it	,	it's	up	to	you	to	try	it	out	,	Bob	.	”
”	但	自从	你	知道	全部	关于	它	,	它是	向上	到	你	到	尝试	它	出去	,	鲍勃	.	”

“既然你对它了如指掌，那就由你来尝试吧，鲍勃。”

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

“	Surest	thing	you	know	,	I'll	try	it	out	,	”	returned	Bob	.
”	最可靠的	事物	你	知道	,	患病的	尝试	它	出去	,	”	返回	鲍勃	.

“当然，我会试试的。”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [get] ['plenti] [ʌv; əv] ['dʌkiŋ] [waɪl] [wɪə(r)] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] ,

“	I	suppose	we'll	get	plenty	of	duckings	while	we're	learning	how	,
”	我	认为	出色地	得到	很多	的	鸭子	尽管	是	学习	如何	,

“我想在我们学习如何操作的过程中，我们会经常被扔进水里。”

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] , ['eniweɪ] , [soʊ] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] ?

but	we'll	be	out	for	a	swim	,	anyway	,	so	what's	the	difference	?
但	出色地	是	出去	为了	一个	游泳	,	反正	,	所以	是什么	这	不同之处	?

反正我们都要出去游泳，那又有什么区别呢?

” [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðeɪ] ['sælaɪd] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,

”	On	the	morning	following	they	sallied	out	bright	and	early	,
”	在	这	早晨	下列的	他们	突袭	出去	明亮的	和	早期的	,

第二天清晨，他们一大早就出发了。

['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪtɪst] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

eager	to	experiment	with	this	latest	means	of	amusement	.
渴望的	到	实验	和	这	最新的	方法	的	娱乐	.

渴望尝试这种最新的娱乐方式。

“ [aɪ]['oʊnli][hoʊp][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [sɜːrf] ['rʌnɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	only	hope	there's	a	good	surf	running	,	”	said	Bob	.
”	我	仅有的	希望	有	一个	好的	冲浪	跑步	,	”	说	鲍勃	.

“我只希望有好的浪可以冲，”鲍勃说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] ,

“	I	suppose	now	that	we	want	it	to	be	a	little	rough	,
”	我	认为	现在	那	我们	想	它	到	是	一个	小的	粗糙的	,

“我想既然我们现在想要一点粗犷感，

[ðə; ðɪ] [siː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [pɑːnd] . ”

the	sea	will	be	as	smooth	as	a	mill	pond	.	”
这	海	将要	是	作为	光滑的	作为	一个	磨	池塘	.	”

海面将像磨坊池塘一样平静。

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Well	,	I	hope	not	,	”	said	Jimmy	.
”	出色地	,	我	希望	不是	,	”	说	吉米	.

“但愿不会，”吉米说。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɪl] [pɑːnd][maɪ'self] ,

“	I've	never	seen	a	mill	pond	myself	,
”	我已经	绝不	已见	一个	磨	池塘	我	,

“我本人从未见过磨坊池塘。”

[bʌt; bət]	[əˈkɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dəup]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ˈstɪlɪst]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ˈevər]
but	**according**	**to**	**all**	**the**	**dope**	**they**	**must**	**be**	**about**	**the**	**stillest**	**things**	**that**	**ever**
但	根据	到	全部	这	太棒了	他们	必须	是	关于	这	最静	事物	那	曾经

[ˈhæpənd]	.
happened	**.**
发生	.

但根据所有传闻，它们一定是关于有史以来最平静的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌf] [mɪl] [pɑːnd] .

I	wonder	if	there	is	such	a	thing	as	a	rough	mill	pond	.
我	想知道	如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	粗糙的	磨	池塘	.

我想知道是否存在粗磨池这种东西。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	there	is	,	I'd	be	willing	to	go	a	long	way	to	see	it	.	”
如果	那里	是	,	ID	是	愿意的	到	去	一个	长的	方式	到	看	它	.	”

如果真有那么一天，我愿意跋山涉水去看一看。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ɜːrb] , ['læfɪŋ] .

“	Oh	,	there	are	lots	of	things	like	that	,	”	said	Herb	,	laughing	.
”	哦	,	那里	是	很多	的	事物	喜欢	那	,	”	说	草本植物	,	笑	.

“哦，这样的事情还有很多，”赫布笑着说。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː'evər] [sɔː] [æn; ən]['æspən] [liːf] [ðæt] ['dɪdnt] ['kwɪvər] ? ”

“	For	instance	,	whoever	saw	an	aspen	leaf	that	didn't	quiver	?	”
”	为了	实例	,	谁	锯	一个	白杨	叶子	那	没有	颤动	?	”

“例如，谁见过不颤动的白杨叶子呢？”

“ [jes] , [ɔːr][ə; eɪ] ['teriər] [ðæt] ['dɪdnt] [ʃeɪk] [ə; eɪ][ræt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	or	a	terrier	that	didn't	shake	a	rat	,	”	said	Joe	.
”	是的	,	或者	一个	梗犬	那	没有	摇	一个	鼠	,	”	说	乔	.

“是的，或者说，一只没有甩掉老鼠的梗犬，”乔说。

“ [ɔːr][ə; eɪ] ['paɪrət] [ðæt] ['dɪdnt] ['swægər] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Or	a	pirate	that	didn't	swagger	,	”	said	Jimmy	.
”	或者	一个	海盗	那	没有	昂首阔步	,	”	说	吉米	.

“或者说，是一个不趾高气扬的海盗，”吉米说。

“ [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ðæt] ['wɔznt] [flæt] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	Or	even	a	pancake	that	wasn't	flat	,	”	added	Bob	.
”	或者	甚至	一个	饼子	那	不是	平坦的	,	”	额外	鲍勃	.

“或者甚至是不平的煎饼，”鲍勃补充道。

“ [gʊd] [naɪt] ! ” [læft] [ɜːrb] .

“	Good	night	!	”	laughed	Herb	.
”	好的	夜晚	!	”	笑了	草本植物	.

“晚安！”赫布笑着说。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] ['stɑːrtɪd] [hɪr] , ['eniweɪ] ?

“	What	have	I	started	here	,	anyway	?
”	什么	有	我	开始	这里	,	反正	?

“我到底在这里开启了什么？”

[wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ['veri] [lɔːŋ] . ”

We'll	all	be	candidates	for	the	lunatic	asylum	if	we	keep	this	up	very	long	.	”
出色地	全部	是	候选人	为了	这	疯子	庇护所	如果	我们	保持	这	向上	非常	长的	.	”

如果我们继续这样下去，我们都会变成精神病院的病人。”

“ [oʊ] , [wel] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] , [wiːd] [fiːl] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,

“	Oh	,	well	,	after	being	around	with	you	so	long	,	we'd	feel	right	at	home	,
”	哦	,	出色地	,	后	存在	大约	和	你	所以	长的	,	我们会	感觉	正确的	在	家	,

“哦，嗯，和你们在一起这么久，我们感觉就像在自己家一样。”

" [sed] ['dʒɪmi] [sɑːr'kæstɪkli] .
" said Jimmy sarcastically .
" 说 吉米 讽刺地 .

"吉米讽刺地说。"

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [juːd] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'tɔːtid] [ɜːrb] .
" I haven't any doubt you'd feel at home , all right , " retorted Herb .
" 我 还没有 任何 怀疑 你会 感觉 在 家 , 全部 正确的 , " 反驳 草本植物 .

"我毫不怀疑你会感觉像在家里一样自在，"赫布反驳道。

" [aɪl] [bet] [juːd] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" I'll bet you'd feel at home right away . "
" 患病的 赌注 你会 感觉 在 家 正确的 离开 . "

"我敢打赌，你会立刻有宾至如归的感觉。"

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wʊd] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" You bet I would , " said Jimmy .
" 你 赌注 我 会 , " 说 吉米 .

"当然会，"吉米说。

" [ɔːl] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bʌm] [dʒoʊks] ,
" All I'd have to do would be to tell them some of your bum jokes ,
" 全部 ID 有 到 做 会 是 到 告诉 他们 一些 的 你的 屁股 笑话 ,

"我只需要给他们讲几个你讲的关于屁股的笑话就行了。"

[ænd; ənd] [ðeid] [ɪ'lekt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['membər] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [bæt] . "
and they'd elect me a charter member right off the bat . "
和 他们会 选 我 一个 宪章 成员 正确的 离开 这 蝙蝠 . "

他们肯定会立刻选我做创始成员。"

" [aɪ] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] ['iːv(ə)n] ['betər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪ] - ['iːtərz]
" I think Jimmy would show up even better as a member of the Pie - eater's
" 我 思考 吉米 会 展示 向上 甚至 更好的 作为 一个 成员 的 这 馅饼 - 食客的
['juːniən] ,
Union ,
联盟 ,

"我觉得吉米如果加入馅饼爱好者联盟会表现得更好。"

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gɪft] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['hiːd] [suːn] [biː; bi] ['tʃæmpiən]
" He has such a special gift in that direction that he'd soon be champion
" 他 有 这样的 一个 特别的 礼物 在 那 方向 那 他会 很快 是 冠军
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] . "
of the whole outfit . "
的 这 所有的 全套服装 . "

"他在这方面天赋异禀，很快就会成为整个团队的领军人物。"

" [wel] , [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]
" Well , it's something to be a champion of anything in these days of
" 出色地 , 它是 某物 到 是 一个 冠军 的 任何事物 在 这些 天 的
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [spɔːrts] ,
competition in sports ,
竞赛 在 运动的 ,

"嗯，在如今竞争激烈的体育界，能成为任何项目的冠军都是一件了不起的事。"

" [sed] ['dʒɪmi] .
" said Jimmy .
" 说 吉米 .

"吉米说道。"

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bɑːb] ,
“ But here we are , Bob ,
“ 但 这里 我们 是 , 鲍勃 ,

“但我们现在就处在这里了，鲍勃，

[ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['sɜːrfbɔːrd]
and here's your chance to demonstrate how to become a champion surfboard
和 这里是 你的 机会 到 证明 如何 到 变得 一个 冠军 冲浪板
['ɑːrtɪst] . ”
artist . ”
艺术家 . ”

现在，你有机会展示如何成为一名冠军级冲浪板艺术家了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [geɪm] , ” [sed] [bɑːb] .
“ All right , I'm game , ” said Bob .
“ 全部 正确的 , 我是 游戏 , ” 说 鲍勃 .

“好吧，我奉陪，”鲍勃说。

“ [hænd]['oʊvər] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,
“ Hand over that instrument of torture ,
“ 手 超过 那 乐器 的 酷刑 ,

“把那件刑具交出来！”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [goʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [læf] [æt; ət]
and I'll be the goat and give you fellows a good chance to laugh at
和 患病的 是 这 山羊 和 给 你 伙伴们 一个 好的 机会 到 笑 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

而我，就当个出气筒，给你们这些家伙一个好好嘲笑我的机会吧。

” [ðə; ðɪ] ['sɜːrfbɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] ,
” The surfboard was about the shape and size of a small ironing board ,
” 这 冲浪板 曾是 关于 这 形状 和 尺寸 的 一个 小的 熨烫 木板 ,
[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] .
although much lighter .
虽然 很多 打火机 .

“冲浪板的形状和大小与小型熨衣板差不多，但重量轻得多。”

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [bɑːb] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][sɜːrf] ,
Equipped with this device , Bob waded into the surf ,
配备 和 这 设备 , 鲍勃 涉水 进入 这 冲浪 ,

鲍勃带着这个装置走进了海浪中。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfbɔːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː]['wɔːtər][æz; əz] [diːp] [æz; əz][hɪz; ɪz]
holding the surfboard over his head until he got into water as deep as his
保持 这 冲浪板 超过 他的 头 直到 他 得到 进入 水 作为 深的 作为 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他把冲浪板举过头顶，直到水深及肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [haɪ] [sɜːrf] ['rʌnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['prɑːfəsi] [tuː; tə]
There was a fairly high surf running , in spite of his pessimistic prophecy to
那里 曾是 一个 相当 高的 冲浪 跑步 , 在 尽管如此 的 他的 悲观 预言 到
[ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] .
the contrary .
这 相反 .

尽管他曾悲观地预言海浪不会很大，但实际情况却并非如此。

[bɑːb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] ['breɪkər] [keɪm] ['kɜːrlɪŋ] [ɪn] ,

Bob	waited	until	an	unusually	high	breaker	came	curling	in	,
鲍勃	等待	直到	一个	异常地	高的	断路器	来了	冰壶	在	,

鲍勃等到一股异常高的涌浪卷过来，

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfbɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	then	launched	himself	and	the	surfboard	against	the	green	wall	of	water	.
和	然后	发射	他自己	和	这	冲浪板	反对	这	绿色的	墙	的	水	.

然后他带着冲浪板猛地冲向绿色的水墙。

[mɔːr] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

More	by	good	luck	than	anything	else	he	caught	it	at	the	right	angle	,
更多的	经过	好的	运气	比	任何事物	别的	他	捕捉	它	在	这	正确的	角度	,

他能以正确的角度接住它，更多的是靠运气。

[ænd; ənd] [went] ['wɜːrlɪŋ, 'hwɜːrlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [spiːd] .

and	went	whirling	toward	the	shore	at	breath	-	taking	speed	.
和	去	旋转	朝向	这	支撑	在	气息	-	采取	速度	.

然后以惊人的速度旋转着向岸边飞去。

[fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn][saɪd]

For	perhaps	a	hundred	feet	he	held	his	position	,	but	then	tilted	to	one	side
为了	也许	一个	百	脚	他	握住	他的	位置	,	但	然后	斜	到	一	边

,

,

,

他保持这个姿势走了大约一百英尺，然后身体向一侧倾斜。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfbɔːrd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [foʊm]

and	in	a	moment	he	and	the	surfboard	disappeared	in	a	smother	of	foam
和	在	一个	片刻	他	和	这	冲浪板	消失	在	一个	窒息	的	泡沫

[ænd; ənd] [spreɪ] .

and	spray	.
和	喷	.

片刻之后，他和冲浪板便消失在一片泡沫和水花之中。

['tʌmbld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Tumbled	over	and	over	,	he	finally	got	to	his	feet	,
翻滚	超过	和	超过	,	他	最后	得到	到	他的	脚	,

他跌跌撞撞，好不容易才站了起来。

['æftər][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [spent] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː] [ʃɔːr] , ['pʌfɪŋ]

after	the	force	of	the	wave	had	spent	itself	,	and	waded	into	shore	,	puffing
后	这	力量	的	这	海浪	有	花费	本身	,	和	涉水	进入	支撑	,	抽气

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] .

and	blowing	.
和	吹	.

波浪的威力消退后，他蹑手蹑脚地走到岸边，喘着粗气。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [pæntid] .

“	I	got	a	good	start	,	anyway	,	”	he	panted	.
“	我	得到	一个	好的	开始	,	反正	,	”	他	喘息	.

“总之，我开局不错，”他喘着气说。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['bæləns] [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] ,

“	I	guess	it	takes	practice	to	keep	your	balance	and	come	all	the	way	in	,
“	我	猜测	它	需要	实践	到	保持	你的	平衡	和	来	全部	这	方式	在	,

“我想保持平衡并完全进入内场需要练习。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .

but	it's	a	great	sensation	.
但	它是	一个	伟大的	感觉	.

但这种感觉很棒。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'm	going	to	try	it	again	.
我是	去	到	尝试	它	再次	.

我打算再试一次。

" ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [bɑːb] [weidid] ['væliəntli] [ɪn] [ə'gen] .

"	Suiting	the	action	to	the	word	,	Bob	waded	valiantly	in	again	.
"	适合	这	行动	到	这	单词	,	鲍勃	涉水	英勇地	在	再次	.

“言行一致，鲍勃再次英勇地涉水而行。”

['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [dʒʌst] [raɪt] ,

After	several	attempts	he	finally	caught	a	big	wave	just	right	,
后	一些	尝试	他	最后	捕捉	一个	大的	海浪	只是	正确的	,

经过几次尝试，他终于成功地抓住了一道大浪。

[ænd; ənd][baɪ]['fræntɪk] ['bælənsɪŋ] [roʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][tuː; tə] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

and	by	frantic	balancing	rode	all	the	way	in	to	shallow	water	.
和	经过	疯狂的	平衡	骑	全部	这	方式	在	到	浅的	水	.

然后，他拼命保持平衡，一路滑进了浅水区。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	There	you	are	!
"	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	exclaimed	Bob	triumphantly	.
"	惊呼	鲍勃	凯旋而归	.

“鲍勃得意地喊道。”

“ [seɪ] , [wen] [wiː; wi][wʌns] [get][ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['bærəlz] [ʌv; əv] [fʌn] .

“	Say	,	when	we	once	get	on	to	this	,	it	ought	to	be	barrels	of	fun	.
"	说	,	什么时候	我们	一次	得到	在	到	这	,	它	应该	到	是	桶	的	乐趣	.

“话说，一旦我们开始做这件事，那肯定会非常有趣。”

[huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who's	going	to	be	the	next	one	to	try	it	?	"
谁是	去	到	是	这	下一个	一	到	尝试	它	?	"

下一个尝试的人会是谁呢?

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .

“	I'll	take	a	whirl	at	it	,	"	said	Joe	.
"	患病的	拿	一个	旋转	在	它	,	"	说	乔	.

“我来试试，”乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [læst] [taɪm] . "

“	It	looked	easy	enough	the	way	you	rode	in	the	last	time	.	"
"	它	看起来	简单的	足够的	这	方式	你	骑	在	这	最后的	时间	.	"

“看你上次骑车进来的样子，好像挺轻松的。”

“ [ʃʊr] [its] ['iːzi] , " [grɪnd] [bɑːb] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

“	Sure	it's	easy	,	"	grinned	Bob	,	shaking	the	water	out	of	his	ears	.
"	当然	它是	简单的	,	"	咧嘴一笑	鲍勃	,	摇晃	这	水	出去	的	他的	耳朵	.

“当然很容易，”鲍勃咧嘴一笑，甩了甩耳朵里的水。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] .

“	Go	to	it	,	Joe	.
"	去	到	它	,	乔	.

“加油，乔。”

[aɪl] [stænd][baɪ][tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	stand	by	to	rescue	you	if	you	need	it	.
患病的	站立	经过	到	救援	你	如果	你	需要	它	.

如果你需要，我会随时待命救你。

" [dʒoʊ] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] ,
" Joe made several attempts ,
" 乔 制成 一些 尝试 ,

乔曾多次尝试，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [rʌf] ['hændlɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bɪg] ['breikəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['faɪnəli]
and received some rough handling from some big breakers before he finally
和 已收到 一些 粗糙的 处理 从 一些 大的 断路器 前 他 最后
[kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .
contrived to make a fairly successful trip .
人为的 到 制作 一个 相当 成功的 旅行 .

在经历了一些大浪的冲击后，他最终设法完成了一次相当成功的航行。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

"哇！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfbɔ:rd] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
" he exclaimed , scrambling to shore and throwing the surfboard at Jimmy .
" 他 惊呼 , 争抢 到 支撑 和 投掷 这 冲浪板 在 吉米 .

"他惊叫一声，爬上岸，把冲浪板扔向吉米。"

" [its] [fʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lʌk] ,
" It's fun if you have luck ,
" 它是 乐趣 如果 你 有 运气 ,

"如果运气好的话，会很有趣。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][drɪŋk][ðə; ði] [hoʊl] [ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][wʌns][ɔ:r][twaɪs] .
but I thought I was going to drink the whole Atlantic Ocean once or twice .
但 我 想法 我 曾是 去 到 喝 这 所有的 大西洋 海洋 一次 或者 两次 .

但我当时想，我或许能一两次喝光整个大西洋。

[ju:; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , ['dʒɪmi] .
You try it , Jimmy .
你 尝试 它 , 吉米 .

你试试，吉米。

[its] [jʊr; jər] [bɔ:rd] , ['eniweɪ] . "
It's your board , anyway . "
它是 你的 木板 , 反正 . "

反正这是你的电路板。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [its] [maɪ] [bɔ:rd] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Yes , I know it's my board , " said Jimmy .
" 是的 , 我 知道 它是 我的 木板 , " 说 吉米 .

"是的，我知道这是我的滑板，"吉米说。

" [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][nekst] , [ɜ:rb] ? "
" Don't you want to try it next , Herb ? "
" 不 你 想 到 尝试 它 下一个 , 草本植物 ? "

"赫伯，你不想接下来试试吗？"

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , " [sed] [ɜ:rb] .
" Oh , I wouldn't think of using it before you , " said Herb .
" 哦 , 我 不会 思考 的 使用 它 前 你 , " 说 草本植物 .

"哦，在你之前我根本没想到要用它，"赫布说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ][get] [draʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , ['dəunʌts] . "
" I want to have the fun of seeing you get drowned before me , Doughnuts . "
" 我 想 到 有 这 乐趣 的 看到 你 得到 溺水 前 我 , 甜甜圈 . "

"我想亲眼看着你被淹死，甜甜圈。"

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈpleʒər] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] , ”

“	Well	,	I	suppose	I	shouldn't	refuse	to	give	you	that	pleasure	,	so	here	goes	,	”
”	出色地	,	我	认为	我	不应该	拒绝	到	给	你	那	乐趣	,	所以	这里	去	,	”

[rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒɪmi] ,

returned	Jimmy	,
返回	吉米	,

“好吧，我想我不应该拒绝给你带来这种乐趣，所以，开始了。”吉米回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪdɪd] [ˈmænfəli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][sɜːrf] , [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [pɔɪzd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	waded	manfully	into	the	surf	,	the	board	poised	above	his	head	.
和	他	涉水	勇敢地	进入	这	冲浪	,	这	木板	准备	多于	他的	头	.

他昂首阔步地涉入海浪中，冲浪板高高举过头顶。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst][bɪg] [ˈbreɪkər] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] ,

He	made	a	lunge	at	the	first	big	breaker	that	came	along	,
他	制成	一个	弓步	在	这	第一的	大的	断路器	那	来了	沿着	,

他猛地扑向第一个涌来的巨浪，

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋg(ə)l] ,

but	instead	of	planting	the	board	at	an	angle	,
但	反而	的	种植	这	木板	在	一个	角度	,

但他并没有将木板斜着放置，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [weɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

he	slapped	it	against	the	wave	in	a	vertical	position	,
他	被掌掴	它	反对	这	海浪	在	一个	垂直的	位置	,

他垂直地将它拍打在海浪上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈsekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ]

and	the	next	second	he	was	underneath	the	board	and	was	being
和	这	下一个	第二	他	曾是	下	这	木板	和	曾是	存在

[ˌɪgnəˈmɪniəsli] [roʊld] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsændi] [ˈbɑːtəm] .

ignominiously	rolled	and	tumbled	along	the	sandy	bottom	.
耻辱地	滚动	和	翻滚	沿着	这	沙	底部	.

下一秒，他就被压在了木板下面，狼狈地在沙底上翻滚着。

[wen] [ðə; ðɪ] [weɪv] [ˈfaɪnəli] [left] [hɪm; ɪm] ,

When	the	wave	finally	left	him	,
什么时候	这	海浪	最后	左边	他	,

当浪潮终于离他而去时，

[hiː; hi] [ˈstægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈsɜːrfbɔːrd] [ˈfloʊtɪŋ] [wɪˈðɪn]

he	staggered	to	his	feet	and	found	the	treacherous	surfboard	floating	within
他	交错	到	他的	脚	和	成立	这	奸诈	冲浪板	漂浮的	之内

[ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

a	yard	of	him	.
一个	院子	的	他	.

他踉跄着站起来，发现那块危险的冲浪板漂浮在他不到一码远的地方。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪf] , [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwoʊbɪgɔːn] [ænd; ənd]

His	companions	,	seeing	him	safe	,	laughed	heartily	at	his	woebegone	and
他的	同伴	,	看到	他	安全的	,	笑了	衷心地	在	他的	悲惨的	和

[bɪˈdræg(ə)ld] [əˈpɪrəns] .

bedraggled	appearance	.
邋遢的	外貌	.

他的同伴们见他平安无事，便对他狼狈不堪、衣衫褴褛的样子开怀大笑。

“ [its] [greɪt] [spɔːrt] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʒɪmi] ? ” [tʃɑːf; tʃæf][bɑːb] .

“	It's	great	sport	,	isn't	it	,	Jimmy	?	”	chaffed	Bob	.
”	它是	伟大的	运动	,	不是	它	,	吉米	?	”	擦伤	鲍勃	.

“这真是精彩的体育精神，不是吗，吉米？”鲍勃不耐烦地说。

“ [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] , ” ['spʌtərd] ['dʒɪmi] .

“	**Sure**	**it**	**is**	**,**	**when**	**you**	**do**	**it**	**right**	**,**	**”**	**sputtered**	**Jimmy**	**.**
”	当然	它	是	,	什么时候	你	做	它	正确的	,	”	溅射	吉米	.

“当然，只要方法得当，”吉米结结巴巴地说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪlz] [ˌem ˈiː] ,

“	**I'm**	**going**	**to**	**try**	**it**	**again**	**,**	**if**	**it**	**kills**	**me**	**,**
”	我是	去	到	尝试	它	再次	,	如果	它	杀戮	我	,

“就算拼了命，我也要再试一次。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['sɜːrfbɔːrd] [ænd; ənd] [weidid] ['dɔːgɪdli] [aʊt] [ə'gen] .

”	**and**	**he**	**seized**	**the**	**recalcitrant**	**surfboard**	**and**	**waded**	**doggedly**	**out**	**again**	**.**
”	和	他	查获	这	顽固的	冲浪板	和	涉水	顽强地	出去	再次	.

于是他抓起那块不听话的冲浪板，又执拗地趟了出去。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pər'sɪstəns] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'wɔːrd] , [fɔːr; fər] , [wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

This	**time**	**his**	**persistence**	**met**	**with**	**a**	**better**	**reward**	**,**	**for**	**,**	**warned**	**by**	**his**
这	时间	他的	持久性	遇见	和	一个	更好的	报酬	,	为了	,	警告	经过	他的

['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] ,

previous	**experience**	**,**
以前的	经验	,

这一次，他的坚持得到了更好的回报，因为，他吸取了之前的经验教训。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔːrd] ['flætər] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ]

he	**placed**	**the**	**board**	**flatter**	**this**	**time**	**,**	**and**	**rode**	**in**	**almost**	**to**	**shore**	**before**	**getting**
他	放置	这	木板	奉承	这	时间	,	和	骑	在	几乎	到	支撑	前	获得

[ˌʌp'set] .

upset	**.**
沮丧的	.

这次他把冲浪板放得更平，几乎滑到了岸边才开始生气。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“	**That's**	**enough**	**for**	**a**	**starter**	**,**	**”**	**he**	**gasped**	**.**
”	那就是	足够的	为了	一个	起动机	,	”	他	倒吸一口气	.

“这足够当开胃菜了，”他喘着气说。

“ [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**There**	**certainly**	**is**	**plenty**	**of**	**excitement**	**to**	**it**	**.**
”	那里	当然	是	很多	的	激动	到	它	.

“这其中确实有很多令人兴奋的地方。”

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['blesɪŋ] .

Go	**ahead**	**and**	**try**	**it**	**,**	**Herb**	**,**	**with**	**my**	**blessing**	**.**
去	前方	和	尝试	它	,	草本植物	,	和	我的	祝福	.

赫伯，你尽管去试试吧，我支持你。

” [ɜːrb] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eni] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['bɪdɪŋ] ,

”	**Herb**	**did**	**not**	**seem**	**any**	**too**	**anxious**	**to**	**follow**	**his**	**friend's**	**bidding**	**,**
”	草本植物	做过	不是	似乎	任何	也	焦虑的	到	跟随	他的	朋友们	投标	,

赫伯似乎并不太急于听从朋友的吩咐。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

but	**nevertheless**	**he**	**took**	**the**	**board**	**,**
但	尽管如此	他	采取	这	木板	,

但他还是接任了董事一职。

[ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [gɑːt][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

and	**after**	**several**	**attempts**	**got**	**the**	**hang**	**of**	**it**	**well**	**enough**	**to**	**get**	**enthusiastic**
和	后	一些	尝试	得到	这	悬挂	的	它	出色地	足够的	到	得到	热情的

['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

over	**it**	**.**
超过	它	.

经过几次尝试，他逐渐掌握了要领，并对此产生了浓厚的兴趣。

“ [its] ['sɪmpli] [greɪt] [wen] [juː; jʊ] [get] ['stɑːrtɪd] [raɪt] !
“ It's simply great when you get started right !
” 它是 简单地 伟大的 什么时候 你 得到 开始 正确的 !

“只要一开始就走对了路，一切都会很棒！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wiːl] [iːtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [wʌn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [spɔːrt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
“ We'll each have to get one , and we'll have more sport than a little
” 出色地 每个 有 到 得到 一 , 和 出色地 有 更多的 运动 比 一个 小的
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“我们每个人都得买一个，有了它们，我们就能享受到比小打小闹更多的运动乐趣了。”

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] ,
” For the rest of the morning the boys took turns with the contrivance ,
” 为了 这 休息 的 这 早晨 这 男孩们 采取 转弯 和 这 装置 ,

“接下来的整个上午，男孩们轮流摆弄着这个装置。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [kwaɪt]
and by the time they stopped to go home for lunch had gotten quite
和 经过 这 时间 他们 停止 到 去 家 为了 午餐 有 获得 相当
['ekspɜːrt] .
expert .
专家 .

等到他们停下来回家吃午饭的时候，他们已经相当熟练了。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [tuːlz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] ['fæʃnd] [θriː]
That afternoon they got their tools , and by evening had fashioned three
那 下午 他们 得到 他们的 工具 , 和 经过 晚上 有 造型 三
['djuːplikits] [ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] [bɔːrd] .
duplicates of Jimmy's board .
重复项 的 吉米的 木板 .

那天下午他们拿到了工具，到晚上就制作出了吉米的三块木板的复制品。

[ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
On following days they used them to good effect ,
在 下列的 天 他们 用过的 他们 到 好的 影响 ,

接下来的几天里，他们有效地利用了这些方法。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ðæt] ['sʌmər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'depts] [æt; ət] [ðɪs] [nuː]
and before they left Ocean Point that summer they were all adepts at this new
和 前 他们 左边 海洋 观点 那 夏天 他们 是 全部 专家 在 这 新的
[fɔːrm] [ʌv; əv] [spɔːrt] .
form of sport .
形式 的 运动 .

那年夏天离开海洋角之前，他们所有人都已经精通了这项新的运动形式。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm]
CHAPTER XVIII — IN THE WIRELESS ROOM
章 十八 — 在 这 无线的 房间

第十八章——无线房间

“ [seɪ] , [bɑːb] , ” [sed] [dʒoʊ] ,
“ SAY , Bob , ” said Joe ,
” 说 , 鲍勃 , ” 说 乔 ,

“鲍勃，你说呢？”乔说道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	four	radio	boys	were	walking	briskly	in	the	direction	of	the
作为	这	四	收音机	男孩们	是	步行	轻快地	在	这	方向	的	这

['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

wireless	station	the	following	morning	,
无线的	车站	这	下列的	早晨	,

第二天早上，四个无线电报务员快步朝无线电台的方向走去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get]['mɪstər] . ['hɑːrvi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['sendɪŋ] .

"	we	must	get	Mr	.	Harvey	to	give	us	lessons	in	sending	.
"	我们	必须	得到	先生	.	哈维	到	给	我们	课程	在	发送	.

"我们必须请哈维先生来教我们如何发送。"

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hæf][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] [ˌreɪdiˈɔfəni] ,

That	must	be	half	the	fun	of	radiophony	,
那	必须	是	一半	这	乐趣	的	无线电	,

那一定是广播的一大乐趣所在。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][duː] .

and	we	might	as	well	do	all	there	is	to	do	.
和	我们	可能	作为	出色地	做	全部	那里	是	到	做	.

我们不妨把该做的事情都做完。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ "

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ded] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] ['hɑːrtɪli] .

"	I	think	you're	dead	right	,	"	said	Bob	heartily	.
"	我	思考	你是	死的	正确的	,	"	说	鲍勃	衷心地	.

"我觉得你说得完全正确，"鲍勃热情地说。

" [wiːl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ɔːl] [raɪt] .

"	We'll	speak	to	him	about	it	to	-	day	,	and	I	guess	he'll	show	us	how	all	right	.
"	出色地	说话	到	他	关于	它	到	-	天	,	和	我	猜测	地狱	展示	我们	如何	全部	正确的	.

"我们今天会和他谈谈这件事，我想他会给我们演示一下的。"

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

In	fact	,	he	offered	to	do	that	very	thing	the	first	time	we	were	there	,
在	事实	,	他	提供	到	做	那	非常	事物	这	第一的	时间	我们	是	那里	,

事实上，我们第一次去那里的时候，他就主动提出要做这件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] . "

if	you	remember	.	"
如果	你	记住	.	"

如果你还记得的话。"

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	know	he	did	,	"	said	Joe	.
"	我	知道	他	做过	,	"	说	乔	.

"我知道他做了，"乔说。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	And	I'm	going	to	remind	him	of	it	as	soon	as	I	get	a	chance	.
"	和	我是	去	到	提醒	他	的	它	作为	很快	作为	我	得到	一个	机会	.

"我一有机会就会提醒他这件事。"

" [ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,
" The chance was not long in coming ,
" 这 机会 曾是 不是 长的 在 未来 ,

机会很快就来了，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [spoʊk] [ʌv; əv]['æftər][ðer; ðər]
for that was one of the first things Mr . Harvey spoke of after their
为了 那 曾是 一 的 这 第一的 事物 先生 . 哈维 辐 的 后 他们的
[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
arrival at the station .
到达 在 这 车站 .

因为那是哈维先生到达车站后最先谈到的事情之一。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ʌp] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You fellows ought to practice up on receiving and sending , " he said .
" 你 伙伴们 应该 到 实践 向上 在 接收 和 发送 , " 他 说 .

"你们这些家伙应该好好练习收发邮件，"他说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['riːəli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] - [fledʒd] ['reɪdioʊ][fænz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] . "
" You can't really claim to be full - fledged radio fans until you can do that . "
" 你 不能 真的 宣称 到 是 满的 - 羽翼丰满 收音机 粉丝 直到 你 能 做 那 . "

"只有做到这一点，你才能真正称得上是资深的广播迷。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] .
" That's just what we were speaking of on our way here , " said Bob .
" 那就是 只是 什么 我们 是 请讲 的 在 我们的 方式 这里 , " 说 鲍勃 .

"我们来这儿的路上正好在谈论这件事，"鲍勃说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" If it wouldn't be asking too much of you ,
" 如果 它 不会 是 问 也 很多 的 你 ,

"如果这要求不太过分的话，

[wiːd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] . "
we'd like nothing better than to have you show us how . "
我们会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 有 你 展示 我们 如何 . "

我们非常希望你能亲自示范给我们看。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd] ,
" Well , of course , it doesn't take very long to learn the international code ,
" 出色地 , 的 课程 , 它 不 拿 非常 长的 到 学习 这 国际的 代码 ,

"当然，学习国际标准代码并不需要很长时间。"

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [its] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['præktɪs] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] .
and after that it's chiefly a matter of practice , " said the radio man .
和 后 那 它是 主要 一个 事情 的 实践 , " 说 这 收音机 男人 .

"之后主要就是练习的问题了，"电台主持人说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪs] ['sendɪŋ] [set] [hɪr] [naʊ] ,
" I have a practice sending set here now ,
" 我 有 一个 实践 发送 放 这里 现在 ,

"我现在这里有一套练习发送设备，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][fɜːrst] ['les(ə)n] .
and if you like I'll give you your first lesson .
和 如果 你 喜欢 患病的 给 你 你的 第一的 课 .

如果你愿意，我可以给你上第一课。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frendli] ['ɔːfər] .
" The boys were only too glad to take advantage of this friendly offer .
" 这 男孩们 是 仅有的 也 高兴的 到 拿 优势 的 这 友好的 提供 .

男孩们非常乐意接受这份友好的提议。

['hɑːrvi] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['telɪgræf] [kiː] , [kə'nektɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌzər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Harvey	had	a	simple	telegraph	key	,	connected	up	to	a	buzzer	and	a
哈维	有	一个	简单的	电报	钥匙	,	连接	向上	到	一个	蜂鸣器	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][draɪ] ['sɛlz] .

couple	of	dry	cells	.
夫妻	的	干燥	细胞	.

哈维有一个简单的电报键，连接着一个蜂鸣器和几节干电池。

[ðə; ði] ['bʌzər] [wʌz; wəz] [tjʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən]['æktʃuəl] [bʌz] [ɪn][æn; ən]

The	buzzer	was	tuned	to	give	a	sound	very	much	like	an	actual	buzz	in	an
这	蜂鸣器	曾是	调谐	到	给	一个	声音	非常	很多	喜欢	一个	实际的	嗡嗡声	在	一个

[ɪr] - [foʊn] .

ear	-	phone	.
耳朵	-	电话	.

蜂鸣器经过调校，发出的声音非常像耳机里真实的嗡嗡声。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]

In	addition	he	had	a	metal	plate	on	which	all	the	letters	of	the	alphabet
在	添加	他	有	一个	金属	盘子	在	哪个	全部	这	信件	的	这	字母

[wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [reɪzd] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

were	represented	by	raised	surfaces	,
是	代表	经过	提高	表面	,

此外，他还有一块金属板，上面用凸起的表面刻画了所有字母。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæʃ] .

a	short	surface	for	a	dot	,	and	a	long	one	for	a	dash	.
一个	短的	表面	为了	一个	点	,	和	一个	长的	一	为了	一个	短跑	.

短的面积用于表示点，长的面积用于表示短划。

[ðə; ði] [loʊ] ['speɪsɪz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər] ['ɪnsəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l] .

The	low	spaces	in	between	were	insulated	with	enamel	.
这	低的	空间	在	之间	是	绝缘的	和	搪瓷	.

中间的低洼处用搪瓷进行了隔热。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[ɪf] [wʌn]['waɪər][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bræs] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [brʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði]

if	one	wire	was	attached	to	the	brass	plate	and	the	other	brushed	over	the
如果	一	金属丝	曾是	随附的	到	这	黄铜	盘子	和	这	其他	刷过	超过	这

[reɪzd] ['kɑːntækt]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

raised	contact	surfaces	,
提高	接触	表面	,

如果将一根导线连接到黄铜板上，另一根导线在凸起的接触面上刷过，

[iːtʃ] ['letər] [wʊd] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['bʌzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

each	letter	would	be	reproduced	in	the	buzzer	with	the	proper	dots	and	dashes	.
每个	信	会	是	复制品	在	这	蜂鸣器	和	这	恰当的	点	和	破折号	.

每个字母都会在蜂鸣器中以正确的点和划线再现出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ə; eɪ][bɪg] [help] ,

The	boys	found	this	device	a	big	help	,
这	男孩们	成立	这	设备	一个	大的	帮助	,

男孩们觉得这个装置帮了大忙。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['meməraɪz] [ðə; ði]['prɑːpər]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['letər] ,

as	they	could	memorize	the	proper	dots	and	dashes	for	each	letter	,
作为	他们	可以	记住	这	恰当的	点	和	破折号	为了	每个	信	,

因为他们能够记住每个字母对应的点和横线。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['waɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌzər]

and	then	by	moving	the	wire	along	the	plate	could	hear	the	letter	in	the	buzzer
和	然后	经过	移动	这	金属丝	沿着	这	盘子	可以	听到	这	信	在	这	蜂鸣器

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [saʊnd] .

just	as	it	should	sound	.
只是	作为	它	应该	声音	.

然后沿着金属板移动导线，就能听到蜂鸣器发出字母的声音，就像它应该发出的声音一样。

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] ,

“	But	with	this	thing	,
”	但	和	这	事物	,

但是有了这个东西，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ðɪ][koʊd] ,

it	seems	to	me	you	don't	need	to	take	the	trouble	to	memorize	the	code	,
它	似乎	到	我	你	不	需要	到	拿	这	麻烦	到	记住	这	代码	,

我觉得你没必要费劲去记住代码。

” [sed] [ɜːrb] .

”	said	Herb	.
”	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ [waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Why	,	I	could	send	a	message	with	it	right	now	.	”
”	为什么	,	我	可以	发送	一个	信息	和	它	正确的	现在	.	”

“为什么？我现在就可以用它发送一条信息。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [sloʊ] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] ['hɑːrvi] .

“	You	could	,	but	it	would	be	a	mighty	slow	one	,	”	replied	Brandon	Harvey	.
”	你	可以	,	但	它	会	是	一个	强大的	慢的	一	,	”	回复	布兰登	哈维	.

“可以，但速度会非常慢，”布兰登·哈维回答道。

“ [ðæt] [θɪŋ] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] [aʊt] ['veri] [wel] [fɔːr; fər]

“	That	thing	is	useful	to	a	beginner	,	but	it	wouldn't	work	out	very	well	for
”	那	事物	是	有用	到	一个	初学者	,	但	它	不会	工作	出去	非常	出色地	为了

['æktʃuəl] ['sendɪŋ] .

actual	sending	.
实际的	发送	.

“那东西对初学者很有用，但对于实际发送来说效果并不好。”

[its] [tuː] ['klʌmzi] . ”

It's	too	clumsy	.	”
它是	也	笨拙	.	”

它太笨拙了。

“ [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [ɜːrb] .

“	Yes	,	I	suppose	that's	so	,	”	admitted	Herb	.
”	是的	,	我	认为	那就是	所以	,	”	承认	草本植物	.

“是的，我想也是，”赫布承认道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['reɪdioʊ][mæn]

“	You	fellows	can	take	that	along	with	you	when	you	go	,	”	said	the	radio	man
”	你	伙伴们	能	拿	那	沿着	和	你	什么时候	你	去	,	”	说	这	收音机	男人

.

:
.

“你们走的时候可以把那个带走，”电台主持人说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][dəup] [aʊt][ðə; ði][koʊd][frʌm; frəm] [ðæt] , [bʌt; bət] [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] ['præktɪs]
“ You can dope out the code from that , but you'll need a key to practice
“ 你 能 太棒了 出去 这 代码 从 那 , 但 你会 需要 一个 钥匙 到 实践
[wɪð; wɪθ] , [tuː] .
with , too .
和 , 也 .

“你可以从中推导出代码，但你也需要一个密钥来练习。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
If you like ,
如果 你 喜欢 ,

如果你喜欢的话，

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] [hoʊl] ['præktɪs] [set] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [jɔːr'selvz] .
I'll lend you this whole practice set until you get a chance to buy one yourselves .
患病的 借 你 这 所有的 实践 放 直到 你 得到 一个 机会 到 买 一 你们自己 .
”
”
”

我会把这套练习用具借给你们，直到你们有机会自己买一套为止。

“ [juː; jʊ][bet] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
“ You bet we'll take it , and many thanks ! ” exclaimed Bob .
“ 你 赌注 出色地 拿 它 , 和 许多 谢谢 ! ” 惊呼 鲍勃 .

“当然要收下，非常感谢！”鲍勃说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi]
“ We should have brought something of the kind down with us , but we
“ 我们 应该 有 带来 某物 的 这 种类 向下 和 我们 , 但 我们
['dɪdnt] ,
didn't ,
没有 ,

“我们本应该带些类似的东西下来，但我们没有。”

[soʊ][jʊr; jər][set] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”
so your set will be just the thing for us . ”
所以 你的 放 将要 是 只是 这 事物 为了 我们 . ”

所以你们的设备正合我们用。”

“ [its] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['hɑːrvi] .
“ It's been some time since I've had any use for it , ” said Harvey .
“ 它是 到过 一些 时间 自从 我已经 有 任何 使用 为了 它 , ” 说 哈维 .

“我已经很久没用过它了，”哈维说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ But I came across it the other day ,
“ 但 我 来了 穿过 它 这 其他 天 ,

“但我前几天偶然看到了它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
and it occurred to me that maybe you fellows could use it ,
和 它 发生 到 我 那 或许 你 伙伴们 可以 使用 它 ,

我突然想到，或许你们这些家伙能用得上它。

[æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
as you told me the first time you were here that you intended to take up
作为 你 讲述 我 这 第一的 时间 你 是 这里 那 你 故意的 到 拿 向上
['sendɪŋ] . ”
sending . ”
发送 . ”

正如你第一次来这里时告诉我的那样，你打算从事邮件发送工作。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs]

“	It	was	mighty	nice	of	you	to	think	of	us	,	”	said	Joe	,	his	face
”	它	曾是	强大的	好的	的	你	到	思考	的	我们	,	”	说	乔	,	他的	脸

['biːmɪŋ] .

beaming	.
光芒四射	.

“你能想到我们，真是太好了，”乔说着，脸上洋溢着笑容。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi]['reɪdioʊ][fænz][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['hɑːrvi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Oh	,	well	,	we	radio	fans	have	to	stick	together	,	”	returned	Harvey	,	with	a
”	哦	,	出色地	,	我们	收音机	粉丝	有	到	戳	一起	,	”	返回	哈维	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“哦，好吧，我们这些广播迷必须团结一致，”哈维笑着回答道。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ekstrə] [hed] [sets] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

“	There's	some	extra	head	sets	lying	around	here	somewhere	,	and	,	if	you	like	,
”	有	一些	额外的	头	套	说谎	大约	这里	某处	,	和	,	如果	你	喜欢	,

“这里还有一些多余的耳机，如果你喜欢的话，

[juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

you	can	listen	in	on	some	of	the	messages	coming	in	.
你	能	听	在	在	一些	的	这	消息	未来	在	.

你可以收听一些传入的信息。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['laɪvli] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [keɪm] [ɪn] .

Things	were	pretty	lively	just	before	you	fellows	came	in	.
事物	是	漂亮的	热闹	只是	前	你	伙伴们	来了	在	.

你们进来之前，场面相当热闹。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːfər] ,

”	The	boys	lost	no	time	in	taking	advantage	of	this	offer	,
”	这	男孩们	丢失的	不	时间	在	采取	优势	的	这	提供	,

“男孩们立即抓住了这个机会。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , ['weðər]

and	were	soon	absorbed	in	listening	to	the	reports	of	shipping	,	weather
和	是	很快	吸收	在	聆听	到	这	报告	的	船运	,	天气

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

他们很快就全神贯注地听取航运和天气状况的报告，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] [æn'tenə] .

and	occasional	snatches	of	conversation	that	came	drifting	in	over	the	antenna	.
和	偶然	抢夺	的	对话	那	来了	漂流	在	超过	这	天线	.

偶尔还能听到一些通过天线飘进来的对话片段。

['hɑːrviːz] ['pens(ə)l][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi]['dʒɔtid] [daʊn] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [ˌmemə'rændə] .

Harvey's	pencil	was	busy	as	he	jotted	down	reports	and	memoranda	.
哈维的	铅笔	曾是	忙碌的	作为	他	随手记下	向下	报告	和	备忘录	.

哈维忙着用铅笔记录报告和备忘录。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] ,

The	boys	felt	that	they	were	in	intimate	touch	with	the	whole	wide	world	,
这	男孩们	毛毡	那	他们	是	在	亲密的	触碰	和	这	所有的	宽的	世界	,

男孩们感觉自己与整个世界紧密相连。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fluː] [baɪ][soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] ['hɑːrvi]

and	the	morning	flew	by	so	fast	that	they	were	all	astonished	when	Harvey
和	这	早晨	飞翔	经过	所以	快速地	那	他们	是	全部	惊讶	什么时候	哈维

[ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] .

announced	that	it	was	lunch	time	.
宣布	那	它	曾是	午餐	时间	.

上午的时间过得飞快，以至于当哈维宣布午餐时间到了时，大家都感到惊讶。

" [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dʒɑːb] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [sed] [bɑːb] .

"	Say	,	but	you	certainly	have	an	interesting	job	,	Mr	.	Harvey	,	"	said	Bob	.
"	说	,	但	你	当然	有	一个	有趣的	工作	,	先生	.	哈维	,	"	说	鲍勃	.

"不过，哈维先生，您的工作确实很有趣，"鲍勃说道。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['regjələr]['reɪdioʊ][mæn] , [tuː] . "

"	I	only	wish	I	were	a	regular	radio	man	,	too	.	"
"	我	仅有的	希望	我	是	一个	常规的	收音机	男人	,	也	.	"

"我真希望自己也能成为一名普通的电台主持人。"

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	So	do	I	,	"	said	Joe	.
"	所以	做	我	,	"	说	乔	.

"我也是，"乔说。

" [its] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɜːrk] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

"	It's	about	the	most	fascinating	work	I	can	think	of	.	"
"	它是	关于	这	最多	迷人	工作	我	能	思考	的	.	"

"这是我能想到的最引人入胜的作品。"

" [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,

"	You	might	not	like	it	so	much	if	you	were	doing	it	every	day	,
"	你	可能	不是	喜欢	它	所以	很多	如果	你	是	正在做	它	每一个	天	,

"如果你每天都做这件事，你可能就不会那么喜欢它了。"

" [sed] ['brændən] ['hɑːrvi] .

"	said	Brandon	Harvey	.
"	说	布兰登	哈维	.

布兰登·哈维说道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] ,

"	But	it's	a	big	field	,	and	getting	bigger	every	day	,
"	但	它是	一个	大的	场地	,	和	获得	大	每一个	天	,

"但这片领域很大，而且每天都在扩大，

[soʊ] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

so	maybe	a	few	years	from	now	you	may	join	the	brotherhood	.
所以	或许	一个	很少	年	从	现在	你	可能	加入	这	兄弟情	.

所以也许几年后你就能加入兄弟会了。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][duː] , [waɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [naʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] .

If	you	ever	do	,	why	,	all	the	experience	you're	getting	now	will	come	in	mighty	handy	.
如果	你	曾经	做	,	为什么	,	全部	这	经验	你是	获得	现在	将要	来	在	强大的	便利	.

"

"

如果你将来真的这么做了，那么你现在积累的所有经验都将非常有用。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['prɪti] ['hændi] , [tuː] , " [pʊt][ɪn]

"	Yes	,	but	I	know	something	else	that	might	come	in	pretty	handy	,	too	,	"	put	in
"	是的	,	但	我	知道	某物	别的	那	可能	来	在	漂亮的	便利	,	也	,	"	放	在

['dʒɪmi] ,

Jimmy	,
吉米	,

"没错，但我知道还有另一件事也可能非常有用，"吉米插嘴道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] .
“ and that's a little lunch .
” 和 那就是 一个 小的 午餐 .

“这就是一小顿午餐。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [meɪk] [træks] [tɔ:rd] [hoʊm] ['maɪti] [su:n] . ”
I think we'd better make tracks toward home mighty soon . ”
我 思考 我们会 更好的 制作 轨道 朝向 家 强大的 很快 . ”

我想我们最好尽快启程回家。

“ ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] ! ” [prəu'testid] ['hɑ:rvi] .
“ Nothing doing ! ” protested Harvey .
” 没有什么 正在做 ! ” 抗议 哈维 .

“什么事都不会发生！”哈维抗议道。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
“ You're going to stay here and have lunch with me .
” 你是 去 到 停留 这里 和 有 午餐 和 我 .

“你留下来和我一起吃午饭。”

[aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] ['tɑ:tər] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
I can't give you much , but it will probably enable you to totter along until this
我 不能 给 你 很多 , 但 它 将要 大概 使能够 你 到 蹒跚 沿着 直到 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

我能给你的不多，但或许能让你勉强撑到今晚。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [prəu'testid] [ə'genst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
” The boys protested against putting the radio man to so much trouble ,
” 这 男孩们 抗议 反对 推杆 这 收音机 男人 到 所以 很多 麻烦 ,

男孩们抗议说，不应该给电台工作人员带来这么多麻烦。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [noʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] , [soʊ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
but he would not take no for an answer , so they allowed themselves to
但 他 会 不是 拿 不 为了 一个 回答 , 所以 他们 允许 他们自己 到
[bi:; bi] [pə'sweidid] ,
be persuaded ,
是 被说服 ,

但他不接受拒绝，所以他们只好被说服了。

['glædli] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [tru:θ] .
gladly enough , in truth .
乐意 足够的 , 在 真相 .

说实话，我很乐意。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [mi:l] ,
It did not take the radio man long to prepare a simple but nourishing meal ,
它 做过 不是 拿 这 收音机 男人 长的 到 准备 一个 简单的 但 滋养 一顿饭 ,

电台工作人员很快就准备了一顿简单但营养丰富的饭菜。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [stoʊv] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp] [hɪm'self] .
all the cooking being done on an electric stove he had rigged up himself .
全部 这 烹饪 存在 完毕 在 一个 电的 火炉 他 有 作弊 向上 他自己 .

所有烹饪工作都是用他自己改装的电炉完成的。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['brændən] ['hɑːrvi] [toʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self]

While	they	ate	they	talked	,	and	Brandon	Harvey	told	them	something	about	himself
尽管	他们	吃	他们	谈话	,	和	布兰登	哈维	讲述	他们	某物	关于	他自己

.

:

.

他们一边吃一边聊天，布兰登·哈维向他们讲述了一些关于他自己的事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [æn; ən] [ə'kaʊntənt] ,

It	seemed	that	he	had	formerly	been	an	accountant	,
它	似乎	那	他	有	以前	到过	一个	会计	,

他似乎以前是名会计。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ['reɪdioʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːbi] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['diːpli]

having	taken	up	radio	as	a	hobby	at	first	,	but	then	,	finding	himself	deeply
拥有	已采取	向上	收音机	作为	一个	爱好	在	第一的	,	但	然后	,	寻找	他自己	深

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

interested	in	it	,
感兴趣的	在	它	,

起初他只是把无线电当作爱好，但后来发现自己对此产生了浓厚的兴趣，

[hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːrk] .

had	resolved	to	make	it	his	life	work	.
有	已解决	到	制作	它	他的	生活	工作	.

他决心将此作为自己毕生的事业。

“ [aɪ] [stɪl] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ][oʊld] [treɪd] , [ðoʊ] , ” ['hɑːrvi] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I	still	do	a	little	at	my	old	trade	,	though	,	”	Harvey	told	them	.
“	我	仍然	做	一个	小的	在	我的	老的	贸易	,	尽管	,	”	哈维	讲述	他们	.

“不过，我仍然会做一点老本行，”哈维告诉他们。

“ [aɪm] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [loʊn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

“	I'm	treasurer	of	the	Ocean	Point	Building	and	Loan	Association	,
“	我是	财务主管	的	这	海洋	观点	建筑	和	贷款	协会	,

“我是海洋角建筑贷款协会的财务主管，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kiːps] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['æftər][aɪm] [ɔːf] ['duːti] [hɪr] . ”

and	that	sometimes	keeps	me	pretty	busy	in	the	evenings	after	I'm	off	duty	here	.	”
和	那	有时	保持	我	漂亮的	忙碌的	在	这	晚上	后	我是	离开	责任	这里	.	”

“所以有时候我下班后的晚上也会很忙。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .

“	I	should	think	it	would	,	”	commented	Bob	.
“	我	应该	思考	它	会	,	”	评论	鲍勃	.

“我想应该是这样，”鲍勃评论道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , ['eniweɪ] ? ”

“	What	do	you	have	to	do	,	anyway	?	”
“	什么	做	你	有	到	做	,	反正	?	”

“你到底要做什么呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] [bʊks] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [meɪk] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]

“	Oh	,	I	keep	the	books	straightened	out	,	and	occasionally	I	make	collections	of
“	哦	,	我	保持	这	图书	拉直	出去	,	和	偶尔	我	制作	收藏	的

[kæʃ] , ” ['ænsər] ['hɑːrvi] .

cash	,	”	answered	Harvey	.
现金	,	”	回答	哈维	.

“哦，我负责把账目整理好，偶尔也会收些现金，”哈维回答道。

“ [aɪl] ['prɑːbəbli] [get] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ['sʌmtaɪm] [wen] [aɪm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'raʊnd]
“ I'll probably get knocked on the head sometime when I'm carrying the money around
“ 患病的 大概 得到 敲门 在 这 头 有时 什么时候 我是 携带 这 钱 大约
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

“我带着钱到处走的时候，可能会不小心被人撞到头。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] ['ræðər] [ʌn'iːzi] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [lɑːrdʒ][sʌm; səm] [ə'baʊt] ,
I always feel rather uneasy when I have any large sum about ,
我 总是 感觉 相当 不安 什么时候 我 有 任何 大的 和 关于 ,

我身上如果带着大笔现金，总会感到有些不安。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['meni] ['hoʊldʌp] [ðiːz] [deɪz] . ”
there seem to be so many holdups these days . ”
那里 似乎 到 是 所以 许多 抢劫 这些 天 . ”

最近似乎有很多延误。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] [pleɪs] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Have you a good safe place here to keep the money ? ” asked Joe .
“ 有 你 一个 好的 安全的 地方 这里 到 保持 这 钱 ? ” 问 乔 .

“你这里有安全可靠的地方可以存放钱吗？”乔问道。

“ [jes] , ['ferli] [seɪf] , ” [riˈspɔndid] ['hɑːrvi] .
“ Yes , fairly safe , ” responded Harvey .
“ 是的 , 相当 安全的 , ” 回应 哈维 .

“是的，相当安全，”哈维回答道。

“ [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [seɪf] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] ['enibɑːdi] [wʊd] ['bɑːðər]
“ I put it in the Company's safe here , and I don't suppose anybody would bother
“ 我 放 它 在 这 公司的 安全的 这里 , 和 我 不 认为 任何人 会 打扰
[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“我把它放在公司这里的保险箱里了，我想应该没人会去管它。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
But just the same ,
但 只是 这 相同的 ,

但即便如此，

[aɪ][dəunt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ənˈles] [aɪ] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈpɑːzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
I don't leave it here unless I simply haven't had time to deposit it in the
我 不 离开 它 这里 除非 我 简单地 还没有 有 时间 到 订金 它 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

除非我实在没时间把它存入银行，否则我不会把它留在这里。

” [ðə; ði] [tɔːk] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] ,
” The talk drifted into other channels ,
” 这 讲话 漂移 进入 其他 频道 ,

谈话逐渐转移到了其他方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt]
and the boys thought little more of what he had told them at that
和 这 男孩们 想法 小的 更多的 的 什么 他 有 讲述 他们 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

男孩们当时并没有再多想他跟他们说的话。

['æftər] [lʌntʃ] [ðeɪ] ['præktɪst] ['sendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌzər] [set] ,

After	**lunch**	**they**	**practiced**	**sending**	**with**	**the**	**buzzer**	**set**	**,**
后	午餐	他们	练习	发送	和	这	蜂鸣器	放	,

午饭后，他们练习用蜂鸣器发送信息。

[ænd; ənd][gɑːt][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	**got**	**so**	**that**	**they**	**could**	**recognize**	**some**	**of**	**the**	**letters**	**when**	**they**	**were**
和	得到	所以	那	他们	可以	认出	一些	的	这	信件	什么时候	他们	是

[sent] ['veri] ['sloʊli] .

sent	**very**	**slowly**	**.**
发送	非常	缓慢地	.

即使信件寄送速度很慢，他们也能认出其中一些信件。

“ [hʌ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] ['letərz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

“	**Huh**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**,**	**elated**	**at**	**his**	**success**	**in**	**making**	**out**	**two**	**letters**	**in**	**succession**	**,**
“	嗯	,	”	说	吉米	,	欣喜若狂	在	他的	成功	在	制作	出去	二	信件	在	演替	,

“嗯，”吉米说道，他为自己连续拼出两个字母而欣喜若狂。

“ [aɪl] [biː; bi] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['θɜːrti] [wɜːrdz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

“	**I'll**	**be**	**sending**	**and**	**receiving**	**thirty**	**words**	**a**	**minute**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**	**”**
“	患病的	是	发送	和	接收	三十	字	一个	分钟	在	一个	小的	尽管	.	”

“过一会儿我就能以每分钟30个单词的速度收发信息了。”

“ [haʊ] ['lɪt(ə)l] ? ” [grɪnd] [bɑːb] .

“	**How**	**little**	**?**	**”**	**grinned**	**Bob**	**.**
“	如何	小的	?	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“有多少？”鲍勃咧嘴一笑。

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] , ” [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] , [bɪ'fɔːr] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

“	**Just**	**about**	**a**	**hundred**	**years**	**or**	**so**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Herb**	**,**	**before**	**Jimmy**	**could**	**answer**	**.**
“	只是	关于	一个	百	年	或者	所以	,	”	放	在	草本植物	,	前	吉米	可以	回答	.

“大概一百年左右吧，”赫伯抢在吉米回答之前插话道。

“ ['hʌndrəd] ['nʌθɪŋ] ! ” [sed] ['dʒɪmi] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	**Hundred**	**nothing**	**!**	**”**	**said**	**Jimmy**	**indignantly**	**.**
“	百	没有什么	!	”	说	吉米	愤慨地	.

“一百零零！”吉米愤愤不平地说。

“ [dəunt] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [sloʊ] .

“	**Don't**	**think**	**because**	**it**	**will**	**take**	**you**	**that**	**long**	**that**	**I'll**	**be**	**just**	**as**	**slow**	**.**
“	不	思考	因为	它	将要	拿	你	那	长的	那	患病的	是	只是	作为	慢的	.

“别以为你花那么长时间，我也会一样慢。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [spiːd] . ”

I'm	**going**	**to**	**show**	**you**	**some**	**speed**	**.**	**”**
我是	去	到	展示	你	一些	速度	.	”

我会让你见识一下速度。

“ [goʊ][ɑːn] !

“	**Go**	**on**	**!**
“	去	在	!

“继续！

” [tʃɑːf; tʃæf] [ɜːrb] .

”	**chaffed**	**Herb**	**.**
”	擦伤	草本植物	.

“赫布感到恼火。”

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [æz; əz][fæt][æz; əz][juː; jʊ] ['ʃoʊɪŋ] [spiːd] ?

“	**Who**	**ever**	**heard**	**of**	**anybody**	**as**	**fat**	**as**	**you**	**showing**	**speed**	**?**
“	WHO	曾经	听到	的	任何人	作为	胖的	作为	你	显示	速度	?

“谁听说过像你这么胖的人还能跑得快？”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɜːrd] [miːnz] . ”
You don't know what that word means . ”
你 不 知道 什么 那 单词 方法 . ”

你不知道那个词是什么意思。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [riːd] ['eni] [wɜːrdz] [jet] , ” [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .
“ Just the same , I haven't seen you read any words yet , ” retorted Jimmy .
“ 只是 这 相同的 , 我 还没有 已见 你 读 任何 字 然而 , ” 反驳 吉米 .

“可是，我还没见你读过一个字呢。”吉米反驳道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][iː] , [ænd; ənd] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['oʊnli][wʌn][dɑːt] . ”
“ About the only one you know is E , and that's because it's only one dot . ”
“ 关于 这 仅有的 一 你 知道 是 E , 和 那就是 因为 它是 仅有的 一 点 . ”

“你唯一知道的可能就是E了，那是因为它只有一个点。”

“ [wel] , [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪmd] [θɪŋ] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ Well , I'll know the whole blamed thing pretty soon , ” said Herb .
“ 出色地 , 患病的 知道 这 所有的 被指责 事物 漂亮的 很快 , ” 说 草本植物 .

“嗯，我很快就会知道到底是谁被指责了，”赫布说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] . ”
“ You see if I don't . ”
“ 你 看 如果 我 不 . ”

“你等着瞧吧。”

“ [aɪv] [noʊ] [daʊt] [juːl] [ɔːl][biː; bi]['ekspɜːrts][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [læft] ['hɑːrvi] . “
“ I've no doubt you'll all be experts in a little while , ” laughed Harvey . “
“ 我已经 不 怀疑 你会 全部 是 专家 在 一个 小的 尽管 , ” 笑了 哈维 . “

“我毫不怀疑，过不了多久你们都会成为专家，”哈维笑着说。

- ['præktɪs] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] - [ɪn] [ðæt] [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [θɪŋz] .
' Practice makes perfect ' in that as in most other things .
- 实践 制作 完美的 - 在 那 作为 在 最多 其他 事物 .

俗话说“熟能生巧”，这句话在这件事上也同样适用，就像在其他大多数事情上一样。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” The boys remained at the big station until late in the afternoon , and then ,
” 这 男孩们 剩余 在 这 大的 车站 直到 晚的 在 这 下午 , 和 然后 ,

“男孩们一直待在大车站，直到傍晚时分，然后，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] [frend] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] .
with many thanks to their friend for his assistance , they started back home .
和 许多 谢谢 到 他们的 朋友 为了 他的 协助 , 他们 开始 后退 家 .

他们衷心感谢朋友的帮助，然后启程回家。

“ ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][men] [aɪv] ['evər] [met] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ Mr . Harvey is one of the finest men I've ever met , ” said Bob ,
“ 先生 . 哈维 是 一 的 这 最好的 男人 我已经 曾经 遇见 , ” 说 鲍勃 ,

“哈维先生是我见过的最优秀的人之一，”鲍勃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] .
as they walked briskly along .
作为 他们 步行 轻快地 沿着 .

他们快步走着。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] .
“ He and his cousin are a good deal alike .
“ 他 和 他的 表哥 是 一个 好的 交易 同样 .

“他和他的表弟有很多相似之处。”

[ðeɪ] [bəuθ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] ,
They both know a lot ,
他们 两个都 知道 一个 很多 ,

他们俩都懂得很多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəuθ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeə(r)]

and	they're	both	willing	to	help	other	people	understand	the	things	they're
和	它们是	两个都	愿意的	到	帮助	其他	人们	理解	这	事物	它们是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] . ”

interested	in	.	”
感兴趣的	在	.	”

他们都乐于帮助其他人理解他们感兴趣的事情。

“ [jes] , [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [frend] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	we	couldn't	have	made	a	better	friend	,	”	said	Joe	.
”	是的	,	我们	不能	有	制成	一个	更好的	朋友	,	”	说	乔	.

“是的，我们不可能找到比这更好的朋友了，”乔说。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	I	only	hope	we	have	the	chance	to	do	something	for	him	some	day	.
”	我	仅有的	希望	我们	有	这	机会	到	做	某物	为了	他	一些	天	.

“我只希望有一天我们有机会能为他做点什么。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] [dʒʌst] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['oʊʃ(ə)n]

I	feel	as	though	I'd	learned	a	lot	about	radio	just	since	we	came	to	Ocean
我	感觉	作为	尽管	ID	学习	一个	很多	关于	收音机	只是	自从	我们	来了	到	海洋

[pɔɪnt] .

Point	.
观点	.

自从我们来到海洋角以来，我感觉自己对广播有了很多新的认识。

” ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] ['wɔːrmli] [in'dɔːst] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [mæn]

”	Jimmy	and	Herb	warmly	indorsed	this	statement	,	and	had	the	radio	man
”	吉米	和	草本植物	热情地	认可	这	陈述	,	和	有	这	收音机	男人

[bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

been	able	to	hear	them	,
到过	有能力的	到	听到	他们	,

吉米和赫伯对此表示热烈赞同，如果电台主持人能听到他们的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [felt] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

he	would	probably	have	felt	fully	repaid	for	his	efforts	in	their	behalf	.
他	会	大概	有	毛毡	完全	已偿还	为了	他的	努力	在	他们的	代表	.

他可能会觉得他为他们所做的努力得到了充分的回报。

[hiː; hi] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [felt] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	,	for	his	part	,	felt	indebted	to	the	boys	.
他	,	为了	他的	部分	,	毛毡	负债累累	到	这	男孩们	.

他本人则对这些男孩心存感激。

[ðer; ðər] ['iːgər] [ɪn'θuːziæzəm] [hæd; həd] [stɜːrd] [hɪm; ɪm] ['diːpli] ,

Their	eager	enthusiasm	had	stirred	him	deeply	,
他们的	渴望的	热情	有	搅拌	他	深	,

他们热情洋溢的情绪深深地打动了他。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['læftər] [ænd; ənd] [gʊd] ['feloʊʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] ['ɪntuː]

and	their	laughter	and	good	fellowship	had	come	like	a	fresh	breeze	into
和	他们的	笑声	和	好的	奖学金	有	来	喜欢	一个	新鲜的	微风	进入

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .

the	routine	of	his	daily	life	.
这	常规	的	他的	日常的	生活	.

他们的欢声笑语和友好情谊，如同清风拂面，吹进了他单调乏味的日常生活中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

He	was	still	young	enough	himself	to	feel	in	perfect	touch	with	them	,
他	曾是	仍然	年轻的	足够的	他自己	到	感觉	在	完美的	触碰	和	他们	,

他自己当时还很年轻，所以能与他们产生完全的共鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəmd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	he	welcomed	their	coming	and	regretted	their	departure	.
和	他	欢迎	他们的	未来	和	后悔	他们的	离开	.

他欢迎他们的到来，也对他们的离开感到惋惜。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['mjuːzɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	sat	for	some	time	musing	,	with	a	smile	on	his	lips	after	they	had
他	卫星	为了	一些	时间	沉思	,	和	一个	微笑	在	他的	嘴唇	后	他们	有

[left] [hɪm; ɪm] .

left	him	.
左边	他	.

他们离开后，他独自坐了一会儿，脸上带着微笑，陷入沉思。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [held] [ɪn] [trʌst]

Then	the	conversation	he	had	with	them	about	the	money	he	held	in	trust
然后	这	对话	他	有	和	他们	关于	这	钱	他	握住	在	相信

[riˈkəːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

recurred	to	him	,
复发	到	他	,

然后，他与他们谈论他代为保管的钱款的那番对话再次浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪf] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fʌndz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm]

and	he	stepped	over	to	the	safe	,	took	out	the	funds	and	counted	them
和	他	步	超过	到	这	安全的	,	采取	出去	这	资金	和	计数	他们

.

:
.

他走到保险箱前，取出里面的钱，数了一遍。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

He	gave	a	whistle	of	surprise	when	he	realized	how	much	had	accumulated	.
他	给予	一个	哨	的	惊喜	什么时候	他	已实现	如何	很多	有	积累	.

当他意识到已经积累了这么多东西时，他惊讶地吹了一声口哨。

“ [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːn][hænd][æt; ət][wʌn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Too	much	to	have	on	hand	at	one	time	,	”	he	said	to	himself	,
“	也	很多	到	有	在	手	在	一	时间	,	”	他	说	到	他自己	,

“一次性持有这么多东西太不合适了，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [seɪf] .

as	he	closed	the	safe	.
作为	他	关闭	这	安全的	.

他关上保险箱的时候。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk] !

“	I	must	get	that	over	to	the	bank	!
“	我	必须	得到	那	超过	到	这	银行	!

“我必须把那件事办好！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['dænsɪŋ] [tuː; tə]['reɪdioʊ]

”	CHAPTER	XIX	—	DANCING	TO	RADIO
”	章	十九	—	跳舞	到	收音机

第十九章——伴着收音机跳舞

“ [ðæt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrvi] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ˌem 'iː] [æm'bɪʃəs] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb]

“	That	talk	with	Mr	.	Harvey	has	certainly	made	me	ambitious	,	”	remarked	Bob
“	那	讲话	和	先生	.	哈维	有	当然	制成	我	雄心勃勃	,	”	评论	鲍勃

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

that	evening	,
那	晚上	,

“和哈维先生的那次谈话确实让我变得更有雄心壮志了，”鲍勃当晚说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['reɪdioʊ][set] .

as	the	boys	were	tinkering	with	their	radio	set	.
作为	这	男孩们	是	修修补补	和	他们的	收音机	放	.

男孩们正在摆弄他们的收音机。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['poʊət] [huː] [sed] :

“	Who	was	that	poet	who	said	:
”	WHO	曾是	那	诗人	WHO	说	:

“那位说过这句话的诗人是谁？”

- [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] , [flɪŋ] [ə'weɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

'	I	charge	thee	,	fling	away	ambition	,
-	我	收费	你	,	一扔	离开	志向	,

我命令你，抛弃野心，

- [twʌz] [θruː] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [fel] ,

'	Twas	through	ambition	that	the	angels	fell	,
-	那是	通过	志向	那	这	天使	跌倒	,

天使因野心而堕落。

- ['kwoʊtɪd][dʒoʊ] .

'	quoted	Joe	.
-	引	乔	.

乔说道。

“ ['prɪti] [gʊd] [dəup] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Pretty	good	dope	,	too	,	if	you	ask	me	,	”	said	Jimmy	.
”	漂亮的	好的	太棒了	,	也	,	如果	你	问	我	,	”	说	吉米	.

“依我看，这货也相当不错，”吉米说道。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [hɪt][juː; jʊ] ['prɪti] [hɑːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

“	I	might	have	expected	that	that	would	hit	you	pretty	hard	,	”	replied	Bob	,
”	我	可能	有	预期的	那	那	会	打	你	漂亮的	难的	,	”	回复	鲍勃	,

“我倒觉得这会对你打击很大，”鲍勃回答说。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪðərɪŋ] ['sɑːrkæzəm] , [ðoʊ] ['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] “ [bæt]

with	what	was	meant	to	be	withering	sarcasm	,	though	Jimmy	did	not	“	bat
和	什么	曾是	意思是	到	是	枯萎	讽刺	,	尽管	吉米	做过	不是	”	蝙蝠

[æn; ən] ['aɪlæʃ] . ”

an	eyelash	.	”
一个	睫毛	.	”

虽然语气本意是尖刻的讽刺，但吉米却“连眼皮都没眨一下”。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'plai] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

“	But	it	doesn't	apply	to	me	at	all	.
”	但	它	不	申请	到	我	在	全部	.

“但这完全不适用于我。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪm][nɑːt][æn; ən]['eɪndʒl] — — ”

In	the	first	place	,	I'm	not	an	angel	—	—	”
在	这	第一的	地方	,	我是	不是	一个	天使	—	—	”

首先，我并非天使——”

“ [haʊ] [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] , ” ['mɜːmɜd] [ɜːrb] .

“	How	you	surprise	us	,	”	murmured	Herb	.
”	如何	你	惊喜	我们	,	”	低声说道	草本植物	.

“你真是让我们大吃一惊，”赫布低声说道。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['eɪndʒəlz] ['niːdnt] [ˌnesə'serəli] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [kən'tɪnjuːd]
“ So that what happened to angels needn't necessarily happen to me , ” continued
“ 所以 那 什么 发生 到 天使 不必 一定 发生 到 我 , ” 持续
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“所以发生在天使身上的事不一定会发生在我身上，”鲍勃继续说道。

“ [aɪ] ['prɪðiː] , ['dʒent(ə)l]['streɪndʒər] , [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][dʌθ; dəθ] [ðaɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [liːd] ? ” [æskt]
“ I prithee , gentle stranger , in what direction doth thy ambition lead ? ” asked
“ 我 普里西 , 温和的 陌生人 , 在 什么 方向 确实 你的 志向 带领 ? ” 问
[ɜːrb] ,
Herb ,
草本植物 ,

“请问，这位和蔼的陌生人，你的抱负将你引向何方？”赫布问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]
at the same time looking around at the others and tapping his forehead
在 这 相同的 时间 寻找 大约 在 这 其他的 和 窃听 他的 前额
[sɪg'nɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

与此同时，他环顾四周，看着其他人，并有意识地敲了敲自己的额头。

“ [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [luːp] ['eriəl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
“ In the direction of that loop aerial that we were talking about before we
“ 在 这 方向 的 那 环形 天线 那 我们 是 说 关于 前 我们
[left] [klin'təuniə] ,
left Clintonia ,
左边 克林顿尼亚 ,

“朝着我们离开克林顿之前谈到的那个环形天线的方向，

” ['ænsər] [bɑːb] .
” answered Bob .
” 回答 鲍勃 .

“鲍勃回答道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['brændən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ,
“ You know Mr . Brandon said it was good ,
“ 你 知道 先生 . 布兰登 说 它 曾是 好的 ,

“你知道布兰登先生说它很好，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and you remember what he told us about the way the British used it to
和 你 记住 什么 他 讲述 我们 关于 这 方式 这 英国 用过的 它 到
[træp][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .
trap the German fleet .
陷阱 这 德语 舰队 .

你还记得他告诉我们英国人是如何利用它困住德国舰队的吗?

[ðæts] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ['evər] [sɪns] .
That's been running in my head ever since .
那就是 到过 跑步 在 我的 头 曾经 自从 .

从那以后，这件事就一直在我脑海里挥之不去。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['rɪgɪŋ] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ?
What do you say to rigging one up and seeing just what it will do ?
什么 做 你 说 到 索具 一 向上 和 看到 只是 什么 它 将要 做 ?

你想不想搭建一个装置，看看它到底能做什么?

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['eriəl] , [wiːl] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltə'geðər] . ”

If we find it better than our present aerial , we'll use it altogether . ”

如果 我们 寻找 它 更好的 比 我们的 展示 天线 , 出色地 使用 它 共 . ”

如果我们发现它比我们现在使用的天线更好，我们将完全采用它。”

“ [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] .

“ Well , I'm ready to try anything once , ” chimed in Joe .

“ 出色地 , 我是 准备好 到 尝试 任何事物 一次 , ” 齐声说道 在 乔 .

“嗯，我什么都愿意尝试一次，”乔插嘴道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hɪəz] [wer] ['dʒɪmi] [gets] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] ,

“ I suppose here's where Jimmy gets busy in making a frame for it ? ” suggested Jimmy ,

“ 我 认为 这里是 在哪里 吉米 获得 忙碌的 在 制作 一个 框架 为了 它 ? ” 建议 吉米 ,

“我猜吉米接下来就要忙着给它做一个画框了吧？”吉米提议道。

[ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] .

in an aggrieved tone .

在 一个 受委屈的 语气 .

语气愤愤不平。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['hɑːrtləsli] .

“ Likely enough , ” replied Bob heartlessly .

“ 可能 足够的 , ” 回复 鲍勃 冷酷无情 .

“很有可能，”鲍勃冷酷地回答道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [fæt] [ɔːf] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

“ You need a little work to get some of that fat off of you , anyway .

“ 你 需要 一个 小的 工作 到 得到 一些 的 那 胖的 离开 的 你 , 反正 .

“无论如何，你都需要花点功夫才能减掉身上的脂肪。”

[bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪvət] [meɪd] — — ”

But after you get the frame and the pivot made — — ”

但 后 你 得到 这 框架 和 这 枢 制成 — — ”

但是，在框架和枢轴都做好之后——”

“ [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['pɪvət] , [tuː] ! ” [sed] ['dʒɪmi] .

“ Oh , yes , the pivot , too ! ” said Jimmy .

“ 哦 , 是的 , 这 枢 , 也 ! ” 说 吉米 .

“哦，对了，还有枢轴！”吉米说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] .

“ All right , go ahead .

“ 全部 正确的 , 去 前方 .

“好的，请继续。”

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [ˌoʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] . ”

Be sure you don't overlook anything . ”

是 当然 你 不 俯瞰 任何事物 . ”

务必确保不要遗漏任何细节。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [wɪnd] [ðə; ði]['waɪər] , ” ['fɪnɪʃt] [bɑːb] .

“ The rest of us will pitch in and wind the wire , ” finished Bob .

“ 这 休息 的 我们 将要 沥青 在 和 风 这 金属丝 , ” 完成的 鲍勃 .

“我们其他人就一起帮忙把电线缠好，”鲍勃说完。

['dʒɪmi] [hiːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] ,

Jimmy heaved a long sigh , and to revive his drooping spirits ,

吉米 喘息 一个 长的 叹 , 和 到 复活 他的 下垂 烈酒 ,

吉米长叹一口气，为了提振他低落的情绪，

[prə'du:st] [ə; eɪ] [paʊnd] [bɑ:ks][ʌv; əv] [ə'sɔ:rtɪd] ['tʃɔkəlits] [ðæt] [æn; ən] [ænt] [ɪn][klin'təuniə][hæd; həd]

produced	a	pound	box	of	assorted	chocolates	that	an	aunt	in	Clintonia	had
生产	一个	磅	盒子	的	各种各样的	巧克力	那	一个	阿姨	在	克林顿尼亚	有

[sent] [hɪm; ɪm] .

sent	him	.
发送	他	.

他拿出了一盒重一磅的什锦巧克力，是他在克林顿尼亚的姑妈寄给他的。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [tʃoʊz] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['moʊmənt][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ði:z] ['delɪkəsɪz] , [fɔ:r; fər][æt; ət]

But	Jimmy	chose	an	unfortunate	moment	to	exhibit	these	delicacies	,	for	at
但	吉米	选择	一个	不幸	片刻	到	展览	这些	美味佳肴	,	为了	在

[ðæt] ['moʊmənt]['ɜ:bz, 'hɜ:bz] ['sɪstər] ,

that	moment	Herb's	sisters	,
那	片刻	草药	姐妹	,

但吉米选择了一个不合时宜的时机来展示这些美食，因为就在那时，赫布的姐妹们.....

['eɪmi][ænd; ənd]['ægnəs] , ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv]

Amy	and	Agnes	,	entered	the	room	and	immediately	espied	the	box	of
艾米	和	艾格尼丝	,	进入	这	房间	和	立即地	窥视	这	盒子	的

['temptɪŋ] [kən'fekʃənz] .

tempting	confections	.
诱人的	糖果	.

艾米和艾格尼丝走进房间，立刻就看到了那盒诱人的糖果。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [ðæt] [naɪs] !

“	Oh	,	isn't	that	nice	!
“	哦	,	不是	那	好的	!

“哦，那真好！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] .

”	exclaimed	Agnes	.
”	惊呼	艾格尼丝	.

“艾格尼丝惊呼道。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ði:z] [dʒʌst][fɔ:r; fər]['eɪmi][ænd; ənd][ˌem 'i:] , ['dʒɪmi] ? ”

“	Did	you	bring	these	just	for	Amy	and	me	,	Jimmy	?	”
“	做过	你	带来	这些	只是	为了	艾米	和	我	,	吉米	?	”

“吉米，这些东西是专门给我和艾米带的吗？”

“ [wel] — [ɜ:r; ər] — [nɑ:t][ɪg'zæktli] , ” ['stæməd] ['dʒɪmi] .

“	Well	—	er	—	not	exactly	,	”	stammered	Jimmy	.
“	出色地	—	呃	—	不是	确切地	,	”	结结巴巴	吉米	.

“嗯.....呃.....也不完全是，”吉米结结巴巴地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['figərɪŋ] [ðæt] [wi:d] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [hæk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] . ”

“	I	was	figuring	that	we'd	all	have	a	hack	at	them	,	I	guess	.	”
“	我	曾是	计算	那	我们会	全部	有	一个	黑客	在	他们	,	我	猜测	.	”

“我当时想，我们大概都能破解它们吧。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [bɔɪz] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər] ['tʃɔ:klət] [kri:mz] , ” [sed] ['ægnəs] .

“	But	I	thought	boys	didn't	care	for	chocolate	creams	,	”	said	Agnes	.
“	但	我	想法	男孩们	没有	关心	为了	巧克力	乳霜	,	”	说	艾格尼丝	.

“但我以为男孩子不喜欢巧克力奶油，”艾格尼丝说。

“ [ðeə(r)] [dʒʌst][fɔ:r; fər]['gɜ:lz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?

“	They're	just	for	girls	,	aren't	they	?
“	它们是	只是	为了	女孩们	,	不是	他们	?

“它们只是给女孩用的，对吧？”

" ['dʒɪmi] ['fɪdʒɪtid] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfətəbli] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
" Jimmy fidgeted uncomfortably , but before he could think of anything to
" 吉米 坐立不安 不舒服地 , 但 前 他 可以 思考 的 任何事物 到
[seɪ] , [ɜ:rb] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['reskju:] .
say , Herb came to his rescue .
说 , 草本植物 来了 到 他的 救援 .

吉米局促不安地扭动着身子，但还没等他想出该说什么，赫伯就来帮他解围了。

" [ju:d] ['betər] [ækt] ['naɪsli] [ɔ:r][ju:; jʊ][wəʊnt] [get] ['eni] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['brʌðərli]
" You'd better act nicely or you won't get any , " he said with true brotherly
" 你会 更好的 行为 很好 或者 你 惯于 得到 任何 , " 他 说 和 真的 兄弟般的
['fræŋknəs] .
frankness .
坦率 .

"你最好乖乖听话，否则就什么也得不到，"他以兄弟般的坦率说道。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['ri:əl] [gʊd] [wi:; wi] [meɪ] [let][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [tu:] , [ðoʊ] ,
" If you're real good we may let you have one or two , though ,
" 如果 你是 真实的 好的 我们 可能 让 你 有 一 或者 二 , 尽管 ,

"如果你表现真的很好，我们或许会给你一两个。"

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['feɪvər] . "
just as a special favor . "
只是 作为 一个 特别的 偏爱 . "

就当是帮个忙吧。"

" [aɪ] [θɔ:t] [ðoʊz] ['kændiz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] , " [sed] ['eɪmi] ['kwɪkli] .
" I thought those candies belonged to Jimmy , " said Amy quickly .
" 我 想法 那些 糖果 属于 到 吉米 , " 说 艾米 迅速地 .

"我以为那些糖果是吉米的，"艾米赶紧说道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['eniweɪ] , ['hɜ:rbərt] ['dɑ:rlɪŋ] . "
" I don't see what you've got to say about them , anyway , Herbert darling . "
" 我 不 看 什么 你已经 得到 到 说 关于 他们 , 反正 , 赫伯特 亲爱的 . "

"反正我看不出你对他们有什么看法，亲爱的赫伯特。"

" [aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] ['kɑ:mprəmaɪz] , " [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] , ['læfɪŋ] .
" I guess we'd better compromise , " suggested Bob , laughing .
" 我 猜测 我们会 更好的 妥协 , " 建议 鲍勃 , 笑 .

"我想我们最好做出妥协，"鲍勃笑着建议道。

" [sə'poʊz] [wi:; wi][set][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['sentər] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [help]
" Suppose we set them on the center table , and then we can all help
" 认为 我们 放 他们 在 这 中心 桌子 , 和 然后 我们 能 全部 帮助
[ɑ:r'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

"假设我们把它们放在中央桌子上，然后我们都可以自己取用。"

[ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
That's fair enough , isn't it ? "
那就是 公平的 足够的 , 不是 它 ? "

这很合理，不是吗?

" [jes] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] !
" Yes it is not !
" 是的 它 是 不是 !

"不，不是！"

" [ɪk'skleɪmd] [ɜ:rb] .
" exclaimed Herb .
" 惊呼 草本植物 .

"赫布惊呼道。"

“ [ðə; ði] - [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [waɪl] [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

“	The	girls'll	eat	them	all	while	we	boys	are	fooling	with	the	radio	.
”	这	-	吃	他们	全部	尽管	我们	男孩们	是	愚弄	和	这	收音机	.

“在我们男孩玩收音机的时候，女孩们会把它们全吃光。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] [æz; əz]

But	I	suppose	we	might	as	well	let	them	have	the	things	that	way	as
但	我	认为	我们	可能	作为	出色地	让	他们	有	这	事物	那	方式	作为

['eni] ['ʌðər] .

any	other	.
任何	其他	.

但我想，我们不妨就让他们像其他人一样拥有这些东西吧。

[ðeɪl] [get][ðem; ðəm][sʌm; səm] [weɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] . ”

They'll	get	them	some	way	,	you	can	bet	on	that	.	”
他们会	得到	他们	一些	方式	,	你	能	赌注	在	那	.	”

他们总会想办法弄到手的，这一点毋庸置疑。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [jɔːr'self] , ” [sed] ['ægnəs] [sə'riːnli]

“	You're	just	mad	because	you	can't	have	them	all	yourself	,	”	said	Agnes	serenely
”	你是	只是	疯狂的	因为	你	不能	有	他们	全部	你自己	,	”	说	艾格尼丝	平静地

,

,

,

“你只是因为自己不能全部拥有而生气，”艾格尼丝平静地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] .

as	she	nibbled	at	a	chocolate	.
作为	她	轻咬	在	一个	巧克力	.

她一边吃着巧克力一边说着。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['reɪdioʊ] .

“	You	boys	go	ahead	with	your	radio	.
”	你	男孩们	去	前方	和	你的	收音机	.

“你们几个小伙子继续听收音机吧。”

[wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændiz] . ”

We'll	take	care	of	the	candies	.	”
出色地	拿	关心	的	这	糖果	.	”

我们会负责糖果的。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ɜːrb] [dɪs'deɪnfəli] .

“	What	did	I	tell	you	?	”	said	Herb	disdainfully	.
”	什么	做过	我	告诉	你	?	”	说	草本植物	轻蔑地	.

“我跟你说过什么？”赫布不屑地说。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl]['gɝːlz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniweɪ] — ['iːtɪŋ] ['kændi] . ”

“	That's	about	all	girls	think	of	anyway	—	eating	candy	.	”
”	那就是	关于	全部	女孩们	思考	的	反正	—	吃	糖果	.	”

“反正女孩子满脑子想的都是吃糖。”

“ [oʊ] , [goʊ][ɑːn] , ” [sed] ['eɪmi] .

“	Oh	,	go	on	,	”	said	Amy	.
”	哦	,	去	在	,	”	说	艾米	.

“哦，继续吧，”艾米说。

“ [wiː; wi][dəunt][laɪk][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] , ['oʊnli][juː; jʊ][wəʊnt][æd'mɪt]

“	We	don't	like	them	a	bit	better	than	you	boys	do	,	only	you	won't	admit
”	我们	不	喜欢	他们	一个	少量	更好的	比	你	男孩们	做	,	仅有的	你	惯于	承认

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“我们一点也不比你们这些小伙子更喜欢他们，只是你们不肯承认罢了。”

“ [ðeɪ] ['kudnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [dʌz] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , ” [sed] [dʒoʊ]

“	They	couldn't	like	them	much	better	than	Jimmy	does	,	that's	a	fact	,	”	said	Joe
”	他们	不能	喜欢	他们	很多	更好的	比	吉米	做	,	那就是	一个	事实	,	”	说	乔

.

:

.

“他们喜欢他们的程度肯定不亚于吉米，这是事实，”乔说道。

“ [ɔː] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Aw	,	forget	it	,	”	said	Jimmy	.
”	啊	,	忘记	它	,	”	说	吉米	.

“哎，算了。”吉米说。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] .

“	We're	all	in	the	same	boat	when	it	comes	to	that	.
”	是	全部	在	这	相同的	船	什么时候	它	来	到	那	.

“在这件事上，我们都处境相同。”

[lets] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .

Let's	get	busy	with	the	radio	.
我们来吧	得到	忙碌的	和	这	收音机	.

咱们开始听广播吧。

” [ðə; ði] ['kændi] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [suːn] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [ðeɪ] [hɜːrd]

”	The	candy	incident	was	soon	forgotten	in	the	interest	of	the	concert	they	heard
”	这	糖果	事件	曾是	很快	被遗忘的	在	这	兴趣	的	这	音乐会	他们	听到

[ðæt] ['iːvnɪŋ] .

that	evening	.
那	晚上	.

“糖果事件很快就被他们当晚欣赏的音乐会所掩盖了。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [faɪn] ['proʊgræm] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

There	was	an	unusually	fine	program	,	one	of	the	features	of	which
那里	曾是	一个	异常地	美好的	程序	,	一	的	这	特征	的	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [ˌreidi'ɔfəni] .

was	a	lecture	on	radiophony	.
曾是	一个	演讲	在	无线电	.

节目安排得非常精彩，其中一个亮点是关于无线电广播的讲座。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	boys	listened	attentively	to	this	,
这	男孩们	听着	认真地	到	这	,

男孩们认真地听着。

[ænd; ənd] [gɑːt] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [di'veləpmənts] [ʌv; əv]

and	got	some	valuable	information	in	regard	to	the	latest	developments	of
和	得到	一些	有价值的	信息	在	看待	到	这	最新的	发展	的

[ðə; ði] ['saɪəns] .

the	science	.
这	科学	.

并获得了一些有关该领域最新发展的宝贵信息。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bænd] [ænd; ənd] [ɔːr'kestrəl] [si'lekʃənz]

After	this	was	over	there	were	a	number	of	band	and	orchestral	selections
后	这	曾是	超过	那里	是	一个	数字	的	乐队	和	管弦乐	选择

.

:

.

演出结束后，还有一系列管弦乐队和管弦乐团的演奏。

[ðə; ði]['gɝ:lz] ['lisnd] [tu:; tə] [ði:z] , [tu:] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊvər] , ['ægnəs] [meɪd] [ə; eɪ]

The	girls	listened	to	these	,	too	,	and	when	they	were	over	,	Agnes	made	a
这	女孩们	听着	到	这些	,	也	,	和	什么时候	他们	是	超过	,	艾格尼丝	制成	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

女孩们也听了这些，结束后，艾格尼丝提出了一个建议。

“ [sɪns] [jʊr; jər] [set] [wɜ:rks] [soʊ] [wel] , [waɪ] ['kudnt] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [dæns] ? ” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

“	Since	your	set	works	so	well	,	why	couldn't	we	give	a	dance	?	”	she	asked	.
“	自从	你的	放	作品	所以	出色地	,	为什么	不能	我们	给	一个	舞蹈	?	”	她	问	.

“既然你们的布景这么棒，为什么我们不能跳支舞呢？”她问道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] [dæns] ['mju:zɪk] , [kɑ:nt][ju:; jʊ] ? ”

“	You	can	always	find	a	station	that	is	sending	out	dance	music	,	can't	you	?	”
“	你	能	总是	寻找	一个	车站	那	是	发送	出去	舞蹈	音乐	,	不能	你	?	”

“总能找到播放舞曲的电台，对吧？”

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'di:ə] !

“	Say	,	that's	a	pretty	good	idea	!
“	说	,	那就是	一个	漂亮的	好的	主意	!

“哎呀，这真是个好主意！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələuz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

“	There	are	plenty	of	other	young	people	in	the	bungalows	around	here	,
“	那里	是	很多	的	其他	年轻的	人们	在	这	平房	大约	这里	,

“这附近平房里还有很多其他年轻人，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:d] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd] . ”

and	I	don't	think	we'd	have	any	trouble	in	getting	a	good	crowd	.	”
和	我	不	思考	我们会	有	任何	麻烦	在	获得	一个	好的	人群	.	”

我认为我们吸引到大量观众应该不成问题。”

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	Fine	and	dandy	!	”	exclaimed	Joe	.
“	美好的	和	花花公子	!	”	惊呼	乔	.

“太好了！”乔惊呼道。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [lu:p] ['eriəl] ['fɪnɪʃt] ,

“	By	that	time	we	may	have	our	loop	aerial	finished	,
“	经过	那	时间	我们	可能	有	我们的	环形	天线	完成的	,

“到那时，我们的环形天线可能就完工了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ”

and	it	will	be	a	good	chance	to	try	it	out	.	”
和	它	将要	是	一个	好的	机会	到	尝试	它	出去	.	”

这将是一个很好的尝试机会。”

“ ['su:ts][ˌem 'i:][ɔ:l] [raɪt] , [prə'vaɪdɪd][aɪ][kæn; kən][wɜ:rk][ðə; ði][set][ænd; ənd][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [dæns]

“	Suits	me	all	right	,	provided	I	can	work	the	set	and	don't	have	to	dance
“	西装	我	全部	正确的	,	假如	我	能	工作	这	放	和	不	有	到	舞蹈

,

,

,

“只要我能参与片场工作，不用跳舞，那就正合我意。”

" ['stipjuleit] ['dʒɪmi] .
" **stipulated Jimmy .**
" 规定的 吉米 .

"吉米说道。"

" [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [dæns] [ðiːz] [hɑːt] [naɪts] ,
" **If I try to dance these hot nights ,**
" 如果 我 尝试 到 舞蹈 这些 热的 夜晚 ,

"如果我尝试在这些炎热的夜晚跳舞，

[aɪl] [dʒʌst] [melt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] . "
I'll just melt away like a snowball in front of the fire . "
患病的 只是 熔化 离开 喜欢 一个 雪球效应 在 正面 的 这 火 . "

我就像雪球一样在火堆前融化掉。

" ['meɪbi] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪti] ['gɜːlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [kʌm] [ɪn] [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər]
" **Maybe when some of the pretty girls around here come in you'll change your**
" 或许 什么时候 一些 的 这 漂亮的 女孩们 大约 这里 来 在 你会 改变 你的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

"也许等这附近一些漂亮女孩进来之后，你就会改变主意了。"

" [sed] ['ægnəs] .
" **said Agnes .**
" 说 艾格尼丝 .

"艾格尼丝说道。"

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] .
" **Well , we ought to have lots of fun , anyway , " said Bob .**
" 出色地 , 我们 应该 到 有 很多 的 乐趣 , 反正 , " 说 鲍勃 .

"反正我们应该会玩得很开心，"鲍勃说。

" [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɜːlz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnvi'teiʃənz] ,
" **We'll leave it to the girls to give the invitations ,**
" 出色地 离开 它 到 这 女孩们 到 给 这 邀请函 ,

"我们会把发出邀请函这件事交给女孩们来做。"

[ænd; ənd] [wiːl] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][juː; jʊ][wɑːnt] .
and we'll guarantee to furnish all the music you want .
和 出色地 保证 到 提供 全部 这 音乐 你 想 .

我们保证提供您想要的所有音乐。

[wiːl] [meɪk] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] . "
We'll make Ocean Point sit up and take notice . "
出色地 制作 海洋 观点 坐 向上 和 拿 注意 . "

我们会让海洋角镇刮目相看。"

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['gɜːlz] , [tuː] , [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][jʊr; jər] [oʊn]
" **You've got to ask some of the younger girls , too , and not just your own**
" 你已经 得到 到 问 一些 的 这 年轻 女孩们 , 也 , 和 不是 只是 你的 自己的
[set] ,
set ,
放 ,

"你还得问问一些年轻一点的女孩，不只是你自己的那群人，

" [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] ['kwɪkli] ,
" **put in Herb quickly ,**
" 放 在 草本植物 迅速地 ,

迅速放入草药，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər][bəuθ]['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

for	his	sisters	were	both	older	than	he	was	by	a	few	years	.
为了	他的	姐妹	是	两个都	老	比	他	曾是	经过	一个	很少	年	.

因为他的两个姐姐都比他大几岁。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['prɑːmɪst] ['ægnəs] .

"	Oh	,	of	course	,	"	promised	Agnes	.
"	哦	,	的	课程	,	"	承诺	艾格尼丝	.

"哦，当然，"艾格尼丝答应道。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [fɔːr; fər][ɔːl] .

"	This	will	be	a	free	for	all	.
"	这	将要	是	一个	自由的	为了	全部	.

这将是一场混战。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['pɑːrti] ,

"	The	rest	of	the	evening	they	spent	in	making	plans	for	the	forthcoming	party	,
"	这	休息	的	这	晚上	他们	花费	在	制作	计划	为了	这	即将推出	派对	,

当晚剩余时间，他们都在为即将到来的派对做计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk] [laɪk] ['biːvərz] [ɑːn][ðə; ði] [luːp] ['eriəl] .

and	the	next	morning	the	boys	set	to	work	like	beavers	on	the	loop	aerial	.
和	这	下一个	早晨	这	男孩们	放	到	工作	喜欢	海狸	在	这	环形	天线	.

第二天早上，男孩们像海狸一样开始在环形天线上忙碌起来。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [miːlz] ,

They	hardly	paused	for	meals	,
他们	几乎	暂停	为了	餐	,

他们几乎没有停下来吃饭的时间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [meɪd] [ænd; ənd][set] [ʌp] .

and	before	the	day	was	over	they	had	it	completely	made	and	set	up	.
和	前	这	天	曾是	超过	他们	有	它	完全地	制成	和	放	向上	.

当天结束前，他们就把一切都制作完成并安装好了。

[ðə; ði]['gɜːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][test] ,

The	girls	,	as	well	as	the	boys	,	were	greatly	interested	in	the	first	test	,
这	女孩们	,	作为	出色地	作为	这	男孩们	,	是	非常	感兴趣的	在	这	第一的	测试	,

女孩们和男孩们一样，对第一次测试都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	they	all	waited	breathlessly	for	the	sounds	that	should	issue	from	the
和	他们	全部	等待	气喘吁吁	为了	这	声音	那	应该	问题	从	这

[θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .

throat	of	the	horn	.
喉	的	这	喇叭	.

他们都屏息凝神地等待着号角发出的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnsərt] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

It	was	not	long	before	the	boys	picked	up	a	concert	that	was	going	on	in
它	曾是	不是	长的	前	这	男孩们	挑选	向上	一个	音乐会	那	曾是	去	在	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

没过多久，男孩们就找到了一场在波士顿举行的音乐会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .

and	the	effect	was	startling	.
和	这	影响	曾是	令人震惊	.

结果令人震惊。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tjʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ɪntə'fɪərənsɪz] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [keɪm] [ɪn] [swiːt] [ænd; ənd] [fʊl]

After	they	had	tuned	out	all	interferences	the	music	came	in	sweet	and	full
后	他们	有	调谐	出去	全部	干扰	这	音乐	来了	在	甜的	和	满的

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['vɑːljəm] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [toʊn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	in	such	volume	that	they	even	had	to	tone	it	down	a	little	.
和	在	这样的	体积	那	他们	甚至	有	到	语气	它	向下	一个	小的	.

在排除了所有干扰之后，音乐甜美而饱满地传来，音量之大，以至于他们不得不稍微调低音量。

['mɪsɪz] . - , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['evriθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Fennington	,	seated	on	the	porch	,	could	hear	everything	distinctly	,	and
太太	.	-	,	坐着	在	这	门廊	,	可以	听到	一切	明显地	,	和

[ə'plɔːd] [iːtʃ] ['nʌmbər] .

applauded	each	number	.
鼓掌	每个	数字	.

坐在门廊上的芬宁顿夫人能清楚地听到一切，并为每个曲目鼓掌。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'raɪvd] [ɪn] [duː] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɔːl] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] ,

The	evening	of	the	party	arrived	in	due	course	,	and	the	guests	all	arrived	early	,
这	晚上	的	这	派对	到达的	在	到期的	课程	,	和	这	客人	全部	到达的	早期的	,

聚会当晚如期而至，客人们也都早早到了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] [dæns] ['mjuːzɪk][baɪ]

many	of	them	curious	and	somewhat	sceptical	about	hearing	dance	music	by
许多	的	他们	好奇的	和	有些	怀疑论者	关于	听力	舞蹈	音乐	经过

['reɪdioʊ] .

radio	.
收音机	.

他们中的许多人对通过广播收听舞曲感到好奇，同时也有些怀疑。

['ægnəs][ænd; ənd]['eɪmi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

Agnes	and	Amy	had	told	them	about	the	loud	-	speaking	apparatus	,
艾格尼丝	和	艾米	有	讲述	他们	关于	这	大声	-	请讲	设备	,

艾格尼丝和艾米曾告诉过他们关于扩音器的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l] .

and	they	were	all	prepared	for	something	novel	.
和	他们	是	全部	准备	为了	某物	小说	.

他们都做好了迎接新事物的准备。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æz; əz] ['plez(ə)nt]

But	it	is	safe	to	say	that	few	of	them	were	prepared	for	as	pleasant
但	它	是	安全的	到	说	那	很少	的	他们	是	准备	为了	作为	令人愉快的

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

an	evening	as	this	one	turned	out	to	be	.
一个	晚上	作为	这	一	转向	出去	到	是	.

但可以肯定的是，他们当中很少有人预料到会度过一个如此愉快的夜晚。

[rɪ'siːvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

Receiving	conditions	had	never	been	better	,	and	the	boys	had	no	trouble	in
接收	状况	有	绝不	到过	更好的	,	和	这	男孩们	有	不	麻烦	在

['pɪkɪŋ] [ʌp] [fɑːks][trɔts] ,

picking	up	fox	trots	,
挑选	向上	狐狸	小跑	,

接收条件从未如此之好，孩子们学习狐步舞毫不费力。

[wɔːltsiz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [staɪl] [ʌv; əv] [dæns] ['mjuːzɪk] .

waltzes	,	or	any	other	style	of	dance	music	.
华尔兹	,	或者	任何	其他	风格	的	舞蹈	音乐	.

华尔兹，或任何其他风格的舞曲。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [gɑ:t][sʌm; səm] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['mju:zɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
Between **the** **dances** **they** **got** **some** **more** **serious** **music** **that** **happened** **to** **be**
之间 这 舞蹈 他们 得到 一些 更多的 严肃的 音乐 那 发生 到 是
“ [ɪn][ðə; ði] [er] ” [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dæns] ['mju:zɪk] ,
“ in the air ” **from** **some** **other** **station** **than** **that** **sending** **out** **the** **dance** **music** **,**
“ 在 这 空气 ” 从 一些 其他 车站 比 那 发送 出去 这 舞蹈 音乐 ,

舞曲间隙，他们播放了一些比较严肃的音乐，这些音乐碰巧是从另一个电台播放出来的，而不是从播放舞曲的电台播放出来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'taɪər] [ˌæpə'rætəs] [wɜ:rkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and **their** **entire** **apparatus** **worked** **like** **a** **charm** **all** **through** **the** **evening** **.**
和 他们的 全部的 设备 工作 喜欢 一个 魅力 全部 通过 这 晚上 .

他们的整套设备在整个晚上都运转得非常完美。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [spend] [ɔ:l][ðer; ðər] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ][set] , ['i:ðər] .
The **radio** **boys** **did** **not** **spend** **all** **their** **time** **over** **the** **radio** **set** **,** **either** **.**
这 收音机 男孩们 做过 不是 花费 全部 他们的 时间 超过 这 收音机 放 , 任何一个 .

电台主持人也不是所有时间都待在广播机旁。

[ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] ['prɪti]
They **found** **plenty** **of** **opportunity** **to** **dance** **and** **laugh** **with** **the** **many** **pretty**
他们 成立 很多 的 机会 到 舞蹈 和 笑 和 这 许多 漂亮的
['gɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
girls **who** **had** **been** **invited** **,**
女孩们 WHO 有 到过 受邀 ,

他们有很多机会和受邀的众多漂亮女孩一起跳舞、欢笑。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kən'sɜ:rnd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['hju:dʒli] .
and **everybody** **concerned** **enjoyed** **the** **evening** **hugely** **.**
和 大家 担心的 享受 这 晚上 非常 .

当晚所有参与者都非常享受这个夜晚。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪs] - [kri:m] , [keɪk] , [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,
Mrs **.** **Fennington** **had** **provided** **plenty** **of** **ice** **-** **cream** **,** **cake** **,** **and** **lemonade** **,**
太太 . - 有 假如 很多 的 冰 - 奶油 , 蛋糕 , 和 柠檬水 ,

芬宁顿太太准备了大量的冰淇淋、蛋糕和柠檬水。

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [læk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['kʌmpəni] .
articles **which** **did** **not** **lack** **appreciation** **among** **the** **youthful** **company** **.**
文章 哪个 做过 不是 缺少 欣赏 之中 这 青春 公司 .

这些文章在年轻的同事们中颇受欢迎。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:rti] ['faɪnəli] [broʊk] [ʌp] [ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz]
When **the** **party** **finally** **broke** **up** **all** **who** **had** **been** **present** **expressed** **themselves** **as**
什么时候 这 派对 最后 打破 向上 全部 WHO 有 到过 展示 表达 他们自己 作为
['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['i:vnɪŋ] .
having **had** **a** **wonderful** **evening** **.**
拥有 有 一个 精彩的 晚上 .

聚会结束时，所有在场的人都表示度过了一个美好的夜晚。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['spɪfi] [taɪm] , ” [sed] ['ægnəs] ,
“ I think we just had a perfectly spiffy time , ” said Agnes ,
“ 我 思考 我们 只是 有 一个 完美 时髦的 时间 , ” 说 艾格尼丝 ,

“我觉得我们度过了一段非常美好的时光，”艾格尼丝说。

['sʌmwʌt] ['slæŋɪli] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʌn'daʊtɪd] ['fi:lɪŋ] .
somewhat **slangily** **but** **with** **undoubted** **feeling** **.**
有些 俚语 但 和 毫无疑问 感觉 .

虽然措辞有些俚俗，但饱含真情实感。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt]['reɪdioʊ][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] , ['prɪti] [suːn] . ”

“	I	think	I'll	be	as	crazy	about	radio	as	you	boys	are	,	pretty	soon	.	”
”	我	思考	患病的	是	作为	疯狂的	关于	收音机	作为	你	男孩们	是	,	漂亮的	很快	.	”

“我想很快我就会像你们这些小伙子一样迷上广播了。”

“ [its] [ə'baʊt] [taɪm] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	It's	about	time	,	”	commented	Herb	.
”	它是	关于	时间	,	”	评论	草本植物	.

“早就该这样了，”赫布评论道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [dæns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	never	cared	so	much	about	it	before	,	but	now	that	you	can	dance	to
”	你	绝不	关心	所以	很多	关于	它	前	,	但	现在	那	你	能	舞蹈	到

it	,
它	,

“你以前从没这么在意过它，但现在你可以跟着它跳舞了，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [faɪn] . ”

you	think	it's	fine	.	”
你	思考	它是	美好的	.	”

你觉得没问题吗?

“ [wel] , [ʃiːz] [raɪt] , ” [sed] ['eɪmi] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] .

“	Well	,	she's	right	,	”	said	Amy	,	coming	to	the	defense	of	her	sister	.
”	出色地	,	她是	正确的	,	”	说	艾米	,	未来	到	这	防御	的	她	姐姐	.

“嗯，她说得对，”艾米为妹妹辩护道。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['dænsɪŋ] ? ”

“	What	is	there	that's	better	than	dancing	?	”
”	什么	是	那里	那就是	更好的	比	跳舞	?	”

“还有什么比跳舞更好的呢？”

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['wɝːldz] [fʊl] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] , ” [dɪ'klerd] [ɜːrb] .

“	Oh	,	the	world's	full	of	better	things	,	”	declared	Herb	.
”	哦	,	这	世界的	满的	的	更好的	事物	,	”	声明	草本植物	.

“哦，这世上还有更美好的事物呢，”赫布说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

“	But	there's	no	use	my	trying	to	tell	you	what	they	are	,	I	suppose	.	”
”	但	有	不	使用	我的	尝试	到	告诉	你	什么	他们	是	,	我	认为	.	”

“不过，我想我也没办法告诉你它们是什么。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] - [ɪm] ['eniθɪŋ] , ” ['tʃʌkld] ['dʒɪmi] .

“	You	can't	tell	'	em	anything	,	”	chuckled	Jimmy	.
”	你	不能	告诉	-	呃	任何事物	,	”	轻笑	吉米	.

“你什么都不能告诉他们，”吉米笑着说。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] . ”

“	They	won't	believe	you	if	you	do	.	”
”	他们	惯于	相信	你	如果	你	做	.	”

“就算你这么做，他们也不会相信你。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [bi'liːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['feri] ['stɔːriz] [ɜːrb] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] , [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['sɪli] ,

“	If	we	believed	all	the	fairy	stories	Herb	has	told	us	,	we'd	have	to	be
”	如果	我们	相信	全部	这	仙女	故事	草本植物	有	讲述	我们	,	我们会	有	到	是

pretty	silly	,
漂亮的	愚蠢的	,

“如果我们相信赫布讲的所有童话故事，那我们岂不是太傻了？”

" [sed] ['ægnəs] .
" said Agnes .
" 说 艾格尼丝 .

"艾格尼丝说道。"

" [wel] , [jʊə(r)] [bəuθ] ['prɪti] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒoʊ] ['gæləntli] .
" Well , you're both pretty , anyway , " said Joe gallantly .
" 出色地 , 你是 两个都 漂亮的 , 反正 , " 说 乔 英勇地 .

"嗯，反正你们俩都很漂亮，"乔绅士地说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['ægnəs] .
" Thank you , " said Agnes .
" 感谢 你 , " 说 艾格尼丝 .

"谢谢，"艾格尼丝说。

" [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɜ:rb] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . "
" That's more than Herb would say in a hundred years . "
" 那就是 更多的 比 草本植物 会 说 在 一个 百 年 . "

"这比赫布一百年能说出口的话都多。"

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" I heard him saying that to one of the girls he was dancing with this
" 我 听到 他 说 那 到 一 的 这 女孩们 他 曾是 跳舞 和 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

"我听到他今晚跟其中一个和他跳舞的女孩说了这话。"

" [sed] [bɑ:b] ['slaɪli] .
" said Bob slyly .
" 说 鲍勃 狡猾地 .

"鲍勃狡黠地说。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɜ:rb] ? "
" How about it , Herb ? "
" 如何 关于 它 , 草本植物 ? "

"怎么样，赫伯？"

" [ɔ:] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [dɪ'klerd] [ɜ:rb] , [bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'treɪd]
" Aw , you didn't anything of the kind , " declared Herb , but he betrayed
[hɪm'self] [baɪ] ['blʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] .
himself by blushing furiously .
他自己 经过 脸红 愤怒地 .

"哎呀，你什么都没做，"赫布说道，但他却因为脸红而出卖了自己。

" [pʊr] [oʊld] [ɜ:rb] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Poor old Herb , " said Joe .
" 贫穷的 老的 草本植物 , " 说 乔 .

"可怜的老赫伯，"乔说。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:rd][hɪt] .
" He must be pretty hard hit .
" 他 必须 是 漂亮的 难的 打 .

他肯定受到了很重的打击。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [bɑ:b] ? "
What do you think , Bob ? "
什么 做 你 思考 , 鲍勃 ? "

鲍勃，你怎么看？

“ [lʊks] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [ˈænsər] [bɑːb] .

“	Looks	that	way	to	me	,	”	answered	Bob	.
”	看起来	那	方式	到	我	,	”	回答	鲍勃	.

“我看是这样的，”鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] . ”

“	He	sounded	as	though	he	meant	it	,	anyway	.	”
”	他	听起来	作为	尽管	他	意思是	它	,	反正	.	”

“听起来他好像是认真的。”

“ [wel] , [soʊ][aɪ][dɪd] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	Well	,	so	I	did	,	”	said	Herb	.
”	出色地	,	所以	我	做过	,	”	说	草本植物	.

“嗯，我的确这么做了，”赫布说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈprɪti] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ”

“	If	she	hadn't	been	pretty	,	I	shouldn't	have	been	dancing	with	her	.	”
”	如果	她	之前没有	到过	漂亮的	,	我	不应该	有	到过	跳舞	和	她	.	”

“如果她不够漂亮，我就不应该和她跳舞。”

“ [ˈgreɪʃəs] !

“	Gracious	!
”	亲切	!

“亲切！

[haʊ] [maɪ] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] [heɪts] [hɪm'self] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈægnəs] .

how	my	young	brother	hates	himself	,	”	exclaimed	Agnes	.
如何	我的	年轻的	兄弟	讨厌	他自己	,	”	惊呼	艾格尼丝	.

“我的弟弟多么恨自己啊！”艾格尼丝惊呼道。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [heɪt] [maɪˈself] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɝːlz] [fɔːl] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][soʊ] ? ” [æskt] [ɜːrb]

“	How	can	I	hate	myself	,	when	all	the	girls	fall	for	me	so	?	”	asked	Herb
”	如何	能	我	恨	我	,	什么时候	全部	这	女孩们	落下	为了	我	所以	?	”	问	草本植物

[ˈbreɪznli] .

brazenly	.
明目张胆	.

“所有女孩都为我倾倒，我怎么能讨厌自己呢？”赫布厚颜无耻地问道。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [kɪd] , ” [sed] [ˈægnəs] , [ˈlæfɪŋ] .

“	Oh	,	you're	a	hopeless	kid	,	”	said	Agnes	,	laughing	.
”	哦	,	你是	一个	绝望	孩子	,	”	说	艾格尼丝	,	笑	.

“哦，你真是个没救的孩子，”艾格尼丝笑着说。

“ [kʌm] , [ˈeɪmi] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd]

“	Come	,	Amy	,	I'm	going	to	bed	,	”	and	the	two	girls	said	good	-	night	and
”	来	,	艾米	,	我是	去	到	床	,	”	和	这	二	女孩们	说	好的	-	夜晚	和

[left] [ðə; ði] [ruːm] .

left	the	room	.
左边	这	房间	.

“来吧，艾米，我要去睡觉了。”两个女孩道了晚安，离开了房间。

“ [aɪ] [ges] [its] [əˈbaʊt] [taɪm] [wiː; wi][ɔːl] [tɜːrnd] [ɪn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	guess	it's	about	time	we	all	turned	in	,	”	said	Bob	.
”	我	猜测	它是	关于	时间	我们	全部	转向	在	,	”	说	鲍勃	.

“我想我们都该睡觉了，”鲍勃说。

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈiːvnɪŋ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

“	We've	had	a	mighty	fine	evening	,	though	,	and	I'm	proud	of	the	way
”	我们已经	有	一个	强大的	美好的	晚上	,	尽管	,	和	我是	自豪的	的	这	方式

['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [ʃoʊd] [ʌp] .

our	outfit	showed	up	.
我们的	全套服装	显示	向上	.

“不过，我们度过了一个非常美好的夜晚，我对我们当晚的着装感到很自豪。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

"	The	others	felt	the	same	way	.
"	这	其他的	毛毡	这	相同的	方式	.

其他人也有同样的感觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [wen] ['mɪsɪz] . - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

They	were	just	about	to	disperse	when	Mrs	.	Fennington	entered	the	room	.
他们	是	只是	关于	到	分散	什么时候	太太	.	-	进入	这	房间	.

他们正准备散去时，芬宁顿夫人走进了房间。

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	This	evening	has	been	so	successful	,	"	she	said	,
"	这	晚上	有	到过	所以	成功的	,	"	她	说	,

"今晚的活动非常成功，"她说。

" [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

"	that	I	was	wondering	if	we	couldn't	give	a	concert	in	aid	of	the	new
"	那	我	曾是	好奇	如果	我们	不能	给	一个	音乐会	在	援助	的	这	新的

[ˌsænə'teriəm] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [hɪr] .

sanitarium	that	is	being	built	here	.
疗养院	那	是	存在	建造	这里	.

"我当时就在想，我们能不能举办一场音乐会，为这里正在建设的新疗养院筹款。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ɑːn] ,

They	are	greatly	in	need	of	money	to	carry	the	project	on	,
他们	是	非常	在	需要	的	钱	到	携带	这	项目	在	,

他们急需资金来继续开展这个项目。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː]

and	I'm	sure	you	would	be	doing	a	wonderful	thing	if	you	could	help	it
和	我是	当然	你	会	是	正在做	一个	精彩的	事物	如果	你	可以	帮助	它

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

如果你能帮上忙，我相信你一定会做一件非常棒的事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

"	The	boys	were	for	the	project	at	once	,	and	said	so	.
"	这	男孩们	是	为了	这	项目	在	一次	,	和	说	所以	.

"男孩们立刻就赞成这个项目，并且也这么说了。"

" [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['kɑːnsərt] ? " [æskt] ['hɜːrbərt] .

"	But	do	you	think	people	will	pay	to	hear	a	radio	concert	?	"	asked	Herbert	.
"	但	做	你	思考	人们	将要	支付	到	听到	一个	收音机	音乐会	?	"	问	赫伯特	.

"但是你认为人们会付费收听广播音乐会吗？"赫伯特问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Of	course	they	will	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	的	课程	他们	将要	!	"	惊呼	他的	母亲	.

"他们当然会！"他母亲惊呼道。

" [ðeɪ] [peɪ] [tuː; tə] [hɪr] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] , [dəunt] [ðeɪ] ?

"	They	pay	to	hear	every	other	kind	of	a	concert	,	don't	they	?
"	他们	支付	到	听到	每一个	其他	种类	的	一个	音乐会	,	不	他们	?

"他们花钱去看其他类型的音乐会，不是吗？"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˌsænə'teriəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr]

And	when	they	know	it	is	to	aid	the	new	sanitarium	they	will	be	all	the	more
和	什么时候	他们	知道	它	是	到	援助	这	新的	疗养院	他们	将要	是	全部	这	更多的

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] . "

anxious	to	come	.	"
焦虑的	到	来	.	"

当他们知道这是为了帮助新建的疗养院时，他们就会更加渴望前来。

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I'm sure we'll do our share , ” said Bob .
“ 我是 当然 出色地 做 我们的 分享 , ” 说 鲍勃 .

“我相信我们也会尽自己的一份力，”鲍勃说。

“ [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kɑːnsərt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['ʃʊdənt] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
“ We'll be glad to give the concert , and if people shouldn't come to it ,
“ 出色地 是 高兴的 到 给 这 音乐会 , 和 如果 人们 不应该 来 到 它 ,

“我们很乐意举办这场音乐会，如果人们不来参加，

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] . ”
that wouldn't be our fault . ”
那 不会 是 我们的 过错 . ”

那不是我们的错。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['eksələnt] [ðen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .
“ That will be excellent then , ” said Mrs . Fennington .
“ 那 将要 是 出色的 然后 , ” 说 太太 . - .

“那真是太好了，”芬宁顿夫人说。

“ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'll speak to some of the other ladies about it ,
“ 患病的 说话 到 一些 的 这 其他 女士们 关于 它 ,

“我会和其他几位女士谈谈这件事。”

[ænd; ənd] [wiːl] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] . ”
and we'll set a date and make all the arrangements . ”
和 出色地 放 一个 日期 和 制作 全部 这 安排 . ”

我们会定个日期，安排好一切事宜。”

“ [ðæt] [plæn][ʌv; əv] ['mʌðɚz] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər]
“ That plan of mother's reminds me of something I was reading about the other
“ 那 计划 的 母亲的 提醒 我 的 某物 我 曾是 阅读 关于 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“母亲的那个计划让我想起了前几天读到的一篇文章。”

” [sed] [ɜːrb] , ['æftər]['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
” said Herb , after Mrs . Fennington had left the room .
” 说 草本植物 , 后 太太 . - 有 左边 这 房间 .

芬宁顿太太离开房间后，赫布说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [draɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [wɔːr]
“ It was in connection with that drive they were making for the disabled war
“ 它 曾是 在 联系 和 那 驾驶 他们 是 制作 为了 这 已禁用 战争
['vetərənz] .
veterans .
退伍军人 .

“这是与他们为残疾退伍军人开展的那项活动有关。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] - ['flaɪɪŋ] ['pɑːrsn] - [ðæt] [wʌn] [ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er]
Do you remember the ' flying parson ' that won the transcontinental air
做 你 记住 这 - 飞行 牧师 - 那 韩元 这 跨大陆 空气
[reɪs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?
race a couple of years ago ?
种族 一个 夫妻 的 年 前 ?

你还记得几年前赢得跨大陆飞行比赛的“飞行牧师”吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['erpleɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv]

he	has	a	radio	attached	to	his	airplane	and	he	arranged	to	have
他	有	一个	收音机	随附的	到	他的	飞机	和	他	安排	到	有

[æn; ən] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [gɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

an	opera	singer	give	a	concert	over	it	.
一个	歌剧	歌手	给	一个	音乐会	超过	它	.

他的飞机上装有一台收音机，他安排了一位歌剧演唱家通过这台收音机进行演唱会。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

She	sat	in	the	plane	and	sang	,
她	卫星	在	这	飞机	和	唱	,

她坐在飞机上唱歌，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['oʊvər][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

and	her	voice	was	heard	over	a	radius	of	five	hundred	miles	.
和	她	嗓音	曾是	听到	超过	一个	半径	的	五	百	英里	.

她的声音在方圆五百英里内都能听到。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [red] - [hɑːt] [tɔːk] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Then	the	parson	gave	a	short	,	red	-	hot	talk	in	behalf	of	the	soldiers	,
然后	这	牧师	给予	一个	短的	,	红色的	-	热的	讲话	在	代表	的	这	士兵	,

然后，牧师代表士兵们发表了简短而慷慨激昂的讲话。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [draɪv] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn]

and	thousands	of	people	heard	about	the	drive	that	wouldn't	have	known
和	数千	的	人们	听到	关于	这	驾驶	那	不会	有	已知

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

of	it	otherwise	.
的	它	否则	.

成千上万的人因此听说了这项活动，否则他们可能根本不会知道。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['mʌni] [pɔːd] ['ɪntuː] ['hedkwɔːrtərz] [baɪ][meɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] . ”

They	say	that	money	poured	into	headquarters	by	mail	during	the	next	few	days	.	”
他们	说	那	钱	倾倒	进入	总部	经过	邮件	期间	这	下一个	很少	天	.	”

他们说，接下来的几天里，大量资金通过邮件涌入总部。

“ [gʊd] [stʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	Good	stuff	!	”	exclaimed	Bob	.
“	好的	东西	!	”	惊呼	鲍勃	.

“好东西！”鲍勃惊呼道。

“ ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][dʒʌst]

“	Our	work	will	be	on	a	smaller	scale	,	but	the	spirit	will	be	there	just
“	我们的	工作	将要	是	在	一个	较小的	规模	,	但	这	精神	将要	是	那里	只是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

“我们的工作规模会缩小，但精神内核不变。”

[ænd; ənd][aɪ][bet]['aʊər; ɑːr][oʊld]['reɪdioʊ] [wɪl] [reɪk] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [kɔɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] .

and	I	bet	our	old	radio	will	rake	in	a	heap	of	coin	for	the	sanitarium	.
和	我	赌注	我们的	老的	收音机	将要	耙	在	一个	堆	的	硬币	为了	这	疗养院	.

我敢打赌，我们那台旧收音机肯定能为疗养院赚一大笔钱。

” ['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['kɑːnsərt]

”	CHAPTER	XX	—	THE	RADIO	CONCERT
”	章	xx	—	这	收音机	音乐会

第二十章——广播音乐会

“ [wen] [duː][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['kɑːnsərt] , [ɜːrb] ? ” [æskt] [bɑːb][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]
“ When do we give the concert , Herb ? ” asked Bob at breakfast the next
“ 什么时候 做 我们 给 这 音乐会 , 草本植物 ? ” 问 鲍勃 在 早餐 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

第二天早上吃早餐时，鲍勃问道：“赫伯，我们什么时候举行音乐会？”

“ ['mʌðər] ['iznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] [tuː; tə]['bɑːbz] ['kwestʃən] .
“ Mother isn't quite sure yet , ” replied Herb to Bob's question .
“ 母亲 不是 相当 当然 然而 , ” 回复 草本植物 到 鲍勃的 问题 .

“妈妈还没完全确定，”赫布回答鲍勃的问题时说道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'sʌlts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['eniweɪ] .
“ Not until she consults with some of the others , anyway .
“ 不是 直到 她 咨询 和 一些 的 这 其他的 , 反正 .

“至少在她和其他人商量之后才会这么做。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
But she thinks that a week from to - night will be all right .
但 她 思考 那 一个 星期 从 到 - 夜晚 将要 是 全部 正确的 .

但她认为从今晚起一周内应该没问题。

[ges] [wʌn] ['naɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
Guess one night's the same as another as far as we are concerned .
猜测 一 夜晚 这 相同的 作为 其他 作为 远的 作为 我们 是 担心的 .

在我们看来，每个夜晚都一样。

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][prə'dʒektid]['kɑːnsərt][wʌz; wəz] ['skedʒuːld] ['sevrəl] [deɪz] ['suːnər]
” As a matter of fact , the projected concert was scheduled several days sooner
” 作为 一个 事情 的 事实 , 这 预计 音乐会 曾是 已安排 一些 天 很快
[ðæn; ðən] [ɜːrb] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
than Herb had predicted ,
比 草本植物 有 预测 ,

事实上，这场音乐会的预定日期比赫伯预想的提前了好几天。

['biːɪŋ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,
being set for the ensuing Saturday night ,
存在 放 为了 这 随后 周六 夜晚 ,

定于接下来的周六晚上举行，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] - [end] ['vɪzɪtər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
so as to get as many of the week - end visitors as possible .
所以 作为 到 得到 作为 许多 的 这 星期 - 结尾 访客 作为 可能的 .

以便尽可能多地吸引周末游客。

['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fer] [soʊld] [wel] ,
Tickets to the affair sold well ,
门票 到 这 事务 卖 出色地 ,

活动门票销售情况良好。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
and from the first it became evident that there would be a large
和 从 这 第一的 它 成为 明显 那 那里 会 是 一个 大的
[ə'tendəns] .
attendance .
出席 .

从一开始就很明显，将会有很多人参加。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [kʌm] ,
People were only too glad to come ,
人们 是 仅有的 也 高兴的 到 来 ,

人们都非常乐意前来。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [gʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

both	**for**	**the**	**sake**	**of**	**hearing**	**good**	**music**	**and**	**to**	**know**	**that**	**they**	**were**
两个都	为了	这	清酒	的	听力	好的	音乐	和	到	知道	那	他们	是

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['tʃærəti] .

contributing	**to**	**a**	**worthy**	**charity**	**.**
贡献	到	一个	值得	慈善机构	.

既是为了欣赏美妙的音乐，也是为了知道自己正在为一项有意义的慈善事业做出贡献。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['seɪlz] [ɪn'kriːst] ,

The	**boys**	**,**	**as**	**the**	**volume**	**of**	**sales**	**increased**	**,**
这	男孩们	,	作为	这	体积	的	销售量	增加	,

随着销量的增长，男孩们

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]

realized	**that**	**it**	**was**	**up**	**to**	**them**	**to**	**see**	**that**	**the**	**visitors**	**should**	**have**	**the**
已实现	那	它	曾是	向上	到	他们	到	看	那	这	访客	应该	有	这

[wɜːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [faɪn] - [tuːθ] [koʊm]

worth	**of**	**their**	**money**	**and**	**they**	**went**	**over**	**the**	**set**	**with**	**a**	**“**	**fine**	**-**	**tooth**	**comb**
值得	的	他们的	钱	和	他们	去	超过	这	放	和	一个	“	美好的	-	齿	梳子

,

,

,

他们意识到自己有责任确保游客物有所值，于是他们“仔细检查”了整个布景。

” [tuː; tə][juːz]['ɝːbz, 'hɝːbz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

”	**to**	**use**	**Herb's**	**expression**	**,**
”	到	使用	草药	表达	,

用赫布的话来说，

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

in	**order**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**every**	**part**	**of**	**it**	**was**	**in**	**fine**	**working**	**order**	**.**
在	命令	到	制作	当然	那	每一个	部分	的	它	曾是	在	美好的	在职的	命令	.

为了确保它的每个部件都处于良好的工作状态。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][test] ['evriθɪŋ] [aʊt] ['prɪti] ['θɜːrəli] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] , [ðæt] ['sætərdeɪ]

“	**We'll**	**have**	**to**	**test**	**everything**	**out**	**pretty**	**thoroughly**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**,**	**that**	**Saturday**
“	出色地	有	到	测试	一切	出去	漂亮的	彻底	,	”	评论	鲍勃	,	那	周六

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

“我们得把所有东西都彻底测试一遍，”鲍勃在那个星期六早上说道。

“ [wiːd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**We'd**	**never**	**hear**	**the**	**last**	**of**	**it**	**if**	**anything**	**went**	**wrong**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
“	我们会	绝不	听到	这	最后的	的	它	如果	任何事物	去	错误的	到	-	夜晚	.	”

“如果今晚出了什么岔子，我们肯定会被唠叨个没完。”

“ [juː; jʊ][bet] ！ ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**You**	**bet**	**!**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
“	你	赌注	！	”	说	乔	.

“当然！”乔说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːrdər] .

“	**We've**	**got**	**to**	**have**	**everything**	**in**	**apple**	**-**	**pie**	**order**	**.**
“	我们已经	得到	到	有	一切	在	苹果	-	馅饼	命令	.

“我们必须把一切都安排得井井有条。”

” [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] ['ɜːrli] .

”	**The**	**audience**	**began**	**to**	**arrive**	**early**	**.**
”	这	观众	开始	到	到达	早期的	.

“观众们很早就开始陆续到场了。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd]

A	large	space	had	been	roped	off	in	front	of	the	central	bungalow	and
一个	大的	空间	有	到过	绳索	离开	在	正面	的	这	中央	平房	和

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] - .

furnished	with	rows	of	campchairs	.
提供	和	行	的	-	.

中央平房前一大片空地被绳子围了起来，里面摆放着一排排的折叠椅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkɪŋ] [hɔːrn][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

The	boys	had	set	up	the	loud	-	speaking	horn	on	a	small	table	on	the	porch	,
这	男孩们	有	放	向上	这	大声	-	请讲	喇叭	在	一个	小的	桌子	在	这	门廊	,

男孩们把扩音器放在门廊上的一张小桌子上。

['rʌnɪŋ] [liːdz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

running	leads	from	it	to	their	apparatus	in	the	living	room	.
跑步	线索	从	它	到	他们的	设备	在	这	活的	房间	.

从这里引出电线到他们在客厅的设备。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt][ðə; ði][set] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

This	enabled	them	to	operate	the	set	out	of	sight	of	the	audience	.
这	已启用	他们	到	操作	这	放	出去	的	视线	的	这	观众	.

这使得他们能够在观众看不到的地方操作布景。

[baɪ] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ˈɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] ,

By	eight	o'clock	almost	everybody	was	in	his	place	,	waiting	expectantly	,
经过	八	点钟	几乎	大家	曾是	在	他的	地方	,	等待	满怀期待地	,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['sʌmwʌt] ['skeptɪkli] ,

and	in	some	cases	somewhat	sceptically	,
和	在	一些	案例	有些	怀疑地	,

到八点钟的时候，几乎所有人都到位了，满怀期待地等待着，有些人则带着些许怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

for	the	music	to	begin	.
为了	这	音乐	到	开始	.

音乐响起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

But	they	had	not	long	to	wait	.
但	他们	有	不是	长的	到	等待	.

但他们没等多久。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [tens] , [hɜːrd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv]

Inside	the	bungalow	the	boys	,	excited	and	tense	,	heard	the	familiar	voice	of
里面	这	平房	这	男孩们	,	兴奋的	和	紧张	,	听到	这	熟悉的	嗓音	的

[ðə; ði] [ə'naʊnsər] [æt; ət][ˌdʌbəljuː 'dʒeɪ ziː] ,

the	announcer	at	WJZ	,
这	播音员	在	wjz	,

在小屋里，男孩们既兴奋又紧张，听到了WJZ电台播音员熟悉的声音。

[ðə; ði][bɪg]['nuːərk; 'njuːərk] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	big	Newark	broadcasting	station	.
这	大的	纽瓦克	广播	车站	.

纽瓦克的大型广播电台。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði][hɔːrn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌdɪskə'nektɪd] ,

While	he	was	speaking	the	boys	had	the	horn	outside	disconnected	,
尽管	他	曾是	请讲	这	男孩们	有	这	喇叭	外部	断开连接	,

他说话的时候，外面的男孩们已经把喇叭拆掉了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hed] ['foʊnz] [ðeɪ] [tjʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt]

but	with	their	head	phones	they	tuned	until	the	announcer's	voice	was	distinct
但	和	他们的	头	电话	他们	调谐	直到	这	播音员的	嗓音	曾是	清楚的

[ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [saʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [tjʊnd] [aʊt] .

and	clear	and	all	other	sounds	had	been	tuned	out	.
和	清除	和	全部	其他	声音	有	到过	调谐	出去	.

但他们戴上耳机，不断调音，直到播音员的声音清晰可辨，其他所有声音都被屏蔽掉。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'naʊnsər] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ,

Then	,	as	the	announcer	ceased	speaking	,
然后	,	作为	这	播音员	停止	请讲	,

然后，当播音员停止讲话时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bri:f] [pɔ:z] [ðæt] [in'sju:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm]

and	in	the	brief	pause	that	ensued	before	the	first	selection	on	the	program
和	在	这	简短的	暂停	那	随后	前	这	第一的	选择	在	这	程序

['stɑ:rtɪd] ,

started	,
开始	,

在节目开始播放第一个片段之前的短暂停顿期间，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

the	boys	connected	in	the	loud	-	speaker	on	the	porch	.
这	男孩们	连接	在	这	大声	-	扬声器	在	这	门廊	.

男孩们通过门廊上的扬声器连线。

[ðə; ði]['kɑ:nsərt] [kə'menst] .

The	concert	commenced	.
这	音乐会	开始	.

音乐会开始了。

[ˌvaɪə'lɪn]['soʊloʊz] , ['voʊk(ə)l] [si'lekʃənz] , [ænd; ənd] [ɔ:r'kestrəl] ['nʌmbərz] ['fɑ:loʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [kwɪk]

Violin	solos	,	vocal	selections	,	and	orchestral	numbers	followed	each	other	in	quick
小提琴	独奏	,	声乐	选择	,	和	管弦乐	数字	随后	每个	其他	在	快的

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

小提琴独奏、声乐选段和管弦乐曲目接连不断，节奏紧凑。

['evri] [noʊt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [toʊn] ['bi:ɪŋ] [ˌri:prə'dju:st] ['feɪθfəli] [baɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [set] .

every	note	and	shade	of	tone	being	reproduced	faithfully	by	the	radio	boys	'	set	.
每一个	笔记	和	阴影	的	语气	存在	复制品	忠实	经过	这	收音机	男孩们	-	放	.

收音机里的每一个音符和音色都忠实地再现了出来。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [sæt][ɪn] [əb'zɔ:rbd] ['saɪləns] , ['lɪsnɪŋ] ['spelbaʊnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['mɑ:dərn]

The	audience	sat	in	absorbed	silence	,	listening	spellbound	to	this	miracle	of	modern
这	观众	卫星	在	吸收	沉默	,	聆听	着迷	到	这	奇迹	的	现代的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

观众们鸦雀无声地聆听着，被现代科学的奇迹深深吸引。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ə'plɔ:d] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]

At	intervals	they	could	not	resist	applauding	,	although	the	artists	producing	the
在	间隔	他们	可以	不是	抵抗	鼓掌	,	虽然	这	艺术家	生产	这

['mju:zɪk][wɜ:r; wər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

music	were	many	miles	away	.
音乐	是	许多	英里	离开	.

尽管演奏音乐的艺术家远在千里之外，他们还是忍不住鼓掌。

[wen] [ðə; ðɪ]['kɑːnsərt][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [stɔːrm][ʌv; əv]

When	the	concert	was	over	at	last	there	was	a	regular	storm	of
什么时候	这	音乐会	曾是	超过	在	最后的	那里	曾是	一个	常规的	风暴	的

['hænd,klæpɪŋ] [ænd; ənd][kɔːlz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

handclapping	and	calls	for	the	boys	,
鼓掌	和	呼叫	为了	这	男孩们	,

音乐会终于结束时，现场响起了一阵阵热烈的掌声和对男孩们的呼喊声。

[huː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] , ['lʊkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

who	at	length	had	to	appear	on	the	porch	,	looking	,	it	must	be
WHO	在	长度	有	到	出现	在	这	门廊	,	寻找	,	它	必须	是

[kən'fest] ,

confessed	,
坦白	,

最后，他不得不出现在门廊上，四处张望，不得不承认，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [els] .

as	though	they	would	rather	have	been	almost	anywhere	else	.
作为	尽管	他们	会	相当	有	到过	几乎	任何地方	别的	.

仿佛他们宁愿待在任何其他地方。

[kraɪz] [ʌv; əv] “ [spiːtʃ] ! [spiːtʃ] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][bɑːb]

Cries	of	“	Speech	!	Speech	!	”	came	from	the	audience	,	and	at	last	Bob
哭泣	的	“	演讲	!	演讲	!	”	来了	从	这	观众	,	和	在	最后的	鲍勃

[stept] ['fɔːrwərd] .

stepped	forward	.
步	向前	.

观众席上响起“演讲！演讲！”的呼喊声，最后鲍勃走上了台。

“ [wɪə(r)] ['maɪti] [glæd] [ɪf] [ɔːl][juː; jʊ][foʊks] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ]['kɑːnsərt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We're	mighty	glad	if	all	you	folks	enjoyed	the	concert	,	”	he	said	.
“	是	强大的	高兴的	如果	全部	你	各位	享受	这	音乐会	,	”	他	说	.

他说：“如果大家喜欢这场音乐会，我们感到非常高兴。”

“ [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] ,

“	We	boys	are	all	very	much	interested	in	radio	,
“	我们	男孩们	是	全部	非常	很多	感兴趣的	在	收音机	,

我们男生都对广播很感兴趣，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] .

and	we	want	to	have	everybody	know	what	it	is	like	.
和	我们	想	到	有	大家	知道	什么	它	是	喜欢	.

我们希望每个人都能了解那是什么感觉。

['meɪbi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][ˌsænə'teriəm] [gets] ['fɪnɪʃt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kɑːnsərt] ,

Maybe	before	the	sanitarium	gets	finished	you'll	have	to	listen	to	another	concert	,
或许	前	这	疗养院	获得	完成的	你会	有	到	听	到	其他	音乐会	,

” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

”	he	added	,
”	他	额外	,

“或许在疗养院竣工之前，你还得再听一场音乐会，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

[kraɪz] [ʌv; əv] “ [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] ” [ænd; ənd] “ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] ,

Cries	of	“	we	hope	so	”	and	“	make	it	soon	”	came	from	the	audience	,
哭泣	的	“	我们	希望	所以	”	和	“	制作	它	很快	”	来了	从	这	观众	,

观众席上响起“我们希望如此”和“尽快实现”的呼声。

[wɪtʃ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋz]

which	then	dispersed	with	many	expressions	of	commendation	for	the	evening's
哪个	然后	分散的	和	许多	表达式	的	表彰	为了	这	晚上

[ˌentər'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

随后，众人纷纷散去，对当晚的娱乐活动表示赞赏。

[wen] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]

When	the	receipts	for	the	evening	were	counted	it	was	found	that	they
什么时候	这	收据	为了	这	晚上	是	计数	它	曾是	成立	那	他们

[hæd; həd]['teɪkən][ɪn]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

had	taken	in	over	four	hundred	dollars	,
有	已采取	在	超过	四	百	美元	,

当晚的收入清点完毕后发现，他们共收入超过四百美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] .

which	was	soon	turned	over	to	the	trustees	of	the	sanitarium	.
哪个	曾是	很快	转向	超过	到	这	受托人	的	这	疗养院	.

不久后，该机构便移交给了疗养院的受托人。

[ðə; ði]['kɑːnsərt][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	concert	was	the	chief	topic	of	conversation	in	the	neighborhood	for	the
这	音乐会	曾是	这	首席	话题	的	对话	在	这	邻里	为了	这

[nekst] [fjuː] [deɪz] ,

next	few	days	,
下一个	很少	天	,

接下来的几天里，这场音乐会成了附近居民谈论的主要话题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['delјuːdʒd][wɪð; wɪθ] [ri'kwests] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	the	radio	boys	were	deluged	with	requests	for	information	concerning
和	这	收音机	男孩们	是	洪水泛滥	和	请求	为了	信息	有关

['reɪdioʊ][ænd; ənd]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] .

radio	and	radio	equipment	.
收音机	和	收音机	设备	.

广播员们收到了大量关于无线电和无线电设备的咨询请求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['fjʊrər] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər]['kɑːnsərt] ,

They	were	somewhat	surprised	at	the	furor	caused	by	their	concert	,
他们	是	有些	惊讶	在	这	轰动	导致	经过	他们的	音乐会	,

他们的演唱会引起的轰动让他们有些意外。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][hæd; həd]['evər]

but	that	was	probably	the	first	time	that	most	of	those	present	had	ever
但	那	曾是	大概	这	第一的	时间	那	最多	的	那些	展示	有	曾经

[hɜːrd] ['reɪdioʊ]['mjuːzɪk][ɔːr][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

heard	radio	music	or	had	reason	to	give	more	than	passing	thought	to	the
听到	收音机	音乐	或者	有	原因	到	给	更多的	比	通过	想法	到	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

但对于在场的大多数人来说，这可能是他们第一次听到广播音乐，或者第一次有理由认真思考这个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌreidi'ɔfəni] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðer; ðər]

But	the	boys	had	other	interests	in	addition	to	radiophony	to	absorb	their
但	这	男孩们	有	其他	兴趣	在	添加	到	无线电	到	吸收	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

但除了收音机之外，男孩们还有其他爱好来分散他们的注意力。

[æt; ət] [læst] [wɜːrd] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ,

At	last	word	had	come	that	the	tourists	had	started	home	,
在	最后的	单词	有	来	那	这	游客	有	开始	家	,

最后传来消息，游客们已经开始返程了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [suːn] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts]

and	the	boys	were	excited	at	the	thought	of	soon	seeing	their	parents
和	这	男孩们	是	兴奋的	在	这	想法	的	很快	看到	他们的	父母

[ænd; ənd] [roʊz] [ə'gen] .

and	Rose	again	.
和	玫瑰	再次	.

想到很快就能再次见到父母和罗斯，男孩们都兴奋不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['nɔːrfək] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɑːn] [ðə; ði]

They	had	written	that	they	would	come	from	Norfolk	to	Boston	on	the
他们	有	书面	那	他们	会	来	从	诺福克	到	波士顿	在	这

['stiːmər] - ,

steamer	Horolusa	,
汽船	-	,

他们曾写道，他们将乘坐"霍罗卢萨"号汽船从诺福克前往波士顿。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [ʃɪp] .

a	combination	freight	and	passenger	ship	.
一个	组合	货运	和	乘客	船	.

货客两用船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海洋角的无线电男孩们；(The Radio Boys at Ocean Point; Or,)
第7/9页

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðɪs] ,
” exclaimed Bob , when he read this ,
” 惊呼 鲍勃 , 什么时候 他 读 这 ,

鲍勃读到这里时惊呼道：“

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [greɪt] [ɪf] [ðeid] [send] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɪp]
“ wouldn't it be great if they'd send us a wireless message from their ship
” 不会 它 是 伟大的 如果 他们会 发送 我们 一个 无线的 信息 从 他们的 船
[wen] [ðeɪ] [pæs] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ? ”
when they pass Ocean Point on the way to Boston ? ”
什么时候 他们 经过 海洋 观点 在 这 方式 到 波士顿 ? ”

“如果他们在前往波士顿的途中经过海洋角时，能从船上给我们发一条无线电消息，那该多好啊！”

“ [ju:; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ You bet it would , ” said Joe .
” 你 赌注 它 会 , ” 说 乔 .

“那当然会，”乔说。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ Do you suppose they'll think of it ? ”
” 做 你 认为 他们会 思考 的 它 ? ”

你觉得他们会想到这一点吗?

“ [ðeɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['pæsɪŋ] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] ;
“ They'll probably be passing here some time to - morrow , ” said Jimmy ;
” 他们会 大概 是 通过 这里 一些 时间 到 - 明天 , ” 说 吉米 ;

“他们明天某个时候可能会经过这里，”吉米说；

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [du:]
“ so it will be up to us to keep close to the radio outfit in case they do
” 所以 它 将要 是 向上 到 我们 到 保持 关闭 到 这 收音机 全套服装 在 案件 他们 做
[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
send a message .
发送 一个 信息 .

“所以，我们需要密切关注电台方面的情况，以防他们发出消息。”

['prɑ:bəbli] [ðeɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] . ”
Probably they'll never think of it , though . ”
大概 他们会 绝不 思考 的 它 , 尽管 . ”

不过，他们可能永远都不会想到这一点。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['weðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪp] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ I hope they have good weather for the trip , ” said Bob .
” 我 希望 他们 有 好的 天气 为了 这 旅行 , ” 说 鲍勃 .

“我希望他们旅途中能遇到好天气，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] ['feɪvərəbl] [dʒʌst] [naʊ] . ”
“ It doesn't look very favorable just now . ”
” 它 不 看 非常 有利 只是 现在 . ”

“目前看来情况不太乐观。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [əˈgriːd] [dʒoʊ] .

“	It	doesn't	,	for	a	fact	,	”	agreed	Joe	.
”	它	不	,	为了	一个	事实	,	”	同意	乔	.

“的确不是，”乔同意道。

“ [its] [bɪn] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈmʌgi] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

“	It's	been	cloudy	and	muggy	for	the	last	two	days	,	and	it's	worse	than
”	它是	到过	多云	和	闷热	为了	这	最后的	二	天	,	和	它是	更糟	比

[ˈevər] [tuː; tə] - [deɪ] .

ever	to	-	day	.
曾经	到	-	天	.

“过去两天一直阴天闷热，今天情况比以往任何时候都糟糕。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .

But	it	probably	won't	amount	to	anything	.
但	它	大概	惯于	数量	到	任何事物	.

但这可能最终不会有什么结果。

[ðer; ðər] [ˈiznt] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

There	isn't	apt	to	be	a	bad	storm	at	this	time	of	year	.
那里	不是	易于	到	是	一个	坏的	风暴	在	这	时间	的	年	.

每年的这个时候不太可能发生严重的风暴。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðər] [feɪld] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ˈdʒoʊz][ˈɑːptɪmɪzəm] .

”	But	the	weather	failed	to	justify	Joe's	optimism	.
”	但	这	天气	失败的	到	证明合法	乔的	乐观	.

但天气并没有印证乔的乐观预期。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈklaʊdinəs] [ɪnˈkriːst] ,

As	the	day	wore	on	the	cloudiness	increased	,
作为	这	天	穿着	在	这	浑浊	增加	,

随着时间推移，云量逐渐增多。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] [kept] [fˈreʃnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

and	toward	evening	a	breeze	sprang	up	that	kept	freshening	until	it	had
和	朝向	晚上	一个	微风	弹簧	向上	那	保留	清新	直到	它	有

[əˈteɪnd] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪl] .

attained	the	proportions	of	a	gale	.
已达到	这	比例	的	一个	大风	.

到了傍晚，一阵微风刮了起来，风力不断增强，最终变成了狂风。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

All	that	night	it	blew	with	increasing	violence	,	and	the	next	day	,
全部	那	夜晚	它	吹	和	增加	暴力	,	和	这	下一个	天	,

整夜风势愈演愈烈，第二天，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

when	the	boys	went	down	to	look	at	the	ocean	,
什么时候	这	男孩们	去	向下	到	看	在	这	海洋	,

男孩们下山去看大海的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] .

they	were	alarmed	at	the	size	and	fury	of	the	surf	.
他们	是	惊慌	在	这	尺寸	和	愤怒	的	这	冲浪	.

他们被海浪的规模和威力吓了一跳。

[tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ðer; ðər][æŋˈzaɪəti] [ɪnˈkriːst] , [æz; əz][noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Toward	evening	their	anxiety	increased	,	as	no	word	had	come	from	the
朝向	晚上	他们的	焦虑	增加	,	作为	不	单词	有	来	从	这

-	,

Horolusa	,
-	,

临近傍晚，他们的焦虑情绪日益加剧，因为霍罗鲁萨号那边一直没有消息传来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [ðer; ðər] ['reɪdioʊ] [set] .

although	they	had	spent	the	afternoon	at	their	radio	set	.
虽然	他们	有	花费	这	下午	在	他们的	收音机	放	.

虽然他们整个下午都待在收音机旁。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] , [haʊ'evər] ,

They	overheard	messages	of	distress	from	other	vessels	,	however	,
他们	无意中听到	消息	的	痛苦	从	其他	船只	,	然而	,

然而，他们无意中听到了其他船只发出的遇险信息。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] ['hævək] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

and	knew	that	the	storm	was	creating	havoc	along	the	coast	.
和	知道	那	这	风暴	曾是	创建	混乱	沿着	这	海岸	.

他知道这场风暴正在沿海地区造成严重破坏。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] ['ɜːrli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪl] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] ,

Night	came	on	early	,	with	the	gale	still	blowing	with	unabated	fury	,
夜晚	来了	在	早期的	,	和	这	大风	仍然	吹	和	持续不断	愤怒	,

夜幕很早就降临了，狂风依然肆虐。

[ænd; ənd] ['æftər] ['sʌpər] [boːb] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː]

and	after	supper	Bob	proposed	that	they	go	to	the	big	radio	station	and	see
和	后	晚餐	鲍勃	建议的	那	他们	去	到	这	大的	收音机	车站	和	看

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [nuːz] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

if	there	was	any	news	there	of	the	Horolusa	.
如果	那里	曾是	任何	消息	那里	的	这	-	.

晚饭后，鲍勃提议他们去大广播电台看看有没有关于霍罗鲁萨号的消息。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	That	will	be	fine	,	”	said	Jimmy	.
“	那	将要	是	美好的	,	”	说	吉米	.

“那没问题，”吉米说。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'siːvd] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] ,

“	If	they	haven't	received	any	news	of	the	ship	there	,
“	如果	他们	还没有	已收到	任何	消息	的	这	船	那里	,

“如果他们还没有收到关于那艘船的任何消息，

[wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] ,

we	can	be	pretty	sure	that	she	is	all	right	,
我们	能	是	漂亮的	当然	那	她	是	全部	正确的	,

我们可以相当肯定她没事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] ['eni] [dɪ'stres] ['mesɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

because	they	would	have	been	sure	to	get	any	distress	message	if	it	had
因为	他们	会	有	到过	当然	到	得到	任何	痛苦	信息	如果	它	有

[bɪn] [sent] [aʊt] .

been	sent	out	.
到过	发送	出去	.

因为如果发出求救信号，他们肯定能收到。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [miːl] ,

”	The	boys	made	a	hasty	end	of	their	meal	,
”	这	男孩们	制成	一个	仓促	结尾	的	他们的	一顿饭	,

男孩们匆匆吃完了饭。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	then	started	through	the	storm	and	darkness	for	the	wireless	station	.
和	然后	开始	通过	这	风暴	和	黑暗	为了	这	无线的	车站	.

然后，他冒着暴风雨和黑暗，出发前往无线电台。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] [ˈtɔrənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd]

It	was	raining	in	torrents	that	were	driven	before	the	gale	and	penetrated
它	曾是	下雨	在	种子	那	是	驱动	前	这	大风	和	渗透

[ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ˈkloʊðɪŋ] .

the	thickest	clothing	.
这	最厚	衣服	.

暴雨倾盆而下，狂风裹挟着雨水，雨水甚至能穿透最厚的衣物。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈdʒægɪd] [flæʃ] [ʌv; əv]

The	only	light	the	boys	had	came	from	an	occasional	jagged	flash	of
这	仅有的	光	这	男孩们	有	来了	从	一个	偶然	锯齿状	闪光	的

[ˈlaɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

男孩们唯一的照明来自偶尔划破夜空的闪电。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [mɔːr] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]

and	they	kept	to	the	path	more	by	instinct	than	knowledge	of	its
和	他们	保留	到	这	小路	更多的	经过	本能	比	知识	的	它是

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

他们沿着这条路走，更多的是出于本能，而不是因为知道路的方向。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [ˈloʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] , [ðeɪ] [plɔdid] [ˈdɔːgɪdli] [ɑːn] ,

But	,	with	heads	lowered	to	the	storm	,	they	plodded	doggedly	on	,
但	,	和	头部	降低	到	这	风暴	,	他们	蹒跚而行	顽强地	在	,

但是，他们低着头，顶着暴风雨，顽强地继续前行。

[ðer; ðər][maɪndz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [ʌv; əv][dɪˈzæstər][tuː; tə][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] .

their	minds	filled	with	forebodings	of	disaster	to	their	loved	ones	.
他们的	思想	已填	和	不祥的预感	的	灾难	到	他们的	喜爱	一个	.

他们心中充满了对亲人遭遇灾难的预感。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈʃʌdər] [wɪð; wɪθ] [dred] .

The	terrible	roar	of	the	breakers	on	the	beach	made	them	shudder	with	dread	.
这	糟糕的	吼	的	这	断路器	在	这	海滩	制成	他们	不寒而栗	和	恐惧	.

海浪拍打沙滩发出可怕的轰鸣声，令他们不寒而栗。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [splɪt] [ðə; ði][skaɪ] ,

Suddenly	a	tremendous	flash	of	lightning	split	the	sky	,
突然	一个	巨大的	闪光	的	闪电	分裂	这	天空	,

突然，一道巨大的闪电划破夜空，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪvɪd] [gler] [ɪnˈdʊrd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]

and	in	the	fraction	of	a	second	that	the	vivid	glare	endured	they	saw	a	man
和	在	这	分数	的	一个	第二	那	这	生动	强光	忍受	他们	锯	一个	男人

[ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [huːm] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ˈrekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns] .

coming	toward	them	whom	Bob	and	Joe	recognized	at	once	.
未来	朝向	他们	谁	鲍勃	和	乔	认可	在	一次	.

在那耀眼的强光持续的瞬间，他们看到一个人朝他们走来，鲍勃和乔一眼就认出了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dæn] [ˈkæsi] ,

It	was	Dan	Cassey	,
它	曾是	担	卡西	,

是丹·卡西。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] ['neli] ['berik] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	scoundrel	who	had	tried	to	cheat	Nellie	Berwick	in	the	matter	of	the
这	恶棍	WHO	有	尝试	到	欺骗	内莉	贝里克	在	这	事情	的	这

['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hoʊm] .

mortgage	on	her	home	.
抵押	在	她	家	.

那个无赖曾试图在房屋抵押贷款问题上欺骗内莉·伯威克。

[mɔːr] [frʌm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]

More	from	instinct	than	anything	else	,	the	radio	boys	sought	to	block	the
更多的	从	本能	比	任何事物	别的	,	这	收音机	男孩们	寻求	到	堵塞	这

['mænz] [pæθ] ,

man's	path	,
男人的	小路	,

与其说是出于其他原因，不如说是出于本能，电台的男孩们试图阻止那名男子的去路。

['gesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɑːn][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['erənd] [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]

guessing	that	he	was	probably	on	some	evil	errand	and	remembering	the
猜测	那	他	曾是	大概	在	一些	邪恶的	差事	和	记住	这

['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['berik] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

warning	that	Miss	Berwick	had	given	them	.
警告	那	错过	贝里克	有	给定	他们	.

他们猜测他可能是在执行某种邪恶的任务，并且想起了伯威克小姐给他们的警告。

['kæsi] [strʌk] [aʊt] [æt; ət]['rændəm] , [ænd; ənd][wʌn] ['lʌki] [bloʊ] [kɔːt] [dʒoʊ] [ˌʌnə'werz] [ænd; ənd]

Cassey	struck	out	at	random	,	and	one	lucky	blow	caught	Joe	unawares	and
卡西	击	出去	在	随机的	,	和	一	幸运的	吹	捕捉	乔	不知情	和

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

knocked	him	down	.
敲门	他	向下	.

卡西随意挥棒，一次幸运的击球让乔措手不及，将他击倒在地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [spræŋ] [æt; ət] ['kæsi] ,

The	other	boys	sprang	at	Cassey	,
这	其他	男孩们	弹簧	在	卡西	,

其他男孩扑向凯西，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

but	in	the	darkness	he	managed	to	elude	them	and	took	to	his	heels	.
但	在	这	黑暗	他	管理	到	躲避	他们	和	采取	到	他的	高跟鞋	.

但在黑暗中，他设法摆脱了他们，拔腿就跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræskl] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] ['blæknəs] ,

It	was	hopeless	to	attempt	to	find	the	rascal	in	the	pitch	blackness	,
它	曾是	绝望	到	试图	到	寻找	这	恶棍	在	这	沥青	黑	,

在漆黑一片中寻找那个恶棍是徒劳的。

[ænd; ənd]['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [help]

and	after	running	a	few	steps	the	boys	realized	this	and	returned	to	help
和	后	跑步	一个	很少	步骤	这	男孩们	已实现	这	和	返回	到	帮助

[ðer; ðər] ['kɑːmræd] .

their	comrade	.
他们的	同志	.

跑了几步之后，男孩们意识到了这一点，于是返回去帮助他们的同伴。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fjuːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

The	latter	had	gotten	to	his	feet	and	was	fuming	with	anger	,
这	后者	有	获得	到	他的	脚	和	曾是	怒气冲冲	和	愤怒	,

后者站起身来，怒火中烧。

[ænd; ənd][ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ]

and	it	was	all	that	his	friends	could	do	to	dissuade	him	from	rushing
和	它	曾是	全部	那	他的	朋友们	可以	做	到	劝阻	他	从	匆忙

[ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

off	through	the	darkness	in	quest	of	his	assailant	.
离开	通过	这	黑暗	在	寻求	的	他的	袭击者	.

他的朋友们竭尽全力劝阻他不要冲进黑暗中去寻找袭击者。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['prɑːbəbli] , ” [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [dʒoʊ] .

“	But	he	was	headed	for	the	village	probably	,	”	expostulated	Joe	.
“	但	他	曾是	标题	为了	这	村庄	大概	,	”	所宣称的	乔	.

“但他大概是要去村子里吧，”乔说道。

“ [wiːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt]

“	We'll	probably	find	him	there	if	we	get	there	before	he	has	time	to	light
“	出色地	大概	寻找	他	那里	如果	我们	得到	那里	前	他	有	时间	到	光

[aʊt] . ”

out	.	”
出去	.	”

“如果我们赶在他逃走之前到达那里，我们很可能会在那里找到他。”

“ ['meɪbi] .

“	Maybe	.
“	或许	.

“或许。

[bʌt; bət] [its] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]

But	it's	more	important	just	now	to	get	to	the	wireless	station	and	find	out
但	它是	更多的	重要的	只是	现在	到	得到	到	这	无线的	车站	和	寻找	出去

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

if	there's	any	news	of	the	Horolusa	,
如果	有	任何	消息	的	这	-	,

但现在更重要的是赶到无线电台，看看有没有关于霍罗鲁萨号的消息。

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][get]['æftər] ['kæsi] ['leɪtər] . ”

“	If	we	find	out	that	she's	all	right	,	we	can	get	after	Cassey	later	.	”
“	如果	我们	寻找	出去	那	她是	全部	正确的	,	我们	能	得到	后	卡西	之后	.	”

“如果我们确认她平安无事，之后再去找凯西。”

“ [ðæts] [gʊd] [dəup] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	That's	good	dope	,	”	said	Jimmy	.
“	那就是	好的	太棒了	,	”	说	吉米	.

“这货真不错，”吉米说。

“ [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræskl] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	The	sight	of	that	rascal	has	made	me	feel	more	scared	than	ever	for	the
“	这	视线	的	那	恶棍	有	制成	我	感觉	更多的	害怕的	比	曾经	为了	这

[foʊks] .

folks	.
各位	.

“看到那个恶棍，我比以往任何时候都更加担心那些人。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['huːduː] , [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , [ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] .

He's	a	hoodoo	,	a	raven	,	a	sign	of	bad	luck	.
他是	一个	观	,	一个	乌鸦	,	一个	符号	的	坏的	运气	.

他是个不祥之人，一只乌鸦，是不祥之兆。

[aɪm][nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] .

I'm	not	superstitious	,	but	meeting	him	has	given	me	the	creeps	.
我是	不是	迷信的	,	但	会议	他	有	给定	我	这	令人毛骨悚然	.

我并不迷信，但见到他之后，我感到毛骨悚然。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɜːrni] ,

"	The	boys	resumed	their	interrupted	journey	,
"	这	男孩们	恢复	他们的	中断	旅行	,

男孩们继续他们中断的旅程。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	before	long	could	see	the	lights	of	the	radio	station	shining	through	the
和	前	长的	可以	看	这	灯	的	这	收音机	车站	灼灼	通过	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

没过多久，就可以看到广播电台的灯光透过雨水闪耀。

" [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmər] [ɪz] [seɪf] ! " [said] [bɑːb] .

"	Now	,	if	we	can	only	find	out	that	the	steamer	is	safe	!	"	sighed	Bob	.
"	现在	,	如果	我们	能	仅有的	寻找	出去	那	这	汽船	是	安全的	!	"	叹了口气	鲍勃	.

"现在，我们只希望能够确认这艘轮船是安全的！"鲍勃叹了口气。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][duː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .

"	If	we	only	do	!	"	came	from	Joe	.
"	如果	我们	仅有的	做	!	"	来了	从	乔	.

"要是我们能做到就好了！"乔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [stɔːrm] .

"	It	would	be	terrible	if	anything	went	wrong	in	this	awful	storm	.
"	它	会	是	糟糕的	如果	任何事物	去	错误的	在	这	可怕	风暴	.

"如果这场可怕的风暴中发生任何意外，那将非常糟糕。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	boys	increased	their	pace	,	and	were	soon	mounting	the	steps	of	the
"	这	男孩们	增加	他们的	步伐	,	和	是	很快	安装	这	步骤	的	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

男孩们加快了脚步，很快就登上了门廊的台阶。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] ,

To	their	surprise	,	the	door	was	wide	open	,
到	他们的	惊喜	,	这	门	曾是	宽的	打开	,

令他们惊讶的是，门大开着。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

and	almost	by	instinct	they	felt	that	something	was	wrong	.
和	几乎	经过	本能	他们	毛毡	那	某物	曾是	错误的	.

他们几乎是凭直觉就觉得出了什么问题。

[ðer; ðər] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,

Their	suspicions	were	confirmed	the	next	moment	,
他们的	怀疑	是	确认的	这	下一个	片刻	,

他们的怀疑很快得到了证实。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] ,

for	as	they	entered	the	house	the	first	object	they	saw	was	their	friend	,
为了	作为	他们	进入	这	房子	这	第一的	目的	他们	锯	曾是	他们的	朋友	,

['brændən] ['hɑːrvi] ,

Brandon	Harvey	,
布兰登	哈维	,

因为他们一进屋就看到他们的朋友布兰登·哈维。

[stretʃt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

stretched	**unconscious**	**on**	**the**	**floor**	**with**	**blood**	**trickling**	**from**	**a**	**wound**	**on**	**his**
拉伸	无意识	在	这	地面	和	血	涓涓细流	从	一个	伤口	在	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

他昏迷不醒地躺在地板上，头部伤口处鲜血汩汩流出。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [seɪf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

The	**little**	**safe**	**of**	**which**	**he**	**had**	**spoken**	**the**	**last**	**time**	**the**	**boys**	**were**	**there**
这	小的	安全的	的	哪个	他	有	说	这	最后的	时间	这	男孩们	是	那里

[stʊd] [waɪd] ['oʊpən] ,

stood	**wide**	**open**	**,**
站立	宽的	打开	,

他上次和孩子们在一起时提到的那个小保险箱，现在大敞着门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæʃ] [drɔːr] [leɪ] ['empti] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**the**	**cash**	**drawer**	**lay**	**empty**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	这	现金	抽屉	躺	空的	在	这	地面	.

收银抽屉空空如也地躺在地板上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ] ['dæstərdli] [ə'tæk]

CHAPTER	**XXI**	**—**	**A**	**DASTARDLY**	**ATTACK**
章	二十一	—	一个	卑鄙的	攻击

第二十一章——一场卑鄙的袭击

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] - [strʌk] ['feɪsɪz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd][eɪd][ðer; ðər]

With	**horror**	**-**	**struck**	**faces**	**the**	**radio**	**boys**	**hastened**	**to**	**examine**	**and**	**aid**	**their**
和	恐怖	-	击	面孔	这	收音机	男孩们	加快	到	检查	和	援助	他们的

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

电台小伙子们一脸惊恐地赶紧上前查看并帮助他们的朋友。

“ [hiː; hi] ['iznt] [ded] , ” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz] [hɑːrt] [biːt] .

“	**He**	**isn't**	**dead**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**the**	**wounded**	**man's**	**heart**	**beat**	**.**
”	他	不是	死的	,	”	说	鲍勃	,	作为	他	毛毡	这	受伤	男人的	心	打	.

“他没死，”鲍勃一边说着，一边感受着受伤男子的心跳。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] , [ðoʊ] .

“	**Somebody's**	**given**	**him**	**a**	**terrible**	**blow**	**,**	**though**	**.**
”	某人的	给定	他	一个	糟糕的	吹	,	尽管	.

“不过，有人给了他沉重一击。”

[lets] [lɪft][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [kaʊtʃ] ,

Let's	**lift**	**him**	**over**	**to**	**that**	**couch**	**,**
我们来吧	举起	他	超过	到	那	长椅	,

我们把他抬到沙发上去。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	**I'll**	**get**	**him**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**bring**	**him**
和	患病的	得到	他	一个	喝	的	水	和	看	如果	我们	不能	带来	他

[ə'raʊnd] .

around	**.**
大约	.

我给他倒杯水，看看能不能让他清醒过来。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] ,

”	**This**	**was**	**quickly**	**done**	**,**
”	这	曾是	迅速地	完毕	,

这件事很快就办完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə]

and	the	boys	chafed	his	wrists	and	did	everything	they	could	think	of	to
和	这	男孩们	擦伤	他的	手腕	和	做过	一切	他们	可以	思考	的	到

[rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

restore	him	to	consciousness	.
恢复	他	到	意识	.

男孩们揉搓他的手腕，想尽一切办法让他恢复意识。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] , [fɔːr; fər]['brændən] ['hɑːrviːz] ['aɪˌlɪdz] ['flikəd] ,

At	last	their	efforts	were	rewarded	,	for	Brandon	Harvey's	eyelids	flickered	,
在	最后的	他们的	努力	是	奖励	,	为了	布兰登	哈维的	眼睑	闪烁	,

他们的努力终于得到了回报，因为布兰登·哈维的眼皮微微颤动了一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['kʌlər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

and	a	spot	of	color	came	into	his	cheeks	.
和	一个	点	的	颜色	来了	进入	他的	脸颊	.

他的双颊泛起了一抹红晕。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l]

As	his	eyes	opened	recognition	came	into	them	,	and	he	made	a	feeble
作为	他的	眼睛	打开	认出	来了	进入	他们	,	和	他	制成	一个	微弱

['efərt] [tuː; tə][raɪz] ,

effort	to	rise	,
努力	到	上升	,

他睁开眼睛，认出了眼前的人，然后挣扎着想要站起来。

[bʌt; bət][sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

but	sank	back	on	the	couch	with	a	groan	.
但	沉没	后退	在	这	长椅	和	一个	呻吟	.

但他呻吟一声，又瘫倒在沙发上。

“ [huː] [hɪt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Who	hit	you	?	”	asked	Bob	.
“	WHO	打	你	?	”	问	鲍勃	.

“谁打你了？”鲍勃问道。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	Do	you	remember	what	happened	?	”
“	做	你	记住	什么	发生	?	”

你还记得发生了什么事吗?

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ” [pæntid] ['hɑːrvi] ,

“	I	was	at	the	table	,	taking	a	message	,	”	panted	Harvey	,
“	我	曾是	在	这	桌子	,	采取	一个	信息	,	”	喘息	哈维	,

“我当时在桌边，正在记口信，”哈维气喘吁吁地说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

in	a	voice	little	above	a	whisper	.
在	一个	嗓音	小的	多于	一个	耳语	.

声音几乎是耳语。

“ [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

“	I	remember	hearing	a	footstep	behind	me	,
“	我	记住	听力	一个	脚步	在后面	我	,

“我记得听到身后有脚步声，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][tɜːrn] [ə'raʊnd] ['sʌmbɑːdi] [strʌk] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

but	before	I	could	turn	around	somebody	struck	me	on	the	head	,
但	前	我	可以	转动	大约	某人	击	我	在	这	头	,

但我还没来得及转身，就有人打了我的头。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɪr] .

and	I	knew	nothing	more	until	I	came	to	and	found	you	boys	here	.
和	我	知道	没有什么	更多的	直到	我	来了	到	和	成立	你	男孩们	这里	.

直到我醒来发现你们这些男孩在这里，我才知道这一切。

[ɪz][ðə; ði] [seɪf] [ɔːl] [raɪt] ?

Is	the	safe	all	right	?
是	这	安全的	全部	正确的	?

保险箱还好吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	he	exclaimed	suddenly	,	as	a	terrible	thought	crossed	his	mind	.
"	他	惊呼	突然	,	作为	一个	糟糕的	想法	交叉	他的	头脑	.

“他突然惊呼道，一个可怕的念头闪过他的脑海。”

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [huː'evər] [hɪt][juː; jʊ] [rɔbd] [ðə; ði] [seɪf] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I'm	afraid	that	whoever	hit	you	robbed	the	safe	,	too	,	"	replied	Bob	.
“	我是	害怕的	那	谁	打	你	被抢劫	这	安全的	,	也	,	"	回复	鲍勃	.

“恐怕打你的人也把保险箱偷走了，”鲍勃回答说。

“ [its] ['empti] [naʊ] , ['eniweɪ] .

“	It's	empty	now	,	anyway	.
“	它是	空的	现在	,	反正	.

“反正现在那里是空的。”

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] . "

The	door	of	it	was	open	when	we	came	in	.	"
这	门	的	它	曾是	打开	什么时候	我们	来了	在	.	"

我们进来的时候，门是开着的。

“ [gʊd] ['hev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrvi] ,

“	Good	Heaven	!	"	exclaimed	Harvey	,
“	好的	天堂	!	"	惊呼	哈维	,

“我的天哪！”哈维惊呼道。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [nɑːt] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	would	have	leaped	to	his	feet	had	the	boys	not	restrained	him	.
和	会	有	跳跃	到	他的	脚	有	这	男孩们	不是	克制	他	.

如果不是男孩们拦住他，他早就跳起来了。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ðæt] [seɪf] !

“	Why	,	there	was	over	three	thousand	dollars	in	that	safe	!
“	为什么	,	那里	曾是	超过	三	千	美元	在	那	安全的	!

“哎呀，那个保险箱里竟然有三千多美元！”

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

I	had	been	meaning	to	go	to	the	bank	,
我	有	到过	意义	到	去	到	这	银行	,

我本来就打算去银行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪd] .

but	the	weather	was	so	bad	that	I	let	it	slide	.
但	这	天气	曾是	所以	坏的	那	我	让	它	滑动	.

但是天气太糟糕了，所以我就没在意。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] .

I	can't	imagine	who	the	thief	could	have	been	.
我	不能	想象	WHO	这	贼	可以	有	到过	.

我实在想不出小偷会是谁。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [vɔɪst] [baɪ]
" The same thought occurred to all the boys at once , and was voiced by
" 这 相同的 想法 发生 到 全部 这 男孩们 在 一次 , 和 曾是 配音 经过
[boʊb] .
Bob .
鲍勃 .

"所有男孩同时想到了同样的事情，鲍勃也表达了出来。"

" [aɪl] [bet] ['eni] ['mʌni] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] !
" I'll bet any money I know who the thief was !
" 患病的 赌注 任何 钱 我 知道 WHO 这 贼 曾是 !

我敢打赌，我知道小偷是谁！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [loʊ] - [daʊn] [krʊk] , [dæn] ['kæsi] .
" It must have been that low - down crook , Dan Cassey .
" 它 必须 有 到过 那 低的 - 向下 骗子 , 担 卡西 .

"肯定是那个卑鄙的骗子丹·卡西干的。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] . "
He was hurrying away from here when he bumped into us , fellows . "
他 曾是 匆忙 离开 从 这里 什么时候 他 撞 进入 我们 , 伙伴们 . "

他当时正匆匆忙忙地离开这里，结果撞见了我们，伙计们。

" [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
" That's about the size of it !
" 那就是 关于 这 尺寸 的 它 !

"大概就是这个大小！"

" [dʒoʊ][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] .
" Joe ejaculated .
" 乔 射精 .

乔射精了。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ! "
" And to think that we let him get away from us ! "
" 和 到 思考 那 我们 让 他 得到 离开 从 我们 ! "

"想想我们竟然让他逃走了！"

" [dæn] ['kæsi] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .
" Dan Cassey ? " queried the wireless man .
" 担 卡西 ? " 查询 这 无线的 男人 .

"丹·卡西？"无线电报员问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][maɪ]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] ;
" Why , that's the same man my cousin was telling me about ;
" 为什么 , 那就是 这 相同的 男人 我的 表哥 曾是 讲述 我 关于 ;

"哎呀，那不就是我表哥跟我说的那个人吗？"

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][læst] [sprɪŋ] .
the one you fellows had trouble with last spring .
这 一 你 伙伴们 有 麻烦 和 最后的 春天 .

就是你们去年春天遇到的那个难题。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ? "
Are you sure this was the same one ? "
是 你 当然 这 曾是 这 相同的 一 ? "

你确定是同一个吗?

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [bɑːb] .

“	No	doubt	of	it	,	”	declared	Bob	.
“	不	怀疑	的	它	,	”	声明	鲍勃	.

“毫无疑问，”鲍勃断言道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][nɑːt][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,

“	We	had	a	scrimmage	with	him	not	half	an	hour	ago	,
“	我们	有	一个	对抗赛	和	他	不是	一半	一个	小时	前	,

“不到半小时前，我们和他进行了一场对抗赛。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

but	in	the	darkness	he	managed	to	get	away	from	us	.
但	在	这	黑暗	他	管理	到	得到	离开	从	我们	.

但在黑暗中，他设法摆脱了我们。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd] [rɔbd] [juː; jʊ] [ðɪs]

If	we	had	had	any	idea	that	he	had	attacked	and	robbed	you	this
如果	我们	有	有	任何	主意	那	他	有	遭到攻击	和	被抢劫	你	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

如果我们早知道他会用这种方式袭击并抢劫你，

[ðoʊ] , [wiːd] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər][hɪm; ɪm] . ”

though	,	we'd	have	gone	after	him	.	”
尽管	,	我们会	有	已消失	后	他	.	”

不过，我们本来会追捕他的。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['brændən] ['hɑːrvi]

“	But	we	can't	be	sure	that	he	was	the	thief	,	anyway	,	”	said	Brandon	Harvey
“	但	我们	不能	是	当然	那	他	曾是	这	贼	,	反正	,	”	说	布兰登	哈维

.

:
.

“但我们也不能确定他就是小偷，”布兰登·哈维说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? ”

“	How	did	you	boys	happen	to	be	coming	here	?	”
“	如何	做过	你	男孩们	发生	到	是	未来	这里	?	”

“你们几个小伙子怎么会来这儿呢？”

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [hed] [ʌp] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Before	we	talk	any	more	I'm	going	to	fix	your	head	up	,	”	said	Bob	.
“	前	我们	讲话	任何	更多的	我是	去	到	使固定	你的	头	向上	,	”	说	鲍勃	.

“在我们继续谈话之前，我要先帮你把头治好，”鲍勃说。

“ [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [kræk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [steɪ] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]

“	You've	had	a	pretty	bad	crack	there	,	and	you'd	better	stay	as	quiet	as
“	你已经	有	一个	漂亮的	坏的	裂缝	那里	,	和	你会	更好的	停留	作为	安静的	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

“你刚才那番话说得挺狠的，最好还是保持安静。”

['æftər] [aɪv] [fɪkst] [juː; jʊ] [ʌp] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] .

After	I've	fixed	you	up	,	I'll	tell	you	what	we	came	for	.
后	我已经	固定的	你	向上	,	患病的	告诉	你	什么	我们	来了	为了	.

等我把你安顿好之后，我会告诉你我们来的目的。

” [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['medɪk(ə)l] ['aʊtfɪt] .

”	The	wireless	station	was	equipped	with	a	complete	medical	outfit	.
”	这	无线的	车站	曾是	配备	和	一个	完全的	医疗的	全套服装	.

“无线电台配备了一整套医疗设备。”

[bɑːb] [spʌndʒd] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [gæʃ] ,

Bob	**sponged**	**the**	**ugly**	**looking**	**gash**	**,**
鲍勃	海绵	这	丑陋的	寻找	伤口	,

鲍勃用海绵擦拭了那道难看的伤口。

[ðen] [ə'plaɪd] ['aɪədaɪn][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] [wuːnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

then	**applied**	**iodine**	**and**	**bandaged**	**the**	**wound**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**.**
然后	应用	碘	和	包扎	这	伤口	作为	出色地	作为	他	可以	.

然后他涂抹了碘酒，并尽可能地包扎了伤口。

“ [ðer; ðər] !

“	**There**	**!**
”	那里	!

“那里!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðæt] ['iznt] ['veri] ['fænsi] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

“	**That**	**isn't**	**very**	**fancy**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**whole**	**lot**	**better**	**than**	**nothing**	**.**
”	那	不是	非常	想要	,	但	它是	一个	所有的	很多	更好的	比	没有什么	.

“虽然不算很高级，但总比没有强得多。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? ”

How	**do**	**you**	**feel**	**now**	**?**	**”**
如何	做	你	感觉	现在	?	”

你现在感觉如何?

“ ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ɪn] , ” ['hɑːrvi] [kən'fest] , ['eseɪ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Pretty**	**much**	**all**	**in**	**,**	**”**	**Harvey**	**confessed**	**,**	**essaying**	**a**	**smile**	**.**
”	漂亮的	很多	全部	在	,	”	哈维	坦白	,	散文	一个	微笑	.

“几乎全部都投入进去了,”哈维坦白道，脸上挤出一丝笑容。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði][ræp][ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni]

“	**I**	**don't**	**mind**	**the**	**rap**	**on**	**the**	**head**	**as**	**much**	**as**	**I**	**do**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**money**
”	我	不	头脑	这	说唱	在	这	头	作为	很多	作为	我	做	这	损失	的	这	钱

.

:
.

“我倒不介意被人敲脑袋，但我更在意的是损失金钱。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,

I'll	**have**	**to**	**make**	**it**	**good**	**,**
患病的	有	到	制作	它	好的	,

我得把它做好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [waɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [peɪ] . ”

and	**that**	**will**	**take**	**some**	**while**	**out**	**of**	**a**	**wireless**	**operator's**	**pay**	**.**	**”**
和	那	将要	拿	一些	尽管	出去	的	一个	无线的	操作员的	支付	.	”

这将从无线运营商的收入中扣除一段时间。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌni] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**Don't**	**worry**	**about**	**that**	**money**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	不	担心	关于	那	钱	,	”	说	乔	.

“别担心那笔钱的事,”乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**It**	**isn't**	**as**	**though**	**you**	**didn't**	**know**	**who**	**took**	**it**	**.**
”	它	不是	作为	尽管	你	没有	知道	WHO	采取	它	.

“你又不是不知道是谁拿走了它。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz][bʌt; bət] ['kæsi] [ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] .

There	isn't	a	doubt	in	any	of	our	minds	but	Cassey	is	the	guilty	party	.
那里	不是	一个	怀疑	在	任何	的	我们的	思想	但	卡西	是	这	有罪的	派对	.

我们所有人都毫不怀疑，卡西就是罪魁祸首。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , [wiːl] ['iːðər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔːr] [els] [wɪʃ] [hiː; hi]

If	we	can	locate	him	,	we'll	either	make	him	give	it	back	or	else	wish	he
如果	我们	能	定位	他	,	出色地	任何一个	制作	他	给	它	后退	或者	别的	希望	他

[hæd; həd] . ”

had	.	”
有	.	”

如果我们能找到他，要么让他把东西还回来，要么让他后悔当初没还。

“ [wel] , [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] ['hɑːrvi] ['daʊtfəli] .

“	Well	,	I	only	hope	so	,	”	said	Harvey	doubtfully	.
”	出色地	,	我	仅有的	希望	所以	,	”	说	哈维	怀疑地	.

“但愿如此，”哈维犹豫地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː] [jet] [wʌt] ['lʌki] ['æksɪdənt] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] .

“	But	you	haven't	told	me	yet	what	lucky	accident	brought	you	to	my	assistance	.
”	但	你	还没有	讲述	我	然而	什么	幸运的	事故	带来	你	到	我的	协助	.

”

”

“但你还没告诉我，是什么幸运的巧合让你来帮我。”

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

“	Why	,	we	wanted	to	find	out	if	there	was	any	news	of	the	Horolusa	,
”	为什么	,	我们	通缉	到	寻找	出去	如果	那里	曾是	任何	消息	的	这	-	,

“为什么呢？我们想知道霍罗鲁萨号有没有什么消息。”

[ðə; ði] ['stiːmər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][foʊks][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ɑːn] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .

the	steamer	that	our	folks	are	coming	home	on	,	”	explained	Bob	.
这	汽船	那	我们的	各位	是	未来	家	在	,	”	解释	鲍勃	.

“我们的人民就是乘这艘轮船回家的，”鲍勃解释说。

“ [wiːv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][set] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][wɜːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

“	We've	been	listening	at	our	set	all	the	afternoon	for	word	from	her	,
”	我们已经	到过	聆听	在	我们的	放	全部	这	下午	为了	单词	从	她	,

[bʌt; bət] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .

but	haven't	heard	anything	.
但	还没有	听到	任何事物	.

“我们整个下午都在录音棚里留意她的消息，但一直没有听到任何消息。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gɑːt][pæst][ˌjuː 'es] . ”

We	thought	that	perhaps	you	had	caught	something	that	got	past	us	.	”
我们	想法	那	也许	你	有	捕捉	某物	那	得到	过去的	我们	.	”

我们以为你可能感染了什么我们没注意到的病毒。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ʃɪp] , ” [sed] ['hɑːrvi] , ['ʃeɪkɪŋ]

“	No	,	I	haven't	heard	a	thing	from	that	particular	ship	,	”	said	Harvey	,	shaking
”	不	,	我	还没有	听到	一个	事物	从	那	特别的	船	,	”	说	哈维	,	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“不，我一点儿也没听到那艘船的消息，”哈维摇着头说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðoʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	There	are	plenty	of	others	,	though	,	having	a	hard	time	of	it	.
”	那里	是	很多	的	其他的	,	尽管	,	拥有	一个	难的	时间	的	它	.

“不过，还有很多人处境艰难。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [stɔːrm][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] .

This	is	the	worst	storm	on	record	for	this	time	of	year	.
这	是	这	最差	风暴	在	记录	为了	这	时间	的	年	.

这是有记录以来同期最严重的风暴。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] — [ɑː] !

I	don't	remember	—	ah	!
我	不	记住	—	啊	!

我不记得了——啊!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [naʊ] .

there's	a	distress	signal	now	.
有	一个	痛苦	信号	现在	.

现在发出了求救信号。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

I'll	have	to	answer	it	,	”	and	he	attempted	to	get	to	his	feet	,
患病的	有	到	回答	它	,	”	和	他	尝试过	到	得到	到	他的	脚	,

“我得回答这个问题,”说着，他试图站起来。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

but	fell	back	on	the	couch	with	a	face	as	white	as	chalk	.
但	跌倒	后退	在	这	长椅	和	一个	脸	作为	白色的	作为	粉笔	.

但他却跌倒在沙发上，脸色惨白如纸。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

The	boys	looked	at	each	other	in	dismay	,
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	沮丧	,

男孩们惊愕地对视了一眼。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

for	while	they	had	been	practicing	sending	and	receiving	in	the	international
为了	尽管	他们	有	到过	练习	发送	和	接收	在	这	国际的

[koʊd] ,

code	,
代码	,

因为在他们练习使用国际通用代码进行收发邮件期间，

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [felt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] .

they	hardly	felt	competent	to	take	an	important	message	like	this	.
他们	几乎	毛毡	胜任的	到	拿	一个	重要的	信息	喜欢	这	.

他们觉得自己几乎没有能力传递这样重要的信息。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['sɛkəndz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [bɑːb] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] .

But	after	a	second's	hesitation	,	Bob	jumped	to	the	big	table	.
但	后	一个	秒	犹豫	,	鲍勃	跳了起来	到	这	大的	桌子	.

但鲍勃犹豫了一秒钟后，就跳上了大桌子。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][traɪ] , ['enihaʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['grɪmli] .

“	I've	got	to	try	,	anyhow	,	”	he	muttered	,	grimly	.
“	我已经	得到	到	尝试	,	无论如何	,	”	他	低声说道	,	阴沉地	.

“无论如何，我都得试试,”他阴沉地嘟囔道。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [hed] ['foʊnz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	snatched	the	head	phones	and	fastened	them	over	his	ears	.
他	抢夺	这	头	电话	和	系紧	他们	超过	他的	耳朵	.

他一把抢过耳机，戴在了耳朵上。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]

At	first	he	was	so	excited	that	he	could	make	nothing	of	the	jumble	of
在	第一的	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	可以	制作	没有什么	的	这	杂乱	的

[bʌzɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][swɔːrm][ʌv; əv] ['hɔːnɪts] .

buzzings	in	the	receiver	that	sounded	like	a	gigantic	swarm	of	hornets	.
嗡嗡声	在	这	接收者	那	听起来	喜欢	一个	巨大	蜂群	的	大黄蜂	.

起初他兴奋极了，完全听不清听筒里嗡嗡作响的声音，那声音听起来就像一大群黄蜂在嗡嗡叫。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [wɜːrdz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	in	a	few	seconds	he	began	to	catch	words	here	and	there	,
但	在	一个	很少	秒	他	开始	到	抓住	字	这里	和	那里	,

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['pensə)l] ,

and	,	seizing	a	pencil	,
和	,	抓住	一个	铅笔	,

但几秒钟后，他开始零星地听懂一些词语，于是抓起一支铅笔，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['fiːvərɪʃli] ['dʒɑːtɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] .

he	began	feverishly	jotting	them	down	.
他	开始	狂热地	随笔	他们	向下	.

他开始疯狂地把它们记下来。

“ ['stiːmər] - , ” [hiː; hi] [roʊt] .

“	Steamer	Horolusa	,	”	he	wrote	.
“	汽船	-	,	”	他	写道	.

“霍罗鲁萨号蒸汽船，”他写道。

“ [hæv; həv] [strʌk] ['derəlɪkt] — ['sɪŋkɪŋ] — [help] — [kwɪk] — [ɑːr; ər][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] — ['bɑrnɪˌgæt]

“	Have	struck	derelict	—	sinking	—	help	—	quick	—	are	about	five	miles	—	Barnegat
“	有	击	废弃的	—	下沉	—	帮助	—	快的	—	是	关于	五	英里	—	巴内加特

[ʃoʊlz] .

shoals	.
浅滩	.

“撞上了废弃的——正在下沉——救命——快——大约五英里——巴尼加特浅滩。

” [bɑːb] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [waɪt] ,

”	Bob	reached	for	the	sending	key	,	while	the	other	boys	,	their	faces	white	,
”	鲍勃	达到	为了	这	发送	钥匙	,	尽管	这	其他	男孩们	,	他们的	面孔	白色的	,

鲍勃伸手去拿发送键，而其他男孩脸色苍白，

[riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

read	the	message	that	he	had	just	written	down	.
读	这	信息	那	他	有	只是	书面	向下	.

阅读他刚刚写下的信息。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hauld] , [ðə; ði] [reɪn] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn]

Outside	the	wind	roared	and	howled	,	the	rain	dashed	against	the	windows	in
外部	这	风	咆哮	和	嚎叫	,	这	雨	虚线	反对	这	视窗	在

[ʃiːts] , [ænd; ənd] ,

sheets	,	and	,
纸张	,	和	,

外面狂风怒吼，暴雨倾盆而下，拍打着窗户。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

although	they	were	quite	a	way	from	the	beach	,
虽然	他们	是	相当	一个	方式	从	这	海滩	,

虽然他们离海滩很远，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ðə; ði]['æŋgri] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] .

the	boys	could	hear	above	everything	else	the	angry	roar	of	the	breakers	.
这	男孩们	可以	听到	多于	一切	别的	这	生气的	吼	的	这	断路器	.

男孩们能听到海浪愤怒的咆哮声盖过了其他一切声音。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	could	envision	the	ill	-	fated	vessel	fighting	a	losing	battle	with	the
他们	可以	设想	这	患病的	-	命中注定	血管	斗争	一个	输	战斗	和	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

他们可以想象这艘不幸的船只与恶劣的自然环境进行着一场注定失败的斗争。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['perəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

and	their	hearts	stood	still	as	they	thought	of	the	terrible	peril	in	which	their
和	他们的	心	站立	仍然	作为	他们	想法	的	这	糟糕的	危险	在	哪个	他们的

[dɪr] [wʌnz] [stʊd] .

dear	ones	stood	.
亲爱的	一个	站立	.

想到亲人所处的可怕危险境地，他们的心都停止了跳动。

[bɑːb] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] ['sloʊli] [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

Bob	manipulated	the	sending	key	slowly	and	no	doubt	made	more	than	one
鲍勃	操纵	这	发送	钥匙	缓慢地	和	不	怀疑	制成	更多的	比	一

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

鲍勃缓慢地操作着发送键，无疑犯了不止一次错误。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn]

but	nevertheless	succeeded	in	making	himself	understood	by	the	operator	on
但	尽管如此	成功了	在	制作	他自己	理解	经过	这	操作员	在

[bɔːrd] [ðə; ði] - .

board	the	Horolusa	.
木板	这	-	.

但即便如此，他还是成功地让“霍罗鲁萨号”上的操作员理解了他。

“ ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['steɪʃ(ə)n][waiz] , ” [hiː; hi] [sent] .

“	Message	received	at	Station	YS	,	”	he	sent	.
“	信息	已收到	在	车站	ys	,	”	他	发送	.

“YS站已收到消息，”他发来消息。

“ [wɪl] ['riːleɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ʃɪps] .

“	Will	relay	to	all	ships	.
“	将要	中继	到	全部	船舶	.

“将转发给所有船只。”

[haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] ? ”

How	are	things	with	you	now	?	”
如何	是	事物	和	你	现在	?	”

你现在情况怎么样?

“ ['laɪfboʊts] [smæʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pʊt] ['oʊvərbɔːrd] , ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Lifeboats	smashed	as	soon	as	put	overboard	,	”	came	back	the	answer	.
“	救生艇	粉碎	作为	很快	作为	放	落水	,	”	来了	后退	这	回答	.

“救生艇一放下水就被撞碎了，”对方回答道。

“ ['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['ʌðər] ['ves(ə)l] .

“	Only	chance	is	to	be	picked	up	by	other	vessel	.
“	仅有的	机会	是	到	是	挑选	向上	经过	其他	血管	.

“唯一的希望就是被其他船只救起。”

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [duː][jʊr; jər] [best] . ”

For	God's	sake	,	do	your	best	.	”
为了	神的	清酒	,	做	你的	最好的	.	”

看在上帝的份上，尽你所能吧。

“ [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [fɪks] , ” [sed] [bɑːb] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
“ **They're** **in** **a** **pretty** **bad** **fix** **,** ” **said** **Bob** **,** **turning** **a** **tragic** **face** **to** **his** **friends** **,**
” 它们是 在 一个 漂亮的 坏的 使固定 , ” 说 鲍勃 , 转弯 一个 悲惨 脸 到 他的 朋友们 ,

“他们处境很糟糕，”鲍勃说着，脸上露出悲伤的表情，看向他的朋友们。

“ [aɪl] ['riːleɪ] [ðə; ði][es] . [oʊ] . [es] . [kɔːl] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wiːl] [riːtʃ] [ʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] -
“ **I'll** **relay** **the** **S** **.** **O** **.** **S** **.** **call** **,** **and** **probably** **we'll** **reach** **ships** **that** **the** **Horolusa's**
” 患病的 中继 这 S . 哦 . S . 称呼 , 和 大概 出色地 抵达 船舶 那 这 -
['waɪərləs] ['kudnt] ,
wireless **couldn't** **,**
无线的 不能 ,

“我会转发求救信号，或许我们能联系到霍罗鲁萨号无线电通讯无法覆盖的船只。”

[æz; əz] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .
as **this** **station** **is** **so** **much** **more** **powerful** **.**
作为 这 车站 是 所以 很多 更多的 强大的 .

因为这个车站的功率要大得多。

[waɪl] [aɪm] ['duːɪŋ] [ðæt] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bɑrnɪˌgæt]
While **I'm** **doing** **that** **,** **why** **don't** **you** **fellows** **call** **up** **the** **life** **saving** **station** **at** **Barnegat**
尽管 我是 正在做 那 , 为什么 不 你 伙伴们 称呼 向上 这 生活 保存 车站 在 巴内加特
,
,
,

趁我这么做的时候，你们为什么不给巴尼加特的救生站打个电话呢?

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] . ”
and **tell** **them** **to** **be** **on** **the** **lookout** **.** **”**
和 告诉 他们 到 是 在 这 瞭望台 . ”

并告诉他们要提高警惕。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
“ **That's** **a** **good** **idea** **!** ” **exclaimed** **Joe** **,** **and** **he** **rushed** **for** **the** **telephone** **,**
” 那就是 一个 好的 主意 ! ” 惊呼 乔 , 和 他 匆忙 为了 这 电话 ,

“真是个好主意！”乔惊呼道，然后冲向电话。

[waɪl] [bɑːb] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .
while **Bob** **sent** **out** **the** **call** **for** **help** **for** **the** **Horolusa** **.**
尽管 鲍勃 发送 出去 这 称呼 为了 帮助 为了 这 - .

与此同时，鲍勃向霍罗鲁萨发出了求救信号。

“ ['sentrəl] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] !
“ **Central** **must** **be** **asleep** **!**
” 中央 必须 是 睡着了 !

“中央一定睡着了！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] [ɪm'peɪʃntli] .
” **exclaimed** **Joe** **impatiently** **.**
” 惊呼 乔 不耐烦地 .

“乔不耐烦地喊道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] ['ænsər] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðɪs] [bleɪmd] [θɪŋ] ,
“ **I** **can't** **get** **any** **answer** **at** **all** **to** **this** **blamed** **thing** **,**
” 我 不能 得到 任何 回答 在 全部 到 这 被指责 事物 ,

“对于这件被指责的事情，我完全得不到任何答案。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [hʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ɪ'fekt] .
” **and** **he** **worked** **the** **hook** **up** **and** **down** **,** **but** **to** **no** **effect** **.**
” 和 他 工作 这 钩 向上 和 向下 , 但 到 不 影响 .

他上下拨动鱼钩，但毫无效果。

['miːnwaɪl] [bɑːb][hæd; həd][hæd; həd] ['betər] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,

Meanwhile	**Bob**	**had**	**had**	**better**	**success**	**with**	**his**	**instrument**	**,**
同时	鲍勃	有	有	更好的	成功	和	他的	乐器	,

与此同时，鲍勃的乐器演奏取得了更大的成功。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃɪps] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ]

and	**had**	**got**	**into**	**communication**	**with**	**two**	**ships**	**that**	**promised**	**to**	**go**
和	有	得到	进入	沟通	和	二	船舶	那	承诺	到	去

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

immediately	**to**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**Horolusa**	**.**
立即地	到	这	援助	的	这	-	.

并已与两艘船取得联系，这两艘船承诺立即前往援助霍罗鲁萨号。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ves(ə)l] ,

They	**were**	**both**	**only**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**that**	**unfortunate**	**vessel**	**,**
他们	是	两个都	仅有的	一个	很少	英里	从	那	不幸	血管	,

他们当时距离那艘不幸的船只只有几英里远。

[soʊ] [wen] [æt; ət][læst][bɑːb][left][ðə; ði] [kiː] ,

so	**when**	**at**	**last**	**Bob**	**left**	**the**	**key**	**,**
所以	什么时候	在	最后的	鲍勃	左边	这	钥匙	,

所以当鲍勃最后留下钥匙时，

[ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hæd; həd][leɪn][soʊ] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli]

the	**load**	**of**	**anxiety**	**that**	**had**	**lain**	**so**	**heavily**	**on**	**his**	**heart**	**was**	**considerably**
这	加载	的	焦虑	那	有	莱恩	所以	重度	在	他的	心	曾是	相当

['laɪtnd] .

lightened	**.**
轻度	.

他心中沉重的焦虑感大大减轻了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒoʊ] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

“	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Joe**	**?**	**”**	**he**	**inquired**	**of**	**his**	**friend**	**,**
“	是什么	这	事情	,	乔	?	”	他	询问	的	他的	朋友	,

“乔，你怎么了？”他问他的朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk][bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efərts] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

who	**was**	**still**	**making**	**frantic**	**but**	**ineffectual**	**efforts**	**to**	**get**	**into**	**communication**
WHO	曾是	仍然	制作	疯狂的	但	无效	努力	到	得到	进入	沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

with	**the**	**life**	**saving**	**station**	**.**
和	这	生活	保存	车站	.

他仍在拼命尝试与救生站取得联系，但徒劳无功。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][get] ['eni] ['ænsər] ? ”

“	**Can't**	**you**	**get**	**any**	**answer**	**?**	**”**
“	不能	你	得到	任何	回答	?	”

“你难道得不到任何答复吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [wɜːrs] [lʌk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	**Not**	**a**	**word**	**,**	**worse**	**luck**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**.**
“	不是	一个	单词	,	更糟	运气	!	”	惊呼	乔	.

“一句话也没说，真倒霉！”乔喊道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] . ”

“	**I**	**guess**	**the**	**wires**	**must**	**have**	**been**	**blown**	**down**	**by**	**the**	**storm**	**.**	**”**
“	我	猜测	这	电线	必须	有	到过	吹	向下	经过	这	风暴	.	”

“我猜想电线一定是暴风雨吹断的。”

“ [jes] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'tækt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ,

“	**Yes**	**,**	**or**	**they**	**might**	**have**	**been**	**cut**	**by**	**the**	**thief**	**before**	**he**	**attacked**	**Mr**	**.**	**Harvey**	**,**
“	是的	,	或者	他们	可能	有	到过	切	经过	这	贼	前	他	遭到攻击	先生	.	哈维	,

“是的，或者它们可能是窃贼在袭击哈维先生之前就被他割伤的。”

" [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
" **suggested** **Herb** , **struck** **by** **a** **sudden** **thought** .
" 建议 草本植物 , 击 经过 一个 突然 想法 .

"赫布突然想到什么，建议道。"

" [aɪl] [bet] [ðæts] [dʒʌst] [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" **I'll** **bet** **that's** **just** **what's** **the** **trouble** **!** " **exclaimed** **Joe** .
" 患病的 赌注 那就是 只是 是什么 这 麻烦 ! " 惊呼 乔 .

"我敢肯定问题就出在这里！"乔惊呼道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" **I'm** **going** **outside** **and** **investigate** .
" 我是 去 外部 和 调查 .

"我要出去查看一下。"

" [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaʊt'saɪd] ,
" **He** **caught** **up** **a** **flashlight** **that** **was** **lying** **on** **the** **table** **,** **and** **dashed** **outside** **,**
" 他 捕捉 向上 一个 手电筒 那 曾是 说谎 在 这 桌子 , 和 虚线 外部 ,

他抓起桌上的手电筒，冲了出去。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌðər] .
followed **by** **the** **others** .
随后 经过 这 其他的 .

随后是其他人。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪɚz, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]
Sure **enough** **,** **the** **telephone** **wires** **had** **been** **cut** **a** **few** **feet** **above** **the** **ground**
当然 足够的 , 这 电话 电线 有 到过 切 一个 很少 脚 多于 这 地面
.
:
.

果然，电话线在离地面几英尺的地方被剪断了。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [plænd] ['evriθɪŋ] ['kerfəli] .
Evidently **the** **thief** **had** **planned** **everything** **carefully** **.**
显然 这 贼 有 计划 一切 小心 .

显然，窃贼早已精心策划了一切。

" [gʊd] [naɪt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒoʊ] [dɪs'gʌstɪdli] .
" **Good** **night** **!** " **ejaculated** **Joe** **disgustedly** **.**
" 好的 夜晚 ! " 射精 乔 厌恶地 .

"晚安！"乔厌恶地说道。

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] ['ænsər] .
" **No** **wonder** **I** **couldn't** **get** **any** **answer** **.**
" 不 想知道 我 不能 得到 任何 回答 .

难怪我得不到任何答复。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz]['bleɪmɪŋ][ðə; ði][pʊr]['ɑːpəreɪtər][fɔːr; fər]['biːɪŋ][ə'sliːp] .
And **all** **the** **time** **I** **was** **blaming** **the** **poor** **operator** **for** **being** **asleep** **.**
和 全部 这 时间 我 曾是 指责 这 贫穷的 操作员 为了 存在 睡着了 .

而我却一直责怪可怜的接线员睡着了。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] [ðeɪ] [faʊnd] ['brændən] ['hɑːrvi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
" **When** **the** **boys** **went** **inside** **again** **they** **found** **Brandon** **Harvey** **sitting** **up** **,**
" 什么时候 这 男孩们 去 里面 再次 他们 成立 布兰登 哈维 坐着 向上 ,

"男孩们再次进入屋内时，发现布兰登·哈维已经坐了起来。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] .
and **he** **declared** **that** **he** **felt** **a** **good** **deal** **better** **.**
和 他 声明 那 他 毛毡 一个 好的 交易 更好的 .

他表示自己感觉好多了。

“ [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I'll	be	as	good	as	ever	in	a	little	while	,	”	he	declared	.
”	患病的	是	作为	好的	作为	曾经	在	一个	小的	尽管	,	”	他	声明	.

“过不了多久，我就会恢复到以前的状态，”他宣称。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðoʊ] .

“	I	guess	I	was	in	the	land	of	dreams	for	a	little	while	,	though	.
”	我	猜测	我	曾是	在	这	土地	的	梦境	为了	一个	小的	尽管	,	尽管	.

“我想我当时确实有一段时间沉浸在梦境里了。”

[wɒts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ?

What's	been	going	on	while	I	was	down	and	out	?
是什么	到过	去	在	尽管	我	曾是	向下	和	出去	?

在我落魄潦倒的这段时间里，发生了什么事?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	The	boys	told	him	about	the	message	from	the	Horolusa	and	about	the
”	这	男孩们	讲述	他	关于	这	信息	从	这	-	和	关于	这

['telɪfoʊn] ['waɪɚz, 'waɪrz] ['biːɪŋ] [kʌt] .

telephone	wires	being	cut	.
电话	电线	存在	切	.

“男孩们告诉他霍罗鲁萨号发来的消息以及电话线被剪断的事。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juːv] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ,

“	Well	,	I	guess	you've	done	about	all	that	can	be	done	,	”	he	remarked	,
”	出色地	,	我	猜测	你已经	完毕	关于	全部	那	能	是	完毕	,	”	他	评论	,

“嗯，我想你已经尽力了，”他说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

after	they	had	finished	.
后	他们	有	完成的	.

他们完成后。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] ['ves(ə)lz] [juː; jʊ] [spoʊk] [wɪl] [stænd][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [teɪk]

“	Chances	are	those	two	vessels	you	spoke	will	stand	by	the	Horolusa	and	take
”	机会	是	那些	二	船只	你	辐	将要	站立	经过	这	-	和	拿

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɔːf] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['faʊndər] .

the	passengers	off	in	case	it	becomes	certain	that	she's	going	to	founder	.
这	乘客	离开	在	案件	它	变成	肯定	那	她是	去	到	创始人	.

“你提到的那两艘船很可能会待在霍罗鲁萨号旁边，如果确定它要沉没，就把乘客接走。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [kiː] [daʊn] [naʊ] ,

But	I	think	I'm	strong	enough	to	push	a	key	down	now	,
但	我	思考	我是	强的	足够的	到	推	一个	钥匙	向下	现在	,

但我认为我现在力气足够大，可以按下钥匙了。

[ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

if	you'll	help	me	over	to	the	table	.
如果	你会	帮助	我	超过	到	这	桌子	.

如果你能扶我到桌子那边来就好了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪki] ,

”	This	was	soon	done	,	and	while	the	wireless	man	was	still	somewhat	shaky	,
”	这	曾是	很快	完毕	,	和	尽管	这	无线的	男人	曾是	仍然	有些	摇晃	,

“这件事很快就办妥了，虽然无线电报员的站姿还有些摇晃，

[hiː; hi] [ˌnevərðə'les] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['duːtiz]

he	nevertheless	stated	that	he	had	recovered	enough	to	carry	on	the	duties
他	尽管如此	声明	那	他	有	恢复	足够的	到	携带	在	这	职责

[ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

of	the	station	.
的	这	车站	.

但他表示，他已经恢复到足以继续履行车站职责的程度。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	fellows	don't	need	to	worry	about	me	,	”	he	said	.
”	你	伙伴们	不	需要	到	担心	关于	我	,	”	他	说	.

“你们不用担心我，”他说。

“ [aɪl] [hoʊld] [daʊn] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['æftər] [ðɪs] [ˈkæsi] .

“	I'll	hold	down	the	station	all	right	,	if	you	want	to	go	after	this	Cassey	.
”	患病的	抓住	向下	这	车站	全部	正确的	,	如果	你	想	到	去	后	这	卡西	.

“如果你想追捕凯西，我会守住这个车站的。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [taʊn] ,

You	might	be	able	to	catch	him	before	he	leaves	the	town	,
你	可能	是	有能力的	到	抓住	他	前	他	树叶	这	镇	,

你或许能在他离开小镇前抓住他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [liːv] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [læst] [treɪn] [aʊt] ,

because	he	didn't	leave	here	in	time	to	catch	the	last	train	out	,
因为	他	没有	离开	这里	在	时间	到	抓住	这	最后的	火车	出去	,

因为他没能及时离开这里，赶上了最后一班火车。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈhiːd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhaɪər][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

and	I	doubt	if	he'd	be	able	to	hire	an	automobile	on	a	night	like	this	.
和	我	怀疑	如果	他会	是	有能力的	到	聘请	一个	汽车	在	一个	夜晚	喜欢	这	.

我怀疑在这样的夜晚他是否能租到车。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [æn; ən] [əˈtempt] , [ˈeniweɪ] . ”

It	would	be	worth	an	attempt	,	anyway	.	”
它	会	是	值得	一个	试图	,	反正	.	”

无论如何，都值得一试。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈloʊn] , ” [sed] [bɑːb] [ˈdaʊtfəli] .

“	It	doesn't	seem	right	to	leave	you	here	alone	,	”	said	Bob	doubtfully	.
”	它	不	似乎	正确的	到	离开	你	这里	独自的	,	”	说	鲍勃	怀疑地	.

“把你一个人留在这里似乎不太合适，”鲍勃犹豫地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [best] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] . ”

“	But	I	suppose	you	know	best	how	you	feel	.	”
”	但	我	认为	你	知道	最好的	如何	你	感觉	.	”

“但我想你最清楚自己的感受。”

“ [wiːl] [hʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] ,

“	We'll	hook	up	the	telephone	before	we	go	,
”	出色地	钩	向上	这	电话	前	我们	去	,

“我们走之前会把电话接好。”

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒoʊ] .

and	get	a	message	through	to	the	life	saving	station	,	”	said	Joe	.
和	得到	一个	信息	通过	到	这	生活	保存	车站	,	”	说	乔	.

“把消息传到救生站，”乔说道。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [set] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tæsk] [wɪˈðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	radio	boys	set	about	this	task	without	loss	of	time	.
这	收音机	男孩们	放	关于	这	任务	没有	损失	的	时间	.

广播员们立即着手执行这项任务。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈgen] ,

They	soon	had	the	instrument	working	again	,
他们	很快	有	这	乐器	在职的	再次	,

他们很快就修好了仪器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ]
and **this** **time** **had** **no** **difficulty** **in** **getting** **a** **connection** **with** **the** **life** **saving**
和 这 时间 有 不 困难 在 获得 一个 联系 和 这 生活 保存
['steɪʃ(ə)n] .
station **.**
车站 .

这一次，与救生站取得联系没有任何困难。

[ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ves(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The **life** **savers** **reported** **that** **there** **was** **no** **vessel** **near** **the** **shoals** **at** **that** **time** **,**
这 生活 储蓄者 据报道 那 那里 曾是 不 血管 靠近 这 浅滩 在 那 时间 ,

救生员报告说，当时浅滩附近没有船只。

[bʌt; bət] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] ['lʊkaʊt] .
but **promised** **to** **keep** **a** **vigilant** **lookout** **.**
但 承诺 到 保持 一个 警惕的 瞭望台 .

但他承诺会保持警惕。

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
“ **Well** **,** **”** **said** **Bob** **,** **when** **this** **had** **been** **accomplished** **,**
“ 出色地 , ” 说 鲍勃 , 什么时候 这 有 到过 完成 ,

“好了，”鲍勃在事情完成后说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ə'raʊnd] [hɪr] , [soʊ] [lets] [get]
“ **I** **suppose** **there** **isn't** **much** **more** **that** **we** **can** **do** **around** **here** **,** **so** **let's** **get**
“ 我 认为 那里 不是 很多 更多的 那 我们 能 做 大约 这里 , 所以 我们来吧 得到
['æftər] ['kæsi] .
after **Cassey** **.**
后 卡西 .

“我想我们在这里也做不了什么了，所以我们去追捕凯西吧。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [spiːd] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]
We'll **have** **to** **flash** **a** **lot** **of** **speed** **if** **we're** **going** **to** **stand** **any** **chance** **of**
出色地 有 到 闪光 一个 很多 的 速度 如果 是 去 到 站立 任何 机会 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
catching **him** **.** **”**
捕捉 他 . ”

如果我们想追上他，就必须展现出极快的速度。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **I** **guess** **we** **can** **do** **that** **,** **all** **right** **,** **”** **said** **Joe** **.**
“ 我 猜测 我们 能 做 那 , 全部 正确的 , ” 说 乔 .

“我想我们可以做到，”乔说。

“ [lets] [goʊ] , ” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] .
“ **Let's** **go** **,** **”** **and** **with** **that** **the** **boys** **were** **off** **on** **the** **trail** **of** **the** **thief** **.**
“ 我们来吧 去 , ” 和 和 那 这 男孩们 是 离开 在 这 踪迹 的 这 贼 .

“走吧！”说完，男孩们便出发去追踪小偷。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm]
CHAPTER **XXII** **—** **IN** **THE** **GRIP** **OF** **THE** **STORM**
章 二十二 — 在 这 紧握 的 这 风暴

第二十二章——风暴肆虐

[ðə; ði] - [hæd; həd] [left] ['nɔːrfək] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,
The **Horolusa** **had** **left** **Norfolk** **with** **the** **sun** **shining** **,**
这 - 有 左边 诺福克 和 这 太阳 灼灼 ,

“霍罗鲁萨号”离开诺福克时，阳光灿烂。

[bʌt; bət]['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sti:md] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ðə; ði] ['weðər]

but	after	she	had	steamed	a	day	on	her	way	to	Boston	the	weather
但	后	她	有	蒸	一个	天	在	她	方式	到	波士顿	这	天气

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

但是，当她乘船前往波士顿的途中航行了一天后，天气发生了变化。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] [əb'skjuəd][baɪ] ['hevi] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['groʊɪŋ] ['sʌltri] [ænd; ənd]

the	sun	becoming	obscured	by	heavy	clouds	and	the	air	growing	sultry	and
这	太阳	成为	模糊不清	经过	重的	云	和	这	空气	生长	闷热	和

['hevi] .

heavy	.
重的	.

太阳被厚厚的云层遮蔽，空气变得闷热潮湿。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [wei] ,

The	passengers	took	little	note	of	this	,	except	in	a	casual	way	,
这	乘客	采取	小的	笔记	的	这	,	除了	在	一个	随意的	方式	,

乘客们对此并未太在意，只是漫不经心地瞥了一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] - ['ɑ:fəsərz] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['wɜ:rid] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

but	the	ships	'	officers	wore	a	somewhat	worried	look	as	they	went	about	their
但	这	船舶	-	警官	穿着	一个	有些	担心	看	作为	他们	去	关于	他们的

['du:tiz] ,

duties	,
职责	,

但船上的军官们在执行任务时，脸上都带着一丝担忧的神色。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['stedəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ]

for	the	barometer	had	been	falling	steadily	all	the	morning	and	had	now
为了	这	晴雨表	有	到过	坠落	稳步	全部	这	早晨	和	有	现在

[ri:tʃt] [ə; eɪ] [loʊ] [pɔɪnt] [ðæt] ['fɔr,kæstɪd] ['trʌb(ə)l] ,

reached	a	low	point	that	forecasted	trouble	,
达到	一个	低的	观点	那	预测	麻烦	,

因为气压计整个上午都在持续下降，现在已经达到预示着麻烦的低点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

and	that	in	the	near	future	.
和	那	在	这	靠近	未来	.

而且就在不久的将来。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][kɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

The	sea	was	calm	,	with	a	long	,
这	海	曾是	冷静的	,	和	一个	长的	,

海面平静，绵延很长。

['ɔɪli] [hi:v] [ðæt] [su:n] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]

oily	heave	that	soon	sent	a	number	of	the	passengers	to	the	seclusion	of
油腻的	举	那	很快	发送	一个	数字	的	这	乘客	到	这	隔离	的

[ðer; ðər]['steɪtru:m,'steɪtrʊm] .

their	staterooms	.
他们的	客舱	.

一阵阵油腻的呕吐很快让许多乘客躲回了各自的船舱里。

['draɪv, 'dɑ:ktə˞] . [deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['ferli] [gʊd] ['seɪləz] , [haʊ'evər] ,

Dr	.	Dale	and	his	party	were	fairly	good	sailors	,	however	,
博士	.	戴尔	和	他的	派对	是	相当	好的	水手们	,	然而	,

戴尔博士和他的同伴们都是相当优秀的航海家，然而……

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	they	stayed	in	a	corner	of	the	deck	that	they	had	preëmpted	,
和	他们	入住	在	一个	角落	的	这	甲板	那	他们	有	抢占先机	,

他们待在事先占据的甲板角落里。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['veriəs] ['hæpəniŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

and	discussed	the	various	happenings	during	the	trip	.
和	讨论	这	各种各样的	事件	期间	这	旅行	.

并讨论了旅途中发生的各种事情。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][taɪm] ,

Everybody	had	had	an	enjoyable	time	,
大家	有	有	一个	令人愉悦	时间	,

大家都玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ðæt]

and	they	could	look	back	and	think	of	a	dozen	pleasant	incidents	that
和	他们	可以	看	后退	和	思考	的	一个	打	令人愉快的	事件	那

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʊr] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

had	made	the	tour	one	to	be	remembered	in	after	years	.
有	制成	这	旅游	一	到	是	记得	在	后	年	.

多年以后，他们可以回想起那次旅行中发生的许多令人愉快的事情，这些事情让那次旅行成为一段值得铭记的回忆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'poʊz] [ðɪs]

“	I	think	it	was	nothing	short	of	an	inspiration	that	led	you	to	propose	this
“	我	思考	它	曾是	没有什么	短的	的	一个	灵感	那	引领	你	到	提出	这

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

我认为，促使你提出这次旅行的，绝对是受到了某种启发。

['dɑːktər] [deɪl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

Doctor	Dale	,	”	said	Mrs	.	Layton	.
医生	戴尔	,	”	说	太太	.	莱顿	.

“戴尔医生，”莱顿太太说。

“ [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

“	I	anticipated	a	good	time	,
“	我	预期	一个	好的	时间	,

我原本期待一段美好的时光，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hæf][soʊ][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

but	I	never	imagined	that	it	could	be	half	so	enjoyable	as	it	has
但	我	绝不	想象	那	它	可以	是	一半	所以	令人愉悦	作为	它	有

[tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] . ”

turned	out	to	be	.	”
转向	出去	到	是	.	”

但我从未想过它会如此令人愉快。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪn] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l][wʌn] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	It	has	indeed	been	a	memorable	one	,	”	agreed	the	doctor	.
“	它	有	的确	到过	一个	难忘	一	,	”	同意	这	医生	.

“这的确是一次难忘的经历，”医生赞同道。

“ [ɪn][fækt] ,

“	In	fact	,
“	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [taɪm]

it	has	been	so	very	successful	that	I	think	we	should	take	others	from	time
它	有	到过	所以	非常	成功的	那	我	思考	我们	应该	拿	其他的	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

它非常成功，所以我认为我们应该时不时地邀请其他人来参加。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

The	change	is	good	for	all	of	us	,	too	.
这	改变	是	好的	为了	全部	的	我们	,	也	.

这种改变对我们所有人来说都是好事。

['mɪsɪz] . [deɪl] [kleɪmz] [tuː; tə] [fiːl] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

Mrs	.	Dale	claims	to	feel	infinitely	better	than	when	we	started	,
太太	.	戴尔	索赔	到	感觉	无限地	更好的	比	什么时候	我们	开始	,

戴尔太太声称她现在感觉比我们刚开始的时候好多了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

and	I	am	sure	we	can	all	say	the	same	thing	.	”
和	我	是	当然	我们	能	全部	说	这	相同的	事物	.	”

我相信我们都能说出同样的话。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['plʌmər] .

“	Yes	,	indeed	,	”	agreed	Mrs	.	Plummer	.
“	是的	,	的确	,	”	同意	太太	.	普卢默	.

“是的，的确如此，”普卢默太太同意道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] ,

“	I	hope	the	weather	will	continue	as	perfect	as	it	has	been	so	far	,
“	我	希望	这	天气	将要	继续	作为	完美的	作为	它	有	到过	所以	远的	,

“我希望天气能像现在这样一直这么好。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . ”

although	it	doesn't	look	very	promising	just	at	present	.	”
虽然	它	不	看	非常	有前途	只是	在	展示	.	”

虽然目前看来前景并不乐观。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] ['rædər] ['ræpɪdli] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] [skaɪ]

“	It	has	clouded	over	rather	rapidly	,	”	said	the	doctor	,	surveying	the	gloomy	sky
“	它	有	阴天	超过	相当	快速	,	”	说	这	医生	,	测量	这	阴沉	天空

.

:

.

“天空阴沉得很快，”医生环顾着阴沉的天空说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

“	But	I	hardly	imagine	it	will	amount	to	anything	.
“	但	我	几乎	想象	它	将要	数量	到	任何事物	.

但我很难想象这会有什么结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [juː; jʊ]

It	is	very	unlikely	that	we	shall	have	a	storm	at	this	time	of	year	,	you
它	是	非常	不太可能	那	我们	将	有	一个	风暴	在	这	时间	的	年	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

你知道，一年中的这个时候出现暴风雨的可能性非常小。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [blu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [deks] , ['hwisld] [ɪn]
" Even as he spoke a sharp puff of wind blew across the decks , whistled in
" 甚至 作为 他 辐 一个 锋利的 噗 的 风 吹 穿过 这 甲板 , 吹口哨 在
[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
the rigging ,
这 索具 ,

“就在他说话的时候，一阵强风吹过甲板，吹得桅杆索具发出呼啸声。”

[ænd; ənd] [daɪd] [ə'weɪ] .
and died away .
和 死亡 离开 .

然后就消失了。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [gʌst] [keɪm] , [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɔ:ŋgər] ,
A few minutes later another gust came , this time a little stronger ,
一个 很少 分钟 之后 其他 阵风 来了 , 这 时间 一个 小的 更强 ,

几分钟后，又一阵风吹来，这次风力稍强一些。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['ferli] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [brɪsk] [bri:z] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
and before they fairly realized it , a brisk breeze was blowing .
和 前 他们 相当 已实现 它 , 一个 轻快 微风 曾是 吹 .

还没等他们反应过来，一阵清爽的微风就吹了起来。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['klaʊdinəs] [hæd; həd] ['di:pənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]
Meanwhile , the cloudiness had deepened , and the sea was beginning to
同时 , 这 浑浊 有 加深 , 和 这 海 曾是 开始 到
[raɪz] .
rise .
上升 .

与此同时，云层越来越厚，海平面开始上涨。

['ʌndər] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] ['kʌlər] ,
Under the lowering sky the ocean turned a dull gray color ,
在下面 这 降低 天空 这 海洋 转向 一个 乏味的 灰色的 颜色 ,

暮色渐沉，大海变成了暗灰色。

[flekt] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæps] [æz; əz] [ðə; ði] [bri:z] [kən'tɪnjuəli] ['freʃənd] .
flecked by little white caps as the breeze continually freshened .
有斑点的 经过 小的 白色的 帽子 作为 这 微风 持续 清新 .

随着微风不断增强，海面上泛起阵阵白色小浪花。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪnər] [gɔ:ŋ] ['saʊndɪd] ,
By the time the dinner gong sounded ,
经过 这 时间 这 晚餐 锣 听起来 ,

当晚餐钟声响起时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [goʊ] [bɪ'loʊ] [deks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
the little party was glad to go below decks out of the wind ,
这 小的 派对 曾是 高兴的 到 去 以下 甲板 出去 的 这 风 ,

这群人很高兴能到甲板下避风。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɔ:] [edʒ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
which had a raw edge to it .
哪个 有 一个 生的 边缘 到 它 .

它带有一种粗糙的边缘。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ,
The boat was now rolling and pitching considerably ,
这 船 曾是 现在 滚动 和 投球 相当 ,

现在船身剧烈摇晃颠簸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['skænti] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [teiblz] .

and	there	was	a	comparatively	scanty	gathering	around	the	long	tables	.
和	那里	曾是	一个	比较	稀少	采集	大约	这	长的	表格	.

长桌旁聚集的人相对较少。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ræðər] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ðɪ]['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Conversation	was	rather	limited	,	and	immediately	after	dinner	the	ladies	of	the
对话	曾是	相当	有限的	,	和	立即地	后	晚餐	这	女士们	的	这

['pɑːrti][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

party	retired	to	their	staterooms	.
派对	退休	到	他们的	客舱	.

谈话内容相当有限，晚餐结束后，女士们立即返回各自的舱房休息。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] [went] [ʌp][ɑːn] [dek] [ə'gen] ,

Dr	.	Dale	and	Mr	.	Layton	went	up	on	deck	again	,
博士	.	戴尔	和	先生	.	莱顿	去	向上	在	甲板	再次	,

戴尔博士和莱顿先生再次来到甲板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]

and	they	were	astonished	at	the	change	which	had	taken	place	even	in	the
和	他们	是	惊讶	在	这	改变	哪个	有	已采取	地方	甚至	在	这

[ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'loʊ] .

short	time	they	had	been	below	.
短的	时间	他们	有	到过	以下	.

他们对即使在他们待在下面的短短时间内发生的变化感到惊讶。

[ðə; ðɪ][wɪnd][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] ,

The	wind	had	risen	to	a	gale	,
这	风	有	升起	到	一个	大风	,

风势已增强到狂风的程度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] ['roʊlɪŋ] ['siːz] ['krestɪd] [wɪð; wɪθ][foʊm] .

and	was	driving	before	it	big	rolling	seas	crested	with	foam	.
和	曾是	驾驶	前	它	大的	滚动	海域	冠状	和	泡沫	.

当时我正驾车行驶在波涛汹涌、浪花翻滚的海面上。

[ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [plau] ['ɪntuː] [ðiːz] ,

The	vessel	plowed	into	these	,
这	血管	犁过的	进入	这些	,

船只撞上了这些障碍物，

[æt; ət] [taɪmz] ['plʌndʒɪŋ] [hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]

at	times	plunging	her	bows	completely	under	and	sending	a	flood	of
在	时代	骤降	她	弓	完全地	在下面	和	发送	一个	洪水	的

[griːn] ['wɔːtər] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] [deks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr'self] [friː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

green	water	back	over	her	decks	as	she	rose	and	shook	herself	free	of	the
绿色的	水	后退	超过	她	甲板	作为	她	玫瑰	和	摇晃	她自己	自由的	的	这

[weɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

weight	of	water	.
重量	的	水	.

有时，船头会完全沉入水中，当船身浮起并抖落身上的水压时，会涌出大量的绿色海水，漫过甲板。

[laɪf] [laɪnz][hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [deks] ,

Life	lines	had	been	rigged	about	the	decks	,
生活	线条	有	到过	作弊	关于	这	甲板	,

甲板上已经架设好了救生索。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'baʊt][æt; ət][ɔːl]

and	without	these	it	would	have	been	almost	impossible	to	get	about	at	all
和	没有	这些	它	会	有	到过	几乎	不可能的	到	得到	关于	在	全部

.

:

.

如果没有这些，几乎不可能出行。

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [men] [sɔːt] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	doctor	and	Mr	.	Layton	and	a	few	other	men	sought	the	lee	of	a
这	医生	和	先生	.	莱顿	和	一个	很少	其他	男人	寻求	这	李	的	一个

[dek] [haʊs] ,

deck	house	,
甲板	房子	,

医生、莱顿先生和其他几个人躲到了甲板房的背风处。

[wer] [ðeɪ] [geɪzd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][waɪld] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [nɑːt] [ʌn'mikst]

where	they	gazed	out	over	the	wild	waste	of	waters	with	astonishment	not	unmixed
在哪里	他们	凝视	出去	超过	这	荒野	浪费	的	水	和	惊讶	不是	未混合的

[wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

with	alarm	.
和	警报	.

他们凝视着茫茫无际的水域，眼中既有惊奇，也有惊恐。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

they	knew	that	their	ship	was	a	staunch	one	and	that	they	had	little	to
他们	知道	那	他们的	船	曾是	一个	坚定	一	和	那	他们	有	小的	到

[fɪr] [ən'les] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .

fear	unless	some	unforeseen	accident	took	place	.
害怕	除非	一些	意外	事故	采取	地方	.

他们知道自己的船很坚固，除非发生一些无法预料的事故，否则他们没什么好怕的。

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['wɔləʊd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]['æŋgri] ['siːz] ,

All	that	afternoon	the	ship	wallowed	and	plunged	through	the	angry	seas	,
全部	那	下午	这	船	沉溺	和	暴跌	通过	这	生气的	海域	,

整个下午，这艘船都在汹涌的海浪中颠簸起伏。

[hɜːr; hər] [spiːd] [rɪ'djʊst] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]

her	speed	reduced	until	she	had	only	enough	to	keep	her	head	into	the
她	速度	减少	直到	她	有	仅有的	足够的	到	保持	她	头	进入	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

她的速度逐渐降低，直到只剩下勉强能顶着风前进的速度。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][stɜːrn] [wʊd] [raɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

At	times	the	stern	would	rise	high	in	the	air	,
在	时代	这	船尾	会	上升	高的	在	这	空气	,

有时船尾会高高翘起，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

until	the	propeller	was	lifted	clear	of	the	water	,
直到	这	螺旋桨	曾是	抬起	清除	的	这	水	,

直到螺旋桨完全离开水面为止。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʊd] [reɪs] ['mædlɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɜːrn]

whereupon	the	engines	would	race	madly	for	a	few	seconds	before	the	stern
于是	这	发动机	会	种族	疯狂地	为了	一个	很少	秒	前	这	船尾

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pelər] [bɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌns] [mɔːr] .

went	down	and	the	propeller	bit	into	the	water	once	more	.
去	向下	和	这	螺旋桨	少量	进入	这	水	一次	更多的	.

然后，发动机疯狂地轰鸣几秒钟，船尾下沉，螺旋桨再次刺入水中。

['evrɪθɪŋ] ['muːvəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [daʊn] ,

Everything	moveable	about	the	decks	had	been	lashed	down	,
一切	活动	关于	这	甲板	有	到过	鞭打	向下	,

甲板上所有可移动的物品都被固定住了。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

or	it	would	have	been	over	the	side	long	ago	.
或者	它	会	有	到过	超过	这	边	长的	前	.

否则它早就掉到海里去了。

['dɑːrknəs] [keɪm] ['ɜːrlɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] ,

Darkness	came	early	over	the	tossing	waste	of	waters	,
黑暗	来了	早期的	超过	这	抛掷	浪费	的	水	,

夜幕很早就降临在波涛汹涌的荒芜水域上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [snʌg] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] ,

and	the	men	retired	to	the	snug	smoking	room	,
和	这	男人	退休	到	这	舒适	吸烟	房间	,

于是，男人们退到舒适的吸烟室里去了。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] ['desəltɔːri] ['mænər] .

where	they	discussed	the	storm	in	a	desultory	manner	.
在哪里	他们	讨论	这	风暴	在	一个	漫无目的的	方式	.

他们漫不经心地讨论着这场风暴。

[ðoʊz] [huː] [felt] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪzn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər]

Those	who	felt	so	inclined	had	just	risen	to	go	to	the	dining	room	for
那些	WHO	毛毡	所以	倾斜	有	只是	升起	到	去	到	这	用餐	房间	为了

['sʌpər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tʃerz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði]

supper	when	they	were	thrown	back	into	their	chairs	by	a	shock	that	caused	the
晚餐	什么时候	他们	是	抛掷	后退	进入	他们的	椅子	经过	一个	震惊	那	导致	这

['ves(ə)l] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] .

vessel	to	shiver	from	stem	to	stern	.
血管	到	颤抖	从	干	到	船尾	.

那些有此意愿的人刚刚起身准备去餐厅吃晚饭，就被一阵震动震得重新坐回椅子上，船身也从船头到船尾剧烈摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [stænd] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

It	seemed	to	hesitate	and	stand	still	for	a	moment	,
它	似乎	到	犹豫	和	站立	仍然	为了	一个	片刻	,

它似乎犹豫了一下，停顿了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	then	started	on	again	as	though	nothing	had	happened	.
和	然后	开始	在	再次	作为	尽管	没有什么	有	发生	.

然后又像什么都没发生过一样继续下去了。

[ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Excited	voices	and	footsteps	were	heard	all	over	the	ship	,
兴奋的	声音	和	脚步声	是	听到	全部	超过	这	船	,

船上到处都传来兴奋的说话声和脚步声。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] [geɪzd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

and	those	in	the	smoking	room	gazed	at	one	another	in	consternation	.
和	那些	在	这	吸烟	房间	凝视	在	一	其他	在	惊愕	.

吸烟室里的人们惊愕地面面相觑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['endʒɪnz] [stɑːpt] ,

A	few	minutes	later	the	engines	stopped	,
一个	很少	分钟	之后	这	发动机	停止	,

几分钟后，引擎停止了运转。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] ['stɪrɪdʒ] - [weɪ] ['slækənd] [ðə; ði] [greɪt] ['ves(ə)l] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv]

and	as	her	steerage	-	way	slackened	the	great	vessel	fell	into	the	trough	of
和	作为	她	统舱	-	方式	松弛	这	伟大的	血管	跌倒	进入	这	槽	的

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	waves	,
这	波浪	,

随着舵索松弛，这艘巨轮坠入了波谷之中。

[wer] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ænd; ənd] ['wɔləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] ['mænər] .

where	she	rolled	and	wallowed	in	a	helpless	manner	.
在哪里	她	滚动	和	沉溺	在	一个	无助	方式	.

她无助地在地上翻滚、挣扎。

“ [wiːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['leɪdiz] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .

“	We'd	better	go	and	look	after	the	ladies	,	”	said	Dr	.	Dale	.
〃	我们会	更好的	去	和	看	后	这	女士们	,	〃	说	博士	.	戴尔	.

“我们最好去照顾一下女士们，”戴尔医生说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] .

“	I'm	afraid	something	serious	has	happened	.
〃	我是	害怕的	某物	严肃的	有	发生	.

“恐怕发生了很严重的事情。”

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd]

”	Dr	.	Dale	and	Mr	.	Layton	made	their	way	with	all	possible	speed
〃	博士	.	戴尔	和	先生	.	莱顿	制成	他们的	方式	和	全部	可能的	速度

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

to	the	staterooms	occupied	by	the	ladies	,
到	这	客舱	占领	经过	这	女士们	,

“戴尔博士和莱顿先生以最快的速度赶往女士们居住的船舱。”

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [gruːpt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

whom	they	found	grouped	together	in	the	corridor	anxiously	awaiting	their	arrival	.
谁	他们	成立	分组	一起	在	这	走廊	焦虑地	等待中	他们的	到达	.

他们发现这些人聚在走廊里，焦急地等待着他们的到来。

['miːnwaɪl] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['waɪərləs]

Meanwhile	events	were	moving	quickly	on	the	ship's	bridge	and	in	her	wireless
同时	活动	是	移动	迅速地	在	这	船的	桥	和	在	她	无线的

[ruːm] .

room	.
房间	.

与此同时，舰桥和无线电室里发生的事情也进展迅速。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['derəlɪkt] , ['floʊtɪŋ] [ə'wɔːʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Horolusa	had	struck	a	derelict	,	floating	awash	with	the	surface	of	the
这	-	有	击	一个	废弃的	,	漂浮的	淹没	和	这	表面	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

霍罗鲁萨号撞上了一艘废弃的、漂浮在海面上的船只。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [rent] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ɪn][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] .

and	a	big	rent	had	been	torn	in	her	bows	.
和	一个	大的	租	有	到过	撕裂	在	她	弓	.

她的弓弦上撕开了一道大口子。

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈɑːfəsərz] [ˈriːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] .

The	ship's	officers	realized	at	once	the	serious	nature	of	the	accident	.
这	船的	警官	已实现	在	一次	这	严肃的	自然	的	这	事故	.

船上的船员们立刻意识到事故的严重性。

[ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [set] [ˈgoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .

The	pumps	were	set	going	and	the	wireless	man	was	instructed	to	send	a	call	for	assistance	.
这	水泵	是	放	去	和	这	无线的	男人	曾是	指示	到	发送	一个	称呼	为了	协助	.

水泵启动后，无线电操作员接到指示，发出求救信号。

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] [eɪdʒ] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [es] . [oʊ] . [es] . [kɔːl] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeni] [ˈænsər] ,

For	what	seemed	an	age	he	repeated	the	S	.	O	.	S	.	call	without	receiving	any	answer	,
为了	什么	似乎	一个	年龄	他	重复	这	S	.	哦	.	S	.	称呼	没有	接收	任何	回答	,

他反复发出求救信号，却始终没有得到回应，感觉过了很久很久。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [rɪˈsiːvər] [bʌzd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈænsər] .

but	at	last	his	receiver	buzzed	,	and	he	listened	eagerly	for	the	answer	.
但	在	最后的	他的	接收者	嗡嗡作响	,	和	他	听着	急切地	为了	这	回答	.

但最终他的听筒响了，他急切地倾听着答案。

[bʌt; bət] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	at	once	a	puzzled	look	came	over	his	face	,
但	在	一次	一个	困惑	看	来了	超过	他的	脸	,

但他的脸上立刻浮现出困惑的表情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [ˈwaɪərləs] [mæn] .

and	he	turned	to	his	fellow	wireless	man	.
和	他	转向	到	他的	同伴	无线的	男人	.

他转向他的无线电同事。

“ [huːˈɛvɝz] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmesɪdʒ] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

“	Whoever's	answering	our	message	gives	the	call	of	the	Ocean	Point	station	,
”	无论是谁	回答	我们的	信息	给予	这	称呼	的	这	海洋	观点	车站	,

“无论谁接听我们的电话，请拨打海洋角站的电话。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈreɪdioʊ] [men] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

and	yet	it	can't	be	either	of	the	regular	radio	men	there	,	”	he	said	.
和	然而	它	不能	是	任何一个	的	这	常规的	收音机	男人	那里	,	”	他	说	.

“但那不可能是那里的两位常驻电台主持人，”他说。

“ [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [baɪ] [æn; ən] [ˈæmətər] , [aɪl] [swer] [tuː; tə] [ðæt] . ”

“	This	message	is	being	sent	by	an	amateur	,	I'll	swear	to	that	.	”
”	这	信息	是	存在	发送	经过	一个	业余	,	患病的	发誓	到	那	.	”

“我敢肯定，这条信息是业余人士发送的。”

“ [saʊndz] [ðæt] [wei] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈgriːd] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [set] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

“	Sounds	that	way	,	”	the	other	agreed	,	after	listening	to	the	head	set	a	moment	.
”	声音	那	方式	,	”	这	其他	同意	,	后	聆听	到	这	头	放	一个	片刻	.

“听起来是这样，”另一个人听了一会儿耳机里的内容后表示同意。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsignəlz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʒʌst] [æn; ən] [ˈæmətər] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

“	But	you	can	tell	by	the	strength	of	the	signals	that	it	can't	be	just	an	amateur	station	.
”	但	你	能	告诉	经过	这	力量	的	这	信号	那	它	不能	是	只是	一个	业余	车站	.

“但从信号强度来看，这不可能只是一个业余电台。”

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːpəreɪtər] [ɪz] [ə'weɪ] [ɔːr] [sɪk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['æmətər] [hæz; həz] ['teɪkən]

Possibly	**the**	**regular**	**operator**	**is**	**away**	**or**	**sick**	**,**	**and**	**some**	**amateur**	**has**	**taken**
可能	这	常规的	操作员	是	离开	或者生病的	,	和	一些	业余	有	已采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”

his	**place**	**.**	**”**
他的	地方	.	”

可能是正式操作员不在或生病了，所以由某个业余人士代替他工作。”

“ [wel] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['riːleɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːl] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**Well**	**,**	**he**	**says**	**he**	**will**	**relay**	**our**	**call**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**.**
“	出色地	,	他	说道	他	将要	中继	我们的	称呼	,	反正	,	”	说	这	其他	.

“嗯，他说他会转达我们的电话，”另一个人说道。

“ ['æmətər] [ɔːr][nɑːt] ,

“	**Amateur**	**or**	**not**	**,**
“	业余	或者	不是	,

“业余与否，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

he	**seems**	**to**	**be**	**on**	**the**	**job**	**and**	**doing**	**the**	**best**	**he**	**can**	**for**	**us**	**.**
他	似乎	到	是	在	这	工作	和	正在做	这	最好的	他	能	为了	我们	.

他似乎在认真工作，并且尽其所能为我们做到最好。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [help] [wiː; wi][kæn; kən] [get] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

And	**Heaven**	**knows**	**we**	**need**	**all**	**the**	**help**	**we**	**can**	**get**	**,**	**because**	**we're**	**in**	**a**
和	天堂	知道	我们	需要	全部	这	帮助	我们	能	得到	,	因为	是	在	一个

[bæd] [wei] .

bad	**way**	**.**
坏的	方式	.

老天知道我们现在处境很糟糕，所以我们需要一切可能的帮助。

” [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] [sɔːr] [streɪts] .

”	**The**	**Horolusa**	**was**	**indeed**	**in**	**sore**	**straits**	**.**
”	这	-	曾是	的确	在	疮	海峡	.

“霍罗鲁萨号确实处境艰难。”

[hɜːr; hər][baʊ; boʊ][hæd; həd] ['setld] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [broʊk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

Her	**bow**	**had**	**settled**	**low**	**in**	**the**	**water**	**and**	**the**	**big**	**waves**	**broke**	**over**	**it**
她	弓	有	定居	低的	在	这	水	和	这	大的	波浪	打破	超过	它

[kən'tɪnjuəli] .

continually	**.**
持续	.

她的船头深深地扎入水中，巨浪不断地拍打着它。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] ['laɪfboʊts] ,

The	**crew**	**had**	**made**	**several**	**attempts**	**to**	**launch**	**the**	**lifeboats**	**,**
这	全体人员	有	制成	一些	尝试	到	发射	这	救生艇	,

船员们曾多次尝试放下救生艇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smæʃt] [tuː; tə] ['splɪntərz]

but	**the**	**vessel**	**was**	**rolling**	**so**	**badly**	**that**	**they**	**were**	**smashed**	**to**	**splinters**
但	这	血管	曾是	滚动	所以	糟糕	那	他们	是	粉碎	到	碎片

[ə'genst] [hɜːr; hər] [saɪdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

against	**her**	**sides**	**before**	**they**	**could**	**reach**	**the**	**water**	**.**
反对	她	侧面	前	他们	可以	抵达	这	水	.

但是船身剧烈摇晃，他们还没来得及落入水中就被撞得粉碎。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] ['waɪldli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

The	wind	howled	wildly	around	the	superstructure	and	in	the	rigging	,	and	it
这	风	嚎叫	疯狂地	大约	这	上层建筑	和	在	这	索具	,	和	它

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['reɪnɪŋ] ['hevɪli] ,

was	also	raining	heavily	,
曾是	还	下雨	重度	,

狂风在船体上层建筑和索具周围呼啸，同时还下着瓢泼大雨。

['soʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['pæsndʒɚ] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['hʌdld] [ə'baʊt][ðə; ði]

soaking	the	shivering	passengers	to	the	skin	as	they	stood	huddled	about	the
浸泡	这	瑟瑟发抖	乘客	到	这	皮肤	作为	他们	站立	蜷缩着	关于	这

[deks] .

decks	.
甲板	.

甲板上挤满了瑟瑟发抖的乘客，汗水浸透了他们的皮肤。

[laɪf] [pri'zə:vəz] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɔ:r] [wʌn][ʌv; əv]

Life	preservers	had	been	handed	about	and	nearly	everybody	wore	one	of
生活	防腐剂	有	到过	递交	关于	和	几乎	大家	穿着	一	的

[ði:z] .

these	.
这些	.

救生衣被分发出去，几乎每个人都穿上了一件。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] ['kæbɪn][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:pəreɪtərz][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][help]

High	up	in	the	wireless	cabin	the	two	operators	could	hear	the	call	for	help
高的	向上	在	这	无线的	舱	这	二	运营商	可以	听到	这	称呼	为了	帮助

['flæʃɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [lænd]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

flashing	out	loud	and	clear	from	the	powerful	land	station	as	it	was
闪烁	出去	大声	和	清除	从	这	强大的	土地	车站	作为	它	曾是

[rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['sendər] [ðer; ðər] .

repeated	over	and	over	by	the	unknown	sender	there	.
重复	超过	和	超过	经过	这	未知	发件人	那里	.

在高高的无线电舱里，两名操作员可以清晰地听到从强大的陆地电台传来的求救信号，那是来自那里的未知发送者一遍又一遍地重复发出的。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['bɑ:bz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Little	did	Bob's	father	and	mother	suspect	that	their	son	was	aware	of	their
小的	做过	鲍勃的	父亲	和	母亲	怀疑	那	他们的	儿子	曾是	意识到的	的	他们的

['perəl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

peril	and	was	trying	desperately	to	save	their	lives	and	those	of	the
危险	和	曾是	尝试	绝望地	到	节省	他们的	生活	和	那些	的	这

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

hundreds	of	other	passengers	on	the	big	ship	.
数百	的	其他	乘客	在	这	大的	船	.

鲍勃的父母万万没想到，他们的儿子已经意识到他们的危险处境，并且正在拼命地试图拯救他们以及这艘大船上数百名其他乘客的生命。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [wʌt] [si:md] [æn; ən][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['waɪərləs] [men] ,

At	last	,	after	what	seemed	an	interminable	time	to	the	anxious	wireless	men	,
在	最后的	,	后	什么	似乎	一个	没完没了	时间	到	这	焦虑的	无线的	男人	,

终于，在焦急的无线电报务员们感觉时间仿佛永无止境之后，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] ['ænsər] [kɔ:l][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʃɪp] ['leɪbərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]

they	heard	an	answering	call	from	some	ship	laboring	through	the	black	and
他们	听到	一个	回答	称呼	从	一些	船	劳动	通过	这	黑色的	和

['stɔ:rmi] [naɪt] ,

stormy	night	,
暴风雨	夜晚	,

他们听到从一艘在漆黑暴风雨夜中艰难航行的船只那里传来回应的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʃɪp] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]

and **a** **little** **while** **later** **they** **heard** **still** **another** **ship** **promise** **to** **go** **to** **their**

和 一个 小的 尽管 之后 他们 听到 仍然 其他 船 承诺 到 去 到 他们的

[ə'sɪstəns] .

assistance **.**

协助 .

过了一会儿，他们又听到另一艘船承诺会前来援助他们。

“ ['glɔːri] [biː; bi] !

“ Glory be !

” 荣耀 是 !

“荣耀归于！

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

” they exclaimed , in unison .

” 他们 惊呼 , 在 齐声 .

他们异口同声地惊呼道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ” [sed] [wʌn] .

“ I hope they're not far away , ” said one .

” 我 希望 它们是 不是 远的 离开 , ” 说 一 .

“我希望他们离得不远，”其中一人说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld] - [hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər][læst] ['vɔɪɪdʒ] .

“ I'm afraid the old Horolusa - has taken her last voyage .

” 我是 害怕的 这 老的 - 有 已采取 她 最后的 航程 .

“恐怕老霍罗鲁萨号已经完成了她的最后一次航行。”

[ɪf] [ðə; ði]['fɔːrwərd] ['bʌlkhed] ['gɪvz] [weɪ] , [ʃiːl] [goʊ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] . ”

If the forward bulkhead gives way , she'll go down like a shot . ”

如果 这 向前 舱壁 给予 方式 , 壳 去 向下 喜欢 一个 射击 . ”

如果前舱壁破裂，她就会像子弹一样沉没。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːd] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [laɪk] [ðɪs] , ['iːðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æŋkʃəsli] .

“ They can't make much speed in a sea like this , either , ” said the other anxiously .

” 他们 不能 制作 很多 速度 在 一个 海 喜欢 这 , 任何一个 , ” 说 这 其他 焦虑地 .

“在这种海况下，他们也开不了多快，”另一个人焦急地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðə; ði][waiz]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [stɑːpt] ['sendɪŋ] .

“ But I see the YS station has stopped sending .

” 但 我 看 这 ys 车站 有 停止 发送 .

“但我看到 YS 站已经停止发送消息了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðoʊz] ['boʊts] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [help] .

I guess he must have heard those boats promise to come to our help .

我 猜测 他 必须 有 听到 那些 船 承诺 到 来 到 我们的 帮助 .

我想他一定是听到了那些船只承诺会来帮助我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr] [kɑːnt] [get] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [suːn] .

And they sure can't get here a bit too soon .

和 他们 当然 不能 得到 这里 一个 少量 也 很快 .

他们当然希望来得越早越好。

” [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] .

” The Horolusa was indeed in a desperate condition .

” 这 - 曾是 的确 在 一个 绝望的 状况 .

“霍罗鲁萨号当时的处境确实十分危急。”

[bɪ'loʊ] [deks] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

Below	decks	the	engineer	force	was	laboring	mightily	to	brace	the	forward
以下	甲板	这	工程师	力量	曾是	劳动	非常	到	支撑	这	向前

['bʌlkhed] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

bulkhead	so	that	it	would	stand	against	the	tremendous	pressure	of	the	water
舱壁	所以	那	它	会	站立	反对	这	巨大的	压力	的	这	水

[wɪ'ðaʊt] .

without	.
没有	.

在甲板下，轮机兵们正竭尽全力加固前舱壁，使其能够承受外面巨大的水压。

[ðə; ði] ['bʌlkhed] [wʌz; wəz] ['sægɪŋ] ['ɪnwərd] ,

The	bulkhead	was	sagging	inward	,
这	舱壁	曾是	下垂	向内	,

舱壁向内下垂，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][men] ['leɪbərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fleɪks] [ʌv; əv] [peɪnt] [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði]

and	even	as	the	men	labored	they	could	see	flakes	of	paint	come	off	the
和	甚至	作为	这	男人	辛勤劳作	他们	可以	看	薄片	的	画	来	离开	这

['aɪərn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bent] ['ɪnwərd] .

iron	as	it	bent	inward	.
铁	作为	它	弯曲	向内	.

即使男人们在辛勤劳作，他们也能看到油漆碎片从向内弯曲的铁块上脱落。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['perəl] ,

It	took	the	highest	kind	of	courage	to	work	in	the	face	of	such	peril	,
它	采取	这	最高	种类	的	勇气	到	工作	在	这	脸	的	这样的	危险	,

面对如此危险的工作环境，需要极大的勇气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [wʌns] [geɪv] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] ['ʌndər]

because	they	knew	if	the	bulkhead	once	gave	way	they	would	be	drowned	under
因为	他们	知道	如果	这	舱壁	一次	给予	方式	他们	会	是	溺水	在下面

[tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃæns] [wət'evər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

tons	of	water	without	any	chance	whatever	to	escape	.
吨	的	水	没有	任何	机会	任何	到	逃脱	.

因为他们知道，如果隔板一旦破裂，他们就会被淹没在数吨水中，没有任何逃生的机会。

[ðeɪ] [breɪst] [bɪg] ['tɪmbɚz] [ə'genst] [ðə; ði] [freɪl] [wɔːl] [ðæt] [ment] [ðə; ði]['oʊnli] ['bæriər] [bɪ'twiːn]

They	braced	big	timbers	against	the	frail	wall	that	meant	the	only	barrier	between
他们	支撑	大的	木材	反对	这	脆弱	墙	那	意思是	这	仅有的	障碍	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪnstənt] [deθ] .

them	and	instant	death	.
他们	和	立即的	死亡	.

他们将粗大的木材抵在脆弱的墙上，这堵墙是他们与死亡之间唯一的屏障。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] , [men] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət]

“	I	guess	that's	about	all	we	can	do	,	men	,	”	said	the	chief	engineer	at
“	我	猜测	那就是	关于	全部	我们	能	做	,	男人	,	”	说	这	首席	工程师	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

“我想我们能做的也就只有这些了，伙计们，”总工程师长长地说。

“ [aɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [pʌmps] ['rʌnɪŋ] ,

“	I'll	call	for	a	few	volunteers	to	stay	below	and	keep	the	pumps	running	,
“	患病的	称呼	为了	一个	很少	志愿者	到	停留	以下	和	保持	这	水泵	跑步	,

“我会召集一些志愿者留在下面，确保水泵持续运转。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [ʌp] [ɑːn] [dek] .

and	the	rest	of	you	had	better	get	up	on	deck	.
和	这	休息	的	你	有	更好的	得到	向上	在	甲板	.

其他人最好都到甲板上来。

[ʃiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][æt; ət]['eni] ['mɪnɪt] .

She's	likely	to	go	at	any	minute	.
她是	可能	到	去	在	任何	分钟	.

她随时都可能离开。

" [ə; eɪ][fjuː]['hɑːrdi][soʊlz] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest] [swɔːmd] [ʌp][ðə; ðɪ][lɔːŋ]['aɪərn]['lædərz] ,

"	A	few	hardy	souls	volunteered	,	and	the	rest	swarmed	up	the	long	iron	ladders	,
"	一个	很少	耐寒的	灵魂	自愿	,	和	这	休息	蜂拥而至	向上	这	长的	铁	梯子	,

“一些意志坚定的人自愿报名，其余的人则蜂拥而上，爬上了长长的铁梯。”

['θæŋkfl] [tuː; tə][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːf(ə)l] ['menəs] [ʌv; əv][ðæt] ['bʌldʒɪŋ] ['bʌlkhed] .

thankful	to	get	away	from	the	awful	menace	of	that	bulging	bulkhead	.
感恩	到	得到	离开	从	这	可怕	威胁	的	那	凸起	舱壁	.

终于摆脱了那可怕的、鼓胀的舱壁的威胁，真是太好了。

[ə'raɪvd] [ɑːn] [dek] , [ðeɪ] [faʊnd] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

Arrived	on	deck	,	they	found	conditions	there	little	better	than	those	they	had	just
到达的	在	甲板	,	他们	成立	状况	那里	小的	更好的	比	那些	他们	有	只是

[left] [bɪ'loʊ] .

left	below	.
左边	以下	.

他们到达甲板后发现，甲板上的情况与他们刚才离开的下层甲板并没有好多少。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['laɪfboʊts] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [baɪ][bɪg] ['siːz] ,

Several	of	the	lifeboats	had	been	wrecked	by	big	seas	,
一些	的	这	救生艇	有	到过	损毁	经过	大的	海域	,

几艘救生艇被巨浪摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊv] [ɪn] [wen] [ðə; ðɪ] [kruː] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['loʊər]

and	the	remainder	had	been	stove	in	when	the	crew	attempted	to	lower
和	这	余	有	到过	火炉	在	什么时候	这	全体人员	尝试过	到	降低

[ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪd] .

them	down	the	side	.
他们	向下	这	边	.

其余部分在船员试图将它们从船舷放下时被烧毁了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪlz] ['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [kept] [tə'geðər] ,

Dr	.	Dale's	little	party	kept	together	,
博士	.	戴尔的	小的	派对	保留	一起	,

戴尔博士的小聚会一直很热闹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd][ðə; ðɪ][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	they	all	did	the	best	they	could	to	encourage	each	other	.
和	他们	全部	做过	这	最好的	他们	可以	到	鼓励	每个	其他	.

他们都尽力互相鼓励。

[ðə; ðɪ] ['pæsndʒɚ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	passengers	had	been	informed	that	two	vessels	were	coming	to	their
这	乘客	有	到过	知情的	那	二	船只	是	未来	到	他们的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

乘客们被告知有两艘船将前来救援。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lændzmən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt][ðə; ðɪ]

but	even	to	the	inexperienced	eye	of	a	landsman	it	was	evident	that	the
但	甚至	到	这	缺乏经验	眼睛	的	一个	土地管理者	它	曾是	明显	那	这

- [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] ['stedəli] ['loʊər][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

Horolusa	was	settling	steadily	lower	in	the	water	.
-	曾是	安顿	稳步	降低	在	这	水	.

即使对于缺乏经验的陆地居民来说，也能明显看出霍罗鲁萨号正在水里不断下沉。

[bɪg] ['siːz] [broʊk] ['kɑːnstəntli] ['oʊvər][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [en'krəʊtʃt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd]

Big	seas	broke	constantly	over	her	bows	and	encroached	further	and
大的	海域	打破	不断地	超过	她	弓	和	侵占	更远	和

['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [deks] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði]

further	up	the	sloping	decks	as	the	passengers	were	driven	steadily	toward	the
更远	向上	这	倾斜的	甲板	作为	这	乘客	是	驱动	稳步	朝向	这

[stɜːrn] .

stern	.
船尾	.

巨浪不断拍打着船头，并不断向上涌上倾斜的甲板，乘客们被不断地推向船尾。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] [pæst] [ə'baʊt][ðə; ði] [deks] ,

The	ship's	officers	passed	about	the	decks	,
这	船的	警官	通过了	关于	这	甲板	,

船上的军官们在甲板上走来走去，

['kiːpɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

keeping	order	and	doing	the	best	they	could	to	reassure	the	passengers	.
保持	命令	和	正在做	这	最好的	他们	可以	到	保证	这	乘客	.

他们维持秩序，并尽力安抚乘客。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['rɑːkəts] [sent] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	captain	had	ordered	rockets	sent	off	from	the	bridge	,
这	队长	有	订购	火箭	发送	离开	从	这	桥	,

舰长下令从舰桥发射火箭。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɔːd] [ə'lɔːft][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði][waɪld]

and	these	soared	aloft	at	intervals	and	cast	a	momentary	light	over	the	wild
和	这些	飙升	高空	在	间隔	和	投掷	一个	瞬间	光	超过	这	荒野

[ænd; ənd] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊntənəs] [weɪvz] [ðæt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi]

and	endless	succession	of	mountainous	waves	that	seemed	like	a	victorious	army
和	无尽的	演替	的	多山	波浪	那	似乎	喜欢	一个	胜利者	军队

[maːtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['helpləs] ['sɪti] .

marching	on	a	helpless	city	.
行军	在	一个	无助	城市	.

这些巨浪不时高高升起，在狂野无尽的巨浪上投下短暂的光芒，仿佛一支凯旋的军队正向一座无助的城市进军。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ['ɔːfərd] [ʌp][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [prer] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]

Dr	.	Dale	offered	up	an	earnest	prayer	for	their	safe	deliverance	from
博士	.	戴尔	提供	向上	一个	认真	祷告	为了	他们的	安全的	解救	从

[ðɪs] ['terəb(ə)l]['perəl] ,

this	terrible	peril	,
这	糟糕的	危险	,

戴尔医生虔诚地祈祷他们能平安脱离这场可怕的危险。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [dʒɔɪnd] ;

in	which	all	those	within	hearing	joined	;
在	哪个	全部	那些	之内	听力	加入	;

所有在场的人都加入了进来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [kʊd; kəd]

and	it	seemed	indeed	as	though	nothing	short	of	divine	interposition	could
和	它	似乎	的确	作为	尽管	没有什么	短的	的	神圣的	插入	可以

[seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

save	them	from	a	watery	grave	.
节省	他们	从	一个	水状的	严重	.

似乎只有神明的干预才能让他们免于葬身水底。

[ðə; ði] [klæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌmps] [rɪ'zaʊndid] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	clank	of	the	pumps	resounded	through	the	ship	and	sounded	to	the
这	铮铮	的	这	水泵	回荡着	通过	这	船	和	听起来	到	这

['pæsndʒə˞] [laɪk] [ðə; ði] [nel] [ʌv; əv] [du:m] .

passengers	like	the	knell	of	doom	.
乘客	喜欢	这	丧钟	的	厄运	.

水泵的哐当声响彻整艘船，对乘客来说，这声音就像是世界末日的丧钟。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:rkt] [ɪn] ['ri:leiz] ,

The	crew	worked	in	relays	,
这	全体人员	工作	在	继电器	,

船员们轮流工作。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wʌn] [ʃɪft] [hæd; həd] ['tɔɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] [ə'nʌðər]

and	as	fast	as	one	shift	had	toiled	to	the	verge	of	exhaustion	another
和	作为	快速地	作为	一	转移	有	辛勤劳作	到	这	边缘	的	疲惫	其他

[gru:p] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

group	took	their	places	.
团体	采取	他们的	地方	.

一个班次的工人刚劳作到筋疲力尽，另一个班次的工人就立刻接替了他们的位置。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,

They	worked	with	the	energy	of	desperation	,
他们	工作	和	这	活力	的	绝望	,

他们带着绝望的劲头工作着，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	they	knew	that	they	were	fighting	for	their	own	lives	as	well	as
为了	他们	知道	那	他们	是	斗争	为了	他们的	自己的	生活	作为	出色地	作为

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

for	those	of	the	passengers	.
为了	那些	的	这	乘客	.

因为他们知道，他们不仅是在为自己的生命而战，也是在为乘客的生命而战。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜ:r; wər] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] [ɪn]

In	the	meantime	the	engineers	were	risking	their	lives	a	dozen	times	over	in
在	这	与此同时	这	工程师	是	冒险	他们的	生活	一个	打	时代	超过	在

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [rent] [ɪn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

trying	to	patch	up	the	rent	in	the	damaged	bow	of	the	boat	.
尝试	到	修补	向上	这	租	在	这	损坏的	弓	的	这	船	.

与此同时，工程师们冒着生命危险，试图修补船头受损处的裂缝。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊə˞d] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [roʊps] ,

Some	of	them	had	been	lowered	over	the	side	by	means	of	ropes	,
一些	的	他们	有	到过	降低	超过	这	边	经过	方法	的	绳索	,

他们中的一些人是用绳子从船舷放下来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [dæʃt] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ['kɑ:nstəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rent]

and	the	sea	dashed	over	them	constantly	as	they	sought	to	cover	the	rent
和	这	海	虚线	超过	他们	不断地	作为	他们	寻求	到	覆盖	这	租

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['kænvəs] .

with	heavy	canvas	.
和	重的	帆布	.

他们用厚重的帆布遮盖租金，却不断被海浪拍打着。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [sək'sesfəli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

If	this	could	be	done	successfully	it	would	keep	out	the	bulk	of	the	water	,
如果	这	可以	是	完毕	成功地	它	会	保持	出去	这	大部分	的	这	水	,

如果能成功做到这一点，就能阻挡大部分水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmps] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ves(ə)l]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪst]

and	the	pumps	might	be	able	to	keep	the	vessel	going	until	the	promised
和	这	水泵	可能	是	有能力的	到	保持	这	血管	去	直到	这	承诺

[help] [ə'raɪvd] .

help	arrived	.
帮助	到达的	.

这些水泵或许能够维持船只运转，直到承诺的援助到达。

[ðæt] [help] [siːmd] [æn; ən] ['endləs] [taɪm] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

That	help	seemed	an	endless	time	in	coming	,
那	帮助	似乎	一个	无尽的	时间	在	未来	,

那份帮助似乎遥遥无期。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['kæptənz] [naɪt] ['glæsɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt]

but	at	length	the	captain's	night	glasses	caught	sight	of	a	point	of	light
但	在	长度	这	船长的	夜晚	眼镜	捕捉	视线	的	一个	观点	的	光

[ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪvz] .

upon	the	waves	.
之上	这	波浪	.

但最终，船长的夜视镜捕捉到了海面上的一个光点。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['berɪŋ]

It	came	nearer	and	nearer	until	it	became	evident	that	a	ship	was	bearing
它	来了	更近	和	更近	直到	它	成为	明显	那	一个	船	曾是	轴承

[daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

down	upon	them	.
向下	之上	他们	.

它越来越近，直到他们清楚地看到一艘船正朝他们驶来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['rɑːkɪt] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [sent] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] - ,

A	great	rocket	soared	into	the	air	in	answer	to	those	sent	up	by	the	Horolusa	,
一个	伟大的	火箭	飙升	进入	这	空气	在	回答	到	那些	发送	向上	经过	这	-	,

为了回应霍罗鲁萨发射的火箭，一枚巨大的火箭腾空而起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər]

and	in	the	light	from	it	could	be	seen	the	outline	of	a	large	steamer
和	在	这	光	从	它	可以	是	已见	这	大纲	的	一个	大的	汽船

[ðæt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	changed	its	course	and	swept	around	until	it	was	parallel	with	the
那	已更改	它是	课程	和	扫荡	大约	直到	它	曾是	平行线	和	这

- [ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] ['drɪvn]

Horolusa	and	yet	at	a	sufficient	distance	to	prevent	the	vessels	being	driven
-	和	然而	在	一个	充足的	距离	到	防止	这	船只	存在	驱动

['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

into	each	other	.
进入	每个	其他	.

在灯光的照射下，可以看到一艘大型轮船的轮廓，它改变了航向，绕了一圈，直到与“霍罗鲁萨”号平行，但又保持了足够的距离，以防止两船相撞。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [pri'ventid] ['eni] [kɔːl] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][wʌn] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	roar	of	the	storm	prevented	any	call	being	heard	from	one	captain	to	the
这	吼	的	这	风暴	阻止	任何	称呼	存在	听到	从	一	队长	到	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

暴风雨的咆哮声掩盖了船长之间的任何通话。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['waɪərləs] [ruːm] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]

but	down	in	the	wireless	room	the	operators	were	busy	and	a	plan	of
但	向下	在	这	无线的	房间	这	运营商	是	忙碌的	和	一个	计划	的

['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

action	was	agreed	upon	.
行动	曾是	同意	之上	.

但在楼下的无线电室里，操作员们正忙着制定行动方案。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv][seɪl][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]

By	this	time	the	patch	of	sail	had	been	fastened	over	the	hole	in	the	bow
经过	这	时间	这	修补	的	帆	有	到过	系紧	超过	这	洞	在	这	弓

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Horolusa	,
的	这	-	,

这时，那块帆布已经用它遮住了霍罗鲁萨号船首的破洞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	she	had	ceased	to	settle	in	the	water	.
和	她	有	停止	到	定居	在	这	水	.

她不再能在水中安顿下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

With	the	sea	shut	out	from	the	bow	,
和	这	海	关闭	出去	从	这	弓	,

船头与海水隔绝，

[ðə; ði] [pʌmps] ['spiːdəli] [klɪrd] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

the	pumps	speedily	cleared	out	the	water	that	was	already	in	the	hold	of	the
这	水泵	迅速地	已清除	出去	这	水	那	曾是	已经	在	这	抓住	的	这

[ʃɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'septəbli] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

ship	and	she	was	perceptibly	rising	in	the	water	.
船	和	她	曾是	明显地	上升	在	这	水	.

水泵迅速排出船舱内积水，船身明显向上抬升。

[ɪf] [ðə; ði] [pætʃ] [held] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,

If	the	patch	held	,	the	vessel	might	still	be	saved	,
如果	这	修补	握住	,	这	血管	可能	仍然	是	已保存	,

如果修补处能撑住，这艘船或许还能保住。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [kept] [ə'floʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [siː] [kɑːmd] [daʊn] , [wen] ['pɜːrmənənt] [rɪ'per] [kʊd; kəd]

or	at	least	kept	afloat	until	the	sea	calmed	down	,	when	permanent	repairs	could
或者	在	至少	保留	漂浮	直到	这	海	平静下来	向下	,	什么时候	永恒的	维修	可以

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

或者至少能维持漂浮状态，直到海面平静下来，才能进行永久性维修。

[æz; əz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['laɪfboʊts] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

As	the	fate	of	the	Horolusa's	lifeboats	had	proved	that	it	was	impossible
作为	这	命运	的	这	-	救生艇	有	已证实	那	它	曾是	不可能的

[fɔːr; fər] [smɔːl] ['boʊts][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] ,

for	small	boats	to	live	in	such	a	sea	,
为了	小的	船	到	居住	在	这样的	一个	海	,

霍罗鲁萨号救生艇的命运已经证明，小船在这种海况下是无法生存的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['fælkən][æz; əz][ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [neɪmd] ,

it	was	arranged	that	the	Falcon	as	the	rescuing	vessel	was	named	,
它	曾是	安排	那	这	鹘	作为	这	救援	血管	曾是	命名	,

救援船被命名为“猎鹰号”。

[wʊd] [stænd][baɪ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'beɪt] ,

would	stand	by	until	morning	or	until	the	storm	abated	,
会	站立	经过	直到	早晨	或者	直到	这	风暴	减弱	,

会一直待到天亮或者暴风雨停歇。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːðər] [teɪk] [ðə; ði] - ['pæsndʒɚ] [ə'bɔːrd] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ves(ə)l]

and	then	either	take	the	Horolusa's	passengers	aboard	or	try	to	help	the	vessel
和	然后	任何一个	拿	这	-	乘客	船上	或者	尝试	到	帮助	这	血管

[ɪt'self] ['ɪntuː][pɔːrt] .

itself	into	port	.
本身	进入	港口	.

然后要么让“霍罗鲁萨号”上的乘客登船，要么设法帮助该船驶入港口。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [luːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Two	hours	later	the	lights	of	another	vessel	loomed	above	the	horizon	and	the
二	小时	之后	这	灯	的	其他	血管	迫近	多于	这	地平线	和	这

['stiːmər] [ˌespə'ræntoʊ] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [help] .

steamer	Esperanto	came	hurrying	to	help	.
汽船	世界语	来了	匆忙	到	帮助	.

两小时后，另一艘船的灯光出现在地平线上，轮船“世界语号”急忙前来救援。

[ʃiː; ʃi] [tuː] ['ɔːfərd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [gɪv] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] .

She	too	offered	to	stand	by	and	give	every	assistance	in	her	power	.
她	也	提供	到	站立	经过	和	给	每一个	协助	在	她	力量	.

她也表示愿意随时待命，尽其所能提供帮助。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

The	relief	of	the	passengers	of	the	Horolusa	,
这	宽慰	的	这	乘客	的	这	-	,

霍罗鲁萨号乘客们如释重负。

[huː] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ʌv; əv] [deθ] ,

who	for	hours	had	been	gazing	into	the	very	eyes	of	death	,
WHO	为了	小时	有	到过	凝视	进入	这	非常	眼睛	的	死亡	,

他曾与死神对视数小时，

[wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

were	beyond	the	power	of	words	to	express	.
是	超过	这	力量	的	字	到	表达	.

难以用语言表达。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] ,

When	Dr	.	Dale	,	who	had	visited	the	wireless	room	,
什么时候	博士	.	戴尔	,	WHO	有	到访	这	无线的	房间	,

戴尔博士曾到访过无线电室，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði][es] . [oʊ] . [es] . ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː]

came	back	to	report	that	the	S	.	O	.	S	.	message	that	had	brought	the	two
来了	后退	到	报告	那	这	S	.	哦	.	S	.	信息	那	有	带来	这	二

['ves(ə)lz] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'le] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

vessels	to	their	aid	had	been	relayed	from	Ocean	Point	the	wonder	of	those
船只	到	他们的	援助	有	到过	转播	从	海洋	观点	这	想知道	的	那些

[frʌm; frəm][klin'təuniə] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

from	Clintonia	broke	out	in	exclamations	.
从	克林顿尼亚	打破	出去	在	感叹词	.

回来后报告说，从海洋角发出的求救信号引来了两艘船前来救援，克林顿尼亚的人们都惊叹不已。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] ['ædɪd] ,

“	And	a	curious	thing	,	”	the	doctor	added	,
“	和	一个	好奇的	事物	,	”	这	医生	额外	,

“还有一件奇怪的事，”医生补充道，

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

“	is	that	the	operators	feel	sure	that	the	call	was	sent	by	amateurs	.
“	是	那	这	运营商	感觉	当然	那	这	称呼	曾是	发送	经过	业余爱好者	.

“接线员确信该呼叫是由业余人士发出的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['sʌmθɪŋ] ['hɔːltɪŋ] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] — [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

There	was	something	about	it	—	something	halting	,	uncertain	—	that	made	them
那里	曾是	某物	关于	它	—	某物	停止	,	不确定	—	那	制成	他们

[ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

sure	it	didn't	come	from	a	professional	.
当然	它	没有	来	从	一个	专业的	.

它给人的感觉有些不对劲——有些磕磕绊绊、不确定——让他们确信它不是出自专业人士之手。

[pər'hæps] — [huː] [noʊz] ? — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɑːb][ɔːr][dʒoʊ] [huːz] ['mesɪdʒ] [seɪvd] [ðə; ði]

Perhaps	—	who	knows	?	—	it	may	have	been	Bob	or	Joe	whose	message	saved	the
也许	—	WHO	知道	?	—	它	可能	有	到过	鲍勃	或者	乔	谁	信息	已保存	这

[ʃɪp] ! ”

ship	!	”
船	!	”

或许——谁知道呢？——可能是鲍勃或乔发来的信息拯救了这艘船！

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [seɪvd] , ” [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	If	we	are	really	saved	,	”	came	with	a	shudder	from	Mrs	.	Layton	.
“	如果	我们	是	真的	已保存	,	”	来了	和	一个	不寒而栗	从	太太	.	莱顿	.

“如果我们真的得救了，”莱顿太太颤抖着说道。

“ [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][stɔːrm][wɜːr; wər]['oʊvər] ! ”

“	If	only	the	storm	were	over	!	”
“	如果	仅有的	这	风暴	是	超过	!	”

“要是暴风雨快点过去就好了！”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][lænd] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['plʌmər] .

“	And	we	were	safe	on	land	,	”	added	Mrs	.	Plummer	.
“	和	我们	是	安全的	在	土地	,	”	额外	太太	.	普卢默	.

“我们在陆地上很安全，”普拉默太太补充道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] ['spoʊkən] [wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [ænd; ənd] [ðeɪ]

She	had	scarcely	spoken	when	the	steamer	gave	a	mighty	heave	and	they
她	有	几乎	说	什么时候	这	汽船	给予	一个	强大的	举	和	他们

[hɜːrd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

heard	the	rush	of	water	over	her	bow	.
听到	这	匆忙	的	水	超过	她	弓	.

她话音未落，轮船就猛地一颠，他们听到了水流拍打船头的声音。

“ [wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] !

“	We're	sinking	!
“	是	下沉	!

“我们正在下沉！”

[wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] !

We're	sinking	!
是	下沉	!

我们正在下沉!

” [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][wʌn] ['fraɪt(ə)nd] ['pæsɪndʒər] .

”	came	a	scream	from	one	frightened	passenger	.
”	来了	一个	尖叫	从	一	害怕	乘客	.

“一个受惊的乘客尖叫起来。”

“ [nɑːt] [jet] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['kwɪkli] .

“	Not	yet	,	”	added	another	quickly	.
“	不是	然而	,	”	额外	其他	迅速地	.

“还没呢，”另一个人迅速补充道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈmaɪti] [bæd] .

“	**But**	**it**	**looks**	**mighty**	**bad**	**.**
”	但	它	看起来	强大的	坏的	.

“但看起来非常糟糕。”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ]

”	**CHAPTER**	**XXIII**	**—**	**FROM**	**THE**	**JAWS**	**OF**	**DEATH**
”	章	二十三	—	从	这	大白鲨	的	死亡

第二十三章——死神之颚

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈtuːmʌlt][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt][ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][rʌn]

It	**was**	**in**	**a**	**tumult**	**of**	**excitement**	**that**	**the**	**radio**	**boys**	**started**	**out**	**to**	**run**
它	曾是	在	一个	骚乱	的	激动	那	这	收音机	男孩们	开始	出去	到	跑步

[daʊn] [dæn] [ˈkæsi] ,

down	**Dan**	**Cassey**	**,**
向下	担	卡西	,

电台记者们兴奋地开始追查丹·卡西的下落。

[huː] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈræskl] [huː] [hæd; həd] [əˈsɔːltɪd] [ˈbrændən] [ˈhɑːrvi] [ænd; ənd]

who	**they**	**felt**	**sure**	**was**	**the**	**rascal**	**who**	**had**	**assaulted**	**Brandon**	**Harvey**	**and**
WHO	他们	毛毡	当然	曾是	这	恶棍	WHO	有	袭击	布兰登	哈维	和

[rɔbd] [ðə; ði] [seɪf] .

robbed	**the**	**safe**	**.**
被抢劫	这	安全的	.

他们确信这个人就是袭击布兰登·哈维并抢劫保险箱的恶棍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː] ,

They	**were**	**,**	**too**	**,**
他们	是	,	也	,

他们也是。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˌæprɪˈhenʃn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [frendz] [aʊt]

in	**a**	**frenzy**	**of**	**apprehension**	**about**	**the**	**fate**	**of**	**their**	**parents**	**and**	**friends**	**out**
在	一个	狂热	的	忧虑	关于	这	命运	的	他们的	父母	和	朋友们	出去

[ɑːn][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [siː] .

on	**the**	**stormy**	**sea**	**.**
在	这	暴风雨	海	.

他们焦急万分，担心在暴风雨中的大海上父母和朋友的命运。

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][baɪ][ðə; ði] [əˈʃuərənsiz] [ðæt] [ˈves(ə)lz]

Still	**they**	**had**	**been**	**relieved**	**to**	**some**	**extent**	**by**	**the**	**assurances**	**that**	**vessels**
仍然	他们	有	到过	松了口气	到	一些	程度	经过	这	保证	那	船只

[wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][waɪld] [weɪsts] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈperɪl; -r(ə)l]

were	**hastening**	**over**	**the**	**wild**	**wastes**	**of**	**water**	**to**	**the**	**help**	**of**	**the**	**imperiled**
是	加速	超过	这	荒野	废物	的	水	到	这	帮助	的	这	岌岌可危

[ʃɪp] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˈʌndər]

ship	**and**	**by**	**the**	**knowledge**	**that**	**all**	**had**	**been**	**done**	**that**	**could**	**be**	**done**	**under**
船	和	经过	这	知识	那	全部	有	到过	完毕	那	可以	是	完毕	在下面

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

the	**circumstances**	**.**
这	情况	.

不过，他们还是感到有些宽慰，因为有保证说，船只正飞速驶过荒凉的水域去救援这艘遇险的船只；而且他们也知道，在当时的情况下，所有能做的事情都已经做了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈklɪrli] [ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði]

It	seemed	to	them	that	it	was	now	clearly	their	duty	to	assist	in	the
它	似乎	到	他们	那	它	曾是	现在	清楚地	他们的	责任	到	协助	在	这

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdæstərdli] [əˈtæk] [əˈpɑːn][wʌn]

running	down	of	a	criminal	who	had	made	such	a	dastardly	attack	upon	one
跑步	向下	的	一个	刑事	WHO	有	制成	这样的	一个	卑鄙的	攻击	之上	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [frendz] .

of	their	best	friends	.
的	他们的	最好的	朋友们	.

在他们看来，现在他们显然有责任协助抓捕那个对他们最好的朋友之一实施如此卑鄙袭击的罪犯。

[ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['hɑːrdər][baɪ][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊri]

Their	task	was	made	the	harder	by	the	blackness	of	the	night	and	the	fury
他们的	任务	曾是	制成	这	更难	经过	这	黑	的	这	夜晚	和	这	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

of	the	storm	.
的	这	风暴	.

夜色漆黑，暴风雨肆虐，使他们的任务更加艰巨。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] ['vaɪələns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

The	gale	had	risen	in	violence	until	it	had	reached	nearly	a	hundred	miles
这	大风	有	升起	在	暴力	直到	它	有	达到	几乎	一个	百	英里

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

狂风愈演愈烈，风速几乎达到了每小时一百英里。

[ˌaɪ ˈtiː] ['bʌfitid] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] .

It	buffeted	them	about	,	and	at	times	turned	them	completely	around	.
它	颠簸	他们	关于	,	和	在	时代	转向	他们	完全地	大约	.

它把他们吹得东倒西歪，有时甚至把他们彻底掀翻。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][sænd][wʌz; wəz]['sɑːd(ə)n][wɪð; wɪθ][reɪn] ,

Fortunately	the	sand	was	sodden	with	rain	,
幸运的是	这	沙	曾是	烂	和	雨	,

幸好沙子已被雨水浸透。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃoʊkt] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

otherwise	the	boys	would	have	been	choked	and	blinded	by	the	flying	particles	.
否则	这	男孩们	会	有	到过	窒息	和	失明	经过	这	飞行	颗粒	.

否则，飞溅的颗粒物就会让男孩们窒息而死，甚至失明。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['hindəd] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] ,

But	the	rain	that	helped	them	in	this	respect	hindered	them	in	another	,
但	这	雨	那	帮助	他们	在	这	尊重	受阻	他们	在	其他	,

但这场雨虽然在这方面帮助他们，却在另一方面阻碍了他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [drentʃt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [klɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪnz]

for	it	drenched	their	clothes	and	made	them	cling	close	to	their	skins
为了	它	湿透了	他们的	衣服	和	制成	他们	黏着	关闭	到	他们的	皮肤

[soʊ] [ðæt] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

so	that	rapid	progress	was	made	almost	impossible	.
所以	那	迅速的	进步	曾是	制成	几乎	不可能的	.

因为雨水浸透了他们的衣服，使衣服紧贴着皮肤，导致他们几乎无法快速前进。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['fɛloʊz] , ” [bɑːb] ['ʃaʊtɪd] .

“	Never	mind	,	fellows	,	”	Bob	shouted	.
“	绝不	头脑	,	伙伴们	,	”	鲍勃	喊叫	.

“算了，伙计们，”鲍勃喊道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['bɔðərɪŋ] ['kæsi] [tuː] .

“	The	same	things	that	are	bothering	us	are	bothering	Cassey	too	.
”	这	相同的	事物	那	是	烦人	我们	是	烦人	卡西	也	.

“困扰我们的事情，也困扰着凯西。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɔːl] ['stɪkɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .

But	there's	no	use	in	our	all	sticking	close	together	.
但	有	不	使用	在	我们的	全部	粘性	关闭	一起	.

但是我们所有人紧紧待在一起也无济于事。

[lets] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['dʌznt] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] ,

Let's	spread	out	like	a	fan	,	and	if	one	of	us	doesn't	come	across	him	,
我们来吧	传播	出去	喜欢	一个	扇子	,	和	如果	一	的	我们	不	来	穿过	他	,

[ə'nʌðər] [meɪ] .

another	may	.
其他	可能	.

让我们像扇子一样散开，如果我们中有人没找到他，其他人或许就能找到。

[ðə; ði][fɜːrst] ['feloʊ] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kæn; kən][let] [aʊt][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [wiːl]

The	first	fellow	that	catches	sight	of	him	can	let	out	a	shout	and	we'll
这	第一的	同伴	那	捕获物	视线	的	他	能	让	出去	一个	喊	和	出色地

[ɔːl] [kloʊz] [ɪn] .

all	close	in	.
全部	关闭	在	.

第一个看到他的人可以大喊一声，我们都会围上去。

[kʌm] [ə'hed] [naʊ] , ['fɛloʊz] .

Come	ahead	now	,	fellows	.
来	前方	现在	,	伙伴们	.

伙计们，上来吧。

[spiːdz] [ðə; ði][wɜːrd] .

Speed's	the	word	.
速度	这	单词	.

速度是关键。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ðə; ði] [best] [ðeɪ]

”	They	set	out	with	redoubled	determination	and	made	their	way	the	best	they
”	他们	放	出去	和	加倍	决心	和	制成	他们的	方式	这	最好的	他们

[kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

could	against	the	fury	of	the	elements	.
可以	反对	这	愤怒	的	这	元素	.

他们怀着更加坚定的决心出发，尽最大努力顶着恶劣的天气前进。

[ðə; ði][dɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərəs] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]

The	din	created	by	the	roaring	of	the	gale	and	the	thunderous	beating	of
这	din	创建	经过	这	咆哮	的	这	大风	和	这	雷鸣	殴打	的

[ðə; ði][sɜːrf][ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

the	surf	upon	the	beach	was	beyond	description	.
这	冲浪	之上	这	海滩	曾是	超过	描述	.

狂风怒吼，海浪拍打沙滩，发出震耳欲聋的巨响，简直无法用语言形容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [naɪ'ægrə] ,

It	was	like	the	roar	of	a	dozen	Niagaras	,
它	曾是	喜欢	这	吼	的	一个	打	尼亚加拉	,

那声音就像十二座尼亚加拉大瀑布同时轰鸣。

[ænd; ənd] ['ferli] ['defnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [plau] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði]

and	fairly	deafened	the	boys	as	they	plowed	along	with	heads	down	against	the
和	相当	耳聋	这	男孩们	作为	他们	犁过的	沿着	和	头部	向下	反对	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

男孩们低着头顶着暴风雨艰难前行，几乎被风吹得耳聋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [ɑːn][lænd] , [wer] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	if	it	was	as	terrible	as	this	on	land	,	where	at	least	they	were
和	如果	它	曾是	作为	糟糕的	作为	这	在	土地	,	在哪里	在	至少	他们	是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

如果陆地上的情况也像这一样糟糕，而陆地上至少他们是安全的，

[wʌt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [weɪst] [wer] [wʌz; wəz] ['tɔːsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]

what	must	it	be	on	the	howling	waste	where	was	tossing	at	this	moment
什么	必须	它	是	在	这	嚎叫	浪费	在哪里	曾是	抛掷	在	这	片刻

[ðə; ði] ['krɪpld] [ʃɪp] [ðæt] [held] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] .

the	crippled	ship	that	held	their	loved	ones	.
这	残疾的	船	那	握住	他们的	喜爱	一个	.

此刻，在茫茫荒野中，那艘载着他们挚爱之人的残破船只正被抛来抛去，那里究竟是怎样一番景象？

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['vɪʒ(ə)n] — [ðæt] [ʃɪp] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɑːn][ðə; ði]

In	the	mind	of	each	was	that	same	vision	—	that	ship	a	mere	speck	on	the
在	这	头脑	的	每个	曾是	那	相同的	想象	—	那	船	一个	仅仅	斑点	在	这

['maɪti] ['wɔːtərz] ,

mighty	waters	,
强大的	水	,

在每个人的脑海中，都浮现出同样的景象——那艘船在浩瀚的大海中不过是沧海一粟。

[æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] ,

as	helpless	as	a	bird	with	a	broken	wing	,
作为	无助	作为	一个	鸟	和	一个	破碎的	翼	,

像一只折翼的鸟儿一样无助，

['ʌtərli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

utterly	at	the	mercy	of	the	giant	of	the	storm	.
完全地	在	这	怜悯	的	这	巨大的	的	这	风暴	.

完全受制于风暴巨人。

[jet] [nɑːt] ['ʌtərli] , [θæŋk] [gɑːd] !

Yet	not	utterly	,	thank	God	!
然而	不是	完全地	,	感谢	上帝	!

但谢天谢地，并非完全如此！

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['reɪdioʊ][hæd; həd] [flæʃt] [ɪts] ['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

The	wonderful	radio	had	flashed	its	message	through	the	black	night	,
这	精彩的	收音机	有	闪光灯	它是	信息	通过	这	黑色的	夜晚	,

那台神奇的收音机在漆黑的夜空中发出了它的讯息。

[hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maɪti] [weɪvz] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][wʌn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sed] “

had	reached	out	over	the	mighty	waves	,	had	gone	to	one	ship	and	said	“
有	达到	出去	超过	这	强大的	波浪	,	有	已消失	到	一	船	和	说	“

[kʌm] ,

Come	,
来	,

他越过汹涌的波涛，来到一艘船上说：“来吧，

〞 [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [stɪl] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [sed] “ [kʌm] , 〞 [pərˈhæps][tuː; tə] [stɪl] [əˈnʌðər]

〞	had	gone	to	still	another	and	said	“	Come	,	〞	perhaps	to	still	another
〞	有	已消失	到	仍然	其他	和	说	〞	来	,	〞	也许	到	仍然	其他

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈnʌðər] ,

and	still	another	,
和	仍然	其他	,

“又去对另一个人说‘来’，或许又对另一个人说了‘来’，再对另一个人说了‘来’，

[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪdʒ] “ [kʌm] !

always	with	the	same	message	“	Come	!
总是	和	这	相同的	信息	〞	来	!

总是带着同样的讯息“来吧！”

[ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .

A	comrade	is	in	danger	.
一个	同志	是	在	危险	.

一位同志有危险。

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'll	lead	you	to	him	.
患病的	带领	你	到	他	.

我会带你去找他。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

[kʌm] [ˈkwɪkli] !

Come	quickly	!
来	迅速地	!

快来！

〞 [ænd; ənd][wʌn] [ˈgælənt] [ʃɪp] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˈænsər] ;

〞	And	one	gallant	ship	had	heard	and	answered	;
〞	和	一	英勇	船	有	听到	和	回答	;

“有一艘英勇的战舰听到了，并作出了回应；

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [praʊ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]

and	still	another	had	heard	and	turned	its	prow	in	the	direction	of
和	仍然	其他	有	听到	和	转向	它是	船首	在	这	方向	的

[ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈves(ə)l] ,

the	sinking	vessel	,
这	下沉	血管	,

还有一艘船听到了沉船的声音，便将船头转向了沉船的方向。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pərˈhæps] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈterɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	by	this	time	perhaps	others	were	tearing	through	the	waves	toward	the
和	经过	这	时间	也许	其他的	是	撕裂	通过	这	波浪	朝向	这

[ˈhelpləs] [krɑːft] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [ˈθretnd] [tuː; tə] [ɪnˈgʌlf] .

helpless	craft	that	the	ocean	threatened	to	engulf	.
无助	工艺	那	这	海洋	威胁	到	吞噬	.

这时，或许已经有人破浪而出，冲向那艘随时可能被大海吞噬的无助小船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['buːid; bɔɪd][ʌp][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

This	was	the	hope	that	buoyed	up	the	comrades	and	kept	them	from
这	曾是	这	希望	那	振奋	向上	这	同志们	和	保留	他们	从

[dɪ'sper] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːrknəs]

despair	as	they	hurried	as	fast	as	they	could	through	the	Egyptian	darkness
绝望	作为	他们	慌忙	作为	快速地	作为	他们	可以	通过	这	埃及人	黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

正是这份希望支撑着同志们，使他们不至于绝望，他们拼尽全力，在埃及漆黑的夜色中疾行。

[ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

The	path	that	they	were	following	,
这	小路	那	他们	是	下列的	,

他们所走的道路，

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] — [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['blæknəs] [noʊ]

or	rather	the	direction	in	which	they	were	going	—	for	in	that	blackness	no
或者	相当	这	方向	在	哪个	他们	是	去	—	为了	在	那	黑	不

[pæθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] — [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] ,

path	could	be	seen	—	was	toward	the	bungalow	colony	,
小路	可以	是	已见	—	曾是	朝向	这	平房	殖民地	,

或者更确切地说，他们前进的方向——因为在漆黑一片中根本看不到路——是朝着平房区的方向走去。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [taʊn] .

beyond	which	lay	the	town	.
超过	哪个	躺	这	镇	.

城镇就在城镇的后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][plæn][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

It	was	their	plan	to	go	straight	on	to	the	town	,
它	曾是	他们的	计划	到	去	直的	在	到	这	镇	,

他们的计划是直接前往镇上。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kæsi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,

if	they	were	not	successful	in	coming	up	with	Cassey	before	they	got	there	,
如果	他们	是	不是	成功的	在	未来	向上	和	卡西	前	他们	得到	那里	,

如果他们没能在到达那里之前找到凯西，

[ænd; ənd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][ɔːl] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] [ænd; ənd][wɔːrn]

and	send	out	a	description	of	the	scoundrel	to	all	nearby	towns	and	warn
和	发送	出去	一个	描述	的	这	恶棍	到	全部	附近	城镇	和	警告

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] .

the	authorities	to	be	on	the	alert	to	apprehend	him	.
这	当局	到	是	在	这	警报	到	逮捕	他	.

将这名恶棍的描述通报给附近所有城镇，并警告当局提高警惕，抓捕他。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnlet]['ɪntuː]

Between	the	radio	station	and	the	bungalow	colony	was	a	little	inlet	into
之间	这	收音机	车站	和	这	平房	殖民地	曾是	一个	小的	进口	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [ebd] [ænd; ənd] [floʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .

which	the	sea	ebbed	and	flowed	with	the	movement	of	the	tide	.
哪个	这	海	退潮	和	流动	和	这	移动	的	这	潮	.

广播电台和别墅区之间有一条小海湾，海水随着潮汐涨落而进出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə]['sɪksti] [fiːt] [waɪd] ,

It	was	from	fifty	to	sixty	feet	wide	,
它	曾是	从	五十	到	六十	脚	宽的	,

它宽五十到六十英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪdʒ] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	a	bridge	stretched	across	it	at	a	height	of	twenty	feet	above	the
和	一个	桥	拉伸	穿过	它	在	一个	高度	的	二十	脚	多于	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

一座桥横跨其上，桥面离水面有二十英尺高。

[ðə; ði]['ɪnlet] , [ɔːr][koʊv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

The	inlet	,	or	cove	,	was	a	comparatively	quiet	place	and	was	much
这	进口	,	或者	海湾	,	曾是	一个	比较	安静的	地方	和	曾是	很多

['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

frequented	by	the	boys	,
经常光顾	经过	这	男孩们	,

这个海湾或小湾相对安静，是男孩们经常光顾的地方。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] ,

and	indeed	all	the	members	of	the	bungalow	colony	,
和	的确	全部	这	成员	的	这	平房	殖民地	,

事实上，所有平房社区的成员都是如此。

[fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [kə'nuːz] ,

for	fishing	and	paddling	about	in	rowboats	and	canoes	,
为了	钓鱼	和	划桨	关于	在	划艇	和	独木舟	,

用于钓鱼和划小船、独木舟，

[krɑːft][ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [freɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

craft	that	would	have	been	too	frail	for	the	open	sea	.
工艺	那	会	有	到过	也	脆弱	为了	这	打开	海	.

这种船只太过脆弱，无法在公海上航行。

“ [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	Must	be	getting	pretty	near	the	bridge	,	don't	you	think	,	fellows	?	”	asked	Bob	,
“	必须	是	获得	漂亮的	靠近	这	桥	,	不	你	思考	,	伙伴们	?	”	问	鲍勃	,

“伙计们，你们觉得我们离桥应该很近了吧？”鲍勃问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

after	they	had	got	some	distance	from	the	radio	station	.
后	他们	有	得到	一些	距离	从	这	收音机	车站	.

他们与广播电台拉开了一段距离之后。

“ [siːmz] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	Seems	so	to	me	,	”	replied	Joe	.
“	似乎	所以	到	我	,	”	回复	乔	.

“我看也是这样，”乔回答道。

“ [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [jʊr; jər][hænd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [feɪs] . ”

“	Though	in	this	darkness	you	can	hardly	see	your	hand	before	your	face	.	”
“	尽管	在	这	黑暗	你	能	几乎	看	你的	手	前	你的	脸	.	”

“即便在这片黑暗中，你也几乎看不见眼前的双手。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [step] ,

“	We've	got	to	be	mighty	careful	and	watch	our	step	,
“	我们已经	得到	到	是	强大的	小心	和	手表	我们的	步	,

“我们必须非常小心谨慎，步步为营。”

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] , ” [sed] [ɜːrb] .

or	one	of	us	will	be	tumbling	in	,	”	said	Herb	.
或者	一	的	我们	将要	是	翻滚	在	,	”	说	草本植物	.

“否则我们中的一个就会摔下去，”赫布说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm][fɑːnd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
“ And while I'm fond enough of bathing as a rule ,
” 和 尽管 我是 喜爱 足够的 的 洗澡 作为 一个 规则 ,

“虽然我通常都很喜欢洗澡，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] . ”
I want to go in of my own accord . ”
我 想 到 去 在 的 我的 自己的 符合 . ”

我想自愿进去。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][wɔːrn]
“ I guess we'll have to depend on our ears instead of our eyes to warn
” 我 猜测 出色地 有 到 依赖 在 我们的 耳朵 反而 的 我们的 眼睛 到 警告
[ˌjuː 'es] [wen] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] ,
us when we're getting close ,
我们 什么时候 是 获得 关闭 ,

“看来我们只能依靠耳朵而不是眼睛来预警接近目标了。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
” replied Joe .
” 回复 乔 .

乔回答道。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] , ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
“ And from what I think I hear , our ears will be quite sufficient .
” 和 从 什么 我 思考 我 听到 , 我们的 耳朵 将要 是 相当 充足的 .

“而且就我听到的而言，我们的耳朵应该足够用了。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪbɪlənt] , [ʃrɪl]
” The boys stood still for a moment , and then they all heard a sibilant , shrill
” 这 男孩们 站立 仍然 为了 一个 片刻 , 和 然后 他们 全部 听到 一个 咝音 , 尖锐
,
,
,

男孩们愣了一会儿，然后他们都听到一声嘶嘶作响、尖锐刺耳的尖叫声。

[hɪsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
hissing sound that was entirely distinct from the beating of the surf along the
嘶嘶声 声音 那 曾是 完全 清楚的 从 这 殴打 的 这 冲浪 沿着 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

那是一种嘶嘶声，与海浪拍打海岸的声音截然不同。

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ That's something new , ” remarked Bob .
” 那就是 某物 新的 , ” 评论 鲍勃 .

“这倒是新鲜事，”鲍勃说道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləni] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

“	We	didn't	hear	that	when	we	came	from	the	colony	a	little	while	ago	.	”
”	我们	没有	听到	那	什么时候	我们	来了	从	这	殖民地	一个	小的	尽管	前	.	”

“我们不久前从殖民地过来的时候，并没有听到这些话。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	No	,	”	replied	Joe	.
”	不	,	”	回复	乔	.

“不，”乔回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [ɪn][ɪts][wɜːrk][ænd; ənd][hæz; həz]

“	But	in	the	meantime	the	ocean	has	been	getting	in	its	work	and	has
”	但	在	这	与此同时	这	海洋	有	到过	获得	在	它是	工作	和	有

[fɔːrst] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnlet] .

forced	its	way	into	the	inlet	.
强制	它是	方式	进入	这	进口	.

“但与此同时，海洋也开始发挥作用，强行涌入了海湾。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] ['wɔtɚz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] .

From	the	sound	,	the	water's	rushing	through	there	like	a	mill	race	.
从	这	声音	,	这	水的	匆忙	通过	那里	喜欢	一个	磨	种族	.

听声音，那里的水流像磨坊水渠一样湍急。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪrsər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪz][soʊ] ['næroʊ] .

And	it's	all	the	fiercer	because	the	channel	is	so	narrow	.
和	它是	全部	这	更凶猛	因为	这	渠道	是	所以	狭窄的	.

而且由于航道非常狭窄，所以搏斗起来更加激烈。

[aɪ] [ges] [ɜːrb] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [step] . ”

I	guess	Herb	was	right	when	he	said	we'd	have	to	watch	our	step	.	”
我	猜测	草本植物	曾是	正确的	什么时候	他	说	我们会	有	到	手表	我们的	步	.	”

看来赫布说得对，我们得小心行事。

“ [lets] [ɔːl] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [wiːv] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

“	Let's	all	keep	close	together	until	we've	got	on	the	other	side	,	”	suggested	Bob	.
”	我们来吧	全部	保持	关闭	一起	直到	我们已经	得到	在	这	其他	边	,	”	建议	鲍勃	.

“让我们都待在一起，直到我们渡过难关，”鲍勃建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	It	seems	to	me	that	I	can	see	the	outline	of	the	bridge	just	a	little
”	它	似乎	到	我	那	我	能	看	这	大纲	的	这	桥	只是	一个	小的

[weɪ] [ə'hed] .

way	ahead	.
方式	前方	.

“我好像能看到前方不远处桥梁的轮廓。”

” [baɪ] [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] , [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

”	By	advancing	slowly	,	step	at	a	time	,
”	经过	前进	缓慢地	,	步	在	一个	时间	,

“慢慢来，一步一步来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][bɑːb] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ]

they	found	their	way	to	the	entrance	to	the	bridge	and	Bob	heaved	a	sigh
他们	成立	他们的	方式	到	这	入口	到	这	桥	和	鲍勃	喘息	一个	叹

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

of	relief	as	his	hand	rested	on	the	railing	.
的	宽慰	作为	他的	手	休息	在	这	栏杆	.

他们找到了通往桥的入口，鲍勃的手扶在栏杆上，长舒了一口气。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	we	are	all	right	,	”	he	said	.
”	这里	我们	是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“我们都平安无事，”他说。

“ [naʊ] [ˈfɑːloʊ] [kloʊz] [ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] . ”

“	Now	follow	close	in	Indian	file	.	”
”	现在	跟随	关闭	在	印度	文件	.	”

“现在密切关注印度方面的文件。”

“ [ðə; ði] [ˈɪnlet] [hæz; həz] [ˈʃʊrli] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈræmpeɪdʒ] , ” [dʒoʊ] [riˈmɑːkt] .

“	The	inlet	has	surely	gone	on	a	rampage	,	”	Joe	remarked	.
”	这	进口	有	一定	已消失	在	一个	横冲直撞	,	”	乔	评论	.

“入海口肯定已经失控了，”乔说道。

“ [dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [goʊz] [ˈterɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

“	Just	hear	the	way	the	water	goes	tearing	along	.
”	只是	听到	这	方式	这	水	去	撕裂	沿着	.

“听听水流奔腾的声音。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

And	from	the	sound	it	isn't	so	far	below	the	level	of	the	bridge	.
和	从	这	声音	它	不是	所以	远的	以下	这	等级	的	这	桥	.

从声音判断，它应该离桥面不远。

[dəunt] [lets] [ˈdɔːd(ə)l] , [ˈfɛloʊz] .

Don't	let's	dawdle	,	fellows	.
不	我们来吧	混日子	,	伙伴们	.

伙计们，别磨蹭了。

[aɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [saɪt] [ˈbetər] [wen] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

I	for	one	will	feel	a	mighty	sight	better	when	we	get	on	the	other	side	.
我	为了	一	将要	感觉	一个	强大的	视线	更好的	什么时候	我们	得到	在	这	其他	边	.

我个人而言，等我们到了另一边，我一定会感觉好很多。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər] [steps] .

”	The	others	felt	the	same	way	,	and	all	quickened	their	steps	.
”	这	其他的	毛毡	这	相同的	方式	,	和	全部	加速	他们的	步骤	.

其他人也都有同样的感觉，都加快了脚步。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˌæprɪˈhenʃn] [əˈleɪ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ˈkwivəd]

Nor	was	their	apprehension	allayed	by	the	way	the	bridge	shook	and	quivered
也不	曾是	他们的	忧虑	缓解	经过	这	方式	这	桥	摇晃	和	颤抖

[bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

beneath	their	feet	.
下面	他们的	脚	.

桥梁在他们脚下摇晃颤抖，这更加剧了他们的担忧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spæn] [wen] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈkrækɪŋ]

They	had	nearly	reached	the	middle	of	the	span	when	an	ominous	cracking
他们	有	几乎	达到	这	中间	的	这	跨度	什么时候	一个	不祥的	裂纹

[wʌz; wəz] [hɜːrd] .

was	heard	.
曾是	听到	.

他们几乎到达桥跨中间时，听到了一声不祥的断裂声。

“ [kwɪk] , [ˈfɛloʊz] , [kwɪk] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [bɑːb] .

“	Quick	,	fellows	,	quick	!	”	shouted	Bob	.
”	快的	,	伙伴们	,	快的	!	”	喊叫	鲍勃	.

“快，伙计们，快！”鲍勃喊道。

“ [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] .

“	The	bridge	is	breaking	.
”	这	桥	是	打破	.

桥梁正在断裂。

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

Run	for	your	lives	!
跑步	为了	你的	生活	!

快跑啊！

〞 [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [pel] - [mel] .

〞	He	sprang	forward	like	a	deer	and	the	others	followed	him	pell	-	mell	.
〞	他	弹簧	向前	喜欢	一个	鹿	和	这	其他的	随后	他	佩尔	-	梅尔	.

他像鹿一样向前跃去，其他人也慌忙地跟在他后面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

They	could	feel	the	bridge	giving	way	beneath	them	,
他们	可以	感觉	这	桥	给予	方式	下面	他们	,

他们能感觉到脚下的桥梁正在坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kræʃɪŋ]

and	the	hiss	of	the	water	was	drowned	by	the	horrid	roar	of	crashing
和	这	嘶	的	这	水	曾是	溺水	经过	这	可怕的	吼	的	崩溃

['tɪmbɚz] .

timbers	.
木材	.

水流的嘶嘶声被木材破碎的可怕轰鸣声淹没了。

[wʌn] [læst] ['fræntɪk] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd]

One	last	frantic	rush	and	they	cleared	the	bridge	and	felt	the	solid	ground
一	最后的	疯狂的	匆忙	和	他们	已清除	这	桥	和	毛毡	这	坚硬的	地面

[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

beneath	their	feet	.
下面	他们的	脚	.

他们拼尽全力，冲过了桥，感觉到了脚下坚实的地面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [suːn] .

They	were	not	an	instant	too	soon	.
他们	是	不是	一个	立即的	也	很快	.

他们来得正是时候。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [fiːt] [left] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Even	as	their	feet	left	the	planking	there	was	a	splintering	crash	and	the
甚至	作为	他们的	脚	左边	这	木板	那里	曾是	一个	分裂	碰撞	和	这

[brɪdʒ] ['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

bridge	parted	in	the	middle	.
桥	分手了	在	这	中间	.

他们的脚刚离开桥面，就传来一声巨响，桥身从中间裂开了。

[ðə; ði]['ɛndz] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌtmənts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

The	ends	still	clung	to	the	abutments	on	either	side	,
这	结束	仍然	紧紧抓住	到	这	桥台	在	任何一个	边	,

两端仍然紧紧地依附在两侧的桥墩上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃənz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

but	the	central	portions	fell	into	the	stream	,
但	这	中央	部分	跌倒	进入	这	溪流	,

但中间部分却落入了溪流中。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [soʊ] ['vaɪələntli]

where	they	were	swung	to	and	fro	by	the	force	of	the	current	so	violently
在哪里	他们	是	摇摆	到	和	弗	经过	这	力量	的	这	当前的	所以	暴力

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt]

that	it	seemed	that
那	它	似乎	那

它们被水流剧烈地来回摆动，以至于看起来……

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʊd] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ˈɔːlsoʊ] [wʊd] [biː; bi] [tɔːrn] [luːs] [frʌm; frəm]

but	a	short	time	would	elapse	before	the	ends	also	would	be	torn	loose	from
但	一个	短的	时间	会	流逝	前	这	结束	还	会	是	撕裂	松动的	从

[ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [swept] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .

the	banks	and	the	whole	structure	swept	down	toward	the	sea	.
这	银行	和	这	所有的	结构	扫荡	向下	朝向	这	海	.

但不久之后，两端也会从河岸上脱落，整个结构会被冲向大海。

[koʊld] [tʃɪlz] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [spaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt]

Cold	chills	chased	each	other	up	and	down	the	boys	'	spines	as	they	realized	what
寒冷的	寒意	追逐	每个	其他	向上	和	向下	这	男孩们	-	脊柱	作为	他们	已实现	什么

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [enˈgʌlft] [ɪn] [ðoʊz] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈwɔːtərz] .

a	narrow	escape	they	had	had	from	being	engulfed	in	those	raging	waters	.
一个	狭窄的	逃脱	他们	有	有	从	存在	吞噬	在	那些	愤怒	水	.

男孩们意识到自己刚才是如何死里逃生，险些被汹涌的波涛吞没的，一股寒意顺着脊背窜上窜下。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , ” [pæntid] [bɑːb] ,

“	That	was	a	close	call	,	”	panted	Bob	,
“	那	曾是	一个	关闭	称呼	,	”	喘息	鲍勃	,

“真是千钧一发，”鲍勃气喘吁吁地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs]

as	he	took	out	his	handkerchief	and	wiped	the	perspiration	from	his	face
作为	他	采取	出去	他的	手帕	和	擦拭	这	汗	从	他的	脸

.

:
.

他掏出手帕擦了擦脸上的汗水。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , ” [əˈgriːd] [dʒoʊ] .

“	I'll	tell	the	world	it	was	,	”	agreed	Joe	.
“	患病的	告诉	这	世界	它	曾是	,	”	同意	乔	.

“我会告诉全世界确实如此，”乔同意道。

“ [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [jes] , [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn]

“	Another	five	minutes	,	yes	,	another	five	seconds	,	and	we'd	have	gone	down
“	其他	五	分钟	,	是的	,	其他	五	秒	,	和	我们会	有	已消失	向下

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ɜːrb] .

with	it	,	”	said	Herb	.
和	它	,	”	说	草本植物	.

“再过五分钟，是的，再过五秒钟，我们就完了，”赫布说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɪn] [ðæt]

“	And	I	hate	to	think	what	it	would	mean	to	be	fighting	for	life	in	that
“	和	我	恨	到	思考	什么	它	会	意思是	到	是	斗争	为了	生活	在	那

[ˈwɜːrlpuːl] . ”

whirlpool	.	”
漩涡	.	”

“我不敢想象在那个漩涡中为生存而战会意味着什么。”

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [daʊn] , [θæŋk] [ˈhev(ə)n] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [bɑːb] .

“	Well	,	we	didn't	go	down	,	thank	Heaven	,	”	rejoined	Bob	.
“	出色地	,	我们	没有	去	向下	,	感谢	天堂	,	”	重新加入	鲍勃	.

“谢天谢地，我们没有坠落，”鲍勃接着说道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] .

“	And	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
“	和	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

“即使失误也好不到哪去。”

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] ['dʒɪmi] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [wɜːr; wər]

But	where's	Jimmy	?	”	he	asked	suddenly	,	as	he	saw	that	only	two	were
但	在哪里?	吉米	?	”	他	问	突然	,	作为	他	锯	那	仅有的	二	是

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

standing	beside	him	.
常设	旁	他	.

“可是吉米在哪儿?”他突然问道，因为他发现只有两个人站在他身边。

“ [waɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

“	Why	,	he	must	be	right	around	here	,	”	replied	Joe	,	peering	into	the	darkness
”	为什么	,	他	必须	是	正确的	大约	这里	,	”	回复	乔	,	窥视	进入	这	黑暗

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

on	either	side	.
在	任何一个	边	.

“他肯定就在这附近，”乔回答道，同时向两侧的黑暗中张望。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	I	suppose	he's	sitting	down	for	a	minute	to	get	his	breath	.
”	我	认为	他是	坐着	向下	为了	一个	分钟	到	得到	他的	气息	.

“我猜他是坐下来喘口气。”

['dʒɪmi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

Jimmy	,	”	he	called	.
吉米	,	”	他	称为	.

“吉米，”他喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɪr] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] - ['hɑːrts] .

An	awful	fear	clutched	at	the	boys	'	hearts	.
一个	可怕	害怕	紧握	在	这	男孩们	-	心	.

一种可怕的恐惧攫住了男孩们的心。

“ ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] , ” ['ventʃərd] [ɜːrb] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	He's	trying	to	scare	us	,	”	ventured	Herb	,	but	without	much	conviction	in	his
”	他是	尝试	到	吓	我们	,	”	冒险	草本植物	,	但	没有	很多	定罪	在	他的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“他想吓唬我们，”赫布试探性地说，但语气中并没有多少信心。

“ ['dʒɪmi] ! ['dʒɪmi] ! ” [kɔːld] [bɑːb] .

“	Jimmy	!	Jimmy	!	”	called	Bob	.
”	吉米	!	吉米	!	”	称为	鲍勃	.

“吉米！吉米！”鲍勃喊道。

“ [dəunt] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] , [oʊld] [skaʊt] .

“	Don't	frighten	us	,	old	scout	.
”	不	吓唬	我们	,	老的	侦察	.

“别吓唬我们，老侦察兵。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [ə'gen] [ðæt] [ded] , ['terəb(ə)l] ['saɪləns] .

”	Again	that	dead	,	terrible	silence	.
”	再次	那	死的	,	糟糕的	沉默	.

“又是那种死寂般的、可怕的寂静。”

[ðen] , [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] ,
Then , so thin and weak that it sounded as though from a great way off ,
然后 , 所以 薄的 和 虚弱的 那 它 听起来 作为 尽管 从 一个 伟大的 方式 离开 ,

然后，声音变得如此微弱，听起来像是从很远的地方传来的。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˈdʒɪmiːz] [vɔɪs] .
they heard Jimmy's voice .
他们 听到 吉米的 嗓音 .

他们听到了吉米的声音。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] ! ”
Help ! ”
帮助 ! ”

帮助! ”

“ [ˈhiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ He's down in the water , ” cried Joe .
” 他是 向下 在 这 水 , ” 哭 乔 .

“他掉进水里了！”乔喊道。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] [taɪm] , ” [ɜːrb] [ʃriːkt] , [ɪn][æn; ən] [ˈægəni] [ʌv; əv]
“ He didn't get off the bridge in time , ” Herb shrieked , in an agony of
” 他 没有 得到 离开 这 桥 在 时间 , ” 草本植物 尖叫 , 在 一个 痛苦 的
[ˌæprɪˈhenʃn] .
apprehension .
忧虑 .

“他没能及时离开桥，”赫布惊恐万分地尖叫道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [piəd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dens] [ˈdɑːrknəs]
The three boys rushed to the bank and peered down into the dense darkness
这 三 男孩们 匆忙 到 这 银行 和 窥视 向下 进入 这 稠密 黑暗
[wer] [ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] [ðæt] [ˈkrestɪd]
where the only light they could discern came from the white spray that crested
在哪里 这 仅有的 光 他们 可以 辨别 来了 从 这 白色的 喷 那 冠状
[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔːrənt] .
the waves of the raging torrent .
这 波浪 的 这 愤怒 激流 .

三个男孩冲到河岸边，向下望去，只见一片漆黑，唯一能辨认出的光亮来自汹涌的洪流激起的白色水花。

“ [ˈdʒɪmi] !
“ Jimmy !
” 吉米 !

“吉米!

” [bɑːb] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” Bob shouted at the top of his voice .
” 鲍勃 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

鲍勃扯着嗓子大喊。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Where are you ? ”
” 在哪里 是 你 ? ”

“你在哪里？ ”

“ [aɪm] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” [keɪm] [ˈdʒɪmiːz] [vɔɪs] .
“ I'm down here in the water , ” came Jimmy's voice .
” 我是 向下 这里 在 这 水 , ” 来了 吉米的 嗓音 .

“我在这里，在水里，”吉米的声音传来。

“ [aɪm] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

“	I'm	holding	on	to	the	broken	end	of	the	bridge	.
”	我是	保持	在	到	这	破碎的	结尾	的	这	桥	.

“我正紧紧抓住断桥的一端。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][hoʊld][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

But	I	can't	hold	on	much	longer	.
但	我	不能	抓住	在	很多	更长	.

但我坚持不了多久了。

['hɜːri] [ʌp] , ['fɛloʊz] , [ɔːr][aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] .

Hurry	up	,	fellows	,	or	I'm	a	goner	.
匆忙	向上	,	伙伴们	,	或者	我是	一个	倒霉蛋	.

伙计们，快点，不然我就完蛋了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	The	boys	were	frantic	with	excitement	.
”	这	男孩们	是	疯狂的	和	激动	.

男孩们兴奋极了。

“ [hoʊld][ɑːn] , ['dʒɪmi] ! ” [jeld] [bɑːb] .

“	Hold	on	,	Jimmy	!	”	yelled	Bob	.
”	抓住	在	,	吉米	!	”	大喊	鲍勃	.

“坚持住，吉米！”鲍勃喊道。

“ [hoʊld][ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːt] !

“	Hold	on	,	for	the	love	of	Pete	!
”	抓住	在	,	为了	这	爱	的	皮特	!

“坚持住，看在皮特的份上！”

[wiːl] [get] [juː; jʊ] !

We'll	get	you	!
出色地	得到	你	!

我们会找到你的!

” [bʌt; bət] [haʊ] ?

”	But	how	?
”	但	如何	?

但是如何做到呢?

[ðə; ði]['broʊkən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hʌŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

The	broken	part	of	the	bridge	hung	almost	perpendicularly	for	a	distance	of
这	破碎的	部分	的	这	桥	悬挂	几乎	垂直	为了	一个	距离	的

['nɪrli] ['twenti] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

nearly	twenty	feet	before	it	reached	the	water	.
几乎	二十	脚	前	它	达到	这	水	.

桥梁断裂的部分几乎垂直悬挂了近二十英尺才落入水中。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [glæs] .

The	rain	had	made	it	as	slippery	as	glass	.
这	雨	有	制成	它	作为	滑	作为	玻璃	.

雨水让地面变得像玻璃一样滑。

[ðə; ði][end][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz]['graɪndɪŋ] [æt; ət][ɪts] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] ['θretnd] ['evri]

The	end	on	the	bank	was	grinding	at	its	supports	and	threatened	every
这	结尾	在	这	银行	曾是	研磨	在	它是	支持	和	威胁	每一个

['moʊmənt][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [luːs] [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

moment	to	tear	loose	and	fall	into	the	stream	.
片刻	到	撕	松动的	和	落下	进入	这	溪流	.

河岸尽头的支架与河岸摩擦，随时都有可能脱落并坠入溪流中。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɑːb] [tʊk] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

All	these	things	Bob	took	in	,	in	a	flash	.
全部	这些	事物	鲍勃	采取	在	,	在	一个	闪光	.

鲍勃瞬间就把这一切都记住了。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .

“	There's	only	one	way	,	”	he	said	grimly	.
”	有	仅有的	一	方式	,	”	他	说	阴沉地	.

“只有一条路可走，”他神情严肃地说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	I'm	going	to	take	it	.
”	和	我是	去	到	拿	它	.

“我会接受它。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][maɪ] [wei] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] . ”

I'm	going	to	work	my	way	down	and	try	to	get	him	.	”
我是	去	到	工作	我的	方式	向下	和	尝试	到	得到	他	.	”

我要一步步往下找，争取把他抓到。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] , ” [pʊt][ɪn][dʒoʊ] , [bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

“	Let	me	go	,	”	put	in	Joe	,	but	Bob	was	off	before	any	one	could	stop	him	.
”	让	我	去	,	”	放	在	乔	,	但	鲍勃	曾是	离开	前	任何	一	可以	停止	他	.

“放开我，”乔说道，但鲍勃还没等任何人阻止他就已经跑开了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn]

He	threw	himself	down	flat	on	the	bridge	and	began	to	work	his	way	down
他	扔	他自己	向下	平坦的	在	这	桥	和	开始	到	工作	他的	方式	向下

['bækwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

backward	on	his	hands	and	knees	.
落后	在	他的	双手	和	膝盖	.

他一头栽倒在桥上，开始用手和膝盖慢慢地向后挪动。

[ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] ,

The	slope	was	so	steep	that	it	was	like	going	down	a	ladder	,
这	坡	曾是	所以	陡	那	它	曾是	喜欢	去	向下	一个	梯子	,

坡度非常陡峭，就像从梯子上往下走一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rʌŋz] [ɑːn] [wɪtʃ]

with	the	difference	that	with	a	ladder	he	would	have	had	rungs	on	which
和	这	不同之处	那	和	一个	梯子	他	会	有	有	梯级	在	哪个

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][plaːntid][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɑːlɪdli] ,

he	could	have	planted	his	feet	solidly	,
他	可以	有	已种植	他的	脚	稳固地	,

不同之处在于，如果用梯子的话，他就可以把脚稳稳地踩在梯级上。

[waɪl] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] ['ɪntuː] ['evri] ['krevɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]

while	here	he	had	to	dig	his	fingers	and	toes	into	every	crevice	he	could
尽管	这里	他	有	到	挖	他的	手指	和	脚趾	进入	每一个	裂缝	他	可以

[faɪnd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

find	to	keep	himself	from	sliding	down	into	the	abyss	of	waters	.
寻找	到	保持	他自己	从	滑动	向下	进入	这	深渊	的	水	.

在这里，他不得不把手指和脚趾抠进他能找到的每一个缝隙里，以防止自己滑落到深渊般的水里。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [hiː; hi][let] [hɪm'self] [daʊn] ,

Foot	by	foot	,	with	infinite	care	and	caution	,	he	let	himself	down	,
脚	经过	脚	,	和	无限	关心	和	警告	,	他	让	他自己	向下	,

他一步一步，无比小心谨慎地放下自己。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædlɪ] ['reɪsɪŋ] ['wɔːtərz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm]

keeping	his	eyes	shut	so	that	the	sight	of	the	madly	racing	waters	beneath	him
保持	他的	眼睛	关闭	所以	那	这	视线	的	这	疯狂地	赛车	水	下面	他

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

should	not	make	him	dizzy	and	force	him	to	let	go	his	hold	.
应该	不是	制作	他	晕眩的	和	力量	他	到	让	去	他的	抓住	.

他紧闭双眼，以免看到脚下疯狂奔腾的水流让他头晕目眩，从而松开手中的绳索。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

“	I'm	coming	!
”	我是	未来	!

“我来了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [hoʊld][ɑːn] .

“	Hold	on	.
”	抓住	在	.

“坚持，稍等。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .

I'm	coming	.
我是	未来	.

我来了。

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

I'll	be	with	you	in	a	minute	.	”
患病的	是	和	你	在	一个	分钟	.	”

我马上就来。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] , [bʌt; bət][maɪ][ɑːrm][ɪz] ['getɪŋ] [nʌm] , ” ['ænsər] ['dʒɪmi] .

“	I'll	try	to	,	but	my	arm	is	getting	numb	,	”	answered	Jimmy	.
”	患病的	尝试	到	,	但	我的	手臂	是	获得	麻木的	,	”	回答	吉米	.

“我会尽量，但是我的胳膊都麻了，”吉米回答道。

“ [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] , [aɪ] [ges] .

“	Hurt	it	when	I	went	down	,	I	guess	.
”	伤害	它	什么时候	我	去	向下	,	我	猜测	.

“我想是倒地的时候伤到了。”

[maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] ['slɪpɪŋ] .

My	fingers	are	slipping	.
我的	手指	是	滑倒	.

我的手指打滑了。

['hɜːri] .

Hurry	.
匆忙	.

匆忙。

” [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

”	A	flash	of	lightning	came	just	then	,	and	Bob	,	looking	over	his	shoulder	,
”	一个	闪光	的	闪电	来了	只是	然后	,	和	鲍勃	,	寻找	超过	他的	肩膀	,

“就在这时，一道闪电划过，鲍勃回头望去，

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] [feɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['rʌdi] , [bʌt; bət] [naʊ] ['gæstli] [waɪt] .

caught	a	glimpse	of	Jimmy's	face	,	usually	so	ruddy	,	but	now	ghastly	white	.
捕捉	一个	一瞥	的	吉米的	脸	,	通常	所以	红润	,	但	现在	阴森	白色的	.

我瞥见了吉米的脸，他平时总是红润的，但现在却惨白得可怕。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

His	**body**	**was**	**in**	**the**	**water**	**and**	**swung**	**to**	**and**	**fro**	**,**
他的	身体	曾是	在	这	水	和	摇摆	到	和	弗	,

他的身体在水中来回摇摆，

[waɪl] [wʌn][hænd] [klʌŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] ['reɪlɪŋ] [frʌm; frəm]

while	**one**	**hand**	**clung**	**desperately**	**to**	**a**	**part**	**of**	**the**	**broken**	**bridge**	**railing**	**from**
尽管	一	手	紧紧抓住	绝望地	到	一个	部分	的	这	破碎的	桥	栏杆	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪm; ɪm] .

which	**the**	**waves**	**were**	**trying**	**to**	**wrench**	**him**	**.**
哪个	这	波浪	是	尝试	到	扳手	他	.

他的一只手拼命地抓住断裂的桥梁栏杆的一部分，海浪正试图将他从栏杆上扯下来。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] , ” [kraɪd] ['dʒɪmi] [dɪ'sperɪŋli] .

“	**I'm**	**going**	**,**	**”**	**cried**	**Jimmy**	**despairingly**	**.**
“	我是	去	,	”	哭	吉米	绝望地	.

“我要走了，”吉米绝望地喊道。

“ [oʊ] , [bɑːb] , ['hɜːri] ! ”

“	**Oh**	**,**	**Bob**	**,**	**hurry**	**!**	**”**
“	哦	,	鲍勃	,	匆忙	!	”

“哦，鲍勃，快点！”

“ [hoʊld][ɑːn] , ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .

“	**Hold**	**on**	**,**	**”**	**shouted**	**Bob**	**.**
“	抓住	在	,	”	喊叫	鲍勃	.

“等等！”鲍勃喊道。

“ [hoʊld][ɑːn][dʒʌst][wʌn] ['sekənd] [mɔːr] !

“	**Hold**	**on**	**just**	**one**	**second**	**more**	**!**
“	抓住	在	只是	一	第二	更多的	!

“再坚持一秒钟！”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmiːz] [kræmpt] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm]

”	**He**	**reached**	**his**	**comrade**	**just**	**as**	**Jimmy's**	**cramped**	**fingers**	**were**	**torn**	**from**
”	他	达到	他的	同志	只是	作为	吉米的	狭窄	手指	是	撕裂	从

[ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

their	**support**	**.**
他们的	支持	.

“就在吉米的手指因用力而抽搐，无法支撑身体的时候，他赶到了他的同伴身边。”

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] , ['bɑːbz][ɑːrm] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑːspt] ['dʒɪmiːz] [rɪst] .

Like	**lightning**	**,**	**Bob's**	**arm**	**shot**	**out**	**and**	**grasped**	**Jimmy's**	**wrist**	**.**
喜欢	闪电	,	鲍勃的	手臂	射击	出去	和	抓住	吉米的	手腕	.

鲍勃的手臂像闪电般伸出，抓住了吉米的手腕。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**I've**	**got**	**you**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
“	我已经	得到	你	,	老的	男生	,	”	他	喊叫	.

“老兄，我抓到你了！”他喊道。

“ [dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər][ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

“	**Just**	**try**	**to**	**keep**	**your**	**head**	**above**	**water**	**and**	**I'll**	**pull**	**you**	**out**	**.**
“	只是	尝试	到	保持	你的	头	多于	水	和	患病的	拉	你	出去	.

“你只要保持清醒，我就会把你拉出来。”

” [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pɜːrtʃəs] ,

”	**With**	**one**	**arm**	**thrown**	**over**	**the**	**railing**	**of**	**the**	**bridge**	**to**	**give**	**him**	**purchase**	**,**
”	和	一	手臂	抛掷	超过	这	栏杆	的	这	桥	到	给	他	购买	,

“他一只胳膊搭在桥栏杆上，以便抓牢身体，

[hiː; hi] [pʊld] ['dʒɪmi] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

he	pulled	Jimmy	toward	him	with	all	his	strength	.
他	拉	吉米	朝向	他	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力把吉米拉向自己。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [tʌgd] [æt; ət] ['dʒɪmiːz] ['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['rævənəs] [biːst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔːkt]

The	current	tugged	at	Jimmy's	body	like	a	ravenous	beast	unwilling	to	be	balked
这	当前的	拉扯	在	吉米的	身体	喜欢	一个	贪婪的	兽	不情愿	到	是	犹豫不决

[ʌv; əv][ɪts] [preɪ] .

of	its	prey	.
的	它是	猎物	.

水流像一头饥饿的野兽，不肯放过猎物，猛烈地拉扯着吉米的身体。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]['bɑːbz][ɑːrm] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] ,

But	although	the	muscles	of	Bob's	arm	felt	as	though	they	would	break	,
但	虽然	这	肌肉	的	鲍勃的	手臂	毛毡	作为	尽管	他们	会	休息	,

尽管鲍勃感觉他的手臂肌肉好像要断掉一样，

[ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪts] [weɪ] ,

the	indomitable	will	behind	them	had	its	way	,
这	不屈不挠	将要	在后面	他们	有	它是	方式	,

他们背后那股不屈不挠的意志最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [druː] ['dʒɪmi] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld]

and	inch	by	inch	he	drew	Jimmy	in	until	the	latter	was	able	to	get	hold
和	英寸	经过	英寸	他	画	吉米	在	直到	这	后者	曾是	有能力的	到	得到	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [plæŋks][ænd; ənd]['les(ə)n][ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [streɪn] .

of	the	swaying	planks	and	lessen	in	part	the	strain	.
的	这	摇晃	木板	和	减少	在	部分	这	拉紧	.

他一点一点地把吉米拉过来，直到吉米能够抓住摇晃的木板，减轻一些压力。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi][hæf]

Then	with	infinite	care	and	the	utmost	exertion	of	his	strength	,	he	half
然后	和	无限	关心	和	这	极致	用力	的	他的	力量	,	他	一半

[helpt] ,

helped	,
帮助	,

然后，他极其小心翼翼地，竭尽全力，帮了一半的忙。

[hæf] ['lɪftɪd] ['dʒɪmi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] .

half	lifted	Jimmy	out	on	the	planking	,	where	he	lay	exhausted	and	gasping	.
一半	抬起	吉米	出去	在	这	木板	,	在哪里	他	躺	筋疲力尽的	和	喘息	.

他半扶着吉米走出木板路，吉米躺在那里，精疲力竭，气喘吁吁。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plaɪt]

CHAPTER	XXIV	—	A	TERRIBLE	PLIGHT
章	二十四	—	一个	糟糕的	困境

第二十四章——可怕的困境

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [juːst] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['ment(ə)l][ænd; ənd]

For	a	few	moments	both	boys	were	so	used	up	by	the	terrific	mental	and
为了	一个	很少	时刻	两个都	男孩们	是	所以	用过的	向上	经过	这	了不起	精神的	和

['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

physical	strain	they	had	been	through	that	they	were	unable	to	move	.
身体的	拉紧	他们	有	到过	通过	那	他们	是	无法	到	移动	.

两个男孩因为经历了巨大的精神和身体上的双重折磨，一时之间精疲力竭，动弹不得。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɪmɪnənt] ,

But	the	danger	was	still	imminent	,
但	这	危险	曾是	仍然	迫在眉睫	,

但危险依然迫在眉睫。

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [θruː] [ə; eɪ][kɔːl] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

and	how	great	it	was	they	learned	through	a	call	that	came	from	above	.
和	如何	伟大的	它	曾是	他们	学习	通过	一个	称呼	那	来了	从	多于	.

他们通过来自上天的召唤而学到了知识，这真是太棒了。

“ ['hɜːri] [ʌp] , ['fɛloʊz] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .

“	Hurry	up	,	fellows	,	”	came	from	Joe	.
“	匆忙	向上	,	伙伴们	,	”	来了	从	乔	.

“伙计们，快点儿！”乔说道。

“ [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] ['eni] ['mɪnɪt] .

“	The	bridge	is	giving	way	up	here	and	the	whole	thing	may	go	down	any	minute	.
“	这	桥	是	给予	方式	向上	这里	和	这	所有的	事物	可能	去	向下	任何	分钟	.

“这座桥正在坍塌，随时都可能倒塌。”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] ['dʒɪmi] [ʌp] . ”

I'm	coming	down	to	help	you	get	Jimmy	up	.	”
我是	未来	向下	到	帮助	你	得到	吉米	向上	.	”

我下来帮你把吉米扶起来。

“ [noʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] , ” [kraɪd] [baːb] , ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [freʃ] [ɪg'zɜːʃənz] .

“	No	,	don't	do	that	,	”	cried	Bob	,	rousing	himself	to	fresh	exertions	.
“	不	,	不	做	那	,	”	哭	鲍勃	,	振奋人心的	他自己	到	新鲜的	努力	.

“不，别那样做！”鲍勃喊道，重新振作起来。

“ [jʊr; jər] [weɪt] [daʊn] [hɪr] [wʊd] ['oʊnli] [help] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɪkər] .

“	Your	weight	down	here	would	only	help	to	pull	the	bridge	down	the	quicker	.
“	你的	重量	向下	这里	会	仅有的	帮助	到	拉	这	桥	向下	这	更快	.

“你在这里的重量只会加速桥梁的倒塌。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] [stænd][baɪ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] [wen] [wiː; wi] [get] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] . ”

You	and	Herb	stand	by	to	give	us	a	hand	when	we	get	near	the	top	.	”
你	和	草本植物	站立	经过	到	给	我们	一个	手	什么时候	我们	得到	靠近	这	顶部	.	”

你和赫伯随时准备在我们接近顶峰时伸出援手。”

“ [naʊ] , ['dʒɪmi] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

“	Now	,	Jimmy	,	”	he	continued	,	turning	to	his	comrade	,
“	现在	,	吉米	,	”	他	持续	,	转弯	到	他的	同志	,

“现在，吉米，”他转过身对他的同伴说，

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪs] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ['sʌmhaʊ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

“	we've	got	to	brace	and	get	up	to	the	top	somehow	just	as	soon	as
“	我们已经	得到	到	支撑	和	得到	向上	到	这	顶部	不知何故	只是	作为	很快	作为

[wiː; wi][kæn; kən] .

we	can	.
我们	能	.

“我们必须振作起来，尽快想办法登上顶峰。”

[juː; jʊ] [krɔːl] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

You	crawl	up	alongside	of	me	,
你	爬行	向上	旁边	的	我	,

你爬到我身边，

[græbiŋ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hoʊld][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [kræks]

grabbing	anything	you	can	find	to	give	a	hold	to	your	fingers	in	the	cracks
抓取	任何事物	你	能	寻找	到	给	一个	抓住	到	你的	手指	在	这	裂缝

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] ,

of	the	planking	,
的	这	木板	,

抓住任何可以抓握的东西，把手指伸进木板的缝隙里。

[ænd; ənd] [aɪl] [buːst] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	I'll	boost	you	along	just	as	much	as	I	can	.
和	患病的	促进	你	沿着	只是	作为	很多	作为	我	能	.

我会尽我所能帮助你。

〃 ['dʒɪmi] ['sʌmənd] [ʌp][ðə; ði][læst] ['remnənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

〃	Jimmy	summoned	up	the	last	remnants	of	his	strength	,
〃	吉米	被召唤	向上	这	最后的	残余物	的	他的	力量	,

吉米使出了浑身解数，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəˈmenst] [ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['slɪpəri] [plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	they	commenced	their	arduous	climb	up	the	slippery	planks	of	the	bridge	.
和	他们	开始	他们的	艰巨	爬	向上	这	滑	木板	的	这	桥	.

于是，他们开始艰难地攀爬桥上湿滑的木板。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

It	was	like	a	nightmare	.
它	曾是	喜欢	一个	恶梦	.

简直像一场噩梦。

[ðeɪ] [wʊd] [ædˈvæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [slɪp] [bæk] , ['luːzɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

They	would	advance	a	little	and	then	slip	back	,	losing	sometimes	as	much	as
他们	会	进步	一个	小的	和	然后	滑	后退	,	输	有时	作为	很多	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

they	had	gained	.
他们	有	获得	.

他们会取得一些进展，然后又会退步，有时甚至会失去与取得的一样多的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][bɔːrn][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] .

But	they	kept	on	with	an	energy	born	of	desperation	.
但	他们	保留	在	和	一个	活力	出生	的	绝望	.

但他们坚持了下来，这种动力源于绝望。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][bɑːb] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [grɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

As	often	as	Bob	found	a	secure	grip	with	his	right	hand	,
作为	经常	作为	鲍勃	成立	一个	安全的	紧握	和	他的	正确的	手	,

只要鲍勃的右手能牢牢抓住什么东西，

[hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [buːst] ['ʌpwərd]

he	would	reach	out	with	his	left	and	give	Jimmy	a	vigorous	boost	upward
他	会	抵达	出去	和	他的	左边	和	给	吉米	一个	蓬勃	促进	向上

[ænd; ənd] ['fɔːrwərd] .

and	forward	.
和	向前	.

他会伸出左手，用力地把吉米向上向前推一把。

['evri] ['sekənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['preʃəs] ,

Every	second	now	was	precious	,
每一个	第二	现在	曾是	宝贵的	,

每一秒都弥足珍贵。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪndɪŋ] [nɔɪz] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] ['sweɪɪŋ]

for	they	could	tell	from	the	grinding	noise	above	and	the	increased	swaying
为了	他们	可以	告诉	从	这	研磨	噪音	多于	和	这	增加	摇晃

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [ɪts] [læst] [səˈpɔrts] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] .

of	the	bridge	that	its	last	supports	were	rapidly	giving	way	.
的	这	桥	那	它是最后的		支持	是	快速	给予	方式	.

因为他们从上方刺耳的噪音和桥梁日益剧烈的摇晃中可以判断出，桥梁最后的支撑结构正在迅速坍塌。

[jet] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['geɪnɪŋ] [ɪntʃɪz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Yet despite their utmost endeavor , they were only gaining inches when they should
然而 尽管 他们的 极致 努力 , 他们 是 仅有的 获得 英寸 什么时候 他们 应该
[hæv; həv] [bɪn] ['geɪnɪŋ] [fiːt] .
have been gaining feet .
有 到过 获得 脚 .

然而，尽管他们竭尽全力，却只前进了几英寸，而他们本应该前进几英尺。

" [bʌk] [ʌp] , ['dʒɪmi] , " [bɑːb] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [wʌz; wəz]
" Buck up , Jimmy , " Bob encouraged his comrade , though his own strength was
" 巴克 向上 , 吉米 , " 鲍勃 鼓励 他的 同志 , 尽管 他的 自己的 力量 曾是
[fæst] [ebɪŋ] .
fast ebbing .
快速地 退潮 .

"振作起来，吉米，"鲍勃鼓励他的同伴，尽管他自己的体力正在迅速耗尽。

" [wiːv] ['oʊnli][gɑːt][sɪks] [fiːt] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ] . "
" We've only got six feet more to go . "
" 我们已经 仅有的 得到 六 脚 更多的 到 去 . "

"我们只剩下六英尺的路要走了。"

" [nɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]['dʒoʊz] ,
" Not that much , " cried a voice that they recognized as Joe's ,
" 不是 那 很多 , " 哭 一个 嗓音 那 他们 认可 作为 乔的 ,

"没那么多，"一个他们认出是乔的声音喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ɑːrmz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ]
and the next instant a pair of vigorous arms reached out and two strong
和 这 下一个 立即的 一个 一对 的 蓬勃 武器 达到 出去 和 二 强的
[hændz] [gript] ['dʒɪmiːz] [rɪsts] .
hands gripped Jimmy's wrists .
双手 紧握 吉米的 手腕 .

下一刻，一双有力的手臂伸了过来，两只强壮的手抓住了吉米的手腕。

[dʒoʊ][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [flæt] , [hed] ['daʊnwərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Joe had thrown himself flat , head downward , from the top of the bridge ,
乔 有 抛掷 他自己 平坦的 , 头 向下 , 从 这 顶部 的 这 桥 ,

乔从桥顶上纵身跃下，头朝下。

[waɪl] [ɜːrb] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][held][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
while Herb at the top held on to his heels .
尽管 草本植物 在 这 顶部 握住 在 到 他的 高跟鞋 .

而赫布则在顶端紧紧抓住他的脚后跟。

" [liːv] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kə'mɑːndid] [dʒoʊ] .
" Leave Jimmy to me , " commanded Joe .
" 离开 吉米 到 我 , " 命令 乔 .

"把吉米交给我吧，"乔命令道。

" [wiːl] [swɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] .
" We'll swing him up and then we'll give you a hand .
" 出色地 摇摆 他 向上 和 然后 出色地 给 你 一个 手 .

"我们会把他扶上去，然后帮你一把。"

[pʊl] [ə'weɪ] , [ɜːrb] .
Pull away , Herb .
拉 离开 , 草本植物 .

赫伯，快走开。

" [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] [ɪn] [tuː] [diːp] [hoʊlz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
" Herb , with his feet braced in two deep holes he had dug in the sand ,
" 草本植物 , 和 他的 脚 支撑 在 二 深的 孔 他 有 挖 在 这 沙 ,

"赫伯双脚稳稳地踩在自己挖的沙坑里，

[pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ʌn'tɪl]['dʒoʊz] [niːz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

pulled	with	all	his	might	until	Joe's	knees	were	over	the	top	,	thus	giving	him
拉	和	全部	他的	可能	直到	乔的	膝盖	是	超过	这	顶部	,	因此	给予	他

[ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] .

a	purchase	.
一个	购买	.

他使出浑身解数往上拉，直到乔的膝盖越过顶端，从而获得了支撑点。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [ʌp][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

The	next	instant	they	had	Jimmy	up	and	lying	on	his	back	on	the	bank	.
这	下一个	立即的	他们	有	吉米	向上	和	说谎	在	他的	后退	在	这	银行	.

下一刻，他们就把吉米扶了起来，让他仰面躺在河岸上。

[bɑːb][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] , [hæd; həd][gɑːt][kloʊz][tuː; tə]

Bob	in	the	meantime	,	relieved	of	his	care	for	Jimmy	,	had	got	close	to
鲍勃	在	这	与此同时	,	松了口气	的	他的	关心	为了	吉米	,	有	得到	关闭	到

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

与此同时，鲍勃卸下了照顾吉米的重担，并逐渐攀升到了事业的顶峰。

[dʒoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Joe	rushed	to	him	,
乔	匆忙	到	他	,

乔冲向他，

[kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒʌst]

caught	one	of	his	arms	with	his	two	and	pulled	him	off	the	bridge	just
捕捉	一	的	他的	武器	和	他的	二	和	拉	他	离开	这	桥	只是

[æz; əz][ðə; ði][læst] [sə'pɔːrt] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] ,

as	the	last	support	gave	way	and	the	whole	structure	,
作为	这	最后的	支持	给予	方式	和	这	所有的	结构	,

他用两只胳膊抓住他的一只胳膊，把他从桥上拽了下去，就在这时，最后一根支撑梁断裂，整个桥体坍塌了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kræʃ] , [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['tɔːrənt] .

with	a	hideous	crash	,	went	down	into	the	boiling	torrent	.
和	一个	可怕	碰撞	,	去	向下	进入	这	沸腾	激流	.

伴随着一声可怕的巨响，他坠入了沸腾的洪流中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] .

For	a	little	while	not	one	of	the	boys	could	speak	.
为了	一个	小的	尽管	不是	一	的	这	男孩们	可以	说话	.

有那么一会儿，所有男孩都说不出话来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['oʊnli]

They	had	been	engaged	in	a	fight	with	death	and	they	had	conquered	only
他们	有	到过	已订婚的	在	一个	斗争	和	死亡	和	他们	有	征服	仅有的

[baɪ][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪnz] .

by	the	narrowest	of	margins	.
经过	这	最窄	的	边距	.

他们曾与死神搏斗，最终险胜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [spent] [ænd; ənd] ['breθləs] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suː'priːmli] ['greɪtf(ə)l] .

They	were	spent	and	breathless	,	but	above	all	they	were	supremely	grateful	.
他们	是	花费	和	喘不过气	,	但	多于	全部	他们	是	至高无上	感激的	.

他们筋疲力尽，气喘吁吁，但最重要的是，他们无比感激。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

When	at	last	they	had	recovered	somewhat	,	they	turned	their	attention	to
什么时候	在	最后的	他们	有	恢复	有些	,	他们	转向	他们的	注意力	到

['dʒɪmi] ,

Jimmy	,
吉米	,

当他们终于缓过神来后，便把注意力转向了吉米。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi]

who	had	been	the	greatest	sufferer	in	the	events	of	that	never	to	be
WHO	有	到过	这	最	患者	在	这	活动	的	那	绝不	到	是

[fər'gɑːtn] [naɪt] .

forgotten	night	.
被遗忘的	夜晚	.

在那个令人永生难忘的夜晚，谁是最大的受害者?

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [naʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	How	are	you	feeling	now	?	”	asked	Bob	,
“	如何	是	你	感觉	现在	?	”	问	鲍勃	,

“你现在感觉怎么样？”鲍勃问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [ə'fekʃənətli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

as	he	clapped	the	stout	boy	affectionately	on	the	shoulder	.
作为	他	鼓掌	这	肥硕	男生	亲切地	在	这	肩膀	.

他亲切地拍了拍那个胖男孩的肩膀。

“ [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [θruː] [ə; eɪ] ['nɑːtˌhoʊl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [grɪn] .

“	About	as	though	I	had	been	drawn	through	a	knothole	,	”	replied	Jimmy	,	trying	to	grin	.
“	关于	作为	尽管	我	有	到过	绘制	通过	一个	节孔	,	”	回复	吉米	,	尝试	到	咧嘴笑	.

“感觉就像被拉进了一个树洞里一样，”吉米回答道，努力挤出一个笑容。

“ [aɪm] [æz; əz] [sɔːr] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] [ɔːl] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] .

“	I'm	as	sore	as	an	aching	tooth	all	over	,	but	I	guess	there	are	no	bones	broken	.
“	我是	作为	疮	作为	一个	疼痛	齿	全部	超过	,	但	我	猜测	那里	是	不	骨头	破碎的	.

“我浑身酸痛，就像牙疼一样，但我想应该没有骨折。”

[aɪm] [bruːzd] [moʊst] [ɪn] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [aɪ] ['rekən] .

I'm	bruised	most	in	my	feelings	,	I	reckon	.
我是	瘀伤	最多	在	我的	情怀	,	我	估计	.

我想，我最受伤的还是感情方面。

[dəunt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [maɪ] [her] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [waɪt] , [duː] [juː; jʊ] ?

Don't	see	any	signs	of	my	hair	having	turned	white	,	do	you	?
不	看	任何	标志	的	我的	头发	拥有	转向	白色的	,	做	你	?

你没看出我的头发有变白的迹象吧?

” [hiː; hi] [dʒoʊkt] .

”	he	joked	.
”	他	开玩笑	.

他开玩笑说。

“ [noʊ] , ” [læft] [bɑːb] .

“	No	,	”	laughed	Bob	.
“	不	,	”	笑了	鲍勃	.

“不，”鲍勃笑着说。

“ [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [aɪ] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ɔːr] [blæk] .

“	Though	in	this	darkness	I	couldn't	tell	whether	it	was	white	or	black	.
”	尽管	在	这	黑暗	我	不能	告诉	无论	它	曾是	白色的	或者	黑色的	.

“虽然在这片黑暗中，我分不清它是白色还是黑色。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [θruː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [waɪt] , [aɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

But	you	went	through	enough	to	turn	it	white	,	I'll	vouch	for	that	.	”
但	你	去	通过	足够的	到	转动	它	白色的	,	患病的	担保	为了	那	.	”

但你经历的苦难足以让它变白，我可以为此作证。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [went] [θruː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['greɪtfəli] .

“	Not	much	more	than	you	went	through	for	me	,	”	replied	Jimmy	gratefully	.
”	不是	很多	更多的	比	你	去	通过	为了	我	,	”	回复	吉米	感激不尽	.

“这和你为我付出的相比，也不算什么，”吉米感激地回答道。

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [bɑːb] ,

“	I'll	never	forget	as	long	as	I	live	,	Bob	,
“	患病的	绝不	忘记	作为	长的	作为	我	居住	,	鲍勃	,

“只要我活着，我就永远不会忘记你，鲍勃。”

[haʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər][laɪf][ɪn][jʊr; jər][hændz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][help] . ”

how	you	took	your	life	in	your	hands	to	come	to	my	help	.	”
如何	你	采取	你的	生活	在	你的	双手	到	来	到	我的	帮助	.	”

你冒着生命危险来帮助我。”

“ [oʊ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] ['laɪtli] .

“	Oh	,	forget	it	,	”	returned	Bob	lightly	.
”	哦	,	忘记	它	,	”	返回	鲍勃	轻轻	.

“哦，算了，”鲍勃轻松地回答道。

“ [its] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd]

“	It's	just	exactly	what	any	one	of	you	fellows	would	have	done	for	me	if	I'd
”	它是	只是	确切地	什么	任何	一	的	你	伙伴们	会	有	完毕	为了	我	如果	ID

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .

been	in	the	same	fix	.
到过	在	这	相同的	使固定	.

“如果我遇到同样的困境，你们中的任何一个人都会为我这样做。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ,

I	tell	you	,	Jimmy	,
我	告诉	你	,	吉米	,

我告诉你，吉米，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

our	hearts	stood	still	for	a	minute	when	we	found	you	weren't	with	us
我们的	心	站立	仍然	为了	一个	分钟	什么时候	我们	成立	你	不是	和	我们

. ”

: ”

. ”

发现你不在我们身边时，我们的心仿佛静止了一瞬。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [jet] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ]

“	It	all	happened	so	quickly	that	I	don't	know	just	yet	how	I	came	to	be	hanging
”	它	全部	发生	所以	迅速地	那	我	不	知道	只是	然而	如何	我	来了	到	是	绞刑

[ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] ['reɪlɪŋ] ,

on	to	that	bit	of	railing	,
在	到	那	少量	的	栏杆	,

“这一切发生得太快了，我还不清楚自己是怎么抓住那段栏杆的。”

” [sed] ['dʒɪmi] .

”	said	Jimmy	.
”	说	吉米	.

“吉米说道。”

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] ,
“ I can just remember a fearful crash ,
“ 我 能 只是 记住 一个 可怕 碰撞 ,

“我只记得那场可怕的车祸，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][maɪ]
and then I went tumbling down with the same feeling at the pit of my
和 然后 我 去 翻滚 向下 和 这 相同的 感觉 在 这 坑 的 我的
['stʌmək] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] [wen] [ju:; jʊ][drɑ:p] [daʊn] [fæst][ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] .
stomach that you feel when you drop down fast in an elevator .
胃 那 你 感觉 什么时候 你 降低 向下 快速地 在 一个 电梯 .

然后，我感觉胃里一阵翻腾，就像在电梯里快速下坠时一样。

[ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kloʊzd] [ɪn]['oʊvər][ˌem 'i:] ,
Then the water closed in over me ,
然后 这 水 关闭 在 超过 我 ,

然后，海水淹没了我。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [ri:tʃt] [aʊt] ['waɪldli][ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [held] [ɑ:n]
and I just reached out wildly and caught hold of something and held on
和 我 只是 达到 出去 疯狂地 和 捕捉 抓住 的 某物 和 握住 在
[fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
for dear life .
为了 亲爱的 生活 .

我胡乱地伸出手，抓住了什么东西，拼命地抓住它。

[aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] .
I called out two or three times before you heard me .
我 称为 出去 二 或者 三 时代 前 你 听到 我 .

我喊了两三声你才听到。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['rækɪt] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˌem 'i:]
The water was making such a fearful racket that it's a wonder you heard me
这 水 曾是 制作 这样的 一个 可怕 球拍 那 它是 一个 想知道 你 听到 我
[æt; ət][ɔ:l] . ”
at all . ”
在 全部 . ”

水声震耳欲聋，真不知道你是怎么听到我说话的。

“ [wi:d] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [mɪst] [ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]
“ We'd have come down as soon as we missed you on a chance of finding
“ 我们会 有 来 向下 作为 很快 作为 我们 错过 你 在 一个 机会 的 寻找
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“如果我们错过了你，我们会立刻下来寻找你。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
even if we hadn't heard you at all , ” replied Bob .
甚至 如果 我们 之前没有 听到 你 在 全部 , ” 回复 鲍勃 .

“即便我们根本没听到你说话，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊr] [hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] .
“ But we sure had a close call .
“ 但 我们 当然 有 一个 关闭 称呼 .

“但我们确实侥幸逃过一劫。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒoʊz][ænd; ənd]['ɜːbz, 'hɜːbz][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [tʃeɪn]

That	was	a	dandy	idea	of	Joe's	and	Herb's	of	forming	a	human	chain
那	曾是	一个	花花公子	主意	的	乔的	和	草药	的	成型	一个	人类	链

.

:

.

乔和赫伯想出了一个绝妙的主意，那就是组成人链。

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪdʒ] . ”

If	they	hadn't	done	it	,	we	would	have	gone	down	with	the	bridge	.	”
如果	他们	之前没有	完毕	它	,	我们	会	有	已消失	向下	和	这	桥	.	”

如果他们没这么做，我们就会和这座桥一起沉没。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [lets] [get] ['æftər] ['kæsi] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .

“	Well	,	now	that	we're	safe	and	sound	,	let's	get	after	Cassey	,	”	suggested	Jimmy	.
”	出色地	,	现在	那	是	安全的	和	声音	,	我们来吧	得到	后	卡西	,	”	建议	吉米	.

“既然我们都安全了，那就去追捕凯西吧，”吉米提议道。

“ [wɪə(r)] ['luːzɪŋ] [taɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

“	We're	losing	time	staying	here	.
”	是	输	时间	入住	这里	.

“我们待在这里是在浪费时间。”

” [bɑːb] [læft] ['aʊtraɪt] , [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] [dʒɔɪnd][ɪn] .

”	Bob	laughed	outright	,	and	Joe	and	Herb	joined	in	.
”	鲍勃	笑了	直接	,	和	乔	和	草本植物	加入	在	.

鲍勃哈哈大笑，乔和赫伯也跟着笑了起来。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [hæv; həv] [kept] [jʊr; jər] [grɪt] , ['dʒɪmi] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [sed] [bɑːb] [əd'maɪərɪŋli] .

“	You	sure	have	kept	your	grit	,	Jimmy	,	old	boy	,	”	said	Bob	admiringly	.
”	你	当然	有	保留	你的	砂砾	,	吉米	,	老的	男生	,	”	说	鲍勃	钦佩地	.

“吉米，老伙计，你真是保持了这份坚韧，”鲍勃赞赏地说。

“ [bʌt; bət] [juːv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] ['kæsi] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [naɪt] .

“	But	you've	done	all	the	chasing	after	Cassey	that	you're	going	to	do	to	-	night	.
”	但	你已经	完毕	全部	这	追逐	后	卡西	那	你是	去	到	做	到	-	夜晚	.

“但是你今晚已经完成了所有追赶凯西的事情了。”

[its] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd][bed][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ]

It's	you	for	the	bungalow	and	bed	just	as	fast	as	we	can	get	you
它是	你	为了	这	平房	和	床	只是	作为	快速地	作为	我们	能	得到	你

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们会尽快安排你入住小木屋并入住。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ræskl] .

Then	the	rest	of	us	will	keep	up	the	hunt	for	that	rascal	.
然后	这	休息	的	我们	将要	保持	向上	这	打猎	为了	那	恶棍	.

然后我们其他人将继续追捕那个恶棍。

” ['dʒɪmi] [prəu'testid] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] ,

”	Jimmy	protested	strongly	that	he	was	as	well	as	ever	,
”	吉米	抗议	强烈	那	他	曾是	作为	出色地	作为	曾经	,

吉米强烈抗议说他身体一直都很好，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm]

but	when	he	got	on	his	feet	he	was	so	weak	and	trembling	from
但	什么时候	他	得到	在	他的	脚	他	曾是	所以	虚弱的	和	发抖	从

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [stænd] .

his	terrible	experience	that	he	could	scarcely	stand	.
他的	糟糕的	经验	那	他	可以	几乎	站立	.

但当他站起来时，由于可怕的经历，他虚弱得浑身颤抖，几乎站不稳。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

So	he	had	to	give	in	,
所以	他	有	到	给	在	,

所以他不得不让步。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['peɪnfəli] [ænd; ənd]

and	with	the	other	boys	supporting	him	he	made	his	way	painfully	and
和	和	这	其他	男孩们	支持	他	他	制成	他的	方式	痛苦地	和

['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - ['bʌŋgəloʊ] .

slowly	to	his	parents	'	bungalow	.
缓慢地	到	他的	父母	-	平房	.

在其他男孩的搀扶下，他艰难而缓慢地走向父母的平房。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] ,

Their	arrival	created	a	sensation	with	Mrs	.	Fennington	and	the	girls	,
他们的	到达	创建	一个	感觉	和	太太	.	-	和	这	女孩们	,

他们的到来让芬宁顿夫人和女孩们感到震惊。

[huː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strenjuəs] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

who	were	deeply	concerned	when	they	heard	of	the	strenuous	doings	of	the	night
WHO	是	深	担心的	什么时候	他们	听到	的	这	费力的	行为	的	这	夜晚

.

:

.

当他们听到昨晚发生的艰苦行动时，都深感担忧。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] .

Jimmy	was	taken	in	charge	at	once	and	put	to	bed	.
吉米	曾是	已采取	在	收费	在	一次	和	放	到	床	.

吉米立刻被带走并送去睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [griːf] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv]

There	was	grief	and	consternation	also	when	they	heard	of	the	plight	of
那里	曾是	悲伤	和	惊愕	还	什么时候	他们	听到	的	这	困境	的

[ðə; ði] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['preʃəs] [freɪt] ,

the	Horolusa	and	her	precious	freight	,
这	-	和	她	宝贵的	货运	,

当他们听到“霍罗鲁萨号”及其珍贵货物的困境时，也感到悲痛和震惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'leɪ] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [nuːz] [ðæt] ['ʌðər]

but	the	boys	allayed	this	as	much	as	possible	by	the	reassuring	news	that	other
但	这	男孩们	缓解	这	作为	很多	作为	可能的	经过	这	令人安心	消息	那	其他

['ves(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪgnəld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

vessels	had	been	signaled	and	were	hurrying	to	her	assistance	.
船只	有	到过	发出信号	和	是	匆忙	到	她	协助	.

但男孩们带来了令人安心的消息，说其他船只已经接到信号，正在赶来救援，这尽可能地缓解了她的担忧。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['briːfli] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [nuːz] ,

“	And	now	,	”	said	Bob	,	after	they	had	briefly	recounted	the	news	,
“	和	现在	,	”	说	鲍勃	,	后	他们	有	简要地	叙述	这	消息	,

“现在，”鲍勃在他们简短地叙述完消息后说道，

“ [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] .

“	we	still	have	a	lot	of	work	to	do	and	we	must	be	off	.
“	我们	仍然	有	一个	很多	的	工作	到	做	和	我们	必须	是	离开	.

“我们还有很多工作要做，我们必须走了。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hed] [ɔːf] [ðæt] ['kæsi] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

We're	going	to	head	off	that	Cassey	if	possible	,
是	去	到	头	离开	那	卡西	如果	可能的	,

我们打算尽可能阻止凯西的行动。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	then	we're	going	back	to	the	wireless	station	.
和	然后	是	去	后退	到	这	无线的	车站	.

然后我们返回无线电台。

[wiːl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	let	you	know	all	that	happens	just	as	soon	as	we	can	.
出色地	让	你	知道	全部	那	发生	只是	作为	很快	作为	我们	能	.

我们会尽快将所有进展情况告知您。

" [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌædʒə'reɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] .

"	With	many	adjurations	to	be	careful	ringing	in	their	ears	,	they	hurried	out	.
"	和	许多	劝告	到	是	小心	铃声	在	他们的	耳朵	,	他们	慌忙	出去	.

"耳边回荡着许多小心谨慎的叮嘱，他们匆匆离开了。"

[wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɜːrðər] [kæm'peɪn] .

Once	again	in	the	open	,	they	hastily	laid	out	the	plan	of	their	further	campaign	.
一次	再次	在	这	打开	,	他们	草草	铺设	出去	这	计划	的	他们的	更远	活动	.

他们再次公开露面，匆匆制定了下一步行动计划。

" [sə'poʊz] , [ɜːrb] , [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	Suppose	,	Herb	,	you	go	right	on	to	the	police	station	,	"	suggested	Bob	.
"	认为	,	草本植物	,	你	去	正确的	在	到	这	警察	车站	,	"	建议	鲍勃	.

"赫伯，不如你直接去警察局吧，"鲍勃建议道。

" [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ɪn] ['sendɪŋ]

"	Tell	them	just	what	has	happened	and	urge	them	to	get	busy	in	sending
"	告诉	他们	只是	什么	有	发生	和	敦促	他们	到	得到	忙碌的	在	发送

[aʊt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv] ['kæsi] ['raʊndɪd] [ʌp] .

out	messages	to	surrounding	towns	and	try	to	have	Cassey	rounded	up	.
出去	消息	到	周围	城镇	和	尝试	到	有	卡西	圆润	向上	.

"告诉他们到底发生了什么事，并敦促他们赶紧向周边城镇发出消息，设法将凯西抓捕归案。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒɪz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] ['kæsi]

Joe	and	I	will	go	to	the	garages	and	try	to	find	out	whether	Cassey
乔	和	我	将要	去	到	这	车库	和	尝试	到	寻找	出去	无论	卡西

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][kɑːr] .

has	been	to	any	of	them	trying	to	get	a	car	.
有	到过	到	任何	的	他们	尝试	到	得到	一个	车	.

我和乔会去各个修车厂看看，了解一下凯西是否去过其中任何一家修车厂试图买车。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] ['hiːd][moʊst] ['laɪkli] [duː] ,

That	would	be	the	thing	he'd	most	likely	do	,
那	会	是	这	事物	他会	最多	可能	做	,

那很可能是他会做的事。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [treɪnz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ɑːn] .

since	there	are	no	trains	that	he	could	get	away	on	.
自从	那里	是	不	火车	那	他	可以	得到	离开	在	.

因为没有火车可以让他逃走。

" [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .

"	They	all	made	haste	,	and	in	a	few	minutes	reached	the	town	.
"	他们	全部	制成	匆忙	,	和	在	一个	很少	分钟	达到	这	镇	.

他们都加快了脚步，几分钟后就到达了镇上。

[ɜːrb] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] ,
Herb made a bee line for police headquarters ,
草本植物 制成 一个 蜜蜂 线 为了 警察 总部 ,

赫布径直朝警察总部走去，

[waɪl] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['gærɑːʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
while Bob and Joe hurried to make inquiries in the three garages of which the
尽管 鲍勃 和 乔 慌忙 到 制作 查询 在 这 三 车库 的 哪个 这
[taʊn] ['boʊstɪd] .
town boasted .
镇 吹嘘 .

与此同时，鲍勃和乔急忙去镇上引以为豪的三家修车厂打听情况。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ðeɪ] [gɑːt] [noʊ] [kluː] .
At the first two they got no clue .
在 这 第一的 二 他们 得到 不 线索 .

前两个问题他们完全没头绪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌkiːɚ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] .
But they were luckier at the third .
但 他们 是 更幸运 在 这 第三 .

但他们在第三次进攻中运气更好。

" ['eni] [wʌn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːr] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
" Any one inquiring for a car ? " repeated the owner of the garage .
" 任何 一 查询 为了 一个 车 ? " 重复 这 所有者 的 这 车库 .

"有人想租车吗？"车库老板再次问道。

" [jes] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['feloʊ] [nɑːt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
" Yes , there was one fellow not fifteen minutes ago .
" 是的 , 那里 曾是 一 同伴 不是 十五 分钟 前 .

"是的，就在十五分钟前，还有一个人在那里。"

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ælənˌdeɪl] , [wer] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] . "
Wanted to get to Allendale , where he said he could catch a train . "
通缉 到 得到 到 艾伦代尔 , 在哪里 他 说 他 可以 抓住 一个 火车 . "

他想去阿伦代尔，他说在那里可以搭火车。

" [dɪd] [ðə; ði] [mæn] ['stʌtər] ? " [æskt] [bɑːb] ['iːgərli] .
" Did the man stutter ? " asked Bob eagerly .
" 做过 这 男人 口吃 ? " 问 鲍勃 急切地 .

"那个人说话结巴吗？"鲍勃急切地问道。

" [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ['oʊnər] , ['grɪnɪŋ] .
" Should say he did ! " replied the garage owner , grinning .
" 应该 说 他 做过 ! " 回复 这 车库 所有者 , 咧嘴笑 .

"应该说他确实这么做了！"修车厂老板笑着回答道。

" [gɑːt] [soʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] . "
" Got so tangled up that he had to whistle to go on . "
" 得到 所以 纠缠不清 向上 那 他 有 到 哨 到 去 在 . "

"他被缠得太紧了，不得不吹口哨才能继续前进。"

" ['kæsi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
" Cassey ! " cried the boys in one breath .
" 卡西 ! " 哭 这 男孩们 在 一 气息 .

"凯西！"男孩们异口同声地喊道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
CHAPTER XXV — THE FIGHT IN THE DARK
章 25 — 这 斗争 在 这 黑暗的

第二十五章——黑暗中的战斗

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

The	man	looked	at	them	curiously	.
这	男人	看起来	在	他们	奇怪的是	.

那人好奇地看着他们。

“ [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

“	Friend	of	yours	?	”	he	questioned	.
”	朋友	的	你的	?	”	他	被质问	.

“你的朋友？”他问道。

“ [frend] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	Friend	!	”	exclaimed	Bob	.
”	朋友	!	”	惊呼	鲍勃	.

“朋友！”鲍勃惊呼道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [lʌk] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

“	He's	a	thief	,	and	it's	only	luck	that	he	isn't	a	murderer	.
”	他是	一个	贼	,	和	它是	仅有的	运气	那	他	不是	一个	凶手	.

“他是个小偷，他没成为杀人犯纯属侥幸。”

[hiː; hi] ['blækˌdʒækt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

He	blackjacked	Mr	.	Harvey	over	at	the	radio	station	and	got	away	with
他	二十一点	先生	.	哈维	超过	在	这	收音机	车站	和	得到	离开	和

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

a	pile	of	money	.
一个	桩	的	钱	.

他在广播电台用黑杰克劫持了哈维先生，抢走了一大笔钱。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? ”

Which	way	did	he	go	?	”
哪个	方式	做过	他	去	?	”

他往哪个方向走了？

“ ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ['ælənˌdeɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	Over	in	the	direction	of	Allendale	,	”	replied	the	man	,	pointing	out	into	the
”	超过	在	这	方向	的	艾伦代尔	,	”	回复	这	男人	,	指向	出去	进入	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

“往艾伦代尔方向走，”那人回答道，同时指向黑暗中。

“ [soʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] , [ɪz][hiː; hi] ?

“	So	he's	a	thief	,	is	he	?
”	所以	他是	一个	贼	,	是	他	?

“所以他是个小偷，是吗？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] [næbd] [hɪm; ɪm] .

If	I	had	known	that	I'd	have	nabbed	him	.
如果	我	有	已知	那	ID	有	被抓获	他	.

如果我早知道，我就把他抓住了。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

That	explains	why	he	was	so	excited	.
那	解释	为什么	他	曾是	所以	兴奋的	.

这就解释了他为什么那么兴奋。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr] , [bʌt; bət] [maɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	offered	me	any	money	for	a	car	,	but	mine	were	all	out	at	the	time	.
他	提供	我	任何	钱	为了	一个	车	,	但	矿	是	全部	出去	在	这	时间	.

”

”

他愿意出任何价钱买我的车，但我当时车子都开不起了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ！ ” [sed] [bɑːb] .

“	I	tell	you	what	!	”	said	Bob	.
”	我	告诉	你	什么	！	”	说	鲍勃	.

“我告诉你！”鲍勃说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	We've	got	to	get	that	man	and	we	can't	waste	a	minute	.
”	我们已经	得到	到	得到	那	男人	和	我们	不能	浪费	一个	分钟	.

“我们必须抓住那个人，一分钟都不能浪费。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd]

Suppose	you	go	to	the	police	station	and	tell	them	what	you	know	and
认为	你	去	到	这	警察	车站	和	告诉	他们	什么	你	知道	和

[hæv; həv][ðem; ðəm][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['ælənˌdeɪl] [pə'liːs] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

have	them	call	up	the	Allendale	police	and	tell	them	to	be	on	the
有	他们	称呼	向上	这	艾伦代尔	警察	和	告诉	他们	到	是	在	这

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['stʌtəz] . ”

watch	for	a	man	that	stutters	.	”
手表	为了	一个	男人	那	口吃	.	”

假设你去警察局，把你知道的情况告诉他们，让他们打电话给阿伦代尔警察局，让他们留意一个口吃的男人。

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['suːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə]

“	I'll	do	that	,	sure	,	”	replied	the	man	,	and	immediately	suited	the	action	to
“	患病的	做	那	,	当然	,	”	回复	这	男人	,	和	立即地	适合	这	行动	到

[ðə; ði][wɜːrd] .

the	word	.
这	单词	.

“我当然会这么做，”那人回答道，并立即用行动证明了自己的言辞。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [dʒoʊ] , ” [kraɪd][bɑːb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

“	Come	along	,	Joe	,	”	cried	Bob	,	and	they	both	plunged	into	the	darkness	,
“	来	沿着	,	乔	,	”	哭	鲍勃	,	和	他们	两个都	暴跌	进入	这	黑暗	,

“跟我来，乔，”鲍勃喊道，两人一起走进了黑暗中。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

following	the	direction	that	the	man	had	pointed	out	.
下列的	这	方向	那	这	男人	有	尖	出去	.

按照那人指的方向走去。

['kæsi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['mɪnɪt] [stɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['ælənˌdeɪl]

Cassey	had	had	a	fifteen	-	minute	start	,	but	the	distance	to	Allendale
卡西	有	有	一个	十五	-	分钟	开始	,	但	这	距离	到	艾伦代尔

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] [maɪlz] ,

was	nearly	four	miles	,
曾是	几乎	四	英里	,

凯西出发早了十五分钟，但到阿伦代尔的距离将近四英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt]

and	the	boys	had	no	doubt	that	they	would	be	able	to	overcome	that
和	这	男孩们	有	不	怀疑	那	他们	会	是	有能力的	到	克服	那

['hændikæp] ,

handicap	,
让分	,

男孩们毫不怀疑他们能够克服这一障碍。

[prə'vaɪdɪd] ['kæsi] [kept] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [roʊdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

provided	Cassey	kept	to	one	of	the	two	roads	by	which	it	was	possible	to
假如	卡西	保留	到	一	的	这	二	道路	经过	哪个	它	曾是	可能的	到

[riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] .

reach	the	town	.
抵达	这	镇	.

前提是凯西只走通往该镇的两条道路中的一条。

[ðoʊz] [roʊdz] [ræn] ['nɪrli] ['pærəlel] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Those	roads	ran	nearly	parallel	for	quite	a	distance	,
那些	道路	跑	几乎	平行线	为了	相当	一个	距离	,

这两条路几乎平行延伸了很长一段距离。

['sepəreɪtɪd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]

separated	at	places	by	a	quarter	of	a	mile	and	at	others	by	half	a	mile
分开	在	地方	经过	一个	四分之一	的	一个	英里	和	在	其他的	经过	一半	一个	英里

,

,

,

有的地方相距四分之一英里，有的地方相距半英里。

[bʌt; bət] ['dʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] ['ælənˌdeɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

but	joining	each	other	about	half	a	mile	before	Allendale	was	reached	.
但	加入	每个	其他	关于	一半	一个	英里	前	艾伦代尔	曾是	达到	.

但在到达阿伦代尔之前大约半英里处，它们汇合了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [roʊd] ['kæsi] [hæz; həz] ['teɪkən] ,

“	Of	course	,	we	don't	know	just	which	road	Cassey	has	taken	,
“	的	课程	,	我们	不	知道	只是	哪个	路	卡西	有	已采取	,

“当然，我们并不知道凯西究竟选择了哪条路，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə] ['iːðər] [wʌn] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ges] , ” [sed] [bɑːb] .

and	if	we	stick	to	either	one	we	may	make	the	wrong	guess	,	”	said	Bob	.
和	如果	我们	戳	到	任何一个	一	我们	可能	制作	这	错误的	猜测	,	”	说	鲍勃	.

“如果我们坚持其中任何一个，我们都可能做出错误的猜测，”鲍勃说。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [dəup] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	So	it	will	be	good	dope	for	us	to	separate	and	each	take	one	of	the
“	所以	它	将要	是	好的	太棒了	为了	我们	到	分离	和	每个	拿	一	的	这

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

“所以，对我们来说，分开行动，各自走一条路，会是个好主意。”

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [gets] [ðə; ði] [skʌŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['regjələr] ['joʊdl] [kɔːl] [ænd; ənd]

If	either	of	us	gets	the	skunk	he	can	give	our	regular	yodel	call	and
如果	任何一个	的	我们	获得	这	臭鼬	他	能	给	我们的	常规的	约德尔唱法	称呼	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] ['hʌriŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

the	other	one	can	come	hurrying	to	him	across	the	fields	.
这	其他	一	能	来	匆忙	到	他	穿过	这	字段	.

如果我们俩中有人抓到臭鼬，他可以发出我们惯常的约德尔式叫声，另一个人可以迅速穿过田野向他跑来。

[wiːl] ['nevər] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We'll	never	be	more	than	half	a	mile	from	each	other	.
出色地	绝不	是	更多的	比	一半	一个	英里	从	每个	其他	.

我们之间的距离永远不会超过半英里。

” [dʒoʊ] [ə'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ræn] ['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [tuː; tə] [bʌt; bət]

”	Joe	assented	to	this	and	took	the	road	that	ran	almost	parallel	to	but
”	乔	同意	到	这	和	采取	这	路	那	跑	几乎	平行线	到	但

[æt; ət] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .

at	the	left	of	the	one	that	Bob	was	following	.
在	这	左边	的	这	一	那	鲍勃	曾是	下列的	.

乔同意了，然后走上了一条与鲍勃所走的路几乎平行但位于其左侧的路。

[ðə; ði] [reɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['vaɪələns] ,

The	rain	by	this	time	had	diminished	somewhat	in	violence	,
这	雨	经过	这	时间	有	减少	有些	在	暴力	,

此时雨势已有所减弱。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [fɔːr; fər][bɑːb][wʌz; wəz][sloʊ] .

but	the	roads	were	muddy	and	progress	for	Bob	was	slow	.
但	这	道路	是	浑	和	进步	为了	鲍勃	曾是	慢的	.

但是道路泥泞不堪，鲍勃的行进速度很慢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌnz] ['fʊtɪŋ] ,

It	was	so	dark	that	it	was	impossible	to	choose	one's	footing	,
它	曾是	所以	黑暗的	那	它	曾是	不可能的	到	选择	一个人的	立足点	,

天色太黑了，根本无法辨认落脚点。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [splæʃ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	had	to	splash	along	as	best	he	could	.
和	他	有	到	溅	沿着	作为	最好的	他	可以	.

他只能拼尽全力地奋力前行。

[ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] ,

On	a	night	like	that	no	one	was	abroad	that	was	not	compelled	to	be	,
在	一个	夜晚	喜欢	那	不	一	曾是	国外	那	曾是	不是	被迫	到	是	,

在那样一个夜晚，除非迫不得已，否则没有人会出国。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	the	road	was	completely	deserted	.
和	这	路	曾是	完全地	荒凉的	.

这条路完全空无一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][maɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr]

For	the	first	mile	there	was	nothing	to	indicate	that	Bob	was	anywhere	near
为了	这	第一的	英里	那里	曾是	没有什么	到	表明	那	鲍勃	曾是	任何地方	靠近

[hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

his	quarry	.
他的	采石场	.

在最初的一英里里，没有任何迹象表明鲍勃已经接近他的猎物了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

And	he	had	almost	covered	a	second	mile	before	he	thought	that	he
和	他	有	几乎	涵盖	一个	第二	英里	前	他	想法	那	他

[kʊd; kəd] [hɪr] ['futsteps] ['splæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

could	hear	footsteps	splashing	along	in	front	of	him	.
可以	听到	脚步声	溅起水花	沿着	在	正面	的	他	.

他几乎跑完了第二英里，才觉得好像听到前面传来脚步声和溅起的水花声。

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [steps] [ə'hed] [gruː] ['laʊdər] .

He	quickened	his	pace	,	and	the	sound	of	steps	ahead	grew	louder	.
他	加速	他的	步伐	,	和	这	声音	的	步骤	前方	生长	更大声	.

他加快了脚步，前方脚步声越来越近。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [steps] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]

But	that	his	own	steps	could	also	be	heard	by	the	fugitive	was	indicated	by
但	那	他的	自己的	步骤	可以	还	是	听到	经过	这	逃犯	曾是	表明的	经过

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [frʌnt] .

the	sudden	cessation	of	the	noise	in	front	.
这	突然	停止	的	这	噪音	在	正面	.

但前方噪音突然停止，表明逃犯也能听到他的脚步声。

[hæd; həd] ['kæsi] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] , [stɑːpt] ?

Had	Cassey	,	if	he	were	indeed	the	man	in	front	,	stopped	?
有	卡西	,	如果	他	是	的确	这	男人	在	正面	,	停止	?

如果卡西确实是走在前面的那个人，他停下来了吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][pər'suːər][hæd; həd] [pæst] ?

Was	he	hiding	until	his	pursuer	had	passed	?
曾是	他	隐藏	直到	他的	追击者	有	通过了	?

他是不是一直躲藏到追捕者离开之后才肯罢休?

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [breɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ?

Was	**he**	**lying**	**in**	**wait**	**to**	**brain**	**him**	**as**	**he**	**came**	**along**	**?**
曾是	他	说谎	在	等待	到	脑	他	作为	他	来了	沿着	?

他是不是埋伏在那里，准备在他经过时把他爆头?

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [pæst] [θruː] ['bɑːbz][maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

All	**these**	**reflections**	**passed**	**through**	**Bob's**	**mind**	**like**	**a**	**flash**	**.**
全部	这些	反思	通过了	通过	鲍勃的	头脑	喜欢	一个	闪光	.

这些念头像闪电般掠过鲍勃的脑海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [hiː; hi] ['pɒndəd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

And	**he**	**too**	**stopped**	**for**	**a**	**moment**	**while**	**he**	**pondered**	**his**	**course**	**of**	**action**
和	他	也	停止	为了	一个	片刻	尽管	他	沉思	他的	课程	的	行动

.

:

.

他也停下来片刻，思考下一步该怎么做。

[fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	**less**	**than**	**a**	**minute**	**he**	**hesitated**	**.**
为了	较少的	比	一个	分钟	他	犹豫了一下	.

他犹豫了不到一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Then	**he**	**moved**	**forward**	**.**
然后	他	已搬	向前	.

然后他继续向前走去。

['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪn'ækʃn] .

Anything	**was**	**better**	**than**	**inaction**	**.**
任何事物	曾是	更好的	比	不作为	.

任何行动都比不作为强。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['hændgrɪp] —

If	**his**	**enemy**	**was**	**lying**	**in**	**wait**	**for**	**him**	**and**	**they**	**came**	**to**	**handgrips**	**—**
如果	他的	敌人	曾是	说谎	在	等待	为了	他	和	他们	来了	到	握把	—

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

如果他的敌人埋伏在那里等着他，两人握手言和——好吧，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

that	**was**	**what**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**.**
那	曾是	什么	他	曾是	寻找	为了	.

那就是他想要的。

[ɔːl][hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɪlən] [huː] [hæd; həd]

All	**he**	**asked**	**was**	**a**	**chance**	**to**	**lay**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**villain**	**who**	**had**
全部	他	问	曾是	一个	机会	到	躺	他的	双手	在	这	恶棍	WHO	有

[ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

assaulted	**and**	**narrowly**	**escaped**	**killing**	**his**	**friend**	**.**
袭击	和	勉强	逃脱	杀	他的	朋友	.

他所求的不过是能亲手教训一下那个袭击他朋友并险些害死他的恶棍。

[bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] ,

Boy	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**was**	**as**	**tall**	**and**	**muscular**	**as**	**many**	**a**	**man**	**,**
男生	作为	他	曾是	,	他	曾是	作为	高的	和	肌肉发达的	作为	许多	一个	男人	,

虽然他还是个男孩，但他的身高和肌肉却堪比许多成年男子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

and	**he**	**was**	**willing**	**to**	**take**	**his**	**chance**	**.**
和	他	曾是	愿意的	到	拿	他的	机会	.

他愿意冒险一试。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [wen] ['neɪtʃər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

He	had	gone	perhaps	a	hundred	feet	when	nature	came	to	his	aid	.
他	有	已消失	也许	一个	百	脚	什么时候	自然	来了	到	他的	援助	.

他大概走了一百英尺，大自然就帮助了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

There	was	a	terrific	clap	of	thunder	,
那里	曾是	一个	了不起	拍	的	雷	,

一声震耳欲聋的雷声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['flʌdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

and	the	lightning	flash	that	followed	flooded	all	the	landscape	with	light	.
和	这	闪电	闪光	那	随后	被淹	全部	这	景观	和	光	.

随后的闪电照亮了整个大地。

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['kæsi] ,

There	at	the	side	of	the	road	,	not	ten	feet	from	him	,	was	Cassey	,
那里	在	这	边	的	这	路	,	不是	十	脚	从	他	,	曾是	卡西	,

就在路边，离他不到十英尺的地方，是凯西。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] .

trying	to	climb	a	fence	.
尝试	到	爬	一个	栅栏	.

试图翻越栅栏。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] — [tuː; tə] [stiːl] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [waɪl] [hɪz; ɪz][pər'suːər][wʌz; wəz]

His	intent	was	obvious	—	to	steal	off	through	the	fields	while	his	pursuer	was
他的	意图	曾是	明显的	—	到	偷	离开	通过	这	字段	尽管	他的	追击者	曾是

['veɪnli] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

vainly	hunting	him	along	the	road	.
徒劳地	打猎	他	沿着	这	路	.

他的意图很明显——趁着追捕者沿路徒劳地追赶他时，悄悄穿过田野逃走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɑːb] [liːpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

With	a	shout	Bob	leaped	toward	him	.
和	一个	喊	鲍勃	跳跃	朝向	他	.

鲍勃大喊一声，朝他扑了过去。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [tuː] [dʒʌmps] , [kɔːt] ['kæsi] [baɪ][ðə; ði][koʊt] ,

He	covered	the	ground	in	two	jumps	,	caught	Cassey	by	the	coat	,
他	涵盖	这	地面	在	二	跳跃	,	捕捉	卡西	经过	这	外套	,

他两跳就跑完了全程，一把抓住了凯西的衣领。

[ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	yanked	him	back	to	the	ground
和	猛拉	他	后退	到	这	地面

然后一把将他拽回地面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [snɑːrl][ðə; ði] ['ræskl] [druː] [ə; eɪ] ['blækdʒæk] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət]['bɑːbz]

With	a	savage	snarl	the	rascal	drew	a	blackjack	and	aimed	a	blow	at	Bob's
和	一个	野蛮的	咆哮	这	恶棍	画	一个	二十一点	和	旨在	一个	吹	在	鲍勃的

[hed] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] .

head	that	would	certainly	have	knocked	him	out	had	it	landed	.
头	那	会	当然	有	敲门	他	出去	有	它	登陆	.

这个恶棍发出凶狠的咆哮，掏出一根黑杰克，朝鲍勃的头部猛击，如果击中，肯定会把他打晕。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pænθərˌlaɪk] ['swɪftnəs] [bɑːb] [liːpt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kæsi] [traɪd] [tuː; tə]

But	with	pantherlike	swiftness	Bob	leaped	aside	,	and	as	Cassey	tried	to
但	和	像豹子一样	速度	鲍勃	跳跃	旁边	,	和	作为	卡西	尝试	到

[rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

regain	his	balance	,
恢复	他的	平衡	,

但鲍勃像豹子一样迅捷地跳到一边，卡西试图重新站稳时，

['bɑːbz] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [ænd; ənd] [kɔːt] ['kæsi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Bob's	**fist**	**shot**	**out**	**with**	**terrific**	**force**	**and**	**caught**	**Cassey**	**right**	**on**	**the**	**point**	**of**
鲍勃的	拳头	射击	出去	和	了不起	力量	和	捕捉	卡西	正确的	在	这	观点	的

[ðə; ði][dʒɔː] .

the	**jaw**	**.**
这	颚	.

鲍勃的拳头猛地挥出，正中凯西的下巴尖。

['kæsi] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Cassey	**went**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**,**
卡西	去	向下	在	这	泥	,

凯西摔倒在泥里，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [rentʃt] [ðə; ði]

and	**in**	**an**	**instant**	**Bob**	**was**	**on**	**top**	**of**	**him**	**and**	**had**	**wrenched**	**the**
和	在	一个	立即的	鲍勃	曾是	在	顶部	的	他	和	有	扭动	这

['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

weapon	**from**	**his**	**hand**	**.**
武器	从	他的	手	.

瞬间，鲍勃就扑到他身上，夺走了他手中的武器。

“ [naʊ] , ['kæsi] , ” [bɑːb] [kə'mɑːndid] , ['emfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][baɪ][ə; eɪ][tæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	**Now**	**,**	**Cassey**	**,**	**”**	**Bob**	**commanded**	**,**	**emphasizing**	**his**	**words**	**by**	**a**	**tap**	**with**	**the**
“	现在	,	卡西	,	”	鲍勃	命令	,	强调	他的	字	经过	一个	轻敲	和	这

['blækdʒæk] ,

blackjack	**,**
二十一点	,

“现在，凯西，”鲍勃命令道，同时用黑杰克轻敲了一下，以强调他的话。

“ [kiːp] ['kwaɪət][ɔːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kræk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd]

“	**keep**	**quiet**	**or**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**crack**	**with**	**this**	**that**	**will**	**send**	**you**	**to**	**the**	**land**
“	保持	安静的	或者	患病的	给	你	一个	裂缝	和	这	那	将要	发送	你	到	这	土地

[ʌv; əv] [driːmz] .

of	**dreams**	**.**
的	梦境	.

“保持安静，否则我就给你来一发，让你进入梦乡。”

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	**?**
理解	?

理解?

” [ðæt] ['kæsi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['siːst] [tuː; tə]

”	**That**	**Cassey**	**understood**	**was**	**shown**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**instantly**	**ceased**	**to**
”	那	卡西	理解	曾是	所示	经过	这	事实	那	他	即刻	停止	到

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [leɪ] [lɪmp] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['kæptər] ,

struggle	**and**	**lay**	**limp**	**beneath**	**his**	**captor**	**,**
斗争	和	躺	跛行	下面	他的	俘虏者	,

“卡西明白了这一点，他立刻停止了挣扎，瘫软地躺在俘虏身下。”

[huː] [sæt] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	**sat**	**astride**	**of**	**him**	**.**
WHO	卫星	跨骑	的	他	.

他跨坐在他身上。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz][ænd; ənd][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Keeping	**the**	**weapon**	**ready**	**for**	**instant**	**use**	**and**	**not**	**taking**	**his**	**eyes**	**from**	**his**
保持	这	武器	准备好	为了	立即的	使用	和	不是	采取	他的	眼睛	从	他的

['kæptɪv] ,

captive	**,**
俘虏	,

他时刻准备着使用武器，并且目不转睛地盯着俘虏。

[bɑːb] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['joʊdl] [kɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn]
Bob **lifted** **up** **his** **voice** **in** **the** **yodel** **call** **that** **had** **been** **agreed** **upon** **between**
鲍勃 抬起 向上 他的 嗓音 在 这 约德尔唱法 称呼 那 有 到过 同意 之上 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒoʊ] .
him **and** **Joe** **.**
他 和 乔 .

鲍勃提高了嗓门，唱起了他和乔事先商定好的约德尔歌。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl] ['kærid] [fɑːr] , [ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] .
The **shrill** **call** **carried** **far** **,** **and** **Bob** **had** **no** **doubt** **that** **it** **would** **be** **heard** **.**
这 尖锐 称呼 携带 远的 , 和 鲍勃 有 不 怀疑 那 它 会 是 听到 .

尖锐的叫声传得很远，鲍勃毫不怀疑会被其他人听到。

['noʊɪŋ] [ðæt] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , ['kæsi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['pliːdɪŋ] .
Knowing **that** **force** **was** **of** **no** **avail** **,** **Cassey** **resorted** **to** **pleading** **.**
会心 那 力量 曾是 的 不 可用 , 卡西 复原 到 恳求 .

凯西知道武力无济于事，于是转而求饶。

“ [el] - [el] - [let][ˌem 'iː][dʒiː] - [goʊ] , ” [hiː; hi] ['bɛgd] .
“ **L** **-** **l** **-** **let** **me** **g** **-** **go** **,** **”** **he** **begged** **.**
“ L - 我 - 让 我 克 - 去 , ” 他 乞求 .

“放……放我走，”他哀求道。

“ [aɪl] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [juː; jʊ][el] - [let][ˌem 'iː]
“ **I'll** **g** **-** **g** **-** **give** **you** **a** **th** **-** **th** **-** **thousand** **dollars** **if** **you** **l** **-** **let** **me**
“ 患病的 克 - 克 - 给 你 一个 th - th - 千 美元 如果 你 我 - 让 我
[goʊ] . ”
go **.** **”**
去 . ”

“如果你放我走，我就给你一千美元。”

“ [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ] [skʌŋk] , ” ['ɔːrdərd] [bɑːb] .
“ **Keep** **still** **,** **you** **skunk** **,** **”** **ordered** **Bob** **.**
“ 保持 仍然 , 你 臭鼬 , ” 订购 鲍勃 .

“别动，你这只臭鼬！”鲍勃命令道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [krʊk] [laɪk] [jɔːr'self] ? ”
“ **Do** **you** **think** **I'm** **a** **crook** **like** **yourself** **?** **”**
“ 做 你 思考 我是 一个 骗子 喜欢 你自己 ? ”

“你觉得我和你一样是个骗子吗？”

“ [aɪl] [em] - [em] - [em] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['θaʊz(ə)nd] , ” ['stʌtəd] ['kæsi] .
“ **I'll** **m** **-** **m** **-** **m** **-** **make** **it** **two** **th** **-** **th** **-** **thousand** **,** **”** **stuttered** **Cassey** **.**
“ 患病的 米 - 米 - 米 - 制作 它 二 th - th - 千 , ” 结巴 卡西 .

“我……我给两千，”凯西结结巴巴地说。

“ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ **Not** **if** **you** **made** **it** **a** **hundred** **thousand** **,** **”** **replied** **Bob** **.**
“ 不是 如果 你 制成 它 一个 百 千 , ” 回复 鲍勃 .

“如果你把它做成十万，那就不是了，”鲍勃回答说。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , ['kæsi] ,
“ **I've** **got** **you** **,** **Cassey** **,**
“ 我已经 得到 你 , 卡西 ,

“我罩着你，凯西。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][rɑːb]
and **you** **won't** **get** **off** **this** **time** **as** **easily** **as** **you** **did** **when** **you** **tried** **to** **rob**
和 你 惯于 得到 离开 这 时间 作为 容易地 作为 你 做过 什么时候 你 尝试 到 抢
[æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] .
an **orphan** **girl** **.**
一个 孤儿 女孩 .

这次你不会像上次抢劫孤儿女孩那样轻易脱身了。

[its] [juː; jʊ][fɔːr; fər][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [juːl] [steɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [waɪl] [wer] [ðə; ðɪ][dɔːgz][wəʊnt] [baɪt]

It's	you	for	jail	,	and	you'll	stay	a	good	long	while	where	the	dogs	won't	bite
它是	你	为了	监狱	,	和	你会	停留	一个	好的	长的	尽管	在哪里	这	狗	惯于	咬

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你被判入狱，而且会在监狱里待上很长一段时间，那里不会有狗咬你。

" [æt; ət] ['ɪntərvlz] [bɑːb] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

"	At	intervals	Bob	repeated	his	call	in	order	to	guide	his	friend	,
"	在	间隔	鲍勃	重复	他的	称呼	在	命令	到	指导	他的	朋友	,

"鲍勃时不时地重复他的呼唤，以便引导他的朋友，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][dʒoʊ]

and	in	a	few	minutes	there	was	a	crashing	of	the	bushes	and	Joe
和	在	一个	很少	分钟	那里	曾是	一个	崩溃	的	这	灌木丛	和	乔

[stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

stood	at	his	side	,
站立	在	他的	边	,

几分钟后，灌木丛传来一阵倒塌声，乔站在他身边。

['ɔːlmoʊst] ['breθləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [heɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

almost	breathless	with	the	haste	he	had	made	.
几乎	喘不过气	和	这	匆忙	他	有	制成	.

他匆忙之中几乎喘不过气来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kæsi] ,

"	What	is	it	,	Bob	?	"	he	asked	,	peering	down	on	the	prostrate	form	of	Cassey	,
"	什么	是	它	,	鲍勃	?	"	他	问	,	窥视	向下	在	这	前列腺	形式	的	卡西	,

"怎么了，鲍勃？"他问道，低头看着瘫倒在地的凯西。

[ɑːn] [wɪtʃ] [bɑːb][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] .

on	which	Bob	was	still	sitting	.
在	哪个	鲍勃	曾是	仍然	坐着	.

鲍勃当时还坐在那里。

" [aɪ][hæv; həv][met][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊərz] , " ['ænsər] [bɑːb] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

"	I	have	met	the	enemy	and	he	is	ours	,	"	answered	Bob	exultingly	.
"	我	有	遇见	这	敌人	和	他	是	我们的	,	"	回答	鲍勃	欣喜若狂	.

"我已经和敌人交战了，他现在是我们的了，"鲍勃兴奋地回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	I'm	afraid	he's	a	little	out	of	breath	from	my	sitting	on	him	.
"	我是	害怕的	他是	一个	小的	出去	的	气息	从	我的	坐着	在	他	.

"恐怕我坐在他身上让他有点喘不过气来。"

[soʊ][dʒʌst][slɪp] [ɔːf] [jʊr; jər] [belt] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'geðər]

So	just	slip	off	your	belt	,	Joe	,	and	fasten	his	feet	together
所以	只是	滑	离开	你的	腰带	,	乔	,	和	系	他的	脚	一起

乔，你只要解下腰带，把他的脚绑在一起就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ][legz] .

and	then	I	can	get	up	and	stretch	my	legs	.
和	然后	我	能	得到	向上	和	拉紧	我的	腿	.

然后我就可以起身伸展一下腿了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə]['pɪnjən] - [fiːt] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd] [ðen]

"	It	took	but	a	minute	for	Joe	to	pinion	Cassey's	feet	securely	,	and	then
"	它	采取	但	一个	分钟	为了	乔	到	小齿轮	-	脚	安全地	,	和	然后

[bɑːb][gɑːt][ʌp] .

Bob	got	up	.
鲍勃	得到	向上	.

"乔只用了一分钟就牢牢地固定住了凯西的双脚，然后鲍勃就站了起来。"

[hiː; hi][toʊld][dʒoʊ] ['briːfli] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

He	told	Joe	briefly	what	had	taken	place	.
他	讲述	乔	简要地	什么	有	已采取	地方	.

他简要地向乔讲述了事情经过。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [dʒoʊ] , ” [bɑːb] [kən'kluːdid] .

“	There's	just	one	thing	to	do	,	Joe	,	”	Bob	concluded	.
”	有	只是	一	事物	到	做	,	乔	,	”	鲍勃	结束	.

“乔，你只有一件事可做了，”鲍勃总结道。

“ [juː; jʊ] [striːk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [taʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [wiːl] [tɜːrn] [ðɪs] ['feloʊ]

“	You	streak	it	for	town	and	bring	a	policeman	and	we'll	turn	this	fellow
”	你	条纹	它	为了	镇	和	带来	一个	警察	和	出色地	转动	这	同伴

['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

over	to	him	.
超过	到	他	.

“你逃到镇上去，带个警察来，我们就把这家伙交给他。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪl] [stænd] [gɑːrd] — [hə'loʊ] , [wɒts] [ðæt] ?

In	the	meantime	I'll	stand	guard	—	Hello	,	what's	that	?
在	这	与此同时	患病的	站立	警卫	—	你好	,	是什么	那	?

在此期间，我将站岗——喂，那是什么?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmps][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt]

”	There	was	a	glare	of	light	from	the	lamps	of	an	automobile	that
”	那里	曾是	一个	强光	的	光	从	这	灯	的	一个	汽车	那

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

was	coming	from	the	direction	of	Ocean	Point	.
曾是	未来	从	这	方向	的	海洋	观点	.

“从海洋角方向驶来的一辆汽车的车灯发出耀眼的光芒。”

[ðə; ði][kɑːr][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

The	car	had	just	turned	a	curve	in	the	road	a	hundred	yards	away	and
这	车	有	只是	转向	一个	曲线	在	这	路	一个	百	码	离开	和

[wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['ræpɪdli] .

was	bearing	down	upon	them	rapidly	.
曾是	轴承	向下	之上	他们	快速	.

那辆车刚刚在一百码外拐了个弯，正快速地朝他们驶来。

[bəuθ] [bɔɪz] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] .

Both	boys	leaped	into	the	center	of	the	road	and	waved	their	hands	.
两个都	男孩们	跳跃	进入	这	中心	的	这	路	和	挥手	他们的	双手	.

两个男孩跳到路中央，挥舞着双手。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sləud] [daʊn] ,

The	driver	of	the	car	saw	the	boys	and	slowed	down	,
这	司机	的	这	车	锯	这	男孩们	和	减速	向下	,

汽车司机看到了男孩们，便放慢了车速。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [ɜːrb] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd]

and	as	the	car	came	to	a	stop	Herb	jumped	down	and	ran	toward
和	作为	这	车	来了	到	一个	停止	草本植物	跳了起来	向下	和	跑	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

汽车停稳后，赫伯跳下车，朝他们跑去。

“ [wiːv] [gɑːt] ['kæsi] , ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .

“	We've	got	Cassey	,	”	shouted	Bob	.
”	我们已经	得到	卡西	,	”	喊叫	鲍勃	.

“我们抓到凯西了！”鲍勃喊道。

“ ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] ！ ” [kraɪd] [ɜːrb] .

“	**Glory**	**hallelujah**	**!**	**”**	**cried**	**Herb**	**.**
”	荣耀	哈利路亚	！	”	哭	草本植物	.

“荣耀归于上帝！”赫布喊道。

“ [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [kɑːr][ænd; ənd] [keɪm] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	**I**	**got**	**this**	**car**	**and**	**came**	**after**	**you**	**,**	**and**	**I've**	**got**	**a**	**couple**	**of**	**policemen**	**with**	**me**	**.**
”	我	得到	这	车	和	来了	后	你	,	和	我已经	得到	一个	夫妻	的	警察	和	我	.

“我开着这辆车来追你，我还带了几个警察。”

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ræskl] ?

Where	**is**	**the**	**rascal**	**?**
在哪里	是	这	恶棍	?

那个小家伙在哪儿?

” [ðeɪ] ['drægd] ['kæsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**They**	**dragged**	**Cassey**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**delivered**	**him**	**into**	**the**	**care**	**of**	**the**	[tuː]	['ɑːfəsərz]	,
”	他们	拖拽	卡西	到	他的	脚	和	发表	他	进入	这	关心	的	这	**two**	**officers**	**,**
															二	警官	,

“他们把凯西拖起来，交给了两名警官。”

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [ɑːn]['ɝːbz, 'hɝːbz] [hiːlz] .

who	**had**	**followed**	**close**	**on**	**Herb's**	**heels**	**.**
WHO	有	随后	关闭	在	草药	高跟鞋	.

他紧随赫布之后。

[ðeɪ] ['bʌndəld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [droʊv] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]

They	**bundled**	**him**	**into**	**the**	**car**	**and**	**the**	**whole**	**party**	**drove**	**rapidly**	**back**	**to**	**town**	.	**:**	.	
他们	捆绑式	他	进入	这	车	和	这	所有的	派对	驾驶	快速	后退	到	镇				

他们把他塞进车里，然后一行人迅速开车返回镇上。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['ræskl] [wʌz; wəz] [səːtʃt] ,

There	**the**	**rascal**	**was**	**searched**	**,**
那里	这	恶棍	曾是	搜索	,

在那里，那个恶棍被搜身了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [wʌz; wəz] [faʊnd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

and	**the**	**whole**	**amount**	**of**	**the**	**theft**	**was**	**found**	**stowed**	**away**	**in**	**his**	**pockets**	**.**
和	这	所有的	数量	的	这	盗窃	曾是	成立	已存放	离开	在	他的	口袋	.

全部赃款都被发现藏在他的口袋里。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

The	**money**	**was**	**taken**	**in**	**charge**	**by**	**the**	**proper**	**officials**	**to**	**be**	**delivered**	**to**	['brændən]
这	钱	曾是	已采取	在	收费	经过	这	恰当的	官员	到	是	发表	到	['hɑːrvi]

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Brandon	**Harvey**	**in**	**the**	**morning**	**,**
布兰登	哈维	在	这	早晨	,

这笔钱已由相关官员接管，将于次日早晨交付给布兰登·哈维。

[ænd; ənd] ['kæsi] [wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] .

and	**Cassey**	**was**	**dragged**	**off**	**to**	**a**	**cell**	**.**
和	卡西	曾是	拖拽	离开	到	一个	细胞	.

凯西被拖进了牢房。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Then	the	boys	left	the	station	,
然后	这	男孩们	左边	这	车站	,

然后男孩们离开了车站。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃi:ks] ['bɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ]

with	their	cheeks	burning	from	the	praise	that	was	heaped	on	them	by
和	他们的	脸颊	燃烧	从	这	称赞	那	曾是	堆积如山	在	他们	经过

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kwɪk] - ['wɪtɪdnəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

the	authorities	for	their	quick	-	wittedness	and	bravery	.
这	当局	为了	他们的	快的	-	目击	和	勇敢	.

他们的脸颊因当局对他们的机智和勇敢给予的赞扬而发烫。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] ,

“	Such	a	night	!	”	exclaimed	Bob	,
“	这样的	一个	夜晚	!	”	惊呼	鲍勃	,

“真是个难忘的夜晚！”鲍勃惊叹道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'teind] [tu:; tə] ['kæri]

as	the	boys	took	their	seats	in	the	car	which	they	had	retained	to	carry
作为	这	男孩们	采取	他们的	座位	在	这	车	哪个	他们	有	保留	到	携带

[ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

them	over	to	the	radio	station	.
他们	超过	到	这	收音机	车站	.

男孩们坐进车里，这辆车是他们特意留着送他们去广播电台的。

“ [wi:l] ['nevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] [ə'gen] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv] , ”

“	We'll	never	have	such	an	exciting	one	again	as	long	as	we	live	,	”
“	出色地	绝不	有	这样的	一个	激动人心	一	再次	作为	长的	作为	我们	居住	,	”

[dɪ'klerd] [dʒoʊ] [ɪm'fætɪkli] .

declared	Joe	emphatically	.
声明	乔	强调地	.

“我们这辈子都不会再有这么激动人心的时刻了，”乔斩钉截铁地说道。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ,

But	he	was	mistaken	,	as	will	be	seen	in	the	next	volume	of	this	series	,
但	他	曾是	错误	,	作为	将要	是	已见	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,

但他错了，这一点将在本系列的下一卷中得到证明。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ; [ɔ:r] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs]

entitled	:	“	The	Radio	Boys	at	the	Sending	Station	;	Or	,	Making	Good	in	the	Wireless
标题	:	“	这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;	或者	,	制作	好的	在	这	无线的

[ru:m] .

Room	.
房间	.

标题：“广播站的无线电男孩们；或者，在无线电室里努力工作。

” [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][skɜ:rt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][tu:; tə]

”	As	the	bridge	was	down	they	had	to	skirt	the	head	of	the	inlet	to
”	作为	这	桥	曾是	向下	他们	有	到	裙子	这	头	的	这	进口	到

[ri:tʃ] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

reach	the	radio	station	.
抵达	这	收音机	车站	.

“由于桥梁被毁，他们不得不绕过海湾的源头才能到达广播站。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] , [stɪl] ['bædli] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] , [bʌt; bət] ['stedəli]

There	they	found	Mr	.	Harvey	,	still	badly	shaken	by	the	attack	,	but	steadily
那里	他们	成立	先生	.	哈维	,	仍然	糟糕	摇晃	经过	这	攻击	,	但	稳步

['getɪŋ] ['betər] .

getting	better	.
获得	更好的	.

他们在那里找到了哈维先生，他仍然受到袭击的严重惊吓，但情况正在逐渐好转。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [fræŋk] ['brændən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

His	cousin	,	Frank	Brandon	,	who	had	been	notified	of	the	trouble	,
他的	表哥	,	坦率	布兰登	,	WHO	有	到过	已通知	的	这	麻烦	,

他的表弟弗兰克·布兰登，事先已得知此事。

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

was	with	him	and	was	attending	to	the	duties	of	the	station	.
曾是	和	他	和	曾是	参加	到	这	职责	的	这	车站	.

他当时和他在一起，并负责处理车站的事务。

[bəuθ] [men] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] .

Both	men	leaped	to	their	feet	as	the	boys	entered	.
两个都	男人	跳跃	到	他们的	脚	作为	这	男孩们	进入	.

男孩们进来时，两个男人都跳了起来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hæpi] ['feɪsɪz][toʊld][ɪts] [oʊn] ['stɔːri] .

The	sight	of	the	three	happy	faces	told	its	own	story	.
这	视线	的	这	三	快乐的	面孔	讲述	它是自己的		故事	.

三张笑脸的景象本身就说明了一切。

“ [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd][bɑːb] .

“	We	got	him	!	”	cried	Bob	.
”	我们	得到	他	!	”	哭	鲍勃	.

“我们抓到他了！”鲍勃喊道。

“ [neɪld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['ælənˌdeɪl] .

“	Nailed	him	on	the	road	between	here	and	Allendale	.
”	钉子	他	在	这	路	之间	这里	和	艾伦代尔	.

“在从这里到阿伦代尔的路上把他抓住了。”

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [bæk] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

And	we've	got	back	every	cent	of	the	money	.
和	我们已经	得到	后退	每一个	中心	的	这	钱	.

我们把钱一分不剩地都追回来了。

” ['ɪnfɪnət] [rɪ'liːf] [dɔːnd] [ɪn]['brændən] ['hɑːrviːz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz]

”	Infinite	relief	dawned	in	Brandon	Harvey's	eyes	as	he	shook	hands	with	the	boys
”	无限	宽慰	黎明	在	布兰登	哈维的	眼睛	作为	他	摇晃	双手	和	这	男孩们

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	thanked	them	again	and	again	.
和	谢谢	他们	再次	和	再次	.

“布兰登·哈维与孩子们握手，并一次又一次地向他们道谢，他的眼中流露出无限的释然。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [liːs] [ʌv; əv][laɪf] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You've	given	me	a	new	lease	of	life	,	”	he	cried	.
”	你已经	给定	我	一个	新的	租	的	生活	,	”	他	哭	.

“你给了我新生，”他哭着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

“	And	now	I've	got	some	good	news	for	you	in	return	.
”	和	现在	我已经	得到	一些	好的	消息	为了	你	在	返回	.

“现在我也有一些好消息要告诉你。”

[ðə; ði] - [ɪz] [seɪf] .

The	Horolusa	is	safe	.
这	-	是	安全的	.

霍罗鲁萨号是安全的。

[ðə; ði] [liːk] [ɪz] [pætʃt] [ʌp] , [ðə; ði] ['fælkən] [ænd; ənd] [ˌespə'ræntoʊ] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	leak	is	patched	up	,	the	Falcon	and	Esperanto	are	standing	by	,	and	the
这	泄露	是	已修补	向上	,	这	鹘	和	世界语	是	常设	经过	,	和	这

[stɔːrm] [ɪz] [səb'saɪdɪŋ] .

storm	is	subsiding	.
风暴	是	消退	.

漏水处已修补好，“猎鹰”号和“世界语”号随时待命，暴风雨也渐渐平息。

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [jʊr; jər] [foʊks] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

In	a	day	or	two	your	folks	will	again	be	with	you	,
在	一个	天	或者	二	你的	各位	将要	再次	是	和	你	,

过一两天你的父母就会和你在一起了。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

safe	and	sound	at	Ocean	Point	.
安全的	和	声音	在	海洋	观点	.

在海洋角平安无事。

〞 [ðen] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ferli] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn]

〞	Then	jubilee	broke	loose	and	the	boys	fairly	danced	about	the	room	in
〞	然后	禧年	打破	松动的	和	这	男孩们	相当	跳舞	关于	这	房间	在

[ðer; ðər] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

their	relief	and	delight	.
他们的	宽慰	和	喜	.

“然后欢呼声响起，男孩们如释重负，欣喜若狂，在房间里手舞足蹈。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] !

“	How	can	we	ever	thank	you	enough	!
〞	如何	能	我们	曾经	感谢	你	足够的	!

“我们该如何表达对您的感激之情呢！”

〞 [kraɪd] [bɑːb] .

〞	cried	Bob	.
〞	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [dəunt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , 〞 [rɪ'tɜːrnd] ['hɑːrvi] .

“	Don't	thank	me	,	〞	returned	Harvey	.
〞	不	感谢	我	,	〞	返回	哈维	.

“不用谢我，”哈维回答道。

“ [aɪ] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [mɔːr] .

“	I	did	a	little	,	but	you	did	more	.
〞	我	做过	一个	小的	,	但	你	做过	更多的	.

我做了一点，但你做得更多。

[fɔːr; fər] [dəunt] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

For	don't	forget	that	it	was	your	message	that	saved	the	ship	.
为了	不	忘记	那	它	曾是	你的	信息	那	已保存	这	船	.

别忘了，正是你的信息拯救了这艘船。

〞 [ðə; ði] [end]

〞	THE	END
〞	这	结尾

剧终

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

INDIVIDUAL	COLORED	WRAPPERS	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][lænd]

These	spirited	tales	,	convey	in	a	realistic	way	,	the	wonderful	advances	in	land
这些	精神抖擞	故事	,	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

and	sea	locomotion	.
和	海	运动	.

这些生动的故事，以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	like	these	are	impressed	upon	the	memory	and	their	reading	is	productive
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['oʊnli][ʌv; əv] [gʊd] .

only	of	good	.
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪməɳd] [ˈmeɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] [ˈreɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] [ˈglaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæpˈtɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzərd] [ˈkæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒaɪənt] [ˈkænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfoʊtoʊ] [ˈtelɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈtʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]
TOM SWIFT IN THE LAND OF WONDERS
汤姆 迅速 在 这 土地 的 奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]
TOM SWIFT AND HIS WAR TANK
汤姆 迅速 和 他的 战争 坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]
TOM SWIFT AND HIS AIR SCOUT
汤姆 迅速 和 他的 空气 侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]
TOM SWIFT AND HIS UNDERSEA SEARCH
汤姆 迅速 和 他的 海底 搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ['faɪtərz]
TOM SWIFT AMONG THE FIRE FIGHTERS
汤姆 迅速 之中 这 火 战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC LOCOMOTIVE
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grossett & Dunlap , Publishers , New York
- & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['foʊtoʊ] - [pleɪz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,
Moving pictures and photo - plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 - 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在全世界都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

['fɪlmz][ɑ:r; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['drɑ:məz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔ:rz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃərz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'ferz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , ['θrɪlɪŋ] ['reskju:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['si:ˌkəust] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [bi:sts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['ə:θkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ti:m] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][fɜ:rst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptər] [tu:; tə][læst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:rθkweɪk] [lænd]
THE MOVING PICTURE BOYS IN EARTHQUAKE LAND
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
THE MOVING PICTURE BOYS AND THE FLOOD
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑ:]
THE MOVING PICTURE BOYS AT PANAMA
这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE MOVING PICTURE BOYS UNDER THE SEA
这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海

海底电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:r] [frʌnt]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE WAR FRONT
这 移动 图片 男孩们 在 这 战争 正面

前线的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] [frentʃ] ['bætlˌfi:ldz]
THE MOVING PICTURE BOYS ON FRENCH BATTLEFIELDS
这 移动 图片 男孩们 在 法语 战场

法国战场上的电影男孩们

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]
MOVING PICTURE BOYS
移动 图片 男孩们

电影男孩

- [fɜ:rst] ['ʃoʊˌhaʊs]
' FIRST SHOWHOUSE
- 第一的 样板房

“首个样板房”

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:rk]
MOVING PICTURE BOYS AT SEASIDE PARK
移动 图片 男孩们 在 海滨 公园

海滨公园的电影男孩

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ]
MOVING PICTURE BOYS ON BROADWAY
移动 图片 男孩们 在 百老汇

百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - ['aʊtdɔ:r] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE MOVING PICTURE BOYS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 移动 图片 男孩们 - 户外的 展览

电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [nu:] [aɪ'di:ə]
THE MOVING PICTURE BOYS ' NEW IDEA
这 移动 图片 男孩们 - 新的 主意

电影男孩的新想法

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grossett & Dunlap , Publishers , New York
- & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪriːz]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	SERIES
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːrbz]

By	GRAHAM	B	.	FORBES
经过	格雷厄姆	B	.	福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kliːnər] , [braitə] , [mɔːr] ['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['ælən] ,

Never	was	there	a	cleaner	,	brighter	,	more	manly	boy	than	Frank	Allen	,
绝不	曾是	那里	一个	清洁工	,	更亮	,	更多的	男子气概	男生	比	坦率	艾伦	,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

the	hero	of	this	series	of	boys	'	tales	,
这	英雄	的	这	系列	的	男孩们	-	故事	,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['betər] [kraʊd] [ʌv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]

and	never	was	there	a	better	crowd	of	lads	to	associate	with
和	绝不	曾是	那里	一个	更好的	人群	的	小伙子们	到	联系	和

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

than	the	students	of	the	School	.
比	这	学生	的	这	学校	.

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] .

All	boys	will	read	these	stories	with	deep	interest	.
全部	男孩们	将要	读	这些	故事	和	深的	兴趣	.

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnəst] ,

The	rivalry	between	the	towns	along	the	river	was	of	the	keenest	,
这	对抗	之间	这	城镇	沿着	这	河	曾是	的	这	最热衷	,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd][plɑːts][ænd; ənd] [kaʊntɚplɑːts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət] ['fʊtbɔːl] , [æt; ət][boʊt] ['reɪsɪŋ] ,

and	plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at	football	,	at	boat	racing	,
和	图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在	足球	,	在	船	赛车	,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɑːkɪ] , [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .

at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,	were	without	number	.
在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,	是	没有	数字	.

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['riːdɪŋ] [wʌn] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔːr][ðə; ði] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˈraɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdaɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔːr] [ˈwɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔːr][ðə; ði] [boʊt] [reɪs] [plɑːt] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgrɪdaɪərn]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球队员们

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔːr] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːkɪ] [ˈtʃæmpiənʃɪp]

Or	Out	for	the	Hockey	Championship
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθˈletɪks]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	TRACK	ATHLETICS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]

Or	A	Long	Run	that	Won
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] [spɔːrts]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	WINTER	SPORTS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	冬天	运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔːr] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈduːɪŋz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] [ˈaɪsˌboʊt]

Or	Stirring	Doings	on	Skates	and	Iceboats
或者	搅拌	行为	在	冰鞋	和	冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Handsomely bound in cloth , with cover design and wrappers in colors .
英俊地 边界 在 布 , 和 覆盖 设计 和 包装纸 在 颜色 .

精装本，布面精装，封面和封皮均为彩色设计。

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grossett & Dunlap , Publishers , New York
- & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['sɪriːz]
THE OUTDOOR CHUMS SERIES
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
By CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,
The outdoor chums are four wide - awake lads ,
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [leɪk] .
sons of wealthy men of a small city located on a lake .
儿子们 的 富裕 男人 的 一个 小的 城市 位于 在 一个 湖 .

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]
The boys love outdoor life , and are greatly interested in hunting , fishing , and
这 男孩们 爱 户外的 生活 , 和 是 非常 感兴趣的 在 打猎 , 钓鱼 , 和
['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] .
picture taking .
图片 采取 .

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['moʊtər] ['saɪkəlz] , ['moʊtər] ['boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
They have motor cycles , motor boats , canoes , etc . ,
他们 有 发动机 循环 , 发动机 船 , 独木舟 , ETC . ,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]
and during their vacations go everywhere and have all sorts of thrilling
和 期间 他们的 假期 去 到处 和 有 全部 排序 的 惊险
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

故事中详细介绍了露营、钓鱼等各种事宜。

[haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔ:r; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪʤ] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to	manage	a	canoe	,
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tu:; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔ:r] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:d] , [gʌn] [ænd; ənd] ['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔ:r] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɑ:n] ['waɪldkæt] ['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	FOREST
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔ:r] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ] .

Or	Laying	the	Ghost	of	Oak	Ridge	.
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [gʌlf]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	GULF
这	户外的	朋友们	在	这	海湾

海湾户外伙伴

[ɔ:r] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:st] [bə'lu:nɪst] .

Or	Rescuing	the	Lost	Balloonists	.
或者	救援	这	丢失的	热气球飞行员	.

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AFTER** **BIG** **GAME**
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Or **Perilous** **Adventures** **in** **the** **Wilderness** **.**
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or **The** **Rivals** **of** **the** **Mississippi** **.**
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **IN** **THE** **BIG** **WOODS**
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
Or **The** **Rival** **Hunters** **at** **Lumber** **Run** **.**
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AT** **CABIN** **POINT**
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .
Or **The** **Golden** **Cup** **Mystery** **.**
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ævərɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Handsomely bound in Cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grossett & Dunlap , Publishers , New York
- & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE MOVING PICTURE GIRLS SERIES
这 移动 图片 女孩们 系列

电影女郎系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] .
Author of " The Bobbsey Twins Series .
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 .

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING
制服	风格	的	结合

统一的装订方式

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] .

The	adventures	of	Ruth	and	Alice	DeVere	.
这	冒险	的	露丝	和	爱丽丝	德维尔	.

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] , [ɪz][æn; ən]['æktər] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] “

Their	father	,	a	widower	,	is	an	actor	who	has	taken	up	work	for	the	“
他们的	父亲	,	一个	鳏夫	,	是	一个	演员	WHO	有	已采取	向上	工作	为了	这	“

[muvɪz] .

movies	.
电影	.

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

” [bəuθ]['gɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veriəs] [ləu'kælitiz][tuː; tə][ækt][ɪn]

”	Both	girls	wish	to	aid	him	in	his	work	and	visit	various	localities	to	act	in
”	两个都	女孩们	希望	到	援助	他	在	他的	工作	和	访问	各种各样的	地方	到	行为	在

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

all	sorts	of	pictures	.
全部	排序	的	图片	.

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的影片。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS
这	移动	图片	女孩们

电影女郎

[ɔːr][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn]['foʊtoʊ]['drɑːməz] .

Or	First	Appearance	in	Photo	Dramas	.
或者	第一的	外貌	在	照片	电视剧	.

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [muvɪz]

Having	lost	his	voice	,	the	father	of	the	girls	goes	into	the	movies
拥有	丢失的	他的	嗓音	,	这	父亲	的	这	女孩们	去	进入	这	电影

失声后，女孩们的父亲走进了电影院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] ['fɑːloʊ] .

and	the	girls	follow	.
和	这	女孩们	跟随	.

女孩们也跟着来了。

[telz] [haʊ] ['meni] “ ['pɑːrlər]['drɑːməz] ” [ɑːr; ər] [fɪlmd] .

Tells	how	many	“	parlor	dramas	”	are	filmed	.
讲述	如何	许多	“	客厅	电视剧	”	是	拍摄	.

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	OAK	FARM
这	移动	图片	女孩们	在	橡木	农场

橡树农场的电影女郎

[ɔːr] [kwɪr] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊrəl] [pleɪz] .

Or	Queer	Happenings	While	Taking	Rural	Plays	.
或者	酷儿	事件	尽管	采取	乡村的	演出	.

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm]

Full	of	fun	in	the	country	,	the	haps	and	mishaps	of	taking	film
满的	的	乐趣	在	这	国家	,	这	发生	和	事故	的	采取	电影

乡村生活充满乐趣，拍摄胶片时发生的各种趣事和意外

[pleɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tu:] [ʌn'ju:ʒuəl] [dis'kʌvəriz] .

plays	,	and	giving	an	account	of	two	unusual	discoveries	.
演出	,	和	给予	一个	帐户	的	二	异常	发现	.

戏剧，并讲述了两个不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['snoʊbaʊnd]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	SNOWBOUND
这	移动	图片	女孩们	大雪封路

电影女郎雪困

[ɔ:r][ðə; ði] [pru:f] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪlm] .

Or	The	Proof	on	the	Film	.
或者	这	证明	在	这	电影	.

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wɪntər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]

A	tale	of	winter	adventures	in	the	wilderness	,	showing	how	the
一个	故事	的	冬天	冒险	在	这	荒野	,	显示	如何	这

这是一个关于冬季荒野探险的故事，展现了……

['foʊtoʊ] - [pleɪ] ['æktər] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfər] .

photo	-	play	actors	sometimes	suffer	.
照片	-	玩	演员	有时	遭受	.

电影演员有时会遭受痛苦。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:mz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	UNDER	THE	PALMS
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔ:r] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Or	Lost	in	the	Wilds	of	Florida	.
或者	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	.

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pɑ:mz] , [pleɪd] ['meni] [pɑ:rts][ɪn]['drɑ:məz]

How	they	went	to	the	land	of	palms	,	played	many	parts	in	dramas
如何	他们	去	到	这	土地	的	棕榈树	,	玩	许多	部分	在	电视剧

他们如何前往棕榈之乡，在戏剧中扮演了许多角色

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ; [wɜ:r; wər] [lɔ:st] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [lɔ:st] .

before	the	camera	;	were	lost	,	and	aided	others	who	were	also	lost	.
前	这	相机	;	是	丢失的	,	和	协助	其他的	WHO	是	还	丢失的	.

在镜头前；他们迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] ['rɑ:ki] [ræntʃ]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	ROCKY	RANCH
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔ:r] [greɪt] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

Or	Great	Days	Among	the	Cowboys	.
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['evər] [si:n] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl]

All	who	have	ever	seen	moving	pictures	of	the	great	West	will
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	伟大的	西方	将要

所有看过西部大电影的人都会

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

want	to	know	just	how	they	are	made	.
想	到	知道	只是	如何	他们	是	制成	.

想知道它们是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɑːljəm] ['gɪvz] ['evri] ['diːteɪl]

This	volume	gives	every	detail
这	体积	给予	每一个	细节

本书详尽地记录了所有细节。

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

and	is	full	of	clean	fun	and	excitement	.
和	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] [siː]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	SEA
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

Or	a	Pictured	Shipwreck	that	Became	Real	.
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - [ɪks'piəriənsiz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

A	thrilling	account	of	the	girls	'	experiences	on	the	water	,
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	,

这是一部扣人心弦的关于女孩们在水上经历的记述。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [ɪn] [wɔːr] [pleɪz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	IN	WAR	PLAYS
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔːr][ðə; ði] [ʃæm] ['bætlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] .

Or	The	Sham	Battles	at	Oak	Farm	.
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði]['gɜːlz] [pleɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ɪn][bɪg]['bæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti]

The	girls	play	important	parts	in	big	battle	scenes	and	have	plenty
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多

这些女孩在大型战斗场面中扮演重要角色，而且戏份很多。

[ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .

of	hard	work	along	with	considerable	fun	.
的	难的	工作	沿着	和	大量	乐趣	.

既辛苦又充满乐趣。

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grossett	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
-	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] “ ['bɑːbsiː] [twɪn] [bʊks] ” [ænd; ənd] “ ['bʌni] [braʊn] ” ['sɪriːz] .

Author	of	the	popular	“	Bobbsey	Twin	Books	”	and	“	Bunny	Brown	”	Series	.
作者	的	这	受欢迎的	“	鲍勃西	双	图书	”	和	“	兔子	棕色的	”	系列	.

畅销书《鲍勃西双胞胎》和《邦尼·布朗》系列的作者。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

INDIVIDUAL	COLORED	WRAPPERS	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,

These	tales	take	in	the	various	adventures	participated	in	by	several	bright	,
这些	故事	拿	在	这	各种各样的	冒险	参与	在	经过	一些	明亮的	,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['gɝːlz] [huː] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

up	-	to	-	date	girls	who	love	outdoor	life	.
向上	-	到	-	日期	女孩们	WHO	爱	户外的	生活	.

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [friː] [frʌm; frəm] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [ænd; ənd]

They	are	clean	and	wholesome	,	free	from	sensationalism	,	and
他们	是	干净的	和	健康	,	自由的	从	耸人听闻	,	和

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

absorbing	from	the	first	chapter	to	the	last	.
吸收	从	这	第一的	章	到	这	最后的	.

它们内容健康向上，不带任何耸人听闻的成分，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːpˌdeɪl]

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ɔːr] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .

Or	Camping	and	Tramping	for	Fun	and	Health	.
或者	野营	和	徒步旅行	为了	乐趣	和	健康	.

或者为了娱乐和健康而露营和徒步旅行。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] .

Or	Stirring	Cruise	of	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	搅拌	巡航	的	这	发动机	船	宝石	.

或者乘坐“宝石号”摩托艇进行激动人心的巡航。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	MOTOR	CAR
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ɔːr][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['væli] .

Or	The	Haunted	Mansion	of	Shadow	Valley	.
或者	这	闹鬼的	大厦	的	阴影	谷	.

或者《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	WINTER	CAMP
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ɔ:r] ['glɔ:riəs] [deɪz] [ɑ:n] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] ['boʊts] .

Or	Glorious	Days	on	Skates	and	Ice	Boats	.
或者	辉煌	天	在	冰鞋	和	冰	船	.

或者说，是滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ɔ:r] ['wɪntərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .

Or	Wintering	in	the	Sunny	South	.
或者	越冬	在	这	阳光明媚	南	.

或者去阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vju:]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ɔ:r] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

Or	The	Box	that	Was	Found	in	the	Sand	.
或者	这	盒子	那	曾是	成立	在	这	沙	.

或者说，是沙滩上发现的那个盒子。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɑ:n] [paɪn] ['aɪlənd]

THE	OUTDOOR	GIRLS	ON	PINE	ISLAND
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

[ɔ:r] [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

Or	A	Cave	and	What	it	Contained	.
或者	一个	洞穴	和	什么	它	包含	.

或者说，一个山洞以及它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	ARMY	SERVICE
这	户外的	女孩们	在	军队	服务

户外女兵在军队服役

[ɔ:r] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [bɪt] [fɔ:r; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

Or	Doing	Their	Bit	for	Uncle	Sam	.
或者	正在做	他们的	少量	为了	叔叔	山姆	.

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [haʊs]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	THE	HOSTESS	HOUSE
这	户外的	女孩们	在	这	女主人	房子

女主人家的户外女孩

[ɔ:r] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

Or	Doing	Their	Best	for	the	Soldiers	.
或者	正在做	他们的	最好的	为了	这	士兵	.

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	BLUFF	POINT
这	户外的	女孩们	在	虚张声势	观点

布拉夫角户外女孩

[ɔːr][ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reskjuː] .
Or A Wreck and A Rescue .
或者 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者说，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz]
THE OUTDOOR GIRLS
这 户外的 女孩们

户外女孩

[æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ]
AT WILD ROSE LODGE
在 荒野 玫瑰 小屋

在野玫瑰旅馆

[ɔːr][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] .
Or The Hermit of Moonlight Falls .
或者 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者说，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE
这 户外的 女孩们 在 这 鞍

户外女孩骑马记

[ɔːr][ðə; ði][gɜːrl]['maɪnər][ʌv; əv][goʊld] [rʌn] .
Or The Girl Miner of Gold Run .
或者 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者《淘金女郎》。

- & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grossett & Dunlap , Publishers , New York
- & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

* * * [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [ðə; ði]['reɪdioʊ]
*** * * END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK THE RADIO**
* * * 结尾 的 这 项目 古腾堡 电子书 这 收音机

***本项目结束 古腾堡电子书《广播》

[bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] * * *
BOYS AT OCEAN POINT * * *
男孩们 在 海洋 观点 * * *

海洋角的男孩们***

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神